



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NEOL TRANSFER



HN 6ADL 4

KC 18793

Hochschild 2<sup>nd</sup> Int.

Sachs' School.

'08.

565 West End Ave.  
N.Y. City















**WILHELM HAUFF.**





# HAUFF'S KARAWANE

*With*

POEMS BY VARIOUS AUTHORS

*All taken from the Editor's*

GERMAN PROSE AND POETRY  
FOR EARLY READING

*With Notes and Vocabulary*

BY

THOMAS BERTRAND BRONSON

*Modern Language Master in the  
Lawrenceville School*



NEW YORK  
HENRY HOLT AND COMPANY  
F. W. CHRISTERN  
BOSTON: CARL SCHOENHOF

KC 18793

V



COPYRIGHT, 1895,

BY

HENRY HOLT & CO.

## TABLE OF CONTENTS

TO  
PART SECOND.

---

BIOGRAPHICAL NOTE . . . . .	Page v, Part II, separate edition; or Part I, page 247.
-----------------------------	--

---

### PROSE.

<b>Hauff (1802-1827)</b>	<b>PAGE</b>
Die Karawane . . . . .	1
Die Geschichte von Kalif Storch . . . . .	5
Die Geschichte von dem Gespensterschiff . . . . .	20
Die Geschichte von der abgehauenen Hand . . . . .	34
Die Errettung Fatmes . . . . .	55
Die Geschichte von dem kleinen Mud . . . . .	78
Das Märchen vom falschen Prinzen . . . . .	101

### POETRY.

<b>Arndt (1769-1860)</b>	
Des Deutschen Vaterland . . . . .	136
<b>Bodenstedt (1819-1892)</b>	
Frieden . . . . .	142
<b>Goethe (1749-1832)</b>	
Erlkönig . . . . .	133
Mignon . . . . .	143
<b>Luther (1483-1546)</b>	
Ein' feste Burg ist unser Gott . . . . .	149

	PAGE
<b>Rückert (1789-1866)</b>	
Der betrogene Teufel . . . . .	132
<b>Schiller (1759-1805)</b>	
Das Mädchen aus der Fremde . . . . .	131
Der Handschuh . . . . .	134
Die Bürgschaft . . . . .	144
<b>Schneckenburger (1819-1849)</b>	
Die Wacht am Rhein . . . . .	138
<b>Uhland (1787-1862)</b>	
Des Sängers Fluch . . . . .	139
<hr/>	
<b>NOTES TO PART SECOND</b> . . . . .	<b>151</b>
<b>VOCABULARY.</b>	

## BIOGRAPHICAL NOTE.

---

**WILHELM HAUFF** was born in Stuttgart, November, 1802, and died in the same town in November, 1827. In his preparation for college Hauff did not distinguish himself as a student, but from his early boyhood he displayed much talent as a story-teller. He studied theology at the University of Tübingen; instead of taking orders in the church, however, he entered a nobleman's family as tutor. There for the entertainment of his pupils he wrote the "Tales," of which "The Caravan" is a part. These stories always have delighted young and old.

After enlarging his horizon by travel through Germany and France, Hauff returned home only a short time before his death. For two brief years he had written with a wonderfully prolific pen. It was predicted that he would become a second Walter Scott, but his life was to be one of brilliant promise only, for at the age of twenty-five he was suddenly taken away by a fever.

Among Hauff's best known works are "The Man in the Moon," "Fantasies in a Bremen Wine-Cellar," "Satan's Memoirs," "The Emperor's Portrait,"

which has been called a *little pearl*, “The Beggar Girl of the Pont des Arts,” and the historical novel, “Lichtenstein.” Hauff is the author, too, of a number of poems, some of which have acquired wide popularity. “Soldier’s Love” and “Morning Song of the Cavalryman” are found in every collection of German folk-songs.

**Part Second**

**HAUFF'S CARAVAN**

**AND SELECTIONS IN POETRY**

which has been called a *little pearl*, “The Beggar Girl of the Pont des Arts,” and the historical novel, “Lichtenstein.” Hauff is the author, too, of a number of poems, some of which have acquired wide popularity. “Soldier’s Love” and “Morning Song of the Cavalryman” are found in every collection of German folk-songs.

**Part Second**  
**HAUFF'S CARAVAN**  
**AND SELECTIONS IN POETRY**



## Die Karawane.

---

Es zog einmal eine große Karawane durch die Wüste. Auf der ungeheuern Ebene, wo man nichts als Sand und Himmel sieht, hörte man schon in weiter Ferne die Glocken der Kamele und die silbernen Röllchen der Pferde; eine dichte Staubwolke, die ihr vorherging, verhinderte ihre Nähe, und wenn ein Luftzug die Wolke teilte, blendeten funkelnnde Waffen und helleuchtende Gewänder das Auge. So stellte sich die Karawane einem Manne dar, welcher von der Seite her auf sie zuritt. Er ritt ein schönes arabisches Pferd, mit einer Tigerdecke behängt, an dem hochroten Riemenwerk hingen silberne Glöckchen, und auf dem Kopfe des Pferdes wehte ein schöner Reiherbusch. Der Reiter sah stattlich aus, und sein Anzug entsprach der Pracht seines Rosses; ein weißer Turban, reich mit Gold gestickt, bedeckte das Haupt; der Rock und die weiten Beinkleider waren von brennendem Rot, ein gekrümmtes Schwert mit reichem Griff an seiner Seite. Er hatte den Turban tief ins Gesicht gedrückt; dies und die schwarzen Augen, die unter buschigen Brauen hervorblitzten, der lange Bart, der unter der gebogenen Nase herabhing, gaben ihm ein wildes, kühnes Aussehen. Als der Reiter ungefähr auf fünfzig Schritte

dem Vortrab der Karawane nahe war, sprengte er sein Pferd an und war in wenigen Augenblicken an der Spitze des Zuges angelangt. Es war ein so ungewöhnliches Ereignis, einen einzelnen Reiter durch die Wüste ziehen zu sehen, daß die Wächter des Zuges, einen Überfall befürchtend, ihm ihre Lanzen entgegenstreckten. „Was wollt ihr?“ rief der Reiter, als er sich so kriegerisch empfangen sah. „Glaubt ihr, ein einzelner Mann werde eure Karawane angreifen?“ Beschämt schwangen die Wächter ihre Lanzen wieder auf, ihr Anführer aber ritt an den Fremden heran und fragte nach seinem Begehr. „Wer ist der Herr der Karawane?“ fragte der Reiter. „Sie gehört nicht einem Herrn,“ antwortete der Gefragte, „sondern es sind mehrere Kaufleute, die von Mecka in ihre Heimat ziehen und die wir durch die Wüste geleiten, weil oft allerlei Gesindel die Reisenden beunruhigt.“ „So führt mich zu den Kaufleuten,“ begehrte der Fremde. „Das kann jetzt nicht geschehen,“ antwortete der Führer, „weil wir ohne Aufenthalt weiter ziehen müssen, und die Kaufleute wenigstens eine Viertelstunde weiter hinten sind; wollt ihr aber mit mir weiter reiten, bis wir lagern, um Mittagsruhe zu halten, so werde ich eurem Wunsche willfahren.“ Der Fremde sagte hierauf nichts; er zog eine lange Pfeife, die er am Sattel festgebunden hatte, hervor und fing an, in großen Zügen zu rauchen, indem er neben dem Anführer des Vortrabs weiter ritt. Dieser wußte nicht, was er aus dem Fremden machen sollte, er wagte es nicht, ihn geradezu nach seinem Namen zu fragen, und so künstlich er auch ein Gespräch anzufnüpfen suchte, der Fremde hatte auf das: „Ihr raucht da einen guten Tabak,“ oder: „Euer Rapp hat einen braven Schritt,“ immer nur mit einem kurzen „Ja, ja!“ geantwortet. Endlich waren sie auf dem Platze angelommen, wo man Mit-

tagsruhe halten wollte. Der Anführer hatte seine Leute als Wachen ausgestellt, er selbst hielt mit dem Fremden, um die Karawane herankommen zu lassen. Dreißig Kamele, schwer beladen, zogen vorüber, von bewaffneten Führern geleitet. Nach diesen kamen auf schönen Pferden die fünf Kaufleute, denen die Karawane gehörte. Es waren meistens Männer von vorgerücktem Alter, ernst und gesetzt aussehend, nur einer schien viel jünger als die übrigen, wie auch froher und lebhafter. Eine große Anzahl Kamele und Packpferde schloß den Zug.

Man hatte Zelte aufgeschlagen und die Kamele und Pferde ringsumher gestellt. In der Mitte war ein großes Zelt von blauem Seidenzeug. Dorthin führte der Anführer der Wache den Fremden. Als sie durch den Vorhang des Zeltes getreten waren, sahen sie die fünf Kaufleute auf goldgewirkten Polstern sitzen; schwarze Sklaven reichten ihnen Speisen und Getränke. „Wer bringt ihr uns da?“ rief der junge Kaufmann dem Führer zu. Ehe noch der Führer antworten konnte, sprach der Fremde: „Ich heiße Selim Baruch und bin aus Bagdad; ich wurde auf einer Reise nach Mecka von einer Räuberhorde gefangen, und habe mich vor drei Tagen heimlich aus der Gefangenschaft befreit. Der große Prophet ließ mich die Glocken eurer Karawane in weiter Ferne hören, und so kam ich bei euch an. Erlaubet mir, daß ich in eurer Gesellschaft reise, ihr werdet euren Schutz keinem Unwürdigen schenken, und so ihr nach Bagdad kommt, werde ich eure Güte reichlich belohnen, denn ich bin der Neffe des Großbeziers.“ Der älteste der Kaufleute nahm das Wort: „Selim Baruch,“ sprach er, „sei willkommen in unserem Schatten. Es macht uns Freude, dir beizustehen; vor allem aber seze dich und iss und trinke mit uns.“

Selim Baruch setzte sich zu den Kaufleuten und aß und trank mit ihnen. Nach dem Essen räumten die Sklaven die Geschirre hinweg und brachten lange Pfeifen und türkischen Sorbett. Die Kaufleute saßen lange schweigend, indem sie die bläulichen Rauchwolken vor sich hinbliesen und zusahen, 5 wie sie sich ringelten und verzogen und endlich in die Luft verschwanden. Der junge Kaufmann brach endlich das Stillschweigen. „So sitzen wir seit drei Tagen,” sprach er, „zu Pferd und am Tisch, ohne uns durch etwas die Zeit zu vertreiben. Ich verspüre gewaltig Langeweile, denn ich bin 10 gewohnt, nach Tische Tänzer zu sehen oder Gesang und Musik zu hören. Wist ihr gar nichts, meine Freunde, das uns die Zeit vertreibt?“ Die vier älteren Kaufleute rauchten fort und schienen ernsthaft nachzusinnen, der Fremde aber sprach: „Wenn es mir erlaubt ist, will ich euch einen 15 Vorschlag machen. Ich meine, auf jedem Lagerplatz könnte einer von uns den andern etwas erzählen. Dies könnte uns schon die Zeit vertreiben.“ — „Selim Baruch, du hast wahrgesprochen,” sagte Achmet, der älteste der Kaufleute; „laßt uns den Vorschlag annehmen.“ — „Es freut mich, 20 wenn euch der Vorschlag behagt,” sprach Selim, „damit ihr aber sehet, daß ich nichts Unbilliges verlange, so will ich den Anfang machen.“

Bergnügt rückten die fünf Kaufleute näher zusammen und ließen den Fremden in ihre Mitte sitzen. Die Sklaven 25 schenkten die Becher wieder voll, stopften die Pfeifen ihrer Herren frisch und brachten glühende Kohlen zum Anzünden. Selim aber erfrischte seine Stimme mit einem tüchtigen Zuge Sorbett, strich den langen Bart über dem Mund weg und sprach: „So hört denn die Geschichte von Kalif 30 Storch.“

## Die Geschichte von Kalif Storch.

### 1.

Der Kalif Chasid zu Bagdad saß einmal an einem schönen Nachmittag behaglich auf seinem Sofa; er hatte ein wenig geschlafen, denn es war ein heißer Tag, und sah nun nach seinem Schlafchen recht heiter aus. Er rauchte aus einer langen Pfeife von Rosenholz, trank hie und da ein wenig Kaffee, den ihm ein Sklave einschenkte, und strich sich allemal vergnügt den Bart, wenn es ihm geschmeckt hatte. Kurz, man sah dem Kalifen an, daß es ihm recht wohl war. Um diese Stunde konnte man gar gut mit ihm reden, weil er da immer recht mild und leutselig war, deswegen besuchte ihn auch sein Großvezier Mansor alle Tage um diese Zeit. An diesem Nachmittag nun kam er auch, sah aber sehr nachdenklich aus, ganz gegen seine Gewohnheit. Der Kalif that die Pfeife ein wenig aus dem Mund und sprach: „Warum machst du ein so nachdenkliches Gesicht, Großvezier?“

Der Großvezier schlug seine Arme kreuzweis über die Brust, verneigte sich vor seinem Herrn und antwortete: „Herr, ob ich ein nachdenkliches Gesicht mache, weiß ich nicht, aber da unten am Schloß steht ein Krämer, der hat so schöne Sachen, daß es mich ärgert, nicht viel überflüssiges Geld zu haben.“

Der Kalif, der seinem Großvezier schon lange gerne eine Freude gemacht hätte, schickte seinen schwarzen Sklaven hinunter, um den Krämer herauf zu holen. Bald kam der Sklave mit dem Krämer zurück. Dieser war ein kleiner, dicker Mann, schwarzbraun im Gesicht und in zerlumptem Anzug. Er trug einen Kasten, in welchem er allerhand

Waren hatte: Perlen und Ringe, reichbeschlagene Pistolen, Becher und Kämme. Der Kalif und sein Bezier musterten alles durch, und der Kalif kaufte endlich für sich und Mansor schöne Pistolen, für die Frau des Beziers aber einen Kamm. Als der Krämer seinen Kasten schon wieder 5 zumachen wollte, sah der Kalif eine kleine Schublade und fragte, ob darin auch noch Waren seien. Der Krämer zog die Schublade heraus und zeigte darin eine Dose mit schwärzlichem Pulver und ein Papier mit sonderbarer Schrift, die weder der Kalif noch Mansor lesen konnte. „Ich bekam einmal diese zwei Stücke von einem Kaufmann, der sie in Mecka auf der Straße fand,” sagte der Krämer, „ich weiß nicht, was sie enthalten; euch stehen sie um geringen Preis zu Dienst, ich kann doch nichts damit anfangen.“ Der Kalif, der in seiner Bibliothek gerne 15 alte Manuskripte hatte, wenn er sie auch nicht lesen konnte, kaufte Schrift und Dose und entließ den Krämer. Der Kalif aber dachte, er möchte gerne wissen, was die Schrift enthalte, und fragte den Bezier, ob er keinen Kenne, der es entziffern könnte. „Gnädigster Herr und Gebieter,” antwortete dieser, „an der großen Moschee wohnt ein Mann; er heißt Selim der Gelehrte, der versteht alle Sprachen, lasst ihn kommen, vielleicht kennt er diese geheimnisvollen Züge.“

Der gelehrte Selim war bald herbegeholt. „Selim,” sprach zu ihm der Kalif, „Selim, man sagt, du siehest sehr gelehrt; guck einmal ein wenig in diese Schrift, ob du sie lesen kannst; kannst du sie lesen, so bekommst du ein neues Festkleid von mir, kannst du es nicht, so bekommst du zwölf Backenstreiche und fünfundzwanzig auf die Fußsohlen, weil man dich dann umsonst Selim den Gelehrten nennt.“ Selim verneigte sich und sprach: „Dein Wille geschehe,

o Herr!" Lange betrachtete er die Schrift, plötzlich aber rief er aus: „Das ist Lateinisch, o Herr, oder ich las mich hängen.“ — „Sag' was drin steht," befahl der Kalif, „wenn es Lateinisch ist.“

5 Selim fing an zu übersetzen: „Mensch, der Du dieses findest, preise Allah für seine Gnade. Wer von dem Pulver in dieser Dose schnupft und dazu spricht: Mutabor, der kann sich in jedes Tier verwandeln und versteht auch die Sprache der Tiere. Will er wieder in seine menschliche 10 Gestalt zurückkehren, so neige er sich dreimal gen Osten und spreche jenes Wort. Aber hüte Dich, wenn Du verwandelt bist, daß Du nicht lachest, sonst verschwindet das Zauberwort gänzlich aus Deinem Gedächtnis und Du bleibst ein Tier.“

15 Als Selim der Gelehrte also gelesen hatte, war der Kalif über die Maßen vergnügt. Er ließ den Gelehrten schwören, niemand etwas von dem Geheimnis zu sagen, schenkte ihm ein schönes Kleid und entließ ihn. Zu seinem Großvezier aber sagte er: „Das heißt' ich gut einkaufen, Mansor! 20 Wie freue ich mich, bis ich ein Tier bin! Morgen früh kommst du zu mir. Wir gehen dann miteinander aufs Feld, schnupfen etwas wenig aus meiner Dose und belauschen dann, was in der Luft und im Wasser, im Wald und Feld gesprochen wird!“

## 2.

25. Raum hatte am andern Morgen der Kalif Chasid gefrühstückt und sich angekleidet, als schon der Großvezier erschien, ihn, wie er befohlen, auf dem Spaziergange zu begleiten. Der Kalif steckte die Dose mit dem Zauberpulver in den Gürtel, und nachdem er seinem Gefolge befohlen, 30 zurückzubleiben, machte er sich mit dem Großvezier ganz

allein auf den Weg. Sie gingen zuerst durch die weiten Gärten des Kalifen, spähten aber vergebens nach etwas Lebendigem, um ihr Kunststück zu probieren. Der Bezier schlug endlich vor, weiter hinaus an einen Teich zu gehen, wo er schon oft viele Tiere, namentlich Störche, gesehen habe, die durch ihr gravitätisches Wesen und ihr Gecklappen immer seine Aufmerksamkeit erregt haben.

Der Kalif billigte den Vorschlag seines Beziers und ging mit ihm dem Teich zu. Als sie dort angekommen waren, sahen sie einen Storchen ernsthaft auf- und abgehen, Frösche suchend und hie und da etwas vor sich hinklappernd. Zugleich sahen sie auch weit oben in der Luft einen andern Storchen dieser Gegend zuschweben.

„Ich wette meinen Bart, gnädigster Herr,“ sagte der Großvezier, „diese zwei Langfüßler führen jetzt ein schönes Gespräch mit einander. Wie wäre es, wenn wir Störche würden?“

„Wohl gesprochen!“ antwortete der Kalif. „Aber vorher wollen wir noch einmal betrachten, wie man wieder Mensch wird. — Richtig! Dreimal gen Osten geneigt und Mutabor gesagt, so bin ich wieder Kalif und du Bezier. Aber nur ums Himmelswillen nicht gelacht, sonst sind wir verloren!“

Während der Kalif also sprach, sah er den andern Storchen über ihrem Haupte schwelen und langsam sich zur Erde lassen. Schnell zog er die Dose aus dem Gürtel, nahm eine gute Prise, bot sie dem Großvezier dar, der gleichfalls schnupfte, und beide riefen: Mutabor!

Da schrumpften ihre Beine ein und wurden dünn und rot, die schönen gelben Pantoffeln des Kalifen und seines Begleiters wurden unformliche Storchfüße, die Arme wurden zu Flügeln, der Hals fuhr aus den Achseln und ward

eine Elle lang, der Bart war verschwunden und den Körper bedeckten weiche Federn.

„Ihr habt einen hübschen Schnabel, Herr Großvezier,“ sprach nach langem Erstaunen der Kalif. „Beim Bart des Propheten, so etwas habe ich in meinem Leben nicht gesehen.“

„Danke unterthänigst,“ erwiderte der Großvezier, indem er sich bückte; „aber wenn ich es wagen darf, möchte ich behaupten, Eure Hoheit sehen als Storch beinahe noch 10 hübscher aus, denn als Kalif. Aber kommt, wenn es euch gefällig ist, daß wir unsere Kameraden dort belauschen und erfahren, ob wir wirklich Storchisch können?“

Indem war der andere Storch auf der Erde angelommen. Er putzte sich mit dem Schnabel seine Füße, legte 15 seine Federn zurecht und ging auf den ersten Storchen zu. Die beiden neuen Störche aber beeilten sich, in ihre Nähe zu kommen, und vernahmen zu ihrem Erstaunen folgendes Gespräch:

„Guten Morgen, Frau Langbein, so früh schon auf der 20 Wiese?“

„Schönen Dank, liebe Klapperschnabel! Ich habe mir ein kleines Frühstück geholt. Ist euch vielleicht ein Bier-telchen Eidech's gefällig, oder ein Froschschenkelein?“

„Danke gehorsamst; habe heute gar keinen Appetit. Ich 25 komme auch wegen etwas ganz anderem auf die Wiese. Ich soll heute vor den Gästen meines Vaters tanzen, und da will ich mich im stillen ein wenig üben.“

Zugleich schritt die junge Störchin in wunderlichen Bewegungen durch das Feld. Der Kalif und Mansor sahen 30 ihr verwundert nach. Als sie aber in malerischer Stellung auf einem Fuß stand und mit den Flügeln anmutig dazu wedelte, da konnten sich die beiden nicht mehr halten; ein

unaufhaltsames Gelächter brach aus ihren Schnäbeln her-  
vor, von dem sie sich erst nach langer Zeit erholten. Der  
Kalif fasste sich zuerst wieder: „Das war einmal ein Spaß,“  
rief er, „der nicht mit Gold zu bezahlen ist. Schade! daß  
die dummen Tiere durch unser Gelächter sich haben ver- 5  
scheuchen lassen, sonst hätten sie gewiß auch noch gesungen!“

Aber jetzt fiel es dem Großbezirier ein, daß das Lachen  
während der Verwandlung verboten war. Er teilte seine  
Angst deswegen dem Kalifen mit. „Von Mecka und Me-  
dina! Das wäre ein schlechter Spaß, wenn ich ein Storch 10  
bleiben müßte! Besinne dich doch auf das dumme Wort,  
ich bringe es nicht heraus.“

„Dreimal nach Osten müssen wir uns bücken und dazu  
sprechen: Mu — Mu — Mu —“

Sie stellten sich gen Osten und bückten sich in einem fort, 15  
daß ihre Schnäbel beinahe die Erde berührten. Aber, o  
Jammer! Das Zauberwort war ihnen entfallen und so  
oft sich auch der Kalife bückte, so sehnlich auch sein Bezirier  
Mu — Mu dazu rief, jede Erinnerung daran war ver-  
schwunden, und der arme Chasid und sein Bezirier waren 20  
und blieben Störche.

### 3.

Traurig wandelten die Verzauberten durch die Felder, sie  
wußten gar nicht, was sie in ihrem Elend anfangen sollten.  
Aus ihrer Storchenhaut konnten sie nicht heraus, in die  
Stadt zurück konnten sie auch nicht, um sich zu erkennen zu 25  
geben, denn wer hätte einem Storchen geglaubt, daß er der  
Kalif sei, und wenn man es auch geglaubt hätte, würden  
die Einwohner von Bagdad einen Storchen zum Kalifen  
gewollt haben?

So schlichen sie mehrere Tage umher und ernährten sich 30

kümmerlich von Feldfrüchten, die sie aber wegen ihrer langen Schnäbel nicht gut verspeisen konnten. Zu Eidechsen und Fröschen hatten sie übrigens keinen Appetit. Denn sie befürchteten, mit solchen Leckerbissen sich den Magen zu verderben. Ihr einziges Vergnügen in dieser traurigen Lage war, daß sie fliegen konnten, und so flogen sie oft auf die Dächer von Bagdad, um zu sehen, was darin vorging.

In den ersten Tagen bemerkten sie große Unruhe und Trauer in den Straßen. Aber ungefähr am vierten Tage nach ihrer Verzauberung saßen sie auf dem Palast des Kalifen, da sahen sie unten in der Straße einen prächtigen Aufzug. Trommeln und Pfeifen ertönten, ein Mann in einem goldgestickten Scharlachmantel saß auf einem geschmückten Pferd, umgeben von glänzenden Dienern. Hals 15 Bagdad sprang ihm nach, und alle schrieen: „Heil Mizra! dem Herrscher von Bagdad!“ Da sahen die beiden Störche auf dem Dache des Palastes einander an, und der Kalif Chasid sprach: „Ahnst du jetzt, warum ich verzaubert bin, Großvezier? Dieser Mizra ist der Sohn meines Todfeindes, 20 des mächtigen Zauberers Kaschnur, der mir in einer bösen Stunde Rache schwur. Aber noch gebe ich die Hoffnung nicht auf. Komm mit mir, du treuer Gefährte meines Elends, wir wollen zum Grabe des Propheten wandern, vielleicht daß an heiliger Stätte der Zauber gelöst wird.“ 25 Sie erhoben sich vom Dache des Palastes und flogen der Gegend von Medina zu.

Mit dem Fliegen wollte es aber nicht gar gut gehen, denn die beiden Störche hatten noch wenig Übung. „O Herr,“ ächzte nach ein paar Stunden der Großvezier, „ich halte es mit eurer Erlaubnis nicht mehr lange aus, ihr fliegt gar zu schnell! Auch ist es schon Abend, und wir thäten wohl, ein Unterkommen für die Nacht zu suchen.“

Chasid gab der Bitte seines Dieners Gehör; und da er unten im Thale eine Ruine erblickte, die ein Obdach zu gewähren schien, so flogen sie dahin. Der Ort, wo sie sich für diese Nacht niedergelassen hatten, schien ehemals ein Schloß gewesen zu sein. Schöne Säulen ragten unter den Trümmern hervor, mehrere Gemächer, die noch ziemlich erhalten waren, zeugten von der ehemaligen Pracht des Hauses. Chasid und sein Begleiter gingen durch die Gänge umher, um sich ein trockenes Plätzchen zu suchen; plötzlich blieb der Storch Mansor stehen. „Herr und Gebieter,“ flüsterte er leise, „wenn es nur nicht thöricht für einen Großvezier, noch mehr aber für einen Storchen wäre, sich vor Gespenstern zu fürchten! Mir ist ganz unheimlich zu Mut, denn hierneben hat es ganz vernehmlich geseußt und gestöhnt.“ Der Kalif blieb nun auch stehen und hörte ganz deutlich ein leises Weinen, das eher einem Menschen, als einem Tiere anzugehören schien. Voll Erwartung wollte er der Gegend zugehen, woher die Klage töne kamen; der Bezier aber packte ihn mit dem Schnabel am Flügel und bat ihn flehentlich, sich nicht in neue, unbekannte Gefahren zu stürzen. Doch vergebens! Der Kalif, dem auch unter dem Storchenflügel ein tapferes Herz schlug, riß sich mit Verlust einiger Federn los und eilte in einen finstern Gang. Bald war er an einer Thüre angelangt, die nur angelehnt schien, und woraus er deutliche Seufzer, mit ein wenig Geheul, vernahm. Er stieß mit dem Schnabel die Thüre auf, blieb aber überrascht auf der Schwelle stehen. In dem verfallenen Gemach, das nur durch ein kleines Gitterfenster spärlich erleuchtet war, sah er eine große Nachteule am Boden sitzen. Dicke Thränen rollten ihr aus den großen runden Augen, und mit heiserer Stimme stieß sie ihre Klagen aus dem krum-

men Schnabel heraus. Als sie aber den Kalifen und seinen Bezier, der indes auch herbeigeschlichen war, erblickte, erhob sie ein lautes Freudengeschrei. Zierlich wischte sie mit dem braungefleckten Flügel die Thränen aus dem Auge, und zu dem großen Erstaunen der beiden rief sie in gutem, menschlichem Arabisch: „Willkommen, ihr Störche, ihr seid mir ein gutes Zeichen meiner Errettung, denn durch Störche werde mir ein großes Glück kommen, ist mir einst prophezeit worden!“

Als sich der Kalif von seinem Erstaunen erholt hatte, bückte er sich mit seinem langen Hals, brachte seine dünnen Füße in eine zierliche Stellung und sprach: „Nachteule! Deinen Worten nach darf ich glauben, eine Leidensgefährtin in dir zu sehen. Aber ach! Deine Hoffnung, daß durch uns deine Rettung kommen werde, ist vergeblich. Du wirst unsere Hilflosigkeit selbst erkennen, wenn du unsere Geschichte hörst.“ Die Nachteule bat ihn zu erzählen, der Kalif aber hub an und erzählte, was wir bereits wissen.

## 4.

Als der Kalif der Eule seine Geschichte vorgetragen hatte, dankte sie ihm und sagte: „Vernimmt auch meine Geschichte und höre, wie ich nicht weniger unglücklich bin als du. Mein Vater ist der König von Indien, ich, seine einzige unglückliche Tochter, heiße Lusa. Jener Zauberer Kaschnur, der euch verzauberte, hat auch mich ins Unglück gestürzt. Er kam eines Tages zu meinem Vater und begehrte mich zur Frau für seinen Sohn Mizra. Mein Vater aber, der ein hitziger Mann ist, ließ ihn die Treppe hinunter werfen. Der Elende wußte sich unter einer andern Gestalt wieder in meine Nähe zu schleichen, und als ich

einst in meinem Garten Erfrischungen zu mir nehmen wollte, brachte er mir, als Sklave verkleidet, einen Trank bei, der mich in diese abscheuliche Gestalt verwandelte. Vor Schrecken ohnmächtig, brachte er mich hieher und rief mir mit schrecklicher Stimme in die Ohren:

5

„Da sollst du bleiben, häßlich, selbst von den Tieren verachtet, bis an dein Ende, oder bis einer aus freiem Willen dich, selbst in dieser schrecklichen Gestalt, zur Gattin begehrt. So räche ich mich an dir und deinem stolzen Vater.““

„Seitdem sind viele Monate verflossen. Einsam und traurig lebe ich als Einsiedlerin in diesem Gemäuer, verabscheut von der Welt, selbst den Tieren ein Greuel; die schöne Natur ist vor mir verschlossen, denn ich bin blind am Tage, und nur, wenn der Mond sein bleiches Licht über dies Gemäuer ausgießt, fällt der verhüllende Schleier von meinem Auge.““

Die Eule hatte geendet und wischte sich mit dem Flügel wieder die Augen aus, denn die Erzählung ihrer Leiden hatte ihr Thränen entlockt.

Der Kalif war bei der Erzählung der Prinzessin in tiefes Nachdenken versunken. „Wenn mich nicht alles täuscht,“ sprach er, „so findet zwischen unserem Unglück ein geheimer Zusammenhang statt; aber wo finde ich den Schlüssel zu diesem Rätsel?“ Die Eule antwortete ihm: „O Herr! auch mir ahnet dies; denn es ist mir einst in meiner fröhlichsten Jugend von einer weisen Frau prophezeit worden, daß ein Storch mir ein großes Glück bringen werde, und ich wußte vielleicht, wie wir uns retten könnten.“ Der Kalif war sehr erstaunt und fragte, auf welchem Wege sie meine. „Der Zauberer, der uns beide unglücklich gemacht hat,“ sagte sie, „kommt alle Monate einmal in diese Ruinen. Nicht weit von diesem Gemach ist ein Saal. Dort pflegt

er dann mit vielen Genossen zu schmausen. Schon oft habe ich sie dort belauscht. Sie erzählten dann einander ihre schändlichen Werke, vielleicht daß er dann das Zauberwort, das ihr vergessen habt, ausspricht."

5 „O teuerste Prinzessin," rief der Kalif, „sag an, wann kommt er, und wo ist der Saal?"

Die Eule schwieg einen Augenblick und sprach dann: „Nehmet es nicht ungütig, aber nur unter einer Bedingung kann ich euern Wunsch erfüllen.“ „Sprich aus! Sprich 10 aus!“ schrie Chasid. „Befiehl, es ist mir jede recht.“

„Nämlich ich möchte auch gerne zugleich frei sein, dies kann aber nur geschehen, wenn einer von euch mir seine Hand reicht.“

Die Störche schienen über den Antrag etwas betroffen 15 zu sein, und der Kalif winkte seinem Diener, ein wenig mit ihm hinauszugehen.

„Großvezier," sprach vor der Thüre der Kalif, „das ist ein dummer Handel, aber ihr könnet sie schon nehmen.“

„So?“ antwortete dieser, „daß mir meine Frau, wenn ich 20 nach Haus komme, die Augen auskratzt? Auch bin ich ein alter Mann, und ihr seid noch jung und unverheiratet, und könnet eher einer jungen schönen Prinzessin die Hand geben.“

„Das ist es eben,“ seufzte der Kalif, indem er traurig die Flügel hängen ließ, „wer sagt dir denn, daß sie jung 25 und schön ist? Das heißt die Käze im Sack kaufen!“

Sie redeten einander gegenseitig noch lange zu, endlich aber, als der Kalif sah, daß sein Vezier lieber Storch bleiben, als die Eule heiraten wollte, entschloß er sich, die Bedingung lieber selbst zu erfüllen. Die Eule war hocherfreut. Sie gestand ihnen, daß sie zu keiner bessern Zeit hätten kommen können, weil wahrscheinlich in dieser Nacht die Zauberer sich versammeln werden.

Sie verließ mit den Störchen das Gemach, um sie in jenen Saal zu führen; sie gingen lange in einem finstern Gang hin; endlich strahlte ihnen aus einer halb verfallenen Mauer ein heller Schein entgegen. Als sie dort angelangt waren, riet ihnen die Eule, sich ganz ruhig zu verhalten. 5 Sie konnten von der Lücke, an welcher sie standen, einen großen Saal übersehen. Er war ringsum mit Säulen geschmückt und prachtvoll verziert. Viele farbige Lampen ersetzten das Licht des Tages. In der Mitte des Saales stand ein runder Tisch, mit vielen und ausgesuchten Speisen 10 besetzt. Rings um den Tisch zog sich ein Sofa, auf welchem acht Männer saßen. In einem dieser Männer erkannten die Störche jenen Krämer wieder, der ihnen das Zauberpulver verkauft hatte. Sein Nebensitzer forderte ihn auf, ihnen seine neuesten Thaten zu erzählen. Er 15 erzählte unter andern auch die Geschichte des Kalifen und seines Beziers.

## 5.

„Was für ein Wort hast du ihnen denn aufgegeben?“ fragte ihn ein anderer Zauberer. „Ein recht schweres lateinisches, es heißt M u t a b o r.“ 20

Als die Störche an ihrer Mauerlücke dieses hörten, kamen sie vor Freude beinahe außer sich. Sie liefen auf ihren langen Füßen so schnell dem Thore der Ruine zu, daß die Eule kaum folgen konnte. Dort sprach der Kalif gerührt zu der Eule: „Rettet mir meines Lebens und des Lebens 25 meines Freundes, nimm zum ewigen Dank für das, was du an uns gethan, mich zum Gemahl an.“ Dann aber wandte er sich nach Osten. Dreimal bückten die Störche ihre langen Hälse der Sonne entgegen, die soeben hinter dem Gebirge heraufstieg; Mutabor, riefen sie und im 30

Nu waren sie verwandelt, und in der hohen Freude des neu-  
geschenkten Lebens, lagen Herr und Diener lachend und  
weinend einander in den Armen. Wer beschreibt aber ihr  
Erstaumen, als sie sich umsahen? Eine schöne Dame, herr-  
lich geschmückt, stand vor ihnen. Lächelnd gab sie dem  
Kalifen die Hand. „Erkennt ihr eure Nachteile nicht  
mehr?“ sagte sie. Sie war es; der Kalif war von ihrer  
Schönheit und Anmut so entzückt, daß er ausrief, es sei  
sein größtes Glück, daß er Storch geworden sei.

10 Die drei zogen nun miteinander auf Bagdad zu. Der  
Kalif fand in seinen Kleidern nicht nur die Dose mit  
Zauberpulver, sondern auch seinen Geldbeutel. Er kaufte  
daher im nächsten Dorfe, was zu ihrer Reise nötig war,  
und so kamen sie bald an die Thore von Bagdad. Dort  
15 aber erregte die Ankunft des Kalifen großes Erstaunen.  
Man hatte ihn für tot ausgegeben, und das Volk war daher  
hoch erfreut, seinen geliebten Herrscher wieder zu haben.

Um so mehr aber entbrannte ihr Haß gegen den Betrüger  
Mizra. Sie zogen in den Palast und nahmen den alten  
20 Zauberer und seinen Sohn gefangen. Den Alten schickte  
der Kalif in dasselbe Gemach der Ruine, das die Prinzessin  
als Eule bewohnt hatte, und ließ ihn dort aufhängen.  
Dem Sohne aber, welcher nichts von den Künsten des  
Vaters verstand, ließ der Kalif die Wahl, ob er sterben  
25 oder schnupfen wolle. Als er das letztere wählte, bot ihm  
der Großvezier die Dose. Eine tüchtige Prise und das  
Zauberwort des Kalifen verwandelte ihn in einen Storchen.  
Der Kalif ließ ihn in ein eisernes Käfig sperren und in  
seinem Garten aufstellen.

30 Lange und vergnügt lebte Kalif Chasid mit seiner Frau,  
der Prinzessin; seine vergnügtesten Stunden waren immer  
die, wenn ihn der Großvezier nachmittags besuchte; da

sprachen sie dann oft von ihrem Storchenabenteuer, und wenn der Kalif recht heiter war, ließ er sich herab, den Großvezier nachzuahmen, wie er als Storch aussah. Er stieg dann ernsthaft, mit steifen Füßen im Zimmer auf und ab, klapperte, wedelte mit den Armen, wie mit Flügeln, 5 und zeigte, wie jener sich vergeblich nach Osten geneigt und Mu — Mu — dazu gerufen habe. Für die Frau Kalifin und ihre Kinder war diese Vorstellung allemal eine große Freude; wenn aber der Kalif gar zu lange klapperte und nickte und Mu — Mu — schrie, dann drohte ihm der Vezier, 10 er wollte das, was vor der Thüre der Prinzessin Nacht = eule verhandelt worden sei, der Frau Kalifin mitteilen.

---

Als Selim Baruch seine Geschichte geendet hatte, bezeugten sich die Kaufleute sehr zufrieden damit. „Wahrhaftig, der Nachmittag ist uns vergangen, ohne daß wir es merkten wie!“ sagte einer derselben, indem er die Decke des Zeltes zurückschlug. „Der Abendwind wehet kühl, wir könnten noch eine gute Strecke Weges zurücklegen.“ Seine Gefährten waren damit einverstanden, die Zelte wurden 20 abgebrochen, und die Karawane machte sich in der nämlichen Ordnung, in welcher sie herangezogen war, auf den Weg.

Sie ritten beinahe die ganze Nacht hindurch, denn es war schwül am Tage, die Nacht aber war erquicklich und 25 sternhell. Sie kamen endlich an einem bequemen Lagerplatz an, schlügen die Zelte auf und legten sich zur Ruhe. Für den Fremden aber sorgten die Kaufleute, wie wenn er ihr wertester Gastfreund wäre. Der eine gab ihm Polster, der andere Decken, ein dritter gab ihm Sklaven, kurz, er 30 wurde so gut bedient, als ob er zu Hause wäre. Die heiße-

ren Stunden des Tages waren schon heraufgekommen, als sie sich wieder erhoben, und sie beschlossen einmütig, hier den Abend abzuwarten. Nachdem sie miteinander gespeist hatten, rückten sie wieder näher zusammen, und der junge  
5 Kaufmann wandte sich an den ältesten und sprach: „Selim Baruch hat uns gestern einen vergnügten Nachmittag bereitet, wie wäre es, Achmet, wenn ihr uns auch etwas erzähltet, sei es nun aus eurem langen Leben, das wohl viele Abenteuer aufzuweisen hat, oder sei es auch ein hübsches  
10 Märchen.“ Achmet schwieg auf diese Anrede eine Zeit lang, wie wenn er bei sich im Zweifel wäre, ob er dies oder jenes sagen sollte, oder nicht; endlich fing er an zu sprechen:

„Liebe Freunde! Ihr habt euch auf dieser unserer Reise als treue Gefellen erprobt, und auch Selim verdient mein  
15 Vertrauen; daher will ich euch etwas aus meinem Leben mitteilen, das ich sonst ungern und nicht jedem erzähle: die  
Geschichte von dem Gespensterschiff.“

### Die Geschichte von dem Gespensterschiff.

Mein Vater hatte einen kleinen Laden in Balsora. Er war weder arm noch reich und einer von jenen Leuten, die nicht gerne etwas wagen, aus Furcht, das wenige zu verlieren, das sie haben. Er erzog mich schlicht und recht und brachte es bald so weit, daß ich ihm an die Hand gehen konnte. Gerade als ich achtzehn Jahre alt war, und er eben die erste größere Spekulation machte, starb er, wahrscheinlich aus Gram, tausend Goldstücke dem Meere anvertraut zu haben. Ich mußte ihn bald nachher wegen seines Todes glücklich preisen, denn wenige Wochen hernach lief die Nachricht ein, daß das Schiff, dem mein Vater seine Güter mitgegeben hatte, versunken sei. Meinen jugendlichen Mut konnte aber dieser Unfall nicht beugen. Ich machte alles vollends zu Geld, was mein Vater hinterlassen hatte, und zog aus, um in der Fremde mein Glück zu probieren, nur von einem alten Diener meines Vaters begleitet, der sich aus alter Anhänglichkeit nicht von mir und meinem Schicksal trennen wollte.

Im Hafen von Balsora schiffsten wir uns mit günstigem Winde ein. Das Schiff, auf dem ich mich eingemietet hatte, war nach Indien bestimmt. Wir waren schon fünfzehn Tage auf der gewöhnlichen Straße gefahren, als uns der Kapitän einen Sturm verkündete. Er machte ein bedenkliches Gesicht, denn es schien, er kenne in dieser Gegend das Fahrwasser nicht genug, um einem Sturme mit Ruhe begegnen zu können. Er ließ alle Segel einziehen, und wir trieben ganz langsam hin. Die Nacht war angebrochen, war hell und kalt, und der Kapitän glaubte schon, sich in den Anzeichen des Sturmes getäuscht zu haben. Auf einmal schwiebte ein Schiff, das wir vorher nicht gesehen hatten,

dicht an dem unsrigen vorbei. Wildes Fauchzen und Geschrei erscholl von dem Verdeck herauf, worüber ich mich, zu dieser angstvollen Stunde vor einem Sturm, nicht wenig wunderte. Aber der Kapitän an meiner Seite wurde blaß  
 5 wie der Tod. „Mein Schiff ist verloren,“ rief er, „dort segelt der Tod!“ Ehe ich ihn noch über diesen sonderbaren Ausruf befragen konnte, stürzten schon heulend und schreiend die Matrosen herein: „Habt ihr ihn gesehen?“ schrieen sie, „jetzt ist's mit uns vorbei!“

10 Der Kapitän aber ließ Trostsprüche aus dem Koran vorlesen und setzte sich selbst ans Steuerruder. Aber vergebens! Zusehends brauste der Sturm auf, und ehe eine Stunde verging, krachte das Schiff und blieb sitzen. Die Boote wurden ausgesetzt, und kaum hatten sich die letzten  
 15 Matrosen gerettet, so versank das Schiff vor unsfern Augen, und als ein Bettler fuhr ich in die See hinaus. Aber der Jammer hatte noch kein Ende. Fürchterlicher tobte der Sturm, das Boot war nicht mehr zu regieren. Ich hatte meinen alten Diener fest umschlungen, und wir versprachen  
 20 uns, nie von einander zu weichen. Endlich brach der Tag an. Aber mit dem ersten Anblick der Morgenröte fasste der Wind das Boot, in welchem wir saßen, und stürzte es um. Ich habe keinen meiner Schiffsleute mehr gesehen. Der Sturz hatte mich betäubt; und als ich aufwachte, be-  
 25 fand ich mich in den Armen meines alten, treuen Dieners, der sich auf das umgeschlagene Boot gerettet und mich nachgezogen hatte. Der Sturm hatte sich gelegt. Von unserem Schiff war nichts mehr zu sehen, wohl aber entdeckten wir nicht weit von uns ein anderes Schiff, auf das die  
 30 Wellen uns hintrieben. Als wir näher hinzukamen, erkannte ich das Schiff als dasselbe, das in der Nacht an uns vorbeigefahren, und welches den Kapitän so sehr in

Schrecken gesetzt hatte. Ich empfand ein sonderbares Grauen vor diesem Schiffe. Die Äußerung des Kapitäns, die sich so furchtbar bestätigt hatte, das öde Aussehen des Schiffes, auf dem sich, so nahe wir auch heranliefen, so laut wir schrien, niemand zeigte, erschreckte mich. Doch es 5 war dies unser einziges Rettungsmittel, darum priesen wir den Propheten, der uns so wundervoll erhalten hatte.

Am Borderteil des Schiffes hing ein langes Tau herab. Mit Händen und Füßen ruderten wir darauf zu, um es zu erfassen. Endlich glückte es. Laut erhob ich meine Stimme, 10 aber immer blieb es still auf dem Schiffe. Da klimmten wir an dem Tau hinauf, ich, als der jüngste, voran. Aber Entsetzen! Welches Schauspiel stellte sich meinem Auge dar, als ich das Verdeck betrat! Der Boden war mit Blut gerötet, zwanzig bis dreißig Leichname in türkischen Kleidern lagen auf dem Boden, am mittleren Mastbaum stand ein Mann, reich gekleidet, den Säbel in der Hand, aber das Gesicht war blaß und verzerrt, durch die Stirne ging ein großer Nagel, der ihn an den Mastbaum heftete, auch er war tot. Schrecken fesselte meine Schritte, ich 20 wagte kaum zu atmen. Endlich war auch mein Begleiter heraufgekommen. Auch ihn überraschte der Anblick des Verdecks, das gar nichts Lebendiges, sondern nur so viele schreckliche Leichname zeigte. Wir wagten es endlich, nachdem wir in der Seelenangst zum Propheten gefleht hatten, 25 weiter vorzuschreiten. Bei jedem Schritte sahen wir uns um, ob nicht etwas Neues, noch Schrecklicheres sich darbiete. Aber alles blieb, wie es war. Weit und breit nichts Lebendiges, als wir und das Weltmeer. Nicht einmal laut zu sprechen wagten wir, aus Furcht, der tote, am 30 Mast angespießte Capitano möchte seine starren Augen nach uns hindrehen, oder einer der Getöteten möchte seinen Kopf

umwenden. Endlich waren wir bis an eine Treppe gekommen, die in den Schiffssaum führte. Unwillkürlich machten wir dort Halt und sahen einander an, denn keiner wagte es recht, seine Gedanken zu äußern.

„O Herr,“ sprach mein treuer Diener, „hier ist etwas Schreckliches geschehen. Doch, wenn auch das Schiff da unten voll Mörder steckt, so will ich mich ihnen doch lieber auf Gnade und Ungnade ergeben, als längere Zeit unter diesen Toten zubringen.“ Ich dachte wie er, wir fassten 10 ein Herz und stiegen voll Erwartung hinunter. Totenstille war aber auch hier, und nur unsere Schritte hallten auf der Treppe. Wir standen an der Thüre der Kajüte. Ich legte mein Ohr an die Thüre und lauschte; es war nichts zu hören. Ich machte auf. Das Gemach bot einen unordentlichen Anblick dar. Kleider, Waffen und anderes Geräte lagen untereinander. Nichts in Ordnung. Die Mannschaft oder wenigstens der Capitano, mußte vor kurzem gezecht haben, denn es lag alles noch umher. Wir gingen weiter von Raum zu Raum, von Gemach zu Gemach, überall fanden wir herrliche Vorräte in Seide, Perlen, Zucker u. s. w. Ich war vor Freude über diesen Anblick außer mir, denn da niemand auf dem Schiffe war, glaubte ich, alles mir zueignen zu dürfen; Ibrahim aber machte mich aufmerksam darauf, daß wir wahrscheinlich noch 25 sehr weit vom Lande seien, wohin wir allein und ohne menschliche Hilfe nicht kommen könnten.

Wir labten uns an den Speisen und Getränken, die wir in reichlichem Maß vorsanden, und stiegen endlich wieder aufs Verdeck. Aber hier schauderte uns immer die Haut ob dem schrecklichen Anblick der Leichen. Wir beschlossen, uns davon zu befreien und sie über Bord zu werfen. Aber wie schauerlich ward uns zu Mut, als wir fanden, daß sich

keiner aus seiner Lage bewegen ließ. Wie festgebannt lagen sie am Boden, und man hätte die Bretter des Verdeck's ausheben müssen, um sie zu entfernen, und dazu gebrach es uns an Werkzeugen. Auch der Capitano ließ sich nicht von seinem Mast losmachen, nicht einmal seinen Säbel konnten wir der starren Hand entwinden. Wir brachten den Tag in trauriger Betrachtung unserer Lage zu, und als es Nacht zu werden anfing, erlaubte ich dem alten Ibrahim, sich schlafen zu legen, ich selbst aber wollte auf dem Verdeck wachen, um nach Rettung auszuspähen. Als aber der Mond herauskam, 10 und ich nach den Gestirnen berechnete, daß es wohl um die elfte Stunde sei, überfiel mich ein so unwiderstehlicher Schlaf, daß ich unwillkürlich hinter ein Faß, das auf dem Verdeck stand, zurückfiel. Doch war es mehr Betäubung als Schlaf, denn ich hörte deutlich die See an der Seite des Schiffes 15 anschlagen und die Segel im Winde knarren und pfeifen. Auf einmal glaubte ich Stimmen und Männerritte auf dem Verdeck zu hören. Ich wollte mich aufrichten, um darnach zu schauen. Aber eine unsichtbare Gewalt hielt meine Glieder gefesselt, nicht einmal die Augen konnte ich auf- 20 schlagen. Aber immer deutlicher wurden die Stimmen, es war mir, als wenn ein fröhliches Schiffsvolk auf dem Verdeck sich umhertriebe. Mitunter glaubte ich, die kräftige Stimme eines Befehlenden zu hören, auch hörte ich Tau und Segel deutlich auf- und abziehen. Nach und nach aber 25 schwanden mir die Sinne, ich verfiel in einen tieferen Schlaf, in dem ich nur noch ein Geräusch von Waffen zu hören glaubte, und erwachte erst, als die Sonne schon hoch stand und mir aufs Gesicht brannte. Verwundert schaute ich mich um, Sturm, Schiff, die Toten und was ich in der Nacht ge- 30 hört hatte, kam mir wie ein Traum vor, aber als ich aufblickte, fand ich alles wie gestern. Unbeweglich lagen die

Toten, unbeweglich war der Capitano an den Mastbaum gehetzt. Ich lachte über meinen Traum und stand auf, um meinen Alten zu suchen.

Dieser saß ganz nachdenklich in der Kajüte. „O Herr!“ rief er aus, als ich zu ihm hereintrat, „ich wollte lieber im tiefsten Grunde des Meeres liegen, als in diesem verhexten Schiffe noch eine Nacht zubringen.“ Ich fragte ihn nach der Ursache seines Kummers, und er antwortete mir: „Als ich einige Stunden geschlafen hatte, wachte ich auf und vernahm, wie man über meinem Haupte hin- und herlief. Ich dachte zuerst, ihr wäret es, aber es waren wenigstens zwanzig, die oben umherliefen, auch hörte ich rufen und schreien. Endlich kamen schwere Tritte die Treppe herab. Da wußte ich nichts mehr von mir, nur hie und da kehrte auf einige Augenblicke meine Besinnung zurück, und da sah ich dann denselben Mann, der oben am Mast angenagelt ist, an jenem Tisch dort sitzen, singend und trinkend, aber der, der in einem roten Scharlachkleid nicht weit von ihm am Boden liegt, saß neben ihm und half ihm trinken.“ Also erzählte mir mein alter Diener.

Ihr könnt es mir glauben, meine Freunde, daß mir gar nicht wohl zu Mut war; denn es war keine Täuschung, ich hatte ja auch die Toten gar wohl gehört. In solcher Gesellschaft zu schiffen, war mir greulich. Mein Ibrahim aber versank in dieses Nachdenken. „Jetzt hab' ich's!“ rief er endlich aus; es fiel ihm nämlich ein Sprüchlein ein, das ihn sein Großvater, ein erfahrener, weitgereister Mann, gelehrt hatte, und das gegen jeden Geister- und Zaubergeist helfen konnte; auch behauptete er, jenen unnatürlichen Schlaf, der uns befiehl, in der nächsten Nacht verhindern zu können, wenn wir nämlich recht fleißig Sprüche aus dem Koran beteten. Der Vorschlag des alten Mannes gefiel

mir wohl. In banger Erwartung sahen wir die Nacht herankommen. Neben der Kajüte war ein kleines Kämmerchen, dorthin beschlossen wir uns zurückzuziehen. Wir bohrten mehrere Löcher in die Thüre, hinlänglich groß, um durch sie die ganze Kajüte zu überschauen; dann verschlossen wir die Thüre, so gut es ging, von innen, und Ibrahim schrieb den Namen des Propheten in alle vier Ecken. So erwarteten wir die Schrecken der Nacht. Es mochte wieder ungefähr elf Uhr sein, als es uns gewaltig zu schläfern anfing. Mein Gefährte riet mir daher, einige Sprüche des Korans zu beten, was mir auch half. Mit einem Male schien es oben lebhaft zu werden, die Täue knarrten, Schritte gingen über das Verdeck und mehrere Stimmen waren deutlich zu unterscheiden. Mehrere Minuten hatten wir so in gespannter Erwartung gesessen, da hörten wir etwas die Treppe der Kajüte herabkommen. Als dies der Alte hörte, fing er an, den Spruch, der ihn sein Großvater gegen Spul und Zauberei gelehrt hatte, herzusagen:

20

„Kommt ihr herab aus der Lust,  
Steigt ihr aus tiefem Meer,  
Schließt ihr in dunkler Gruft,  
Stammt ihr vom Feuer her:  
Allah ist euer Herr und Meister,  
Ihm sind gehorsam alle Geister.“

Ich muß gestehen, ich glaubte gar nicht recht an diesen Spruch, und mir stieg das Haar zu Berg, als die Thüre aufflog. Hereintrat jener große, stattliche Mann, den ich am Mastbaum angenagelt gesehen hatte. Der Nagel ging ihm auch jetzt mitten durchs Hirn, das Schwert aber hatte er in die Scheide gesteckt, hinter ihm trat noch ein anderer herein, weniger kostbar gekleidet; auch ihn hatte ich oben liegen sehen. Der Capitano, denn dies war er unverkenn-

bar, hatte ein bleiches Gesicht, einen großen schwarzen Bart, wildrollende Augen, mit denen er sich im ganzen Gemach umsah. Ich konnte ihn ganz deutlich sehen, als er an unserer Thüre vorüberging; er aber schien gar nicht auf die 5 Thüre zu achten, die uns verbarg. Beide setzten sich an den Tisch, der in der Mitte der Kajüte stand, und sprachen laut und fast schreiend miteinander in einer unbekannten Sprache. Sie wurden immer lauter und eifriger, bis endlich der Capitano mit geballter Faust auf den Tisch hinein-10 schlug, daß das Zimmer dröhnte. Mit wildem Gelächter sprang der andere auf und winkte dem Capitano, ihm zu folgen. Dieser stand auf, riß seinen Säbel aus der Scheide und beide verließen das Gemach. Wir atmeten freier, als sic weg waren; aber unsere Angst hatte noch lange kein 15 Ende. Immer lauter und lauter ward es auf dem Verdeck. Man hörte eilends hin- und herlaufen und schreien, lachen und heulen. Endlich ging ein wahrhaft höllischer Lärm los, so daß wir glaubten, das Verdeck mit allen Segeln komme zu uns herab, Waffengeklirr und Geschrei — auf 20 einmal aber tiefe Stille. Als wir es nach vielen Stunden wagten, hinaufzugehen, trafen wir alles wie sonst; nicht einer lag anders als früher. Alle waren steif wie Holz.

So waren wir mehrere Tage auf dem Schiffe; es ging immer nach Osten, wohin zu, nach meiner Berechnung, 25 Land liegen mußte, aber wenn es auch bei Tag viele Meilen zurückgelegt hatte, bei Nacht schien es immer wieder zurückzufahren, denn wir befanden uns immer wieder am nämlichen Fleck, wenn die Sonne aufging. Wir konnten uns dies nicht anders erklären, als daß die Toten jede Nacht mit vollem 30 Winde zurücksegelten. Um nun dies zu verhüten, zogen wir, ehe es Nacht wurde, alle Segel ein und wandten das-  
selbe Mittel an, wie bei der Thüre in der Kajüte; wir

schrieben den Namen des Propheten auf Bergament und auch das Sprüchlein des Großvaters dazu und banden es um die eingezogenen Segel. Ängstlich warteten wir in unserem Kämmerchen den Erfolg ab. Der Spuk schien diesmal noch ärger zu toben, aber siehe, am andern Morgen waren die Segel noch aufgerollt, wie wir sie verlassen hatten. Wir spannten den Tag über nur so viele Segel auf, als nötig waren, das Schiff sanft fortzutreiben, und so legten wir in fünf Tagen eine gute Strecke zurück. 5

Endlich am Morgen des sechsten Tages entdeckten wir in 10 geringer Ferne Land, und wir dankten Allah und seinem Propheten für unsere wunderbare Rettung. Diesen Tag und die folgende Nacht trieben wir an einer Küste hin, und am siebenten Morgen glaubten wir in geringer Entfernung eine Stadt zu entdecken; wir ließen mit vieler Mühe 15 einen Anker in die See, der alsbald Grund fasste, legten ein kleines Boot, das auf dem Verdeck stand, aus und ruderten mit aller Macht der Stadt zu. Nach einer halben Stunde ließen wir in einen Fluß ein, der sich in die See ergoß, und stiegen ans Ufer. Im Stadtthor erkundigten wir uns, wie die Stadt heiße, und erfuhren, daß es eine indische Stadt sei, nicht weit von der Gegend, wohin ich zuerst zu schiffen willens war. Wir begaben uns in eine Karawanserai und erfrischten uns von unserer abenteuerlichen Reise. Ich forschte daselbst auch nach einem 20 weisen und verständigen Manne, indem ich dem Wirt zu verstehen gab, daß ich einen solchen haben möchte, der sich ein wenig auf Zauberei verstehe. Er führte mich in eine abgelegene Straße, an ein unscheinbares Haus, pochte an, und man ließ mich eintreten, mit der Weisung, ich solle 25 nur nach Muleh fragen.

In dem Hause kam mir ein altes Männlein mit grauem

Bart und langer Nase entgegen und fragte nach meinem Begehr. Ich sagte ihm, ich suchte den weisen Muley, und er antwortete mir, er sei es selbst. Ich fragte ihn nun um Rat, was ich mit den Toten machen solle, und wie 5 ich es angreifen müsse, um sie aus dem Schiff zu bringen. Er antwortete mir, die Leute des Schiffes seien wahrscheinlich wegen irgend eines Frevels auf das Meer verzaubert; er glaube, der Zauber werde sich lösen, wenn man sie ans Land bringe; dies könne aber nicht geschehen, als wenn 10 man die Bretter, auf denen sie liegen, losmache. Mir gehöre, von Gott und Rechts wegen, das Schiff samt allen Gütern, weil ich es gleichsam gefunden habe; doch solle ich alles sehr geheim halten, und ihm ein kleines Geschenk von meinem Überfluss machen, er wolle dafür mit 15 seinen Sklaven mir behilflich sein, die Toten wegzuschaffen. Ich versprach, ihn reichlich zu belohnen, und wir machten uns mit fünf Sklaven, die mit Sägen und Beilen versehen waren, auf den Weg. Unterwegs konnte der Zauberer Muley unsfern glücklichen Einfall, die Segel 20 mit den Sprüchen des Korans zu umwinden, nicht genug loben. Er sagte, es sei dies das einzige Mittel gewesen, uns zu retten.

Es war noch ziemlich früh am Tage, als wir beim Schiff ankamen. Wir machten uns alle sogleich ans Werk, 25 und in einer Stunde lagen schon vier in dem Nachen. Einige der Sklaven mussten sie ans Land rudern, um sie dort zu verscharren. Sie erzählten, als sie zurückkamen, die Toten haben ihnen die Mühe des Begrabens erspart, indem sie, so wie man sie auf die Erde gelegt habe, in 30 Staub zerfallen seien. Wir fuhren fort, die Toten abzusägen, und vor Abend waren alle ans Land gebracht. Es war endlich keiner mehr am Bord als der, welcher am

Mast angenagelt war. Umsonst suchten wir den Nagel aus dem Holze zu ziehen, keine Gewalt vermochte ihn auch nur ein Haarbreit zu verrücken. Ich wußte nicht, was anzufangen war, man konnte doch nicht den Mastbaum abhauen, um ihn ans Land zu führen. Doch aus dieser Verlegenheit half Mulej. Er ließ schnell einen Sklaven ans Land rudern, um einen Topf mit Erde zu bringen. Als dieser herbeigeholt war, sprach der Zauberer geheimnisvolle Worte darüber aus und schüttete die Erde auf das Haupt des Toten. Sogleich schlug dieser die Augen auf, holte tief Atem, und die Wunde des Nagels in seiner Stirne fing an zu bluten. Wir zogen den Nagel jetzt leicht heraus, und der Verwundete fiel einem der Sklaven in die Arme.

„Wer hat mich hieher geführt?“ sprach er, nachdem er sich ein wenig erholt zu haben schien. Mulej zeigte auf mich, und ich trat zu ihm. „Dank dir, unbekannter Fremdling, du hast mich von langen Qualen errettet. Seit fünfzig Jahren schifft mein Leib durch diese Wogen, und mein Geist war verdammt, jede Nacht in ihn zurückzukehren. Aber jetzt hat mein Haupt die Erde berührt, und ich kann versöhnt zu meinen Vätern gehen.“ Ich bat ihn, uns doch zu sagen, wie er zu diesem schrecklichen Zustande gekommen sei, und er sprach: „Vor fünfzig Jahren war ich ein mächtiger, angesehener Mann und wohnte in Al-<sup>25</sup>gier; die Sucht nach Gewinn trieb mich, ein Schiff auszurüsten und Seeraub zu treiben. Ich hatte dieses Geschäft schon einige Zeit fortgeführt, da nahm ich einmal auf Zante einen Derwisch an Bord, der umsonst reisen wollte. Ich und meine Gesellen waren rohe Leute und achteten nicht auf die Heiligkeit des Mannes, vielmehr trieb ich mein Gespött mit ihm. Als er aber einst in

heiligem Eifer mir meinen sündigen Lebenswandel verwiesen hatte, übermannte mich nachts in meiner Kajüte, als ich mit meinem Steuermann viel getrunken hatte, der Zorn. Wütend über das, was mir ein Derwisch gesagt hatte, und was ich mir von keinem Sultan hätte sagen lassen, stürzte ich aufs Verdeck und stieß ihm meinen Dolch in die Brust. Sterbend verwünschte er mich und meine Mannschaft, nicht sterben und nicht leben zu können, bis wir unser Haupt auf die Erde legen. Der Derwisch starb, und 10 wir warfen ihn in die See und verlachten seine Drohungen. Aber noch in derselben Nacht erfüllten sich seine Worte. Ein Teil meiner Mannschaft empörte sich gegen mich. Mit furchterlicher Wut wurde gestritten, bis meine Anhänger unterlagen, und ich an den Mast genagelt wurde. Aber 15 auch die Empörer unterlagen ihren Wunden, und bald war mein Schiff nur ein großes Grab. Auch mir brachen die Augen, mein Atem hielt an, und ich meinte zu sterben. Aber es war nur eine Erstarrung, die mich gefesselt hielt; in der nächsten Nacht, zur nämlichen Stunde, 20 da wir den Derwisch in die See geworfen, erwachte ich und alle meine Genossen, das Leben war zurückgekehrt; aber wir konnten nichts thun und sprechen, als was wir in jener Nacht gesprochen und gethan hatten. So segeln wir seit fünfzig Jahren, können nicht leben, nicht sterben; 25 denn wie konnten wir das Land erreichen? Mit toller Freude segelten wir allemal mit vollen Segeln in den Sturm, weil wir hofften, endlich an einer Klippe zu zerstrecken, und das müde Haupt auf dem Grund des Meeres zur Ruhe zu legen. Es ist uns nicht gelungen. Jetzt aber 30 werde ich sterben. Noch einmal meinen Dank, unbekannter Retter, wenn Schätze dich lohnen können, so nimm mein Schiff, als Zeichen meiner Dankbarkeit.“

Der Capitano ließ sein Haupt sinken, als er so gesprochen hatte, und verschied. Sogleich zerfiel er auch, wie seine Gefährten, in Staub. Wir sammelten diesen in ein Kästchen und begruben ihn am Lande; aus der Stadt nahm ich aber Arbeiter, die mir mein Schiff in guten Zustand setzten. Nachdem ich die Waren, die ich an Bord hatte, gegen andere mit großem Gewinn eingetauscht hatte, mietete ich Matrosen, beschentkte meinen Freund Muleh reichlich und schiffte mich nach meinem Vaterlande ein. Ich machte aber einen Umweg, indem ich an vielen Inseln und Ländern landete und meine Waren zu Markt brachte. Der Prophet segnete mein Unternehmen. Nach dreiviertel Jahren lief ich noch einmal so reich, als mich der sterbende Kapitän gemacht hatte, in Balsora ein. Meine Mitbürger waren erstaunt über meine Reichtümer und mein Glück und glaubten nicht anders, als ich habe das Diamantenthal des berühmten Reisenden Sindbad gefunden. Ich ließ sie in ihrem Glauben; von nun an aber mußten die jungen Leute von Balsora, wenn sie kaum achtzehn Jahre alt waren, in die Welt hinaus, um, gleich mir, ihr Glück zu machen. Ich aber lebte ruhig und im Frieden, und alle fünf Jahre machte ich eine Reise nach Melka, um dem Herrn an heiliger Stätte für seinen Segen zu danken, und für den Capitano und seine Leute zu bitten, daß er sie in sein Paradies aufnehme.

25

---

Die Reise der Karawane war den andern Tag ohne Hindernis fürdor gegangen, und als man sich erholt hatte, begann Selim, der Fremde, zu Muleh, dem jüngsten der Kaufleute, also zu sprechen:

„Ihr seid zwar der jüngste von uns, doch seid ihr im-

mer fröhlich und wißt für uns gewiß irgend einen guten Schwank. Läschet ihn auf, daß er uns erquicke nach der Hitze des Tages.“ „Wohl möchte ich euch etwas erzählen,“ antwortete Muleh, „das euch Spaß machen könnte, doch der <sup>5</sup> Jugend ziemt Bescheidenheit in allen Dingen; darum müssen meine älteren Reisegefährten den Vorrang haben. Zaleukos ist immer so ernst und verschlossen, sollte er uns nicht erzählen, was sein Leben so ernst machte? Vielleicht, daß wir seinen Kummer, wenn er solchen hat, lindern können, <sup>10</sup> denn gerne dienen wir dem Bruder, wenn er auch andern Glaubens ist.“

Der Aufgerufene war ein griechischer Kaufmann, ein Mann in mittleren Jahren, schön und kräftig, aber sehr ernst. Ob er gleich ein Ungläubiger (nicht Muselman) <sup>15</sup> war, so liebten ihn doch seine Reisegefährten; denn er hatte ihnen durch sein ganzes Wesen Achtung und Zutrauen eingeslößt. Er hatte übrigens nur eine Hand, und einige seiner Gefährten vermuteten, daß vielleicht dieser Verlust ihn so ernst stimme.

<sup>20</sup> Zaleukos antwortete auf die zutrauliche Frage Mulehs: „Ich bin sehr geehrt durch euer Zutrauen; Kummer habe ich keinen, wenigstens keinen, von welchem ihr, auch mit dem besten Willen, mir helfen könnet. Doch, weil Muleh mir meinen Ernst vorzuwerfen scheint, so will ich euch einiges er-<sup>25</sup> zählen, was mich rechtfertigen soll, wenn ich ernster bin, als andere Leute. Ihr sehet, daß ich meine linke Hand verloren habe. Sie fehlt mir nicht von Geburt an, sondern ich habe sie in den schrecklichsten Tagen meines Lebens eingebüßt. Ob ich die Schuld daran trage, ob ich unrecht habe, <sup>30</sup> seit jenen Tagen ernster, als es meine Lage mit sich bringt, zu sein, möget ihr beurteilen, wenn ihr vernommen habt die Geschichte von der abgehauenen Hand.“

### Die Geschichte von der abgehauenen Hand.

Ich bin in Konstantinopel geboren; mein Vater war ein Dragoman bei der Pforte und trieb nebenbei einen ziemlich einträglichen Handel mit wohlriechenden Essenzen und seinen Stoffen. Er gab mir eine gute Erziehung, indem er mich teils selbst unterrichtete, teils von einem unserer Priester 5 mir Unterricht geben ließ. Er bestimmte mich anfangs, seinen Laden einmal zu übernehmen, da ich aber größere Fähigkeiten zeigte, als er erwartet hatte, bestimmte er mich, auf das Unraten seiner Freunde, zum Arzt, weil ein Arzt, wenn er etwas mehr gelernt hat, als die gewöhnlichen 10 Marktschreier, in Konstantinopel sein Glück machen kann. Es kamen viele Franken in unser Haus, und einer davon überredete meinen Vater, mich in sein Vaterland, nach der Stadt Paris, reisen zu lassen, wo man solche Sachen unentgeltlich und am besten lernen könne. Er selbst aber wolle 15 mich, wenn er zurückreise, umsonst mitnehmen. Mein Vater, der in seiner Jugend auch gereist war, schlug ein, und der Franke sagte mir, ich könne mich in drei Monaten bereit halten. Ich war außer mir vor Freude, fremde Länder zu sehen, und konnte den Augenblick nicht erwarten, 20 wo wir uns einschiffen würden. Der Franke hatte endlich seine Geschäfte abgemacht und sich zur Reise bereitet; am Vorabend der Reise führte mich mein Vater in sein Schlafkämmerlein. Dort sah ich schöne Kleider und Waffen auf dem Tische liegen. Was meine Blicke aber noch mehr 25 anzog, war ein großer Haufe Goldes, denn ich hatte noch nie so viel bei einander gesehen.

Mein Vater umarmte mich und sagte: „Siehe, mein Sohn, ich habe dir Kleider zu der Reise besorgt. Jene Waffen sind dein, es sind die nämlichen, die mir dein Groß- 30

vater umhing, als ich in die Fremde auszog. Ich weiß, du kannst sie führen; gebrauche sie aber nie, als wenn du angegriffen wirst; dann aber schlage auch tüchtig drauf. Mein Vermögen ist nicht groß; siehe, ich habe es in drei Teile 5 geteilt, einer ist dein, einer davon sei mein Unterhalt und Notpfennig, der dritte aber sei mir ein heiliges, unantastbares Gut, er diene dir in der Stunde der Not.“ So sprach mein alter Vater, und Thränen hingen ihm im Auge, vielleicht aus Ahnung, denn ich habe ihn nie wieder 10 gesehen.

Die Reise ging gut von statten; wir waren bald im Lande der Franken angelangt, und sechs Tagereisen hernach kamen wir in die große Stadt Paris. Hier mietete mir mein fränkischer Freund ein Zimmer und riet mir, mein 15 Geld, das in allem zweitausend Thaler betrug, vorsichtig anzuwenden. Ich lebte drei Jahre in dieser Stadt und lernte, was ein tüchtiger Arzt wissen muß; ich müßte aber lügen, wenn ich sagte, daß ich gerne dort gewesen sei, denn die Sitten dieses Volkes gefielen mir nicht; auch hatte ich 20 nur wenige gute Freunde dort, diese aber waren edle junge Männer.

Die Sehnsucht nach der Heimat wurde endlich mächtig in mir; in der ganzen Zeit hatte ich nichts von meinem Vater gehört, und ich ergriff daher eine günstige Gelegenheit, nach Hause zu kommen. Es ging nämlich eine Gesandtschaft aus Frankenland nach der hohen Pforte. Ich verdingte mich als Wundarzt in das Gefolge des Gesandten und kam glücklich wieder nach Stambul. Das Haus meines Vaters aber fand ich verschlossen, und die Nachbarn 25 erstaunten, als sie mich sahen, und sagten mir, mein Vater sei vor zwei Monaten gestorben. Jener Priester, der mich in meiner Jugend unterrichtet hatte, brachte mir 30

den Schlüssel; allein und verlassen zog ich in das verödete Haus ein. Ich fand noch alles, wie es mein Vater verlassen hatte, nur das Gold, das er mir zu hinterlassen versprach, fehlte. Ich fragte den Priester darüber, und dieser verneigte sich und sprach: „Euer Vater ist als ein heiliger Mann gestorben; denn er hat sein Gold der Kirche vermacht.“ Dies war und blieb mir unbegreiflich; doch, was wollte ich machen? Ich hatte keine Zeugen gegen den Priester und mußte froh sein, daß er nicht auch das Haus und die Waren meines Vaters als Vermächtnis angesehen hatte. Dies war das erste Unglück, das mich traf. Von jetzt an aber kam es Schlag auf Schlag. Mein Ruf als Arzt wollte sich gar nicht ausbreiten, weil ich mich schämte, den Marktschreier zu machen, und überall fehlte mir die Empfehlung meines Vaters, der mich bei den Reichen und Vornehmsten eingeführt hätte, die jetzt nicht mehr an den armen Zaleukos dachten. Auch die Waren meines Vaters fanden keinen Abgang, denn die Kunden hatten sich nach seinem Tode verlaufen, und neue bekommt man nur langsam. Als ich einst trostlos über meine Lage nachdachte, fiel mir ein, daß ich oft in Franken Männer meines Volkes gesehen hatte, die das Land durchzogen und ihre Waren auf den Märkten der Städte auslegten; ich erinnerte mich, daß man ihnen gerne abkaufte, weil sie aus der Fremde kamen, und daß man bei solchem Handel das Hundertfache erwerben könne. Sogleich war auch mein Entschluß gefaßt. Ich verkaufte mein väterliches Haus, gab einen Teil des gelösten Geldes einem bewährten Freunde zum Aufbewahren, von dem übrigen aber kaufte ich, was man in Franken selten hat, als Shawls, seidene Zeuge, Salben und Öle, mietete einen Platz auf einem Schiff und trat so meine zweite Reise nach Fran-

tenland an. Es schien, als ob das Glück, sobald ich die Schlosser der Dardanellen im Rücken hatte, mir wieder günstig geworden wäre. Unsere Fahrt war kurz und glücklich. Ich durchzog die großen und kleinen Städte der 5 Franken und fand überall willige Käufer meiner Waren. Mein Freund in Stambul sandte mir immer wieder frische Vorräte, und ich wurde von Tag zu Tag wohlhabender. Als ich endlich so viel erspart hatte, daß ich glaubte, ein größeres Unternehmen wagen zu können, zog 10 ich mit meinen Waren nach Italien. Etwas muß ich aber noch gestehen, was mir auch nicht wenig Geld einbrachte, ich nahm auch meine Arzneikunst zu Hilfe. Wenn ich in eine Stadt kam, ließ ich durch Zettel verkünden, daß ein griechischer Arzt da sei, der schon viele geheilt 15 habe; und wahrlich, mein Balsam und meine Arzneien haben mir manche Bechine eingebracht. So war ich endlich nach der Stadt Florenz in Italien gekommen. Ich nahm mir vor, längere Zeit in dieser Stadt zu bleiben, teils weil sie mir so wohl gefiel, teils auch, weil ich mich 20 von den Strapazen meines Umherziehens erholen wollte. Ich mietete mir ein Gewölbe in dem Stadtviertel St. Croce und nicht weit davon ein paar schöne Zimmer, die auf einen Altan führten, in einem Wirtshaus. Sogleich ließ ich auch meine Zettel umhertragen, die mich als Arzt 25 und Kaufmann ankündigten. Ich hatte kaum mein Gewölbe eröffnet, so strömten auch die Käufer herzu, und ob ich gleich ein wenig hohe Preise hatte, so verkaufte ich doch mehr als andere, weil ich gefällig und freundlich gegen meine Kunden war. Ich hatte schon vier Tage ver- 30 gnügt in Florenz verlebt, als ich eines Abends, da ich schon mein Gewölbe schließen und nur die Vorräte in meinen Salbenbüchsen, nach meiner Gewohnheit, noch einmal

mustern wollte, in einer kleinen Büchse einen Zettel fand, den ich mich nicht erinnerte hineingethan zu haben. Ich öffnete den Zettel und fand darin eine Einladung, diese Nacht, Punkt zwölf Uhr, auf der Brücke, die man ponte vecchio heißt, mich einzufinden. Ich sass lange darüber nach, wer es wohl sein könnte, der mich dorthin einlud, da ich aber keine Seele in Florenz kannte, dachte ich, man werde mich vielleicht heimlich zu irgend einem Kranken führen wollen, was schon öfter geschehen war. Ich beschloß also hinzugehen, doch hing ich zur Vorsicht den Säbel um, 10 den mir einst mein Vater geschenkt hatte.

Als es stark gegen Mitternacht ging, machte ich mich auf den Weg und kam bald auf den ponte vecchio. Ich fand die Brücke verlassen und öde und beschloß zu warten, bis er erscheinen würde, der mich rief. Es war eine kalte 15 Nacht; der Mond schien hell und ich schaute hinab in die Wellen des Arno, die weithin im Mondlicht schimmerten. Auf den Kirchen der Stadt schlug es jetzt zwölf Uhr, ich richtete mich auf, und vor mir stand ein großer Mann, ganz in einen roten Mantel gehüllt, dessen einen Zipfel er 20 vor das Gesicht hielt.

Ich war anfangs etwas erschrocken, weil er so plötzlich hinter mir stand, fasste mich aber sogleich wieder und sprach: „Wenn ihr mich hieher bestellt habt, so sagt an, was steht zu eurem Befehl?“ Der Rotmantel wandte sich um und 25 sagte langsam: „Folge!“ Da ward mir's doch etwas unheimlich zu Mut, mit diesem Unbekannten allein zu gehen; ich blieb stehen und sprach: „Nicht also, lieber Herr, wollet mir vorerst sagen, wohin; auch könnet ihr mir euer Gesicht ein wenig zeigen, daß ich sehe, ob ihr Gutes mit mir vor- 30 habt.“ Der Rote aber schien sich nicht darum zu kümmern. „Wenn du nicht willst, Zaleukos, so bleibe!“ antwortete er

und ging weiter. Da entbrannte mein Zorn. „Meinet ihr,“ rief ich aus, „ein Mann wie ich lasse sich von jedem Narren foppen, und ich werde in dieser kalten Nacht umsonst gewartet haben?“ In drei Sprüngen hatte ich ihn  
5 erreicht, packte ihn an seinem Mantel und schrie noch lauter, indem ich die andere Hand an den Säbel legte; aber der Mantel blieb mir in der Hand, und der Unbekannte war um die nächste Ecke verschwunden. Mein Zorn legte sich nach und nach, ich hatte doch den Mantel,  
10 und dieser sollte mir schon den Schlüssel zu diesem wunderlichen Abenteuer geben. Ich hing ihn um und ging weiter nach Hause. Als ich kaum noch hundert Schritte davon entfernt war, streifte jemand dicht an mir vorüber und flüsterte in fränkischer Sprache: „Nehmet euch in acht,  
15 Graf, heute nacht ist nichts zu machen.“ Ehe ich mich aber umsehen konnte, war dieser jemand schon vorbei, und ich sah nur noch einen Schatten an den Häusern hinschweben. Daz dieser Zuruf den Mantel und nicht mich anging, sah ich ein, doch gab er mir kein Licht über die Sache. Am  
20 andern Morgen überlegte ich, was zu thun sei. Ich war von Anfang gesonnen, den Mantel ausrufen zu lassen, als hätte ich ihn gefunden, doch da konnte der Unbekannte ihn durch einen dritten holen lassen, und ich hätte dann keinen Aufschluß über die Sache gehabt. Ich besah, indem ich so  
25 nachdachte, den Mantel näher. Er war von schwerem genuefischem Samt, purpurrot, mit astrachanischem Pelz verbrämt und reich mit Gold gestickt. Der prachtvolle Anblick des Mantels brachte mich auf einen Gedanken, den ich auszuführen beschloß. — Ich trug ihn in mein Gewölbe  
30 und legte ihn zum Verkauf aus, setzte aber auf ihn einen so hohen Preis, daß ich gewiß war, keinen Käufer zu finden. Mein Zweck dabei war, jeden, der nach dem Pelz fragen

würde, scharf ins Auge zu fassen; denn die Gestalt des Unbekannten, die sich mir, nach Verlust des Mantels, wenn auch nur flüchtig, doch bestimmt gezeigt, wollte ich aus Tausenden erkennen. Es fanden sich viele Kauflustige zu dem Mantel, dessen außerordentliche Schönheit alle Augen 5 auf sich zog, aber keiner glich entfernt dem Unbekannten, keiner wollte den hohen Preis von zweihundert Zechinen dafür bezahlen. Auffallend war mir dabei, daß, wenn ich einen oder den andern fragte, ob denn sonst kein solcher Mantel in Florenz sei, alle mit nein antworteten und versicherten, eine so kostbare und geschmackvolle Arbeit nie gesehen zu haben.

Es wollte schon Abend werden, da kam endlich ein junger Mann, der schon oft bei mir gewesen war und auch heute viel auf den Mantel geboten hatte, warf einen Beutel 15 Zechinen auf den Tisch, und rief: „Bei Gott! Zaleukos, ich muß deinen Mantel haben, und sollte ich zum Bettler darüber werden.“ Zugleich begann er, seine Goldstücke aufzuzählen. Ich kam in große Not; ich hatte den Mantel nur ausgehängt, um vielleicht die Blicke meines Unbekannten darauf zu ziehen, und jetzt kam ein junger Thor, um den ungeheueren Preis zu zahlen. Doch was blieb mir übrig? Ich gab nach, denn es that mir auf der andern Seite der Gedanke wohl, für mein nächtliches Abenteuer so schön ent-schädigt zu werden. Der Jüngling hing sich den Mantel 20 um und ging; er kehrte aber auf der Schwelle wieder um, indem er ein Papier, das am Mantel befestigt war, losmachte, mir zuwarf und sagte: „Hier, Zaleukos, hängt etwas, das wohl nicht zu dem Mantel gehört.“ Gleichgültig nahm ich den Zettel, aber siehe da, dort stand geschrieben: 25 „Bringe heute nacht, um die bewußte Stunde, den Mantel auf den ponte vecchio, vierhundert Zechinen warten

Deiner.“ Ich stand wie niedergedonnert. So hatte ich also mein Glück selbst verscherzt und meinen Zweck gänzlich verfehlt! Doch ich besann mich nicht lange, raffte die zweihundert Zechinen zusammen, sprang dem, der den Mantel 5 gekauft hatte, nach und sprach: „Nehmt eure Zechinen wieder, guter Freund, und lasst mir den Mantel, ich kann ihn unmöglich hergeben.“ Dieser hielt die Sache von Anfang für Späß, als er aber merkte, daß es Ernst war, geriet er in Zorn über meine Forderung, schalt mich einen 10 Narren, und so kam es endlich zu Schlägen. Doch ich war so glücklich, im Handgemenge ihm den Mantel zu entreißen, und wollte schon mit davon eilen, als der junge Mann die Polizei zu Hilfe rief und mich mit sich vor Gericht zog. Der Richter war sehr erstaunt über die Anklage und 15 sprach meinem Gegner den Mantel zu. Ich aber bot dem Jüngling zwanzig, fünfzig, achtzig, ja hundert Zechinen über seine zweihundert, wenn er mir den Mantel ließe. Was meine Bitten nicht vermochten, bewirkte mein Gold. Er nahm meine guten Zechinen, ich aber zog mit 20 dem Mantel triumphierend ab und mußte mir geslassen lassen, daß man mich in ganz Florenz für einen Wahnsinnigen hielt. Doch die Meinung der Leute war mir gleichgültig, ich wußte es ja besser, als sie, daß ich an dem Handel noch gewann.

25 Mit Ungeduld erwartete ich die Nacht. Um dieselbe Zeit, wie gestern, ging ich, den Mantel unter dem Arm, auf den ponte vecchio. Mit dem letzten Glockenschlag kam die Gestalt aus der Nacht heraus auf mich zu. Es war unverkennbar der Mann von gestern. „Hast du den Mantel?“ wurde ich gefragt. „Ja Herr,“ antwortete ich, „aber er kostete mich bar hundert Zechinen.“ „Ich weiß es,“ entgegnete jener. „Schau auf, hier sind vierhundert.“

Er trat mit mir an das breite Geländer der Brücke und zählte die Goldstücke hin. Vierhundert waren es; prächtig blitzen sie im Mondchein, ihr Glanz erfreute mein Herz, ach! es ahnte nicht, daß es seine letzte Freude sein werde. Ich steckte mein Geld in die Tasche und wollte mir nun auch den gütigen Unbekannten recht betrachten; aber er hatte eine Larve vor dem Gesicht, aus der mich dunkle Augen furchtbar anblickten. „Ich danke euch, Herr, für eure Güte,“ sprach ich zu ihm, „was verlangt ihr jetzt von mir? Das sage ich euch aber vorher, daß es nichts Unrechtes sein darf.“ „Unnötige Sorge,“ antwortete er, indem er den Mantel um die Schultern legte; „ich bedarf eurer Hilfe als Arzt, doch nicht für einen Lebenden, sondern für einen Toten.“

„Wie kann das sein?“ rief ich voll Verwunderung. 15

„Ich kam mit meiner Schwester aus fernen Landen,“ erzählte er, und winkte mir zugleich, ihm zu folgen; „ich wohnte hier mit ihr bei einem Freunde meines Hauses. Meine Schwester starb gestern schnell an einer Krankheit, und die Verwandten wollen sie morgen begraben. Nach 20 einer alten Sitte unserer Familie aber sollen alle in der Gruft der Väter ruhen; viele, die in fremden Landen starben, ruhen dennoch dort einbalsamiert. Meinen Verwandten gönne ich nun ihren Körper, meinem Vater aber muß ich wenigstens den Kopf seiner Tochter bringen, damit er sie 25 noch einmal sehe.“ Diese Sitte, die Köpfe geliebter Verwandten abzuschneiden, kam mir zwar etwas schrecklich vor, doch wagte ich nichts dagegen einzuwenden, aus Furcht, den Unbekannten zu beleidigen. Ich sagte ihm daher, daß ich mit dem Einbalsamieren der Toten wohl umgehen könne, 30 und bat ihn, mich zu der Verstorbenen zu führen. Doch konnte ich mich nicht enthalten, zu fragen, warum denn

dies alles so geheimnisvoll und in der Nacht geschehen müsse. Er antwortete mir, daß seine Verwandten, die seine Absicht für grausam halten, bei Tage ihn abhalten würden; sei aber nur erst einmal der Kopf abgenommen,  
5 so können sie wenig mehr darüber sagen; er hätte mir zwar den Kopf bringen können, aber ein natürliches Gefühl halte ihn ab, ihn selbst abzunehmen.

Wir waren indes bis an ein großes, prachtvolles Haus gekommen. Mein Begleiter zeigte es mir als das Ziel  
10 unsers nächtlichen Spaziergangs. Wir gingen an dem Hauptthor des Hauses vorbei, traten in eine kleine Pforte, die der Unbekannte sorgfältig hinter sich zumachte, und stiegen nun im Finstern eine enge Wendeltreppe hinan. Sie führte in einen spärlich erleuchteten Gang, aus welchem  
15 wir in ein Zimmer gelangten, das eine Lampe, die an der Decke befestigt war, erleuchtete.

In diesem Gemach stand ein Bett, in welchem der Leichnam lag. Der Unbekannte wandte sein Gesicht ab und schien Thränen verbergen zu wollen. Er deutete nach dem  
20 Bett, befahl mir, mein Geschäft gut und schnell zu verrichten, und ging wieder zur Thüre hinaus.

Ich packte meine Messer, die ich als Arzt immer bei mir führte, aus und näherte mich dem Bette. Nur der Kopf war von der Leiche sichtbar, aber dieser war so schön, daß  
25 mich unwillkürlich das innigste Mitleiden ergriff. In langen Flechten hing das dunkle Haar herab, das Gesicht war bleich, die Augen geschlossen. Ich machte zuerst einen Einschnitt in die Haut, nach der Weise der Ärzte, wenn sie ein Glied abschneiden. Sodann nahm ich mein schärfstes  
30 Messer und schnitt mit einem Zug die Kehle durch. Aber welcher Schrecken! Die Tote schlug die Augen auf, schloß sie aber gleich wieder, und in einem tiefen Seufzer schien

sie jetzt erst ihr Leben auszuhauchen. Zugleich schoß mir ein Strahl heißen Blutes aus der Wunde entgegen. Ich überzeugte mich, daß ich erst die Arme getötet hatte. Denn daß sie tot sei, war kein Zweifel, da es von dieser Wunde keine Rettung gab. Ich stand einige Minuten in banger Beklommenheit über das, was geschehen war. Hatte der Rotmantel mich betrogen, oder war die Schwester vielleicht nur scheintot gewesen? Das letztere schien mir wahrscheinlicher. Aber ich durfte dem Bruder der Verstorbenen nicht sagen, daß vielleicht ein weniger rascher Schnitt sie erweckt hätte, ohne sie zu töten, darum wollte ich den Kopf vollends ablösen, aber noch einmal stöhnte die Sterbende, streckte sich in schmerzhafter Bewegung aus und starb. Da übermannte mich der Schrecken und ich stürzte schaudernd aus dem Gemach. Aber draußen im Gang war es finster; denn die Lampe war verlösch't, keine Spur von meinem Begleiter war zu entdecken, und ich mußte aufs Ungefähr mich im Finstern an der Wand fortbewegen, um an die Wendeltreppe zu gelangen. Ich fand sie endlich und kam halb fallend, halb gleitend hinab. Auch unten war kein Mensch, die Thüre fand ich nur angelehnt, und ich atmete freier, als ich auf der Straße war. Denn in dem Hause war mir ganz unheimlich geworden. Von Schrecken ge-spornt, rannte ich in meine Wohnung und begrub mich in die Polster meines Lagers, um das Schreckliche zu vergessen, das ich gethan hatte. Aber der Schlaf floh mich, und erst der Morgen ermahnte mich wieder, mich zu fassen. Es war mir wahrscheinlich, daß der Mann, der mich zu dieser verruchten That, wie sie mir jetzt erschien, verführt hatte, mich nicht angeben würde. Ich entschloß mich gleich, in mein Gewölbe an mein Geschäft zu gehen, und wo möglich eine sorglose Miene anzunehmen. Aber ach! ein neuer

Umstand, den ich jetzt erst bemerkte, vermehrte noch meinen Kummer. Meine Mütze und mein Gürtel, wie auch meine Messer fehlten mir, und ich war ungewiß, ob ich sie im Zimmer der Getöteten gelassen oder erst auf meiner Flucht verloren hatte. Leider schien das erste wahrscheinlicher, und man konnte mich also als Mörder entdecken.

Ich öffnete zur gewöhnlichen Zeit mein Gewölbe. Mein Nachbar trat zu mir her, wie er alle Morgen zu thun pflegte, denn er war ein gesprächiger Mann. „Ei, was sagt ihr zu der schrecklichen Geschichte,“ hub er an, „die heute nacht vorgefallen ist?“ Ich that, als ob ich nichts wüßte. „Wie, solltet ihr nicht wissen, von was die ganze Stadt erfüllt ist? Nicht wissen, daß die schönste Blume von Florenz, Bianca, die Tochter des Gouverneurs, in dieser Nacht ermordet wurde? Ach! ich sah sie gestern noch so heiter durch die Straßen fahren mit ihrem Bräutigam, denn heute hätten sie Hochzeit gehabt.“ Jedes Wort des Nachbars war mir ein Stich ins Herz. Und wie oft lehrte meine Marter wieder, denn jeder meiner Kunden erzählte mir die Geschichte, immer einer schrecklicher als der andere, und doch konnte keiner so Schreckliches sagen, als ich selbst gesehen hatte. Um Mittag ungefähr trat ein Mann vom Gericht in mein Gewölbe und bat mich, die Leute zu entfernen. „Signore Zaleukos,“ sprach er, indem er die Sachen, die ich vermißt, hervorzog, „gehören diese Sachen euch zu?“ Ich besann mich, ob ich sie nicht gänzlich ableugnen sollte, aber als ich durch die halbgeöffnete Thüre meinen Wirt und mehrere Bekannte, die wohl gegen mich zeugen konnten, erblickte, beschloß ich, die Sache nicht noch durch eine Lüge zu verschlimmern, und bekannte mich zu den vorgezeigten Dingen. Der Gerichtsmann bat mich, ihm zu folgen, und führte mich in ein großes Gebäude, das ich bald

für das Gefängnis erkannte. Dort wies er mir, bis auf weiteres, ein Gemach an.

Meine Lage war schrecklich, als ich so in der Einsamkeit darüber nachdachte. Der Gedanke, gemordet zu haben, wenn auch ohne Willen, kehrte immer wieder. Auch konnte ich mir nicht verhehlen, daß der Glanz des Goldes meine Sinne gefangen gehalten hatte, sonst hätte ich nicht so blindlings in die Falle gehen können. Zwei Stunden nach meiner Verhaftung wurde ich aus meinem Gemach geführt. Mehrere Treppen ging es hinab, dann kam man 10 in einen großen Saal. Um einen langen, schwarzbehängten Tisch saßen dort zwölf Männer, meistens Greise. An den Seiten des Saales zogen sich Bänke herab, angefüllt mit den Vornehmsten von Florenz. Auf den Gallerien, die in der Höhe angebracht waren, standen, dicht gedrängt, 15 die Zuschauer. Als ich vor den schwarzen Tisch getreten war, erhob sich ein Mann mit finsterer, trauriger Miene, es war der Gouverneur. Er sprach zu den Versammelten, daß er als Vater in dieser Sache nicht richten könne, und daß er seine Stelle für diesmal an den ältesten der Senatoren abtrete. Der älteste der Senatoren war ein Greis von wenigstens neunzig Jahren. Er stand gebückt, und seine Schläfe waren mit dünnem, weißem Haar umhängt, aber feurig brannten noch seine Augen, und seine Stimme war stark und sicher. Er hub an, mich zu fragen, ob ich 20 den Mord gestehe. Ich bat ihn um Gehör und erzählte unerschrocken und mit vernehmlicher Stimme, was ich gethan hatte, und was ich wußte. Ich bemerkte, daß der Gouverneur während meiner Erzählung bald blaß, bald rot wurde, und als ich geschlossen, fuhr er wütend auf. 25 „Wie, Glender,“ rief er mir zu, „so willst du ein Verbrechen, was du aus Habgier begangen, noch einem andern auf-

bürden?" Der Senator verwies ihm seine Unterbrechung, da er sich freiwillig seines Rechtes begeben habe, auch sei es gar nicht so erwiesen, daß ich aus Habgier gefrevelt, denn nach seiner eigenen Aussage sei ja der Getöteten nichts gestohlen worden. Ja, er ging noch weiter. Er erklärte dem Gouverneur, daß er über das frühere Leben seiner Tochter Rechenschaft geben müsse. Denn nur so könne man schließen, ob ich die Wahrheit gesagt habe oder nicht. Zugleich hob er für heute das Gericht auf, um sich, wie er sagte, aus den Papieren der Verstorbenen, die ihm der Gouverneur übergeben werde, Rat zu holen. Ich wurde wieder in mein Gefängnis zurückgeführt, wo ich einen traurigen Tag verlebte, immer mit dem heißen Wunsch beschäftigt, daß man doch irgend eine Verbindung zwischen der Toten und dem Rotmantel entdecken möchte. Voll Hoffnung trat ich den andern Tag in den Gerichtsaal. Es lagen mehrere Briefe auf dem Tisch. Der alte Senator fragte mich, ob sie meine Handschrift seien. Ich sah sie an und fand, daß sie von derselben Hand sein müßten, wie jene beiden Zettel, die ich erhalten. Ich äußerte dies den Senatoren, aber man schien nicht darauf zu achten und antwortete, daß ich beides geschrieben haben könne und müsse, denn der Namenszug unter den Briefen sei unverkennbar, ein Z., der Anfangsbuchstabe meines Namens. Die Briefe aber enthielten Drohungen an die Verstorbene und Warnungen vor der Hochzeit, die sie zu vollziehen im Begriffe war.

Der Gouverneur schien sonderbare Aufschlüsse in Hinsicht auf meine Person gegeben zu haben. Denn man behandelte mich an diesem Tage misstrauischer und strenger. Ich berief mich, zu meiner Rechtfertigung, auf meine Papiere, die sich in meinem Zimmer finden müssen, aber man sagte

mir, man habe nachgesucht und nichts gefunden. So schwand mir am Schlusse dieses Gerichtstages alle Hoffnung, und als ich am dritten Tag wieder in den Saal geführt wurde, las man mir das Urteil vor, daß ich, eines vorsätzlichen Mordes überwiesen, zum Tode verurteilt sei. 5 Dahir also war es mit mir gekommen. Verlassen von allem, was mir auf Erden noch teuer war, fern von meiner Heimat sollte ich unschuldig in der Blüte meiner Jahre vom Beile sterben !

Ich saß am Abend dieses schrecklichen Tages, der über 10 mein Schicksal entschieden hatte, in meinem einsamen Kerker, meine Hoffnungen waren dahin, meine Gedanken ernsthaft auf den Tod gerichtet, da that sich die Thüre meines Gefängnisses auf, und ein Mann trat herein, der mich lange schweigend betrachtete. „So finde ich dich wieder, Zaleu- 15 kos ?“ sagte er. Ich hatte ihn bei dem matten Schein meiner Lampe nicht erkannt, aber der Klang seiner Stimme erweckte alte Erinnerungen in mir. Es war Valetth, einer jener wenigen Freunde, die ich in der Stadt Paris während 20 meiner Studien kannte. Er sagte, daß er zufällig nach Florenz gekommen sei, wo sein Vater als angesehener Mann wohne, er habe von meiner Geschichte gehört, und sei gekommen, um mich noch einmal zu sehen, und von mir selbst zu erfahren, wie ich mich so schwer habe verschulden können. Ich erzählte ihm die ganze Geschichte. Er schien 25 darüber sehr verwundert und beschwor mich, ihm, meinem einzigen Freunde, alles zu sagen, um nicht mit einer Lüge von hinnen zu gehen. Ich schwor ihm mit dem teuersten Eid, daß ich wahrgesprochen, und daß keine andere Schuld mich drücke, als daß ich, von dem Glanze des Goldes ge- 30 blendet, das Unwahrscheinliche der Erzählung des Unbekannten nicht erkannt habe. „So hast du Bianca nicht

gelandt?“ fragte jener. Ich beteuerte ihm, sie nie gesehen zu haben. Valetth erzählte mir nun, daß ein tiefes Geheimnis auf der That liege, daß der Gouverneur meine Verurteilung sehr hastig betrieben habe, und es sei nun ein Gerücht unter die Leute gekommen, daß ich Bianca schon längst gekannt und, aus Rache über ihre Heirat mit einem andern, sie ermordet habe. Ich bemerkte ihm, daß dies alles ganz auf den Notmantel passe, daß ich aber seine Teilnahme an der That mit nichts beweisen könne. Valetth umarmte mich weinend und versprach mir, alles zu thun, um wenigstens mein Leben zu retten. Ich hatte wenig Hoffnung, doch wußte ich, daß Valetth ein weiser und der Gesetze kundiger Mann sei, und daß er alles thun werde, mich zu retten. Zwei lange Tage war ich in Unwissenheit, endlich erschien Valetth. „Ich bringe Trost, wenn auch einen schmerzlichen. Du wirst leben und frei sein, aber mit Verlust einer Hand.“ Gerührt dankte ich meinem Freunde für mein Leben. Er sagte mir, daß der Gouverneur unerbittlich gewesen sei, die Sache noch einmal untersuchen zu lassen. Daß er aber endlich, um nicht ungerecht zu erscheinen, eingewilligt habe, wenn man in den Büchern der florentinischen Geschichte einen ähnlichen Fall finde, so solle meine Strafe sich nach der Strafe, die dort ausgesprochen sei, richten. Er und sein Vater haben nun Tag und Nacht in den alten Büchern gelesen und endlich einen ganz dem meinigen ähnlichen Fall gefunden. Dort lautete die Strafe: Es soll ihm die linke Hand abgehauen, seine Güter eingezogen, er selbst auf ewig verbannt werden. So lautet jetzt auch meine Strafe, und ich solle mich jetzt bereiten zu der schmerzhaften Stunde, die meiner warte. Ich will euch nicht diese schreckliche Stunde vors Auge führen, wo ich auf offenem Markt meine Hand auf den

Block legte, wo mein eigenes Blut in weiten Bogen mich überströmte!

Balethy nahm mich in sein Haus auf, bis ich genesen war, dann versah er mich edelmüttig mit Reisegeld; denn alles, was ich mir so mühsam erworben, war eine Beute des Gerichts geworden. Ich reiste von Florenz nach Sizilien und von da mit dem ersten Schiff, das ich fand, nach Konstantinopel. Meine Hoffnung war auf die Summe gerichtet, die ich meinem Freunde übergeben hatte, auch bat ich ihn, bei ihm wohnen zu dürfen; aber wie erstaunte ich, als dieser mich fragte, warum ich denn nicht mein Haus beziehe. Er sagte mir, daß ein fremder Mann unter meinem Namen ein Haus in dem Quartier der Griechen gekauft habe, derselbe habe auch den Nachbarn gesagt, daß ich bald selbst kommen werde. Ich ging sogleich mit meinem Freunde dahin und wurde von allen meinen alten Bekannten freudig empfangen. Ein alter Kaufmann gab mir einen Brief, den der Mann, der für mich gekauft hatte, hier gelassen habe.

Ich las: „Zaleukos! Zwei Hände stehen bereit, rasilos zu schaffen, daß Du nicht fühlest den Verlust der e i n e n. Das Haus, das Du siehest, und alles, was darin ist, ist Dein, und alle Jahre wird man Dir so viel reichen, daß Du zu den Reichen Deines Volks gehören wirst. Mögest Du dem vergeben, der unglücklicher ist als Du!“ Ich konnte ahnen, wer es geschrieben, und der Kaufmann sagte mir auf meine Frage, es sei ein Mann gewesen, den er für einen Franken gehalten, er habe einen roten Mantel angehabt. Ich wußte genug, um mir zu gestehen, daß der Unbekannte doch nicht ganz von aller edlen Gesinnung entblößt sein müsse. In meinem neuen Haus fand ich alles aufs beste eingerichtet, auch ein Gewölbe mit Waren,

schöner als ich sie je gehabt. Zehn Jahre sind seitdem verstrichen; mehr aus alter Gewohnheit, als weil ich es nötig habe, setze ich meine Handelsreisen fort, doch habe ich jenes Land, wo ich so unglücklich wurde, nie mehr gesehen.  
 5 Jedes Jahr erhielt ich seitdem tausend Goldstücke; aber wenn es mir auch Freude macht, jenen Unglücklichen edel zu wissen, so kann er mir doch den Kummer meiner Seele nicht ablaufen, denn ewig lebt in mir das grauenvolle Bild der ermordeten Bianca.

---

20 Zaleuks, der griechische Kaufmann, hatte seine Geschichte geendigt. Mit großer Teilnahme hatten ihm die übrigen zugehört, besonders der Fremde schien sehr davon ergriffen zu sein; er hatte einmal tief gesuszt, und Muley schien es sogar, als habe er einmal Thränen in den Augen  
 25 gehabt. Sie besprachen sich noch lange Zeit über die Geschichte.

„Und haft ihr den Unbekannten nicht, der euch so schnöde um ein so edles Glied eures Körpers, der selbst euer Leben in Gefahr brachte?“ fragte der Fremde.

20 „Wohl gab es in früherer Zeit Stunden,“ antwortete der Griech, „in denen mein Herz ihn vor Gott angestellt, daß er diesen Kummer über mich gebracht und mein Leben vergiftet habe, aber ich fand Trost in dem Glauben meiner Väter, und dieser befiehlt mir, meine Feinde zu lieben;  
 25 auch ist er wohl noch unglücklicher als ich.“

„Ihr seid ein edler Mann!“ rief der Fremde und drückte gerührt dem Griechen die Hand.

Der Anführer der Wache unterbrach sie aber in ihrem Gespräch. Er trat mit besorgter Miene in das Zelt und berichtete, daß man sich nicht der Ruhe überlassen dürfe,

denn hier sei die Stelle, wo gewöhnlich die Karawanen angegriffen werden, auch glauben seine Wachen, in der Entfernung mehrere Reiter zu sehen.

Die Kaufleute waren sehr bestürzt über diese Nachricht; Selim, der Fremde, aber wunderte sich über die Bestürzung und meinte, daß sie so gut geschützt wären, daß sie einen Trupp räuberischer Araber nicht zu fürchten brauchen.

„Ja, Herr,“ entgegnete ihm der Anführer der Wache. „Wenn es nur solches Gesindel wäre, könnte man sich ohne Sorge zur Ruhe legen, aber seit einiger Zeit zeigt sich der furchtbare Orbasan wieder, und da gilt es, auf seiner Hut zu sein.“

Der Fremde fragte, wer denn dieser Orbasan sei, und Achmet, der alte Kaufmann, antwortete ihm: „Es gehen allerlei Sagen unter dem Volk über diesen wunderbaren Mann. Die einen halten ihn für ein übermenschliches Wesen, weil er oft mit fünf bis sechs Männern zumal einen Kampf besteht, andere halten ihn für einen tapferen Franken, den das Unglück in diese Gegend verschlagen habe; von allem aber ist nur so viel gewiß, daß er ein verruchter Räuber und Dieb ist.“

„Das könnt ihr aber doch nicht behaupten,“ entgegnete ihm Lezah, einer der Kaufleute. „Wenn er auch ein Räuber ist, so ist er doch ein edler Mann, und als solcher hat er sich an meinem Bruder bewiesen, wie ich euch erzählen könnte. Er hat seinen ganzen Stamm zu geordneten Menschen gemacht, und so lange er die Wüste durchstreift, darf kein anderer Stamm es wagen, sich sehen zu lassen. Auch raubt er nicht wie andere, sondern er erhebt nur ein Schutzzeld von den Karawanen, und wer ihm dieses willig bezahlt, der zieht ungefährdet weiter, denn Orbasan ist der Herr der Wüste.“

Also sprachen unter sich die Reisenden im Zelte; die Wachen aber, die um den Lagerplatz ausgestellt waren, begannen unruhig zu werden. Ein ziemlich bedeutender Haufe bewaffneter Reiter zeigte sich in der Entfernung 5 einer halben Stunde; sie schienen gerade auf das Lager zuzureiten. Einer der Männer von der Wache ging daher in das Zelt, um zu verkünden, daß sie wahrscheinlich angegriffen würden. Die Kaufleute berieten sich unter einander, was zu thun sei, ob man ihnen entgegengehen oder 10 den Angriff abwarten solle. Achmet und die zwei ältern Kaufleute wollten das letztere, der feurige Muleh aber und Zaleukos verlangten das erstere und riefen den Fremden zu ihrem Beistand auf. Dieser zog ruhig ein kleines blaues Tuch mit roten Sternen aus seinem Gürtel hervor, band 15 es an eine Lanze und befahl einem der Sklaven, es auf das Zelt zu stecken; er setze sein Leben zum Pfand, sagte er, die Reiter werden, wenn sie dieses Zeichen sehen, ruhig vorüberziehen. Muleh glaubte nicht an den Erfolg, der Sklave aber stckte die Lanze auf das Zelt. Inzwischen 20 hatten alle, die im Lager waren, zu den Waffen gegriffen und sahen in gespannter Erwartung den Reitern entgegen. Doch diese schienen das Zeichen auf dem Zelte erblickt zu haben, sie beugten plötzlich von ihrer Richtung auf das Lager ab und zogen in einem großen Bogen auf der Seite 25 hin.

Bewundert standen einige Augenblicke die Reisenden und sahen bald auf die Reiter, bald auf den Fremden. Dieser stand ganz gleichgültig, wie wenn nichts vorgefallen wäre, vor dem Zelte und blickte über die Ebene hin. Endlich 30 brach Muleh das Stillschweigen: „Wer bist du, mächtiger Fremdling,“ rief er aus, „der du die wilden Horden der Wüste durch einen Wink bezähmest?“ „Ihr schlagt meine

Kunst höher an, als sie ist," antwortete Selim Baruch.  
 „Ich habe mich mit diesem Zeichen versehen, als ich der Gefangenschaft entflohen: was es zu bedeuten hat, weiß ich selbst nicht, nur so viel weiß ich, daß, wer mit diesem Zeichen reiset, unter mächtigem Schutze steht.“

5

Die Kaufleute dankten dem Fremden und nannten ihn ihren Erretter. Wirklich war auch die Anzahl der Reiter so groß gewesen, daß wohl die Karawane nicht lange hätte Widerstand leisten können.

Mit leichterem Herzen begab man sich jetzt zur Ruhe, 10 und als die Sonne zu sinken begann und der Abendwind über die Sandebene hinstrich, brachen sie auf und zogen weiter.

Am nächsten Tage lagerten sie ungefähr nur noch eine Tagereise von dem Ausgang der Wüste entfernt. Als sich 15 die Reisenden wieder in dem großen Zelt versammelt hatten, nahm Lezah, der Kaufmann, das Wort:

„Ich habe euch gestern gesagt, daß der gefürchtete Orbasan ein edler Mann sei; erlaubt mir, daß ich es euch heute durch die Erzählung der Schicksale meines Bruders 20 beweise. — Mein Vater war Kadi in Acara. Er hatte drei Kinder. Ich war der älteste, ein Bruder und eine Schwester waren bei weitem jünger als ich. Als ich zwanzig Jahre alt war, rief mich ein Bruder meines Vaters zu sich. Er setzte mich zum Erben seiner Güter ein, mit der 25 Bedingung, daß ich bis zu seinem Tode bei ihm bleibe. Aber er erreichte ein hohes Alter, so daß ich erst vor zwei Jahren in meine Heimat zurückkehrte und nichts davon wußte, welch schreckliches Schicksal indes mein Haus betroffen, und wie gütig Allah es gewendet hatte.“

30

## Die Errettung Fatmes.

Mein Bruder Mustafa und meine Schwester Fatme waren beinahe in gleichem Alter. Jener hatte höchstens zwei Jahre voraus. Sie liebten einander innig und trugen vereint alles bei, was unserm kränklichen Vater die Last seines Alters erleichtern konnte. An Fatmes sechzehntem Geburtstage veranstaltete der Bruder ein Fest. Er ließ alle ihre Gespielinnen einladen, setzte ihnen in dem Garten des Vaters ausgesuchte Speisen vor, und als es Abend wurde, lud er sie ein, auf einer Barke, die er gemietet und festlich geschmückt hatte, ein wenig hinaus in die See zu fahren. Fatme und ihre Gespielinnen willigten mit Freuden ein; denn der Abend war schön, und die Stadt gewährte besonders abends, von dem Meere aus betrachtet, einen herrlichen Anblick. Den Mädchen aber gefiel es so gut auf der Barke, daß sie meinen Bruder bewogen, immer weiter in die See hinauszufahren. Mustafa gab aber ungern nach, weil sich vor einigen Tagen ein Korsar hatte sehen lassen. Nicht weit von der Stadt zieht sich ein Vorgebirge in das Meer. Dorthin wollten noch die Mädchen, um von da die Sonne in das Meer sinken zu sehen. Als sie um das Vorgebirge herum ruderten, sahen sie in geringer Entfernung eine Barke, die mit Bewaffneten besetzt war. Nichts Gutes ahnend, befahl mein Bruder den Ruderern, sein Schiff zu drehen und dem Lande zuzrudern. Wirklich schien sich auch seine Besorgnis zu bestätigen, denn jene Barke kam der meines Bruders schnell nach, überholte sie, da sie mehr Ruder hatte, und hielt sich immer zwischen dem Land und unserer Barke. Die Mädchen aber, als sie die Gefahr erkannten, in der sie schwelten, sprangen auf und schrien und klagten; umsonst suchte sie Mustafa zu be-

ruhigen, umsonst stellte er ihnen vor, ruhig zu bleiben, weil sie durch ihr Hin- und Herrennen die Barke in Gefahr brächten, umzuschlagen. Es half nichts, und da sie endlich bei Annäherung des andern Bootes alle auf die hintere Seite der Barke stürzten, schlug diese um. Indessen aber hatte man vom Land aus die Bewegungen des fremden Bootes beobachtet, und da man schon seit einiger Zeit Besorgnisse wegen Korsaren hegte, hatte dieses Boot Verdacht erregt, und mehrere Barken stießen vom Lande, um der unsrigen beizustehen. Aber sie kamen nur noch zu rechter Zeit, um die Untergangenden aufzunehmen. In der Verwirrung war das feindliche Boot entwischt, auf den beiden Barken aber, welche die Geretteten aufgenommen hatten, war man ungewiß, ob alle gerettet seien. Man näherte sich gegenseitig, und ach! es fand sich, daß meine Schwester und eine ihrer Gespielinnen fehlte; zugleich entdeckte man aber einen Fremden in einer der Barken, den niemand kannte. Auf die Drohungen Mustafas gestand er, daß er zu dem feindlichen Schiff, das zwei Meilen ostwärts vor Anker liege, gehöre, und daß ihn seine Gefährten auf ihrer eiligen Flucht im Stich gelassen hätten, indem er im Begriff gewesen sei, die Mädchen auffischen zu helfen; auch sagte er aus, daß er gesehen habe, wie man zwei derselben in das Schiff gezogen.

Der Schmerz meines alten Vaters war grenzenlos, aber auch Mustafa war bis zum Tod betrübt; denn nicht nur, daß seine geliebte Schwester verloren war, und daß er sich anklagte, an ihrem Unglück schuld zu sein,— jene Freundin Fatmes, die ihr Unglück teilte, war von ihren Eltern ihm zur Gattin zugesagt gewesen, und nur unserem Vater hatte er es noch nicht zu gestehen gewagt, weil ihre Eltern arm und von geringer Abkunft waren. Mein Vater aber war

ein strenger Mann. Als sein Schmerz sich ein wenig gelegt hatte, ließ er Mustafa vor sich kommen, und sprach zu ihm: „Deine Thorheit hat mir den Trost meines Alters und die Freude meiner Augen geraubt. Geh hin, ich verbanne dich auf ewig von meinem Angesicht, ich fluche dir und deinen Nachkommen, und nur wenn du mir Fatme wiederbringst, soll dein Haupt frei sein von dem Fluche des Vaters.“

Dies hatte mein armer Bruder nicht erwartet; schon vorher hatte er sich entschlossen gehabt, seine Schwester und ihre Freundin aufzusuchen, und wollte sich nur noch den Segen des Vaters dazu erbitten, und jetzt schickte er ihn mit dem Fluch beladen in die Welt. Aber hatte ihn jener Jammer vorher gebeugt, so stählte jetzt die Fülle des Unglücks, das er nicht verdient hatte, seinen Mut.

Er ging zu dem gefangenen Seeräuber und fragte ihn, wohin die Fahrt seines Schiffes ginge, und erfuhr, daß sie Sklavenhandel trieben und gewöhnlich in Balsora großen Markt hielten.

Als er wieder nach Hause kam, um sich zur Reise anzu-  
schicken, schien sich der Zorn des Vaters ein wenig gelegt zu haben, denn er sandte ihm einen Beutel mit Gold zur Unterstützung auf der Reise. Mustafa aber nahm weinend von den Eltern Zoraidens, so hieß seine geraubte Braut, Abschied, und machte sich auf den Weg nach Balsora.

Mustafa machte die Reise zu Land, weil von unserer kleinen Stadt aus nicht gerade ein Schiff nach Balsora ging. Er mußte daher sehr starke Tagereisen machen, um nicht zu lange nach den Seeräubern nach Balsora zu kommen. Doch da er ein gutes Roß und kein Gepäck hatte, konnte er hoffen, diese Stadt am Ende des sechsten Tages zu erreichen. Aber am Abend des vierten Tages, als er ganz allein seines Weges ritt, fielen ihn plötzlich drei Männer an. Da er

merkte, daß sie gut bewaffnet und stark seien, und daß es mehr auf sein Geld und sein Roß, als auf sein Leben abgesehen war, so rief er ihnen zu, daß er sich ihnen ergeben wolle. Sie stiegen von ihren Pferden ab und banden ihm die Füße unter dem Bauch seines Tieres zusammen, ihn selbst aber nahmen sie in die Mitte und trabten, indem einer den Zügel seines Pferdes ergriff, schnell mit ihm davon, ohne jedoch ein Wort zu sprechen.

Mustafa gab sich einer dumpfen Verzweiflung hin; der Fluch seines Vaters schien schon jetzt an dem Unglücklichen 10 in Erfüllung zu gehen, und wie konnte er hoffen, seine Schwester und Zoraiden zu retten, wenn er, aller Mittel beraubt, nur sein ärmliches Leben zu ihrer Befreiung aufwenden konnte. Mustafa und seine stummen Begleiter mochten wohl eine Stunde geritten sein, als sie in ein kleines 15 Seitenthal einbogen. Das Thälchen war von hohen Bäumen eingefaßt, ein weicher dunkelgrüner Rasen, ein Bach, der schnell durch seine Mitte hinrollte, luden zur Ruhe ein. Wirklich sah er auch fünfzehn bis zwanzig Zelte dort aufgeschlagen; an den Pfählen der Zelte waren Kamele und 20 schöne Pferde angebunden, aus einem der Zelte hervor tönte die lustige Weise einer Zither und zweier schöner Männerstimmen. Meinem Bruder schien es, als ob Leute, die ein so fröhliches Lagerplätzchen sich erwählt hatten, nichts Böses gegen ihn im Sinne haben könnten, und er folgte also ohne 25 Bangigkeit dem Ruf seiner Führer, die, als sie seine Bande gelöst hatten, ihm winkten, abzusteigen. Man führte ihn in ein Zelt, das größer als die übrigen und im Innern hübsch, fast zierlich aufgeputzt war. Prächtige, goldgestickte Polster, gewirkte Fußteppiche, übergoldete Rauchpfannen hätten 30 derswo Reichtum und Wohlleben verraten, hier schienen sie nur füher Raub. Auf einem der Polster saß ein alter,

Kleiner Mann; sein Gesicht war häßlich, seine Haut schwarzbraun und glänzend, und ein wideriger Zug von tückischer Schläue um Augen und Mund machten seinen Anblick verhaftet. Obgleich sich dieser Mann einiges Ansehen zu geben suchte, so merkte doch Mustafa bald, daß nicht für ihn das Zelt so reich geschmückt sei, und die Unterredung seiner Führer schien seine Bemerkung zu bestätigen. „Wo ist der Starke?“ fragten sie den Kleinen. „Er ist auf der kleinen Jagd,“ antwortete jener; „aber er hat mir aufgetragen, seine Stelle zu versehen.“ „Das hat er nicht gescheit gemacht,“ entgegnete einer der Räuber, „denn es muß sich bald entscheiden, ob dieser Hund sterben oder zählen soll, und das weiß der Starke besser als du.“

Der kleine Mann erhob sich im Gefühl seiner Würde, 15 streckte sich lang aus, um mit der Spize seiner Hand das Ohr seines Gegners zu erreichen; denn er schien Lust zu haben, sich durch einen Schlag zu rächen, als er aber sah, daß seine Bemühung fruchtlos sei, fing er an zu schimpfen (und wahrlich! die andern blieben ihm nichts schuldig), daß 20 das Zelt von ihrem Streit erdröhnte. Da that sich auf einmal die Thüre des Zeltes auf, und hereintrat ein hoher stattlicher Mann, jung und schön wie ein Perseprinz; seine Kleidung und seine Waffen waren, außer einem reichbesetzten Dolch und einem glänzenden Säbel, gering und 25 einfach, aber sein ernstes Auge, sein ganzer Anstand gebot Achtung, ohne Furcht einzuflößen.

„Wer ist's, der es wagt, in meinem Zelte Streit zu beginnen?“ rief er den Erschrockenen zu. Eine Zeit lang herrschte tiefe Stille, endlich erzählte einer von denen, die 30 Mustafa hergebracht hatten, wie es gegangen sei. Da schien sich das Gesicht „des Starken,“ wie sie ihn nannten, vor Zorn zu röten. „Wann hätte ich dich je an meine

Stelle gesetzt, Hassan?" schrie er mit furchtbarer Stimme dem Kleinen zu. Dieser zog sich vor Furcht in sich selbst zusammen, daß er noch viel kleiner aussah als zuvor, und schlich sich der Zeltthüre zu. Ein hinlänglicher Tritt des Starken machte, daß er in einem großen, sonderbaren Sprung zur Zeltthüre hinausflog.

Als der Kleine verschwunden war, führten die drei Männer Mustafa vor den Herrn des Zeltes, der sich indes auf die Polster gelegt hatte. „Hier bringen wir den, welchen du uns zu fangen befohlen hast.“ Jener blickte den Gefangenen lange an und sprach sodann: „Bassa von Sulieika! Dein eigenes Gewissen wird dir sagen, warum du vor Orbasan stehst.“ Als mein Bruder dies hörte, warf er sich nieder vor jenem und antwortete: „O Herr! du scheinst im Irrtum zu sein, ich bin ein armer Unglücklicher, aber nicht der Bassa, den du suchst!“ Alle im Zelt waren über diese Rede erstaunt. Der Herr des Zeltes aber sprach: „Es kann dir wenig helfen, dich zu verstellen, denn ich will dir Leute vorführen, die dich wohl kennen.“ Er befahl Zuleima vorzuführen. Man brachte ein altes Weib in das Zelt, das auf die Frage, ob sie in meinem Bruder nicht den Bassa von Sulieika erkenne, antwortete: „Ja-wohl! Und ich schwöre es beim Grabe des Propheten, es ist der Bassa und kein anderer.“ „Siehst du, Erbärmlicher! wie deine List zu Wasser geworden ist?“ begann zürnend der Starke. „Du bist mir zu elend, als daß ich meinen guten Dolch mit deinem Blute besudeln sollte, aber an den Schweif meines Rosses will ich dich binden, morgen wenn die Sonne aufgeht, und durch die Wälder mit dir jagen, bis sie scheidet hinter die Hügel von Sulieika!“ Da sank meinem armen Bruder der Mut. „Das ist der Fluch meines harten Vaters, der mich zum schmachvollen Tode

treibt," rief er weinend, „und auch du bist verloren, süße Schwester, auch du Zoraide!“ — „Deine Verstellung hilft dir nichts," sprach einer der Räuber, indem er ihm die Hände auf den Rücken band, „mach', daß du aus dem Zelte 5 kommst, denn der Starke heißt sich in die Lippen und blickt nach seinem Dolch. Wenn du noch eine Nacht leben willst, so komm.“

Als die Räuber gerade meinen Bruder aus dem Zelte führen wollten, begegneten sie drei andern, die einen Gefangeneng vor sich hintrieben. Sie traten mit ihm ein. „Hier bringen wir den Bassa, wie du uns befohlen hast," sprachen sie und führten den Gefangenen vor das Polster des Starken. Als der Gefangene dorthin geführt wurde, hatte mein Bruder Gelegenheit, ihn zu betrachten, und ihm 15 selbst fiel die Ähnlichkeit auf, die dieser Mann mit ihm hatte, nur war er dunkler im Gesicht und hatte einen schwärzern Bart. Der Starke schien sehr erstaunt über die Erscheinung des zweiten Gefangenen: „Wer von euch ist denn der rechte?" sprach er, indem er bald meinen Bruder, bald 20 den andern Mann ansah. „Wenn du den Bassa von Sulieika meinst," antwortete in stolzem Ton der Gefangene, „der bin ich!“ Der Starke sah ihn lange mit seinem ernsten, furchtbaren Blicke an, dann winkte er schweigend, den Bassa wegzu führen. Als dies geschehen war, ging er 25 auf meinen Bruder zu, zerschnitt seine Bande mit dem Dolch und winkte ihm, sich zu ihm aufs Polster zu setzen. „Es thut mir leid, Fremdling," sagte er, „daß ich dich für jenes Ungeheuer hielt; schreibe es aber einer sonderbaren Fügung des Himmels zu, die dich gerade in der Stunde, 30 welche dem Untergang jenes Verruchten geweiht war, in die Hände meiner Brüder führte.“ Mein Bruder bat ihn um die einzige Gunst, ihn gleich wieder weiter reisen zu lassen,

weil jeder Aufschub ihm verderblich werden könne. Der Starke erkundigte sich nach seinen eiligen Geschäften, und als ihm Mustafa alles erzählt hatte, überredete ihn jener, diese Nacht in seinem Zelte zu bleiben, er und sein Ross werden der Ruhe bedürfen; den folgenden Tag aber wolle er ihm einen Weg zeigen, der ihn in anderthalb Tagen nach Bassora bringe. Mein Bruder schlug ein, wurde trefflich bewirtet und schlief sanft bis zum Morgen in dem Zelte des Räubers.

Als er aufgewacht war, sah er sich ganz allein im Zelte, vor dem Vorhang des Zeltes aber hörte er mehrere Stimmen zusammensprechen, die dem Herrn des Zeltes und dem kleinen, schwarzbraunen Mann anzugehören schienen. Er lauschte ein wenig und hörte zu seinem Schrecken, daß der Kleine dringend den andern aufforderte, den Fremden zu töten, weil er, wenn er freigelassen würde, sie alle verraten könnte.

Mustafa merkte gleich, daß der Kleine ihm gram sei, weil er Ursache war, daß er gestern so übel behandelt worden; der Starke schien sich einige Augenblicke zu besinnen. „Nein,“ sprach er, „er ist mein Gastfreund, und das Gastrecht ist mir heilig, auch sieht er mir nicht aus, als ob er uns verraten wollte.“

Als er so gesprochen, schlug er den Vorhang zurück und trat ein. „Friede sei mit dir, Mustafa,“ sprach er, „läß uns den Morgentrunk kosten, und rüste dich dann zum Aufbruch.“ Er reichte meinem Bruder einen Becher Sorbett, und als sie getrunken hatten, zäumten sie die Pferde auf, und wahrlich, mit leichterem Herzen, als er gekommen war, schwang sich Mustafa aufs Pferd. Sie hatten bald die Zelte im Rücken und schlugen dann einen breiten Pfad ein, der in den Wald führte. Der Starke erzählte meinem

Bruder, daß jener Bassa, den sie auf der Jagd gefangen hätten, ihnen versprochen habe, sie ungefährdet in seinem Gebiete zu dulden; vor einigen Wochen aber habe er einen ihrer tapfersten Männer aufgefangen und nach den schrecklichsten Martern aufhängen lassen. Er habe ihm nun lange auflauern lassen, und heute noch müsse er sterben. Mustafa wagte es nicht, etwas dagegen einzuwenden, denn er war froh, selbst mit heiler Haut davongekommen zu sein.

Am Ausgang des Waldes hielt der Starke sein Pferd an, beschrieb meinem Bruder den Weg, bot ihm die Hand zum Abschied und sprach: „Mustafa, du bist auf sonderbare Weise der Gastfreund des Räubers Orbasan geworden, ich will dich nicht auffordern, nicht zu verraten, was du gesehen und gehört hast. Du hast ungerechter Weise Todesangst ausgestanden, und ich bin dir Vergütung schuldig. Nimm diesen Dolch als Andenken, und so du Hilfe brauchst, so sende ihn mir zu, und ich will eilen, dir beizustehen. Diesen Beutel aber kannst du vielleicht zu deiner Reise brauchen.“ Mein Bruder dankte ihm für seinen Edelmuth, er nahm den Dolch, den Beutel aber schlug er aus. Doch Orbasan drückte ihm noch einmal die Hand, ließ den Beutel auf die Erde fallen und sprengte mit Sturmesseile in den Wald. Als Mustafa sah, daß er ihn doch nicht mehr werde einholen können, stieg er ab, um den Beutel aufzuheben, und erschrak über die Größe von seines Gastfreundes Großmut, denn der Beutel enthielt eine Menge Goldes. Er dankte Allah für seine Rettung, empfahl ihm den edlen Räuber in seine Gnade, und zog dann heiteren Mutes weiter auf seinem Wege nach Balsora.

# Die Karawane.

Lezah schwieg und sah Achmet, den alten Kaufmann, jend an. „Nein, wenn es so ist,“ sprach dieser, „so vertere ich gern mein Urteil von Orbasan, denn wahrlich, Deinem Bruder hat er schön gehandelt.“ „Er hat gethan wie ein braver Muselman,“ rief Mulen; „Ver ich hoffe, du hast deine Geschichte damit nicht ge- lassen, denn wie mich bedünkt, sind wir alle begierig, wei- zu hören, wie es seinem Bruder erging, und ob er rette, deine Schwester, und die schöne Zoraide entgegnete Lezah, „denn die, erzähle ich gerne, sei- ßter,“ entgegnete Lezah, „denn die Geschichte meines Bruders ist allerdings abenteuerlich und wundervoll.“

---

— nach seiner Abreise zog Sobald er in der 15

Um Mittag des siebenten Tages nach seiner Abreise zog Sobald er in Narwa an, wo von Balsora ein. Sobald er in der Markt, der hier alljährlich gehalten werde, wann der 15. Februar die Feiertagsantwort, daß er zwei, anfange. Doch er viel bedauerte seine Verspätung und erzählte den Käufern, die sie die Augen aller Käufer auf sich anziehen und sie bade und erdentlich um sie gerissen werden werden, das idr nur ihr jünger Herr nicht abnehmen könne. Er erkundigte sich nüder nach diesen 20. Leuten, die er suche. Nach erfuhr er, daß es die Unglückliche Brude, die sie beide, vierzig Stunden von Balsora und einen Tag brude, ein wunderbar reicher, aber alther Wonne, der ruhig aufwachten sollte des Groß 30.

herrn gewesen, jetzt aber sich mit seinen gesammelten Reichstümern zur Ruhe gesetzt habe.

Mustafa wollte von Anfang sich gleich wieder zu Pferd setzen, um dem Thiuli-Kos, der kaum einen Tag Vorsprung 5 haben konnte, nachzueilen. Als er aber bedachte, daß er als einzelner Mann dem mächtigen Reisenden doch nichts anhaben, noch weniger seine Beute ihm abjagen konnte, fann er auf einen andern Plan, und hatte ihn auch bald gefunden. Die Verwechslung mit dem Bassa von Sulieka, 10 die ihm beinahe so gefährlich geworden wäre, brachte ihn auf den Gedanken, unter diesem Namen in das Haus des Thiuli-Kos zu gehen und so einen Versuch zur Rettung der beiden unglücklichen Mädchen zu wagen. Er mietete daher einige Diener und Pferde, wobei ihm Orbasans Geld 15 trefflich zu statthen kam, schaffte sich und seinen Dienern prächtige Kleider an und machte sich auf den Weg nach dem Schlosse Thiulis. Nach fünf Tagen war er in die Nähe dieses Schlosses gekommen. Es lag in einer schönen Ebene und war rings von hohen Mauern umschlossen, die nur ganz 20 wenig von den Gebäuden überragt wurden. Als Mustafa dort angekommen war, färbte er Haar und Bart schwarz, sein Gesicht aber bestrich er mit dem Saft einer Pflanze, die ihm eine bräunliche Farbe gab, ganz wie sie jener Bassa gehabt hatte. Er schickte hierauf einen seiner Diener in 25 das Schloß und ließ, im Namen des Bassa von Sulieka, um ein Nachtlager bitten. Der Diener kam bald wieder, und mit ihm vier schön gekleidete Sklaven, die Mustafas Pferd am Zügel nahmen und in den Schloßhof führten. Dort halfen sie ihm selbst vom Pferd, und vier andere ge- 30 leiteten ihn eine breite Marmortreppe hinauf zum Thiuli.

Dieser, ein alter lustiger Geselle, empfing meinen Bruder ehrerbietig und ließ ihm das Beste, was sein Koch zu-

bereiten konnte, vorsezzen. Nach Tisch brachte Mustafa das Gespräch nach und nach auf die neuen Sklavinnen, und Thiuli rühmte ihre Schönheit und beklagte nur, daß sie immer so traurig seien, doch er glaubte, dieses würde sich bald geben. Mein Bruder war sehr vergnügt über diesen Empfang und legte sich mit den schönsten Hoffnungen zur Ruhe nieder.

Er mochte ungefähr eine Stunde geschlafen haben, da weckte ihn der Schein einer Lampe, der blendend auf sein Auge fiel. Als er sich aufrichtete, glaubte er noch zu träumen, denn vor ihm stand jener kleine, schwarzbraune Kerl aus Orbasans Zelt, eine Lampe in der Hand, sein breites Maul zu einem widrigen Lächeln verzogen. Mustafa zwicke sich in den Arm, zupfte sich an der Nase, um sich zu überzeugen, ob er denn wache, aber die Erscheinung blieb wie zuvor. „Was willst du an meinem Bett?“ rief Mustafa, als er sich von seinem Erstaunen erholt hatte. „Bemühet euch doch nicht so, Herr!“ sprach der Kleine; „ich habe wohl erraten, weswegen ihr hierher kommt. Auch war mir euer wertes Gesicht noch wohl erinnerlich, doch wahrsch, wenn ich nicht den Bassa mit eigener Hand hätte erhängen helfen, so hättest ihr mich vielleicht getäuscht. Jetzt aber bin ich da, um eine Frage zu machen.“

„Vor allem sage, wie du hierher kommst,“ entgegnete ihm Mustafa voll Wut, daß er verraten war. „Das will ich euh sagen,“ antwortete jener; „ich konnte mich mit dem Starken nicht länger vertragen, deswegen floh ich; aber du, Mustafa, warst eigentlich die Ursache unseres Streites, und dafür mußt du mir deine Schwester zur Frau geben, und ich will euch zur Flucht behilflich sein; gibst du sie nicht, so gehe ich zu meinem neuen Herrn und erzähle ihm etwas von dem neuen Bassa.“

Mustafa war vor Schrecken und Wut außer sich: jetzt, wo er sich am sicherer Ziel seiner Wünsche glaubte, sollte dieser Elende kommen und sie vereiteln; es war nur ein Mittel, das seinen Plan retten konnte, er mußte das kleine Ungetüm töten; mit einem Sprung fuhr er daher aus dem Bett auf den kleinen zu, doch dieser, der etwas solches geahnt haben mochte, ließ die Lampe fallen, daß sie verlöschte, und entsprang im Dunkeln, indem er mörderisch um Hilfe schrie.

Jetzt war guter Rat teuer; die Mädchen mußte er für den Augenblick aufgeben und nur auf die eigene Rettung denken; daher ging er an das Fenster, um zu sehen, ob er nicht entspringen könnte. Es war eine ziemliche Tiefe bis zum Boden, und auf der andern Seite stand eine hohe Mauer, die zu übersteigen war. Sinnend stand er an dem Fenster, da hörte er viele Stimmen sich seinem Zimmer nähern; schon waren sie an der Thüre, da fasste er verzweiflungsvoll seinen Dolch und seine Kleider und schwang sich zum Fenster hinaus. Der Fall war hart, aber er fühlte, daß er kein Glied gebrochen hatte; darum sprang er auf und lief der Mauer zu, die den Hof umschloß; stieg, zum Erstaunen seiner Verfolger, hinauf und befand sich bald im Freien. Er floh, bis er an einen kleinen Wald kam, wo er sich erschöpft niederwarf. Hier überlegte er, was zu thun sei. Seine Pferde und seine Diener hatte er müssen im Stiche lassen, aber sein Geld, das er in dem Gürtel trug, hatte er gerettet.

Sein erfunderischer Kopf zeigte ihm bald einen andern Weg zur Rettung. Er ging in dem Wald weiter, bis er an ein Dorf kam, wo er um geringen Preis ein Pferd kaufte, das ihn in kurzem in eine Stadt trug. Dort forschte er nach einem Arzt, und man riet ihm einen alten,

erfahrenen Mann. Diesen bewog er durch einige Goldstücke, daß er ihm eine Arznei mitteilte, die einen todähnlichen Schlaf herbeiführte, der durch ein anderes Mittel augenblicklich wieder gehoben werden könnte. Als er im Besitz dieses Mittels war, kaufte er sich einen langen falschen Bart, einen schwarzen Talar und allerlei Büchsen und Kolben, so daß er füglich eignen reisenden Arzt vorstellen konnte, lud seine Sachen auf einen Esel und reiste in das Schloß des Thiuli-Kos zurück. Er durfte gewiß sein, diesmal nicht erkannt zu werden, denn der Bart entstellte ihn so, daß er sich selbst kaum mehr kannte. Bei Thiuli angekommen, ließ er sich als den Arzt Chakamankabudibaba anmelden, und, wie er es gedacht hatte, geschah es; der prachtvolle Namen empfahl ihn bei dem alten Narren ungemein, so daß er ihn gleich zur Tafel einlud. Chakamankabudibaba erschien vor Thiuli, und als sie sich kaum eine Stunde besprochen hatten, beschloß der Alte, alle seine Sklavinnen der Kur des weisen Arztes zu unterwerfen. Dieser konnte seine Freude kaum verbergen, daß er jetzt seine geliebte Schwester wiedersehen solle, und folgte mit klopsendem Herzen Thiuli, der ihn ins Serail führte. Sie waren in ein Zimmer gekommen, das schön ausgeschmückt war, worin sich aber niemand befand. „Chambaba oder wie du heißt, lieber Arzt,“ sprach Thiuli-Kos, „betrachte einmal jenes Loch dort in der Mauer, dort wird jede meiner Sklavinnen einen Arm herausstrecken, und du kannst dann untersuchen, ob der Puls krank oder gesund ist.“ Mustafa mochte einwenden, was er wollte, zu sehen bekam er sie nicht; doch willigte Thiuli ein, daß er ihm allemal sagen sollte, wie sie sich sonst gewöhnlich befänden. Thiuli zog nun einen langen Zettel aus dem Gürtel und begann mit lauter Stimme seine Sklavinnen einzeln beim Namen zu rufen,

worauf allemal eine Hand aus der Mauer kam, und der Arzt den Puls untersuchte. Sechs waren schon abgelesen und sämtlich für gesund erklärt, da las Thiuli als die siebente „Fatme“ ab, und eine kleine weiße Hand schlüpfte 5 aus der Mauer. Zitternd vor Freude ergreift Mustafa diese Hand und erklärt sie mit wichtiger Miene für bedeutend krank. Thiuli ward sehr besorgt, und befahl seinem weisen Chakamanfabudibaba, schnell eine Arznei für sie zu bereiten. Der Arzt ging hinaus, schrieb auf einen kleinen 10 Zettel: „Fatme! Ich will Dich retten, wenn Du Dich entschließen kannst, eine Arznei zu nehmen, die Dich auf zwei Tage tot macht; doch ich besitze das Mittel, Dich wieder zum Leben zu bringen. Willst Du, so sage nur, 15 dieser Trank habe nicht geholfen, und es wird mir ein Zeichen sein, daß Du einwilligst.“

Bald kam er in das Zimmer zurück, wo Thiuli seiner harrte. Er brachte ein unschädliches Tränklein mit, fühlte der kranken Fatme noch einmal den Puls und schob ihr zu- 20 gleich den Zettel unter ihr Armband, das Tränklein aber reichte er ihr durch die Öffnung in der Mauer. Thiuli schien in großen Sorgen wegen Fatme zu sein und schob die Untersuchung der übrigen bis auf eine gelegnere Zeit auf. Als er mit Mustafa das Zimmer verlassen hatte, 25 sprach er in traurigem Ton: „Chadibaba, sage aufrichtig, was hältst du von Fatmes Krankheit?“ Chakamanfabudibaba antwortete mit einem tiefen Seufzer: „Ah Herr! möge der Prophet dir Trost verleihen, sie hat ein schleichen- des Fieber, das ihr wohl den Garaus machen kann.“ Da 30 entbrannte der Zorn Thiulis: „Was sagst du, verfluchter Hund von einem Arzt? Sie, um die ich zweitausend Goldstücke gab, soll mir sterben wie eine Kuh? Wisse, wenn

du sie nicht rettest, so hau' ich dir den Kopf ab!" Da merkte mein Bruder, daß er einen dummen Streich gemacht habe, und gab Thiuli wieder Hoffnung. Als sie noch so sprachen, kam ein schwarzer Sklave aus dem Serail, dem Arzt zu sagen, daß das Tränklein nicht geholfen habe. „Viete deine ganze Kunst auf, Chakambababelta, oder wie du dich schreibst, ich zahl' dir, was du willst," schrie Thiuli-Kos, fast heulend vor Angst, so vieles Gold zu verlieren. „Ich will ihr ein Säftlein geben, das sie von aller Not befreit," antwortete der Arzt. „Ja! ja! gib mir ein Säftlein," schluchzte der alte Thiuli. Frohen Mutes ging Mustafa, seinen Schlafrunk zu holen, und als er ihn dem schwarzen Sklaven gegeben und gezeigt hatte, wie viel man auf einmal nehmen müsse, ging er zu Thiuli und sagte, er müsse noch einige heilsame Kräuter am See holen, und eilte zum Thore hinaus. An dem See, der nicht weit von dem Schloß entfernt war, zog er seine falschen Kleider aus und warf sie ins Wasser, daß sie lustig umherschwammen, er selbst aber verbarg sich im Gesträuch, wartete die Nacht ab und schlich sich dann in den Begräbnisplatz an dem Schlosse Thiulis.

Als Mustafa kaum eine Stunde lang aus dem Schloß abwesend sein mochte, brachte man Thiuli die Nachricht, daß seine Sklavin Fatme im Sterben liege. Er schickte hinaus an den See, um schnell den Arzt zu holen, aber bald kehrten seine Boten allein zurück und erzählten ihm, daß der arme Arzt ins Wasser gefallen und ertrunken sei, seinen schwarzen Talar sehe man im See schwimmen, und hie und da gucke auch sein stattlicher Bart aus den Wellen hervor. Als Thiuli keine Rettung mehr sah, verwünschte er sich und die ganze Welt, raufte sich den Bart aus und rannte mit dem Kopfe gegen die Mauer. Aber alles dies

könnte nichts helfen, denn Fatme gab bald unter den Händen der übrigen Weiber den Geist auf. Als Thiuli die Nachricht ihres Todes hörte, befahl er schnell einen Sarg zu machen, denn er konnte keinen Toten im Hause leiden, und ließ den Leichnam in das Begräbnishaus tragen. Die Träger brachten den Sarg dorthin, setzten ihn schnell nieder und entflohen, denn sie hatten unter den übrigen Särgen stöhnen und seufzen gehört.

Mustafa, der sich hinter den Särgen verborgen und von 10 dort aus die Träger des Sarges in die Flucht gejagt hatte, kam hervor und zündete sich eine Lampe an, die er zu diesem Zweck mitgebracht hatte. Dann zog er ein Glas her- vor, das die erweckende Arznei enthielt, und hob dann den Deckel von Fatmes Sarg. Aber welches Entsetzen befiel 15 ihn, als sich ihm beim Scheine der Lampe ganz fremde Züge zeigten! Weder meine Schwester, noch Zoraide, sondern eine ganz andere lag in dem Sarg. Er brauchte lange, um sich von dem neuen Schlag des Schicksals zu fassen; endlich überwog doch Mitleid seinen Zorn. Er 20 öffnete sein Glas und flößte ihr die Arznei ein. Sie atmete, sie schlug die Augen auf und schien sich lange zu befinnen, wo sie sei. Endlich erinnerte sie sich des Vorgefallenen, sie stand auf aus dem Sarg und stürzte zu Mustafas Füßen. „Wie kann ich dir danken, gütiges Wesen,“ rief sie 25 aus, „daß du mich aus meiner schrecklichen Gefangenschaft befreitest!“ Mustafa unterbrach ihre Dankesagungen mit der Frage, wie es denn geschehen sei, daß sie und nicht Fatme, seine Schwester, gerettet worden sei? Jene sah ihn staunend an. „Jetzt wird mir meine Rettung erst klar, 30 die mir vorher unbegreiflich war,“ antwortete sie, „wisse, man hieß mich in jenem Schlosse Fatme, und mir hast du deinen Bettel und den Rettungstrank gegeben.“ Mein

Bruder forderte die Gerettete auf, ihm von seiner Schwester und Zoraiden Nachricht zu geben, und erfuhr, daß sie sich beide im Schloß befänden, aber nach der Gewohnheit Thiulis andere Namen bekommen hätten; sie hießen jetzt Mirza und Nurmahal.

Als Fatme, die gerettete Sklavin, sah, daß mein Bruder durch diesen Fehlgriff so niedergeschlagen sei, sprach sie ihm Mut ein und versprach ihm ein Mittel zu sagen, wie er jene beiden Mädchen dennoch retten könne. Aufgeweckt durch diesen Gedanken, schöpfte Mustafa von neuem Hoffnung; er bat sie, dieses Mittel ihm zu nennen, und sie sprach:

„Ich bin zwar erst seit fünf Monaten die Sklavin Thiulis, doch habe ich gleich vom Anfang auf Rettung gesonnen, aber für mich allein war sie zu schwer. In dem inneren Hof des Schlosses wirst du einen Brunnen bemerkt haben, der aus zehn Röhren Wasser speit; dieser Brunnen fiel mir auf. Ich erinnerte mich, in dem Hause meines Vaters einen ähnlichen gesehen zu haben, dessen Wasser durch eine geräumige Wasserleitung herbeiströmt; um nun zu erfahren, ob dieser Brunnen auch so gebaut sei, rühmte ich eines Tages vor Thiuli seine Pracht und fragte nach seinem Baumeister. „Ich selbst habe ihn gebaut,“ antwortete er, „und das, was du hier siehst, ist noch das Geringste, aber das Wasser dazu kommt wenigstens tausend Schritte weit von einem Bache her und geht durch eine gewölbte Wasserleitung, die wenigstens mannshoch ist; und alles dies habe ich selbst angegeben.“ Als ich dies gehört hatte, wünschte ich mir oft, nur auf einen Augenblick die Stärke eines Mannes zu haben, um einen Stein an der Seite des Brunnens ausheben zu können, dann könnte ich fliehen, wo hin ich wollte. Die Wasserleitung nun will ich dir zeigen;

durch sie kannst du nachts in das Schloß gelangen und jene befreien. Aber du mußt wenigstens noch zwei Männer bei dir haben, um die Sklaven, die das Serail bei Nacht bewachen, zu überwältigen."

5 So sprach sie; mein Bruder Mustafa aber, obgleich schon zweimal in seinen Hoffnungen getäuscht, faßte noch einmal Mut und hoffte mit Allahs Hilfe den Plan der Sklavin auszuführen. Er versprach ihr, für ihr weiteres Fortkommen in ihre Heimat zu sorgen, wenn sie ihm behilflich 10 sein wollte, ins Schloß zu gelangen. Aber ein Gedanke machte ihm noch Sorge, nämlich der, woher er zwei oder drei treue Gehilfen bekommen könnte. Da fiel ihm Orbasans Dolch ein und das Versprechen, das ihm jener gegeben hatte, ihm, wo er seiner bedürfe, zu Hilfe zu eilen, 15 und er machte sich daher mit Fatme aus dem Begräbnis auf, um den Räuber aufzusuchen.

In der nämlichen Stadt, wo er sich zum Arzt umgewandelt hatte, kaufte er um sein letztes Geld ein Ross und mietete Fatme bei einer armen Frau in der Vorstadt ein. Er 20 selbst aber eilte dem Gebirge zu, wo er Orbasan zum erstenmal getroffen hatte, und gelangte in drei Tagen dahin. Er fand bald wieder jene Zelte und trat unverhofft vor Orbasan, der ihn freundlich bewillkommte. Er erzählte ihm seine mißlungenen Versuche, wobei sich der ernsthafte 25 Orbasan nicht enthalten konnte, hie und da ein wenig zu lachen, besonders wenn er sich den Arzt Chakamanlabudibaba dachte. Über die Verräterei des Kleinen aber war er wütend; er schwur, ihn mit eigener Hand aufzuhängen, wo er ihn finde. Meinem Bruder aber versprach er, sogleich 30 zur Hilfe bereit zu sein, wenn er sich vorher von der Reise gestärkt haben würde. Mustafa blieb daher diese Nacht wieder in Orbasans Zelt, mit dem ersten Frührot aber

brachen sie auf, und Orbasan nahm drei seiner tapfersten Männer, wohl beritten und bewaffnet, mit sich. Sie ritten stark zu und kamen nach zwei Tagen in die kleine Stadt, wo Mustafa die gerettete Fatme zurückgelassen hatte. Von da aus reisten sie mit dieser weiter bis zu dem kleinen Wald,  
5 von wo aus man das Schloß Thulis in geringer Entfernung sehen konnte; dort lagerten sie sich, um die Nacht abzuwarten. Sobald es dunkel wurde, schlichen sie sich, von Fatme geführt, an den Bach, wo die Wasserleitung anfing, und fanden diese bald. Dort ließen sie Fatme und einen  
10 Diener mit den Rossen zurück und schickten sich an hinabzusteigen; ehe sie aber hinabstiegen, wiederholte ihnen Fatme noch einmal alles genau, nämlich: daß sie durch den Brunnen in den innern Schloßhof kämen, dort seien rechts und links in der Ecke zwei Thürme, in der sechsten Thüre,  
15 vom Turme rechts gerechnet, befänden sich Fatme und Zoraide, bewacht von zwei schwarzen Slaven. Mit Waffen und Brecheisen wohl versehen, stiegen Mustafa, Orbasan und zwei andere Männer hinab in die Wasserleitung; sie sanken zwar bis an den Gürtel ins Wasser, aber nichtsdestoweniger  
20 gingen sie rüstig vorwärts. Nach einer halben Stunde kamen sie an den Brunnen selbst und setzten sogleich ihre Brecheisen an. Die Mauer war dick und fest, aber den vereinten Kräften der vier Männer konnte sie nicht lange widerstehen, bald hatten sie eine Öffnung eingebrochen,  
25 groß genug, um bequem durchschlüpfen zu können. Orbasan schlüpfte zuerst durch und half den andern nach. Als sie alle im Hofe waren, betrachteten sie die Seite des Schlosses, die vor ihnen lag, um die beschriebene Thüre zu erforschen. Aber sie waren nicht einig, welche es sei, denn  
30 als sie von dem rechten Turme zum linken zählten, fanden sie eine Thüre, die zugemauert war, und wußten nun

nicht, ob Fatme diese übersprungen oder mitgezählt habe. Aber Orbasan besann sich nicht lange: „Mein gutes Schwert wird mir jede Thüre öffnen,“ rief er aus, ging auf die sechste Thüre zu, und die andern folgten ihm. Sie öffneten die Thüre und fanden sechs schwarze Sklaven auf dem Boden liegend und schlafend; sie wollten schon wieder leise sich zurückziehen, weil sie sahen, daß sie die rechte Thüre verfehlt hatten, als eine Gestalt in der Ecke sich aufrichtete und mit wohlbekannter Stimme um Hilfe rief. Es war 10 der Kleine aus Orbasans Lager. Aber ehe noch die Schwarzen recht wußten, wie ihnen geschah, stürzte Orbasan auf den Kleinen zu, riß seinen Gürtel entzwei, verstopfte ihm den Mund und band ihm die Hände auf den Rücken; dann wandte er sich an die Sklaven, wovon schon 15 einige von Mustafa und den zwei andern halb gebunden waren, und half sie vollends überwältigen. Man setzte den Sklaven den Dolch auf die Brust und fragte sie, wo Nurmahal und Mirza wären, und sie gestanden, daß sie im Gemach nebenan seien. Mustafa stürzte in das Gemach 20 und fand Fatme und Zoraiden, die der Kärm erweckt hatte. Schnell rafften diese ihren Schmuck und ihre Kleider zusammen und folgten Mustafa; die beiden Räuber schlügen indes Orbasan vor zu plündern, was man fände, doch dieser verbot es ihnen und sprach: „Man solle nicht von Orbasan 25 sagen können, daß er nachts in die Häuser steige, um Gold zu stehlen.“ Mustafa und die Geretteten schlüpften schnell in die Wasserleitung, wohin ihnen Orbasan sogleich zu folgen versprach. Als jene in die Wasserleitung hinabgestiegen waren, nahm Orbasan und einer der Räuber den 30 Kleinen und führten ihn hinaus in den Hof; dort banden sie ihm eine seidene Schnur, die sie deshalb mitgenommen hatten, um den Hals und hingen ihn an der höchsten Spize

des Brunnens auf. Nachdem sie so den Verrat des Elen-  
den bestraft hatten, stiegen sie selbst auch hinab in die  
Wasserleitung und folgten Mustafa. Mit Thränen dank-  
ten die beiden ihrem edelmütigen Retter Orbasan; doch  
dieser trieb sie eilends zur Flucht an, denn es war sehr 5  
wahrscheinlich, daß sie Thiuli-Kos nach allen Seiten ver-  
folgen ließ. Mit tiefer Rührung trennten sich am andern  
Tage Mustafa und seine Geretteten von Orbasan; wahr-  
lich! sie werden ihn nie vergessen. Fatme aber, die befreite  
Sklavin, ging verkleidet nach Balsora, um sich dort in ihre 10  
Heimat einzuschiffen.

Nach einer kurzen und vergnügten Reise kamen die Mei-  
nigen in die Heimat. Meinen alten Vater tötete beinahe  
die Freude des Wiedersehens; den andern Tag nach ihrer  
Ankunft veranstaltete er ein großes Fest, an welchem die 15  
ganze Stadt teilnahm. Vor einer großen Versammlung  
von Verwandten und Freunden mußte mein Bruder seine  
Geschichte erzählen, und einstimmig priesen sie ihn und den  
edlen Räuber.

Als aber mein Bruder geschlossen hatte, stand mein Vater 20  
auf und führte Zoraiden ihm zu. „So löse ich denn,“  
sprach er mit feierlicher Stimme, „den Fluch von deinem  
Haupte; nimm diese hin, als die Belohnung, die du dir  
durch deinen rastlosen Eifer erkämpft hast; nimm meinen  
väterlichen Segen, und möge es nie unserer Stadt an 25  
Männern fehlen, die an brüderlicher Liebe, an Klugheit und  
Eifer dir gleichen.“

---

Die Karawane hatte das Ende der Wüste erreicht, und  
fröhlich begrüßten die Reisenden die grünen Matten und  
die dichtbelaubten Bäume, deren lieblichen Anblick sie viele 30  
Tage entbehrt hatten. In einem schönen Thale lag eine

Karawanserai, die sie sich zum Nachtlager wählten, und obgleich sie wenig Bequemlichkeit und Erfrischung darbot, so war doch die ganze Gesellschaft heiterer und zutraulicher als je; denn der Gedanke, den Gefahren und Beschwerlichkeiten, die eine Reise durch die Wüste mit sich bringt, entronnen zu sein, hatte alle Herzen geöffnet und die Gemüter zu Scherz und Kurzweil gestimmt. Mulej, der junge lustige Kaufmann, tanzte einen komischen Tanz und sang Lieder dazu, die selbst dem ernsten Griechen Zaleukos ein Lächeln entlockten. Aber nicht genug, daß er seine Gefährten durch Tanz und Spiel erheitert hatte, er gab ihnen auch noch die Geschichte zum besten, die er ihnen versprochen hatte, und hub, als er von seinen Luftsprüngen sich erholt hatte, also zu erzählen an:

### Die Geschichte von dem kleinen Muck.

In Nicea, meiner lieben Vaterstadt, wohnte ein Mann, den man den kleinen Muck hieß. Ich kann mir ihn, ob ich gleich damals noch sehr jung war, noch recht wohl denken, besonders weil ich einmal von meinem Vater wegen seiner halbtot geprügelt wurde. Der kleine Muck nämlich war 5 schon ein alter Geselle, als ich ihn kannte, doch war er nur drei bis vier Fuß hoch; dabei hatte er eine sonderbare Gestalt, denn sein Leib, so klein und zierlich er war, mußte einen Kopf tragen, viel größer und dicker als der Kopf anderer Leute; er wohnte ganz allein in einem großen Haus 10 und kochte sich sogar selbst; auch hätte man in der Stadt nicht gewußt, ob er lebe oder gestorben sei, denn er ging alle vier Wochen nur einmal aus, wenn nicht um die Mittagsstunde ein mächtiger Dampf aus dem Hause aufgestiegen wäre; doch sah man ihn oft abends auf seinem Dache auf= 15 und abgehen, von der Straße aus glaubte man aber, nur sein großer Kopf allein laufe auf dem Dache umher. Ich und meine Kameraden waren böse Buben, die jedermann gerne neckten und belachten, daher war es uns allemal ein Festtag, wenn der kleine Muck ausging; wir versammelten 20 uns an dem bestimmten Tage vor seinem Haus und warteten, bis er herauskam; wenn dann die Thüre aufging, und zuerst der große Kopf mit dem noch größeren Turban herausguckte, wenn dann das übrige Körperlein nachfolgte, angethan mit einem abgeschabten Mäntelein, weiten Bein= 25 kleidern und einem breiten Gürtel, an welchem ein langer Dolch hing, so lang, daß man nicht wußte, ob Muck an dem Dolch, oder der Dolch an Muck stak, wenn er so heraustrat, da ertönte die Lust von unserem Freudengeschrei, wir warfen unsere Mützen in die Höhe und tanzten wie 30

toll um ihn her. Der kleine Muck aber grüßte uns mit ernsthaftem Kopfnicken und ging mit langsamem Schritten die Straße hinab, dabei schlürfte er mit den Füßen, denn er hatte große, weite Pantoffeln an, wie ich sie sonst nie 5 gesehen. Wir Knaben ließen hinter ihm her und schrieen immer: „Kleiner Muck, kleiner Muck!“ Auch hatten wir ein lustiges Verslein, das wir, ihm zu Ehren, hie und da sangen; es hieß:

10            „Kleiner Muck, kleiner Muck,  
Wohnst in einem großen Haus,  
Gehst nur all vier Wochen aus,  
Bist ein braver, kleiner Zwerg,  
Hast ein Köpflein wie ein Berg;  
Schau Dich einmal um und guc,  
15            Lauf und fang uns, kleiner Muck.“

So hatten wir schon oft unsre Kurzweil getrieben, und zu meiner Schande muß ich es gestehen, ich trieb's am ärgsten, denn ich zupfte ihn oft am Mäntelein, und einmal trat ich ihm auch von hinten auf die großen Pantoffeln, daß er 20 hinsiel. Dies kam mir nun höchst lächerlich vor, aber das Lachen verging mir, als ich den kleinen Muck auf meines Vaters Haus zugehen sah. Er ging richtig hinein und blieb einige Zeit dort. Ich versteckte mich an der Hausthüre und sah den Muck wieder herauskommen, von meinem 25 Vater begleitet, der ihn ehrerbietig an der Hand hielt, und an der Thüre unter vielen Bücklingen sich von ihm verabschiedete. Mir war gar nicht wohl zu Mut, ich blieb daher lange in meinem Versteck; endlich aber trieb mich der Hunger, den ich ärger fürchtete als Schläge, heraus, und demütig 30 und mit gesenktem Kopf trat ich vor meinen Vater. „Du hast, wie ich höre, den guten Muck geschimpft?“ sprach er in sehr ernstem Tone. „Ich will dir die Geschichte dieses

Mück erzählen, und du wirst ihn gewiß nicht mehr auslachen; vor- und nachher aber bekommst du das Gewöhnliche.“ Das Gewöhnliche aber waren fünfundzwanzig Hiebe, die er nur allzurichtig aufzuzählen pflegte. Er nahm daher ein langes Pfeifenrohr, schraubte die Bernsteinmundspitze ab und bearbeitete mich ärger als je zuvor. 5

Als die fünfundzwanzig voll waren, befahl er mir aufzumerken, und erzählte mir von dem kleinen Mück:

Der Vater des kleinen Mück, der eigentlich Mukrah hieß, war ein angesehener, aber armer Mann, hier in Nicea. Er 10 lebte beinahe so einsiedlerisch als jetzt sein Sohn. Diesen konnte er nicht wohl leiden, weil er sich seiner Zwerggestalt schämte, und ließ ihn daher auch in Unwissenheit aufwachsen. Der kleine Mück war noch in seinem sechzehnten Jahre ein lustiges Kind, und der Vater, ein ernster Mann, 15 tadelte ihn immer, daß er, der schon längst die Kleider schuhe getreten haben sollte, noch so dumm und läppisch sei.

Der Alte hat aber einmal einen bösen Fall, an welchem er auch starb und den kleinen Mück arm und unwissend 20 zurückließ. Die harten Verwandten, denen der Verstorbene mehr schuldig war, als er bezahlen konnte, jagten den armen Kleinen aus dem Hause und rieten ihm, in die Welt hinauszugehen und sein Glück zu suchen. Der kleine Mück antwortete, er sei schon reisefertig, bat sich aber nur noch 25 den Anzug seines Vaters aus, und dieser wurde ihm auch bewilligt. Sein Vater war ein großer, starker Mann gewesen, daher paßten die Kleider nicht. Mück aber wußte bald Rat; er schnitt ab, was zu lang war, und zog dann die Kleider an. Er schien aber vergessen zu haben, daß er 30 auch in der Weite davon schneiden müsse, daher sein sonderbarer Anzug, wie er noch heute zu sehen ist; der große Tur-

ban, der breite Gürtel, die weiten Hosen, das blaue Män-telein, alles dies sind Erbstücke seines Vaters, die er seitdem getragen; den langen Damascenerdolch seines Vaters aber steckte er in den Gürtel, ergriff ein Stöcklein und wanderte 5 zum Thore hinaus.

Fröhlich wanderte er den ganzen Tag, denn er war ja ausgezogen, um sein Glück zu suchen; wenn er einen Scherben auf der Erde im Sonnenschein glänzen sah, so steckte er ihn gewiß zu sich, im Glauben, daß er sich in den 10 schönsten Diamant verwandeln werde; sah er in der Ferne die Kuppel einer Moschee wie Feuer strahlen, sah er einen See wie einen Spiegel blinken, so eilte er voll Freude darauf zu; denn er dachte in einem Zauberland angekommen zu sein. Aber ach! Jene Trugbilder verschwanden in der 15 Nähe, und nur allzubald erinnerte ihn seine Müdigkeit und sein vor Hunger knurrender Magen, daß er noch im Lande der Sterblichen sich befindet. So war er zwei Tage gereist, unter Hunger und Kummer, und verzweifelte, sein Glück zu finden; die Früchte des Feldes waren seine einzige Nah- 20 rung, die harte Erde sein Nachtlager. Am Morgen des dritten Tages erblickte er von einer Anhöhe eine große Stadt. Hell leuchtete der Halbmond auf ihren Zinnen, bunte Fahnen schimmerten auf den Dächern und schienen den kleinen Muck zu sich herzuwinken. Überrascht stand er 25 stille und betrachtete die Stadt und die Gegend. „Ja, dort wird Klein-Muck sein Glück finden,“ sprach er zu sich, und machte trotz seiner Müdigkeit einen Luftsprung, „dort oder nirgends.“ Er raffte alle seine Kräfte zusammen und schritt auf die Stadt zu. Aber obgleich sie ganz nahe 30 schien, konnte er sie doch erst gegen Mittag erreichen, denn seine kleinen Glieder versagten ihm beinahe gänzlich ihren Dienst, und er mußte sich in den Schatten einer Palme

setzen, um auszuruhen. Endlich war er an dem Thore angelangt. Er legte sein Mäntelein zurecht, band den Turban schöner um, zog den Gürtel noch breiter an und steckte den langen Dolch schiefer; dann wischte er den Staub von den Schuhen, ergriff sein Stöcklein und ging mutig zum 5 Thore hinein.

Er war schon einige Straßen durchwandert, aber nirgends öffnete sich ihm eine Thüre, nirgends rief man wie er sich vorgestellt hatte: „Kleiner Muck, komm herein, und iss und trink und laß deine Füßlein ausruhen.“ 10

Er schaute gerade auch wieder recht sehnfützig an einem großen, schönen Haus hinauf, da öffnete sich ein Fenster, eine alte Frau schaute heraus und rief mit singender Stimme:

15

„Herbei, herbei,  
Gekocht ist der Brei,  
Den Tisch ließ ich decken;  
Drum laßt es euch schmecken;  
Ihr Nachbarn herbei,  
Gekocht ist der Brei.“ 20

Die Thüre des Hauses öffnete sich, und Muck sah viele Hunde und Käken hineingehen. Er stand einige Augenblicke im Zweifel, ob er der Einladung folgen solle, endlich aber fasste er sich ein Herz und ging in das Haus. Vor ihm her gingen ein paar junge Käklein, und er beschloß, 25 ihnen zu folgen, weil sie vielleicht die Küche besser wußten als er.

Als Muck die Treppe hinaufgestiegen war, begegnete er jener alten Frau, die zum Fenster herausgeschaut hatte. Sie sah ihn mürrisch an und fragte nach seinem Begehr. 30 „Du hast ja jedermann zu deinem Brei eingeladen,“ antwortete der kleine Muck, „und weil ich so gar hungrig bin,

bin ich auch gekommen.“ Die Alte lachte und sprach: „Woher kommst du denn, wunderlicher Gesell? Die ganze Stadt weiß, daß ich für niemand kochte, als für meine lieben Katzen, und hie und da lade ich ihnen Gesellschaft aus der 5 Nachbarschaft ein, wie du siehst.“ Der kleine Muck erzählte der alten Frau, wie es ihm nach seines Vaters Tod so hart ergangen sei, und bat sie, ihn heute mit ihren Katzen speisen zu lassen. Die Frau, welcher die treuherzige Erzählung des Kleinen wohl gefiel, erlaubte ihm, ihr Gast zu 10 sein, und gab ihm reichlich zu essen und zu trinken. Als er gesättigt und gestärkt war, betrachtete ihn die Frau lange und sagte dann: „Kleiner Muck, bleibe bei mir in meinem Dienste, du hast geringe Mühe und sollst gut gehalten sein.“ Der kleine Muck, dem der Katzenbrei ge- 15 schmeckt hatte, willigte ein und wurde also der Bediente der Frau Ahavzi. Er hatte einen leichten, aber sonderbaren Dienst. Frau Ahavzi hatte nämlich zwei Kater und vier Katzen, diesen mußte der kleine Muck alle Morgen den Pelz kämmen und mit köstlichen Salben einreiben; wenn die 20 Frau ausging, mußte er auf die Katzen achtunggeben, wenn sie aßen, mußte er ihnen die Schüsseln vorlegen, und nachts mußte er sie auf seidene Polster legen und sie mit samtenen Decken einhüllen. Auch waren noch einige kleine Hunde im Haus, die er bedienen mußte, doch wurden mit diesen 25 nicht so viele Umstände gemacht, wie mit den Katzen, welche Frau Ahavzi wie ihre eigenen Kinder hielt. Übrigens führte Muck ein so einsames Leben, wie in seines Vaters Haus, denn außer der Frau sah er den ganzen Tag nur Hunde und Katzen. Eine Zeitlang ging es dem kleinen 30 Muck ganz gut, er hatte immer zu essen und wenig zu arbeiten, und die alte Frau schien recht zufrieden mit ihm zu sein; aber nach und nach wurden die Katzen unartig; wenn

die Alte ausgegangen war, sprangen sie wie besessen in den Zimmern umher, warfen alles durcheinander und zerbrachen manches schöne Geschirr, das ihnen im Wege stand. Wenn sie aber die Frau die Treppe heraufkommen hörten, vertrochen sie sich auf ihre Polster und wedelten ihr mit den Schwänzen entgegen, wie wenn nichts geschehen wäre. Die Frau Ahavzi geriet dann in Zorn, wenn sie ihre Zimmer so verwüstet sah, und schob alles auf Muck, er möchte seine Unschuld beteuern, wie er wollte, sie glaubte ihren Katzen, die so unschuldig aussahen, mehr als ihrem Diener. 10

Der kleine Muck war sehr traurig, daß er also auch hier sein Glück nicht gefunden habe, und beschloß bei sich, den Dienst der Frau Ahavzi zu verlassen. Da er aber auf seiner ersten Reise erfahren hatte, wie schlecht man ohne Geld lebt, so beschloß er, den Lohn, den ihm seine Gebieterin 15 immer versprochen, aber nie gegeben hatte, sich auf irgend eine Art zu verschaffen. Es befand sich in dem Hause der Frau Ahavzi ein Zimmer, das immer verschlossen war, und dessen Inneres er nie gesehen hatte. Doch hatte er die Frau oft darin rumoren gehört, und er hätte oft für sein Leben gern gewußt, was sie dort versteckt habe. Als er nun an sein Reisegeld dachte, fiel ihm ein, daß dort die Schätze der Frau versteckt sein könnten. Aber immer war die Thüre fest verschlossen, und er konnte daher den Schätzen nie beikommen. 25

Eines Morgens, als die Frau Ahavzi ausgegangen war, zupfte ihn eines der Hündlein, welches von der Frau immer sehr stiefmütterlich behandelt wurde, dessen Gunst er sich aber durch allerlei Liebesdienste in hohem Grade erworben hatte, an seinen weiten Beinkleidern und gebärdete sich da- 30 bei, wie wenn Muck ihm folgen sollte. Muck, welcher gerne mit dem Hündchen spielte, folgte ihm, und siehe da,

das Hündchen führte ihn in die Schlaftkammer der Frau Ahavzi und vor eine kleine Thüre, die er nie zuvor dort bemerkt hatte. Die Thüre war halb offen. Das Hündlein ging hinein, und Muck folgte ihm, und freudig war er überrascht, als er sah, daß er sich in dem Gemach befinde, das schon lange das Ziel seiner Wünsche war. Er spähte überall umher, ob er kein Geld finden könnte, fand aber nichts. Nur alte Kleider und wunderlich geformte Geschirre standen umher. Eines dieser Geschirre zog seine besondere Aufmerksamkeit auf sich. Es war von Kristall, und schöne Figuren waren darauf ausgeschnitten. Er hob es auf und drehte es nach allen Seiten. Aber, o Schrecken! Er hatte nicht bemerkt, daß es einen Deckel hatte, der nur leicht darauf hingesezgt war. Der Deckel fiel herab und zerbrach in tausend Stücke.

Lange stand der kleine Muck vor Schrecken leblos. Jetzt war sein Schicksal entschieden, jetzt mußte er entfliehen, sonst schlug ihn die Alte tot. Sogleich war auch seine Reise beschlossen, und nur noch einmal wollte er sich umschauen, ob er nichts von den Habseligkeiten der Frau Ahavzi zu seinem Marsch brauchen könnte. Da fielen ihm ein Paar mächtige, große Pantoffeln ins Auge; sie waren zwar nicht schön, aber seine eigenen konnten keine Reise mehr mitmachen, auch zogen ihn jene wegen ihrer Größe an, denn hatte er diese am Fuß, so müßten ihm hoffentlich alle Leute ansehen, daß er die Kinderschuhe vertreten habe. Er zog also schnell seine Löffelein aus und fuhr in die großen hinein. Ein Spazierstöcklein mit einem schön geschnittenen Löwenkopf schien ihm auch hier allzumäßig in der Ecke zu stehen, er nahm es also mit und eilte zum Zimmer hinaus. Schnell ging er jetzt auf seine Kammer, zog sein Mäntelein an, setzte den väterlichen

Turban auf, steckte den Dolch in den Gürtel und lief, so schnell als ihn seine Füße trugen, zum Haus und zur Stadt hinaus. Vor der Stadt lief er, aus Angst vor der Alten, immer weiter fort, bis er vor Müdigkeit beinahe nicht mehr konnte. So schnell war er in seinem Leben nicht gegangen, ja es schien ihm, als könne er gar nicht aufhören zu rennen, denn eine unsichtbare Gewalt schien ihn fortzureißen. Endlich bemerkte er, daß es mit den Pantoffeln eine eigene Bewandtnis haben müsse, denn diese schossen immer fort und führten ihn mit sich. Er versuchte auf allerlei Weise stille zu stehen, aber es wollte nicht gelingen; da rief er in der höchsten Not, wie man den Pferden zurruft, sich selbst zu: „Oh—oh, halt, oh!“ Da hielten die Pantoffeln, und Mück warf sich erschöpft auf die Erde nieder.

15

Die Pantoffeln freuten ihn ungemein. So hatte er sich denn doch durch seine Dienste etwas erworben, das ihm in der Welt, auf seinem Wege, das Glück zu suchen, geholfen konnte. Er schlief, trotz seiner Freude, vor Erschöpfung ein, denn das Körperlein des kleinen Mück, das einen so schweren Kopf zu tragen hatte, konnte nicht viel aushalten. Im Traum erschien ihm das Hündlein, welches ihm im Hause der Frau Ahavzi zu den Pantoffeln verholzen hatte, und sprach zu ihm: „Vieber Mück, du verstehst den Gebrauch der Pantoffeln noch nicht recht: wisse, daß wenn du dich in ihnen dreimal auf dem Absatz herumdrehst, so kannst du hinsliegen, wohin du nur willst, und mit dem Stöcklein kannst du Schätze finden, denn wo Gold vergraben ist, da wird es dreimal auf die Erde schlagen, bei Silber zweimal.“ So träumte der kleine Mück. Als er aber aufwachte, dachte er über den wunderbaren Traum nach, und beschloß, alsbald einen

Versuch zu machen. Er zog die Pantoffeln an, hob einen Fuß auf und begann sich auf dem Absatz umzudrehen. Wer es aber jemals versucht hat, in einem ungeheuer weiten Pantoffel dieses Kunststück dreimal hintereinander 5 zu machen, der wird sich nicht wundern, wenn es dem kleinen Muck nicht gleich glückte, besonders wenn man bedenkt, daß ihn sein schwerer Kopf bald auf diese, bald auf jene Seite hinüberzog.

Der arme Kleine fiel einigermal tüchtig auf die Nase, 10 doch ließ er sich nicht abschrecken, den Versuch zu wiederholen, und endlich glückte es. Wie ein Rad fuhr er auf seinem Absatz herum, wünschte sich in die nächste große Stadt, und — die Pantoffeln ruderten hinauf in die Lüfte, liefen mit Windeiseile durch die Wolken, und ehe sich der 15 kleine Muck noch besinnen konnte, wie ihm geschah, befand er sich schon auf einem großen Marktplatz, wo viele Buden aufgeschlagen waren, und unzählige Menschen geschäftig hin und her liefen. Er ging unter den Leuten hin und her, hielt es aber für ratsamer, sich in eine einsamere 20 Straße zu begeben, denn auf dem Markt trat ihn da bald einer auf die Pantoffel, daß er beinahe umfiel, bald stieß er mit seinem weithinausstehenden Dolch einen oder den andern an, daß er mit Mühe den Schlägen entging.

Der kleine Muck bedachte nun ernstlich, was er wohl anfangen könnte, um sich ein Stück Geld zu verdienen. Er hatte zwar ein Stäblein, das ihm verborgene Schätze anzeigen, aber wo sollte er gleich einen Platz finden, wo Gold oder Silber vergraben wäre? Auch hätte er sich zur Not für Geld sehn lassen können, aber dazu war er doch zu stolz. 25 Endlich fiel ihm die Schnelligkeit seiner Füße ein. Vielleicht, dachte er, können mir meine Pantoffeln Unterhalt gewähren, und er beschloß, sich als Schnellläufer zu ver-

dingen. Da er aber hoffen durfte, daß der König dieser Stadt solche Dienste am besten bezahle, so erfragte er den Palast. Unter dem Thor des Palastes stand eine Wache, die ihn fragte, was er hier zu suchen habe? Auf seine Antwort, daß er einen Dienst suche, wies man ihn zum Aufseher der Sklaven. Diesem trug er sein Anliegen vor und bat ihn, ihm einen Dienst unter den königlichen Boten zu besorgen. Der Aufseher maß ihn mit seinen Augen vom Kopf bis zu den Füßen und sprach: „Wie, mit deinen Füßlein, die kaum so lang als eine Spanne sind, willst du 10 königlicher Schnellläufer werden? Hebe dich weg, ich bin nicht dazu da, mit jedem Narren Kurzweil zu machen.“ Der kleine Muck versicherte ihn aber, daß es ihm vollkommen Ernst sei mit seinem Antrag, und daß er es mit dem Schnellsten auf eine Wette ankommen lassen wollte. 15 Dem Aufseher kam die Sache gar lächerlich vor. Er befahl ihm, sich bis auf den Abend zu einem Wettkauf bereit zu halten, führte ihn in die Küche und sorgte dafür, daß ihm gehörig Speise und Trank gereicht wurde. Er selbst aber begab sich zum König und erzählte ihm vom kleinen Menschen und seinem Anerbieten. Der König war ein lustiger Herr, daher gefiel es ihm wohl, daß der Aufseher der Sklaven den kleinen Muck zu einem Spaß behalten habe. Er befahl ihm, auf einer großen Wiese hinter dem Schloß Anstalten zu treffen, daß das Wettkauen mit Bequemlichkeit von seinem ganzen Hofstaat könnte gesehen werden, und befahl ihm nochmals, große Sorgfalt für den Zwerg zu haben. Der König erzählte seinen Prinzen und Prinzessinnen, was sie diesen Abend für ein Schauspiel haben würden. Diese erzählten es wieder ihren Dienern, und als der Abend 20 herankam, war man in gespannter Erwartung, und alles, was Füße hatte, strömte hinaus auf die Wiese, wo Gerüste

aufgeschlagen waren, um den großsprecherischen Zwerg laufen zu sehen.

Als der König und seine Söhne und Töchter auf dem Gerüst Platz genommen hatten, trat der kleine Muck her<sup>s</sup> aus auf die Wiese und machte vor den hohen Herrschaften eine überaus zierliche Verbeugung. Ein allgemeines Freuden geschrei ertönte, als man des Kleinen ansichtig wurde; eine solche Figur hatte man dort noch nie gesehen. Das Körperlein mit dem mächtigen Kopf, das Mäntelein und <sup>10</sup> die weiten Beinkleider, der lange Dolch in dem breiten Gürtel, die kleinen Füßlein in den weiten Pantoffeln — nein! es war zu drollig anzusehen, als daß man nicht hätte laut lachen sollen. Der kleine Muck ließ sich aber durch das Gelächter nicht irre machen. Er stellte sich stolz, <sup>15</sup> auf sein Stöcklein gestützt, hin, und erwartete seinen Gegner. Der Aufseher der Sklaven hatte nach Mucks eignem Wunsche den besten Läufer ausgesucht. Dieser trat nun heraus, stellte sich neben den Kleinen und beide harrten auf das Zeichen. Da winkte Prinzessin Amarza, wie <sup>20</sup> es ausgemacht war, mit ihrem Schleier, und wie zwei Pfeile, auf dasselbe Ziel abgeschossen, flogen die beiden Wettkäufer über die Wiese hin.

Von Anfang hatte Mucks Gegner einen bedeutenden Vorsprung, aber dieser jagte ihm auf seinem Pantoffelfuhrwerk nach, holte ihn ein, übersing ihn und stand längst am Ziele, als jener noch, nach Lust schnappend, daher lief. Verwunderung und Staunen fesselten einige Augenblicke die Zuschauer, als aber der König zuerst in die Hände klatschte, da jauchzte die Menge, und alle riefen: „Hoch lebe <sup>25</sup> <sup>30</sup> der kleine Muck, der Sieger im Wettkauf!“

Man hatte indes den kleinen Muck herbegebracht; er warf sich vor dem König nieder und sprach: „Großmäch-

tigster König, ich habe dir hier nur eine kleine Probe meiner Kunst gegeben, wolle nun gestatten, daß man mir eine Stelle unter deinen Läufern gebe.“ Der König aber antwortete ihm: „Nein, du sollst mein Leibläufer, und immer um meine Person sein, lieber Mück, jährlich sollst du hundert Goldstücke erhalten als Lohn, und an der Tafel meiner ersten Diener sollst du speisen.“

So glaubte denn Mück, endlich das Glück gefunden zu haben, das er so lange suchte, und war fröhlich und wohlge-  
mut in seinem Herzen. Auch erfreute er sich der beson-  
deren Gnade des Königs, denn dieser gebrauchte ihn zu  
seinen schnellsten und geheimsten Sendungen, die er dann  
mit der größten Genauigkeit und mit unbegreiflicher Schnelle  
besorgte.

Aber die übrigen Diener des Königs waren ihm gar nicht zugethan, weil sie sich ungern durch einen Zwerg, der nichts verstand, als schnell zu laufen, in der Kunst ihres Herrn zurückgesetzt sahen. Sie veranstalteten daher manche Verschwörungen gegen ihn, um ihn zu stürzen, aber alle schlügen fehl an dem großen Zutrauen, das der König in seinen geheimen Oberleibläufer (denn zu dieser Würde hatte er es in so kurzer Zeit gebracht) setzte.

Mück, dem diese Bewegungen gegen ihn nicht entgingen, sann nicht auf Rache, dazu hatte er ein zu gutes Herz, nein, auf Mittel dachte er, sich bei seinen Feinden notwen-  
dig und beliebt zu machen. Da fiel ihm sein Stäblein,  
das er in seinem Glück außer acht gelassen hatte, ein;  
wenn er Schäke finde, dachte er, werden ihm die Herren  
schon geneigter werden. Er hatte schon oft gehört, daß der  
Vater des jetzigen Königs viele seiner Schäke vergraben  
habe, als der Feind sein Land überfallen; man sagte auch,  
er sei darüber gestorben, ohne daß er sein Geheimnis habe

seinem Sohn mitteilen können. Von nun an nahm Muck immer sein Stöcklein mit, in der Hoffnung, einmal an einem Ort vorüber zu gehen, wo das Geld des alten Königs vergraben sei. Eines Abends führte ihn der Zufall in einen entlegenen Teil des Schloßgartens, den er wenig besuchte, und plötzlich fühlte er das Stöcklein in seiner Hand zucken, und dreimal schlug es gegen den Boden. Nun wußte er schon, was dies zu bedeuten hatte. Er zog daher seinen Dolch heraus, machte Zeichen in die umstehenden Bäume und schlich sich wieder in das Schloß; dort verschaffte er sich einen Spaten und wartete die Nacht zu seinem Unternehmen ab.

Das Schatzgraben selbst machte übrigens dem kleinen Muck mehr zu schaffen, als er geglaubt hatte. Seine Arme waren gar zu schwach, sein Spaten aber groß und schwer; und er mochte wohl schon zwei Stunden gearbeitet haben, ehe er ein paar Fuß tief gegraben hatte. Endlich stieß er auf etwas Hartes, das wie Eisen klang. Er grub jetzt emsiger, und bald hatte er einen großen eisernen Deckel zu Tage gefördert; er stieg selbst in die Grube hinab, um nachzuspähen, was wohl der Deckel könnte bedeckt haben, und fand richtig einen großen Topf mit Goldstücken angefüllt. Aber seine schwachen Kräfte reichten nicht hin, den Topf zu heben, daher steckte er in seine Beinkleider und seinen Gürtel, so viel er zu tragen vermochte, und auch sein Mäntelein füllte er damit, bedeckte das übrige wieder sorgfältig und lud es auf den Rücken. Aber wahrlich, wenn er die Pantoffeln nicht an den Füßen gehabt hätte, er wäre nicht vom Fleck gekommen, so zog ihn die Last des Goldes nieder. Doch unbemerkt kam er auf sein Zimmer und verwahrte dort sein Gold unter den Polstern seines Sofas.

Als der kleine Muck sich im Besitz so vielen Goldes sah,

glaubte er, das Blatt werde sich jetzt wenden, und er werde sich unter seinen Feinden am Hofe viele Gönner und warme Anhänger erwerben. Aber schon daran konnte man erkennen, daß der gute Muck keine gar zu sorgfältige Erziehung genossen haben mußte, sonst hätte er sich wohl nicht 5 einbilden können, durch Gold wahre Freunde zu gewinnen. Ach! daß er damals seine Pantoffeln geschmiert und sich mit seinem Mäntelein voll Goldes aus dem Staube gemacht hätte!

Das Gold, das der kleine Muck von jetzt an mit vollen 10 Händen austeilte, erweckte den Neid der übrigen Hofbedienten. Der Küchenmeister Ahuli sagte: „Er ist ein Falschmünzer.“ Der Sklavenaufseher Achmet sagte: „Er hat's dem König abgeschwatzt.“ Archaz, der Schatzmeister aber, sein ärgerster Feind, der selbst hie und da einen Griff 15 in des Königs Kasse thun mochte, sagte geradezu: „Er hat's gestohlen.“ Um nun ihrer Sache gewiß zu sein, verabredeten sie sich, und der Obermundschenk Korchuz stellte sich eines Tages recht traurig und niedergeschlagen vor den Augen des Königs. Er machte seine traurigen Gebürden so auf- 20 fallend, daß ihn der König fragte, was ihm fehle. „Ach!“ antwortete er, „ich bin traurig, daß ich die Gnade meines Herrn verloren habe.“ „Was fabelst du, Freund Korchuz?“ entgegnete ihm der König. „Seit wann hätte ich die Sonne meiner Gnade nicht über dich leuchten lassen?“ 25 Der Obermundschenk antwortete ihm, daß er ja den geheimen Oberleibläufer mit Gold belade, seinen armen treuen Dienern aber nichts gebe.

Der König war sehr erstaunt über diese Nachricht, ließ sich die Goldaussteilungen des kleinen Muck erzählen, und 30 die Verschworenen brachten ihm leicht den Verdacht bei, daß Muck auf irgend eine Art das Geld aus der Schatzkammer

gestohlen habe. Sehr lieb war diese Wendung der Sache dem Schatzmeister, der ohnehin nicht gerne Rechnung ablegte. Der König gab daher den Befehl, heimlich auf alle Schritte des kleinen Muck achtzugeben, um ihn wo möglich 5 auf der That zu ertappen. Als nun in der Nacht, die auf diesen Unglücksstag folgte, der kleine Muck, da er durch seine Freigebigkeit seine Kasse sehr erschöpft sah, den Spaten nahm und in den Schlossgarten schllich, um dort von seinem geheimen Schatz neuen Vorrat zu holen, folgten 10 ihm von weitem die Wachen, von dem Küchenmeister Ahuli und Archaz, dem Schatzmeister, angeführt, und in dem Augenblicke, da er das Gold aus dem Topf in sein Mäntelein legen wollte, fielen sie über ihn her, banden ihn und führten ihn sogleich vor den König. Dieser, den ohnehin 15 die Unterbrechung seines Schlafes mürrisch gemacht hatte, empfing seinen armen geheimen Oberleibläufer sehr ungnädig, und stellte sogleich das Verhör über ihn an. Man hatte den Topf vollends aus der Erde gegraben, und mit dem Spaten und mit dem Mäntlein voll Gold vor die 20 Füße des Königs gesetzt. Der Schatzmeister sagte aus, daß er mit seinen Wachen den Muck überrascht habe, wie er diesen Topf mit Gold gerade in die Erde gegraben habe.

Der König befragte hierauf den Angeklagten, ob es wahr sei, und woher er das Gold, das er vergraben, bekommen 25 habe.

Der kleine Muck, im Gefühle seiner Unschuld, sagte aus, daß er diesen Topf im Garten entdeckt habe, daß er ihn habe nicht ein-, sondern aus graben wollen.

Alle Anwesenden lachten laut über diese Entschuldigung, 30 der König aber, aufs höchste erzürnt über die vermeintliche Frechheit des Kleinen, rief aus: „Wie, Elender! du willst deinen König so dummi und schändlich belügen, nachdem du

ihn bestohlen hast? Schatzmeister Archaz! Ich fordere dich auf, zu sagen, ob du diese Summe Goldes für die nämliche erkennst, die in meinem Schatz fehlt?"

Der Schatzmeister aber antwortete, er sei seiner Sache ganz gewiß, so viel und noch mehr fehle seit einiger Zeit in dem königlichen Schatz, und er könnte einen Eid darauf ablegen, daß dies das Gestohlene sei.

Da befahl der König, den kleinen Muck in enge Ketten zu legen und in den Turm zu führen, dem Schatzmeister aber übergab er das Gold, um es wieder in den Schatz zu tragen. Vergnügt über den glücklichen Ausgang der Sache, zog dieser ab und zählte zu Hause die blinkenden Goldstücke; aber das hat dieser schlechte Mann niemals angezeigt, daß unten in dem Topf ein Zettel lag, der sagte: „Der Feind hat mein Land überschwemmt, daher verberge ich hier einen Teil meiner Schätze; wer es auch finden mag, den treffe der Fluch seines Königs, wenn er es nicht gleich meinem Sohne ausliefert. —

König Sad i.“

Der kleine Muck stellte in seinem Kerker traurige Be- trachtungen an; er wußte, daß auf Diebstahl an königlichen Sachen der Tod gesetzt war, und doch mochte er das Geheimnis mit dem Stäbchen dem Könige nicht verraten, weil er mit Recht fürchtete, dieses und seiner Pantoffeln beraubt zu werden. Seine Pantoffeln konnten ihm leider auch keine Hilfe bringen, denn da er in engen Ketten an die Mauer geschlossen war, konnte er, so sehr er sich quälte, sich nicht auf dem Absatz umdrehen. Als ihm aber am andern Tage sein Tod angekündigt wurde, da gedachte er doch, es sei besser, ohne das Zauberstäbchen zu leben, als mit ihm zu sterben, ließ den König um geheimes Gehör bitten und entdeckte ihm das Geheimnis. Der König maß

von Anfang seinem Geständnis keinen Glauben bei; aber der kleine Muck versprach eine Probe, wenn ihm der König zugestünde, daß er nicht getötet werden solle. Der König gab ihm sein Wort darauf und ließ, von Muck ungesehen, 5 einiges Gold in die Erde graben und befahl diesem, mit seinem Stäbchen zu suchen. In wenigen Augenblicken hatte er es gefunden, denn das Stäbchen schlug deutlich dreimal auf die Erde. Da merkte der König, daß ihn sein Schatzmeister betrogen hatte, und sandte ihm, wie es im 10 Morgenland gebräuchlich ist, eine seidene Schnur, damit er sich selbst erdroßle. Zum kleinen Muck aber sprach er: „Ich habe dir zwar dein Leben versprochen, aber es scheint mir, als ob du nicht nur allein dieses Geheimnis mit dem Stäbchen besitzest; darum bleibest du in ewiger 15 Gefangenschaft, wenn du nicht gestehst, was für eine Be- wandtnis es mit deinem Schnelllaufen hat.“ Der kleine Muck, dem die einzige Nacht im Turm alle Lust zu längerer Gefangenschaft benommen hatte, bekannte, daß seine ganze Kunst in den Pantoffeln liege, doch lehrte er den König 20 nicht das Geheimnis von dem dreimaligen Umdrehen auf dem Absatz. Der König schlüpfte selbst in die Pantoffeln, um die Probe zu machen, und jagte wie unsinnig im Garten umher; oft wollte er anhalten, aber er wußte nicht, wie man die Pantoffeln zum Stehen brachte, und der kleine 25 Muck, der diese kleine Rache sich nicht versagen konnte, ließ ihn laufen, bis er ohnmächtig niederfiel.

Als der König wieder zur Besinnung zurückgekehrt war, - war er schrecklich aufgebracht über den kleinen Muck, der ihn so ganz außer Atem hatte laufen lassen. „Ich habe 30 dir mein Wort gegeben, dir Freiheit und Leben zu schenken, aber innerhalb zwölf Stunden mußt du mein Land verlassen, sonst lasse ich dich aufknüpfen.“ Die Pantoffeln und das Stäbchen aber ließ er in seine Schatzkammer legen.

So arm als je wanderte der kleine Muck zum Lande hinaus, seine Thorheit verwünschend, die ihm vorgespiegelt hatte, er könne eine bedeutende Rolle am Hofe spielen. Das Land, aus dem er gejagt wurde, war zum Glück nicht groß, daher war er schon nach acht Stunden auf der Grenze, 5 obgleich ihm das Gehen, da er an seine lieben Pantoffeln gewöhnt war, sehr sauer ankam.

Als er über die Grenze war, verließ er die gewöhnliche Straße, um die dichteste Einöde der Wälder aufzusuchen und dort nur sich zu leben, denn er war allen Menschen gram. 10 In einem dichten Walde traf er auf einen Platz, der ihm zu dem Entschluß, den er gefaßt hatte, ganz tauglich schien. Ein klarer Bach, von großen schattigen Feigenbäumen umgeben, ein weicher Rasen luden ihn ein, hier warf er sich nieder, mit dem Entschluß, keine Speise mehr zu sich zu nehmen, 15 sondern hier den Tod zu erwarten. Über traurigen Todesbetrachtungen schlief er ein; als er aber wieder aufwachte, und der Hunger ihn zu quälen anfing, bedachte er doch, daß der Hungertod eine gefährliche Sache sei, und sah sich um, ob er nirgends etwas zu essen bekommen könnte. 20

Köstliche reife Feigen hingen an dem Baume, unter welchem er geschlafen hatte; er stieg hinauf, um sich einige zu pflücken, ließ es sich trefflich schmecken und ging dann hinunter an den Bach, um seinen Durst zu löschen. Aber wie groß war sein Schrecken, als ihm das Wasser seinen Kopf mit zwei gewaltigen Ohren und einer dicken langen Nase geschnürt zeigte! Bestürzt griff er mit den Händen nach den Ohren, und wirklich, sie waren über eine halbe Elle lang.

„Ich verdiene Eselsohren!“ rief er aus. „Denn ich habe 30 mein Glück wie ein Esel mit Füßen getreten.“ — Er wanderte unter den Bäumen umher, und als er wieder Hunger

fühlte, mußte er noch einmal zu den Feigen seine Zuflucht nehmen, denn sonst fand er nichts Eßbares an den Bäumen. Als ihm über der zweiten Portion Feigen einsielte, ob wohl seine Ohren nicht unter seinem großen Turban Platz hätten, damit er doch nicht gar zu lächerlich ausschehe, fühlte er, daß seine Ohren verschwunden seien. Er lief gleich an den Bach zurück, um sich davon zu überzeugen, und wirklich, es war so, seine Ohren hatten ihre vorige Gestalt, seine lange, unförmliche Nase hatte er nicht mehr. Jetzt merkte er aber, wie dies gekommen war; von dem ersten Feigenbaum hatte er die lange Nase und Ohren bekommen, der zweite hatte ihn geheilt; freudig erkannte er, daß sein gütiges Geschick ihm noch einmal die Mittel in die Hand gebe, glücklich zu sein. Er pflückte daher von jedem Baum, so viel er tragen konnte, und ging in das Land zurück, das er vor kurzem verlassen hatte. Dort machte er sich in dem ersten Städtchen durch andere Kleider ganz unkennlich und ging dann weiter auf die Stadt zu, die jener König bewohnte, und kam auch bald dort an.

Es war gerade zu einer Jahreszeit, wo reife Früchte noch ziemlich selten waren; der kleine Muck setzte sich daher unter das Thor des Palastes, denn ihm war von früherer Zeit her wohl bekannt, daß hier solche Seltenheiten von dem Küchenmeister für die königliche Tafel eingekauft wurden. Muck hatte noch nicht lange gesessen, als er den Küchenmeister über den Hof herüberschreiten sah. Er musterte die Waren der Verkäufer, die sich am Thor des Palastes eingefunden hatten, endlich fiel sein Blick auch auf Mucks Körbchen. „Ah! Ein seltener Bissen,“ sagte er, „der Thro Majestät gewiß behagen wird: was willst du für den ganzen Korb?“ Der kleine Muck bestimmte einen mäßigen Preis, und sie waren bald des Handels einig. Der Küchenmeister über-

gab den Korb einem Sklaven und ging weiter; der kleine Mück machte sich einstweilen aus dem Staub, weil er befürchtete, wenn sich das Unglück an den Köpfen des Hofs zeige, möchte man ihn als Verkäufer auffuchen und bestrafen.

5

Der König war über Tisch sehr heiter gestimmt und sagte seinem Küchenmeister einmal über das andere Lob- sprüche wegen seiner guten Küche und der Sorgfalt, mit der er immer das Seltenste für ihn aussuche; der Küchenmeister aber, welcher wohl wußte, welchen Leckerbissen er noch im Hintergrund habe, schmunzelte gar freundlich und ließ nur einzelne Worte fallen: „Es ist noch nicht aller Tage Abend,” oder: „Ende gut, alles gut,” so daß die Prinzessinnen sehr neugierig wurden, was er wohl noch bringen werde. Als er aber die schönen, einladenden Feigen aufsetzen ließ, da entfloh ein allgemeines Ah! dem Mund der Anwesenden. „Wie reif, wie appetitlich!” rief der König. „Küchenmeister, du bist ein ganzer Kerl, und verdienst unsere ganz besondere Gnade!” Also sprechend teilte der König, der mit solchen Leckerbissen sehr sparsam zu sein pflegte, mit eigner Hand die Feigen an seiner Tafel aus. Jeder Prinz und jede Prinzessin bekam zwei, die Hofdamen und die Bezierre und Agas eine, die übrigen stellte er vor sich hin und begann mit großem Behagen sie zu verschlingen.

25

„Aber lieber Gott, wie siehst du so wunderlich aus, Vater,” rief auf einmal die Prinzessin Amarza. Alle sahen den König erstaunt an, ungeheure Ohren hingen ihm am Kopf, eine lange Nase zog sich über sein Kinn herunter; auch sich selbst betrachteten sie unter einander mit Staunen und Schrecken, alle waren mehr oder minder mit dem sonderbaren Kopfspuß geschmückt.

Man denke sich den Schrecken des Hofes! Man schickte sogleich nach allen Ärzten der Stadt, sie kamen haufenweise, verordneten Pillen und Mixturen, aber die Ohren und die Nasen blieben. Man operierte einen der Prinzen, aber die Ohren wuchsen nach.

Muck hatte die ganze Geschichte in seinem Versteck, wo hin er sich zurückgezogen hatte, gehört und erkannte, daß es jetzt Zeit sei, zu handeln. Er hatte sich schon vorher von dem aus den Feigen gelösten Gelde einen Anzug verschafft, 10 der ihn als Gelehrten darstellen konnte; ein langer Bart von Ziegenhaaren vollendete die Täuschung. Mit einem Säckchen voll Feigen wanderte er in den Palast des Königs und bot als fremder Arzt seine Hilfe an. Man war von Anfang sehr ungläubig, als aber der kleine Muck eine 15 Feige einem der Prinzen zu essen gab und Ohren und Nase dadurch in den alten Zustand zurückbrachte, da wollte alles von dem fremden Arzte geheilt sein. Aber der König nahm ihn schweigend bei der Hand und führte ihn in sein Gemach; dort schloß er eine Thüre auf, die in die Schatzkammer führte, und winkte Muck, ihm zu folgen. „Hier sind meine Schätze,“ sprach der König, „wähle dir, was es auch sei, es soll dir gewährt werden, wenn du mich von diesem schmachvollen Übel befreist.“ Das war süße Musik in des kleinen Mucks Ohren; er hatte gleich beim Eintritt 20 seine Pantoffeln auf dem Boden stehen sehen, gleich daneben lag auch sein Stäbchen. Er ging nun umher in dem Saal, wie wenn er die Schätze des Königs bewundern wollte; kaum aber war er an seine Pantoffeln gekommen, so schlüpfte er eilends hinein, ergriff sein Stäbchen, riß 25 seinen falschen Bart herab, und zeigte dem erstaunten König das wohlbekannte Gesicht seines verstößenen Mucks. „Treuloser König,“ sprach er, „der du treue Dienste mit

Undank lohnst, nimm als wohlverdiente Strafe die Mißgestalt, die du trägst. Die Ehren las ich dir zurück, damit sie dich täglich erinnern an den kleinen Muck.“ Als er so gesprochen hatte, drehte er sich schnell auf dem Absatz herum, wünschte sich weit hinweg, und ehe noch der König um Hilfe rufen konnte, war der kleine Muck entflohen. Seitdem lebt der kleine Muck hier in großem Wohlstand, aber einsam, denn er verachtet die Menschen. Er ist durch Erfahrung ein weiser Mann geworden, welcher, wenn auch sein Äußereres etwas Auffallendes haben mag, deine Be-  
wunderung mehr als deinen Spott verdient. —

So erzählte mir mein Vater. Ich bezeugte ihm meine Rene über mein rohes Betragen gegen den guten, kleinen Mann, und mein Vater schenkte mir die andere Hälfte der Strafe, die er mir zugedacht hatte. Ich erzählte meinen Kameraden die wunderbaren Schicksale des Kleinen, und wir gewannen ihn so lieb, daß ihn keiner mehr schimpfte. Im Gegenteil, wir ehrten ihn, so lange er lebte, und haben uns vor ihm immer so tief, als vor Kadi und Mufti, gebückt.

20

Die Reisenden beschlossen, einen Rasttag in dieser Karawanseraï zu machen, um sich und die Tiere zur weiteren Reise zu stärken. Die gestrige Fröhlichkeit ging auch auf diesen Tag über, und sie ergötzten sich mit allerlei Spielen. Nach dem Essen aber rieten sie dem fünften Kaufmann, Ali Sizah, zu, auch seine Schuldigkeit gleich den übrigen zu thun und eine Geschichte zu erzählen. Er antwortete, sein Leben sei zu arm an auffallenden Gegebenheiten, als daß er ihnen etwas davon mitteilen möchte, daher wolle er ihnen etwas anderes erzählen, nämlich: Das Märchen vom falschen Prinzen.

### Das Märchen vom falschen Prinzen.

Es war einmal ein ehrsamер Schneidergeselle, Namens Labakan, der bei einem geschickten Meister in Alessandria sein Handwerk lernte. Man konnte nicht sagen, daß Labakan ungeschickt mit der Nadel war, im Gegenteil, er konnte recht feine Arbeit machen. Auch that man ihm unrecht, wenn man ihn geradezu faul schalt, aber ganz richtig war es doch nicht mit dem Gesellen, denn er konnte oft stundenlang in einem fort nähen, daß ihm die Nadel in der Hand glühend ward und der Faden rauchte, da gab es ihm dann ein  
 10 Stück, wie keinem andern. Ein andermal aber, und dies geschah leider öfters, saß er in tiefen Gedanken, sah mit starren Augen vor sich hin und hatte dabei in Gesicht und Wesen etwas so Eigenes, daß sein Meister und die übrigen Gesellen von diesem Zustande nie anders sprachen als:  
 15 „Labakan hat wieder sein vornehmes Gesicht.“

Am Freitag aber, wenn andere Leute vom Gebet ruhig nach Haus an ihre Arbeit gingen, trat Labakan in einem schönen Kleid, das er sich mit vieler Mühe zusammengespart hatte, aus der Moschee, ging langsam und stolzen  
 20 Schrittes durch die Plätze und Straßen der Stadt, und wenn ihm einer seiner Kameraden ein „Friede sei mit dir,“ oder „Wie geht es, Freund Labakan?“ bot, so winkte er gnädig mit der Hand oder nickte, wenn es hoch kam, vornehm mit dem Kopf. Wenn dann sein Meister im Spaß  
 25 zu ihm sagte: „An dir ist ein Prinz verloren gegangen, Labakan,“ so freute er sich darüber und antwortete: „Habt ihr das auch bemerkt?“ oder: „Ich habe es schon lange gedacht!“

So trieb es der ehrsame Schneidergeselle Labakan schon  
 30 eine geraume Zeit, sein Meister aber duldet seine Narrheit,

weil er sonst ein guter Mensch und geschickter Arbeiter war. Aber eines Tages schickte Selim, der Bruder des Sultans, der gerade durch Alessandria reiste, ein Festkleid zu dem Meister, um einiges daran verändern zu lassen, und der Meister gab es Cabakan, weil dieser die feinste Arbeit 5 machte. Als abends der Meister und die Gesellen sich hinweggegeben hatten, um nach des Tages Last sich zu erholen, trieb eine unwiderstehliche Sehnsucht Cabakan wieder in die Werkstatt zurück, wo das Kleid des kaiserlichen Bruders hing. Er stand lange sinnend davor, bald den Glanz der 10 Stickerei, bald die schillernden Farben des Sammets und der Seide an dem Kleide bewundernd. Er konnte nicht anders, er mußte es anziehen, und siehe da, es paßte ihm so trefflich, wie wenn es für ihn wäre gemacht worden. „Bin ich nicht so gut ein Prinz als einer?“ fragte er sich, 15 indem er im Zimmer auf- und abschritt. „Hat nicht der Meister selbst schon gesagt, daß ich zum Prinzen geboren sei?“ Mit den Kleidern schien der Geselle eine ganz königliche Gesinnung angezogen zu haben; er konnte sich nicht anders denken, als er sei ein unbekannter Königsohn, und 20 als solcher beschloß er, in die Welt zu reisen und einen Ort zu verlassen, wo die Leute bisher so thöricht gewesen waren, unter der Hülle seines niedern Standes nicht seine angeborne Würde zu erkennen. Das prachtvolle Kleid schien ihm von einer gütigen Fee geschickt; er hütete sich daher 25 wohl, ein so teures Geschenk zu verschmähen, steckte seine geringe Bartschaft zu sich und wanderte, begünstigt von dem Dunkel der Nacht, aus Alessandrias Thoren.

Der neue Prinz erregte überall auf seiner Wanderschaft Verwunderung, denn das prachtvolle Kleid und sein ernstes, majestätisches Wesen wollte gar nicht passen für einen Fußgänger. Wenn man ihn darüber befragte, pflegte er

mit geheimnisvoller Miene zu antworten, daß das seine eigenen Ursachen habe. Als er aber merkte, daß er sich durch seine Fußwanderungen lächerlich mache, kaufte er um geringen Preis ein altes Roß, welches sehr für ihn passte, 5 da es ihn mit seiner gesetzten Ruhe und Sanftmut nie in Verlegenheit brachte, sich als geschickten Reiter zeigen zu müssen, was gar nicht seine Sache war.

Eines Tages, als er Schritt vor Schritt auf seinem Murva, so hatte er sein Roß genannt, seine Straße zog, 10 schloß sich ein Reiter an ihn an und bat ihn, in seiner Gesellschaft reiten zu dürfen, weil ihm der Weg viel kürzer werde im Gespräch mit einem andern. Der Reiter war ein fröhlicher, junger Mann, schön und angenehm im Umgang. Er hatte mit Cabakan bald ein Gespräch angeknüpft 15 über woher und wohin, und es traf sich, daß auch er, wie der Schneidergeselle, ohne Plan in die Welt hinauszog. Er sagte, er heiße Omar, sei der Neffe Elsi Beyhs, des unglücklichen Bassas von Kairo, und reise nun umher, um einen Auftrag, den ihm sein Oheim auf dem Sterbebette 20 erteilt habe, auszurichten. Cabakan ließ sich nicht so offenzherzig über seine Verhältnisse aus, er gab ihm zu verstehen, daß er von hoher Abkunft sei und zu seinem Vergnügen reise.

Die beiden jungen Herren fanden Gefallen aneinander und zogen fürdert. Am zweiten Tage ihrer gemeinschaftlichen Reise fragte Cabakan seinen Gefährten Omar nach den Aufträgen, die er zu besorgen habe, und erfuhr zu seinem Erstaunen Folgendes: „Elsi Bey, der Bassa von Kairo, hatte den Omar seit seiner frühen Kindheit erzogen, und dieser hatte seine Eltern nie gekannt. Als nun Elsi Bey 30 von seinen Feinden überfallen worden war und nach drei unglücklichen Schlachten, tödlich verwundet, fliehen mußte, entdeckte er seinem Böblinge, daß er nicht sein Neffe sei,

sondern der Sohn eines mächtigen Herrschers, welcher aus Furcht vor den Prophezeiungen seiner Sterndeuter den jungen Prinzen von seinem Hofe entfernt habe, mit dem Schwur, ihn erst an seinem zweiundzwanzigsten Geburtstage wieder sehen zu wollen. Elsi Bey habe ihm den 5 Namen seines Vaters nicht genannt, sondern ihm aufs bestimmteste aufgetragen, am vierten Tage des kommenden Monats Ramadan, an welchem Tage er zweiundzwanzig Jahre alt werde, sich an der berühmten Säule El-Serujah, vier Tagereisen östlich von Alessandria, einzufinden; dort 10 solle er den Männern, die an der Säule stehen werden, einen Dolch, den er ihm gab, überreichen mit den Worten: „Hier bin ich, den ihr sucht;“ wenn sie antworten: „Gelobt sei der Prophet, der dich erhielt;“ so solle er ihnen folgen, sie werden ihn zu seinem Vater führen.“ 15

Der Schneidergeselle Labakan war sehr erstaunt über diese Mitteilung, er betrachtete von jetzt an den Prinzen Omar mit neidischen Augen, erzürnt darüber, daß das Schicksal jenem, obgleich er schon für den Neffen eines mächtigen Bassa galt, noch die Würde eines Fürstensohnes 20 verliehen, ihm aber, den es mit allem, was einem Prinzen notthut, ausgerüstet, gleichsam zum Hohn eine dunkle Geburt und einen gewöhnlichen Lebensweg verliehen habe. Er stellte Vergleichungen zwischen sich und dem Prinzen an. Er mußte sich gestehen, es sei jener ein Mann von sehr 25 vorteilhafter Gesichtsbildung; schöne, lebhafte Augen, eine kühngebogene Nase, ein sanftes, zuvorkommendes Benehmen, kurz alle Vorzüge des Äußersten, die jemand empfehlen können, waren jenem eigen. Aber so viele Vorzüge er auch an seinem Begleiter fand, so gestand er sich doch, 30 daß ein Labakan dem fürstlichen Vater wohl noch willkommener sein dürfte, als der wirkliche Prinz.

Diese Betrachtungen verfolgten Labakan den ganzen Tag, mit ihnen schließt er im nächsten Nachtlager ein; aber als er morgens aufwachte und sein Blick auf den neben ihm schlafenden Omar fiel, der so ruhig schlafen und von seinem gewissen Glücke träumen konnte, da erwachte in ihm der Gedanke, sich durch List oder Gewalt zu erstreben, was ihm das ungünstige Schicksal versagt hatte; der Dolch, das Erkennungszeichen des heimkehrenden Prinzen, stak in dem Gürtel des Schlafenden; leise zog er ihn hervor, um ihn 10 in die Brust des Eigentümers zu stoßen. Doch vor dem Gedanken des Mordes entsegte sich die friedfertige Seele des Gesellen, er begnügte sich, den Dolch zu sich zu stecken, das schnellere Pferd des Prinzen für sich aufzäumen zu lassen, und ehe Omar aufwachte und sich aller seiner Hoffnungen beraubt sah, hatte sein treuloser Gefährte schon 15 einen Vorsprung von mehreren Meilen.

Es war gerade der erste Tag des heiligen Monats Ramadan, an welchem Labakan den Raub an dem Prinzen begangen hat, und er hatte also noch vier Tage, um zu der 20 Säule El-Serujah, welche ihm wohl bekannt war, zu gelangen. Obgleich die Gegend, worin sich diese Säule befand, höchstens noch zwei Tagereisen entfernt sein konnte, so beeilte er sich doch, hinzukommen, weil er immer fürchtete, von dem wahren Prinzen eingeholt zu werden.

25 Am Ende des zweiten Tages erblickte Labakan die Säule El-Serujah. Sie stand auf einer kleinen Anhöhe in einer weiten Ebene und konnte auf zwei bis drei Stunden gesehen werden. Labakans Herz pochte lauter bei diesem Anblick; obgleich er die letzten zwei Tage hindurch Zeit 30 genug gehabt, über die Rolle, die er zu spielen hatte, nachzudenken, so machte ihn doch das böse Gewissen etwas ängstlich, aber der Gedanke, daß er zum Prinzen geboren sei,

stärkte ihn wieder, so daß er getrösteter seinem Ziele entgegenging.

Die Gegend um die Säule El-Serujah war unbewohnt und öde, und der neue Prinz wäre wegen seines Unterhalts etwas in Verlegenheit gekommen, wenn er sich nicht auf mehrere Tage versehen hätte. Er lagerte sich also neben seinem Pferde unter einigen Palmen und erwartete dort sein ferneres Schicksal.

Gegen die Mitte des anderen Tages sah er einen großen Zug von Pferden und Kamelen über die Ebene her auf die Säule El-Serujah zukommen. Der Zug hielt am Fuße des Hügels, auf welchem die Säule stand, man schlug prachtvolle Zelte auf, und das Ganze sah aus wie der Reisegzug eines reichen Bassa oder Scheich. Labakan ahnete, daß die vielen Leute, welche er sah, sich seinetwegen hieher bemüht hatten, und hätte ihnen gerne schon heute ihren künftigen Gebieter gezeigt, aber er mäßigte seine Begierde, als Prinz aufzutreten, da ja doch der nächste Morgen seine kühnsten Wünsche vollkommen befriedigen mußte.

Die Morgensonne weckte den überglücklichen Schneider zu dem wichtigsten Augenblicke seines Lebens, welcher ihn aus einem niedrigen Rose an die Seite eines fürstlichen Vaters erheben sollte; zwar fiel ihm, als er sein Pferd aufzäumte, um zu der Säule hinzureiten, wohl auch das Unrechtmäßige seines Schrittes ein, zwar führten ihm seine Gedanken den Schmerz des in seinen schönen Hoffnungen betrogenen Fürstenohnes vor, aber der Würfel war geworfen, er konnte nicht mehr ungeschehen machen, was geschehen war, und seine Eigenliebe flüsterte ihm zu, daß er stattlich genug ausschehe, um dem mächtigsten König sich als Sohn vorzustellen; ermutigt durch diesen Gedanken schwang er sich auf sein Roß, nahm alle seine Tapferkeit zusammen,

um es in einen ordentlichen Galopp zu bringen, und in weniger als einer Viertelstunde war er am Fuße des Hügels angelangt. Er stieg ab von seinem Pferde und band es an eine Staude, deren mehrere an dem Hügel wuchsen, 5 hierauf zog er den Dolch des Prinzen Omar hervor und stieg den Hügel hinan. Am Fuße der Säule standen sechs Männer um einen Greisen von hohem, königlichem Ansehen; ein prachtvoller Kaftan von Goldstoff, mit einem weißen Kaschmirshawl umgürtet, der weiße, mit blitzenden 10 Edelsteinen geschmückte Turban bezeichneten ihn als einen Mann von Reichtum und Würde.

Auf ihn ging Cabakan zu, neigte sich tief vor ihm und sprach, indem er ihm den Dolch darreichte: „Hier bin ich, den ihr sucht.“

15 „Gelobt sei der Prophet, der dich erhielt,“ antwortete der Greis mit Freudentränen; „umarme deinen alten Vater, mein geliebter Sohn Omar!“ Der gute Schneider war sehr gerührt durch diese feierlichen Worte und sank mit einem Gemisch von Freude und Scham in die Arme des 20 alten Fürsten.

Aber nur einen Augenblick sollte er ungetrübt die Wonne seines neuen Standes genießen; als er sich aus den Armen des fürtlichen Greises aufrichtete, sah er einen Reiter über die Ebene her auf den Hügel zueilen. Der Reiter und 25 sein Ross gewährten einen sonderbaren Anblick; das Ross schien aus Eigensinn oder Müdigkeit nicht vorwärts zu wollen; in einem stolpernden Gang, der weder Schritt noch Trab war, zog es daher; der Reiter aber trieb es mit Händen und Füßen zu schnellerem Laufe an. Nur zu 30 bald erkannte Cabakan sein Ross Murva und den echten Prinzen Omar; aber der böse Geist der Lüge war einmal in ihn gefahren, und er beschloß, wie es auch kommen

möge, mit eiserner Stirne seine angemaßten Rechte zu behaupten.

Schon aus der Ferne hatte man den Reiter winken gesehen, jetzt war er trotz dem schlechten Trab des Rosses Murva am Fuße des Hügels angekommen, warf sich vom Pferde und stürzte den Hügel hinan. „Haltet ein,“ rief er, „wer ihr auch sein möget, haltet ein und lasset euch nicht von dem schändlichsten Betrüger täuschen; ich heiße Omar, und kein Sterblicher wage es, meinen Namen zu missbrauchen!“

Auf den Gesichtern der Umstehenden malte sich tiefes Erstaunen über diese Wendung der Dinge; besonders schien der Greis sehr betroffen, indem er bald den einen, bald den andern fragend ansah. Labakan aber sprach mit mühsam errungener Ruhe: „Gnädigster Herr und Vater, lasst euch nicht irre machen durch diesen Menschen da. Es ist, soviel ich weiß, ein wahnsinniger Schneidergeselle aus Alessandria, Labakan geheißen, der mehr unser Mitleid als unsern Zorn verdient.“

Bis zur Raserei aber brachten diese Worte den Prinzen. Schäumend vor Wut, wollte er auf Labakan eindringen, aber die Umstehenden warfen sich dazwischen und hielten ihn fest, und der Fürst sprach: „Wahrhaftig, mein lieber Sohn, der arme Mensch ist verrückt; man binde ihn und setze ihn auf einen unserer Dromedare; vielleicht daß wir dem Unglücklichen Hilfe schaffen können.“

Die Wut des Prinzen hatte sich gelegt, weinend rief er dem Fürsten zu: „Mein Herz sagt mir, daß ihr mein Vater seid, bei dem Andenken meiner Mutter beschwöre ich euch, hört mich an!“

„Ei, Gott bewahre uns,“ antwortete dieser. „Er fängt schon wieder an, irre zu reden; wie doch der Mensch auf

so tolle Gedanken kommen kann!" Damit ergriff er La-  
vakans Arm und ließ sich von ihm den Hügel hinunter ge-  
leiten. Sie setzten sich beide auf schöne, mit reichen Decken  
5 behangte Pferde und ritten an der Spitze des Zuges über  
die Ebene hin. Dem unglücklichen Prinzen aber fesselte  
man die Hände und band ihn auf einen Dromedar fest,  
und zwei Reiter waren ihm immer zur Seite, die ein wach-  
sames Auge auf jede seiner Bewegungen hatten.

Der fürstliche Greis war Saaud, der Sultan der Wecha-  
10 biten. Er hatte lange ohne Kinder gelebt, endlich wurde  
ihm ein Prinz geboren, nach dem er sich so lange gesehnt  
hatte. Aber die Sterndeuter, welche er um das Schicksal  
des Knaben befragte, thaten den Ausspruch: „Dass er bis  
ins zweiundzwanzigste Jahr in Gefahr stehe, von einem  
15 Feinde verdrängt zu werden.“ Deswegen, um recht sicher  
zu gehen, hatte der Sultan den Prinzen seinem alten er-  
probten Freunde Elfi Bey zum Erziehen gegeben und zwei-  
undzwanzig schmerzhafte Jahre auf seinen Anblick geharrt.

Dieses hatte der Sultan seinem vermeintlichen Sohne  
20 erzählt, und sich ihm außerordentlich zufrieden mit seiner  
Gestalt und seinem würdevollen Benehmen gezeigt.

Als sie in das Land des Sultans kamen, wurden sie  
überall von den Einwohnern mit Freudengeschrei em-  
pfangen; denn das Gerücht von der Ankunft des Prinzen  
25 hatte sich wie ein Lauffeuer durch alle Städte und Dörfer  
verbreitet. Auf den Straßen, durch welche sie zogen, wa-  
ren Bogen von Blumen und Zweigen errichtet, glänzende  
Teppiche von allen Farben schmückten die Häuser, und das  
Volk pries laut Gott und seinen Propheten, der ihnen einen  
30 so schönen Prinzen gesandt habe. Alles dies erfüllte das  
stolze Herz des Schneiders mit Wonne; desto unglücklicher  
musste sich aber der echte Omar fühlen, der, noch immer ge-

fesselt, in stiller Verzweiflung dem Zuge folgte. Niemand kümmerte sich um ihn bei dem allgemeinen Jubel, der doch ihm galt. Den Namen Omar riefen tausend und wieder tausend Stimmen, aber ihn, der diesen Namen mit Recht trug, ihn beachtete keiner; höchstens fragte einer oder der andere, wen man denn so festgebunden mit fortführe, und schrecklich tönte in das Ohr des Prinzen die Antwort seiner Begleiter: es sei ein wahnfinkiger Schneider.

Der Zug war endlich in die Hauptstadt des Sultans gekommen, wo alles noch glänzender zu ihrem Empfang bereitet war, als in den übrigen Städten. Die Sultanin, eine ältere, ehrwürdige Frau, erwartete sie mit ihrem ganzen Hofstaat in dem prachtvollsten Saale des Schlosses. Der Boden dieses Saales war mit einem ungeheuren Teppich bedeckt, die Wände waren mit hellblauem Tuch geschmückt, das in goldenen Quasten und Schnüren an großen silbernen Haken hing.

Es war schon dunkel, als der Zug anlangte, daher waren im Saale viele kugelrunde, farbige Lampen angezündet, welche die Nacht zum Tag erhelltten. Am klarsten und viel farbigsten strahlten sie aber im Hintergrund des Saales, wo die Sultanin auf einem Throne saß. Der Thron stand auf vier Stufen und war von lauterem Golde und mit großen Amethysten ausgelegt. Die vier vornehmsten Emire hielten einen Baldachin von roter Seide über dem Haupte der Sultanin, und der Scheich von Medina fächelte ihr mit einer Windfuchtel von Pfaufedern Kühlung zu.

So erwartete die Sultanin ihren Gemahl und ihren Sohn; auch sie hatte ihn seit seiner Geburt nicht mehr gesehen, aber bedeutsame Träume hatten ihr den Ersehnten gezeigt, daß sie ihn aus Tausenden erkennen wollte. Jetzt hörte man das Geräusch des nahenden Zuges, Trompeten

und Trommeln mischten sich in das Zulauchzen der Menge, der Hufschlag der Rosse tönte im Hof des Palastes, näher und näher rauschten die Tritte der Kommanden, die Thüren des Saales flogen auf, und durch die Reihen der niederschallenden Diener eilte der Sultan, an der Hand seines Sohnes, vor den Thron der Mutter.

„Hier,“ sprach er, „bringe ich dir den, nach welchem du dich so lange gesehnt.“

Die Sultanin aber fiel ihm in die Rede. „Das ist mein Sohn nicht!“ rief sie aus. „Das sind nicht die Züge, die mir der Prophet im Traume gezeigt hat!“

Gerade, als ihr der Sultan ihren Aberglauben verweisen wollte, sprang die Thüre des Saales auf, Prinz Omar stürzte herein, verfolgt von seinen Wächtern, denen er sich mit Anstrengung aller seiner Kraft entrissen hatte; er warf sich atemlos vor dem Throne nieder: „Hier will ich sterben, lasst mich töten, grausamer Vater; denn diese Schmach dulde ich nicht länger!“ Alles war bestürzt über diese Reden, man drängte sich um den Unglücklichen her, und schon wollten ihn die herbeieilenden Wachen ergreifen und ihm wieder seine Bande anlegen, als die Sultanin, die in sprachlosem Erstaunen dieses alles mit angesehen hatte, von dem Throne aussprang. „Haltet ein!“ rief sie. „Dieser und kein anderer ist der rechte. Dieser ist's, den meine Augen nie gesehen und den mein Herz doch gekannt hat!“

Die Wächter hatten unwillkürlich von Omar abgelassen, aber der Sultan, entflammt von wütendem Zorn, rief ihnen zu, den Wahnsinnigen zu binden. „Ich habe hier zu entscheiden,“ sprach er mit gebietender Stimme; „und hier richtet man nicht nach den Träumen der Weiber, sondern nach gewissen, untrüglichen Zeichen. Dieser hier (indem

er auf Tabakan zeigte) ist mein Sohn, denn er hat mir das Wahrzeichen meines Freundes Elfi, den Dolch, gebracht."

"Gestohlen hat er ihn," schrie Omar, "mein argloses Vertrauen hat er zum Verrat missbraucht!" Der Sultan aber hörte nicht auf die Stimme seines Sohnes, denn er war 5 in allen Dingen gewohnt, eigenstünig nur seinem Urteil zu folgen; daher ließ er den unglücklichen Omar mit Gewalt aus dem Saale schleppen. Er selbst aber begab sich mit Tabakan in sein Gemach, voll Wut über die Sultanin, seine Gemahlin, mit der er doch seit fünfundzwanzig Jahren im 10 Frieden gelebt hatte.

Die Sultanin aber war voll Kummer über diese Begebenheiten; sie war vollkommen überzeugt, daß ein Betrüger sich des Herzens des Sultans bemächtigt hatte, denn jenen Unglücklichen hatten ihr so viele bedeutsame Träume 15 als ihren Sohn gezeigt.

Als sich ihr Schmerz ein wenig gelegt hatte, sann sie auf Mittel, um ihren Gemahl von seinem Unrecht zu überzeugen. Es war dies allerdings schwierig, denn jener, der sich für ihren Sohn ausgab, hatte das Erkennungszeichen, 20 den Dolch, überreicht und hatte auch, wie sie erfuhr, so viel von Omars früherem Leben von diesem selbst sich erzählen lassen, daß er seine Rolle, ohne sich zu verraten, spielte.

Sie berief die Männer zu sich, die den Sultan zu der Säule El-Serujah begleitet hatten, um sich alles genau er- 25 zählen zu lassen, und hielt dann mit ihren vertrautesten Sklavinnen Rat. Sie wählten und verworfen dies und jenes Mittel; endlich sprach Melechsalah, eine alte, kluge Escherkessin: "Wenn ich recht gehört habe, verehrte Gebieterin, so nannte der Überbringer des Dolches den, welchen 30 du für deinen Sohn hältst, Tabakan, einen verwirrten Schneider?" „Ja, so ist es," antwortete die Sultanin; „aber was willst du damit?"

„Was meint ihr,“ fuhr jene fort, „wenn dieser Betrüger eurem Sohn seinen eigenen Namen aufgeheftet hätte? — und wenn dies ist, so giebt es ein herrliches Mittel, den Betrüger zu fangen, das ich euch ganz im geheimen sagen will.“ Die Sultanin bot ihrer Sklavin das Ohr, und diese flüsterte ihr einen Rat zu, der ihr zu behagen schien, denn sie schickte sich an, sogleich zum Sultan zu gehen.

Die Sultanin war eine kluge Frau, welche wohl die schwachen Seiten des Sultans kannte und sie zu benützen verstand. Sie schien daher ihm nachgeben und den Sohn anerkennen zu wollen und bat sich nur eine Bedingung aus; der Sultan, dem sein Aufbrausen gegen seine Frau leid thut, gestand die Bedingung zu, und sie sprach: „Ich möchte gerne den beiden eine Probe ihrer Geschicklichkeit auferlegen; eine andere würde sie vielleicht reiten, fechten oder Speere werfen lassen, aber das sind Sachen, die ein jeder kann; nein, ich will ihnen etwas geben, wozu Scharfsinn gehört. Es soll nämlich jeder von ihnen einen Raftan und ein Paar Beinkleider ververtigen, und da wollen wir einmal sehen, wer die schönsten macht.“

Der Sultan lachte und sprach: „Ei, da hast du ja etwas recht Kluges ausgesonnen. Mein Sohn sollte mit deinem wahnsinnigen Schneider wettelefern, wer den besten Raftan macht? Nein, das ist nichts.“

Die Sultanin aber berief sich darauf, daß er ihr die Bedingung zum voraus zugesagt habe, und der Sultan, welcher ein Mann von Wort war, gab endlich nach, obgleich er schwur, wenn der wahnsinnige Schneider seinen Raftan auch noch so schön mache, könne er ihn doch nicht für seinen Sohn erkennen.

Der Sultan ging selbst zu seinem Sohn und bat ihn, sich in die Grillen seiner Mutter zu schicken, die nun ein-

mal durchaus einen Raftan von seiner Hand zu sehen wünsche. Dem guten Cabakan lachte das Herz vor Freude; wenn es nur an dem fehlt, dachte er bei sich, da soll die Frau Sultanin bald Freude an mir erleben.

Man hatte zwei Zimmer eingerichtet, eines für den Prinzen, das andere für den Schneider; dort sollten sie ihre Kunst erproben, und man hatte jedem nur ein hinlängliches Stück Seidenzeug, Schere, Nadel und Faden gegeben.<sup>5</sup>

Der Sultan war sehr begierig, was für ein Ding von Raftan wohl sein Sohn zu Tage fördern werde; aber auch der Sultanin pochte unruhig das Herz, ob ihre List wohl gelingen werde oder nicht. Man hatte den beiden zwei Tage zu ihrem Geschäft ausgesetzt; am dritten Tage ließ der Sultan seine Gemahlin rufen, und als sie erschienen war, schickte er in jene zwei Zimmer, um die beiden Raftane und ihre Verfertiger holen zu lassen. Triumphierend trat Cabakan ein und breitete seinen Raftan vor den erstaunten Blicken des Sultans aus. „Sieh her, Vater,“ sprach er; „sieh her, verehrte Mutter, ob dies nicht ein Meisterstück von einem Raftan ist? Da las ich es mit <sup>10</sup> dem geschicktesten Hoffschneider auf eine Wette ankommen, ob er einen solchen herausbringt.“

Die Sultanin lächelte und wandte sich zu Omar: „Und was hast du herausgebracht, mein Sohn?“ Unwillig warf dieser den Seidenstoff und die Schere auf den Boden.<sup>25</sup> „Man hat mich gelehrt, ein Ross zu bändigen und einen Säbel zu schwingen, und meine Lanze trifft auf sechzig Gänge ihr Ziel — aber die Künste der Nadel sind mir fremd, sie wären auch unwürdig für einen Zögling Elfi Behs, des Beherrschers von Kairo.“<sup>30</sup>

„O du echter Sohn meines Herrn,“ rief die Sultanin. „Ah! daß ich dich umarmen, dich Sohn nennen dürfte!

Verzeihet mein Gemahl und Gebieter," sprach sie dann, indem sie sich zum Sultan wandte, „daß ich diese List gegen euch gebraucht habe. Sehet ihr jetzt noch nicht ein, wer Prinz und wer Schneider ist? Fürwahr, der Käftan ist 5 kostlich, den euer Herr Sohn gemacht hat, und ich möchte ihn gerne fragen, bei welchem Meister er gelernt habe?“

Der Sultan saß in tiefen Gedanken, misstrauisch, bald seine Frau, bald Cabakan anschauend, der umsonst sein Erröten und seine Bestürzung, daß er sich so dumm verraten 10 habe, zu bekämpfen suchte. „Auch dieser Beweis genügt nicht," sprach er. „Aber ich weiß, Allah sei es gedankt, ein Mittel, zu erfahren, ob ich betrogen bin oder nicht.“

Er befahl, sein schnellstes Pferd vorzuführen, schwang sich auf und ritt in einen Wald, der nicht weit von der 15 Stadt begann. Dort wohnte, nach einer alten Sage, eine gütige Fee, Adolzaide geheißen, welche oft schon den Königen seines Stammes in der Stunde der Not mit ihrem Rat beigestanden war; dorthin eilte der Sultan.

In der Mitte des Waldes war ein freier Platz, von 20 hohen Cedern umgeben. Dort wohnte nach der Sage die Fee, und selten betrat ein Sterblicher diesen Platz; denn eine gewisse Scheu davor hatte sich aus alten Zeiten vom Vater auf den Sohn vererbt.

Als der Sultan dort angekommen war, stieg er ab, band 25 sein Pferd an einen Baum, stellte sich in die Mitte des Platzes und sprach mit lauter Stimme: „Wenn es wahr ist, daß du meinen Vätern gütigen Rat erteilstest in der Stunde der Not, so verschmähe nicht die Bitte ihres Enkels und rate mir, wo menschlicher Verstand zu kurzsichtig ist.“

30 Er hatte kaum die letzten Worte gesprochen, als sich eine der Cedern öffnete, und eine verschleierte Frau in langen weißen Gewändern hervortrat. „Ich weiß, warum du zu

mir kommst, Sultan Saaud, dein Wille ist redlich, darum soll dir auch meine Hilfe werden. Nimm diese zwei Kistchen. Läß jene beiden, welche deine Söhne sein wollen, wählen. Ich weiß, daß der, welcher der echte ist, das rechte nicht verfehlten wird.“ So sprach die Verschleierte und reichte ihm zwei kleine Kistchen von Elfenbein, reich mit Gold und Perlen verziert; auf dem Deckel, welchen der Sultan vergebens zu öffnen versuchte, standen Inschriften von eingesetzten Diamanten.

Der Sultan besann sich, als er nach Hause ritt, hin und her, was wohl in den Kistchen sein könnte, welche er mit aller Mühe nicht zu eröffnen vermochte. Auch die Aufschrift gab ihm kein Licht in der Sache, denn auf dem einen stand: *E h r e u n d R u h m*, auf dem andern: *G l ü c h u n d R e i c h t u m*. Der Sultan dachte bei sich, da würde auch ihm die Wahl schwer werden unter diesen beiden Dingen, die gleich anziehend, gleich lockend seien.

Als er in seinen Palast zurückgekommen war, ließ er die Sultanin rufen und sagte ihr den Ausspruch der Fee, und eine wunderbare Hoffnung erfüllte sie, daß jener, zu dem ihr Herz sie hinzog, das Kistchen wählen würde, welches seine königliche Abkunft beweisen sollte.

Vor dem Throne des Sultans wurden zwei Tische aufgestellt; auf sie setzte der Sultan mit eigener Hand die beiden Kistchen, bestieg dann den Thron und winkte einem seiner Sklaven, die Pforte des Saales zu öffnen. Eine glänzende Versammlung von Bassas und Emiren des Reiches, die der Sultan berufen hatte, strömte durch die geöffnete Pforte. Sie ließen sich auf prachtvollen Polstern nieder, welche die Wände entlang aufgestellt waren.

Als sie sich alle niedergelassen hatten, winkte der König zum zweitenmal, und Cabakan wurde herbeigeführt. Mit

stolzem Schritte ging er durch den Saal, warf sich vor dem Throne nieder und sprach: „Was befiehlt mein Herr und Vater?“

Der Sultan erhob sich auf seinem Thron und sprach:  
5 „Mein Sohn! es sind Zweifel an der Echtheit deiner Ansprüche auf diesen Namen erhoben worden; eines jener Kistchen enthält die Bestätigung deiner echten Geburt; wähle! ich zweifle nicht, du wirst das rechte wählen!“

Labakan erhob sich und trat vor die Kistchen; er erwog  
10 lange, was er wählen sollte, endlich sprach er: „Berehrter Vater! Was kann es Höheres geben, als das Glück, dein Sohn zu sein, was Edleres, als den Reichtum deiner Gnade? Ich wähle das Kistchen, das die Aufschrift: Glück und Reichtum, zeigt.“

15 „Wir werden nachher erfahren, ob du recht gewählt hast, einstweilen setze dich dort auf das Polster zum Bassa von Medina,“ sagte der Sultan und winkte seinen Slaven.

Omar wurde herbeigeführt; sein Blick war düster, seine Miene traurig, und sein Anblick erregte allgemeine Teilnahme unter den Anwesenden. Er warf sich vor dem Throne nieder und fragte nach dem Willen des Sultans.

Der Sultan deutete ihm an, daß er eines der Kistchen zu wählen habe; er stand auf und trat vor den Tisch.

Er las aufmerksam beide Inschriften und sprach: „Die 25 letzten Tage haben mich gelehrt, wie unsicher das Glück, wie vergänglich der Reichtum ist; sie haben mich aber auch gelehrt, daß ein unzerstörbares Gut in der Brust des Tapfern wohnt, die Ehre, und daß der leuchtende Stern des Ruhmes nicht mit dem Glück zugleich vergeht. Und sollte ich einer Krone entsagen, der Würfel liegt, Ehre und Ruhm, ich wähle euch! —

Er setzte seine Hand auf das Kistchen, das er erwählt

hatte; aber der Sultan befahl ihm innezuhalten, er winkte Cabakan, gleichfalls vor seinen Tisch zu treten, und auch dieser legte seine Hand auf sein Kistchen.

Der Sultan aber ließ sich ein Becken mit Wasser von dem heiligen Brunnen Zemzem in Mekka bringen, wusch seine Hände zum Gebet, wandte sein Gesicht nach Osten, warf sich nieder und betete: „Gott meiner Väter! Der du seit Jahrhunderten unsfern Stamm rein und unverfälscht bewahrtest, gieb nicht zu, daß ein Unwürdiger den Namen der Abassiden schände, sei mit deinem Schutze meinem echten Sohne nahe in dieser Stunde der Prüfung.“

Der Sultan erhob sich und bestieg seinen Thron wieder; allgemeine Erwartung fesselte die Anwesenden, man wagte kaum zu atmen, man hätte ein Mäuschen über den Saal gehen hören können, so still und gespannt waren alle; die hintersten machten lange Hälse, um über die vordern nach den Kistchen sehen zu können. Jetzt sprach der Sultan: „Öffnet die Kistchen,“ und diese, die vorher keine Gewalt zu öffnen vermochte, sprangen von selbst auf.

In dem Kistchen, das Omar gewählt hatte, lag auf einem samtnen Kissen eine kleine goldene Krone und ein Scepter; in Cabakans Kistchen — eine große Nadel und ein wenig Zwirn. Der Sultan befahl den beiden, ihre Kistchen vor ihn zu bringen. Er nahm das Krönchen von dem Kissen in seine Hand, und wunderbar war es anzusehen, wie er es nahm, wurde es größer und größer, bis es die Größe einer rechten Krone erreicht hatte. Er setzte die Krone seinem Sohne Omar, der vor ihm kniete, auf das Haupt, küßte ihn auf die Stirne und hieß ihn zu seiner Rechten sich niedersetzen. Zu Cabakan aber wandte er sich und sprach: „Es ist ein altes Sprichwort: Der Schuster bleibe bei seinem Leisten! Es scheint, als solltest du bei der

Nadel bleiben. Zwar hast du meine Gnade nicht verdient, aber es hat jemand für dich gebeten, dem ich heute nichts abschlagen kann; drum schenke ich dir dein armseliges Leben, aber wenn ich dir guten Rates bin, so beeile dich, daß du aus meinem Lande kommst."

Beschämt, vernichtet, wie er war, vermochte der arme Schneidergeselle nichts zu erwidern; er warf sich vor dem Prinzen nieder, und Thränen drangen ihm aus den Augen. „Könnt ihr mir vergeben, Prinz?“ sagte er.

„Treue gegen den Freund, Großmut gegen den Feind, ist des Abassiden Stolz,“ antwortete der Prinz, indem er ihn aufhob; „gehe hin in Frieden.“ „O du mein echter Sohn!“ rief gerührt der alte Sultan und sank an die Brust des Sohnes; die Emire und Bassas und alle 15 Großen des Reiches standen auf von ihren Sitzen und riefen Heil dem neuen Königsohn, und unter dem allgemeinen Jubel schlüch sich Cabakan, sein Kistchen unter dem Arm, aus dem Saal.

Er ging hinunter in die Ställe des Sultans, zäumte 20 sein Ross Murva auf und ritt zum Thore hinaus, Alessandria zu. Sein ganzes Prinzenleben kam ihm wie ein Traum vor, und nur das prachtvolle Kistchen, reich mit Perlen und Diamanten geschmückt, erinnerte ihn, daß er doch nicht geträumt habe.

Als er endlich wieder nach Alessandria kam, ritt er vor 25 das Haus seines alten Meisters, stieg ab, band sein Rosslein an die Thüre und trat in die Werkstatt. Der Meister, der ihn nicht gleich kannte, machte ein großes Wesen und fragte, was ihm zu Dienst stehe; als er aber den Gast 30 näher ansah und seinen alten Cabakan erkannte, rief er seine Gesellen und Lehrlinge herbei, und alle stürzten sich wie wildend auf den armen Cabakan, der keines solchen

Empfangs gewärtig war, stießen und schlugen ihn mit Bügeleisen und Ellenmaß, stachen ihn mit Nadeln und zwicken ihn mit scharfen Scheren, bis er erschöpft auf einen Haufen alter Kleider niedersank.

Als er nun so da lag, hielt ihm der Meister eine Strafrede über das gestohlene Kleid; vergebens versicherte Lurva, daß er nur deswegen wiedergekommen sei, um ihm alles zu ersezten, vergebens bot er ihm den dreifachen Schadenersatz; der Meister und seine Gesellen fielen wieder über ihn her, schlugen ihn weidlich und warfen ihn zur Thüre hinaus; zerschlagen und zerfetzt stieg er auf das Roß Lurva und ritt in eine Karawanserai. Dort legte er sein müdes, zerschlagenes Haupt nieder, und stellte Betrachtungen an über die Leiden der Erde, über das so oft verkannte Verdienst und über die Nichtigkeit und Flüchtigkeit aller Güter. Er schließt mit dem Entschluß ein, aller Größe zu entsagen und ein ehrsamster Bürger zu werden.

Und den andern Tag gereute ihn sein Entschluß nicht; denn die schweren Hände des Meisters und seiner Gesellen schienen alle Hoheit aus ihm herausgeprügelt zu haben.

Er verkaufte um einen hohen Preis sein Kistchen an einen Juwelenhändler, kaufte sich ein Haus und richtete sich eine Werkstatt zu seinem Gewerbe ein. Als er alles gut eingerichtet und auch einen Schild mit der Aufschrift: „Laba kan, Kleidermacher,” vor sein Fenster gehängt hatte, setzte er sich und begann mit jener Nadel und dem Zwirn, die er in dem Kistchen gefunden, den Rock zu flicken, welchen ihm sein Meister so grausam zerfetzt hatte. Er wurde von seinem Geschäft abgerufen, und als er sich wieder an die Arbeit setzen wollte, welch sonderbarer Anblick bot sich ihm dar! Die Nadel nähte emsig fort, ohne von jemand geführt zu werden, sie machte feine, zierliche

Stiche, wie sie selbst Cabakan in seinen kunstreichsten Augenblicken nicht gemacht hatte!

Wahrlich, auch das geringste Geschenk einer gütigen Fee ist nützlich und von großem Wert! Noch einen andern 5 Wert hatte aber dies Geschenk; nämlich, das Stückchen Zwirn ging nie aus, die Nadel mochte so fleißig sein, als sie wollte.

Cabakan bekam viele Kunden und war bald der berühmteste Schneider weit und breit; er schnitt die Gewänder zu 10 und machte den ersten Stich mit der Nadel daran, und flugs arbeitete diese weiter, ohne Unterlaß, bis das Gewand fertig war. Meister Cabakan hatte bald die ganze Stadt zu Kunden, denn er arbeitete schön und außerordentlich billig, und nur über eines schüttelten die Leute von 15 Alessandria den Kopf, nämlich: daß er ganz ohne Gesellen und bei verschlossenen Thüren arbeite.

So war der Spruch des Kästchens, Glück und Reichtum verheißend, in Erfüllung gegangen; Glück und Reichtum begleiteten, wenn auch in bescheidenem Maße, die 20 Schritte des guten Schneiders, und wenn er von dem Ruhm des jungen Sultans Omar, der in aller Munde lebte, hörte, wenn er hörte, daß dieser Tapfere der Stolz und die Liebe seines Volkes und der Schrecken seiner Feinde sei, da dachte der ehemalige Prinz bei sich: „Es ist doch 25 besser, daß ich ein Schneider geblieben bin, denn um die Ehre und den Ruhm ist es eine gar gefährliche Sache.“ So lebte Cabakan, zufrieden mit sich, geachtet von seinen Mitbürgern, und wenn die Nadel indes nicht ihre Kraft verloren, so näht sie noch jetzt mit dem ewigen Zwirn 30 der gütigen Fee Adolzaide.

Mit Sonnenuntergang brach die Karawane auf und gelangte bald nach Birket el Had oder den Pilgrimsbrunnen, von wo es nur noch drei Stunden Weges nach Kairo war. Man hatte um diese Zeit die Karawane erwartet, und bald hatten die Kaufleute die Freude, ihre Freunde aus Kairo ihnen entgegenkommen zu sehen. Sie zogen in die Stadt durch das Thor Bebel Falch, denn es wird für eine glückliche Vorbedeutung gehalten, wenn man von Mecka kommt, durch dieses Thor einzuziehen, weil der Prophet hindurch gegangen ist.

10

Auf dem Markte verabschiedeten sich die vier türkischen Kaufleute von dem Fremden und dem griechischen Kaufmann Zaleukos und gingen mit ihren Freunden nach Haus. Zaleukos aber zeigte dem Fremden eine gute Karawanserai und lud ihn ein, mit ihm das Mittagsmahl 15 zu nehmen. Der Fremde sagte zu und versprach, wenn er nur vorher sich umgekleidet habe, zu erscheinen.

Der Grieche hatte alle Anstalten getroffen, den Fremden, welchen er auf der Reise liebgewonnen hatte, gut zu bewirten, und als die Speisen und Getränke in gehöriger 20 Ordnung aufgestellt waren, setzte er sich, seinen Gast zu erwarten.

Langsam und schweren Schrittes hörte er ihn den Gang, der zu seinem Gemach führte, heraufkommen. Er erhob sich, um ihm freundlich entgegenzugehen und ihn an 25 der Schwelle zu bewillkommen; aber voll Entsetzen fuhr er zurück, als er die Thüre öffnete, denn jener schreckliche Rotmantel trat ihm entgegen; er warf noch einen Blick auf ihn, es war keine Täuschung; dieselbe hohe, gebietende Gestalt, die Larve, aus welcher ihn die dunkeln Augen anblitzten, der rote Mantel mit der goldenen Stickerei war ihm nur allzuwohl bekannt aus den schrecklichsten Stunden seines Lebens.

Widerstreitende Gefühle wogten in Zaleukos' Brust; er hatte sich mit diesem Bild seiner Erinnerung längst ausgesöhnt und ihm vergeben, und doch riß sein Anblick alle seine Wunden wieder auf; alle jene qualvollen Stunden der Todesangst, jener Gram, der die Blüte seines Lebens vergiftete, zogen im Flug eines Augenblicks an seiner Seele vorüber.

„Was willst du, Schrecklicher?“ rief der Griechen aus, als die Erscheinung noch immer regungslos auf der Schwelle stand. „Weiche schnell von hinnen, daß ich dir nicht fluche!“

„Zaleukos!“ sprach eine bekannte Stimme unter der Larve hervor. „Zaleukos! So empfängst du deinen Gastfreund?“ Der Sprechende nahm die Larve ab, schlug den Mantel zurück; es war Selim Baruch, der Fremde.

15 Aber Zaleukos schien noch nicht beruhigt; ihm graute vor dem Fremden; denn nur zu deutlich hatte er in ihm den Unbekannten von Ponte vecchio erkannt; aber die alte Gewohnheit der Gastfreundschaft siegte; er winkte schweigend dem Fremden, sich zu ihm ans Mahl zu setzen.

20 „Ich errate deine Gedanken,“ nahm dieser das Wort, als sie sich gesetzt hatten; „deine Augen sehen fragend auf mich; — ich hätte schweigen und mich deinen Blicken nie mehr zeigen können, aber ich bin dir Rechenschaft schuldig, und darum wagte ich es auch, auf die Gefahr hin, daß du 25 mir fluchtest, vor dir in meiner alten Gestalt zu erscheinen. Du sagtest einst zu mir: Der Glaube meiner Väter befiehlt mir, ihn zu lieben, auch ist er wohl unglücklicher als ich; glaube dieses, mein Freund, und höre meine Rechtfertigung.“

30 „Ich muß weit ausholen, um mich dir ganz verständlich zu machen. Ich bin in Alexandrien von christlichen Eltern geboren. Mein Vater, der jüngere Sohn eines alten be-

rührmten französischen Hauses, war Konsul seines Landes in Alexandrien. Ich wurde von meinem zehnten Jahre an in Frankreich bei einem Bruder meiner Mutter erzogen und verließ erst einige Jahre nach dem Ausbruch der Revolution mein Vaterland, um mit meinem Oheim, der in dem Lande seiner Ahnen nicht mehr sicher war, über dem Meere bei meinen Eltern eine Zuflucht zu suchen. Voll Hoffnung, die Ruhe und den Frieden, den uns das empörte Volk der Franzosen entrissen, im elterlichen Hause wieder zu finden, landeten wir. Aber ach! ich fand nicht alles in meines Vaters Hause, wie es sein sollte; die äußeren Stürme der bewegten Zeit waren zwar noch nicht bis hieher gelangt, desto unerwarteter hatte das Unglück mein Haus im innersten Herzen heimgesucht. Mein Bruder, ein junger, hoffnungsvoller Mann, erster Sekretär meines Vaters, hatte sich erst seit kurzem mit einem jungen Mädchen, der Tochter eines florentinischen Edelmanns, der in unserer Nachbarschaft wohnte, verheiratet; zwei Tage vor unserer Ankunft war diese auf einmal verschwunden, ohne daß weder unsere Familie, noch ihr Vater die geringste Spur von ihr auffinden konnten. Man glaubte endlich, sie habe sich auf einem Spaziergang zu weit gewagt und sei in Räuberhände gefallen. Beinahe tröstlicher wäre dieser Gedanke für meinen armen Bruder gewesen, als die Wahrheit, die uns nur zu bald kund wurde. Die Treulose hatte sich mit einem jungen Neapolitaner, den sie im Hause ihres Vaters kennen gelernt hatte, eingeschifft. Mein Bruder, aufs äußerste empört über diesen Schritt, bot alles auf, die Schuldige zur Strafe zu ziehen; doch vergebens; seine Versuche, die in Neapel und Florenz Aufsehen erregt hatten, dienten nur dazu, sein und unser aller Unglück zu vollenden. Der florentinische Edelmann reiste in sein Vaterland zurück,

zwar mit dem Vorgeben, meinem Bruder Recht zu verschaffen, der That nach aber, um uns zu verderben. Er schlug in Florenz alle jene Untersuchungen, welche mein Bruder angeknüpft hatte, nieder und wußte seinen Einfluß,  
 5 den er auf alle Art sich verschafft hatte, so gut zu benützen, daß mein Vater und mein Bruder ihrer Regierung verdächtig gemacht, durch die schändlichsten Mittel gefangen, nach Frankreich geführt und dort vom Beil des Henkers getötet wurden. Meine arme Mutter verfiel in Wahnsinn, und  
 10 erst nach zehn langen Monaten erlöste sie der Tod von ihrem schrecklichen Zustand, der aber in den letzten Tagen zu vollem, klarem Bewußtsein geworden war. So stand ich jetzt ganz allein in der Welt, aber nur ein Gedanke beschäftigte meine Seele, nur ein Gedanke ließ mich meine  
 15 Trauer vergessen, es war jene mächtige Flamme, die meine Mutter in ihrer letzten Stunde in mir angefacht hatte."

„In den letzten Stunden war, wie ich dir sagte, ihr Bewußtsein zurückgekehrt; sie ließ mich rufen und sprach mit Ruhe von unserem Schicksal und ihrem Ende. Dann aber  
 20 ließ sie alle aus dem Zimmer gehen, richtete sich mit feierlicher Miene von ihrem ärmlichen Lager auf und sagte, ich könne mir ihren Segen erwerben, wenn ich ihr schwöre, etwas auszuführen, das sie mir auftragen würde. Ergriffen von den Worten der sterbenden Mutter gelobte ich mit  
 25 einem Eide, zu thun, was sie mir sagen werde. Sie brach nun in Verwünschungen gegen den Florentiner und seine Tochter aus und legte mir mit den furchterlichsten Drohungen ihres Fluches auf, mein unglückliches Haus an ihm zu rächen. Sie starb in meinen Armen. Jener Gedanke  
 30 der Rache hatte schon lange in meiner Seele geschlummert; jetzt erwachte er mit aller Macht. Ich sammelte den Rest meines väterlichen Vermögens und schwur mir, alles an meine Rache zu setzen, oder selbst mit unterzugehen.“

„Bald war ich in Florenz, wo ich mich so geheim als möglich aufhielt; mein Plan war um viel erschwert worden durch die Lage, in welcher sich meine Feinde befanden. Der alte Florentiner war Gouverneur geworden und hatte so alle Mittel in der Hand, sobald er das Geringste ahnte, 5 mich zu verderben. Ein Zufall kam mir zu Hilfe. Eines Abends sah ich einen Menschen in bekannter Livree durch die Straßen gehen; sein unsicherer Gang, sein finsterer Blick und das halblaut herausgestoßene *santo sacramento* und *maledetto diavolo* ließ mich den alten Pietro, einen 10 Diener des Florentiners, den ich schon in Alexandria gekannt hatte, erkennen. Ich war nicht in Zweifel, daß er über seinen Herrn in Zorn geraten sei, und beschloß seine Stimmung zu benützen. Er schien sehr überrascht, mich hier zu sehen, fragte mir sein Leiden, daß er seinem Herrn, seit er 15 Gouverneur geworden, nichts mehr recht machen könne, und mein Gold, unterstützt von seinem Zorn, brachte ihn bald auf meine Seite. Das Schwierigste war jetzt beseitigt; ich hatte einen Mann in meinem Solde, der mir zu jeder Stunde die Thüre meines Feindes öffnete, und nun reiste 20 mein Racheplan immer schneller heran. Das Leben des alten Florentiners schien mir ein zu geringes Gewicht, dem Untergang meines Hauses gegenüber, zu haben. Sein Liebtestes mußte er gemordet sehen, und dies war Bianka, seine Tochter. Hatte ja sie so schändlich an meinem Bruder 25 gefrevelt, war ja sie doch die Hauptursache unseres Unglücks. Gar erwünscht kam sogar meinem rachedürstenden Herzen die Nachricht, daß gerade in dieser Zeit Bianka zum zweitenmal sich vermählen wollte; es war beschlossen, sie mußte sterben. Aber mir selbst graute vor der That, 30 und auch Pietro traute ich zu wenig Kraft zu; darum spähten wir umher nach einem Mann, der das Geschäft voll-

bringen könnte. Unter den Florentinern wagte ich keinen zu dingen, denn gegen den Gouverneur würde keiner etwas solches unternommen haben. Da fiel Pietro der Plan ein, den ich nachher ausgeführt habe, zugleich schlug er dich als 5 Fremden und Arzt als den Tauglichsten vor. Den Verlauf der Sache weisst du. Nur an deiner übergroßen Vorsicht und Ehrlichkeit schien mein Unternehmen zu scheitern. Daher der Zufall mit dem Mantel.“

„Pietro öffnete uns das Pförtchen an dem Palast des 10 Gouverneurs, er hätte uns auch ebenso heimlich wieder hinausgeleitet, wenn wir nicht, durch den schrecklichen Anblick, der sich uns durch die Thürpalte darbot, erschreckt, entflohen wären. Von Schrecken und Reue gejagt, war ich über zweihundert Schritte fortgerannt, bis ich auf den Stufen einer 15 Kirche niedersank. Dort erst sammelte ich mich wieder, und mein erster Gedanke warst du und dein schreckliches Schicksal, wenn man dich in dem Hause fände.“

„Ich schlich an den Palast, aber weder von Pietro noch von dir konnte ich eine Spur entdecken; das Pförtchen aber 20 war offen, so konnte ich wenigstens hoffen, daß du die Gelegenheit zur Flucht benutzt haben könntest.“

„Als aber der Tag anbrach, ließ mich die Angst vor der Entdeckung und ein unabweisbares Gefühl von Reue nicht mehr in den Mauern von Florenz. Ich eilte nach Rom. 25 Aber denke dir meine Bestürzung, als man dort nach einigen Tagen überall diese Geschichte erzählte, mit dem Beifaz, man habe den Mörder, einen griechischen Arzt, gefangen. Ich kehrte in banger Besorgnis nach Florenz zurück; denn schien mir meine Rache schon vorher zu stark, so verfluchte 30 ich sie jetzt, denn sie war mir durch dein Leben allzuteuer erkauft. Ich kam an demselben Tage an, der dich der Hand beraubte. Ich schweige von dem, was ich fühlte, als

ich dich das Schaffott besteigen und so heldenmütig leiden sah. Aber damals, als dein Blut in Strömen ausspritzte, war der Entschluß fest in mir, dir deine übrigen Lebenstage zu versüßen. Was weiter geschehen ist, weißt du, nur das bleibt mir noch zu sagen übrig, warum ich diese Reise mit dir machte."

„Als eine schwere Last drückte mich der Gedanke, daß du mir noch immer nicht vergeben habest; darum entschloß ich mich, viele Tage mit dir zu leben, und dir endlich Rechenschaft abzulegen von dem, was ich mit dir gethan.“ 10

Schweigend hatte der Grieche seinen Gast angehört; mit sanftem Blick bot er ihm, als er geendet hatte, seine Rechte. „Ich wußte wohl, daß du unglücklicher sein müßtest als ich, denn jene grausame That wird, wie eine dunkle Wolke, ewig deine Tage verfinstern; ich vergebe dir von Herzen. 15 Aber erlaube mir noch eine Frage: wie kommst du unter dieser Gestalt in die Wüste? Was fingst du an, nachdem du in Konstantinopel mir das Haus gekauft hattest?“

„Ich ging nach Alexandria zurück,“ antwortete der Gefragte; „Haß gegen alle Menschen tobte in meiner Brust; 20 brennender Haß besonders gegen jene Nationen, die man die gebildeten nennt. Glaube mir, unter meinen Moslemiten war mir wohler! Raum war ich einige Monate in Alexandria, als jene Landung meiner Landsleute erfolgte.“ 25

„Ich sah in ihnen nur die Henker meines Vaters und meines Bruders; darum sammelte ich einige gleichgesinnte junge Leute meiner Bekanntschaft und schloß mich jenen tapfern Mamelucken an, die so oft der Schrecken des französischen Heeres wurden. Als der Feldzug beendigt war, konnte 30 ich mich nicht entschließen, zu den Künsten des Friedens zurückzukehren. Ich lebte mit einer kleinen Anzahl gleich-

denkender Freunde ein unstätes, flüchtiges, dem Kampf und der Jagd geweihtes Leben; ich lebe zufrieden unter diesen Leuten, die mich wie ihren Fürsten ehren, denn wenn meine Asiaten auch nicht so gebildet sind, wie eure Europäer, so sind sie doch weit entfernt von Neid und Verleumündung, von Selbstsucht und Ehrgeiz.“

Zaleukos dankte dem Fremden für seine Mitteilung, aber er barg ihm nicht, daß er es für seinen Stand, für seine Bildung angemessener fände, wenn er in christlichen, in europäischen Ländern leben und wirken würde. Er fasste seine Hand und bat ihn, mit ihm zu ziehen, bei ihm zu leben und zu sterben.

Gerührt sah ihn der Gastfreund an. „Daraus erkenne ich,“ sagte er, „daß du mir ganz vergeben hast, daß du mich liebst. Nimm meinen innigsten Dank dafür.“ Er sprang auf und stand in seiner ganzen Größe vor dem Griechen, dem vor dem kriegerischen Anstand, den dunkeln, blitzenden Augen, der tiefen, geheimnisvollen Stimme seines Gastes beinahe graute. „Dein Vorschlag ist schön,“ sprach jener weiter, „er möchte für jeden andern lockend sein, ich—kann ihn nicht benützen. Schon steht mein Ross gesattelt, schon erwarten mich meine Diener; lebe wohl, Zaleukos!“

Die Freunde, die das Schicksal so wunderbar zusammengeführt, umarmten sich zum Abschied. „Und wie nenne ich dich? Wie heißt mein Gastfreund, der auf ewig in meinem Gedächtnis leben wird?“ fragte der Griechen.

Der Fremde sah ihn lange an, drückte ihm noch einmal die Hand und sprach: „Man nennt mich den Herrn der Wüste; ich bin der Räuber Orbasan.“



## Gedichte.

---

### Das Mädchen aus der Fremde.

In einem Thal bei armen Hirten  
Erschien mit jedem jungen Jahr,  
Sobald die ersten Lerchen schwirrten,  
Ein Mädchen, schön und wunderbar.

5        Sie war nicht in dem Thal geboren,  
Man wußte nicht, woher sie kam;  
Und schnell war ihre Spur verloren,  
Sobald das Mädchen Abschied nahm.

10      Beseligend war ihre Nähe,  
Und alle Herzen wurden weit;  
Doch eine Würde, eine Höhe  
Entfernte die Vertraulichkeit.

15      Sie brachte Blumen mit und Früchte,  
Gereift auf einer andern Flur,  
In einem andern Sonnenlichte,  
In einer glücklichern Natur.

20      Und teilte jedem eine Gabe,  
Dem Früchte, jenem Blumen aus;  
Der Jüngling und der Greis am Stabe,  
Ein jeder ging beschenkt nach Hause.

Willkommen waren alle Gäste;  
 Doch nahte sich ein liebend Paar,  
 Dem reichte sie der Gaben beste,  
 Der Blumen allerschönste dar.

Schiller.

## Der betrogene Teufel.

Die Araber hatten ihr Feld bestellt,  
 Da kam der Teufel herbei in Eil'.  
 Er sprach: „Mir gehört die halbe Welt,  
 Ich will auch von eurer Ernte mein Teil.“

5

Die Araber aber sind Füchse von Haus,  
 Sie sprachen: „Die untere Hälfte sei dein.“  
 Der Teufel will allezeit oben hinaus:  
 „Nein,“ sprach er, „es soll die obere sein!“

10

Da bauten sie Rüben in einem Strich;  
 Und als es nun an die Teilung ging,  
 Die Araber nahmen die Wurzeln für sich,  
 Der Teufel die gelben Blätter empfing.

15

Und als es wiederum ging ins Fahr,  
 Da sprach der Teufel im hellen Born:  
 „Nun will ich die untere Hälfte fürwahr!“  
 Da bauten die Araber Weizen und Korn.

20

Und als es wieder zur Teilung kam,  
 Die Araber nahmen den Ährenschmitt,  
 Der Teufel die leeren Stopfeln nahm  
 Und heizte der Hölle Ofen damit.

Rüdert.

## Erlkönig.

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?  
 Es ist der Vater mit seinem Kind;  
 Er hat den Knaben wohl in dem Arm;  
 Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm.

5 „Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?“  
 „Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?  
 Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?“  
 „Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.“

10 „Du liebes Kind, komm, geh mit mir!  
 Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir:  
 Manch' bunte Blumen sind an dem Strand;  
 Meine Mutter hat manch gülden Gewand.“

15 „Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,  
 Was Erlenkönig mir leise verspricht?“ —  
 „Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind!  
 In dünnen Blättern fäuselt der Wind.“

20 „Willst, feiner Knabe, du mit mir geh'n?  
 Meine Töchter sollen dich warten schön;  
 Meine Töchter führen den nächtlichen Reih'n  
 Und wiegen und tanzen und singen dich ein.“

„Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort  
 Erlkönigs Töchter am düstern Ort?“ —  
 „Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau;  
 Es scheinen die alten Weiden so grau.“

„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;  
Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.“ —  
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an;  
Erlkönig hat mir ein Leids gethan.“

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind;  
Er hält in Armen das ächzende Kind,  
Erreicht den Hof mit Mühe und Not;  
In seinen Armen das Kind war tot.

5

Goethe.



### Der Handschuh.

Bor seinem Löwengarten,  
Das Kampfspiel zu erwarten,  
Saf König Franz,  
Und um ihn die Großen der Krone,  
Und rings auf hohem Balkone,  
Die Damen in schönem Kranz.

10

Und wie er winkt mit dem Finger,  
Aufthut sich der weite Zwinger;  
Und hinein mit bedächtigem Schritt  
Ein Löwe tritt  
Und sieht sich stumm  
Rings um,  
Mit langem Gähnen,  
Und schüttelt die Mähnen  
Und streckt die Glieder,  
Und legt sich nieder.

15

20

Und der König winkt wieder,  
 Da öffnet sich behend  
 Ein zweites Thor,  
 Daraus rennt  
 Mit wildem Sprunge  
 5 Ein Tiger hervor.  
 Wie er den Löwen erschaut,  
 Brüllt er laut,  
 Schlägt mit dem Schweif  
 10 Einen furchtbaren Reif,  
 Und reckt die Zunge,  
 Und im Kreise scheu  
 Umgeht er den Leu,  
 Grimmig schnurrend;  
 15 Drauf streckt er sich murrend  
 Zur Seite nieder.

Und der König winkt wieder;  
 Da speit das doppelt geöffnete Haus  
 Zwei Leoparden auf einmal aus,  
 Die stürzen mit mutiger Kampfbegier  
 Auf das Tigertier;  
 Das packt sie mit seinen grimmigen Fäzen  
 20 Und der Leu mit Gebrüll  
 Richtet sich auf, da wird's still;  
 Und herum im Kreis,  
 Von Mordsucht heiß,  
 25 Lagern sich die greulichen Katzen.

Da fällt von des Altans Rand  
 Ein Handschuh von schöner Hand  
 Zwischen den Tiger und den Leu'n  
 30 Mitten hinein.

Und zu Ritter Delorges, spottender Weis',  
 Wendet sich Fräulein Kunigund':  
 „Herr Ritter, ist eure Lieb' so heiß,  
 Wie ihr mir's schwört zu jeder Stund',  
 Ei, so hebt mir den Handschuh auf.“

5

Und der Ritter, in schnellem Lauf,  
 Steigt hinab in den furchtbarn Zwinger  
 Mit festem Schritte,  
 Und aus der Ungeheuer Mitte  
 Nimmt er den Handschuh mit keckem Finger. 10

Und mit Erstaunen und mit Grauen  
 Sehen's die Ritter und Edelfrauen,  
 Und gelassen bringt er den Handschuh zurück.  
 Da schallt ihm sein Lob aus jedem Munde;  
 Aber mit järtlichem Liebesblick — 15  
 Er verheisst ihm sein nahes Glück —  
 Empfängt ihn Fräulein Kunigunde.  
 Und er wirft ihr den Handschuh ins Gesicht:  
 „Den Dank, Dame, begehr' ich nicht.“  
 Und verläßt sie zur selben Stunde. 20

Schiller.

—•—

### Des Deutschen Vaterland.

Was ist des Deutschen Vaterland?  
 Ist's Preußenland? Ist's Schwabenland?  
 Ist's, wo am Rhein die Rebe blüht?  
 Ist's, wo am Welt die Möwe zieht?

O nein! o nein! o nein!

Sein Vaterland muß größer sein.

25

Was ist des Deutschen Vaterland?  
 Ist's Bayerland? Ist's Steierland?  
 Ist's, wo des Marsen Kind sich streckt?  
 Ist's, wo der Märker Eisen reckt?  
 5                   O nein! o nein! rc. rc.

Was ist des Deutschen Vaterland?  
 Ist's Pommernland? Westfalenland?  
 Ist's, wo der Sand der Dünen weht?  
 Ist's, wo die Donau brausend geht?  
 10                 O nein! o nein! rc. rc.

Was ist des Deutschen Vaterland?  
 So nenne mir das große Land!  
 Ist's Land der Schweizer, ist's Tirol?  
 Das Land und Volk gefiel mir wohl.  
 15                 Doch nein! doch nein! rc. rc.

Was ist des Deutschen Vaterland?  
 So nenne mir das große Land!  
 Gewiß, es ist das Österreich,  
 An Ehren und an Siegen reich.

20                 O nein! o nein! rc. rc.

Was ist des Deutschen Vaterland?  
 So nenne endlich mir das Land!  
 So weit die deutsche Zunge klingt  
 Und Gott im Himmel Lieder singt:  
 25                 Das soll es sein! das soll es sein!  
                       Das, wad'rer Deutscher, nenne dein!

Das ist das deutsche Vaterland,  
 Wo Eide schwört der Druck der Hand,

Wo Treue hell vom Auge blitzen,  
Und Liebe warm im Herzen sitzt:  
Das soll es sein! das soll es sein!  
Das, wackerer Deutscher, nenne dein!

Das ganze Deutschland soll es sein!

5

O Gott vom Himmel, sieh darein,  
Und gib uns rechten deutschen Mut,  
Dass wir es lieben treu und gut!

Das soll es sein! das soll es sein!

Das ganze Deutschland soll es sein!

10

Arndt.

—••—

### Die Wacht am Rhein.

Es braust ein Ruf wie Donnerhall,  
Wie Schwertgeklirr und Wogenprall:  
„Zum Rhein, zum Rhein, zum deutschen Rhein,  
Wer will des Stromes Hüter sein?“  
Lieb Vaterland, magst ruhig sein,  
Fest steht und treu die Wacht am Rhein.

15

Durch Hunderttausend zückt es schnell,  
Und aller Augen blicken hell.  
Der deutsche Jüngling fromm und stark  
Beschirmt die heil'ge Landesmark.  
Lieb Vaterland, magst ruhig sein,  
Fest steht und treu die Wacht am Rhein.

20

Auf blickt er in des Himmels Blau'n,  
Wo tote Helden niederschaun,

Und schwört mit stolzer Kampfeslust:  
 „Du Rhein bleibst deutsch, wie meine Brust!“  
 Lieb Vaterland, magst ruhig sein,  
 Fest steht und treu die Wacht am Rhein.

5      „Und ob mein Herz im Tode bricht,  
 Wirst du doch drum ein Welscher nicht.  
 Reich wie an Wasser deine Flut,  
 Ist Deutschland ja an Heldenblut.“  
 Lieb Vaterland, rc. rc.

10     „So lang ein Tropfen Blut noch glüht,  
 Noch eine Faust den Degen zieht,  
 Und noch ein Arm die Büchse spannt,  
 Betritt kein Welscher deinen Strand.“  
 Lieb Vaterland, rc. rc.

15     Der Schwur erschallt, die Woge rinnt,  
 Die Fahnen flattern in dem Wind.  
 Zum Rhein, zum Rhein, zum deutschen Rhein,  
 Wir alle wollen Hüter sein!  
 Lieb Vaterland, magst ruhig sein,  
 Fest steht und treu die Wacht am Rhein!

Schneckenburger.

### Des Sängers Fluch.

Es stand in alten Zeiten ein Schloß so hoch und hehr,  
 Weit glänzt' es über die Lände bis an das blaue Meer;  
 Und rings von duft'gen Gärten ein blütenreicher Kraanz,  
 Drin sprangen frische Brunnen in Regenbogenglanz.

Dort saß ein stolzer König, an Land und Siegen reich;  
 Er saß auf seinem Throne so finster und so bleich:  
 Denn was er sinnt, ist Schrecken, und was er blickt, ist Wut,  
 Und was er spricht, ist Geißel, und was er schreibt, ist Blut.

Einst zog nach diesem Schlosse ein edles Sängerpaar,  
 Der ein' in goldnen Locken, der andre grau von Haar;  
 Der Alte mit der Harfe, der saß auf schmuckem Roß,  
 Es schritt ihm frisch zur Seite der blühende Genoß.

5

Der Alte sprach zum Jungen: „Nun sei bereit, mein Sohn!  
 Denk unsrer tiefsten Lieder, stimm' an den vollsten Ton! 10  
 Nimm alle Kraft zusammen, die Lust und auch den Schmerz!  
 Es gilt uns heut', zu rühren des Königs steinern Herz.“

Schon stehn die beiden Sänger im hohen Säulensaal,  
 Und auf dem Throne sitzen der König und sein Gemahl:  
 Der König furchtbar prächtig wie blut'ger Nordlichtschein,  
 Die Königin süß und milde, als blickte Vollmond drein. 15

15

Da schlug der Greis die Saiten, er schlug sie wundervoll,  
 Daß reicher, immer reicher der Klang zum Ohre schwoll;  
 Dann strömte himmlisch helle des Jünglings Stimme vor,  
 Des Alten Sang dazwischen, wie dumpfer Geisterchor. 20

20

Sie singen von Lenz und Liebe, von sel'ger goldner Zeit,  
 Von Freiheit, Männerwürde, von Treu' und Heiligkeit;  
 Sie singen von allem Süßen, was Menschenbrust durchbebt,  
 Sie singen von allem Hohen, was Menschenherz erhebt.

Die Höflingshgar im Kreise verlernet jeden Spott; 25  
 Des Königs troß'ge Krieger, sie beugen sich vor Gott;

25

Die Königin, zerflossen in Wehmut und in Lust,  
Sie wirft den Sängern nieder die Rose von ihrer Brust.

„Ihr habt mein Volk verführt; verlockt ihr nun mein Weib?“  
Der König schreit es wütend, er hebt am ganzen Leib,  
5 Er wirft sein Schwert, das blixend des Jünglings Brust  
durchdringt,  
Draus, statt der goldenen Lieder, ein Blutstrahl hoch auf-  
springt.

Und wie vom Sturm zerstöben ist all der Hörer Schwarm,  
Der Jüngling hat verröchelt in seines Meisters Arm;  
Der schlägt um ihn den Mantel und setzt ihn auf das Roß,  
10 Er bind't ihn aufrecht feste, verläßt mit ihm das Schloß.

Doch vor dem hohen Thore, da hält der Sängergreis,  
Da faßt er seine Harfe, sie, aller Harfen Preis;  
An einer Marmorsäule, da hat er sie zerschellt,  
Dann ruft er, daß es schaurig durch Schloß und Gärten gelst:

15 „Weh euch, ihr stolzen Hallen! nie töne süßer Klang  
Durch eure Räume wieder, nie Saite noch Gesang;  
Nein, Seufzer nur und Stöhnen und scheuer SklavenSchritt,  
Bis euch zu Schutt und Moder der Rachgeist zertritt!

„Weh euch, ihr duft'gen Gärten im holden Morgenlicht!  
20 Euch zeig' ich dieses Toten entstelltes Angesicht,  
Daz ihr darob verborret, daz jeder Quell versiegt,  
Daz ihr in künft'gen Tagen versteint, verödet liegt.

„Weh dir, verruchter Mörder, du Fluch des Sängertums!  
Umsonst sei all dein Ringen nach Kränzen blut'gen Ruhms:

Dein Name sei vergessen, in ew'ge Nacht getaucht,  
Sei wie ein letztes Röcheln in leere Luft verhaucht!"

Der Alte hat's gerufen, der Himmel hat's gehört;  
Die Mauern liegen nieder, die Hallen sind zerstört;  
Noch eine hohe Säule zeugt von verschwund'ner Pracht;  
Auch diese, schon geborsten, kann stürzen über Nacht.

5

Und rings statt duft'ger Gärten ein ödes Heideland:  
Kein Baum verstreuet Schatten, kein Quell durchdringt den Sand;  
Des Königs Namen meldet kein Lied, kein Heldenbuch:  
Verfunken und vergessen! das ist des Sängers Fluch.

10

Uhland.

### Frieden.

Nun sind Stürme und Gewölk zerstoben,  
Auf den blauen Bergen blitzt der Schnee;  
Still, vom reinsten Morgenglanz umwoven,  
Ruhet die Welt — vergiß nun Leid und Weh!

Frieden ist im Himmel und auf Erden,  
Frieden laß auch deinem Herzen werden!

15

Aus dem Dorf am Bergsee klingt Geläute,  
Auf den Wiesen glänzt der Morgentau.  
Alles ruht — der Tag des Herrn ist heute,  
Und kein Wölkchen trübt das lichte Blau.

20

Frieden ist im Himmel und auf Erden,  
Frieden laß auch deinem Herzen werden!

Klage nicht mehr! was du auch gelitten:  
 Schuldlos leiden viele mehr als du!  
 Keiner siegte noch, der nicht gestritten,  
 Doppelt süß labt nach dem Kampf die Ruh' —  
 Frieden ist im Himmel und auf Erden,  
 Frieden laß auch deinem Herzen werden!

Friedrich Bodenstedt.

Mignon.

Kennst du das Land, wo die Citronen blühn,  
 Im dunkeln Laub die Gold-Orangen glühn,  
 Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,  
 Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht,  
 Kennst du es wohl?

Dahin! Dahin  
 Möcht' ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn!

Kennst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach,  
 Es glänzt der Saal, es schimmert das Gemach,  
 Und Marmorbilder stehn und sehn mich an:  
 Was hat man dir, du armes Kind, gethan?  
 Kennst du es wohl?

Dahin! Dahin  
 Möcht' ich mit dir, o mein Beschützer, ziehn.

Kennst du den Berg und seinen Wolkensteg?  
 Das Maultier sucht im Nebel seinen Weg,  
 In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut;  
 Es stürzt der Fels und über ihn die Flut.

Kennst du ihn wohl?

Dahin! Dahin

Geht unser Weg! o Vater, laß uns ziehn!

Goethe.

—•—

### Die Bürgschaft.

Zu Dionys, dem Thyrannen, schllich

Damon, den Dolch im Gewande;

Ihn schlugen die Häscher im Bunde.

5

„Was wolltest du mit dem Dolche, sprich!“

Entgegnet ihm finster der Wüterich. —

„Die Stadt vom Thyrannen befreien!“ —

„Das sollst du am Kreuze bereuen.“

„Ich bin,“ spricht jener, „zu sterben bereit,

10

Und bitte nicht um mein Leben;

Doch willst du Gnade mir geben,

Ich flehe dich um drei Tage Zeit,

Bis ich die Schwester dem Gatten gefreit;

Ich lasse den Freund dir als Bürgen,

15

Ihn magst du, entrinn' ich, erwirgen.“

Da lächelt der König mit arger List,

Und spricht nach kurzem Bedenken:

„Drei Tage will ich dir schenken;

Doch wisse! wenn sie verstrichen, die Frist,

20

Eh' du zurück mir gegeben bist,

So muß er statt deiner erblassen,

Doch dir ist die Strafe erlassen.“

Und er kommt zum Freunde: „Der König gebeut,  
 Daß ich am Kreuz mit dem Leben  
 Bezahlte das frevelnde Streben;  
 Doch will er mir gönnen drei Tage Zeit,  
 Bis ich die Schwester dem Gatten gesreit;  
 So bleib' du dem König zum Pfande,  
 Bis ich komme, zu lösen die Bände.“

Und schweigend umarmt ihn der treue Freund,  
 Und liefert sich aus dem Thrannen,  
 10 Der andere ziehet von dannen.  
 Und ehe das dritte Morgenrot scheint,  
 Hat er schnell mit dem Gatten die Schwester vereint,  
 Eilt heim mit sorgender Seele,  
 Damit er die Frist nicht verfehle.

15 Da gießt unendlicher Regen herab,  
 Von den Bergen stürzen die Quellen,  
 Und die Wäche, die Ströme schwellen.  
 Und er kommt ans Ufer mit wanderndem Stab;  
 Da reiset die Brücke der Strudel hinab,  
 Und donnernd sprengen die Wogen  
 20 Des Gewölbes krachenden Bogen.

Und trostlos irrt er an Ufers Rund;  
 Wie weit er auch spähet und blicket,  
 Und die Stimme, die rufende, schickt,  
 25 Da stöhzt kein Nachen vom sichern Strand,  
 Der ihn setze an das gewünschte Land,  
 Kein Schiffer lenket die Fähre,  
 Und der wilde Strom wird zum Meere.

Da sinkt er ans Ufer und weint und fleht,  
 Die Hände zum Zeus erhoben:  
 „O hemme des Stromes Toben!  
 Es eilen die Stunden, im Mittag steht  
 Die Sonne, und wenn sie niedergeht,  
 Und ich kann die Stadt nicht erreichen,  
 So muß der Freund mir erbleichen.“

5

Doch wachsend erneut sich des Stromes Wut,  
 Und Welle auf Welle zerrinnet,  
 Und Stunde an Stunde entrinnet;  
 Da treibt ihn die Angst, da faßt er sich Mut  
 Und wirft sich hinein in die brausende Flut  
 Und teilt mit gewaltigen Armen  
 Den Strom, — und ein Gott hat Erbarmen.

10

Und gewinnt das Ufer und eilet fort  
 Und danket dem rettenden Götter;  
 Da stürzet die rauhende Röte  
 Hervor aus des Waldes nächtlichem Ort,  
 Den Pfad ihm sperrend, und schnaubet Mord  
 Und hemmet des Wanderers Eile  
 Mit drohend geschwungener Keule.

15

„Was wollt ihr?“ ruft er vor Schrecken bleich,  
 „Ich habe nichts, als mein Leben,  
 Das muß ich dem Könige geben!“  
 Und entreißet die Keule dem nächsten gleich:  
 „Um des Freundes willen, erbarmet euch!“  
 Und drei mit gewaltigen Streichen  
 Erlegt er, die andern entweichen.

20

25

Und die Sonne versendet glühenden Brand,  
 Und von der unendlichen Mühe  
 Ermattet, sinken die Kniee:  
 „O hast du mich gnädig aus Räubershand,  
 Aus dem Strom mich gerettet ans heilige Land,  
 Und soll hier verschmachtend verderben,  
 Und der Freund mir, der liebende, sterben!“

5            Und horch! da sprudelt es silberhell  
               Ganz nahe, wie rieselndes Rauschen,  
 10          Und stille hält er, zu lauschen.  
               Und sieh, aus dem Felsen, geschwätzig, schnell,  
               Springt murmelnd hervor ein lebendiger Quell,  
               Und freudig blickt er sich nieder  
               Und erfrischt die brennenden Glieder.

15          Und die Sonne blickt durch der Zweige Grün  
               Und malt auf den glänzenden Matten  
               Der Bäume gigantische Schatten;  
               Und zwei Wanderer sieht er die Straße ziehn,  
               Will eilenden Laufes vorüber fliehn,  
 20          Da hört er die Worte sie sagen:  
               „Jetzt wird er ans Kreuz geschlagen.“

25          Und die Angst befliugelt den eilenden Fuß,  
               Ihn jagen der Sorge Qualen,  
               Da schimmern in Abendrots Strahlen  
               Von ferne die Zinnen von Sharakus,  
               Und entgegen kommt ihm Philostratus,  
               Des Hauses redlicher Hüter,  
               Der erkennt entsekt den Gebieter:

„Zurück! du rettest den Freund nicht mehr,  
 So rette das eigene Leben!  
 Den Tod erleidet er eben.  
 Von Stunde zu Stunde gewartet' er  
 Mit hoffender Seele der Wiederkehr,  
 Ihm konnte den mutigen Glauben  
 Der Hohn des Thrannen nicht rauben!“ —

5

„Und ist es zu spät, und kann ich ihm nicht  
 Ein Retter willkommen erscheinen,  
 So soll mich der Tod ihm vereinen.  
 Des rühme der blutige Thrann sich nicht,  
 Daß der Freund dem Freunde gebrochen die Pflicht;  
 Er schlachte der Opfer zweie,  
 Und glaube an Liebe und Treue!“

10

Und die Sonne geht unter, da steht er am Thor  
 Und sieht das Kreuz schon erhöhet,  
 Das die Menge gaffend umstehet;  
 An dem Seile schon zieht man den Freund empor,  
 Da zertrennt er gewaltig den dichten Chor:  
 „Mich, Henker,“ ruft er, „erwürget!  
 Da bin ich, für den er gebürget!“

15

Und Erstaunen ergreift das Volk umher;  
 In den Armen liegen sich beide  
 Und weinen vor Schmerzen und Freude.  
 Da sieht man kein Auge thränenleer,  
 Und zum Könige bringt man die Wundermär’;  
 Der fühlt ein menschliches Rühren,  
 Läuft schnell vor den Thron sie führen.

20

Und blicket sie lange verwundert an;  
Drauf spricht er: „Es ist euch gelungen,  
Ihr habt das Herz mir bezwungen;  
Und die Treue, sie ist doch kein leerer Wahn,  
So nehmet auch mich zum Genossen an;  
Ich sei, gewährt mir die Bitte,  
In eurem Bunde der dritte.“

5

Schiller.

—•—

Ein' feste Burg ist unser Gott.

Ein' feste Burg ist unser Gott,  
Ein' gute Wehr und Waffen.  
Er hilft uns frei aus aller Not,  
Die uns jetzt hat betroffen!

10

Der alt, böse Feind,  
Mit Ernst er's jetzt meint,  
Groß Macht und viel List  
Sein' grausam Rüstung ist,  
Auf Erd ist nicht sein'sgleichen.

15

Mit unsrer Macht ist nichts gethan;  
Wir sind gar bald verloren.  
Es streit't für uns der rechte Mann,  
Den Gott hat selbst erkoren.

20

Fragst du, wer der ist?  
Er heißt Jesus Christ,  
Der Herr Bebaoth,  
Und ist kein anderer Gott,  
Das Feld muß er behalten.

25

Und wenn die Welt voll Teufel wär'  
 Und wollt' uns gar verschlingen,  
 So fürchten wir uns nicht so sehr;  
 Es soll uns doch gelingen.

Der Fürst dieser Welt,  
 Wie sauer er sich stellt,  
 Thut er uns doch nicht.  
 Das macht, er ist gericht',  
 Ein Wörtlein kann ihn fällen.

Das Wort sie sollen lassen stahn,  
 Und kein Dank dazu haben!  
 Er ist bei uns wohl auf dem Plan  
 Mit seinem Geist und Gaben.

Nehmen sie den Leib,  
 Gut, Ehr, Kind und Weib,  
 Laß fahren dahin,  
 Sie haben's kein Gewinn;  
 Das Reich muß uns doch bleiben.

5

10

15

Martin Luther.

## **NOTES TO PART SECOND**



## NOTES TO PART SECOND.

---

For biographical notice of Wilhelm Hauff see page v, Part II, separate edition; or Part I, page 247.

 Figures refer to lines in the text.

---

### PAGE 1.

5. *ihr*: dat. fem. of the pers. pronoun, and refers to Karawane, line 1; "it."
6. *blendeten funkeln Waffen*: Why inverted order?
7. *stellte*: its pref. bar in next line; *darstellen*.
16. *Schwert*: Supply war.
17. *tief ins Gesicht*: "far over his face."

### PAGE 2.

14. *Mekka*: a celebrated city in Arabia, with the temple and Kaaba, which 100,000 to 200,000 Mohammedan pilgrims visit annually. Population 45,000.

20. *wollt ihr*: Force of the inverted order?
26. *was er — machen sollte*: "what to make."
28. *so häuslich — auch*: "however artfully," "although skilfully."
29. *Gremde hatte*: Reg. order (instead of inverted, after a subordinate clause) for emphasis on the subject. — *dass*: "his remark."

### PAGE 3.

9. *Ramele*: Construction?
15. *fahen sie*: Why inverted order?
16. *sitzen*: Why infinitive?

20. *aus*: "of," "a citizen of." — *Bagdad*: city in Turkey in Asia, on the Tigris river. Once very flourishing, with over 100,000 inhabitants; present population 40,000.

26. *so*: old for *wenn*, "if," "when."

31. *bir*: Why dative?

#### PAGE 4.

8. *sitzen*: "we have been sitting." When is the present used in this way?

9. *ohne uns . . . vertreiben*: "without doing anything to pass away the time."

11. *gewohnt*: may be considered a modified form of the old adjective *gewon*.

12. *das*: After *nichts*, what would be more common than *das*?

25. *Mitte*: Acc., from the thought of taking that position.

27. *Anzünden*: As a rule, infinitives used substantively in Part II are not entered in the vocabulary as nouns.

#### PAGE 5.

14. *that*: "took."

#### PAGE 6.

6. *wollte*: "was about to."

13. *euch stehen sie — zu Dienst*: "you may have them."

27. *ob*: often = (um) *zu sehen*, *ob* ("to see, if") or *ich möchte wissen*, *ob* ("I should like to know, if;" "I wonder, if;" etc.).

28. *bekommt*: The present is often used to denote an immediate purpose or for a vivid future.

30. *fünfundzwanzig*: Supply *Streiche*.

32. *geschehe*: Use of the subjunctive?

#### PAGE 7.

5. *Du*: The personal pronoun, 1st or 2d pers., is commonly expressed in this way after a relative pronoun, and the verb introduced by the relative then agrees in person with the

personal pronoun. If the personal pronoun is not expressed, the verb is in the 3d person.

9. **Will er**: The inverted order often = wenn.
13. **bleibst**: See note 28, page 6.
16. **über die Maßen**: "beyond measure."
19. **gut einlaufen**: "a good bargain."
20. **Wie freue ich mich, bis ich ein Tier bin**: "How delighted I shall be to become an animal." This use of **sich freuen** with **bis** is not common.
21. **Kommst**: present for the future in its imperative sense; "you shall come," i.e., "come."
27. **befohlen**: Supply **hatte**. The auxiliary is often omitted at the end of a subordinate clause.

#### PAGE 8.

3. **Lebendigem**: Use and construction?
6. **habe**: Why subjunctive? Why present?
15. **führen**: Use of the present?
20. **geneigt**: past participle in an imperative sense.
32. **zu**: Omit in translation.

#### PAGE 9.

1. **Elle**: Case? Why?
7. **Danke**: The pronoun subject **ich** is often omitted.
9. **sehen**: A plural verb is used with singular subj. in titles of high rank.
21. **Gläpperschnabel**: Notice the gender here.
25. **anderem**: Construction? **wegen** regularly governs what case?

#### PAGE 10.

4. **bezahlen**: With **sein** usually an active infinitive is used in Ger. where we use the passive.
5. **haben**: Explain its order.
9. **Medina**: city in Arabia, contains the tomb of Mohammed. Population 19,000.
15. **bückten sich in einem fort**: "kept bowing;" in **einem fort** = "at a stretch," "continually," "without ceasing."

20. *aus*: "of," "a citizen of." — *Bagdad*: city in Turkey in Asia, on the Tigris river. Once very flourishing, with over 100,000 inhabitants; present population 40,000.

26. *so*: old for *wenn*, "if," "when."

31. *dir*: Why dative?

#### PAGE 4.

8. *sitzen*: "we have been sitting." When is the present used in this way?

9. *ohne uns . . . vertreiben*: "without doing anything to pass away the time."

11. *gewohnt*: may be considered a modified form of the old adjective *gewon*.

12. *das*: After *nichts*, what would be more common than *das*?

25. *Mitte*: Acc., from the thought of taking that position.

27. *Anzünden*: As a rule, infinitives used substantively in Part II are not entered in the vocabulary as nouns.

#### PAGE 5.

14. *that*: "took."

#### PAGE 6.

6. *wollte*: "was about to."

13. *endlich stehen sie — zu Dienst*: "you may have them."

27. *ob*: often = (um) *zu sehen*, *ob* ("to see, if") or *ich möchte wissen*, *ob* ("I should like to know, if;" "I wonder, if;" etc.).

28. *bekommt*: The present is often used to denote an immediate purpose or for a vivid future.

30. *fünfundzwanzig*: Supply *Streiché*.

32. *geschehe*: Use of the subjunctive?

#### PAGE 7.

5. *Du*: The personal pronoun, 1st or 2d pers., is commonly expressed in this way after a relative pronoun, and the verb introduced by the relative then agrees in person with the

personal pronoun. If the personal pronoun is not expressed, the verb is in the 3d person.

9. **Will er**: The inverted order often = wenn.
13. **bleibst**: See note 28, page 6.
16. **über die Maßen**: "beyond measure."
19. **gut einfanzen**: "a good bargain."
20. **Wie frene ich mich, bis ich ein Tier bin**: "How delighted I shall be to become an animal." This use of *sich freuen* with *bis* is not common.
21. **Kommst**: present for the future in its imperative sense; "you shall come," i.e., "come."
27. **befohlen**: Supply *hatte*. The auxiliary is often omitted at the end of a subordinate clause.

#### PAGE 8.

3. **Lebendigem**: Use and construction?
6. **habe**: Why subjunctive? Why present?
15. **führen**: Use of the present?
20. **geneigt**: past participle in an imperative sense.
32. **zu**: Omit in translation.

#### PAGE 9.

1. **Gilt**: Case? Why?
7. **Danke**: The pronoun subject *ich* is often omitted.
9. **sehen**: A plural verb is used with singular subj. in titles of high rank.
21. **Klapperschnabel**: Notice the gender here.
25. **anderem**: Construction? *wegen* regularly governs what case?

#### PAGE 10.

4. **bezahlen**: With *sein* usually an active infinitive is used in Ger. where we use the passive.
5. **haben**: Explain its order.
9. **Medina**: city in Arabia, contains the tomb of Mohammed. Population 19,000.
15. **bückten sich in einem fort**: "kept bowing;" in *einem fort* = "at a stretch," "continually," "without ceasing."

24. **kennen — heraus:** With certain verbs, especially modal auxiliaries, a verb of motion to suit the passage is often to be supplied.

25. **um sich zu erkennen zu geben:** "to make themselves known."

#### PAGE 11.

4. **sich ben:** "their." The dat. of a pronoun with the definite article is often used for the possessive.

7. **vorging:** Trsl. er ging in four ways. Simple past, or imperfect, "he went;" progressive form, "he was going;" emphatic, "he did go;" frequentative, "he used to go." Which form is vorging above?

14. **Halb:** The neuter ending -es is omitted when halb is used with names of countries and towns.

15. **Mizra:** Case? Why?

29. **ich halte es — nicht mehr lange aus:** Lit., I can no longer hold out long. Trsl. "I can't hold out much longer."

#### PAGE 12.

14. **hat es — gesenft:** impersonal construction; lit., "it has sighed." Trsl. "some one is sighing."

22. **dem — ein tapferes Herz schlug:** "whose heart beat brave," "who had a brave heart."

#### PAGE 13.

8. **ist — prophezeit worden:** What is the subject?

20. **Bernimm:** What verbs change the present stem-vowel to i or ie in the 2d sing. imperative?

25. **Zages:** Use of the genitive?

#### PAGE 14.

17. **sich:** Construction?

19. **ihr:** Construction?

#### PAGE 15.

10. **es ist mir jede redt:** i.e., "I will accept any condition."

23. *indem er — ließ*: Trsl. by pres. participle of the verb.  
A subordinate clause often is best translated thus.

31. *hätten kommen können*: Explain the verb order, and the use of können.

32. *werden*: Mode? Why?

#### PAGE 16.

11. *zog sich*: In Ger. often a reflexive verb is used where the Eng. uses the passive voice.

27. *gethan*: What is omitted? When does this occur?

#### PAGE 17.

3. *einander*: Explain the construction.

6. *die*: Explain this use of the def. article.

#### PAGE 20.

1. *Balsora*: Bal'sora, Bas'sorah, or Basra, is a river port seventy miles from the Persian Gulf. Population now about 10,000.

5. *an die Hand gehen*: "give a helping hand," "assist."

#### PAGE 21.

13. *trachte das Schiff und blieb sitzen*: "with a crash the ship struck on a rock."

23. *Schiffslente*: Use of genitive?

#### PAGE 22.

2. *Außernug*: Subj. of *erschredete*, to be supplied from line 5.

5. *erschredete*: agrees with the nearer noun, *Aussehen*.

7. *Propheten*: See note 9, page 122.

10. *glückte es*: Impersonal construction; "we succeeded."

17. *Gäbel*: Acc. absolute. Explain.

28. After *breit* supply *war*.

## PAGE 23.

8. auf Gnade und Ungnade: "at discretion," "unconditionally."

16. Rechts: Supply war.

21. u. s. w.: = und so weiter, "et cetera," "and so forth."

32. wie schauerlich . . . Mut: "how filled with dread we felt."

## PAGE 24.

13. Faz: Why accusative?

16. anstülagen: without zu, depending on hörte. Mention other verbs, besides modal auxiliaries, that take a dependent infinitive without zu.

## PAGE 25.

19. half ihm trinken: "was drinking with him."

## PAGE 26.

7. Eden: Case? Why?

9. als es uns — anfing: "when we began."

14. Minuten: Case? Why?

16. Treppe: Case? Why?

19. Kommt ihr: Inverted order = "if," "whether."

23. mir stieg das Haar zu Berg: "my hair stood on end."

27. Hereintrat: Herein coming first causes the inverted order.

## PAGE 27.

14. hatte noch lange kein Ende: "was not yet by any means (by a long way) at an end."

21. nicht: Where does nicht usually stand? Explain its position here.

24. wohin zu: "whither," "in which direction."

## PAGE 29.

11. von Gott und Rechts wegen: "by human and divine right (or law)." In this expression, Gott und Recht is treated as a sort of compound; hence, like a compound noun, only the last member takes the case-ending -s.

28. die Toten haben: Principal or subordinate clause?  
Explain verb order.

29. indem sie — zerfallen seien: "by crumbling."

#### PAGE 30.

3. Haarbreit: Rule for gender of words formed in this way? See note in vocabulary, under Haarbreit.

19. schifft: Explain the present tense.

25. Algier: Algiers, a beautiful city on the northern coast of Africa. It belongs to France, and has important commerce. Population 75,000.

#### PAGE 31.

13. wurde gesritten: Supply es; the impersonal passive construction, of frequent use. Trsl. "we fought."

30. Dauf: Explain the accusative.

#### PAGE 32.

17. Sindbad: Sindbad the Sailor, in the Arabian Nights.

#### PAGE 33.

30. als es meine Lage mit sich bringt: "than my position seems to warrant."

#### PAGE 34.

1. Konstantinopel: Constantinople, the capital of the Ottoman Empire, noted for its many mosques, and its picturesque and imposing appearance. It was founded by Byzas B.C. 656, and called Byzantium; was rebuilt by the Roman emperor Constantine A.D. 328, and called Constantinople. Population 900,000.

26. Gölbes: What construction would here be more common than the use of the genitive?

#### PAGE 35.

28. Stambul: Turkish for Constantinople.

31. *sei — gestorben*: What verbs take *sein* for the auxiliary to form the past compound tenses?

#### PAGE 36.

14. *zu machen*: "to play."

#### PAGE 37.

12. *nahm — zu Hilfe*: "made use of."

17. *Florenz*: Florence, on the river Arno; for beauty, history, art, and architecture, one of the most noted cities in Italy. Population 175,000.

18. *längere Zeit*: "for some time." Construction of *Zeit*?

23. *führten*: "opened."

30. The first *ich* is subj. of *fanß*, page 38, line 1; the second *ich* is subj. of *wollte*, page 38, line 1. — *Abends*: Construction? — *da*: introduces what verb?

31. *schließen*: depends on *wollte*, page 38, line 1.

#### PAGE 40.

2. *die*: Subject of *gezeigt* (*hatte*).

4. *Es fanden sich*: "There were."

5. *Schönheit*: Give the list of feminine endings, or suffixes, in substantives.

#### PAGE 44.

16. *verlöscht*: better *verloschen*, for when intransitive, this verb is preferably irregular (i.e., strong, or old, conjugation).

#### PAGE 45.

12. *was*: This form is sometimes found in the dative, governed by a preposition. Usually *wo* is substituted making the compounds *wovon*, *woraus*, etc.

#### PAGE 46.

1. *bis auf weiteres*: "until farther developments," "for the time being."

15. *in der Höhe*: "above."  
 32. *was*: should be *das* or *welches*. Why?

## PAGE 49.

13. *Gesetze*: How governed?  
 26. *dem meinigen*: Construction?

## PAGE 50.

1. *Bogen*: "jets."  
 19. *habe*: Why subjunctive?

## PAGE 51.

18. After *Körper*s supply *brachte* from the next line.  
 Meaning of *bringen* with *um*?  
 27. *Griechen*: Explain the dative.

## PAGE 52.

16. *Die einen*: "Some." In what number is *einen* here?  
 Notice its declension: when used after *der*, it takes the  
 endings that any ordinary adjective would have, i.e., it is in  
 the weak, or second, declension.

## PAGE 53.

31. *der du*: Explain the use of *du*, and the agreement of  
 the verb introduced by the relative *der*.

## PAGE 54.

8. *hätte . . . können*: *Widerstand leisten* being closely connected in sense and equivalent to a verb with a prefix ("hold out," "resist"), *hätte* stands immediately before, rather than after, *Widerstand*.

## PAGE 56.

1. *stellte — vor*: Supply "the necessity," or translate the  
 verb "implored."

31. *sei — gestorben*: What verbs take *sein* for the auxiliary to form the past compound tenses?

#### PAGE 36.

14. *zu machen*: "to play."

#### PAGE 37.

12. *nahm — zu Hilfe*: "made use of."

17. *Florenz*: Florence, on the river Arno; for beauty, history, art, and architecture, one of the most noted cities in Italy. Population 175,000.

18. *längere Zeit*: "for some time." Construction of *Zeit*?

23. *führten*: "opened."

30. The first *ich* is subj. of *fanb*, page 38, line 1; the second *ich* is subj. of *wollte*, page 38, line 1. — *Abends*: Construction? — *da*: introduces what verb?

31. *schließen*: depends on *wollte*, page 38, line 1.

#### PAGE 40.

2. *die*: Subject of *gezeigt* (*hatte*).

4. *Es fanden sich*: "There were."

5. *Schönheit*: Give the list of feminine endings, or suffixes, in substantives.

#### PAGE 44.

16. *verlöscht*: better *verloshen*, for when intransitive, this verb is preferably irregular (i.e., strong, or old, conjugation).

#### PAGE 45.

12. *was*: This form is sometimes found in the dative, governed by a preposition. Usually *wo* is substituted making the compounds *wobon*, *woraus*, etc.

#### PAGE 46.

1. *bis auf weiteres*: "until farther developments," "for the time being."

15. *in der Höhe*: "above."  
 32. *was*: should be *das* or *welches*. Why?

## PAGE 49.

13. *Gesetze*: How governed?  
 26. *dem meinigen*: Construction?

## PAGE 50.

1. *Bogen*: "jets."  
 19. *habe*: Why subjunctive?

## PAGE 51.

18. After *Körper*s supply *brachte* from the next line.  
 Meaning of *bringen* with *um*?  
 27. *Griechen*: Explain the dative.

## PAGE 52.

16. *Die einen*: "Some." In what number is *einen* here?  
 Notice its declension: when used after *der*, it takes the  
 endings that any ordinary adjective would have, i.e., it is in  
 the weak, or second, declension.

## PAGE 53.

31. *der du*: Explain the use of *du*, and the agreement of  
 the verb introduced by the relative *der*.

## PAGE 54.

8. *hätte . . . können*: *Widerstand leisten* being closely connected  
 in sense and equivalent to a verb with a prefix  
 ("hold out," "resist"), *hätte* stands immediately before,  
 rather than after, *Widerstand*.

## PAGE 56.

1. *stellte — vor*: Supply "the necessity," or translate the  
 verb "implored."

## PAGE 57.

4. *verbanne*: Give the list of inseparable prefixes.

32. Construe *Wegeß*.

## PAGE 58.

12. *Boraiben*: Feminine names in -e sometimes keep the old form of the dat. and acc. sing. in -n.

22. *schöner*: Since the adjective stands after an inflected numeral, the ending of the second, or weak, declension (-en) would be better.

## PAGE 59.

8. *auf der kleinen Jagd*: "out hunting for small game."

32. *hätte*: Nature of indirect discourse; hence subjunctive. Trsl., "When did I ever."

## PAGE 60.

8. *vor*: Notice the case governed by *vor* here, and in line 14 below. Explain.

26. *als daß ich — sollte*: "for me to."

## PAGE 62.

1. *könne*: Explain the present subjunctive.

5. *werden*: Explain mode and tense.

## PAGE 63.

14. *ungerechter Weise*: Use of genitive? Preferably written *ungerechterweise*.

16. *so* := wenn.

## PAGE 64.

2. *verbessere*: "change (for the better)."

22. *Man habe . . . gesäßlagen*: "There had been really a lively competition for them at the sale." Lit.?

## PAGE 66.

4. *sich — geben*: "pass away."  
 12. *Lampe*: How construed?  
 22. *helfen*: Mention other verbs of like use with dependent infinitive.

## PAGE 67.

7. *verliefte*: See note 16, page 44.

## PAGE 70.

15. *müsste*: Why not transposed order?  
 24. *im Sterben liege*: "was dying."  
 30. *keine Rettung mehr sah*: "no longer saw any hope of saving Fatme."  
 32. *rannte mit dem Kopfe gegen*: "ran his head against."

## PAGE 78.

1. *Nicea*: Perhaps for *Niläa*, Izneek, or Nice, once a prosperous city of Asia Minor; now a small village.  
 8. *so klein — er war*: "although it was so small."  
 11. *hätte — gewußt*: Explain mode and tense. What is the verb in the conditional clause, or protasis?

## PAGE 79.

4. *wie ich sie sonst nie gesehen*: "such as I have (had) never seen anywhere else." Lit.?  
 7. *ihm zu Ehren*: "in his honor."  
 10. *Wohnst*: Subj. du omitted.  
 11. *all vier Wochen*: "once a month."  
 30. *Du hast — geschimpft*: "You have been insulting."

## PAGE 80.

19. *that — einen bösen Fall*: "had a hard fall."  
 28. *wußte Mat*: "knew what to do," "thought of a plan (or remedy)."  
 32. *sehen*: Explain difference in use between this and the English.

## PAGE 81.

10. **Diamant**: here used as second class, strong declension noun.  
 17. **Tage**: Case? Why?  
 24. **stand — stille**: Preferably written **still' stehen**.

## PAGE 84.

20. **er hätte . . . gewußt**: "often he would (almost) have given his life to know."

## PAGE 85.

18. **schlug**: Indicative to express certainty as to what would happen.

## PAGE 86.

11. **stille zu stehen**: See note 24, page 81.  
 17. **daß**: What is the usual relative after an indefinite antecedent?

## PAGE 87.

1. **Pantoffeln**: This form of the plural (weak, or second, declension) is not so good as **Pantoffel** (first class, strong declension).

28. **hätte er sich — sehen lassen können**: "he might have exhibited himself." Lit.?

## PAGE 88.

5. **Dienst**: "position," "place."  
 9. **Füßlein**: "little legs." **Fuß** is sometimes used for the part of the leg below the knee, and **Füßchen**, or **Füßlein**, is often used with the meaning given above.  
 13. **daß es ihm . . . sei**: "that he was quite in earnest."  
 15. **auf eine Wette . . . wollte**: "would run a race." Lit.?  
 17. **bis auf**: "until," i. e., "for."  
 26. **könnte**: Usual order?  
 32. **Gerüste**: "seats," "a grand stand."

## PAGE 89.

12. als daß man nicht hätte laut lachen sollen: "and not laugh aloud." Lit.?

32. **Großmächtigster**: "Most great and mighty."

## PAGE 90.

32. darüber: "during this time," "in the meantime." — ohne daß er — habe — können: "without having been able."

## PAGE 91.

8. was dies zu bedeuten hatte: "what this meant."

27. es: = sein Mäntlein.

28. er wäre: A word often is made emphatic by giving it a position not conforming to the regular order. So, also, a statement may be made emphatic by disregarding the usual or natural order.

## PAGE 97.

3. über der zweiten Portion Feigen: "while eating the second lot of figs." — einfiel: Supply es.

29. Ihr: "his."

## PAGE 98.

12. Es ist . . . Abend: i.e., "We aren't through yet."

13. Ende gut, alles gut: "All's well that ends well."

18. ein ganzer Kerl: "quite a fellow."

30. auch sich . . . einander: "they looked at one another, too."

## PAGE 99.

8. von dem aus den Feigen gelösten Gelde: "with the money received for the figs."

24. **Mucks**: The genitive ending -s is here expressed (although with the article), because the proper name is followed by the governing noun. Otherwise, in die Ohren des kleinen Mucks.

31. **Mucks**: According to rule, the ending -s should here be omitted. See preceding note.

## PAGE 101.

2. **Aleßantria**: Alexandria, at the mouth of the Nile, the emporium of Egypt, celebrated in history, and once had 600,000 inhabitants. Present population about 210,000.

8. **in einem fort**: "at a stretch."

9. **da gab es ihm**: "then he produced." Lit.?

18. **das er sich . . . hatte**: i.e., "which he had bought with money saved up with great difficulty."

23. **wenn es doch kam**: "at most."

## PAGE 102.

14. **wäre**: Usual order?

15. **so gut — als einer**: "as well as any one?"

## PAGE 103.

18. **Kairo**: Cairo, in Egypt, on the Nile; to-day a prosperous city of 375,000 inhabitants.

23. **aneinander**: "in each other," "together."

## PAGE 104.

19. **Schicksal**: is subject of verliehen (*habe*), line 21, and line 23.

28. **alle Vorzüge — waren ihm eigen**: "he possessed all the advantages."

## PAGE 106.

14. **Bassa**: The genitive sing. may be *Bassa*, *Bassas*, or *Baffen*. — **Scheich**: The genitive sing. usually takes -e.

## PAGE 107.

7. **Greisen**: "gray-headed man," "old man." This is the adjective *gris* used substantively, and so in the weak, or second, declension; = the later *Greis* *m.* -es, -e.

## PAGE 108.

1. **mit eiserner Stirne**: "with brazen face."

## PAGE 109.

9. **Wedhabiten**: Wahabees, followers of Abd-el-Wahab, a Mohammedan reformer (lived 1691-1787).

## PAGE 112.

6. **gewöhnt**: See note 11, page 4.

## PAGE 113.

4. **im geheimen**: "in private."  
23. After **wetteifern** supply "to see."

## PAGE 115.

11. **Allah**: How construed? Is **denken** a transitive or an intransitive verb? What about the passive of intransitives?

## PAGE 118.

5. **Zemzem**: a celebrated well within the precincts of the temple at Mecca. Its waters are supposed to possess miraculous power for both body and soul.

## PAGE 119.

4. **wenn ich dir guten Rates bin**: "if you will take my advice." **Rates** is genitive of characteristic; "if I am of good advice to you," i.e., "if I give you good advice."

11. **Abassiden**: Abbasside, name of a dynasty of caliphs, who were descended from Abbas, the uncle of Mohammed.

20. **Alessandria**: dative governed by **zu** = "towards."

## PAGE 120.

13. **stellte Betrachtungen an über**: "made observations upon," "contemplated," "reflected upon."

24. **Schild**: When this word means "sign," or "sign-board," it is preferably neuter.

## PAGE 122.

2. *Birket el Gab*: Birket-el-Hadji, a lake ten miles from Cairo, where pilgrims assembled when about to set out for Mecca, and where they separated on their return.

9. *Prophet*: i.e., Mohammed. He was born at Mecca about A.D. 571, and died in the year 632.

16. *wenn — nur vorher*: "as soon as."

## PAGE 124.

2. *Alleranbrien*: See note 2, page 101.

5. *nm*: Connect with *zu suchen*, line 7.

6. *nicht mehr*: "no longer."

13. *im innersten Herzen*: "in its most sacred precincts."

19. *ohne daß weder — noch*: A double negative, to be avoided.

21. *könnten*: When used with *weder . . . noch* or *entweder . . . oder*, the verb should agree with the subject nearest to it.

26. *den sie — kennen gelernt hatte*: "with whom she had become acquainted," "whose acquaintance she had made."

28. *hat alles auf*: "made every effort."

30. *Neapel*: Naples is the largest city in Italy, and one of the most beautiful cities in the world. Population 500,000.

31. *sein und unser aller Unglück*: "his own misfortune and that of us all."

## PAGE 125.

7. *gerächt; gefangen*: *wurben* (line 9) is to be supplied with each past participle.

## PAGE 126.

25. *Hatte ja sie*: The inverted order gives emphasis to the statement.

31. *spähten — umher*: "looked around."

## PAGE 127.

7. *fähren — zu scheitern*: "seemed in danger of being thwarted," "seemed likely to fail."

24. **Rom**: Rome, the eternal city, now capital of Italy. It has 375,000 inhabitants, and is in size the second city of Italy.

## PAGE 128.

24. **jene Landung meiner Landsleute**: i.e., the French expedition to Egypt under Napoleon Bonaparte, in 1798.

29. **Mamelucken**: at first military slaves; they grew in power and influence, and seized the government of Egypt in 1250. They ruled from 1250-1517 and again in the 18th century and up to 1811, being in power at the time of the French invasion.

## PAGE 129.

13. **Daraus**: "from that," "by that."

## PAGE 131.

**Gedichte**: "poems," "poetry."

**Das Mädelchen aus der Fremde**: Some critics think this poem refers to *spring*, others to *poetry*. Körner called it "a charming riddle."

9. **Befeligtend**: "Fraught with blessing."

10. **wurden weit**: "were filled with love."

14. **Flur**: "meadow."

16. **glücklichern Natur**: "happier clime."

## PAGE 132.

9. **Füchse von Haub**: "Foxes by birth," "cunning by nature."

11. **oben hinaus**: "to be on top," "to be uppermost."

## PAGE 133.

10. **spiel'**: present for future.

16. **In bürren . . . Wind**: "It is the wind rustling in the dry leaves."

20. **ein**: belongs, as prefix, to each verb.

24. **Es scheinen die alten Weiden**: "it is the old willows that look."

## PAGE 134.

4. **Leib**: In the phrase *ein Leib's thun*, Grimm, Duden, etc., consider *Leib* a noun (genitive force lost), and the expression = "to kill;" Sanders and others take it for the adjective used substantively, and the expression = "to hurt," "to injure."

6. **in Armen** := *in den Armen*.

## PAGE 136.

**Des Deutschen Vaterland**: Here given with two stanzas omitted, as in Brandt's Reader.

24. **Belt**: Great and Little Belt, straits in Denmark, by the island of Fünen.

## PAGE 138.

15. **magst**: Supply subject.

23. **in des Himmels Blau'n**: *Blauen* is an infinitive used as a noun. Trsl. "into the blue sky."

## PAGE 139.

6. **Wirst du — ein Weisger nicht**: "thou shalt belong to no other."

21. **Hehr**: "noble," "majestic."

23. **Kraug**: Supply war.

## PAGE 140.

4. **Geikel; Blut**: These words are to be taken literally; "the lash," or "scourge," and "death."

12. **Es gilt uns**: "It is for us," "It is our task."

20. **dazwischen**: "in the midst of it," "with it," "in the intervals."

23. **allem Süßen, was**: "everything sweet that."

## PAGE 141.

2. **Gie**: repeats the subj. *Königin*. Omit in the translation.

9. **Der**: i.e., **der Meister**.
12. **sie**; **Breis**: in apposition with **Harfe**; "the prize (best) of all harps."
19. **duft'gen**: Declension, or inflection, of an adjective after a personal pronoun?
21. **verborret**; **versiegt**; **liegt** (line 22): present indicative for emphasis, and to make more vivid or real the certainty of what was to happen.

#### PAGE 142.

2. **Sei**: Supply subject **er** = **Dein Name**.
5. **noch**: modifies **zeugt**.
6. **über Nacht**: i.e., "at any moment."
9. **Heldenbuch**: "book of heroes," "chronicle." There are a couple of well-known German works bearing this title, and containing hero-stories of the Middle Ages.

#### PAGE 143.

1. **was du auch gelitten**: "whatever you (may) have suffered."
3. **Reiner siegte noch**: "No one ever conquered yet."
- Mignon**: Mignon is the name of a girl, one of the most interesting characters in *Wilhelm Meisters Lehrjahre*, whom Goethe represents as singing this song, expressive of her longing for Italy, the home of her childhood. The first stanza describes the climate and beauties of nature in Italy; the second, an Italian villa; the third, wild mountain scenery.
11. **Kennt du es wohl**: "Thou knowest it, dost thou not?" "Surely thou dost know it."
15. After **an** supply, "as if to ask."

#### PAGE 144.

**Die Bürgschaft**: The historical tale of Damon and Phintias (or Pythias). In some of the classical versions, Damon is the one that offers himself as surety for his friend.

3. **Dionys:** Dionysius, tyrant of Syracuse, reigned 405-  
367 B.C.

4. **Dolch:** Accusative absolute. Explain.

5. **schlugen:** "cast."

7. **Entgegnet ihm — der Wütend:** "the tyrant demands,  
when he sees him (Damon)."

#### PAGE 145.

23. **Wie weit — auch:** "however far," "no matter how  
far."

24. **die Stimme, die rufende:** = die rufende Stimme.

#### PAGE 146.

15. **gewinnt:** Supply er.

#### PAGE 147.

6. **soll:** Supply ich.

25. **Syrakus:** Syracuse, in Sicily, founded 736 B.C.,  
famous in history, and once had a population of 200,000.  
Present population 25,000.

#### PAGE 148.

11. **Des:** = dessen.

#### PAGE 149.

6. **Ich sei:** "let me be."

12. **alt:** = alte. There are several omissions of final e in  
this selection.

16. **Auf Erd:** = Auf Erden. See note 1, page 44, Part I.

#### PAGE 150.

6. **Wie sauer er sich stellt:** "however grim he may appear."

7. **thut er uns doch nicht:** "after all he can do no harm to  
us."

8. **Das macht, er ist gericht't:** "The reason for that is, he  
is judged." Das is in the acc., object of macht; the subject  
of macht is the following clause, er ist gericht't,

10. **Das Wort**: "The word (of God)," "the Scripture."  
— **stāhu**: an old form.
11. **dazu**: "therefor," "for it."
12. **Blau**: "field," "battle-field."
14. **Nehmen sie**: Inverted order = **wenn**.
16. **Läß fahren dahin**: "let them (these things) go."
17. **Sie haben's kein Gewinn**: "they will gain nothing by it." **Gewinn** is in apposition with **es**, 'they (will) have it as no gain.' (Properly speaking **es** is here an old form genitive of **es**, = of it, from it; but in modern German this **es** is usually treated as an **acc.** Compare **es** **zufrieben sein**, **es** **satt sein**, *et al.*)
18. **Reich**: "kingdom (of heaven)."



## **VOCABULARY**



## VOCABULARY.

---

AFTER a noun, are given first the gender, then the formation of the genitive singular (except feminines) and of the nominative plural. But the change of *s* to *ß* or of *ß* to *ſſ* is not indicated, since the change is usually seen by the form in the text or by the plural. *Gras*, *n.* -*es*, *Gräser* = *Gras*, neuter gender, genitive singular *Grasēs*, nominative plural *Gräser*; *Fluß*, *m.* -*es*, *Flüsse*, = *Fluß*, masculine gender, genitive singular *Flusses*, nominative plural *Flüsse*. A dash (—) for the nominative plural indicates that the form is the same as the nominative singular. In proper nouns (feminines included) the formation of the genitive when not used with the article is indicated.

The accent or pronunciation of a word is indicated in cases where there might be doubt.

Verbs requiring *sein* for the auxiliary verb are so marked. Verbs separably compounded are shown to be so by an accent on the prefix, and, if irregular in the principal parts, by the omission of the prefix in the imperfect and the past participle. For example, in *ab'beißen*, *biß*, *gebissen*, both the accented prefix and the principal parts show that the verb is separably compounded; the pupil should supply the prefix and read, *ab'beißen*, *biß* ... *ab*, *ab'gebissen*. Any compound irregular verb-form in the text can be found by dropping all prefixes and the ending, and looking for the stem form. After thus finding the infinitive, the pupil should look for this *with the proper prefix*. For example, to find *abgegangen*, drop the prefixes *ab-* and *ge-* and the ending *-en*, and look for *-gang-*; then look for *ab'gehen*. A little practice will enable the learner to find the verbs without difficulty, and this system will be of more value to the pupil than if the form were entered as it occurs in the text.

As adjectives in the uninflected form are used also as adverbs, no mention is made of the adverbial use.

## ABBREVIATIONS.

<i>acc.</i> = accusative	<i>J.M.</i> = Joynes-Meissner German Grammar
<i>act.</i> = active (voice)	
<i>adj.</i> = adjective	<i>Lat.</i> = Latin
<i>adv.</i> = adverb	<i>lit.</i> = literally
<i>Amer.</i> = American	<i>neg.</i> = negative
<i>art.</i> = article	<i>nom.</i> = nominative
<i>B.</i> = Bronson's Summary of Grammar in "Colloquial German"	<i>obj.</i> = object
<i>col.</i> = colloquial or colloquially	<i>obso.</i> = obsolete
<i>collect.</i> = collectively	<i>p.</i> = person
<i>comp.</i> = compared or comparative	<i>part.</i> = participle or participial
<i>conj.</i> = conjunction	<i>pas.</i> = passive(voice)
<i>dat.</i> = dative	<i>pers.</i> = person
<i>decl.</i> = declined	<i>pl.</i> = plural
<i>def.</i> = definite	<i>poet.</i> = poetical
<i>demonstr.</i> = demonstrative	<i>pos.</i> = possessive
<i>dim.</i> = diminutive	<i>p. pts.</i> = principal parts
<i>Eng.</i> = English	<i>prec.</i> = preceding
<i>exclam.</i> = exclamation	<i>pref.</i> = prefix
<i>fab.</i> = fabulous	<i>prep.</i> = preposition
<i>fig.</i> = figurative or figuratively	<i>pres.</i> = present
<i>Fr.</i> = French	<i>pro.</i> = pronounce or pronunciation
<i>fr.</i> = from	<i>pronom.</i> = pronominally
<i>gen.</i> = genitive	<i>prop.</i> = proper
<i>geog.</i> = geographical	<i>refl.</i> = reflexive
<i>Ger.</i> = German	<i>reg.</i> = regular
<i>imperf.</i> = imperfect	<i>rel.</i> = relative
<i>impers.</i> = impersonal	<i>s.</i> = singular
<i>ind.</i> = indicative	<i>sep.</i> = separable
<i>indcl.</i> = indeclinable	<i>subj.</i> = subject
<i>indef.</i> = indefinite	<i>subst.</i> = substantive(ly) .
<i>infn.</i> = infinitive	<i>superl.</i> = superlative
<i>insep.</i> = inseparable	<i>T.</i> = Thomas's Practical German Grammar
<i>interj.</i> = interjection	<i>tr.</i> = transitive
<i>interrog.</i> = interrogative	<i>trsl.</i> = translate or translation
<i>intr.</i> = intransitive	<i>v.</i> = verb
<i>irreg.</i> = irregular	<i>w.</i> = with
<i>Ital.</i> = Italian	<i>W.</i> = Whitney's Brief German Grammar

## VOCABULARY.

---

### A.

**Aal**, *m.* -(e)s, -e, and **Äle**, eel.

**Aalkopf**, *m.* -(e)s, -lōpf, eel's head, eel-head.

**Ab(b)assi'be**, *m.* -n, -n, Abbas'-side, prop. name.

ab'beißen, bis, gebissen, bite off.  
ab'bengen, turn aside or away from, swerve from.

ab'bilden, picture, illustrate, represent.

**Ab'bildung**, *f.* -en, illustration, picture.

ab'breden, bräd, gebroden, break off; break up, strike the tents, break up camp.

ab'brennen, braunte, gebrannt, burn off, burn up.

**Abend**, *m.* -s, -e, evening; heute abend, this evening.

**Abendbrot**, *n.* -(e)s, supper, tea.

**Abendessen**, *n.* -s, supper, tea.  
**Abendföhle**, *f.* coolness of evening.

**Abendrot**, *n.* -(e)s, evening sky, evening twilight.

**Abendröte**, *f.* -n, see Abendrot.

**Abendruhe**, *f.* evening rest or quiet.

**abends**, at evening, in the evening.

**Abendsonnenschein**, *m.* -s, evening sunshine.

**Abendwind**, *m.* -(e)s, -e, evening wind or breeze.

**Abendwolke**, *f.* -n, evening cloud.

**Abendzeit**, *f.* -en, eventide, evening.

**Abenteuer**, *n.* -s, -, adventure.  
**abentauerlich**, adventurous; wonderful.

aber, but, however.

**Aberglaube**, *m.* -ns, -n, superstition.

**abergläubisch**, superstitious.

abermals, again.

**Aberwitz**, *m.* -es, nonsense, superstition.

**Absfahrt**, *f.* -en, departure.

ab'feuern, fire off, fire.

ab'führen, lead or conduct away.

**Abgang**, *m.* -(e)s, -gänge, departure; sale.

ab'geben, gab, gegeben, give away, give up.

<b>ab'gehen</b> , ging, gegangen ( <i>sein</i> ), go from, go away, start; come off or from.	<b>ab'legen</b> , lay aside, take off; give, show: einen Eid —, take an oath.
<b>ab'gelegen</b> , retired, secluded ( <i>part. adj. from ab'liegen</i> ).	<b>ab'lesen</b> , las, gelesen, read off, call off.
<b>ab'gesehen</b> , without regard to, not to mention ( <i>past part. of ab'rechnen</i> ).	<b>ab'leugnen</b> , deny, disown.
<b>abgeschabt</b> , well-worn, threadbare, shabby ( <i>from ab'schaben</i> ).	<b>ab'lösen</b> , loosen; sever; relieve.
<b>Abgrund</b> , <i>m.</i> -(e)s, -gründ'e, abyss, chasm, precipice.	<b>ab'machen</b> , finish; attend to, do.
<b>ab'halten</b> , hielt, gehalten, hold off, keep away, prevent; detain.	<b>ab'nehmen</b> , nahm, genommen, take off, take away.
<b>Abhang</b> , <i>m.</i> -(e)s, -hänge, declivity, slope.	<b>ab'raten</b> , riet, geraten, advise against; warn; dissuade, try to dissuade.
<b>ab'hauen</b> , hieb, gehauen, chop or cut down; cut off, amputate.	<b>ab'rechnen</b> , deduct, not to count. [out.]
<b>ab'heben</b> , hob or hub, gehoben, lift off or up.	<b>Abreise</b> , <i>f.</i> departure, setting
<b>ab'holen</b> , get; call for.	<b>ab'reisen</b> ( <i>sein</i> ), depart, journey away.
<b>ab'jagen</b> , get ( <i>by the chase</i> ); get back, recover.	<b>ab'richten</b> , train, teach.
<b>ab'taufen</b> , buy off, from or of.	<b>ab'rufen</b> , rief, gerufen, call away.
<b>ab'knicken</b> , break off, pick, pluck.	<b>ab'sägen</b> , saw off.
<b>ab'kommen</b> , kam, gekommen ( <i>sein</i> ), come from or away.	<b>Absatz</b> , <i>m.</i> -es, -sätze, heel.
<b>Abkunft</b> , <i>f.</i> descent, birth, parentage.	<b>ab'schrecklich</b> , horrible.
<b>ab'lassen</b> , ließ, gelassen, let off, let go; desist.	<b>ab'schicken</b> , schick, geschossen, shoot off, fire off.
<b>ab'laufen</b> , lief, gelaufen ( <i>sein</i> ), run off; turn out, end.	<b>ab'schlagen</b> , schlug, geschlagen, strike off, cut off; refuse.
	<b>ab'schneiden</b> , schnitt, geschnitten, cut off.

<b>ab'schrauben</b> , unscrew.	<b>ab'weisen</b> , wies, gewiesen, send away; refuse, reject.
<b>ab'schreden</b> , frighten out; deter; discourage.	<b>ab'wenden</b> , <i>reg.</i> , and wandte, gewandt, turn away.
<b>ab'schreiten</b> , schritt, geschritten (sein), stride away, retire.	<b>ab'werfen</b> , warf, geworfen, throw off.
<b>ab'schüssig</b> , steep, precipitous.	<b>abwesend</b> , absent.
<b>ab'schwärzen</b> , talk out of, get by coaxing. [aim at.	<b>ab'ziehen</b> , zog, gezogen, take off; <i>intr.</i> (sein), go away, withdraw.
<b>ab'sehen</b> , sah, gesehen: — <i>w.</i> auf,	<b>Acara</b> , <i>n.</i> -s, Accra, name of a town.
<b>ab'setzen</b> , set or lay aside or down; remove. [purpose.	<b>ach</b> , O! oh! ah! alas!
<b>Absicht</b> , <i>f.</i> -en, aim, intention,	<b>Achmet</b> , <i>m.</i> -s, Achmet, prop. name.
<b>ab'sitzen</b> , saß, gesessen (sein), alight, dismount.	<b>Achsel</b> , <i>f.</i> -n, shoulder.
<b>ab'spannen</b> , unharness, unhitch.	<b>acht</b> , eight: eighth.
<b>ab'statten</b> , make, pay, render.	<b>acht</b> : sich in — nehmen, be on one's guard, beware, look out; außer — lassen, leave unnoticed, forget, neglect.
<b>ab'siechen</b> , stach, gestochen, bring down or kill ( <i>by stabbing</i> ).	<b>Acht</b> , <i>f.</i> attention.
<b>ab'stehen</b> , stand, gestanden, desist; — <i>w.</i> von, give up, desist from.	<b>achten</b> , respect, esteem, deem; — <i>w.</i> auf, pay attention to, notice.
<b>ab'steigen</b> , stieg, gestiegen (sein), dismount, alight, put up, turn in. [off.	<b>acht' geben</b> , gab, gegeben, pay attention, be careful: — <i>w.</i> auf, watch, attend to.
<b>ab'stocken</b> , stieß, gestoßen, knock	<b>acht' haben</b> , hatte, gehabt, pay attention, take care, beware; notice, observe.
<b>ab'streichen</b> , strich, gestrichen, strike ( <i>a light or a match</i> ).	<b>Achtung</b> , <i>f.</i> -en, respect.
<b>ab'trennen</b> , separate; deprive.	<b>achtung' geben</b> , gab, gegeben = <b>acht' geben</b> , <i>with</i> auf, see to, attend to, watch.
<b>ab'treten</b> , trat, getreten, resign.	<b>achtzehn</b> , eighteen.
<b>ab'trocknen</b> , dry; wipe.	<b>achtzig</b> , eighty.
<b>ab'wägen</b> , <i>reg.</i> , and wog, gewogen, weigh out. [expect.	
<b>ab'warten</b> , await, wait for;	
<b>ab'waschen</b> , wusch, gewaschen, wash off.	

ächzen, groan.	all, all; every: alles, referring to persons, every one, all.
Äcker, m. -s, Äcker, field.	Allah, -s, Allah, Arabic name for God.
Adam, m. -s, Adam, prop. name.	allein', alone: but.
abé, abje = adieu, good-by.	allemal, each time, every time.
adien (pro. adjöh), good-by,	allenfalls, in any case, at all events.
Adler, m. -s, -, eagle. [adieu.	allerdings, indeed, surely, of course, sure enough; yes, indeed.
Adolzaide, f. -ns or -s, Adolf zaide, name of a fairy.	allergreulichst, most horrible.
Afrika, n. -s, Africa.	allerhand, indcl., all sorts of, various.
Aga, m. -s, -s, aga, title of high Turkish official or officer.	allerlei, indcl., all kinds of, all sorts of; all sorts of things.
Ägypten, n. -s, Egypt.	allerorten, in all places, everywhere.
Ägyptisch, Egyptian.	allerschändlichst, most injurious.
aha, aha! ah!	allerschönst, most beautiful.
Aharzi, -s, prop. name, trsl. by same.	allerunglaublichst, most incredible.
Ahn, m. -(e)s or -en, -en, ancestor.	allesamt, all together, all without exception.
ähnen, have a presentiment of, suspect (also impers. w. dat.).	allezeit, at all times, always, ever.
ähnlich, like, similar (dat.).	allgemein, general, universal.
Ähnlichkeit, f. -en, likeness, resemblance, similarity.	allhier, here.
Ähnung, f. -en, presentiment; idea.	alljährlich, annual, every year yearly.
Ährenschmitt, m. -(e)s, -e, harvest of grain.	allmählich, gradually, little by little, by degrees.
Ahuli, m. -s, Ahuli, prop. name.	allsonntäglich, every Sunday.
Aleßandria, n. -s; Alegandria, n. -s; Alexandrien, n. -s, Alexandria, prop. name.	allzu-, altogether too, quite too.
Algier, n. -s, Algiers, prop. name.	allzahld, altogether too soon.
Alhambra, f. Alhambra.	
Ali, m. -s, Ali, prop. name.	

allzubereit,	altogether too ready.	A'meise, <i>f.</i> -n, ant, pismire.
allzglücklich,	altogether too happy.	Amerika, <i>n.</i> -s, America.
allzumüdig,	altogether too idle.	Amerika'ner, <i>m.</i> -s, -, American.
allzurichtig,	altogether too correct, too accurate.	amerika'nisch, American.
allzuschärf,	altogether too sharp.	Amethyst', <i>m.</i> -(e)s, -e, amethyst.
allzuteuer,	altogether too dear.	Amme, <i>f.</i> -n, nurse. [thyst.
allzuwohl,	too well.	Amor, <i>m.</i> -s, Cupid.
Almosen, <i>n.</i> -s, -, alms, charity.		Amtmann, <i>m.</i> -(e)s, -männer ( <i>and-leute</i> ), steward; warden.
Alp, <i>f.</i> -en, Alp, <i>geog. name.</i>		amüsant', entertaining.
als,	as; as, when, while; after a comp., than; after a neg., but, else, except, than; — ob, as if.	an, <i>prep. w. dat. or acc., sep. pref., adv.</i> , on, at, by, to, in, of, from; — . . . hin, along.
alsbald,	at once, immediately.	an'bieten, bot, geboten, offer.
alsdann,	then, at that time.	an'binden, band, gebunden, bind or tie on or to; tie up, bind.
also,	so, thus, then, accordingly.	Außicht, <i>m.</i> -(e)s, -e, appearance, sight.
alsobald,	at once, immediately.	an'bliden, look at, look on.
alt,	old ( <i>comp.</i> älter, ältest).	an'blitzen, flash at or on.
Altan, <i>m.</i> -s, -e, balcony (also Altane, <i>f.</i> -n).		an'brechen, brach, gebrochen (sein), begin, come on, break, dawn.
Altanthür(e), <i>f.</i> -en, balcony door.		an'brennen, brannte, gebrannt, light, kindle, set on fire.
Altarkerze, <i>f.</i> -n, altar candle or taper.		an'bringen, brachte, gebracht, bring in; fix, place.
Alter, <i>n.</i> -s, -, age.		Anbruch, <i>m.</i> -(e)s, -brüche, break, coming on, beginning.
Altertum, <i>n.</i> -s, -tümmer, antiquity.		Anbachtstunde, <i>f.</i> -n, hour of worship or devotion.
ältest,	see alt.	Andenken, <i>n.</i> -s, -, remembrance, keepsake, souvenir, memorial, memory.
älglich,	elderly.	
am = an dem.	[name.]	
Amarza, <i>f.</i> -s, Amarza, woman's		

ander, other, else, different, next, following, second.	an'stellen, fill, occupy; pack full.
andermal, other time.	an'geben, gab, gegeben, give, state, specify; inform
ändern, alter, change.	against, denounce, report; plan.
anders, otherwise, differently; other, else: wenn —, if in- deed, provided.	angeboren, inborn ( <i>part. adj.</i> ). an'gehen, ging, gegangen, con- cern; <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), begin.
anderswo, elsewhere.	an'gehören, belong to; apper- tain to ( <i>dat.</i> ).
anderthalb, one and a half.	Angel, <i>m.</i> -e, -, and <i>f.</i> -n, hinge.
an'denten, signify, mean.	angelehnt, ajar ( <i>part.</i> ).
aneiuau'der, in or to each other or one another; to- gether.	angemessen, fit, suitable ( <i>part.</i> <i>adj.</i> ).
Au'erbieten, <i>n.</i> -e, offer.	an'genehm, pleasant, agree- able.
au'erkennen, erkannte, erkannt, acknowledge.	an'geschehen, respected, influen- tial ( <i>part.</i> ).
an'fachen, fan.	Angeſicht, <i>n.</i> -(e)s, -er, face, sight.
an'fahren, fuhr, gefahren ( <i>when</i> <i>intr.</i> , <i>sein</i> ), drive up.	an'gethan, clothed, clad ( <i>fr.</i> <i>an'thun</i> ).
an'fallen, fiel, gefallen, fall upon, attack.	an'gießen, goß, gegossen, mould (on).
Aufang, <i>m.</i> -(e)s, -fänge, be- ginnings.	an'greifen, griff, gegriffen, at- tack; set about, begin; ex- haust, fatigue, weary, affect.
an'fangen, fing, gesangen, be- gin; do.	Angriß, <i>m.</i> -(e)s, -e, attack.
anfänglich, at first.	angst, anxious, afraid, trou- bled.
aufangs, at first, at the outset, in the beginning.	Angst, <i>f.</i> Ängste, anxiety, trouble; anguish; fear.
Aufangsbuchstabe, <i>m.</i> -ns, -n, initial letter, initial.	ängstigen, worry, alarm, ter- ify.
an'fassen, seize.	ängstlich, anxious.
an'siehen, beseech, beg, pray, implore.	
an'führen, lead to; deceive, impose upon.	
Ausführer, <i>m.</i> -e, -, leader, commander,	

<b>angstvoll</b> , full of anxiety.	<b>an'kündigen</b> , announce.
<b>an'gucken</b> , look at.	<b>Ankunft</b> , <i>f.</i> arrival.
<b>an'haben</b> , hatte, gehabt, have on; etwas —, <i>with dat.</i> , attempt something against, do harm to.	<b>an'langen</b> ( <i>sein</i> ), arrive; concern.
<b>an'halten</b> , hielt, gehalten, halt, stop; hold; persist; <i>tr.</i> , seize, detain.	<b>an'legen</b> , lay on, put on; aim, take aim; Hand —, lend a hand.
<b>Anhang</b> , <i>m.</i> -(e)s, -hänge, addition; appendix.	<b>Anleitung</b> , <i>f.</i> —en, guidance, direction.
<b>Anhänger</b> , <i>m.</i> -s, -, adherent, follower.	<b>Anliegen</b> , <i>n.</i> -s, -, desire, wish.
<b>Anhänglichkeit</b> , <i>f.</i> —en, attachment.	<b>an'lüстern</b> , look longingly, or with desire, at.
<b>an'hanchen</b> , breathe on or upon.	<b>an'machen</b> , make, kindle.
<b>an'heben</b> , hob or hub, gehoben, lift up; <i>intr.</i> , begin, commence.	<b>an'machen</b> , assume, presume.
<b>Anhöhe</b> , <i>f.</i> -n, height, hill.	<b>an'melden</b> , announce.
<b>an'hören</b> , listen to.	<b>Anmut</b> , <i>f.</i> grace, charm.
<b>Auker</b> , <i>m.</i> -s, -, anchor.	<b>anmutig</b> , graceful, charming, pleasant.
<b>Aullage</b> , <i>f.</i> -n, charge, complaint, accusation.	<b>an'nageln</b> , nail to.
<b>an'llagen</b> , accuse.	<b>Annäherung</b> , <i>f.</i> —en, approach.
<b>an'kleiden</b> , dress. [door].	<b>an'nehmen</b> , nahm, genommen, accept, take; take on, assume; put on: <i>refl.</i> , engage; <i>w. gen.</i> take an interest in.
<b>an'klopfen</b> , knock ( <i>on or at a</i> )	<b>noch</b> = noch, yet, still, etc.
<b>an'träppfen</b> , start up, start, enter upon.	<b>an'ordnen</b> , appoint, arrange.
<b>an'kommen</b> , kam, gekommen ( <i>sein</i> ), arrive, come; concern; fare: <i>w. auf</i> , concern, be a question, be worth; depend upon.	<b>an'packen</b> , seize, take hold of.
<b>an'kündigen</b> , announce, proclaim.	<b>an'pochen</b> , knock at or on, knock.
	<b>an'probieren</b> , try on.
	<b>An'raten</b> , <i>n.</i> -s, advice.
	<b>Anrede</b> , <i>f.</i> -n, address, remark, speech.
	<b>an'riechen</b> , roch, gerochen, smell of, smell.
	<b>an'rufen</b> , rief, gerufen, accost, speak to; challenge.

<b>an'röhren</b> , touch.	aufständig, decent, suitable.
<b>aus</b> = an das.	an'stechen, stach, gestochen, tap.
<b>an'sagen</b> , say on, declare, speak, tell. [nish.]	an'stecken, kindle, light, set fire to.
<b>an'schaffen</b> , procure, get, fur-	an'stellen, begin, institute, ar-
<b>an'schauen</b> , look at, look upon.	range, appoint.
<b>an'scheinend</b> , apparently, seem- ingly ( <i>pres. part. as adv.</i> ).	an'stimmen, strike up, begin.
<b>an'schließen</b> , <i>refl.</i> , prepare, get ready.	an'stoßen, stieß, gestoßen, knock against, run against.
<b>an'schlagen</b> , schlug, geschlagen, beat against; strike up, be- gin to bark, to sing, etc.; estimate, rate, value.	Anstrengung, f. -en, exertion.
<b>Ausklagen</b> , n. -s, barking.	an'thun, that, gethan, put on; inflict, injure ( <i>dat. of pers.</i> ).
<b>an'schließen</b> , schloß, geschlossen, <i>refl.</i> , join.	Antilo'pe, f. -n, antelope.
<b>an'sehen</b> , sah, gesehen, look at, on, or upon; watch; <i>w. dat.</i> , notice, see by one's looks; <i>w. für</i> , take for.	Antlitz, n. -es, -e, face, coun- tenance.
<b>Ausehen</b> , n. -s, appearance; airs, authority; looking ( <i>at</i> <i>a thing</i> ).	Antrag, m. -(e)s, -träge, pro- posal, proposition.
<b>an'setzen</b> , put to work, apply, set on; begin.	an'treffen, traf, getroffen, meet.
<b>ansichtig</b> : — werden, get sight of, see.	an'treiben, trieb, getrieben, drive on, urge on.
<b>Anspielung</b> , f. -en, allusion.	antreten, trat, getreten, enter on or upon, begin.
<b>an'spießen</b> , impale.	Antwort, f. -en, answer, reply.
<b>an'sprengen</b> , urge forward: <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), gallop on.	antworten, answer, reply.
<b>Ausspruch</b> , m. -(e)s, -sprüche, claim.	an'vetrauen, entrust, con- fide.
<b>Aufhalt</b> , f. -en, preparation.	an'verandt, related: <i>subst.</i> , relative.
<b>Aufstand</b> , m. -(e)s, bearing, be- havior, deportment.	an'weisen, wies, gewiesen, as- sign, direct.
	an'wenden, reg., and wandte, ge- wandt, apply, use, spend.
	an'wesend, present.
	Anzahl, f. number.
	Anzeichen, n. -s, - sign, token, symbol.
	an'zeigen, point out, announce.

<i>an'siehen</i> , jog, gezogen, pull on, put on; dress; attract.	<i>Ärgernis</i> , <i>n.</i> -ſeß, -ſt, offence; anger, vexation.
<i>anziehend</i> , attractive ( <i>part. adj.</i> ).	<i>arglos</i> , simple, unsuspecting, without suspicion.
<i>Anzug</i> , <i>m.</i> -(e)s, -jüge, attire, costume, suit.	<i>arm</i> , poor, wretched ( <i>comp. ärmer</i> , <i>ärmst</i> ).
<i>an'zünden</i> , kindle, light.	<i>Arm</i> , <i>m.</i> -(e)s, -t, arm.
<i>apart'</i> , especial, peculiar, odd.	<i>Armband</i> , <i>n.</i> -(e)s, -bänder, bracelet.
<i>Äpfel</i> , <i>m.</i> -s, Äpfel, apple.	<i>Ärmel</i> , <i>m.</i> -s, -, sleeve.
<i>Äpfelbaum</i> , <i>m.</i> -(e)s, -bäume, apple-tree.	<i>Armenfrankenhaus</i> , <i>n.</i> -es, -häuser, hospital for the poor, charity-hospital.
<i>Äpfelgrütz</i> , <i>m.</i> -es, -e, also -grüße, <i>f.</i> apple grains or crumbs, piece of apple.	<i>Armenschule</i> , <i>f.</i> -n, charity- school.
<i>Äpfelsine</i> , <i>f.</i> -n, orange.	<i>ärmlich</i> , pitiable, poor, needy, miserable, wretched.
<i>Appetit'</i> , <i>m.</i> -(e)s, -e, appetite.	<i>armelig</i> , wretched, pitiable.
<i>appetitlich</i> , appetizing.	<i>Ärmstuhl</i> , <i>m.</i> -(e)s, -stühle, arm-chair.
<i>Ä'raber</i> , <i>m.</i> -s, -, Arab, Ara- bian.	<i>Armut</i> , <i>f.</i> poverty, want; little property or money.
<i>ara'bisch</i> , Arabian, Arabic.	<i>Arno</i> , <i>m.</i> -, Arno, river in Italy.
<i>Arbeit</i> , <i>f.</i> -en, work; piece of work, task.	<i>Art</i> , <i>f.</i> -en, kind, sort; man- ner, way.
<i>arbeiten</i> , work, labor.	<i>Ärztei'</i> , <i>f.</i> -en, medicine.
<i>Arbeiter</i> , <i>m.</i> -s, -, workman, laborer.	<i>Ärztekunst</i> , <i>f.</i> medical skill, knowledge of medicine.
<i>Arbeitstag</i> , <i>m.</i> -(e)s, -e, work- ing-day, work-day. [ <i>name</i> .]	<i>Ärzt</i> , <i>m.</i> -s, Ärzte, physician.
<i>Archaz</i> , <i>m.</i> -', Archaz, <i>prop.</i>	<i>Aschaffenburg</i> , <i>n.</i> -s, Aschaffen- burg, <i>prop. name</i> .
<i>arg</i> , bad, evil, wicked, deceit- ful ( <i>comp.</i> ärger, ärgst).	<i>Aschaffenburger</i> , <i>incl. adj.</i> , Aschaffenburg.
<i>Ärg</i> , <i>n.</i> -en, deceit, suspicion.	<i>Asche</i> , <i>f.</i> -n, ashes.
<i>Ärger</i> , <i>m.</i> -s, vexation, cha- grin, anger.	<i>Äschenputtel</i> , <i>m. and n.</i> -s, - drudge, Cinderella.
<i>ärgerlich</i> , vexing, provoking, exasperating; vexed, ill- humored, angry.	<i>Asiat'</i> , <i>m.</i> -en, -en, Asiatic.
<i>ärgern</i> , vex: <i>refl.</i> , be vexed.	

<b>Asien</b> , n. -e, Asia.	aſi, see essen.	aufbrechen, brach, gebrochen, break up, set out, start.
<b>Aſt</b> , m. -(e)s, Äſte, branch, limb.	aſt, aſte, branch, limb.	aufbringen, brachte, gebracht, bring up; rouse, enrage.
<b>astrakhan'isch</b> , Astrakhan.	aſtrakañiſch, Astrakhan.	<b>Aufbruch</b> , m. -(e)s, -brüche, start, departure.
<b>Atem</b> , m. -s, breath.	aſtem, breath.	<b>aufbürden</b> , lay on, blame, impute.
<b>atemlos</b> , breathless.	aſtemloſ, breathless.	<b>Aufenthalt</b> , m. -(e)s, -e, abode, residence, retreat; sojourn, stay; delay, halt, col. stop.
<b>atmen</b> , breathe.	aſtemen, breathe.	<b>auf'erlegen</b> , put upon, impose.
<b>au</b> , oh; — <b>weh</b> , — <b>weh</b> (weiß) geschrieen, woe is me! alas!	au, oh; — weh, — weh (weiß) geschrieen, woe is me! alas!	<b>Auferſtehungsruf</b> , m. -(e)s, -e, resurrection call or summons.
<b>Aue</b> , see Aue.		<b>auf'eſſen</b> , aß, gegessen, eat (up).
<b>auch</b> , also, even, too: <b>suffix</b> , —ever, wie auch, however, was auch, whatever; auch noch so . . . , however . . .	auch, also, even, too: suffix, —ever, wie auch, however, was auch, whatever; auch noch so . . . , however . . .	<b>auf'fahren</b> , fuhr, gefahren (when intr., sein), drive up; start up.
<b>Aue</b> , f. -n, meadow.		<b>auf'fallen</b> , fiel, gefallen (sein), attract attention; surprise.
<b>auf</b> , prep. w. dat. or acc., at, on, upon, in, to, of; for, at the thought of: adv., sep. pref., up, on, upon; auf und ab, up and down, to and fro; auf . . . zu, towards.	auf, prep. w. dat. or acc., at, on, upon, in, to, of; for, at the thought of: adv., sep. pref., up, on, upon; auf und ab, up and down, to and fro; auf . . . zu, towards.	<b>auf'fallend</b> , surprising, conspicuous (part. adj.).
<b>auf'haben</b> , build.		<b>auf'sangen</b> , sang, gesangen, catch; stop.
<b>aufbewahren</b> , keep; lay up.		<b>auf'finden</b> , fand, gefunden, find out, discover; find.
<b>auf'bieten</b> , bot, geboten, exert, put forth, summon.		<b>auf'fischen</b> , fish up, fish out, pull up, pull in.
<b>aufbinden</b> , bind, gebunden, unbind.		<b>auf'siegen</b> , flog, geflogen (sein), fly up, fly; fly open, open.
<b>aufblasen</b> , blies, geblasen, blow up, inflate; call up by blowing.		<b>auf'fordern</b> , call upon, challenge; urge; request; invite to dance.
<b>aufblitzen</b> , look up.		<b>Aufgabe</b> , f. -n, task, lesson.
<b>aufblitzen</b> , flash up, arise.		<b>auf'geben</b> , gab, gegeben, give up; give as a task, give.
<b>aufbrausen</b> , come on with a roar or with fury.		
<b>Aufbrausen</b> , n. -s, fit of anger, passion.		

auf'gehen, ging, gegangen (sein), go up; open; rise ( <i>of the sun</i> ); look out, open ( <i>of a window</i> ).	auf'merken, pay attention, notice.
aufgeweckt, merry, lively, sprightly, bright, clever, smart ( <i>part. adj.</i> ).	auf'merkam, attentive.
auf'haben, hatte, gehabt, have on.	Auf'merkamkeit, <i>f.</i> attention.
auf'halten, hiest, gehalten, refl., remain, stay.	auf'muntern, encourage.
auf'hängen, hang up; hang.	auf'nehmen, nahm, genommen, take up; pick up; accept; receive.
auf'heben, hob or hub, gehoben, lift up, pick up, lift; ad-journ; arrest, seize, capture; annul, reverse.	auf'sopfern, sacrifice.
auf'heften, fasten on or upon.	Auf'sopferung, <i>f.</i> —en, sacrifice.
auf'hören, cease, stop.	auf'pflanzen, plant, set up.
auf'hüten, take upon one's back.	auf'pilen, pick open.
auf'schlüren, unlatch, open.	auf'putzen, dress up, fit up, adorn.
auf'knüpfen, hang up, hang.	auf'raffen, refl., pick oneself up, rise quickly.
auf'lachen, laugh out, break out into a laugh.	auf'recht, erect, upright.
auf'säuern, lie in wait, be on the watch.	auf'reiben, rieb, gerieben, rub open; destroy, exterminate.
auf'sleben, revive, return to life.	auf'reissen, riß, gerissen, tear open; open suddenly.
auf'legen, put upon; impose.	auf'richten, set up, build, erect: refl., raise oneself, straighten up, rise.
auf'lesen, las, gelesen, pick up, gather.	auf'rechtig, upright; frank, honest.
auf'sodern, blaze up, flash up.	auf'riegeln, unbolt.
auf'lösen, loosen, untie; undo, open; dissolve; remove.	auf'rollen, roll up.
auf'machen, open: refl., set out, start.	Aufruf, <i>m.</i> -(e)s, -e, call, summons.
	auf'rufen, rief, gerufen, call up, summon, notify.
	auf's = auf das.
	auf'sagen: Dienst —, give notice to quit, discharge.
	Auffäß, <i>m.</i> -es, -fäße, head-piece; set( <i>of china, etc.</i> ); top.

Afien, n. -e, Asia.	aſſ, see essen.	aſſen, brach, gebrochen, break up, set out, start.
Aſt, m. -(e)s, Äſte, branch, limb.	aſtral'auiſch, Astrakhan.	auf'bringen, brachte, gebracht, bring up; rouse, enrage.
Atem, m. -s, breath.	aſtemlos, breathless.	Aufbruch, m. -(e)s, -brüchje, start, departure.
atmen, breathe.	auf'bürden, lay on, blame, impute.	Aufenthalt, m. -(e)s, -e, abode, residence, retreat; sojourn, stay; delay, halt, col. stop.
au, oh; — weh, — weh (weih) geschrueen, woe is me! alas!	auf'erlegen, put upon, impose.	Auf'eſtchungſruſ, m. -(e)s, -e, resurrection call or summons.
Aue, see Aue.	auf'eſſen, aſſ, gegessen, eat (up).	Auf'fahren, fuhr, gefahren (when intr., sein), drive up; start up.
auch, also, even, too: auſſix, —ever, wie auch, however, was auch, whatever; auch noch so . . . , however . . .	auf'fallen, fiel, gefallen (sein), attract attention; surprise.	Auf'fallend, surprising, conspicuous (part. adj.).
Aue, f. -n, meadow.	auf'fangen, fing, gefangen, catch; stop.	Auf'finden, fand, gefunden, find out, discover; find.
auf, prep. w. dat. or acc., at, on, upon, in, to, of; for, at the thought of: adv., sep. pref., up, on, upon; auf und ab, up and down, to and fro; auf . . . zu, towards.	auf'fiſchen, fish up, fish out, pull up, pull in.	Auf'fliegen, flog, geflogen (sein), fly up, fly; fly open, open.
auf'bauen, build.	auf'fordern, call upon, challenge; urge; request; invite to dance.	Aufgabe, f. -n, task, lesson.
aufbewahren, keep; lay up.	auf'geben, gab, gegeben, give up; give as a task, give.	
auf'bieten, bot, geboten, exert, put forth, summon.		
aufbinden, band, gebunden, unbind.		
auf'blasen, blies, geblasen, blow up, inflate; call up by blowing.		
auf'blicken, look up.		
auf'bliſen, flash up, arise.		
auf'brauſen, come on with a roar or with fury.		
Aufbrauſen, n. -s, fit of anger, passion.		

auf'gehen, ging, gegangen (sein), go up; open; rise ( <i>of the sun</i> ); look out, open ( <i>of a window</i> ).	auf'merken, pay attention, notice.
aufgeweckt, merry, lively, sprightly, bright, clever, smart ( <i>part. adj.</i> ).	auf'merkam, attentive.
auf'haben, hatte, gehabt, have on.	Auf'merkksamkeit, <i>f.</i> attention.
auf'halten, hießt, gehalten, rest., remain, stay.	auf'muntern, encourage.
auf'hängen, hang up; hang.	auf'nehmen, nahm, genommen, take up; pick up; accept; receive.
auf'heben, hob or hub, gehoben, lift up, pick up, lift; ad- journ; arrest, seize, cap- ture; annul, reverse.	auf'opfern, sacrifice.
auf'heften, fasten on or upon.	Aufopferung, <i>f.</i> —en, sacrifice.
auf'hören, cease, stop.	auf'pflanzen, plant, set up.
auf'hüten, take upon one's back.	auf'pilen, pick open.
auf'klunken, unlatch, open.	auf'putzen, dress up, fit up, adorn.
auf'knüpfen, hang up, hang.	auf'raffen, rest., pick oneself up, rise quickly.
auf'lachen, laugh out, break out into a laugh.	auf'recht, erect, upright.
auf'lauern, lie in wait, be on the watch.	auf'reiben, rieb, gerieben, rub open; destroy, exterminate.
auf'leben, revive, return to life.	auf'reißen, riß, gerissen, tear open; open suddenly.
auf'legen, put upon; impose.	auf'richten, set up, build, erect: rest., raise oneself, straighten up, rise.
auf'leßen, las, gelesen, pick up, gather.	auf'rechtig, upright; frank, honest.
auf'sodern, blaze up, flash up.	auf'riegeln, unbolt.
auf'lösen, loosen, untie; undo, open; dissolve; remove.	auf'rollen, roll up.
auf'machen, open: rest., set out, start.	Aufruf, <i>m.</i> -(e)s, -e, call, summons.
	auf'rufen, rief, gerufen, call up, summon, notify.
	auf's = auf das.
	auf'sagen: Dienst —, give notice to quit, discharge.
	Aufläuf, <i>m.</i> -es, -sätze, head-piece; set( <i>of china, etc.</i> ); top.

<b>Asien</b> , <i>n.</i> -s, Asia.	<b>aß</b> , see essen.	<b>aus'brechen</b> , brach, gebrochen, break up, set out, start.
<b>Ast</b> , <i>m.</i> -(e)s, Äste, branch, limb.		<b>aus'bringen</b> , brachte, gebracht, bring up; rouse, enrage.
<b>astrakhan'sch</b> , Astrakhan.		<b>Ausbruch</b> , <i>m.</i> -(e)s, -brüche, start, departure.
<b>Atem</b> , <i>m.</i> -s, breath.		<b>aus'bürden</b> , lay on, blame, impune.
<b>atemlos</b> , breathless.		
<b>atmen</b> , breathe.		
<b>au</b> , oh; — <b>weh</b> , — <b>weh</b> (weih) geschrieen, woe is me! alas!		<b>Aufenthalt</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, abode, residence, retreat; sojourn, stay; delay, halt, col. stop.
<b>Aue</b> , see <i>Aue</i> .		<b>aus'erlegen</b> , put upon, impose.
<b>auch</b> , also, even, too: <i>suffix</i> , —ever, wie auch, however, was auch, whatever; auch noch so . . . , however . . .		<b>Auferstehungsruf</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, resurrection call or summons.
<b>Aue</b> , <i>f.</i> -n, meadow.		<b>aus'essen</b> , aß, gegessen, eat (up).
<b>auf</b> , <i>prep. w. dat. or acc.</i> , at, on, upon, in, to, of; for, at the thought of: <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , up, on, upon; auf und ab, up and down, to and fro; auf . . . zu, towards.		<b>aus'fahren</b> , fuhr, gefahren (when <i>intr.</i> , sein), drive up; start up.
<b>auf'bauen</b> , build.		<b>aus'fallen</b> , fiel, gefallen (sein), attract attention; surprise.
<b>auf'bewahren</b> , keep; lay up.		<b>aus'fallend</b> , surprising, conspicuous ( <i>part. adj.</i> ).
<b>auf'bieten</b> , bot, geboten, exert, put forth, summon.		<b>aus'fangen</b> , fing, gesangen, catch; stop.
<b>auf'binden</b> , band, gebunden, unbind.		<b>aus'finden</b> , fand, gefunden, find out, discover; find.
<b>auf'blasen</b> , blies, geblasen, blow up, inflate; call up by blowing.		<b>aus'fischen</b> , fish up, fish out, pull up, pull in.
<b>auf'blicken</b> , look up.		<b>aus'fliegen</b> , flog, geflogen (sein), fly up, fly; fly open, open.
<b>auf'blicken</b> , flash up, arise.		<b>aus'fordern</b> , call upon, challenge; urge; request; invite to dance.
<b>auf'brausen</b> , come on with a roar or with fury.		<b>Aufgabe</b> , <i>f.</i> -n, task, lesson.
<b>Aufbrausen</b> , <i>n.</i> -s, fit of anger, passion.		<b>aus'geben</b> , gab, gegeben, give up; give as a task, give.

auf'gehen, ging, gegangen (sein), go up; open; rise ( <i>of the sun</i> ); look out, open ( <i>of a window</i> ).	auf'merken, pay attention, notice.
aufgeweckt, merry, lively, sprightly, bright, clever, smart ( <i>part. adj.</i> ).	auf'merkam, attentive.
auf'haben, hatte, gehabt, have on.	Auf'merkamkeit, <i>f.</i> attention.
auf'halten, hielt, gehalten, <i>refl.</i> , remain, stay.	auf'muntern, encourage.
auf'hängen, hang up; hang.	auf'nehmen, nahm, genommen, take up; pick up; accept; receive.
auf'heben, hob or hub, gehoben, lift up, pick up, lift; ad- journ; arrest, seize, cap- ture; annul, reverse.	auf'opfern, sacrifice.
auf'heften, fasten on <i>or</i> upon.	Auf'opferung, <i>f.</i> —en, sacrifice.
auf'hören, cease, stop.	auf'pflanzen, plant, set up.
auf'hüten, take upon one's back.	auf'pilden, pick open.
auf'klappen, unlatch, open.	auf'putzen, dress up, fit up, adorn.
auf'knüpfen, hang up, hang.	auf'raffen, <i>refl.</i> , pick oneself up, rise quickly.
auf'lachen, laugh out, break out into a laugh.	auf'recht, erect, upright.
auf'stanern, lie in wait, be on the watch.	auf'reiben, rieb, gerieben, rub open; destroy, exterminate.
auf'sleben, revive, return to life.	auf'reißen, riß, gerissen, tear open; open suddenly.
auf'legen, put upon; impose.	auf'richten, set up, build, erect: <i>refl.</i> , raise oneself, straighten up, rise.
auf'lesen, las, gelesen, pick up, gather.	auf'schärtig, upright; frank, honest.
auf'sodern, blaze up, flash up.	auf'riegeln, unbolt.
auf'lösen, loosen, untie; undo, open; dissolve; remove.	auf'rollen, roll up.
auf'machen, open: <i>refl.</i> , set out, start.	Auf'ruf, <i>m.</i> -(e)s, -e, call, summons.
	auf'rufen, rief, gerufen, call up, summon, notify.
	auf's = auf das.
	auf'sagen: Dienst —, give notice to quit, discharge.
	Auffaß, <i>m.</i> -es, -fäße, head-piece; set( <i>of china, etc.</i> ); top.

auf'schauen, look up.	auf'stehen, stand, gestanden (sein), stand open; stand up, get up, rise.
auf'schieben, schob, geschoben, shove up; shove off, put off.	auf'steigen, stieg, gestiegen (sein), climb up, go up; rise.
auf'schlagen, schlug, geschlagen, open; set up; pitch ( <i>a tent</i> ): intr., break out, break forth; blaze forth, go up.	auf'stellen, set up; set out; arrange; put on: refl., station oneself; fall in.
auf'schließen, schloß, geschlossen, unlock; open.	auf'stoßen, stieß, gestoßen, push open.
Aufführung, m. -es, -schlüsse, closure.	auf'suchen, seek out, find; look for.
auf'schneiden, schnitt, geschnitten, cut up or open.	auf'thun, that, gethan, open: refl., open.
auf'schnüren, unlace.	auf'tischen, serve, dish up; give.
Auffchrift, f. -en, inscription.	Auftrag, m. -(e)s, -träge, commission, errand.
Auffahrt, m. -(e)s, delay, postponement.	auf'tragen, trug, getragen, carry up; serve ( <i>a meal</i> ); put upon, impose; enjoin, give a commission.
auf'schütteln, shake up.	auf'treten, trat, getreten (sein), step forth or up, come forward, step, appear.
auf'schweben, soar up.	Auftritt, m. -(e)s, -e, step; scene.
auf'schwingen, schwang, geschwungen, raise: refl., spring on or upon.	auf'wachen, intr. (sein), awake, wake up.
Aufsehen, n. -s, attention, surprise, sensation.	auf'wachsen, wuchs, gewachsen (sein), grow up.
Ausseher, m. -s, -er, overseer.	Auf'wartung, f. attendance, serving, service.
auf'setzen, set or put up; put on; put or set on the table: refl., also mount ( <i>a horse</i> ).	auf'wecken, tr., awaken, wake up, rouse; cheer up: past part. also as adj., merry, bright, clever, smart.
auf'spannen, stretch up, spread, unfurl.	
auf'sperren, open wide.	
auf'springen, sprang, gesprungen (sein), spring or jump up; gush or spout (forth); fly open.	
auf'spritzen, spurt up, spout forth.	

auf/weisen, wies, gewiesen, show, exhibit.	aus/breiten, spread out, spread, extend.
auf/wenden, reg., and wandte, gewandt, devote, spend, em- ploy. [up.]	aus/brennen, brannte, gebrannt, burn out: <i>intr.</i> , become ex- tinguished.
auf/wirbeln, whirl up, twist	Ausbruch, m. -(e)s, -brüche, outbreak.
aus/zählen, count out; pay down.	aus/brüten, hatch (out).
auf/zäumen, bridle.	Ausbund, m. -(e)s, -bünde, paragon, pattern, model.
auf/zehren, eat up, consume.	aus/dehnen, extend: <i>past part.</i> as <i>adj.</i> , extensive, immense.
auf/zeichnen, write down, re- cord; write down the name of, mark.	aus/denken, dachte, gedacht, think out, devise.
auf/ziehen, zog, gezogen, wind up; bring up ( <i>a child</i> ).	Ausdruck, m. -(e)s, -brüche, ex- pression:
Aufzug, m. -(e)s, -züge, pro- cession, train.	aus/drücklich, express, explicit.
Auge, n. -s, -n, eye.	auseinan/derspringen, sprang, gesprungen, spring or fly apart.
Äuglein, n. -s, -, little eye.	auseinan/derthun, that, gethan, <i>refl.</i> , open, part; expand, spread out.
Augenlid, m. -(e)s, -e, mo- ment, instant.	aus/führen, carry out, per- form.
augenblicklich, momentary: <i>adv.</i> , in a moment, instantly.	Ausgang, m. -(e)s, -gänge, egress, exit; issue, result; edge ( <i>of a wood</i> ).
Augenlid, n. -(e)s, -er, eyelid.	aus/geben, gab, gegeben, give out; report: <i>refl. w. für</i> , pretend to be.
Äuglein, n. -s, -, little eye.	aus/gehen, ging, gegangen (sein), go out; give out, end, cease.
aus, prep. <i>w. dat.</i> , out of, of, from.	aus/genommen, <i>past part.</i> as <i>prep. or conj.</i> , except, unless.
aus/arbeiten, work out, work.	aus/gesucht, choice, select ( <i>part.</i> <i>adj.</i> ).
aus/badern, bat, gebadet, bake (done).	
aus/bieten, bot, geboten, order out or around.	
aus/bitten, bat, gebeten, ask for, beg for.	
aus/brechen, brach, gebrochen, <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), break out or forth; exclaim.	

<b>ausgezeichnet</b> , excellent, superior, distinguished ( <i>part. adj.</i> ).	<b>ausliefern</b> , deliver, hand over, surrender.
<b>ausgießen</b> , goß, gegossen, pour out; shed ( <i>blood</i> ).	<b>auslösch</b> , put out, extinguish.
<b>ausgleiten</b> , glitt, geglitten ( <i>also reg.</i> ), slip.	<b>auslösen</b> , ransom.
<b>ausgraben</b> , grub, gegraben, dig out.	<b>ausmachen</b> , make out; arrange; determine; matter, make a difference, be of consequence.
<b>aushalten</b> , hielt, gehalten, hold out, endure.	<b>ausnehmen</b> , nahm, genommen, take out, except: <i>refl.</i> , appear, look.
<b>aushangen</b> , hang out; put up for sale.	<b>auspacken</b> , unpack.
<b>ausatmen</b> , breathe out.	<b>auspicken</b> , pick out.
<b>ausheben</b> , hob or hub, gehoben, lift out, lift up.	<b>ausraufen</b> , pull out, pluck.
<b>ausholen</b> , reach out, fetch out: weit —, go back a long way.	<b>ausreichen</b> , suffice.
<b>auskommen</b> , kam, gefommen (sein), come out.	<b>ausreißen</b> , riss, gerissen, tear out; pull out.
<b>Auskommen</b> , <i>n.</i> -e, means of getting on, subsistence; lodging.	<b>ausrichten</b> , carry out, execute, perform, do.
<b>auskratzen</b> , scratch out.	<b>Ausdruf</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, outcry, exclamation, shout.
<b>Auskunft</b> , <i>f.</i> -künfte, information.	<b>ausrufen</b> , rief, gerufen, cry out, exclaim; advertise.
<b>auslachen</b> , laugh at, ridicule.	<b>ausruhen</b> , rest, take a rest.
<b>auslassen</b> , ließ, gelassen, let out; omit: <i>refl.</i> , express oneself, give vent to one's feelings.	<b>ausrüsten</b> , fit out, fit up, furnish.
<b>auslegen</b> , lay out, expose; inlay; spread; push off, put off.	<b>Aussage</b> , <i>f.</i> -n, statement, declaration.
<b>auslesen</b> , las, gelesen, pick out.	<b>aus sagen</b> , declare, state; give as testimony, depose.
	<b>aus schelten</b> , schalt, gescholten, scold.
	<b>aus schicken</b> , send out.
	<b>aus schlagen</b> , schlug, geschlagen, refuse: <i>intr.</i> , result, turn out.

<b>aus'schließen</b> , schloß, geschlossen, shut out, exclude.	<b>aus'sprechen</b> , sprach, gesprochen, speak out, utter; pronounce.
<b>aus'schließlich</b> , exclusive.	<b>Aus'spruch</b> , <i>m.</i> -(e)s, -sprüche, decision, decree, sentence.
<b>aus'schmücken</b> , deck out, dec- orate, adorn.	<b>aus'statten</b> , dower, portion, en- dow.
<b>aus'schneiden</b> , schnitt, geschnitten, cut out, carve.	<b>aus'stehen</b> , stand, gestanden, bear, endure, suffer.
<b>aus'schütten</b> , pour out, empty.	<b>aus'stellen</b> , set out, station, post; make out.
<b>aus'sehn</b> , sah, gesehen, look, appear. [look, looks.	<b>aus'sticken</b> , embroider.
<b>Aussehen</b> , <i>n.</i> -s, appearance,	<b>aus'sstoßen</b> , stieß, gestoßen, push out; utter.
<b>außen</b> , outside.	<b>aus'strecken</b> , stretch out, reach out, extend.
<b>außer</b> , prep. <i>with dat.</i> , out of; beside, except.	<b>aus'suchen</b> , seek out, find; pick out, select.
<b>außer</b> , outer: <i>subst.</i> , exterior, outward appearance.	<b>aus'tauschen</b> , exchange.
<b>außerhalb</b> , outside.	<b>aus'steilen</b> , deal out, distrib- ute; impart.
<b>außerlich</b> , outwardly.	<b>aus'thun</b> , that, gethan, take off.
<b>außern</b> , express, utter.	<b>aus'tragen</b> , trug, getragen, car- ry out.
<b>außerordentlich</b> , extraordina- ry, especial.	<b>Australien</b> , <i>n.</i> -s, Australia.
<b>außerst</b> , extreme, exceeding.	<b>aus'trunken</b> , trank, getrunken, drink up.
<b>Außerung</b> , <i>f.</i> -en, expression, utterance, words.	<b>auswärt's</b> , outward, outwards.
<b>aus'setzen</b> , set apart; expose; put off, lower ( <i>a boat</i> ); find fault with.	<b>Ausweg</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, way out; expedient.
<b>Aus'sicht</b> , <i>f.</i> -en, outlook, view; prospect; way out.	<b>aus'weichen</b> , wich, gewichen, (sein), escape.
<b>aus'sinnen</b> , fann, gesonnen, think out, devise.	<b>aus'weisen</b> , wies, gewiesen, banish, exile; prove or show innocent; give proof, ex- plain, give satisfactory in- formation.
<b>aus'söhnen</b> , reconcile.	
<b>aus'spähen</b> , look out, look.	
<b>aus'spannen</b> , stretch out, spread out, put out.	
<b>aus'speien</b> , spie, gespieen, spew out, spit or spout out.	

**ab'gehen**, ging, gegangen (*sein*), go from, go away, start; come off or from.

**ab'gelegen**, retired, secluded (*part. adj. from ab'liegen*).

**ab'gerednet**, without regard to, not to mention (*past part. of ab'rechnen*).

**abgeschabt**, well-worn, threadbare, shabby (*from ab'shaben*).

**Abgrund**, *m.* -(*e*)*s*, -gründ<sup>e</sup>, abyss, chasm, precipice.

**ab'halten**, hält, gehalten, hold off, keep away, prevent; detain.

**Abhang**, *m.* -(*e*)*s*, -hänge, declivity, slope.

**ab'hauen**, hieb, gehauen, chop or cut down; cut off, amputate.

**ab'heben**, hob or hub, gehoben, lift off or up.

**ab'holen**, get; call for.

**ab'jagen**, get (*by the chase*); get back, recover.

**ab'kaufen**, buy off, from or of.

**ab'knicken**, break off, pick, pluck.

**ab'kommen**, kam, gekommen (*sein*), come from or away.

**Abkunft**, *f.* descent, birth, percentage.

**ab'laffen**, ließ, gelassen, let off, let go; desist.

**ab'laufen**, lief, gelaufen (*sein*), run off; turn out, end.

**ab'legen**, lay aside, take off; give, show: einen Eid —, take an oath.

**ab'lesen**, las, gelesen, read off, call off.

**ab'lengnen**, deny, disown.

**ab'lösen**, loosen; sever; relieve.

**ab'machen**, finish; attend to, do.

**ab'nehmen**, nahm, genommen, take off, take away.

**ab'raten**, riet, geraten, advise against; warn; dissuade, try to dissuade.

**ab'rechnen**, deduct, not to count. [out.

**Abreise**, *f.* departure, setting

**ab'reisen** (*sein*), depart, journey away.

**ab'richten**, train, teach.

**ab'rufen**, rief, gerufen, call away.

**ab'sägen**, saw off.

**Abseit**, *m.* -es, -sätze, heel.

**ab'schrecklich**, horrible.

**ab'schicken**, send away, send.

**Ab'schied**, *m.* -(*e*)*s*, -e, parting, leave-taking, departure; — nehmen, bid good-bye, take one's departure.

**ab'schießen**, schoss, geschossen, shoot off, fire off.

**ab'schlagen**, schlug, geschlagen, strike off, cut off; refuse.

**ab'schneiden**, schnitt, geschnitten, cut off.

<b>ab'schrauben</b> , unscrew.	<b>ab'weisen</b> , wies, gewiesen, send away; refuse, reject.
<b>ab'schrecken</b> , frighten out; deter; discourage.	<b>ab'wenden</b> , <i>reg.</i> , <i>and</i> wandt, gewandt, turn away.
<b>ab'schreiten</b> , schritt, geschritten (sein), stride away, retire.	<b>ab'werfen</b> , warf, geworfen, throw off.
<b>ab'schüssig</b> , steep, precipitous.	<b>abwesend</b> , absent.
<b>ab'schwärzen</b> , talk out of, get by coaxing. [aim at.	<b>ab'ziehen</b> , zog, gezogen, take off; <i>intr.</i> (sein), go away, withdraw.
<b>ab'sehen</b> , sah, gesehen: — <i>w.</i> auf,	<b>Acara</b> , <i>n.</i> —, Accra, <i>name of a town.</i>
<b>ab'setzen</b> , set or lay aside or down; remove. [purpose.	<b>ah</b> , O ! oh ! ah ! alas !
<b>Ab'sicht</b> , <i>f.</i> —en, aim, intention,	<b>Achmet</b> , <i>m.</i> —, Achmet, <i>prop. name.</i>
<b>ab'sitzen</b> , saß, gesessen (sein), alight, dismount.	<b>Achsel</b> , <i>f.</i> —n, shoulder.
<b>ab'spannen</b> , unharness, unhitch.	<b>acht</b> , eight: eighth.
<b>ab'statten</b> , make, pay, render.	<b>acht</b> : sich in — nehmen, be on one's guard, beware, look out; außer — lassen, leave unnoticed, forget, neglect.
<b>ab'stechen</b> , stach, gestochen, bring down or kill ( <i>by stabbing</i> ).	<b>Acht</b> , <i>f.</i> attention.
<b>ab'stehen</b> , stand, gestanden, desist; — <i>w.</i> von, give up, desist from.	<b>achten</b> , respect, esteem, deem; — <i>w.</i> auf, pay attention to, notice.
<b>ab'steigen</b> , stieg, gestiegen (sein), dismount, alight, put up, turn in. [off.	<b>acht' geben</b> , gab, gegeben, pay attention, be careful: — <i>w.</i> auf, watch, attend to.
<b>ab'stocken</b> , stieß, gestoßen, knock	<b>acht' haben</b> , hatte, gehabt, pay attention, take care, beware; notice, observe.
<b>ab'streichen</b> , strich, gestrichen, strike ( <i>a light or a match</i> ).	<b>Achtung</b> , <i>f.</i> —en, respect.
<b>ab'trennen</b> , separate; deprive.	<b>achtung' geben</b> , gab, gegeben = <b>acht' geben</b> , <i>with</i> auf, see to, attend to, watch.
<b>ab'treten</b> , trat, getreten, resign.	<b>achtzehn</b> , eighteen.
<b>ab'trocknen</b> , dry; wipe.	<b>achtzig</b> , eighty.
<b>ab'wägen</b> , <i>reg.</i> , <i>and</i> wog, gewogen, weigh out. [expect.	
<b>ab'warten</b> , await, wait for;	
<b>ab'waschen</b> , wusch, gewaschen, wash off.	

ächzen, groan.

Acker, m. -s, Äcker, field.

Adam, m. -s, Adam, prop. name.

abé, abje = adieu, good-by.

adien (pro. adjöh), good-by,

Adler, m. -s, -, eagle. [adieu.

Adolzaide, f. -ns or -s, Adolfzade, name of a fairy.

Afrika, n. -s, Africa.

Aga, m. -s, -s, aga, title of high Turkish official or officer.

Ägypten, n. -s, Egypt.

ägyptisch, Egyptian.

aha, aha! ah!

Ahanzi, -s, prop. name, trsl. by same.

Ahn, m. -(e)s or -en, -en, ancestor.

ähnen, have a presentiment of, suspect (also *impers. w. dat.*).

ähnlich, like, similar (*dat.*).

Ähnlichkeit, f. -en, likeness, resemblance, similarity.

Ahnung, f. -en, presentiment; idea.

Ahrenschmitt, m. -(e)s, -e, harvest of grain.

Ahuli, m. -s, Ahuli, prop. name.

Alessandria, n. -s; Alegandria, n. -s; Alexandrien, n. -s, Alexandria, prop. name.

Algier, n. -s, Algiers, prop. name.

Alhambra, f. Alhambra.

Ali, m. -s, Ali, prop. name.

all, all; every: alles, referring to persons, every one, all.

Allah, -s, Allah, Arabic name for God.

allein', alone: but.

allemal, each time, every time.

allenfalls, in any case, at all events.

allerdings, indeed, surely, of course, sure enough; yes, indeed.

allergräulichst, most horrible.

allerhand, *indcl.*, all sorts of, various.

allerlei, *indcl.*, all kinds of, all sorts of; all sorts of things.

allerorten, in all places, everywhere.

allerschäblichst, most injurious.

allerschönst, most beautiful.

allerunglaublichst, most incredible.

allesamt, all together, all without exception.

allezeit, at all times, always, ever.

allgemein, general, universal.

alshier, here.

alljährlich, annual, every year yearly.

allmählich, gradually, little by little, by degrees.

allsonntäglich, every Sunday.

allzu-, altogether too, quite too.

allzubald, altogether too soon.

allzubereit, altogether too ready.	W'meise, f. -n, ant, pismire.
allzuglücklich, altogether too happy.	Amerifa, n. -s, America.
allzumüßig, altogether too idle.	Amerifa'ner, m. -s, -, American.
allzurichtig, altogether too correct, too accurate.	amerifa'nisch, American.
allzuscharf, altogether too sharp.	Amethyst', m. -(e)s, -e, amethyst.
allzutener, altogether too dear.	Amme, f. -n, nurse. [thyst.
allzuwohl, too well.	Amor, m. -s, Cupid.
Almosen, n. -s, -, alms, charity.	Amtmann, m. -(e)s, -männer (and -leute), steward; ward-en.
Alp, f. -en, Alp, <i>geog. name</i> .	amüsant', entertaining.
als, as; as, when, while; after a comp., than; after a neg., but, else, except, than; — ob, as if.	an, prep. w. dat. or acc., sep. pref., adv., on, at, by, to, in, of, from; — . . . hin, along.
alsobald, at once, immediately.	an'bieten, bot, geboten, offer.
alsdann, then, at that time.	an'binden, band, gebunden, bind or tie on or to; tie up, bind.
also, so, thus, then, accordingly.	Außlid, m. -(e)s, -e, appear-ance, sight.
alsobald, at once, immediately.	an'bliden, look at, look on.
alt, old ( <i>comp.</i> älter, ältest).	an'blitzen, flash at or on.
Altan, m. -s, -e, balcony (also Altane, f. -n).	an'brechen, brach, gebrochen (sein), begin, come on, break, dawn.
Altanthür(e), f. -en, balcony door.	an'brennen, brannte, gebrannt, light, kindle, set on fire.
Altarkerze, f. -n, altar candle or taper.	an'bringen, brachte, gebracht, bring in; fix, place.
Alter, n. -s, -, age.	Anbruch, m. -(e)s, -brüche, break, coming on, begin-ning.
Altertum, n. -s, -tümmer, antiquity.	Andachtstunde, f. -n, hour of worship or devotion.
ältest, see alt.	Audenken, n. -s, -, remem-brance, keepsake, souvenir, memorial, memory.
ältslich, elderly.	
am = an dem. [name.	
Amarza, f. -s, Amarza, woman's	

ander, other, else, different, next, following, second.	auf'füllen, fill, occupy; pack full.
andermal, other time.	an'geben, gab, gegeben, give, state, specify; inform
ändern, alter, change.	against, denounce, report; plan.
anders, otherwise, differently; other, else: wenn —, if in- deed, provided.	angeboren, inborn ( <i>part. adj.</i> ).
anderswo, elsewhere.	an'gehen, ging, gegangen, con- cern; <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), begin.
anderthalb, one and a half.	an'gehören, belong to; apper- tain to ( <i>dat.</i> ).
an'deuten, signify, mean.	Angel, m. -e, -, and f. -n, hinge.
aneinan'der, in or to each other or one another; to- gether.	angelehnt, ajar ( <i>part.</i> ).
An'erbieten, n. -s, offer.	angemessen, fit, suitable ( <i>part.</i> <i>adj.</i> ).
an'erkennen, erkannte, erkannt, acknowledge.	an'genehm, pleasant, agree- able.
an'suchen, san.	an'gesehen, respected, influen- tial ( <i>part.</i> ).
an'fahren, fuhr, gefahren ( <i>when</i> <i>intr.</i> , <i>sein</i> ), drive up.	Angesicht, n. -(e)s, -er, face, sight.
an'fallen, fiel, gefallen, fall upon, attack.	an'gethan, clothed, clad ( <i>fr.</i> <i>an'thun</i> ).
Aufang, m. -(e)s, -fänge, be- ginnings.	an'gießen, goß, gegossen, mould (on).
an'sangen, sang, gesangen, be- gin; do.	an'greifen, griff, gegriffen, at- tack; set about, begin; ex- haust, fatigue, weary, affect.
anfänglich, at first.	Angriff, m. -(e)s, -e, attack.
anfangs, at first, at the outset, in the beginning.	angst, anxious, afraid, trou- bled.
Aufangsbuchstabe, m. -ns, -n, initial letter, initial.	Angst, f. Ängste, anxiety, trouble; anguish; fear.
an'saffen, seize.	ängstigen, worry, alarm, ter- rify.
an'suchen, beseech, beg, pray, implore.	ängstlich, anxious.
an'führen, lead to; deceive, impose upon.	
Auführer, m. -s, -, leader, commander.	

angstvoll, full of anxiety.	an'kündigen, announce.
an'gucken, look at.	Anfunft, f. arrival.
an'haben, hatte, gehabt, have on; etwas —, with dat., attempt something against, do harm to.	an'langen (sein), arrive; concern.
an'halten, hielt, gehalten, halt, stop; hold; persist; tr., seize, detain.	an'legen, lay on, put on; aim, take aim; Hand —, lend a hand.
Anhang, m. -(e)s, -hänge, addition; appendix.	Anleitung, f. -en, guidance, direction.
Anhänger, m. -s, -, adherent, follower.	Anliegen, n. -s, -, desire, wish.
Anhänglichkeit, f. -en, attachment.	an'lüстern, look longingly, or with desire, at.
an'hanchen, breathe on or upon.	an'machen, make, kindle.
an'heben, hob or hub, gehoben, lift up; intr., begin, commence.	an'machen, assume, presume.
Anhöhe, f. -n, height, hill.	an'melden, announce.
an'hören, listen to.	Anmut, f. grace, charm.
Anker, m. -s, -, anchor.	an'mutig, graceful, charming, pleasant.
Akklage, f. -n, charge, complaint, accusation.	an'nageln, nail to.
an'klagen, accuse.	Annäherung, f. -en, approach.
an'kleiden, dress. [door].	an'nehm'en, nahm, genommen, accept, take; take on, assume; put on: refl., engage; w. gen. take an interest in.
an'knopfen, knock (on or at a	annōd = noch, yet, still, etc.
an'knüpfen, start up, start, enter upon.	an'ordnen, appoint, arrange.
an'kommen, kam, gekommen (sein), arrive, come; concern; fare: w. auf, concern, be a question, be worth; depend upon.	an'packen, seize, take hold of.
an'kündigen, announce, proclaim.	an'polzen, knock at or on, knock.
	an'probieren, try on.
	An'raten, n. -s, advice.
	Anrede, f. -n, address, remark, speech.
	an'riechen, roch, gerochen, smell of, smell.
	an'rufen, rief, gerufen, accost, speak to; challenge.

ander, other, else, different, next, following, second.	an'füllen, fill, occupy; pack full.
andermal, other time.	an'geben, gab, gegeben, give, state, specify; inform
ändern, alter, change.	against, denounce, report; plan.
anders, otherwise, differently; other, else: wenn —, if in- deed, provided.	angeboren, inborn ( <i>part. adj.</i> ).
anderswo, elsewhere.	an'gehen, ging, gegangen, con- cern; intr. ( <i>sein</i> ), begin.
anderthalb, one and a half.	an'gehören, belong to; apper- tain to ( <i>dat.</i> ).
an'denten, signify, mean.	Angel, m. -s, -, and f. -n, hinge.
aneinan'der, in or to each other or one another; to- gether.	angelehnt, ajar ( <i>part.</i> ).
An'erbieten, n. -s, offer.	angemessen, fit, suitable ( <i>part.</i> <i>adj.</i> ).
an'erkennen, erkannte, erkannt, acknowledge.	an'genehm, pleasant, agree- able.
an'sachen, san.	an'gesehen, respected, influen- tial ( <i>part.</i> ).
an'sfahren, fuhr, gefahren ( <i>when</i> <i>intr., sein</i> ), drive up.	Angesicht, n. -(e)s, -er, face, sight.
an'fallen, fiel, gefallen, fall upon, attack.	an'gethan, clothed, clad ( <i>fr.</i> <i>an'thun</i> ).
Aufang, m. -(e)s, -fänge, be- ginnings.	an'gießen, goß, gegossen, mould (on).
an'fangen, sing, gefangen, be- gin; do.	an'greifen, griff, gegriffen, at- tack; set about, begin; ex- haust, fatigue, weary, affect.
aufänglich, at first.	Angriß, m. -(e)s, -e, attack.
aufangs, at first, at the outset, in the beginning.	angst, anxious, afraid, trou- bled.
Aufangsbuchstabe, m. -ns, -n, initial letter, initial.	Angst, f. Ängste, anxiety, trouble; anguish; fear.
an'saffen, seize.	ängstigen, worry, alarm, ter- rify.
an'siehen, beseech, beg, pray, implore.	ängstlich, anxious.
an'sführen, lead to; deceive, impose upon.	
Auführer, m. -s, -, leader, commander.	

<b>angstvoll</b> , full of anxiety.	an'kündigen, announce..
<b>an'gucken</b> , look at.	Ankunft, f. arrival.
<b>an'haben</b> , hatte, gehabt, have on; etwas —, with dat., attempt something against, do harm to.	an'langen (sein), arrive; concern.
<b>an'halten</b> , hielt, gehalten, halt, stop; hold; persist; tr., seize, detain.	an'legen, lay on, put on; aim, take aim; Hand —, lend a hand.
<b>Anhang</b> , m. -(e)s, -hänge, addition; appendix.	Anleitung, f. -en, guidance, direction.
<b>Anhänger</b> , m. -s, -, adherent, follower.	Anliegen, n. -s, -, desire, wish.
<b>Anhänglichkeit</b> , f. -en, attachment.	an'lüстern, look longingly, or with desire, at.
<b>an'hauchen</b> , breathe on or upon.	an'machen, make, kindle.
<b>an'heben</b> , hob or hub, gehoben, lift up; intr., begin, commence.	an'mäken, assume, presume.
<b>Anhöhe</b> , f. -n, height, hill.	an'melden, announce.
<b>an'hören</b> , listen to.	Anmut, f. grace, charm.
<b>Anker</b> , m. -s, -, anchor.	anmutig, graceful, charming, pleasant.
<b>Auflage</b> , f. -n, charge, complaint, accusation.	an'nageln, nail to.
<b>an'klagen</b> , accuse.	Annäherung, f. -en, approach.
<b>an'kleiden</b> , dress. [door].	an'nehmen, nahm, genommen, accept, take; take on, assume; put on: refl., engage; w. gen. take an interest in.
<b>an'knöpfen</b> , knock (on or at a	annoch = noch, yet, still, etc.
<b>an'knüpfen</b> , start up, start, enter upon.	an'ordnen, appoint, arrange.
<b>an'kommen</b> , kam, gelommen (sein), arrive, come; concern; fare: w. auf, concern, be a question, be worth; depend upon.	an'packen, seize, take hold of.
<b>an'kündigen</b> , announce, proclaim.	an'pochen, knock at or on, knock.
	an'probieren, try on.
	An'raten, n. -s, advice.
	Anrede, f. -n, address, remark, speech.
	an'riechen, roch, gerochen, smell of, smell.
	an'rufen, rief, gerufen, accost, speak to; challenge.

**an'röhren**, touch.

**aus** = an das.

**an'sagen**, say on, declare, speak, tell. [nish.]

**an'schaffen**, procure, get, furnish.

**an'schauen**, look at, look upon.

**an'scheinend**, apparently, seemingly (pres. part. as adv.).

**an'schicken**, refl., prepare, get ready.

**an'schlagen**, schlug, geschlagen, beat against; strike up, begin to bark, to sing, etc.; estimate, rate, value.

**Auslägen**, n. -s, barking.

**an'schließen**, schloß, geschlossen, refl., join.

**an'sehen**, sah, gesehen, look at, on, or upon; watch; w. dat., notice, see by one's looks; w. für, take for.

**Ausehen**, n. -s, appearance; airs, authority; looking (at a thing).

**an'setzen**, put to work, apply, set on; begin.

**ansichtig**: — werden, get sight of, see.

**Auspielung**, f. -en, allusion.

**an'spielen**, impale.

**an'sprengen**, urge forward: intr. (sein), gallop on.

**Anspruch**, m. -(e)s, -sprüche, claim.

**Anstalt**, f. -en, preparation.

**Anstand**, m. -(e)s, bearing, behavior, deportment.

**anständig**, decent, suitable.

**an'siechen**, stach, gestochen, tap.

**an'siedeln**, kindle, light, set fire to.

**an'stellen**, begin, institute, arrange, appoint.

**an'stimmen**, strike up, begin.

**an'stoßen**, stieß, gestoßen, knock against, run against.

**Aufstrengung**, f. -en, exertion.

**an'thun**, that, gethan, put on; inflict, injure (dat. of pers.).

**Antilo'pe**, f. -n, antelope.

**Antlitz**, n. -es, -e, face, countenance.

**Antrag**, m. -(e)s, -träge, proposal, proposition.

**an'treffen**, traf, getroffen, meet.

**an'treiben**, trieb, getrieben, drive on, urge on.

**antreten**, trat, getreten, enter on or upon, begin.

**Antwort**, f. -en, answer, reply.

**antworten**, answer, reply.

**an'vetrauen**, entrust, confide.

**an'vewandt**, related: subst., relative.

**an'weisen**, wies, gewiesen, assign, direct.

**an'wenden**, reg., and wandte, gewandt, apply, use, spend.

**anwesend**, present.

**Anzahl**, f. number.

**Anzeichen**, n. -s, -, indication, sign, token, symbol.

**an'zeigen**, point out, announce.

<i>an'ziehen</i> , jog, gezogen, pull on, put on; dress; attract.	<i>Ärgernis</i> , <i>n.</i> -ſeß, -ſe, offence; anger, vexation.
<i>anziehend</i> , attractive ( <i>part. adj.</i> ).	<i>arglos</i> , simple, unsuspecting, without suspicion.
<i>Anzug</i> , <i>m.</i> -(e)ß, -jüge, attire, costume, suit.	<i>arm</i> , poor, wretched ( <i>comp. ärmer</i> , <i>ärmsß</i> ).
<i>an'zünden</i> , kindle, light.	<i>Arm</i> , <i>m.</i> -(e)ß, -t, arm.
<i>apart'</i> , especial, peculiar, odd.	<i>Armband</i> , <i>n.</i> -(e)ß, -bänder, bracelet.
<i>Äpfel</i> , <i>m.</i> -s, Äpfel, apple.	<i>Ärmel</i> , <i>m.</i> -s, -, sleeve.
<i>Äpfelbaum</i> , <i>m.</i> -(e)ß, -bäume, apple-tree.	<i>Armenfrankenhäusß</i> , <i>n.</i> -eß, -häuser, hospital for the poor, charity-hospital.
<i>Äpfelgrütz</i> , <i>m.</i> -es, -e, also -grütze, <i>f.</i> apple grains or crumbs, piece of apple.	<i>Armenſchule</i> , <i>f.</i> -n, charity- school.
<i>Äpfelsine</i> , <i>f.</i> -n, orange.	<i>ärmlich</i> , pitiable, poor, needy, miserable, wretched.
<i>Appetit'</i> , <i>m.</i> -(e)ß, -e, appetite. appetitlich, appetizing.	<i>armelig</i> , wretched, pitiable.
<i>Äraber</i> , <i>m.</i> -s, -, Arab, Ara- bian.	<i>Armsfuhl</i> , <i>m.</i> -(e)ß, -stühle, arm-chair.
<i>ara'bisch</i> , Arabian, Arabic.	<i>Armut</i> , <i>f.</i> poverty, want; little property or money.
<i>Arbeit</i> , <i>f.</i> -en, work; piece of work, task.	<i>Arno</i> , <i>m.</i> -, Arno, river in Italy.
<i>arbeiten</i> , work, labor.	<i>Art</i> , <i>f.</i> -en, kind, sort; man- ner, way.
<i>Arbeiter</i> , <i>m.</i> -s, -, workman, laborer.	<i>Ärznei'</i> , <i>f.</i> -en, medicine.
<i>Arbeitstag</i> , <i>m.</i> -(e)ß, -e, work- ing-day, work-day. [ <i>name</i> .]	<i>Ärzneikunß</i> , <i>f.</i> medical skill, knowledge of medicine.
<i>Archaz</i> , <i>m.</i> -', Archaz, <i>prop.</i>	<i>Ärzt</i> , <i>m.</i> -es, Ärzte, physician.
<i>arg</i> , bad, evil, wicked, deceit- ful ( <i>comp.</i> ärger, ärgst).	<i>Aschaffenburg</i> , <i>n.</i> -s, Aschaffen- burg, <i>prop. name</i> .
<i>Ärg</i> , <i>n.</i> -en, deceit, suspicion.	<i>Aschaffenburger</i> , <i>incl. adj.</i> , Aschaffenburg.
<i>Ärger</i> , <i>m.</i> -s, vexation, cha- grin, anger.	<i>Äſtje</i> , <i>f.</i> -n, ashes.
<i>ärgerlich</i> , vexing, provoking, exasperating; vexed, ill- humored, angry.	<i>Äſchenputtel</i> , <i>m. and n.</i> -s, - drudge, Cinderella.
<i>ärgern</i> , vex: <i>refl.</i> , be vexed.	<i>Äſiat'</i> , <i>m.</i> -en, -en, Asiatic.

<b>Asien</b> , n. -s, Asia.	<b>auf'breden</b> , brach, gebrochen, break up, set out, start.
<b>aß</b> , see essen.	<b>auf'bringen</b> , brachte, gebracht, bring up; rouse, enrage.
<b>Ast</b> , m. -(e)s, Äste, branch, limb.	<b>Ausbruch</b> , m. -(e)s, -brüche, start, departure.
<b>astrak'aunisch</b> , Astrakhan.	<b>auf'bürden</b> , lay on, blame, im- pute.
<b>Atem</b> , m. -s, breath.	<b>Aufenthalt</b> , m. -(e)s, -e, abode, residence, retreat; sojourn, stay; delay, halt, col. stop.
<b>atemlos</b> , breathless.	<b>auf'erlegen</b> , put upon, impose.
<b>atmen</b> , breathe.	<b>Auf'erschungsruf</b> , m. -(e)s, -e, resurrection call or sum- mons.
<b>au</b> , oh; — <b>weh</b> , — <b>weh</b> (weih) geschrien, woe is me! alas!	<b>auf'essen</b> , aß, geessen, eat (up).
<b>Aue</b> , see Aue.	<b>auf'fahren</b> , fuhr, gefahren (when intr., sein), drive up; start up.
<b>auch</b> , also, even, too: <i>suffix</i> , —ever, wie auch, however, was auch, whatever; auch noch so . . . , however . . .	<b>auf'fallen</b> , fiel, gefallen (sein), attract attention; surprise.
<b>Aue</b> , f. -n, meadow.	<b>auf'fallend</b> , surprising, con- spicuous ( <i>part. adj.</i> ).
<b>auf</b> , prep. w. dat. or acc., at, on, upon, in, to, of; for, at the thought of: <i>adv.</i> , <i>sep.</i> <i>pref.</i> , up, on, upon; auf und ab, up and down, to and fro; auf . . . zu, towards.	<b>auf'fangen</b> , fing, gefangen, catch; stop.
<b>auf'bauen</b> , build.	<b>auf'sinden</b> , sand, gesunden, find out, discover; find.
<b>auf'bewahren</b> , keep; lay up.	<b>auf'fischen</b> , fish up, fish out, pull up, pull in.
<b>auf'bieten</b> , bot, geboten, exert, put forth, summon.	<b>auf'sliegen</b> , flog, geflogen (sein), fly up, fly; fly open, open.
<b>auf'binden</b> , band, gebunden, un- bind.	<b>auf'stordern</b> , call upon, chal- lenge; urge; request; in- vite to dance.
<b>auf'blasen</b> , blies, geblasen, blow up, inflate; call up by blow- ing.	<b>Aufgabe</b> , f. -n, task, lesson.
<b>auf'blicken</b> , look up.	<b>auf'geben</b> , gab, gegeben, give up; give as a task, give.
<b>auf'blicken</b> , flash up, arise.	
<b>auf'brausen</b> , come on with a roar or with fury.	
<b>Ausbrausen</b> , n. -s, fit of anger, passion.	

auf'gehen, ging, gegangen (sein), go up; open; rise ( <i>of the sun</i> ); look out, open ( <i>of a window</i> ).	auf'merken, pay attention, notice.
auf'geweist, merry, lively, sprightly, bright, clever, smart ( <i>part. adj.</i> ).	auf'merkam, attentive.
auf'haben, hatte, gehabt, have on.	Auf'merkamkeit, <i>f.</i> attention.
auf'halten, hielt, gehalten, <i>refl.</i> , remain, stay.	auf'muntern, encourage.
auf'hängen, hang up; hang.	auf'nehm'en, nahm, genommen, take up; pick up; accept; receive.
auf'heben, hob or hub, gehoben, lift up, pick up, lift; ad-journ; arrest, seize, capture; annul, reverse.	auf'sopfern, sacrifice.
auf'heften, fasten on <i>or</i> upon.	Aufsopferung, <i>f.</i> —en, sacrifice.
auf'hören, cease, stop.	auf'pflanzen, plant, set up.
auf'hüten, take upon one's back.	auf'pilzen, pick open.
auf'schlüren, unlatch, open.	auf'putzen, dress up, fit up, adorn.
auf'knüpfen, hang up, hang.	auf'raffen, <i>refl.</i> , pick oneself up, rise quickly.
auf'lachen, laugh out, break out into a laugh.	auf'recht, erect, upright.
auf'lauern, lie in wait, be on the watch.	auf'reiben, rieb, gerieben, rub open; destroy, exterminate.
auf'sleben, revive, return to life.	auf'reißen, riß, gerissen, tear open; open suddenly.
auf'legen, put upon; impose.	auf'richten, set up, build, erect: <i>refl.</i> , raise oneself, straighten up, rise.
auf'lesen, las, gelesen, pick up, gather.	auf'stichtig, upright; frank, honest.
auf'löfern, blaze up, flash up.	auf'riegeln, unbolt.
auf'lösen, loosen, untie; undo, open; dissolve; remove.	auf'rollen, roll up.
auf'machen, open: <i>refl.</i> , set out, start.	Aufruf, <i>m.</i> -(e)s, -e, call, summons.
	auf'rufen, rief, gerufen, call up, summon, notify.
	auf's = auf daß.
	auf'sagen: Dienst —, give notice to quit, discharge.
	Auf'satz, <i>m.</i> -es, -sätze, head-piece; set( <i>of china, etc.</i> ); top.

auf'schanen, look up.	auf'stehen, stand, gestanden (sein), stand open; stand up, get up, rise.
auf'schieben, schöb, geschoben, shove up; shove off, put off.	auf'steigen, stieg, gestiegen (sein), climb up, go up; rise.
auf'schlagen, schlug, geschlagen, open; set up; pitch ( <i>a tent</i> ): intr., break out, break forth; blaze forth, go up.	auf'stellen, set up; set out; arrange; put on: refl., station oneself; fall in.
auf'schließen, schloß, geschlossen, unlock; open.	auf'stoßen, stieß, gestoßen, push open.
Auffschluß, m. -es, -schlüsse, disclosure.	auf'suchen, seek out, find; look for.
auf'schneiden, schnitt, geschnitten, cut up or open.	auf'than, that, gethan, open: refl., open.
auf'schnüren, unlace.	auf'tischen, serve, dish up; give.
Auffchrift, f. -en, inscription.	Auftrag, m. -(e)s, -träge, commission, errand.
Auffschub, m. -(e)s, delay, postponement.	auf'tragen, trug, getragen, carry up; serve ( <i>a meal</i> ); put upon, impose; enjoin, give a commission.
auf'schütteln, shake up.	auf'treten, trat, getreten (sein), step forth or up, come forward, step, appear.
auf'schweben, soar up.	Auftritt, m. -(e)s, -e, step; scene.
auf'schwingen, schwang, geschwungen, raise: refl., spring on or upon.	auf'wachen, intr. (sein), awake, wake up.
Auffsehen, n. -s, attention, surprise, sensation.	auf'wachsen, wuchs, gewachsen (sein), grow up.
Auffseher, m. -s, -, overseer.	Auf'wartung, f. attendance, serving, service.
auf'setzen, set or put up; put on; put or set on the table: refl., also mount ( <i>a horse</i> ).	auf'wecken, tr., awaken, wake up, rouse; cheer up: past part. also as adj., merry, bright, clever, smart.
auf'spannen, stretch up, spread, unfurl.	
auf'sperren, open wide.	
auf'springen, sprang, gesprungen (sein), spring or jump up; gush or spout (forth); fly open.	
auf'spritzen, spurt up, spout forth.	

auf/weisen, wies, gewiesen, show, exhibit.	aus/breiten, spread out, spread, extend.
auf/wenden, reg., and wandte, gewandt, devote, spend, em- ploy. [up.]	aus/brennen, brannte, gebrannt, burn out: <i>intr.</i> , become ex- tinguished.
auf/wirbeln, whirl up, twist	Ausbruch, m. -(e)s, -brüche, outbreak.
auf/zählen, count out; pay down.	aus/brüten, hatch (out).
auf/zäumen, bridle.	Ausbund, m. -(e)s, -bünde, paragon, pattern, model.
auf/zehren, eat up, consume.	aus/dehnen, extend: <i>past part.</i> as adj., extensive, immense.
auf/zeichnen, write down, re- cord; write down the name of, mark.	aus/denken, dachte, gedacht, think out, devise.
auf/ziehen, zog, gezogen, wind up; bring up ( <i>a child</i> ).	Ausdruck, m. -(e)s, -drüde, ex- pression.
Aufzug, m. -(e)s, -züge, pro- cession, train.	aus/drücklich, express, explicit.
Auge, n. -s, -n, eye.	auseinan/derspringen, sprang, gesprungen, spring or fly apart.
Äuglein, n. -s, -, little eye.	auseinan/derthun, that, gethan, <i>refl.</i> , open, part; expand, spread out.
Augenblick, m. -(e)s, -e;, mo- ment, instant.	aus/führen, carry out, per- form.
augenblicklich, momentary: adv., in a moment, instantly.	Ausgang, m. -(e)s, -gänge, egress, exit; issue, result; edge ( <i>of a wood</i> ).
Augenlid, n. -(e)s, -er, eyelid.	aus/geben, gab, gegeben, give out; report: <i>refl. w.</i> für, pretend to be.
Äuglein, n. -s, -, little eye.	aus/gehen, ging, gegangen (sein), go out; give out, end, cease.
aus, prep. w. dat., out of, of, from.	aus/genommen, past part. as prep. or conj., except, unless.
aus/arbeiten, work out, work.	aus/gesucht, choice, select ( <i>part.</i> <i>adj.</i> ).
aus/backen, buk, gebäden, bake (done).	
aus/bieten, bot, geboten, order out or around.	
aus/bitten, bat, gebeten, ask for, beg for.	
aus/brechen, brach, gebrochen, <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), break out or forth; exclaim.	

<b>ausgezeichnet</b> , excellent, superior, distinguished ( <i>part. adj.</i> ).	<b>ausliefern</b> , deliver, hand over, surrender.
<b>ausgießen</b> , goß, gegossen, pour out; shed ( <i>blood</i> ).	<b>auslösch</b> , put out, extinguish.
<b>ausgleiten</b> , glitt, geglitten ( <i>also reg.</i> ), slip.	<b>auslösen</b> , ransom.
<b>ausgraben</b> , grub, gegraben, dig out.	<b>ausmachen</b> , make out; arrange; determine; matter, make a difference, be of consequence.
<b>aushalten</b> , hielt, gehalten, hold out, endure.	<b>ausnehmen</b> , nahm, genommen, take out, except: <i>refl.</i> , appear, look.
<b>aushängen</b> , hang out; put up for sale.	<b>auspacken</b> , unpack.
<b>aushauchen</b> , breathe out.	<b>auspicken</b> , pick out.
<b>ausheben</b> , hob or hub, gehoben, lift out, lift up.	<b>ausraufen</b> , pull out, pluck.
<b>ausholen</b> , reach out, fetch out: weit —, go back a long way.	<b>ausreichen</b> , suffice.
<b>auskommen</b> , kam, gefommen (sein), come out.	<b>ausreißen</b> , riß, gerissen, tear out; pull out.
<b>Auskommen</b> , <i>n.</i> -s, means of getting on, subsistence; lodging.	<b>ausrichten</b> , carry out, execute, perform, do.
<b>auskratzen</b> , scratch out.	<b>Ausruf</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, outcry, exclamation, shout.
<b>Auskunft</b> , <i>f.</i> -künfte, information.	<b>ausrufen</b> , rief, gerufen, cry out, exclaim; advertise.
<b>auslachen</b> , laugh at, ridicule.	<b>ausruhen</b> , rest, take a rest.
<b>auslassen</b> , ließ, gelassen, let out; omit: <i>refl.</i> , express oneself, give vent to one's feelings.	<b>ausrüsten</b> , fit out, fit up, furnish.
<b>auslegen</b> , lay out, expose; inlay; spread; push off, put off.	<b>Aussage</b> , <i>f.</i> -n, statement, declaration.
<b>auslesen</b> , las, gelesen, pick out.	<b>aus sagen</b> , declare, state; give as testimony, depose.
	<b>aus schelten</b> , schalt, gescholten, scold.
	<b>aus schicken</b> , send out.
	<b>aus schlagen</b> , schlug, geschlagen, refuse: <i>intr.</i> , result, turn out.

<b>aus'schließen</b> , schloß, geschlossen, shut out, exclude.	<b>aus'sprechen</b> , sprach, gesprochen, speak out, utter; pronounce.
<b>aus'schließlich</b> , exclusive.	<b>Aus'spruch</b> , <i>m.</i> -(e)s, -sprüche, decision, decree, sentence.
<b>aus'schmücken</b> , deck out, dec- orate, adorn.	<b>aus'statten</b> , dower, portion, en- dow.
<b>aus'schneiden</b> , schnitt, geschnitten, cut out, carve.	<b>aus'stehen</b> , stand, gestanden, bear, endure, suffer.
<b>aus'schütten</b> , pour out, empty.	<b>aus'stellen</b> , set out, station, post; make out.
<b>aus'sehn</b> , sah, gesehen, look, appear. [look, looks.]	<b>aus'sticken</b> , embroider.
<b>Aussehen</b> , <i>n.</i> -s, appearance,	<b>aus'sstoßen</b> , stieß, gestoßen, push out; utter.
<b>außen</b> , outside.	<b>aus'strecken</b> , stretch out, reach out, extend.
<b>außer</b> , prep. <i>with dat.</i> , out of; beside, except.	<b>aus'suchen</b> , seek out, find; pick out, select.
<b>außer</b> , outer: <i>subst.</i> , exterior, outward appearance.	<b>aus'tauschen</b> , exchange.
<b>außerhalb</b> , outside.	<b>aus'steilen</b> , deal out, distrib- ute; impart.
<b>außerlich</b> , outwardly.	<b>aus'thun</b> , that, gethan, take off.
<b>außern</b> , express, utter.	<b>aus'tragen</b> , trug, getragen, car- ry out.
<b>außerordentlich</b> , extraordina- ry, especial.	<b>Australien</b> , <i>n.</i> -s, Australia.
<b>außerst</b> , extreme, exceeding.	<b>aus'triicken</b> , trank, getrunken, drink up.
<b>Außerung</b> , <i>f.</i> -en, expression, utterance, words.	<b>auswärt's</b> , outward, outwards.
<b>aus'setzen</b> , set apart; expose; put off, lower ( <i>a boat</i> ); find fault with.	<b>Ausweg</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, way out; expedient.
<b>Aussicht</b> , <i>f.</i> -en, outlook, view; prospect; way out.	<b>aus'weichen</b> , wich, gewichen, (sein), escape.
<b>aus'sinnen</b> , fann, gesonnen, think out, devise.	<b>aus'weisen</b> , wies, gewiesen, banish, exile; prove or show; innocent; give proof, ex- plain, give satisfactory in- formation.
<b>aus'söhnen</b> , reconcile.	
<b>aus'spähen</b> , look out, look.	
<b>aus'spannen</b> , stretch out, spread out, put out.	
<b>aus'speien</b> , spie, gespieen, spew out, spit or spout out.	

aus'werfen, warf, geworfen, throw or cast out.	Ballsaal, m. -(e)s, -jäle, ball-room, dancing-hall.
aus'wischen, wipe out.	Balsam, m. -(e)s, -e, balm, balsam.
ans'zeichnen, distinguish.	Balsora, n. -s, Basra, prop. name.
Auszeichnung, f. -en, distinction, mark of distinction.	Bambusrohr, n. -(e)s, -e, bamboo reed or cane, bamboo.
aus'ziehen, zog, gezogen, pull out; take off, put off: <i>intr.</i> (sein), go forth, march out.	Bananenbaum, m. -(e)s, -bäume, banana-tree.
aufsch, oh, ouch!	bänd, see binden.
anweh', oh, ouch!	Band, n. -(e)s, -e, bond, fetter.
Axt, f. Äxte, ax.	Band, n. -(e)s, Bänder, band, string, cord, ribbon.
B.	
Bach, m. -(e)s, Bäche, brook.	Baude, f. -n, band, company.
Bächlein, n. -s, -, little brook, brooklet.	bändigen, tame; subdue; break in.
Bad(e), f. -n, also Baden, m. -s, -, cheek.	bang(e), anxious, uneasy: ihnen ist —, they are afraid.
Badenstreich, m. -(e)s, -e, blow in the face, box on the ear.	Baugigleit, f. -en, anxiety.
Bakofen, m. -s, -öfen, oven.	Bank, f. Bänke, bench, seat.
Bab, n. -(e)s, Bäder, bath; watering place, mineral springs.	bar, in cash, cash down.
Bagdad, n. -s, Bagdad.	·bar, see gebären.
Bahn, f. -en, road.	Bäreneland, n. -(e)s, -e, Bear Island.
Bahre, f. -n, bier.	Bärenfellbeinkleider, n. pl., bear-skin trousers.
Bajonett', n. -(e)s, -e, bayonet.	Bärenhäuter, m. -s, -, coward; tramp.
bal'd, soon; almost; — . . . —, now . . . now.	berg, see bergen.
Balbachin, m. -(e)s, -e, canopy.	Barke, f. -n, bark, barge.
balde = bal'd.	Barmherzigkeit, f. mercy, compassion, pity.
Balken, m. -s, -, beam.	barsch, harsh, sharp, rough, rude.
Balkon', m. -(e)s, -s and -e, balcony.	Bar'shaft, f. ready money, cash, capital.
Ball, m. -(e)s, Bälle, ball.	
ballen, clench ( <i>the fist</i> ).	

<b>Bart,</b> <i>m.</i> -(e)s, <b>Bärte</b> , beard; moustache.	<b>beabsichtigen</b> ( <i>insep.</i> ), intend, purpose.
<b>bartlos</b> , beardless.	<b>beachten</b> , heed, notice.
<b>Bartputcher,</b> <i>m.</i> -s, -, beard-cleaner.	<b>Beamte</b> ( <i>decl. like an adj.</i> ), officer, functionary.
<b>Baruch,</b> <i>m.</i> -s, Baruch, proper name.	<b>beantworten</b> ( <i>insep.</i> ), answer.
<b>Bassa,</b> <i>m.</i> -s and <b>Bassau</b> , -s and <b>Bassen</b> , pasha.	<b>bearbeiten</b> ( <i>insep.</i> ), belabor.
<b>bat</b> , see bitten.	<b>Bebel Falch</b> , <i>name of a city gate of Cairo.</i>
<b>Bauch,</b> <i>m.</i> -(e)s, <b>Bäuche</b> , belly, abdomen; <i>col.</i> , stomach.	<b>bebēn</b> , tremble, shake, quiver: -b, also tremulous.
<b>bauen</b> , build, construct, make; plant, cultivate.	<b>Beben</b> , <i>n.</i> -s, trembling, quaking.
<b>Bauer,</b> <i>m.</i> -s and -n, -n, peasant, farmer.	<b>Becher</b> , <i>m.</i> -s, -, beaker, cup.
<b>Bäuerin</b> , <i>f.</i> -nen, peasant-woman, farmer's wife.	<b>Becherlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little cup.
<b>Bauerhütte</b> , <i>f.</i> -n, peasant's hut, cottage.	<b>Becken</b> , <i>n.</i> -s, -, basin.
<b>Bauersfrau</b> , <i>f.</i> -en, peasant-woman.	<b>bedächtig</b> , deliberate.
<b>Bauernleute</b> , <i>pl.</i> , country-people.	<b>bedanken</b> , <i>refl.</i> , express one's thanks; decline, refuse.
<b>baufällig</b> , dilapidated, tumble-down.	<b>bedauern</b> , pity; express regret for or at; regret.
<b>Baum</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Bäume</b> , tree.	<b>bedecken</b> , cover.
<b>Bäumchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little tree.	<b>bedenken</b> , <i>bedachte</i> , <i>bedacht</i> , think about or upon, consider: <i>refl.</i> , bethink oneself; hesitate.
<b>Baumeister</b> , <i>m.</i> -s, -, architect.	<b>Bedenken</b> , <i>n.</i> -s, thinking, reflection, consideration.
<b>Baumstamm</b> , <i>m.</i> -(e)s, -stämme, trunk of a tree.	<b>bedenlich</b> , anxious, serious.
<b>Baumzweig</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, branch of a tree.	<b>bedeuten</b> , mean, signify; inform, give to understand, indicate.
<b>bav(e)risch</b> , Bavarian.	<b>bedeutend</b> , significant, considerable, important; — <i>franl</i> , dangerously ill ( <i>part. adj.</i> ).
<b>Bayerland</b> , <i>n.</i> -(e)s = <b>Bayern</b> , <i>n.</i> -s, Bavaria.	<b>bedeutsam</b> , full of meaning, significant.

<b>bedienen</b> , wait upon, serve.	<b>Befreiung</b> , <i>f.</i> deliverance, rescue, setting free.
<b>Bediente</b> , <i>m. f.</i> ( <i>decl. like adj.</i> ), servant, attendant.	<b>befriedigen</b> , satisfy.
<b>Bedingung</b> , <i>f.</i> -en, condition.	<b>befürchten</b> , be afraid of, fear.
<b>bedrängen</b> , oppress, afflict, distress.	<b>begeben</b> , begab, begeben, <i>refl.</i> , betake oneself, go, repair; happen, take place; renounce, give up.
<b>Beduinenumantel</b> , <i>m.</i> -s, -mäntel, Bedouin cloak, robe, or mantel.	<b>Begebenheit</b> , <i>f.</i> -en, occurrence, event.
<b>bedünken</b> , <i>impers.</i> , seem, appear: mich bedünkt, methinks, it seems to me.	<b>begegnen</b> ( <i>sein</i> ), happen to; meet ( <i>dat.</i> ).
<b>bedürfen</b> , bedurste, bedurst, be in need of, need ( <i>gen., acc.</i> ).	<b>begehen</b> , began, begangen, commit.
<b>bedürftig</b> , needy, poor, in want.	<b>Begehr</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, desire, wish.
<b>beileiben</b> , <i>refl.</i> , hasten, make haste.	<b>begehren</b> , desire, wish; ask for.
<b>beendigen</b> , end, finish.	<b>Begierde</b> , <i>f.</i> -n, eager desire.
<b>befahren</b> , beführ, befahren, <i>tr.</i> , travel.	<b>begierig</b> , desirous, eager; curious.
<b>befallen</b> , befiel, befallen, befall, happen to.	<b>begießen</b> , begoß, begossen, water; bedew.
<b>besaugen</b> , besieg, besangen, catch, capture, take, seize: <i>past part.</i> , also prejudiced, biased.	<b>Beginn</b> , <i>m.</i> -(e)s, beginning; action, act.
<b>Befehl</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, command, order.	<b>beginnen</b> , began, begonnen, begin; do.
<b>befehlen</b> , befahl, befohlen, command; commend.	<b>begleiten</b> , accompany.
<b>befestigen</b> , make fast, fasten.	<b>Begleiter</b> , <i>m.</i> -s, -, companion, attendant.
<b>befinden</b> , befand, befunden, <i>refl.</i> , find oneself, be.	<b>Begleitung</b> , <i>f.</i> -en, accompanying, attendance, escort.
<b>beflügeln</b> , add wings to, wing.	<b>begnügen</b> , <i>refl.</i> , content oneself, be satisfied.
<b>befolgen</b> , obey.	<b>begraben</b> , begrub, begraben, bury, inter.
<b>befragen</b> , question, consult.	<b>Begrabu</b> , <i>n.</i> -s, burial.
<b>befreien</b> , free, rescue.	

<b>Begräbnis</b> , <i>n.</i> - <i>es</i> , - <i>se</i> , burial; burial place, grave.	bei, <i>prep. w. dat.</i> , by, in, with, from, at, at the house of, to.
<b>Begräbnishaus</b> , <i>n.</i> - <i>es</i> , - <i>häuser</i> , house of burial, vault.	bei'bringen, brachte, gebracht, administer, impart.
<b>Begräbnisplatz</b> , <i>m.</i> - <i>es</i> , - <i>plätze</i> , place of burial, burial-ground.	beide, both; two.
<b>begreifen</b> , begriff, begriffen, comprehend, understand.	<b>Beifall</b> , <i>m.</i> -(e) <i>s</i> , applause: — geben, applaud.
<b>Begriff</b> , <i>m.</i> -(e) <i>s</i> , - <i>e</i> , conception, idea; im — sein, be on the point, be about ( <i>to do something</i> ).	bei'fallen, fiel, gesunken (sein), occur to, come to mind.
<b>begrüßen</b> , greet.	bei'kommen, kam, gekommen (sein), come by, get at ( <i>dat.</i> ).
<b>begünstigen</b> , favor.	<b>Beil</b> , <i>n.</i> -(e) <i>s</i> , - <i>e</i> , ax; hatchet.
<b>behagen</b> , <i>impers. w. dat.</i> , be agreeable to, please.	beim = bei dem.
<b>Behagen</b> , <i>n.</i> - <i>s</i> , comfort, delight.	bei'messen, maß, gemessen, attribute: Glauben —, <i>w. dat.</i> , give credence to, believe.
<b>behaglich</b> , comfortable, cosy.	<b>Bein</b> , <i>n.</i> -(e) <i>s</i> , - <i>e</i> , leg; bone.
<b>behalten</b> , behielt, behalten, keep; retain; hold; remember.	beinahe, well-nigh, almost.
<b>behandeln</b> , handle, treat.	<b>Beinsleid</b> , <i>n.</i> -(e) <i>s</i> , - <i>er</i> , usually in <i>pl.</i> , trousers.
<b>Behandlung</b> , <i>f.</i> - <i>en</i> , treatment.	beisam'men, together: — sein, be there.
<b>behängen</b> , <i>tr.</i> , hang, cover.	<b>Beisatz</b> , <i>m.</i> - <i>es</i> , - <i>sätze</i> , addition.
<b>beharrlich</b> , persistent, constant, firm.	beiseit'e, aside, to one side.
<b>behaupten</b> , assert, maintain.	<b>Beispiel</b> , <i>n.</i> -(e) <i>s</i> , - <i>e</i> , example, instance.
<b>behend'</b> , nimble, quick.	beissen, biß, gebissen, bite.
<b>beher'bergen</b> ( <i>insep.</i> ), shelter, lodge.	<b>Beistand</b> , <i>m.</i> -(e) <i>s</i> , assistance, aid, help.
<b>Beherr'scher</b> , <i>m.</i> - <i>s</i> , -, ruler.	bei'stehen, stand, gestanden, stand by; assist, help ( <i>dat.</i> ).
<b>beherzt</b> , courageous, daring, brave.	bei'tragen, trug, getragen, contribute; assist.
<b>behilflich</b> , helpful: — sein, help.	<b>bejammern</b> , bemoan, lament, bewail.
<b>behorchen</b> , listen to ( <i>in secret</i> ).	
<b>behutsam</b> , guarded, cautious..	

bekämpfen, fight, subdue.	bemächtigen, take possession of.
bekannt, known, acquainted : <i>subst.</i> , acquaintance ( <i>part.</i> ).	bemerktbar, noticeable, observable.
Bekanntschaft, <i>f.</i> -en, acquaintance.	bemerken, remark; notice; know.
bekennen, bekannte, bekannt, confess, acknowledge, own up to.	Bemerkung, <i>f.</i> -en, observation.
bellagen, deplore; lament: <i>refl.</i> , complain.	bemühen, <i>refl.</i> , take the pains, take the trouble.
bekleiden, cover, spread.	Bemühung <i>f.</i> -en, effort, endeavor.
Beklommenheit, <i>f.</i> anguish, depression.	benehmen, benahm, benommen, take away, deprive of.
bekommen, bekam, bekommen, get, receive: <i>intr.</i> , prosper, go.	Benehmen, <i>n.</i> -s, behavior, demeanor.
belachen, laugh at, make fun or sport of.	beneiden, envy.
beladen, belad, beladen, load.	bennützen or benniken, use, make use of, avail oneself of, profit by.
belauschen, listen to, watch.	beob'achten (insep.), observe, watch.
belehren, inform, tell.	bequem, comfortable.
beleidigen, insult, offend.	Bequemlichkeit, <i>f.</i> -en, comfort, ease.
beleuchten, throw or let (the) light fall upon, illuminate, light up.	beraten, beriet, beraten, <i>refl.</i> , take counsel, consider.
belieben, like: <i>intr. impers.</i> , be agreeable, please.	berat'schlagen (insep.), <i>refl.</i> , confer, consult, deliberate.
Belieben, <i>n.</i> -s, pleasure, will.	berauben, rob, deprive of.
bellen, bark.	berechnen, reckon, calculate.
belohnen, reward.	Berechnung, <i>f.</i> -en, calculation.
Belohnung, <i>f.</i> -en, reward.	bereuen, persuade.
Belt, <i>m.</i> -s, Belt, name of a strait.	bereit, prepared, ready.
belügen, belog, belogen, belie; lie; lie to.	bereiten, prepare, get ready, make ready.
belustigen, <i>refl.</i> , amuse oneself, make merry.	bereits, already.
	Bereitschaft, <i>f.</i> readiness.

Bereitwilligkeit, <i>f.</i> willingness, readiness.	bescheren, present, give, bestow.
bereuen, repent, rue, regret.	beschirmen, shelter, protect.
Berg, <i>m.</i> -(e)s, -e, mountain.	beschließen, beschloß, beschlossen, determine, resolve; close, end, terminate.
bergab', down hill.	beschränken, limit.
bergauf', up hill.	beschreiben, beschrieb, beschrieben, describe; write on, cover with writing.
bergen, barg, geborgen, conceal.	Beschreibung, <i>f.</i> -en, description, account.
Berglied, <i>n.</i> -(e)s, -er, mountain-song. [lake.]	Beschützer, <i>m.</i> -s, -, protector.
Bergsee, <i>m.</i> -s, -n, mountain-berichten, report, relate.	Beschwerde, <i>f.</i> -n, hardship, trouble, fatigue.
beritten, mounted ( <i>part. adj.</i> ).	beschweren, <i>refl.</i> , complain, make complaint.
Berlock'e, <i>f.</i> -n, watch-charm.	beschwerlich, burdensome: — fallen, be a burden.
Bernsteinmundspitze, <i>f.</i> -n, amber mouth-piece.	Beschwerlichkeit, <i>f.</i> -en, difficulty.
bersten, barst or borst, geborsten, burst, crack.	beschwören, beschwor or beschwur, beschworen, beseech, implore, entreat.
berufen, berief, berufen, summon: <i>refl.</i> , appeal, refer.	besehen, besah, besehen, look at, examine.
beruhigen, calm, set at ease.	besetzen, put aside, remove.
berühmen, celebrate, praise: past part. as <i>adj.</i> , also famous, renowned.	beseligen, bless, make prosperous or happy.
berühren, touch.	besessen, crazy, mad, possessed ( <i>part. adj. fr. besitzen</i> ).
besänftigen, calm, pacify.	besetzen, occupy; occupy with armed men; cover, set, trim.
beschäftigen, occupy, busy, employ.	besiegen, conquer, overcome, vanquish.
beschäumen, shame, confound, abash, make to blush.	
beschauen, look at, behold.	
Bescheid, <i>m.</i> -(e)s, -e, answer; information, knowledge: — wissen, know.	
bescheiden, modest; moderate.	
Bescheidenheit, <i>f.</i> modesty.	
beschenken, give a present to, reward.	

<b>bekämpfen</b> , fight, subdue.	<b>bemächtigen</b> , take possession of.
<b>bekannt</b> , known, acquainted : <i>subst.</i> , acquaintance ( <i>part.</i> ).	<b>bemerktbar</b> , noticeable, observable.
<b>Bekanntschaft</b> , <i>f.</i> -en, acquaintance.	<b>bemerken</b> , remark; notice; know.
<b>bekennen</b> , bekannte, bekannt, confess, acknowledge, own up to.	<b>Bemerkung</b> , <i>f.</i> -en, observation.
<b>bellagen</b> , deplore; lament: <i>refl.</i> , complain.	<b>bemühen</b> , <i>refl.</i> , take the pains, take the trouble.
<b>bekleiden</b> , cover, spread.	<b>Bemühung</b> <i>f.</i> -en, effort, endeavor.
<b>Bellommenheit</b> , <i>f.</i> anguish, depression.	<b>benehmen</b> , benahm, benommen, take away, deprive of.
<b>bekommen</b> , bekam, bekommen, get, receive: <i>intr.</i> , prosper, go.	<b>Benehmen</b> , <i>n.</i> -s, behavior, demeanor.
<b>belachen</b> , laugh at, make fun or sport of.	<b>beneiden</b> , envy.
<b>beladen</b> , belad, beladen, load.	<b>benützen or bennützen</b> , use, make use of, avail oneself of, profit by.
<b>belauschen</b> , listen to, watch.	<b>beob'achten</b> ( <i>insep.</i> ), observe, watch.
<b>belehren</b> , inform, tell.	<b>bequem</b> , comfortable.
<b>beleidigen</b> , insult, offend.	<b>Bequemlichkeit</b> , <i>f.</i> -en, comfort, ease.
<b>belichten</b> , throw or let (the) light fall upon, illuminate, light up.	<b>beraten</b> , beriet, beraten, <i>refl.</i> , take counsel, consider.
<b>belieben</b> , like: <i>intr. impers.</i> , be agreeable, please.	<b>berat'schlagen</b> ( <i>insep.</i> ), <i>refl.</i> , confer, consult, deliberate.
<b>Belieben</b> , <i>n.</i> -s, pleasure, will.	<b>berauben</b> , rob, deprive of.
<b>bellen</b> , bark.	<b>berechnen</b> , reckon, calculate.
<b>belohnen</b> , reward.	<b>Berechnung</b> , <i>f.</i> -en, calculation.
<b>Belohnung</b> , <i>f.</i> -en, reward.	<b>bereden</b> , persuade.
<b>Belt</b> , <i>m.</i> -s, Belt, name of a strait.	<b>bereit</b> , prepared, ready.
<b>belügen</b> , belog, belogen, belie; lie; lie to.	<b>bereiten</b> , prepare, get ready, make ready.
<b>belustigen</b> , <i>refl.</i> , amuse oneself, make merry.	<b>bereits</b> , already.
	<b>Bereitschaft</b> , <i>f.</i> readiness.

Bereitwilligkeit, <i>f.</i> willingness, readiness.	bescheren, present, give, bestow.
berenuen, repent, rue, regret.	beschirmen, shelter, protect.
Berg, <i>m.</i> -(e)s, -e, mountain.	beschließen, beschloß, beschlossen, determine, resolve; close, end, terminate.
bergab', down hill.	beschränken, limit.
bergauf', up hill.	beschreiben, beschrieb, beschrieben, describe; write on, cover with writing.
bergen, barg, geborgen, conceal.	Beschreibung, <i>f.</i> -en, description, account.
Berglied, <i>n.</i> -(e)s, -er, mountain-song. [lake.]	Beschützer, <i>m.</i> -s, -, protector.
Bergsee, <i>m.</i> -s, -n, mountain-	Beschwerde, <i>f.</i> -n, hardship, trouble, fatigue.
berichten, report, relate.	beschweren, <i>refl.</i> , complain, make complaint.
beritten, mounted ( <i>part. adj.</i> ).	beschwerlich, burdensome: — fallen, be a burden.
Berlock'e, <i>f.</i> -n, watch-charm.	Beschwerlichkeit, <i>f.</i> -en, difficulty.
Bernsteinmundstück, <i>f.</i> -n, amber mouth-piece.	beschwören, beschwore or beschwur, beschworen, beseech, implore, entreat.
bersten, barst or borst, geborsten, burst, crack.	besehen, beseah, besehen, look at, examine.
berufen, berief, berufen, summon: <i>refl.</i> , appeal, refer.	beseitigen, put aside, remove.
beruhigen, calm, set at ease.	befestigen, bless, make prosperous or happy.
berühmen, celebrate, praise: past part. as <i>adj.</i> , also famous, renowned.	befessen, crazy, mad, possessed ( <i>part. adj. fr. besitzen</i> ).
berühren, touch.	besetzen, occupy; occupy with armed men; cover, set, trim.
besänftigen, calm, pacify.	befiegen, conquer, overcome, vanquish.
beschäftigen, occupy, busy, employ.	
beschämen, shame, confound, abash, make to blush.	
beschauen, look at, behold.	
Bescheid, <i>m.</i> -(e)s, -e, answer; information, knowledge: — wissen, know.	
bescheiden, modest; moderate.	
Bescheidenheit, <i>f.</i> modesty.	
beschenken, give a present to, reward.	

<b>besinnen</b> , <i>befann</i> , <i>besonnen</i> , <i>refl.</i> , bethink oneself, reflect, rec-	<b>Besättigung</b> , <i>f.</i> -en, confirmation, corroboration.
ollect: <i>past part. as adj.</i> , discreet, prudent.	<b>bestehen</b> , <i>bestand</i> , <i>bestanden</i> , endure, undergo; insist; consist.
<b>Besinnung</b> , <i>f.</i> consciousness.	<b>bestehlen</b> , <i>bestahl</i> or <i>bestohl</i> , stolen, rob, steal from.
<b>Besitz</b> , <i>m.</i> -es, possession, property.	<b>besteigen</b> , <i>bestieg</i> , <i>bestiegen</i> , ascend, climb, mount.
<b>besitzen</b> , <i>besaß</i> , <i>besessen</i> , possess, own.	<b>bestellen</b> , order; appoint.
<b>besonder</b> , especial.	<b>bestimmen</b> , fix, name, appoint; destine, intend: <i>past part. as adj.</i> , also certain, clear, fixed, assigned; bound (for).
<b>besonders</b> , especially.	<b>Bestimmung</b> , <i>f.</i> -en, decision.
<b>besonnen</b> , discreet, prudent ( <i>part. adj. fr. besinnen</i> ).	<b>bestrafen</b> , punish.
<b>besorgen</b> , provide for, see to, take care of; dispatch, perform: <i>past part. as adj.</i> , uneasy, anxious.	<b>bestreichen</b> , <i>bestrich</i> , <i>bestrichen</i> , besmear, rub over.
<b>besorglich</b> , anxious.	<b>bestreuen</b> , strew, bestrew.
<b>Besorgnis</b> , <i>f.</i> -se, anxiety, care.	<b>bestürzen</b> , bewilder, perplex, stun.
<b>besorgt</b> , uneasy, anxious ( <i>part. adj.</i> ).	<b>Bestürzung</b> , <i>f.</i> consternation.
<b>besprechen</b> , <i>besprach</i> , <i>besprochen</i> , <i>refl.</i> , confer, converse.	<b>Besuch</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, call, visit; visitor.
<b>besser</b> , better; better off ( <i>comp.</i> of gut).	<b>besuchen</b> , go or come to see, visit, call on or upon.
<b>bessern</b> , improve: <i>refl.</i> , reform.	<b>Besucher</b> , <i>m.</i> -e, -, visitor, caller.
<b>Besserung</b> , <i>f.</i> improvement, recovery.	<b>besudeln</b> , defile, soil, stain. -het-, see bitten.
<b>best</b> , best ( <i>see gut</i> ): zum besten haben, make sport of, abuse; zum besten geben <i>w. acc. of</i> <i>thing and dat. of pers.</i> , entertain with.	<b>betäuben</b> , deafen, stun, stupefy.
<b>beständig</b> , constant, continual.	<b>Betäubung</b> , <i>f.</i> stupefaction.
<b>bestätigen</b> , confirm: <i>refl.</i> , prove true.	<b>beten</b> , pray.
	<b>beteuern</b> , protest the truth of, assert, affirm, assure.

bethören, beguile, delude, deceive.	Bettler, <i>m.</i> -s, -, beggar.
betrachten, look at; consider, contemplate.	beugen, bend, bow, lower; break, humble: <i>refl.</i> , also bend, lean.
Betrachtung, <i>f.</i> -en, contemplation, consideration, thought.	benruhigen, disturb, alarm, trouble, disquiet.
betrügen, betrug, betragen, amount to: <i>refl.</i> , conduct oneself, behave.	beurteilen, judge. -beut, <i>see</i> gebeut.
Betrügen, <i>n.</i> -s, behavior, conduct.	Beute, <i>f.</i> booty, prey.
betreffen, betraf, betroffen, befall; strike; surprise.	Bentel, <i>m.</i> -s, -, bag, purse.
betreiben, betrieb, betrieben, urge on.	bevor', <i>conj., adv., sep. pref.</i> , before.
betreten, betrat, betreten, enter, tread upon.	bevor'stchen, stand, gestanden, be imminent; await ( <i>dat.</i> ).
betrüben, trouble, make sad, cast down, deject.	bewachen, watch, watch over, guard.
Betrug, <i>m.</i> -(e)s, deceit, deception, fraud.	bewaffnen, arm.
betrügen, betrog, betrogen, deceive, cheat.	bewahren, preserve, guard, keep; forbid.
Betrüger, <i>m.</i> -s, -, deceiver, imposter.	bewähren, approve, try, prove, prove true.
Bett, <i>n.</i> -es, -en, bed.	Bewantris, <i>f.</i> -se, condition; relation.
Bettchen, <i>n.</i> -s, -, little bed.	bewegen, bewog, bewogen, induce, persuade: <i>p. pts. reg.</i> , move, unsettle, affect, excite; <i>refl.</i> , move.
Bettelmann, <i>m.</i> -(e)s, -männer or -leute, beggar.	Bewegung, <i>f.</i> -en, movement, move, motion.
betteln, beg, go begging.	beweinen, weep over, weep for.
Bettelstab, <i>m.</i> -(e)s, -stäbe, beggar's staff.	Beweis, <i>m.</i> -es, -e, proof; statement.
Bettelweib, <i>n.</i> -(e)s, -er, beggar-woman.	beweisen, bewies, bewiesen, prove, show.
betten, make (the) beds.	Bewenden, <i>n.</i> -s, rest, end.
Bettlein, <i>n.</i> -s, -, little bed.	bewilligen, agree to, grant.

bewill'kommen ( <i>insep.</i> , <i>reg.</i> ),	bilden, form, shape, make
welcome.	civilize, cultivate.
bewirken, effect, cause, pro-	Bildung, <i>f.</i> culture, education.
duce.	billig, cheap, fair.
bewirten, entertain.	billigen, consider fair, ap-
bewohuen, inhabit, live in, oc-	prove.
cupy.	bin, <i>1st p. s. pres. ind.</i> of sein.
Bewohner, <i>m.</i> -s, -, inhabit-	Binden, <i>f.</i> -n, band, bandage.
ant.	binden, band, gebunden, bind,
bewundern, look at with won-	tie.
der, admire.	birg, see bergen.
Bewunderung, <i>f.</i> admiration.	Birket el Hab, Birket-el-Hadji,
bewußt, known. [ness.	<i>prop. name.</i>
Bewußtsein, <i>n.</i> -s, conscious-	Birnbaum, <i>m.</i> -(e)s, -bäume,
bezahlen, pay; pay for.	pear-tree.
Bezahlung, <i>f.</i> -en, payment,	Birne, <i>f.</i> -n, pear.
paying.	Birsch, <i>f.</i> -en, deer-hunt; hunt-
bezähmen, tame.	ing deer.
bezeichnen, mark.	bis, until, to; before; or; —
bezeigen, show: <i>refl.</i> , show	auf, except; — an, — zu,
oneself, appear. [clare.	until, to; — in, as far as,
bezengen, testify; express, de-	into.
bezichen, bezog, bezogen, move	bisher', hitherto, up to this
into.	time or place.
bezwingen, bezwang, bezwungen,	biss, see beißen.
overcome, conquer.	bishchen, little, bit.
Bianca, <i>f.</i> -s, Bianca, Blanche.	Bissen, <i>m.</i> -s, -, bit, morsel.
Bibel, <i>f.</i> -n, Bible.	bist, <i>2d p. s. pres. ind.</i> of sein.
Bibliothek', <i>f.</i> -en, library.	Bitte, <i>f.</i> -n, request, prayer,
biblisch, biblical, Bible.	entreaty. [request.
biegen, bog, gebogen, bend.	bitten, bat, gebeten, ask, beg,
Bier, <i>n.</i> -(e)s, -e, beer.	bitter, bitter.
Biersiedler, <i>m.</i> -s, -, ale-house	bitterlich, bitterly.
fiddler, fiddle-scraper.	blasen, bries, geblasen, blow.
bieten, bot, geboten, offer, bid.	bläß, pale.
Bild, <i>n.</i> -(e)s, -er, picture;	Blatt, <i>n.</i> -(e)s, Blätter, blade,
image.	leaf.

<b>Blättchen</b> , <i>n.</i> -s, -, (little) leaf, leaflet.	<b>Blut</b> , <i>n.</i> -(e)s, blood; fellow, chap.
<b>blau</b> , blue: — pfesen, practice sorcery or witchcraft, work magic.	<b>Blüte</b> , <i>f.</i> -n, blossom, flower.
<b>bläulich</b> , bluish.	<b>bluten</b> , bleed.
<b>bleiben</b> , blieb, geblieben ( <i>sein</i> ), remain, stay.	<b>blütenreich</b> , flowery, blooming.
<b>bleich</b> , pale.	<b>blutig</b> , bloody, sanguinary; red.
<b>bleichen</b> ( <i>reg., and blich</i> , ge- blichen), bleach.	<b>blutrot</b> , blood-red.
<b>blenden</b> , blind, dazzle.	<b>Blutstrahl</b> , <i>m.</i> -(e)s, -en, jet or stream of blood.
<b>Blick</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, glance, look.	<b>Bock</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Böde</b> , buck; seat ( <i>of a carriage</i> ), box.
<b>blitzen</b> , look; see.	<b>Bodhōrn</b> , <i>n.</i> -(e)s, -hörner, goat's horn; ins — jagen, frighten out, put to flight.
<b>blieb</b> , see <i>bleiben</i> .	<b>Boden</b> , <i>m.</i> -s, <b>Böden</b> , bottom; ground; floor; garret.
<b>blies</b> , see <i>blasen</i> .	<b>bog</b> , see <i>biegen</i> .
<b>blind</b> , blind.	<b>Bogen</b> , <i>m.</i> -s, -, arch, circle; bow.
<b>Blindheit</b> , <i>f.</i> blindness.	<b>böhren</b> , bore.
<b>blindlings</b> , blindly.	<b>Boot</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, boat.
<b>blinken</b> , flash, shine; wink, blink.	-bor=, see <i>gebären</i> .
<b>Blitz</b> , <i>m.</i> -es, -e, lightning.	<b>Bord</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, board.
<b>blitzen</b> , flash, glitter; lighten.	-borg=, see <i>bergen</i> .
<b>Blitzstrahl</b> , <i>m.</i> -(e)s, -en, flash or streak of lightning.	<b>Börse</b> , <i>f.</i> -n, purse.
<b>Blöd</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Blöde</b> , block.	-borst=, see <i>bersten</i> .
<b>blöde</b> , weak.	<b>böse</b> , bad, evil, wicked, mean; naughty; angry: subst., ill, evil.
<b>blond</b> , blond, fair; flaxen.	<b>Bösewicht</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e ( <i>and -er</i> ), miscreant, villain, reprobate, rogue.
<b>blos</b> , bare; merely, simply, only.	<b>boshaft</b> , malicious, spiteful, wicked.
<b>blühen</b> , bloom, blossom, flourish.	<b>Bosheit</b> , <i>f.</i> -en, spite, meanness, malice.
<b>Blümchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little flower, floweret.	
<b>Blume</b> , <i>f.</i> -n, flower; blossom.	
<b>Blümlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little flower, floweret.	

<b>Bosporus</b> , <i>m.</i> Bosporus, <i>prop. name.</i>	breiten, spread, extend.
<b>böte</b> , <i>m.</i> —n., —n., messenger.	<b>Bremen</b> , <i>n.</i> —s, Bremen.
<b>brach</b> , brüche, <i>see brechen.</i>	<b>Bremer</b> , <i>indcl. adj.</i> , Bremen.
<b>brachte</b> , <i>see bringen.</i>	<b>brennen</b> , brannte, gebrannt, burn, flame; brand, fire at, shoot: <i>pres. part.</i> , also bright.
<b>Brand</b> , <i>m.</i> —(e)s, Brände, fire, heat: in — setzen or füeken, set on fire.	<b>Brennen</b> , <i>n.</i> —s, burning.
<b>brannte</b> , <i>see brennen.</i>	<b>Brett</b> , <i>n.</i> —(e)s, —er, board, plank.
<b>braten</b> , briet, gebraten, roast.	<b>brich</b> , <i>see brechen.</i>
<b>Braten</b> , <i>m.</i> —s, —, roast (meat).	<b>Brief</b> , <i>m.</i> —(e)s, —e, letter.
<b>brauchen</b> , use; want, need; be obliged.	<b>briet</b> , <i>see braten.</i>
<b>Braue</b> , <i>f.</i> —n., eyebrow.	<b>brillant</b> , brilliant.
<b>braun</b> , brown.	<b>bringen</b> , brachte, gebracht, bring; get; take: —w. um, deprive of.
<b>branngesleckt</b> , brown-spotted.	<b>Brot</b> , <i>m.</i> —s, —, crumb, bit.
<b>bräunlich</b> , brownish.	<b>Brot</b> , <i>n.</i> —(e)s, —e, bread.
<b>Braus</b> , <i>m.</i> —es, bustle: in Saus und — leben, live well, live high.	<b>Brötchen</b> , <i>n.</i> —s, —, little piece of bread, roll.
<b>bransen</b> , rush, roar; rustle.	<b>Brotshieber</b> , <i>m.</i> —s, —, bread-shovel or -tongs.
<b>Braut</b> , <i>f.</i> Bräute, affianced, betrothed, fiancée, (destined) bride.	<b>Brücke</b> , <i>f.</i> —n., bridge.
<b>Bräutigam</b> , <i>m.</i> —s, —e, betrothed, fiancé.	<b>Brüder</b> , <i>m.</i> —s, Brüder, brother.
<b>Brautleute</b> , <i>pl.</i> , betrothed, bridal couple or pair.	<b>brüderlich</b> , brotherly.
<b>brav</b> , good, noble, fine.	<b>Brüderschaft</b> , <i>f.</i> brotherhood: — trinken, be on familiar terms.
<b>Brecheisen</b> , <i>n.</i> —s, —, crowbar.	<b>brüllen</b> , roar, growl.
<b>brechen</b> , brach, gebrochen, break; pluck, pick; grow dim.	<b>brummen</b> , growl.
<b>Brei</b> , <i>m.</i> —(e)s, —e, broth, porridge.	<b>Brunnen</b> , <i>m.</i> —s, —, well, spring; fountain
<b>breit</b> , broad, wide.	<b>Brünlein</b> , <i>n.</i> —s, —, little spring.
<b>Breite</b> , <i>f.</i> —n., width, breadth.	<b>Brust</b> , <i>f.</i> Brüste, breast, chest.
	<b>Brut</b> , <i>f.</i> —en, brood.

brenzeln, sputter ( <i>while cooking</i> ).	Bürgschaft, f. -en, surety, security, guaranty, bail.
Bube, m. -n, -n, boy, youngster.	Burgverlies, n. -es, -e, castle-keep, dungeon, donjon-keep.
Buch, n. -(e)s, Bücher, book.	Bursch(e), m. -en (and -es), -e and -en, fellow; student; apprentice.
Buchbinder, m. -s, -, book-binder.	bürsten, brush.
Buche, f. -n, beech.	Büsche, m. -es, Büsche, bush; thicket.
Büchse, f. -n, box; rifle.	büsfig, bushy.
Buchstab(e), m. -ens, -en, letter (character).	Buschwerk, n. -(e)s, -e, bushes, copse-wood, thicket.
Buckel, m. -s, -, hump-back; back.	Butterfäß, n. -es, -fäß, butter-tub; churn.
bücken, refl., bend, bend over, stoop; bow.	Byzanz', n. Byzantium, Constantinople.
Büdning, m. -s, -e, bow.	
Bude, f. -n, booth.	
Büffel, m. -s, -, buffalo.	
Bügeleisen, n. -s, -, flat-iron.	
bum! boom! word imitating report of a cannon.	
-bund=, see binden.	
Bund, m. -(e)s, Blinde, bond; covenant; task.	C.
Bund, n. -(e)s, -e, bunch, bundle.	Calderon, m. -s, Calderon, prop. name.
Bündel, m. n. -s, -, bundle, parcel, pack.	Campagna, f. Campagna, district near Rome.
bunt, many-colored, variegated, gay.	Capita'u, m. -s, -s or -tani ( Ital.), captain.
Burg, f. -en, castle, stronghold.	Ceder, f. -n, cedar.
Bürge, m. -n, -n, security, bail, guaranty.	Chalamankabubibaba, an assumed name, trsl. by same.
bürgen, give surety, bail, or security.	Charakter, m. -s, -te're, character.
Bürger, m. -s, -, citizen.	Chasid, m. -s, Chasid.
	Cherub, m. -s, -s and -im, cherub.
	China, n. -s, China.
	Chine'se, m. -n, -n, Chinese.

<b>Chor</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Chöre</b> , chorus, choir; crowd, multitude.	dagegen, against it or that: nichts —, no objection.
<b>Christ</b> , <i>m.</i> -en, -en, Christian.	<b>dahēim'</b> , at home. [here!]
<b>Christbaum</b> , <i>m.</i> -(e)s, -bäume, Christmas-tree.	<b>daher</b> , therefore: <b>daher!</b> come <b>daher'jagen</b> ( <i>sein</i> ), dash along.
<b>Christenheit</b> , <i>f.</i> Christendom.	<b>daher'laufen</b> , <i>lief</i> , gelaußen ( <i>sein</i> ), run or come up.
<b>Christenmaun</b> , <i>m.</i> -(e)s, -männer and -leute, Christian.	<b>daher'schattern</b> , quackle up or along, come quacking along.
<b>Christentum</b> , <i>n.</i> -s, Christianity.	<b>daher'springen</b> , sprang, gesprungen ( <i>sein</i> ), jump along.
<b>Christin</b> , <i>f.</i> -nen, Christian.	<b>daher'ziehen</b> , zog, gezogen ( <i>sein</i> ), move or march along.
<b>Christkindlein</b> , <i>n.</i> -s, infant	<b>dahin</b> , thither, there: <b>dahin'</b> , away: — <i>sein</i> , be gone, be lost.
<b>christlich</b> , Christian. [Christ.	<b>dahin'fahren</b> , fuhr, gefahren ( <i>sein</i> ), go.
<b>Christus</b> , -ti or -, Christ.	<b>dahin'siegen</b> , flog, geflogen ( <i>sein</i> ), fly away.
<b>Cid</b> , <i>m.</i> -s, Cid, title or prop. name.	<b>dahin'gehen</b> , ging, gegangen ( <i>sein</i> ), go along.
<b>Citro'ne</b> , <i>f.</i> -n, lemon.	<b>dahin'jagen</b> ( <i>sein</i> ), chase, hunt or ride away.
<b>Cortez</b> , <i>m.</i> Cortez.	<b>dahin'kommen</b> , kam, gekommen ( <i>sein</i> ), come thither or there.
D.	
<b>da</b> , <i>conj.</i> , since, as, when: <i>adv.</i> there, here; then, therefore, in that case, so; for that.	<b>dahin'rollen</b> , roll along or away.
<b>dabei'</b> , therewith; with it or them; at, near, by or over it; with the others; besides, also; added; at the same time; there, by, present.	<b>dahin'strecken</b> , stretch out there.
<b>Dach</b> , <i>n.</i> -(e)s, Dächer, roof.	<b>dahin'ter</b> , behind it: — <i>kommen</i> , find out.
<b>dachte</b> , see denken.	<b>Dälle</b> , <i>f.</i> -n, hollow.
<b>dadurch</b> , thereby.	<b>da'mals</b> , at that time, then.
<b>dafür</b> , therefor; for it, or that, or them; instead of that, on the other hand, in return.	<b>Damascenerdolch</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, Damascus blade, dagger, or sword.

Dame, <i>f.</i> -n, lady.	daraus, out of it or them, of it or them, etc.
Damenhut, <i>m.</i> -(e)s, -hütte, lady's hat or bonnet.	-darb, see -derben.
Damensattel, <i>m.</i> -s, -sättel, lady's saddle.	dar'bieten, bot, geboten, offer, present.
damit, therewith or thereby; with it or them: damit', conj., in order that.	Dardanellen, <i>pl.</i> , Dardanelles, prop. name.
dämmern, become twilight; begin to dawn.	darein', <i>adv.</i> , <i>sep.</i> perf., into it; upon it.
Dämmerung, <i>f.</i> twilight; dawn. [name.]	darein'sehen, sah, gesehen, look down upon it, look down.
Damon, <i>m.</i> -s, Damon, prop.	darf, seedürfen. [ward.]
Dampf, <i>m.</i> -(e)s, Dämpfe, steam, smoke, vapor, mist.	dar'führen, lead forth or for-
dampfen, steam or smoke.	darin, therein; in it or them.
danach, thereafter, afterwards; after that, then; for it or them; at it or them.	darin'neu = darin.
[them.]	darnach, thereafter; after it or them; about it or them.
dane'ben, near by, beside it or	darob', on that account.
Dank, <i>m.</i> -(e)s, thanks.	dar'reihen, reach forth, hand; offer; bestow.
Dankbarkeit, <i>f.</i> gratitude, thankfulness.	dar'stellen, represent: refl., appear.
danken, thank ( <i>dat.</i> ).	darüber, therein, thereby, thereat; at, in, about or over it or them.
Dankagung, <i>f.</i> -en, giving or expression of thanks.	darum', therefore, so, then, for that reason; for it; about it or them.
daun, then.	darum'ter, <i>adv.</i> , <i>sep.</i> pref., under it; by it.
dauuen: von —, thence, away.	das, see der.
daran, thereto, thereby, thereon; at, by, for, on, in, of, to or near by it or them; by that.	da'sein, war, gewesen, be there, be present.
darau, thereupon; afterwards, after, then; to, on, of or upon it, or them, or that.	dasselbst', there.
	daß, conj., that; so that; introducing a verb, often to be translated to <i>w.</i> inf.

<b>da'stēhen</b> , stand, gestanden, stand there.	Degen, <i>m.</i> -s, -, sword.
<b>dauern</b> , last, continue, be: make sorry, make (one) feel pity.	dehnēn, stretch.
<b>davon'</b> , thereof, therefrom; of or with it or them; away, from there.	dein, thy, thine, your, yours: also = deiner, gen. of du.
<b>davor'eilen</b> ( <i>sein</i> ), hasten away.	deiner, thee, you, gen. of du: see also dein.
<b>davor'siegen</b> , fled, geslogen ( <i>sein</i> ), fly away.	<b>Delorges</b> , Delorges, prop. name.
<b>davor'kommen</b> , I am, gekommen ( <i>sein</i> ), get off or away, escape.	dem, see der.
<b>davor'lauen</b> , lief, gelaufen ( <i>sein</i> ), run away.	demnach', therefore, so, accordingly.
<b>davor'traben</b> ( <i>sein</i> ), trot off or away.	de'mütig, humble.
<b>davor'tragen</b> , trug, getragen, carry or bear away.	den, see der.
<b>davor'</b> , before it or them; at, of, for or on account of it or them.	denen, dat. pl. of der, demonstr. or rel.
<b>dazu'</b> , thereto, therefor; to or for that; with it or them; in addition, besides; for that purpose.	denken, dachte, gedacht, think; imagine; be of the opinion.
<b>dazwischen</b> 'en, between them, between; in the midst of it, at the same time.	<b>Denkmal</b> , <i>n.</i> -(e)s, -mäler and -e, monument.
<b>Decke</b> , <i>f.</i> -n, ceiling; covering, quilt, blanket, spread; trappings; cover, hangings.	denn, for; than; pray, then.
<b>Deckel</b> , <i>m.</i> -s, -, cover, lid; crown (of a hat).	dennoch, nevertheless, yet.
<b>decken</b> , cover; spread; set (a table).	der, die, das, def. art., the: demonstr., this, that; the one, this one, that one; he, she, it: rel. pronoun, who, which, that.
	deren, <i>f. gen. s. or gen. pl. of der, demonstr. or rel.</i>
	derer, <i>gen. pl. of der, demonstr. or rel.</i>
	dergleichen, <i>indcl.</i> , such, the like.
	derjenige, diejenige, dasjenige, the one, that one; he, she, it, that.
	derselbe, dieselbe, dasselbe, the same; he, she, it, they.

berweil', while; meanwhile.	Dicicht, n. -(e)s, -e, thicket.
Derwisch, m. -es, -e, dervise.	die, see der.
des, gen. of der.	Dieb, m. -(e)s, -e, thief.
deshalb, for that reason, therefore.	Diebeshehler, m. -s, -, receiver of stolen goods, accessory.
dessen, gen. of der, demonstr. or rel.	Diebstahl, m. -(e)s, -e, theft.
desto, so much the, the, with comp.	Diebstvolf, n. -(e)s, -völler, thieving people; thieves.
deswegen, on this or that account, for this or that reason.	-dieh, see gediehen.
deucht, pres. ind., deuchte, im-perf. (fr. deuchten obso., or deuchten; related to dünen), impers. w. dat. or acc., seem, appear: deuchte ihn, it seemed to him, he thought.	dienen, serve, work, be of use; accommodate (dat.).
denten, indicate, point; interpret.	Diener, m. -s, -, servant.
deutlich, distinct, clear, plain.	Dienst, m. -(e)s, -e, service.
deutsch, German.	Dienstbote, m. -n, -n, domestic, servant.
Deutschland, n. -s, Germany.	Dienstherr, m. -n, -en, master.
Diamant', m.-en, -en, diamond.	Dienstmädchen, n. -s, -, servant-girl, maid.
Diamantenthal, n. -(e)s, -thäler, diamond valley.	dies, see dieser.
Diamantring, m. -(e)s, -e, diamond ring.	dieser, diese, dieses or dies, this, that, these, those.
dich, thee, you, acc. s. of du.	diesmal, this time.
dicht, tight, dense, thick; close, near.	Ding, n. -(e)s, -e (and -er), thing: guter Dinge sein, be happy, or delighted, or in good spirits.
dichtbelaubt, thickly leaved, with thick foliage.	dingen, hire, hire out, engage.
dichten, compose in verse.	Dionys', m. Dionysius, Denis.
Dichter, m. -s, -, poet.	dir, thee, you, dat. s. of du.
dick, thick, fat, stout, big, heavy; full.	doch, yet, after all, though, but, indeed, at all events, anyway.
	Dogge, m. -n, -n, and f. -n, bull-dog.
	Dolch, m. -(e)s, -e, dagger.
	Donau, f. Danube.
	Donner, m. -s, -, thunder.

<b>da'stichen</b> , stand, gestanden, stand there.	Degen, <i>m.</i> -s, -, sword.
<b>dauern</b> , last, continue, be: make sorry, make (one) feel pity.	dehnen, stretch.
<b>davor'</b> , thereof, therefrom; of or with it or them; away, from there.	dein, thy, thine, your, yours: also = deiner, gen. of du.
<b>davon'eilen</b> ( <i>sein</i> ), hasten away.	deiner, thee, you, gen. of du: see also dein.
<b>davon'fliegen</b> , flog, geslogen ( <i>sein</i> ), fly away.	Delorges, Delorges, prop. name.
<b>davon'kommen</b> , kam, gelommen ( <i>sein</i> ), get off or away, escape.	dem, see der.
<b>davon'lauen</b> , lief, gelaufen ( <i>sein</i> ), run away.	dennach', therefore, so, accordingly.
<b>davon'traben</b> ( <i>sein</i> ), trot off or away.	demütig, humble.
<b>davon'tragen</b> , trug, getragen, carry or bear away.	den, see der.
<b>davor'</b> , before it or them; at, of, for or on account of it or them.	denen, dat. pl. of der, demonstr. or rel.
<b>dazu'</b> , thereto, therefor; to or for that; with it or them; in addition, besides; for that purpose.	denken, dachte, gedacht, think; imagine; be of the opinion.
<b>dazwischen</b> ', between them, between; in the midst of it, at the same time.	Denkmal, <i>n.</i> -(e)s, -mäler and -e, monument.
<b>Decke</b> , <i>f.</i> -n, ceiling; covering, quilt, blanket, spread; trap-pings; cover, hangings.	dein, for; than; pray, then.
<b>Deckel</b> , <i>m.</i> -s, -, cover, lid; crown ( <i>of a hat</i> ).	dennoch, nevertheless, yet.
<b>decken</b> , cover; spread; set ( <i>a table</i> ).	der, die, das, def. art., the: demonstr., this, that; the one, this one, that one; he, she, it: rel. pronoun, who, which, that.
	deren, <i>f.</i> gen. s. or gen. pl. of der, demonstr. or rel.
	derer, gen. pl. of der, demonstr. or rel.
	dergleichen, <i>indcl.</i> , such, the like.
	derjenige, diejenige, dasjenige, the one, that one; he, she, it, that.
	derselbe, dieselbe, dasselbe, the same; he, she, it, they.

berweil', while; meanwhile.	Dickicht, n. -(e)s, -e, thicket.
Derwisch, m. -es, -e, dervise.	die, see der.
des, gen. of der.	Dieb, m. -(e)s, -e, thief.
deshalb, for that reason, therefore.	Diebeshehler, m. -s, -, receiver of stolen goods, accessory.
deffen, gen. of der, demonstr. or rel.	Diebstahl, m. -(e)s, -e, theft.
desto, so much the, the, with comp.	Diebstvolf, n. -(e)s, -völker, thieving people; thieves.
deswegen, on this or that ac- count, for this or that reason.	-dich, see gedethen.
dentht, pres. ind., deutchte, im- perf. (fr. deuchten oboe., or deuchten; related to dünnen), impers. w. dat. or acc., seem, appear: deutchte ihn, it seemed to him, he thought.	dienen, serve, work, be of use; accommodate (dat.).
deuten, indicate, point; inter- pret.	Diener, m. -s, -, servant.
deutlich, distinct, clear, plain.	Dienst, m. -(e)s, -e, service.
deutsch, German.	Dienstbote, m. -n, -n, domestic, servant.
Deutschland, n. -s, Germany.	Dienstherr, m. -n, -en, master.
Diamant', m. -en, -en, diamond.	Dienstmädchen, n. -s, -, ser- vant-girl, maid.
Diamantenthal, n. -(e)s, -thäler, diamond valley.	dies, see dieser.
Diamantring, m. -(e)s, -e, diamond ring.	dieser, diese, dieses or dies, this, that, these, those.
dich, thee, you, acc. s. of du.	riesmal, this time.
dicht, tight, dense, thick; close, near.	Ding, n. -(e)s, -e (and -er), thing: guter Dinge sein, be happy, or delighted, or in good spirits.
dichtbelaubt, thickly leaved, with thick foliage.	dingen, hire, hire out, engage.
dichten, compose in verse.	Dionys', m. Dionysius, Denis.
Dichter, m. -s, -, poet.	dir, thee, you, dat. s. of du.
dick, thick, fat, stout, big, heavy; full.	doch, yet, after all, though, but, indeed, at all events, anyway.
	Dogge, m. -n, -n, and f. -n, bulldog.
	Dolch, m. -(e)s, -e, dagger.
	Donau, f. Danube.
	Donner, m. -s, -, thunder.

<b>Donnerhall</b> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , - <i>e</i> , sound or pealing of thunder.	<b>draußen</b> = <i>darauf</i> , outside, out there, out.
<b>donnern</b> , thunder.	<b>drehen</b> , turn, turn about: <i>refl.</i> , same.
<b>Donnerschlag</b> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , - <i>schläge</i> , thunder-clap.	<b>drei</b> , three.
<b>doppelt</b> , double.	<b>dreierlei</b> , three kinds of; three things.
<b>-dorben</b> , see <i>-berben</i> .	<b>dreifach</b> , threefold.
<b>Dorf</b> , <i>n.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , <i>Dörfer</i> , village.	<b>dreihundert</b> , three hundred.
<b>Dorn</b> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , - <i>e</i> , or - <i>en</i> , or <i>Dörner</i> , thorn.	<b>dreimal</b> , three times.
<b>Dornenhecke</b> , <i>f.</i> - <i>n</i> , hedge of thorns, thorn-hedge.	<b>drein</b> = <i>darein</i> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , therein, down.
<b>Dornrößchen</b> , <i>n.</i> - <i>s</i> , -, Little Thorn-Rose, Little Briar-Rose.	<b>drein'blätten</b> , look down.
<b>dort</b> , there, yonder.	<b>dreißig</b> , thirty.
<b>dorthin'</b> , thither, yonder, there.	<b>dreitausend</b> , three thousand.
<b>Dose</b> , <i>f.</i> - <i>n</i> , small box, case.	<b>dreitausendmal</b> , three thousand times.
<b>Drache</b> , <i>m.</i> - <i>n</i> , - <i>n</i> , and <i>Drachen</i> , <i>m.</i> - <i>s</i> , -, dragon.	<b>dreiviertel</b> , three-quarters.
<b>Dragoman</b> , <i>m.</i> - <i>s</i> , - <i>e</i> and - <i>s</i> , interpreter.	<b>dreizehn</b> , thirteen.
<b>Draht</b> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , <i>Drähte</i> , wire.	<b>dreizehnt</b> , thirteenth.
<b>Drama</b> , <i>n.</i> - and - <i>s</i> , <i>Dramen</i> , drama.	<b>drin</b> = <i>darin</i> , therein; in it or them, etc.
<b>dran</b> = <i>daran</i> , thereon; on or of it or them, etc.	<b>dringen</b> , <i>drang</i> , <i>gedrungen</i> ( <i>sein</i> ), press, make one's way, pierce; throng; stream: — <i>w.</i> in, also urge.
<b>drang</b> , see <i>dringen</i> .	<b>bringend</b> ( <i>part. as adv.</i> ), urgently, earnestly.
<b>drängen</b> , throng, crowd.	<b>drinnen</b> = <i>darinnen</i> , therein, in there, in it; inside, in.
<b>Drangsal</b> , <i>n.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , - <i>e</i> , and <i>f.</i> - <i>e</i> , vexation, hardship, oppression.	<b>dritt</b> , third.
<b>drauf</b> = <i>darauf</i> , thereupon, then; upon or to it or them, etc.	<b>drittens</b> , thirdly.
	[it.]
<b>draus</b> = <i>daraus</i> , out of it, from	<b>droben</b> = <i>daroben</i> , up there, above.
	<b>drohen</b> , threaten ( <i>dat.</i> ).
	<b>dröhnen</b> , creak, groan, resound.

Drohung, <i>f.</i> -en, threat.	Düne, <i>f.</i> -n, dune, down.
drollig, droll, funny.	dunkel, dark, obscure.
Dromedar, <i>m. n.</i> -(e)s, -e, dromedary.	Dunkel, <i>n.</i> -s, darkness.
Drossel, <i>f.</i> -n, thrush.	dunkelgrün, dark green.
Drosselbart, <i>m.</i> Drosselbart, name given to a king.	Dunkelheit, <i>f.</i> darkness.
drüben = darüber, over there, yonder.	dunkeln, grow dark, grow dusk.
drüber = darüber, over it; in the meantime.	dünn, thin.
Druck, <i>m.</i> -(e)s, -e and Drüde, pressure, print.	durch, <i>prep. w. acc., adv., sep. or</i> <i>insep. pref.</i> , through, by.
drücken, press, squeeze; push; pull down; oppress, weigh upon.	durhaus, absolutely, by all means: — nicht, not at all.
drum = darum, therefor, for it, for that; therefore, so, then.	durchbe'ben, quiver or thrill through; penetrate.
-brungen, see bringen.	durch'böhren, bore through; pierce.
du, thou, you.	durchdrin'gen, durchdrang, durch- drungen, penetrate, pierce.
Duft, <i>m.</i> -(e)s, Düste, vapor, exhalation; perfume, fra- grance.	durcheinan'der, topsy-turvy.
duften, exhale perfume, give out fragrance: <i>pres. part.</i> , also fragrant.	durcheinan'derwerfen, warf, ge- worfen, turn upside down, turn topsy-turvy.
duftig, fragrant.	durchfah'ren, durchfuhr, durch- fahren, go or shoot through.
Duka'ten, <i>m.</i> -(s), -, ducat.	durchflie'gen, durchflog, durch- flogen, fly through.
dulden, suffer, endure, toler- ate.	durch'kriechen, kroch, gekrochen (sein), creep or crawl through.
Dulden, <i>n.</i> -s, toleration, tol- erance.	durch'laufen, lief, gelaufen (sein), run through.
dumm, stupid.	durchleben, <i>sep. or insep.</i> , live through, pass.
Dummhart, <i>m.</i> -(e)s, -bärte, dunce, blockhead.	durchlesen, las, gelezen, <i>sep. or</i> <i>insep.</i> , peruse, read through, read.
dumpy, dull, low.	

durch'mustern, examine, look through. [through.]  
durchnäſſen, wet through and through.  
durchs = durch das.  
durchschau'ern, chill (through and through); go through, penetrate.  
durch'schlagen, schlug, geschlagen, refl., make one's way, get on, get along.  
durch'schlüpfen (sein), slip through.  
durch'scheiden, schnitt, geschnitten, cut through.  
durch'sichtig, transparent.  
durch'schleben, stahl, gestohlen, refl., steal through.  
durchstre'iſen, tr., scour, roam through.  
durchströ'men, stream through, permeate, penetrate.  
durchsuchen, (tr., sep. or insep.), search.  
durchtrie'hen, cunning, sly, crafty (*past part. of durchtreiben as adj.*).  
durchwandern (sep. or insep., tr. or intr.; when intr., sein, wander through).  
durchzie'hen, durchzog, durchzogen, tr., travel through.  
dürfen, durfte, gedurft, be allowed, may, can, must.  
dürstig, needy, indigent.  
dürr, dry, withered.  
Dürrwangen, n. -s, Dürrwangen, name of a town.

Dürft, m. -(e)s, thirst.  
dürften, thirst.  
dürstig, thirsty.  
düster, gloomy, dark; sullen.

## G.

eben, just, exactly.  
Ebene, f. -n, plain.  
ebenfalls, likewise, also.  
Ebenholz, n. -es (-hölzer), ebony.  
ebenso, just as or so; just as much.  
echt, genuine, real, true.  
Echtheit, f. genuineness.  
Ecke, f. -n, corner.  
edel, noble; fine.  
Edelfrau, f. -en, noble lady, lady (of rank).  
Edelleute, pl., noblemen, nobles; nobility.  
Edelmann, m. -(e)s, -männer and -leute, nobleman.  
Edelmut, m. -(e)s, generosity, magnanimity, nobility.  
edelmütig, generous, magnanimous, noble.  
Edelstein, m. -(e)s, -e, precious stone.  
ehe, conj., before: adv., sooner, rather.  
ehemalig, former, previous.  
ehemals, formerly, previously.  
eher, sooner, rather (comp. of ehe).  
Ehre, f. -n, honor.

ehren, honor.	Eigentum, <i>n.</i> -(e)s, (-tümer), property, possession.
Ehrenplatz, <i>m.</i> -es, -plätze, place of honor.	Eigentümer, <i>m.</i> -s, -, owner.
ehrerbietig, respectful.	eigentümlich, peculiar, singular, strange.
ehrfürchtigvoll, reverent, respectful.	eignen, <i>refl.</i> , be suited or suitable.
Ehrgeiz, <i>m.</i> -es, ambition.	Eile, <i>f.</i> haste.
ehrlich, honest, honorable; good.	eilen, hasten.
Ehrlichkeit, <i>f.</i> honesty.	eilends, hastily, hurriedly, in haste.
ehrsam, respectable.	eilig, hasty, speedy, pressing.
ehrwürdig, worthy of honor, worthy, venerable.	ein, eine, ein, <i>indef. art.</i> , a, an : numeral, one : <i>sep. pref.</i> , in, into, etc.
ei ! well ! why ! ah !	einan'der, <i>incl.</i> , one another, each other.
Ei, <i>n.</i> -(e)s, -er, egg.	einbalsamie'ren, embalm.
Eiche, <i>f.</i> -n, oak-tree, oak.	ein'beißen, biß, gebissen, bite into, bite.
Eichhorn, <i>n.</i> -(e)s, -hörner, squirrel.	ein'biegen, bog, gebogen, turn in.
Eichhörnchen, <i>n.</i> -s, -, squirrel.	ein'bilben, imagine, fancy ( <i>refl. dat.</i> )
Eid, <i>m.</i> -(e)s, -e, oath.	ein'brechen, brach, gebrochen, break in : <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), come on, begin.
Eidechse, <i>f.</i> -n, lizard.	ein'brennen, brannte, gebrannt, burn in, brand.
Eibotter, <i>m.</i> (n.) -s, -, yolk, yolk.	ein'bringen, brachte, gebracht, bring in.
Gierschalle, <i>f.</i> -n, egg-shell.	ein'bücken, suffer damage from; lose.
Eifer, <i>m.</i> -s, eagerness, zeal.	ein'dringen, drang, gedrungen ( <i>sein</i> ), press in, rush.
eifrig, eager, zealous, earnest.	Eindruck, <i>m.</i> -(e)s, -drücke, impression.
eigen, own, peculiar.	
Eigenliebe, <i>f.</i> self-love, egotism.	
Eigensinn, <i>m.</i> -(e)s, self-will, stubbornness, wilfulness, caprice.	
eigenfinnig, stubborn, wilful, capricious.	
eigentlich, real, proper : <i>adv.</i> , really, properly speaking.	

einerlei, the same, of one kind : <i>das ist —</i> , it is all the same, it makes no difference.	ein'hüllen, cover, envelop, veil.
einfach, simple.	einig, of one opinion, agreed.
Einsfall, <i>m.</i> -(e)s, fälle, idea, notion, thought.	einige, some, a few.
ein'fallen, fiel, gefallen ( <i>sein</i> ), fall in; put in, interrupt; occur to, come into one's mind ( <i>dat.</i> ).	einigemal, several times, a few times.
ein'faffen, shut in, enclose.	Einigkeit, <i>f.</i> union, unity.
ein'finden, fand, gefunden, <i>refl.</i> , put in an appearance, be.	ein'kaufen, buy, purchase.
ein'flößen, inspire, instil, give.	Einkehr, <i>f.</i> putting up at an inn, lodging, entertainment.
Einfluß, <i>m.</i> -es, -füsse, influence.	ein'kehren ( <i>sein</i> ), turn in, put up, stay.
einführen, lead or bring in, introduce.	ein'klemmen, squeeze in, jam in, tightly enclose.
Gingang, <i>m.</i> -(e)s, -gänge, entrance.	ein'laden, lud, geladen ( <i>pres. and imperf. also reg.</i> ), invite.
ein'geben, gab, gegeben, prompt, suggest, inspire.	Einladung, <i>f.</i> -en, invitation.
ein'gehen, ging, gegangen ( <i>sein</i> ), go in, enter.	ein'lassen, ließ, gelassen, let in, admit.
Gingewide, <i>n.</i> -s, -, intestine, entrail.	ein'lauen, lief, gelaufen ( <i>sein</i> ), run in, arrive.
ein'graben, grub, gegraben, bury.	ein'mal, once upon a time; some day : <i>einmal'</i> , one time, once, just, only, even : <i>auf —</i> , suddenly, all at once; <i>nicht —</i> , not even; <i>noch —</i> , twice, again.
ein'halten, hielt, gehalten, stop.	ein'mieten, engage lodgings for : <i>refl.</i> , take passage, take a berth.
ein'handeln, purchase.	ein'münden, <i>intr.</i> , discharge, empty.
einher'schleichen, schlich, geschlichen ( <i>sein</i> ), slip, steal, or creep along.	einmütig, unanimous, with one accord.
einher'treten, trat, getreten ( <i>sein</i> ), step or come forth.	ein'nehmen, nahm, genommen, take in, take up, occupy; appropriate.
ein'holen, overtake; make up for.	

**Einöde**, *f.* -n, solitude, desert, wilderness.

**Einrede**, *f.* -n, objection, remonstrance.

**ein'reiben**, rieb, gerieben, rub in.  
**ein'richten**, arrange, fit up, furnish.

**eins**, one. [alone.]

**einsam**, lonesome, lonely;  
**Einsamkeit**, *f.* loneliness, solitude.

**ein'schenken**, pour out, fill (a cup).

**ein'schiffen**, *refl.*, embark.

**ein'schlafen**, schlief, geschlafen (sein), fall asleep, go to sleep.

**ein'schlagen**, schlug, geschlagen, strike out upon, enter; shake hands, agree.

**ein'schlummern** (sein), fall asleep.

**ein'schmeicheln**, *refl.*, ingratiate oneself, get into favor (*by flattery*).

**Einschnitt**, *m.* -(e)s, -e, incision.

**ein'schrumpfen** (sein), shrink up.

**ein'segnen**, bless, consecrate, confirm; marry.

**ein'sehen**, sah, gesehen, see, apprehend, understand.

**ein'setzen**, set in, inlay; appoint.

**Einsiedlerin**, *f.* -nen, hermitess.

**einsiedlerisch**, hermit-like.

**ein'singen**, sang, gesungen, sing to sleep.

**ein'sitzen**, saß, gesessen, sit in, take a seat in (a conveyance).

**ein'sperren**, lock up, imprison.

**ein'sprechen**, sprach, gesprochen: — w. bei, go in to see, call on; Mut —, encourage.

**einst**, once. [get in.]

**ein'steigen**, stieg, gestiegen (sein),

**ein'stellen**, put up, set up, put.

**einstimmig**, with one voice, unanimous.

**einstmals**, once, at one time.

**ein'streichen**, strich, gestrichen, take in, put in one's pocket.

**ein'stweilen**, meanwhile.

**ein'tanzen**, dance to sleep.

**ein'tauschen**, exchange (gegen, for).

**ein'tragen**, trug, getragen, carry in.

**einträglich**, profitable.

**ein'treten**, trat, getreten (sein), enter, go in, step in, come in, come on.

**Eintritt**, *m.* -(e)s, -e, entrance.

**ein'üben**, practice.

**Ein'versäumnis**, *n.* -ses, -se, agreement, understanding, collusion.

**ein'verfreien**, verstand, verstanden, agree.

**einwärts**, inward, inwards.

**ein'wenden**, *reg.*, and wandte, gewandt, object, demur.

**Ein'wendung**, *f.* -en, objection.

**ein'wiegen**, rock to sleep.

ein'willigen, consent.	Ellermaß, <i>n.</i> -es, -e, yard-measure.
Einwohner, <i>m.</i> -s, -, inhabitant.	Ellermutter, <i>f.</i> -mütter, grandmother.
einzeln, single, solitary, one by one.	El-Serujah, -s, El-Serujah, prop. name.
ein'ziehen, zog, gezogen, pull in; furl; confiscate: <i>intr.</i> (sein), move or go into, enter.	elterlich, parental, of one's father.
einzig, only, single.	Eltern, <i>pl.</i> parents.
Eis, <i>n.</i> -es, ice; ice-cream.	Emir, <i>m.</i> -s, -e, emir, title of dignity or high rank.
Eisbär, <i>m.</i> -en, -en, ice-bear, polar bear.	Empfang, <i>m.</i> -(e)s, reception: in — nehmen, receive.
Eisberg, <i>m.</i> -(e)s, -e, iceberg.	empfangen, empfing, empfangen, receive.
Eisdecke, <i>f.</i> -n, covering or crust of ice.	empfehlen, empfahl, empfohlen, recommend; urge.
Eisen, <i>n.</i> -s, -, iron.	Empfehlung, <i>f.</i> -en, recommendation.
Eisenbahn, <i>f.</i> -en, railroad, railway. [bar.	empfinden, empfand, empfunden, feel.
Eisenstab, <i>m.</i> -(e)s, -stäbe, iron	empfindlich, easily felt; grievous, serious.
eisern, iron, of iron.	empor', <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , up, upwards.
eisig, icy.	empören, rouse: <i>refl.</i> , revolt, rise in revolt, mutiny.
Eiszapfen, <i>m.</i> -s, -, icicle.	Empörer, <i>m.</i> -s, -, rebel, mutineer.
elektromagnetisch, electro-magnetic; telegraph.	empor'fliegen, flog, geflogen (sein), fly up.
elend, wretched, miserable; slow: <i>subst.</i> , wretch.	empor'heben, hob or hub, gehoben, lift or raise (up).
Elend, <i>n.</i> -(e)s, misery.	empor'kommen, kam, gefommen (sein), come up, rise.
elendiglich, wretchedly, miserably.	empor'richten, straighten up: <i>refl.</i> , also arise.
elf(e), eleven.	
Elfenbein, <i>n.</i> -(e)s, -e, ivory.	
Elfi Bey, <i>m.</i> -s, Elfi Bey, prop. name.	
elft, eleventh.	
Elle, <i>f.</i> -n, ell, cubit; yard.	
ellenlang, an ell long, a yard long.	

<b>empor'steigen</b> , stieg, gestiegen (sein), go up, ascend.	<b>entfallen</b> , entfiel, entfallen (sein), drop from the memory of, escape.
<b>empor'ziehen</b> , zog, gezogen, <i>tr.</i> , pull up, raise.	<b>entfalten</b> , unfold, expand.
<b>emsig</b> , assiduous, industrious, zealous.	<b>entfernen</b> , remove, dismiss; keep at a distance: <i>refl.</i> , leave, withdraw, take one's departure.
<b>Ende</b> , <i>n.</i> -s, -n, end; death: am —, at the end, finally, after all; zu —, at an end, over.	<b>entfernt</b> , distant, away.
<b>enden</b> , finish, end.	<b>Entfernung</b> , <i>f.</i> -en, distance.
<b>endigen</b> , finish, end.	<b>entflammen</b> , incense, inflame: <i>intr.</i> , be inflamed or kindled.
<b>endlich</b> , final: <i>adv.</i> , finally, at last.	<b>entsiehen</b> , entfloh, entslohen (sein), flee, escape, run away.
<b>eng(e)</b> , close, narrow, tight.	<b>entge'gen</b> , <i>adv., prep., sep. pref.</i> , forth to meet, towards, against.
<b>Engel</b> , <i>m.</i> -s, -, angel.	<b>entge'genbücken</b> , bend towards.
<b>England</b> , <i>n.</i> -s, England.	<b>entge'gengehen</b> , ging, gegangen (sein), go to meet, go towards ( <i>dat.</i> ).
<b>Entel</b> , <i>m.</i> -s, -, grandchild; offspring.	<b>entge'gentkommen</b> , kam, gelom- men (sein), come to meet, come towards ( <i>dat.</i> ).
<b>entäußern</b> , <i>refl.</i> , deny one- self; give up ( <i>gen.</i> ).	<b>entge'genstießen</b> , schloß, geschos- sen, <i>intr.</i> (sein), shoot or spurt out towards ( <i>dat.</i> ).
<b>entbehren</b> , be deprived of, be without.	<b>entge'genschwimmen</b> , schwamm, geschwommen (sein), swim towards or to meet ( <i>dat.</i> ).
<b>entblößen</b> , bare, deprive: ent- blößt, bare, destitute, devoid of.	<b>entge'gensehen</b> , sah, gesesehen, look towards ( <i>dat.</i> ).
<b>entbrennen</b> , entbrannte, ent- brannt, <i>intr.</i> , kindle, take fire.	<b>entge'genstellen</b> , <i>refl.</i> , be pre- sented or reflected.
<b>entdecken</b> , discover, reveal.	<b>entge'genstrahlen</b> , <i>intr.</i> (sein), beam or shine towards ( <i>dat.</i> ).
<b>Entdeckung</b> , <i>f.</i> -en, discovery.	
<b>Ente</b> , <i>f.</i> -n, duck.	
<b>Entenei</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, duck's egg, duck-egg.	
<b>Entenhof</b> , <i>m.</i> -(e)s, -höfe, duck- yard, hen-yard.	
<b>Euterich</b> , <i>m.</i> -s, -e, drake.	

ein'willigen, consent.	Ellermaß, <i>n.</i> -es, -e, yard-measure.
Einwohner, <i>m.</i> -s, -, inhabitant.	Ellermutter, <i>f.</i> -mütter, grandmother.
einzeln, single, solitary, one by one.	El-Serujah, -s, El-Serujah, prop. name.
ein'ziehen, zog, gezogen, pull in; furl; confiscate: <i>intr.</i> (sein), move or go into, enter.	elterlich, parental, of one's father.
einzig, only, single.	Eltern, <i>pl.</i> parents.
Eis, <i>n.</i> -es, ice; ice-cream.	Emir, <i>m.</i> -s, -e, emir, title of dignity or high rank.
Eisbär, <i>m.</i> -en, -en, ice-bear, polar bear.	Empfang, <i>m.</i> -(e)s, reception: in — nehmen, receive.
Eisberg, <i>m.</i> -(e)s, -e, iceberg.	empfangen, empfing, empfangen, receive.
Eisdecke, <i>f.</i> -n, covering or crust of ice.	empfehlen, empfahl, empfohlen, recommend; urge.
Eisen, <i>n.</i> -s, -, iron.	Empfehlung, <i>f.</i> -en, recommendation.
Eisenbahn, <i>f.</i> -en, railroad, railway. [bar.	empfinden, empfand, empfunden, feel.
Eisenstab, <i>m.</i> -(e)s, -stäbe, iron	empfindlich, easily felt; grievous, serious.
eisern, iron, of iron.	empor', <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , up, upwards.
eisig, icy.	empören, rouse: <i>refl.</i> , revolt, rise in revolt, mutiny.
Eiszapfen, <i>m.</i> -s, -, icicle.	Empörer, <i>m.</i> -s, -, rebel, militiaman.
elektromagnetisch, electro-magnetic; telegraph.	empor'fliegen, flog, geflogen (sein), fly up.
elend, wretched, miserable; slow: <i>subst.</i> , wretch.	empor'heben, hob or hub, gehoben, lift or raise (up).
Elend, <i>n.</i> -(e)s, misery.	empor'kommen, kam, gekommen (sein), come up, rise.
elendiglich, wretchedly, miserably.	empor'richten, straighten up: <i>refl.</i> , also arise.
elf(e), eleven.	
Elfenbein, <i>n.</i> -(e)s, -e, ivory.	
Elfi Bey, <i>m.</i> -s, Elfi Bey, prop. name.	
elft, eleventh.	
Elle, <i>f.</i> -n, ell, cubit; yard.	
ellenlang, an ell long, a yard long.	

<b>empor'steigen</b> , stieg, gestiegen (sein), go up, ascend.	<b>entfallen</b> , entfiel, entfallen (sein), drop from the memory of, escape.
<b>empor'ziehen</b> , zog, gezogen, <i>tr.</i> , pull up, raise.	<b>entfalten</b> , unfold, expand.
<b>emfig</b> , assiduous, industrious, zealous.	<b>entfernen</b> , remove, dismiss; keep at a distance: <i>refl.</i> , leave, withdraw, take one's departure.
<b>Ende</b> , <i>n.</i> -s, -n, end; death: am —, at the end, finally, after all; zu —, at an end, over.	<b>entfernt</b> , distant, away.
<b>enden</b> , finish, end.	<b>Entfernung</b> , <i>f.</i> -en, distance.
<b>endigen</b> , finish, end.	<b>entflamm'en</b> , incense, inflame: <i>intr.</i> , be inflamed or kindled.
<b>endlich</b> , final: <i>adv.</i> , finally, at last.	<b>entfliehen</b> , entfloh, entflohen (sein), flee, escape, run away.
<b>eng(e)</b> , close, narrow, tight.	<b>entge'gen</b> , <i>adv., prep., sep. pref.</i> , forth to meet, towards, against.
<b>Eugel</b> , <i>m.</i> -s, -, angel.	<b>entge'genbücken</b> , bend towards.
<b>England</b> , <i>n.</i> -s, England.	<b>entge'gengehen</b> , ging, gegangen (sein), go to meet, go towards (dat.).
<b>Enkel</b> , <i>m.</i> -s, -, grandchild; offspring.	<b>entge'genkommen</b> , kam, gekom- men (sein), come to meet, come towards (dat.).
<b>entänfern</b> , <i>refl.</i> , deny one- self; give up ( <i>gen.</i> ).	<b>entge'genschießen</b> , schoß, geschos- sen, <i>intr.</i> (sein), shoot or spurt out towards (dat.).
<b>entbehren</b> , be deprived of, be without.	<b>entge'genschwimmen</b> , schwamm, geschwommen (sein), swim towards or to meet (dat.).
<b>entblößen</b> , bare, deprive: ent- blöft, bare, destitute, devoid of.	<b>entge'gensehen</b> , sah, gesehen, look towards (dat.).
<b>entbrennen</b> , entbrannte, ent- brannt, <i>intr.</i> , kindle, take fire.	<b>entge'genstellen</b> , <i>refl.</i> , be pre- sented or reflected.
<b>entdecken</b> , discover, reveal.	<b>entge'genstrahlen</b> , <i>intr.</i> (sein), beam or shine towards (dat.).
<b>Entdeckung</b> , <i>f.</i> -en, discovery.	
<b>Ente</b> , <i>f.</i> -n, duck.	
<b>Entenei</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, duck's egg, duck-egg.	
<b>Entenhof</b> , <i>m.</i> -(e)s, -höfe, duck- yard, hen-yard.	
<b>Enterich</b> , <i>m.</i> -s, -e, drake.	

entge'genstrecken, stretch to- wards, extend.	entsagen, renounce.
entge'genstürzen (sein), rush towards or to meet ( <i>dat.</i> ).	entschädigen, make good to, indemnify.
entge'gentreten, trat, getreten (sein), step towards, go to meet ( <i>dat.</i> ).	Entschädigung, <i>f.</i> -en, compen- sation, reward.
entge'genwedeln, wag the tail in, or as a, greeting.	entscheiden, entschied, entschieden, decide, resolve.
entgegnen, answer, reply.	entschlafen, entschlief, entschlafen, fall asleep; die: <i>past part.</i> <i>also as subst.</i> , deceased.
entgehen, entging, entgangen (sein), escape, get away.	entschließen, entschloß, entschlos- sen, <i>refl.</i> , decide, resolve, de- termine.
enthalten, enthielt, enthalten, contain: <i>refl.</i> , abstain, keep from.	Entschluß, <i>m.</i> -es, -schlüsse, de- termination, resolve, deci- sion.
entkommen, entlam, entlossen (sein), escape.	entschuldigen, excuse.
Entkommen, <i>n.</i> -s, escape.	Entschuldigung, <i>f.</i> -en, ex- cuse.
entlang, along.	entsetzen, <i>refl.</i> , be horrified, shudder: <i>entsetzt</i> , horrified.
entlassen, entließ, entlassen, let go, dismiss.	Entsetzen, <i>n.</i> -s, horror.
entlegen, remote, far off ( <i>part.</i> <i>adj.</i> , <i>only form in use of ent-</i> <i>liegen</i> ).	entsetzlich, terrible, frightful.
Entlein, <i>n.</i> -s, -, little duck, duckling.	entsinnen, entsann, entsonnen, <i>refl.</i> , remember, recollect.
Entleinmutter, <i>f.</i> -mütter, mother of the duckling(s), mother duck.	entsprechen, entsprach, entspro- chen, answer to, correspond with.
entlocken, draw or bring (from or forth).	entspringen, entsprang, ent- sprungen (sein), escape.
entreißen, entriß, entrissen, tear loose, or away, or from.	entstehen, entstand, entstanden (sein), arise.
entrinnen, entrann, entronnen (sein), escape; pass away.	entstellen, disguise; disfigure, distort.
entrücken, jerk, snatch, or pull away.	entweder, either.
	entweichen, entwich, entwichen (sein), get away, escape.

<b>entwinden</b> , entwand, entwunden, wrest away, extort.	erblaffen, turn pale; die.
<b>entwischen</b> ( <i>sein</i> ), slip away, disappear, escape.	erbleichen, erblich, erblichen ( <i>sein</i> ), turn pale; die.
<b>entschlich</b> , terrible.	erbliden, catch sight of, be- hold, see.
<b>entziehen</b> , entzog, entzogen, withdraw: <i>refl.</i> , abandon, quit ( <i>dat.</i> ).	erbrechen, erbrach, erbrochen, break open.
<b>entziffern</b> , decipher, make out.	<b>Erbſchaft</b> , <i>f.</i> -en, inheritance.
<b>entzücken</b> , delight, enchant, transport.	<b>Erbſe</b> , <i>f.</i> -n, pea.
<b>entzwei'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , in two.	<b>Erbſtück</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, heir- loom.
<b>entzwei'gehen</b> , ging, gegangen ( <i>sein</i> ), part, separate, come apart.	<b>Erbteil</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, inherit- ance, part, portion.
<b>entzwei'reißen</b> , riß, gerissen tear in two.	<b>Erdbeschreibung</b> , <i>f.</i> -en, de- scription of the earth, geog- raphy.
<b>entzwei'reiten</b> , ritt, geritten, <i>tr.</i> , break in pieces by riding into.	<b>Erdboden</b> , <i>m.</i> -s, earth, ground.
<b>entzwei'schneiden</b> , schnitt, ge- schnitten, cut in two.	<b>Erde</b> , <i>f.</i> -n, earth, ground; floor.
<b>entzwei'springen</b> , sprang, ge- sprungen, <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), break in two.	<b>erdenken</b> , erdachte, erdacht, in- vent.
<b>er</b> , he; it.	<b>Erdgeschoß</b> , <i>n.</i> -es, -e, ground- floor, first story.
<b>erachten</b> , esteem, regard, think, judge.	<b>erdröhnen</b> , resound.
<b>erbarmen</b> , <i>refl.</i> , take pity, pity, have compassion on ( <i>gen.</i> ).	<b>erdrosseln</b> , throttle, strangle.
<b>Erbarmen</b> , <i>n.</i> -s, pity.	<b>Erdteil</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, continent.
<b>erbärmlich</b> , miserable, wretch- ed, pitiable.	<b>erduoden</b> , endure, suffer, un- dergo.
<b>erbauen</b> , build, construct.	<b>Greignis</b> , <i>n.</i> -ses, -se, event.
<b>Erbe</b> , <i>m.</i> -n, -n, heir.	<b>erfahren</b> , erfuhr, erfahren, learn, hear; experience.
<b>erbitten</b> , erbat, erbeten, beg, ask for, request.	<b>Erfahrung</b> , <i>f.</i> -en, experience, knowledge.
	<b>erfassen</b> , seize; take; take pos- session of, come over.
	<b>erfinden</b> , erfand, erfunden, in- vent.

<b>erfinderisch</b> , inventive, ingenious.	ergrimmen, anger, irritate.
<b>Erfolg</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, success; result.	<b>Erhabenheit</b> , <i>f.</i> -en, sublimity, sublimeness.
<b>erfolgen</b> ( <i>sein</i> ), ensue, take place, result.	<b>erhalten</b> , erhielt, erhalten, receive, get; preserve, keep.
<b>erforſchen</b> , examine, investigate, find out.	<b>erhangen</b> , <i>tr.</i> , hang.
<b>erfragen</b> , find by inquiry.	<b>erheben</b> , erhob or erhub, erhoben, raise; elevate, enoble; levy: <i>refl.</i> , rise, arise.
<b>erfreuen</b> , please, delight: <i>refl.</i> , be pleased, rejoice.	<b>erheitern</b> , cheer up, enliven.
<b>erfreulich</b> , delightful, agreeable.	<b>erhellern</b> , illuminate, make light.
<b>erfrieren</b> , erfroren, erfroren ( <i>sein</i> ), freeze to death, freeze.	<b>erhöhen</b> , raise, elevate.
<b>erfrischen</b> , refresh.	<b>erholen</b> , <i>refl.</i> , recover, rest.
<b>Erfrischung</b> , <i>f.</i> -en, refreshment(s).	<b>erinnerlich</b> , present to recollection, vivid in one's memory.
<b>erfüllen</b> , fill, occupy, fulfill; grant: <i>refl.</i> , be filled.	<b>erinnern</b> , remind: <i>refl.</i> , remember ( <i>gen.</i> or an <i>w. acc.</i> ).
<b>Erfüllung</b> , <i>f.</i> -en, fulfilment, realization: in — gehen, be fulfilled.	<b>Erinnerung</b> , <i>f.</i> -en, recollection, remembrance; admonition ( <i>an.</i> or <i>of</i> ).
<b>ergeben</b> , ergab, ergeben, <i>refl.</i> , surrender, submit, be resigned, give up: <i>past part.</i> , also given, inclined.	<b>erjagen</b> , hunt down, capture.
<b>ergehen</b> , erging, ergangen ( <i>sein</i> ), <i>impers.</i> , go, fare ( <i>dat.</i> , with).	<b>erklären</b> , acquire or win ( <i>by a struggle</i> ).
<b>ergießen</b> , ergoß, ergossen, <i>refl.</i> , empty, flow.	<b>erkaufen</b> , purchase.
<b>ergötzen</b> , <i>refl.</i> , amuse oneself, take delight ( <i>an.</i> in).	<b>erkennbar</b> , recognizable, distinguishable.
<b>ergötlich</b> , delightful; pleasing; beautiful.	<b>erkennen</b> , erkannte, erkannt, recognize; know, see.
<b>ergreifen</b> , ergriff, ergriffen, seize, take; move, affect.	<b>Erkenntnis</b> , <i>f.</i> knowledge.
	<b>Erkenntnisbaum</b> , <i>m.</i> -(e)s, -bäume, tree of knowledge.
	<b>Erkennungszeichen</b> , <i>n.</i> -s, -, token or sign of recognition.
	<b>erklären</b> , make clear, explain; declare.

<b>Erklärung</b> , <i>f.</i> —en, explanation.	<b>ernähren</b> , feed, nourish, support.
<b>erklären</b> , <i>erklang</i> , <i>erklungen</i> , ring out, resound.	
<b>erkundigen</b> , <i>refl.</i> , inquire.	<b>erneuern</b> , renew: <i>refl.</i> , be renewed, recommence.
<b>erfüllen</b> , <i>erfor</i> , <i>erforen</i> , choose.	<b>erniedrigen</b> , humble, bring low, degrade.
<b>erlassen</b> , <i>erließ</i> , <i>erlassen</i> , issue; remit: <i>Strafe</i> —, pardon ( <i>dat.</i> ).	<b>ernst</b> , earnest, grave, serious, sober, solemn.
<b>erlauben</b> , permit, allow.	<b>Ernst</b> , <i>m.</i> —es, seriousness; earnestness; earnest.
<b>Erlaubnis</b> , <i>f.</i> permission.	<b>erhaft</b> , <i>see ernst</i> .
<b>erleben</b> , live to see, feel, etc., experience.	<b>ernstlich</b> , <i>see ernst</i> .
<b>erledigen</b> , do, dispatch; finish.	<b>Ernte</b> , <i>f.</i> —n, harvest, crop.
<b>erlegen</b> , slay, kill.	<b>Erntezeit</b> , <i>f.</i> —en, harvest-time.
<b>erleichtern</b> , lighten, render easier, facilitate; relieve of.	<b>eröffnen</b> , open.
<b>erleiden</b> , <i>erlitt</i> , <i>erlitten</i> , suffer, endure, undergo.	<b>erproben</b> , prove, test, try.
<b>Erlenkönig</b> , <i>m.</i> —(e)s, —e, king of the elves.	<b>erquicken</b> , refresh.
<b>erleuchten</b> , light up, illuminate.	<b>erquidlich</b> , refreshing.
<b>erliegen</b> , <i>erlag</i> , <i>erlegen</i> , succumb; be a victim (to, <i>dat.</i> ).	<b>erraten</b> , <i>erriet</i> , <i>erraten</i> , guess, divine.
<b>Erlkönig</b> = Erlenkönig.	<b>Erraten</b> , <i>n.</i> —s, guessing: <i>zum</i> —, to guess.
<b>erlösch</b> , <i>erlosch</i> , <i>erloschen</i> ( <i>when intr.</i> , <i>sein</i> ), be extinguished, go out: ( <i>when tr.</i> , <i>the verb is reg.</i> ) extinguish.	<b>erregen</b> , excite, arouse.
<b>erlösen</b> , release, free.	<b>erreichen</b> , reach.
<b>ermahn</b> , admonish, remind.	<b>erretten</b> , save, rescue.
<b>ermatten</b> , weary, tire out.	<b>Erretter</b> , <i>m</i> —s, —, deliverer.
<b>ermessen</b> , <i>ermaß</i> , <i>ermessen</i> , measure; recognize or understand fully.	<b>Errettung</b> , <i>f.</i> —en, deliverance, rescue.
<b>ermorden</b> , murder.	<b>errichten</b> , erect.
<b>ermüden</b> , tire, weary, fatigue.	<b>erringen</b> , errang, errungen, obtain ( <i>by effort</i> ).
<b>ermutigen</b> , encourage.	<b>erröten</b> , blush.
	<b>Erröten</b> , <i>n.</i> —s, blushing.
	<b>ersäufen</b> , drown.
	<b>erschallen</b> , <i>erstoll</i> , <i>erschollen</i> , also <i>reg.</i> , sound forth, ring out, resound.

erschauen, see.	erstrecken, stretch, extend : refl., same.
erscheinen, erschien, erschienen (sein), appear; seem.	ertappen, catch in the act; surprise.
Erscheinung, f. -en, appear- ance, apparition.	erteilen, bestow, communi- cate, distribute, impart.
erschließen, erschloß, erschlossen, open; disclose.	ertönen (sein), resound, ring out, peal out.
erschöpfen, exhaust.	ertragen, ertrug, ertragen, en- dure, bear, tolerate.
Erschöpfung, f. exhaustion.	ertrinken, ertrank, ertrunken (sein), be drowned.
erschrecken, tr., reg., frighten, astound, startle, terrify : intr. (sein), erschrak, erschroden, be frightened or startled, be struck or filled with dis- may.	erwachen (sein), intr., awake.
erschweren, make difficult, make more difficult.	erwachsen, erwuchs, erwachsen (sein), grow(up) : past part., also full-grown.
erschneuen, long for.	erwägen, erwog, erwogen, weigh, consider.
ersetzen, replace, make good.	erwählen, choose.
ersinnlich, conceivable.	erwärmen, warm.
ersparen, save.	erwarten, await, wait for, ex- pect.
ersprießlich, profitable, bene- ficial, salutary.	Erwartung, f. -en, expecta- tion.
erst, first, foremost : adv., first, not until, only, just; in earnest.	erwecken, awaken, arouse, re- vive.
erstarren, become stiff or be- numbed.	erwehren, refl., defend oneself from, keep off.
Erfarrung, f. stiffness, num- bness, rigidity.	erweisen, erwies, erwiesen, prove, show, render.
erstaunen (sein), be astonished, be surprised, be amazed.	erwerben, erwarb, erworben, earn, gain, win.
Erfauuen, n. -e, astonish- ment, wonder. [place.	erwidern, reply, answer.
erstlich, firstly, in the first	erwirken, work out, effect, ob- tain.
erstreben, gain or win (by striving).	erwischen, catch, seize.
	erwünschen, wish for, desire.

erwürgen, strangle; kill, murder.	en̄h, dat. or acc. pl. of du, you : yourself, yourselves.
Erz, n. -es, -e, ore; brass, bronze.	euer, eu(e)re, euer, your, of you; yours.
erzählen, relate, tell; tell a story or stories.	Eule, f. -n, owl.
Erzähler, m. -s, -, story-teller, relater, narrator.	Europa, n. -s, Europe.
Erzählung, f. -en, story.	Europä'er, m. -s, -, European.
erzeugen, beget, engender, bring forth.	europä'isch, European.
erziehen, erzog, erzogen, bring up, educate.	Eva, f. -s, Eve, prop. name.
Erziehung, f. education.	Evangelium, n. -s, -lien, gospel.
Erziehungshaus, n. -es, -häuser, boarding-school.	ewig, everlasting, eternal; ever; forever.
erzürnen, anger, irritate.	examinieren, examine; question.
es, it; he, she; there; so.	
Esel, m. -s, -, ass, donkey.	ß.
Eselsohr, n. -(e)s, -en, ass's ear.	fabeln, talk nonsense.
Espenlaub, n. -(e)s, -e, and -läuber, foliage of an asp; aspen leaf.	Fäden, m. -s, Fäden, thread.
ekbar, eatable, edible.	Fähigkeit, f. -en, ability.
essen, ab, gegessen, eat.	-fahl, -fähle, see -fehlen.
Essen, n. -s, -, eating, food, something to eat, meal, repast.	Fahne, f. -n, flag.
Essenz', f. -en, essence: wohl- riechende —, perfume.	Fähre, f. -n, ferry, ferry- boat.
etwa, perhaps, I suppose, for- sooth; nearly, somewhere, about, some.	fahren, fuhr, gefahren, intr. (sein), drive, sail, go, rush, start, shoot, jump.
etwas, something, anything; a little: adv., somewhat, rather.	Fährmann, m. -(e)s, -männer or -leute, ferryman.
	Fahrt, f. -en, voyage, journey, course.
	Fährwasser, n. -s, -, navigable water, track.
	Fahrzeug, n. -(e)s, -e, vessel, bark, boat.
	Fall, m. -(e)s, Fälle, fall; case.
	Falle, f. -n, trap.
	fallen, fiel, gesunken (sein), fall.

fällen, fell, cause to fall; slay, kill.	Federball, m. -(e)s, -bälle, shuttlecock.
Fallhut, m. -(e)s, -hüte, bour-relet, stuffed cap.	Fee, f. -n, fairy.
falsch, false, deceitful, counter-feit, wrong.	Fee'enkönigin, f. -nen, queen of the fairies, fairy-queen.
Falschheit, f. -en, falseness, deceitfulness.	fehlen, be wanting, be missing, be lacking; be the matter.
Falschmünzer, m. -s, -, counterfeiter.	Fehler, m. -s, -, mistake, error, fault.
falten, fold, clasp.	Fehlgriff, m. -(e)s, -e, mistake, blunder.
Falter, m. -s, -, butterfly.	fehl'schlagen, schlug, geschlagen (sein), miscarry.
Familie, f. -n, family.	feierlich, solemn; festive.
find, see finden.	feiern, celebrate.
Fang, m. -(e)s, Fänge, catch, haul, draught; booty.	Feige, f. -n, fig.
fangen, fing, gefangen, catch, take; take up; take prisoner: past part. used for Eng. subst., prisoner.	Feigenbaum, m. -(e)s, -bäume, fig-tree.
Farbe, f. -n, color; paint.	feil, for sale: — halten, keep a stall, keep things for sale; offer for sale.
färben, color, dye.	fein, fine, delicate; beautiful; smooth, suave (tone, voice).
farbig, colored.	Feind, m. -(e)s, -e, enemy.
Fass, n. -es, Fässer, cask, keg, barrel, tub, vat.	feindlich, hostile.
Fassan, name of a dog (fass' an, take hold of), Holdfast.	Feld, n. -(e)s, -er, field.
fassen, seize, take; compose, prepare; set (jewels).	Feldflasche, f. -n, canteen.
fast, almost.	Feldfrucht, f. -früchte, produce of the fields, grain.
Fatme, f. -s, woman's name, Fatme, Fatima.	Feldzug, m. -(e)s, -züge, campaign.
faul, lazy, idle; slow.	Felix, m. -', prop. name, Felix.
fau'lenzen, be lazy.	Fell, n. -(e)s, -e, hide, skin.
Faust, f. Fäuste, fist.	Fels, m. -en, -en, rock, cliff.
fechten, socht, gefochten, fight.	Felsen, m. -s, -, rock, cliff.
Feder, f. -n, feather; pen.	Felsenbruch, m. -(e)s, -brüche, stone-quarry, quarry.

<b>Felsengrund</b> , <i>m.</i> -(e)s, -gründe, rocky valley, rocky ground.	fest'nehmen, nahm, genommen, seize; shut up, imprison.
<b>Felseninsel</b> , <i>f.</i> -n, rocky island.	<b>Festtag</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, holiday, fête-day.
<b>Felsenmauer</b> , <i>f.</i> -n, wall of rock, rocky wall.	fett, fat.
<b>Felsenriff</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, rocky reef or ledge.	<b>Fetzen</b> , <i>m.</i> -s, -, shred, rag, tatter.
<b>Fenster</b> , <i>n.</i> -s, -, window.	feucht/fukt, damp and cold.
<b>Fensterladen</b> , <i>m.</i> -s, - and -lä- den, window-blind. [dow.	<b>Fieber</b> , <i>n.</i> -s, -, fire.
<b>Fensterlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little window.	<b>Feueranmachu</b> , <i>n.</i> -s, making a fire.
<b>Ferien</b> , <i>pl.</i> vacation, holidays.	<b>Feuerflamme</b> , <i>f.</i> -n, flame of fire.
fern(e), far, afar, far off, distant.	<b>Feuerfunke(n)</b> , <i>m.</i> -ns and -n, -n, spark of fire, fiery spark.
<b>Ferne</b> , <i>f.</i> -n, distance.	<b>Feuerherd</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, hearth, fire-place.
<b>ferner</b> , farther, longer; furthermore, besides.	<b>Feuerstreifen</b> , <i>m.</i> -s, -, streak of fire.
<b>Ferse</b> , <i>f.</i> -n, heel.	<b>Feuerwerk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, fireworks.
<b>fertig</b> , ready, finished, through.	<b>Feuerzange</b> , <i>f.</i> -n, fire-tongs.
<b>fertigen</b> , make, do.	<b>feurig</b> , fiery, like fire.
<b>fesseln</b> , fetter, chain, confine; check, stop.	<b>ficht</b> , see fechten.
<b>fest</b> , fast, firm, solid, tight: used also as sep. pref.	<b>Fichte</b> , <i>f.</i> -n, pine-tree, fir.
<b>Fest</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, feast, festi- val, celebration, fête.	<b>Fichtenstamm</b> , <i>m.</i> -es, -stämme, trunk of a pine or fir tree.
<b>festbinden</b> , bind, gebunden, bind or tie fast or firmly.	<b>Fieber</b> , <i>n.</i> -s, -, fever.
<b>festfrieren</b> , fror, gefroren, freeze fast.	<b>Fiedel</b> , <i>f.</i> -n, fiddle, violin. -fehl, see -fehlen.
<b>festgebannt</b> , spellbound.	<b>fiel</b> , see fallen.
<b>Festgesang</b> , <i>m.</i> -(e)s, -änge, festal song. [fast.	<b>Figur'</b> , <i>f.</i> -en, figure.
<b>festhalten</b> , hielt, gehalten, hold	<b>finden</b> , fand, gefunden, find; think, esteem; think of: refl., appear, be.
<b>Festkleid</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, holiday dress.	<b>Findling</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, found- ling.
<b>festlich</b> , festive; solemn.	
<b>fest'machen</b> , fasten; buckle.	

fällen, fell, cause to fall; slay, kill.	Federball, <i>m.</i> -(e)s, -bälle, shuttlecock.
Fallhut, <i>m.</i> -(e)s, -hütte, bourse, ret, stuffed cap.	Fee, <i>f.</i> -n, fairy.
falsch, false, deceitful, counterfeit, wrong.	Fee'nfönigin, <i>f.</i> -nen, queen of the fairies, fairy-queen.
Falschheit, <i>f.</i> -en, falseness, deceitfulness.	fehlen, be wanting, be missing, be lacking; be the matter.
Falschmünzer, <i>m.</i> -s, -, counterfeiter.	Fehler, <i>m.</i> -s, -, mistake, error, fault.
falten, fold, clasp.	Fehlgriff, <i>m.</i> -(e)s, -e, mistake, blunder.
Falter, <i>m.</i> -s, -, butterfly.	fehl'schlagen, schlug, geschlagen (sein), miscarry.
Fami'lie, <i>f.</i> -n, family.	feierlich, solemn; festive.
fand, see finden.	feiern, celebrate.
Fang, <i>m.</i> -(e)s, Fänge, catch, haul, draught; booty.	Feige, <i>f.</i> -n, fig.
fangen, sing, gefangen, catch, take; take up; take prisoner: <i>past part. used for Eng. subst.</i> , prisoner.	Feigenbaum, <i>m.</i> -(e)s, -bäume, fig-tree.
Farbe, <i>f.</i> -n, color; paint.	feil, for sale: — halten, keep a stall, keep things for sale; offer for sale.
färben, color, dye.	fein, fine, delicate; beautiful; smooth, suave ( <i>tone, voice</i> ).
farbig, colored.	Feind, <i>m.</i> -(e)s, -e, enemy.
Faß, <i>n.</i> -es, Fässer, cask, keg, barrel, tub, vat.	feindlich, hostile.
Fassan, name of a dog (fass' an, take hold of), Holdfast.	Feld, <i>n.</i> -(e)s, -er, field.
fassen, seize, take; compose, prepare; set ( <i>jewels</i> ).	Feldflasche, <i>f.</i> -n, canteen.
fast, almost.	Feldfrucht, <i>f.</i> -früchte, produce of the fields, grain.
Fatme, <i>f.</i> -s, woman's name, Fatme, Fatima.	Feldzug, <i>m.</i> -(e)s, -züge, campaign.
faul, lazy, idle; slow.	Felix, <i>m.</i> -', prop. name, Felix.
fau'lenzen, be lazy.	Fell, <i>n.</i> -(e)s, -e, hide, skin.
Faust, <i>f.</i> Fäuste, fist.	Fels, <i>m.</i> -en, -en, rock, cliff.
fechten, fought, gesuchten, fight.	Felsen, <i>m.</i> -s, -, rock, cliff.
Feder, <i>f.</i> -n, feather; pen.	Felsenbruch, <i>m.</i> -(e)s, -brüche, stone-quarry, quarry.

<b>Felsengrund</b> , <i>m.</i> -(e)s, -gründe, rocky valley, rocky ground.	fest' nehmen, nahm, genommen, seize; shut up, imprison.
<b>Felseninsel</b> , <i>f.</i> -n, rocky island.	
<b>Felsenmauer</b> , <i>f.</i> -n, wall of rock, rocky wall.	<b>Festtag</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, holiday, fête-day.
<b>Felsenriff</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, rocky reef or ledge.	<b>fett</b> , fat.
<b>Fenster</b> , <i>n.</i> -s, -, window.	<b>Fetzen</b> , <i>m.</i> -s, -, shred, rag, tatter.
<b>Fensterladen</b> , <i>m.</i> -s, - and -lä- den, window-blind. [dow.	<b>feuchtfrost</b> , damp and cold.
<b>Fensterlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little window.	<b>Feuer</b> , <i>n.</i> -s, -, fire.
<b>Ferien</b> , <i>pl.</i> , vacation, holidays.	<b>Feueranmach'en</b> , <i>n.</i> -s, making a fire.
<b>fern(e)</b> , far, afar, far off, distant.	<b>Feuerflamme</b> , <i>f.</i> -n, flame of fire.
<b>Ferne</b> , <i>f.</i> -n, distance.	<b>Feuerfunke(n)</b> , <i>m.</i> -ns and -n, -n, spark of fire, fiery spark.
<b>ferner</b> , farther, longer; furthermore, besides.	<b>Feuerherd</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, hearth, fire-place.
<b>Ferse</b> , <i>f.</i> -n, heel.	<b>Feuerstreifen</b> , <i>m.</i> -s, -, streak of fire.
<b>fertig</b> , ready, finished, through.	<b>Feuerwerk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, fireworks.
<b>fertigen</b> , make, do.	<b>Feuerzange</b> , <i>f.</i> -n, fire-tongs.
<b>fesseln</b> , fetter, chain, confine; check, stop.	<b>feurig</b> , fiery, like fire.
<b>fest</b> , fast, firm, solid, tight: <i>used also as sep. pref.</i>	<b>ficht</b> , see <b>seichten</b> .
<b>Fest</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, feast, festi- val, celebration, fête.	<b>Fichte</b> , <i>f.</i> -n, pine-tree, fir.
<b>festbinden</b> , bind, gebunden, bind or tie fast or firmly.	<b>Fichtenstamm</b> , <i>m.</i> -es, -stämme, trunk of a pine or fir tree.
<b>festfrieren</b> , fror, gefroren, freeze fast.	<b>Fieber</b> , <i>n.</i> -s, -, fever.
<b>festgebannt</b> , spellbound.	<b>Fiedel</b> , <i>f.</i> -n, fiddle, violin. -fehl, see -fehlen.
<b>Festgesang</b> , <i>m.</i> -(e)s, -sänge, festal song. [fast.	<b>fiel</b> , see fallen.
<b>festhalten</b> , held, gehalten, hold	<b>Figur'</b> , <i>f.</i> -en, figure.
<b>Festkleid</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, holiday dress.	<b>finden</b> , fand, gefunden, find; think, esteem; think of: refl., appear, be.
<b>festlich</b> , festive; solemn.	<b>Findling</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, found- ling.
<b>fest'machen</b> , fasten; buckle.	

<b>fing</b> , see fangen.	<b>flitschen</b> , show or gnash ( <i>the teeth</i> ).
<b>Finger</b> , <i>m.</i> -s, -, finger.	<b>fliegt</b> = <b>fliegt</b> .
<b>finster</b> , dark, gloomy, grim, sullen.	<b>flieht</b> , see <b>fliechten</b> .
<b>Finsternis</b> , <i>f.</i> -se, darkness.	<b>flicken</b> , patch, mend.
<b>Firmament</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, firmament, sky.	<b>Flieder</b> , <i>m.</i> -s, elder ( <i>bush</i> ); lilac.
<b>Fisch</b> , <i>m.</i> -es, -e, fish.	<b>Fliege</b> , <i>f.</i> -u, fly.
<b>Fischer</b> , <i>m.</i> -s, -, fisherman, fisher.	<b>fliegen</b> , flog, geslogen ( <i>sein</i> ), fly: fliegend, flying, flowing.
<b>Fischerknabe</b> , <i>m.</i> -n, -n, fisher-boy, fisher-lad.	<b>fliehen</b> , floh, geslohen ( <i>sein</i> ), flee.
<b>Fischleib</b> , <i>m.</i> -(e)s, -er, fish's body.	<b>fliehen</b> , floß, geslossen, flow.
<b>Fischlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little fish.	<b>flink</b> , brisk, quick, alert.
<b>flach</b> , flat, level.	<b>Flinte</b> , <i>f.</i> -n, rifle, gun, musket.
<b>Flachs</b> , <i>m.</i> -es, flax.	<b>Glitterrose</b> , <i>f.</i> -n, tinsel rose; rosette of spangles.
<b>flackern</b> , flicker.	<b>flucht</b> , see <b>fliechten</b> .
<b>flämchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little flame.	<b>flog</b> , see <b>fliegen</b> .
<b>Flamme</b> , <i>f.</i> -n, flame.	<b>flöh</b> , see <b>fliehen</b> .
<b>flammen</b> , flame, burn.	<b>Flor</b> , <i>m.</i> -es, -e and <b>Flöre</b> , gauze.
<b>Flasche</b> , <i>f.</i> -n, bottle, flask.	<b>Florentiner</b> , <i>m.</i> -s, -, inhabitant of Florence, Florentine.
<b>flattern</b> , flutter, wave.	<b>florentinisch</b> , of Florence, Florentine.
<b>Flechte</b> , <i>f.</i> -n, plait, tress.	<b>Florenz'</b> , <i>n.</i> Florence, city in Italy.
<b>fliechten</b> , flocht, geflochten, plait, braid, weave; make.	<b>flöß</b> , see <b>fließen</b> .
<b>Fleck</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, spot, place.	<b>Flöte</b> , <i>f.</i> -n, flute.
<b>fliehen</b> , beseech, supplicate, pray.	<b>Flötenten</b> , <i>n.</i> -s, playing a flute.
<b>fehentlich</b> , beseeching.	<b>flötenton</b> , <i>m.</i> -(e)s, -töne, flute-music, flute-like tones or strains.
<b>Fleisch</b> , <i>n.</i> -es, flesh; meat.	<b>Flucht</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Flüche</b> , curse, oath.
<b>Fleischseite</b> , <i>f.</i> -n, flesh-side.	<b>fluchen</b> , curse, swear.
<b>Fleiß</b> , <i>m.</i> -es, industry, diligence.	
<b>feixig</b> , busy, industrious, diligent.	

<b>Flucht</b> , <i>f.</i> -en, flight.	fortan', henceforth, from now on; from that time.
<b>flüchtig</b> , fleeting, passing; roaming: <i>adv.</i> , also for a moment, for an instant.	<b>fortbewegen</b> , <i>refl.</i> , move along, grope along.
<b>Flüchtigkeit</b> , <i>f.</i> fickleness, transitoriness.	<b>fortblasen</b> , <i>blies</i> , <i>geblasen</i> , blow away.
<b>Flug</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Flüge</b> , flight; twinkling.	<b>fortdrehen</b> , keep on turning, continue to turn.
<b>Flügel</b> , <i>m.</i> -s, -, wing.	<b>forteilen</b> , hasten away or on.
<b>flugs</b> , quickly.	<b>fortfahren</b> , <i>fuhr</i> , <i>gefahren</i> , ride on, go on, proceed, continue.
<b>Flur</b> , <i>f.</i> -en, field; <i>fig.</i> , clime; floor; hallway.	<b>fortfliegen</b> , <i>flog</i> , <i>geflogen (sein)</i> , fly forth, fly on, continue to fly.
<b>Fluß</b> , <i>m.</i> -es, <b>Flüsse</b> , river.	<b>fortführen</b> , carry on, take along.
<b>flüstern</b> , whisper.	<b>fortgehen</b> , <i>ging</i> , <i>gegangen (sein)</i> , go on, go away, go forth, go.
<b>Flüstern</b> , <i>n.</i> -s, whispering.	<b>forthelfen</b> , <i>half</i> , <i>geholfen</i> , help on.
<b>Flut</b> , <i>f.</i> -en, flood, tide; water.	<b>fortjagen</b> , drive away; discharge.
<b>fluten</b> , make a flood or inundation.	<b>fortkommen</b> , <i>kam</i> , <i>gekommen (sein)</i> , get away, escape; get on.
<b>focht</b> , see <i>fechten</i> .	<b>Fortkommen</b> , <i>n.</i> -s, escape; progress.
<b>-fohlen</b> , see <i>-fehlen</i> .	<b>fortlassen</b> , <i>ließ</i> , <i>gelassen</i> , let (one) go.
<b>folgen</b> ( <i>sein</i> ), follow, obey ( <i>dat.</i> ).	<b>fortlaufen</b> , <i>lief</i> , <i>gelaufen (sein)</i> , run away; run on, keep running, continue to run.
<b>foppen</b> , banter, make fun of, fool.	<b>fortmachen</b> , <i>refl.</i> , make one's escape.
<b>fordern</b> , ask, demand; challenge.	<b>fortnähen</b> , continue to sew, keep on sewing.
<b>fördern</b> , advance, further; bring.	
<b>Forderung</b> , <i>f.</i> -en, demand, claim, challenge.	
<b>Form</b> , <i>f.</i> -en, form.	
<b>formen</b> , form, shape.	
<b>formlich</b> , formally; completely, entirely.	
<b>forschen</b> , search, inquire.	
<b>fort</b> , <i>sep. pref.</i> , <i>adv.</i> , on, forth, away; gone.	

<b>fort'rauchen</b> , continue to smoke, keep on smoking.	Franzö'se, <i>m.</i> -n, -n, French-man.
<b>fort'reisen</b> ( <i>sein</i> ), travel or journey away, depart.	fraužö'siſch, French.
<b>fort'reiſen</b> , riſ, geriſſen, tear, carry, or bear along or away.	fraž, see fressen.
<b>fort'reiten</b> , ritt, geritten ( <i>sein</i> ), ride away, ride forth.	Frau, <i>f.</i> -en, woman, wife; mistress; lady; Mrs.
<b>fort'rennen</b> , rannte, gerannt ( <i>sein</i> ), run away.	Frauenzimmer, <i>n.</i> -s, -, woman.
<b>fort'rüden</b> , advance.	Fräulein, <i>n.</i> -s, -, miss, young lady; female.
<b>fort'schießen</b> , schoß, geschossen, <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), shoot forth, rush along.	Frechheit, <i>f.</i> impudence, audacity; <i>col.</i> , cheek.
<b>fort'schlafen</b> , schlief, geschlafen, sleep on, continue to sleep.	frei, free, gratis, open.
<b>fort'schnurren</b> , whiz away.	freieu, court, woo, sue for; marry ( <i>to another</i> ).
<b>fort'setzen</b> , set forward; continue.	Freier, <i>m.</i> -s, -, suitor.
<b>fort'tragen</b> , trug, getragen, carry or bear away.	Freigebigkeit, <i>f.</i> liberality, generosity.
<b>fort'treiben</b> , trieb, getrieben, drive on, drive away.	Freiheit, <i>f.</i> -en, freedom, liberty.
<b>fort'während</b> , continual ( <i>part. adj.</i> ).	Freiherr, <i>m.</i> -n, -en, baron.
<b>fort'ziehen</b> , zog, gezogen, draw away: <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), go away, go forth, go.	frei'laufen, buy free.
<b>Frage</b> , <i>f.</i> -n, question.	freilich, indeed, to be sure.
<b>fragen</b> , ask, inquire.	Freitag, <i>m.</i> -(e)s, -e, Friday.
<b>Frank</b> , <i>m.</i> -n, -n, Frank; European; Frenchman.	freiwillig, voluntary.
<b>Franken</b> , <i>n.</i> -s, France.	fremd, strange, foreign: <i>subst.</i> , foreigner, stranger.
<b>fränkisch</b> , Frankish; French.	Fremde, <i>f.</i> foreign land; in der or die Fremde, abroad.
<b>Frankreich</b> , <i>n.</i> -s, France.	Fremdling, <i>m.</i> -(e)s, -e, stranger.
<b>Franz</b> , <i>m.</i> -ens, Francis, Frank.	fressen, fraž, gefressen, eat ( <i>referring to animals</i> ), devour.
	Freude, <i>f.</i> -n, joy, delight, pleasure.
	Freudengeschrei, <i>n.</i> -(e)s, cry or cries of joy.
	Freudenthräne, <i>f.</i> -n, tear of joy.

freudig, joyful.	Fröhlichkeit, <i>f.</i> -en, merriment, cheerfulness, joyousness, joy.
freuen, <i>tr.</i> , <i>impers.</i> , <i>obj. for Eng. subj.</i> , be glad, rejoice: <i>refl.</i> , same.	Frömm, pious, good; kind; obedient.
Freund, <i>m.</i> -(e)s, -e, friend.	Frömmen, benefit, profit.
Freundin, <i>f.</i> -nen, friend.	fror, see frieren.
freundlich, friendly, kindly, kind.	Frosch, <i>m.</i> -es, Frösche, frog.
Freundlichkeit, <i>f.</i> -en, friendliness, kindness. [deed.	Fröschelein, <i>n.</i> -s, -, little frog.
Frevel, <i>m.</i> -s, -, crime, mis-	Froschbeulelein, <i>n.</i> -s, -, little
freveln, commit a crime: -d, also criminal, wicked.	frog's leg.
Friede(n), <i>m.</i> -ns, -n, peace.	Frost, <i>m.</i> -(e)s, Fröste, frost.
friedfertig, peaceable.	frostig, frosty, chilly.
Friedhof, <i>m.</i> -(e)s, -höfe, church-yard, cemetery.	Frucht, <i>f.</i> Früchte, fruit.
friedlich, peaceable.	Fruchtbarkeit, <i>f.</i> fruitfulness, abundance.
frieren, fror, gefroren, freeze: ( <i>of persons</i> ) be cold, be chilled; <i>impers. w. obj. for Eng. subj.</i> , be cold: <i>tr.</i> , make ( <i>one</i> ) cold.	fruchtlos, fruitless.
frisch, fresh; clear; blooming; lively, active; healthy, vigorous; new: <i>adv.</i> , also anew.	früh(e), early.
frischgefallen, newly or lately fallen (frisch fallen).	früher, former, earlier: <i>adv.</i> , formerly, before.
Frischling, <i>m.</i> -(e)s, -e, shoat, wild boar.	Frühjahr, <i>n.</i> -(e)s, -e, spring.
frik, see fressen.	Frühling, <i>m.</i> -(e)s, -e, spring.
Frist, <i>f.</i> -en, respite; time allowed.	frühlingsfrisch, fresh and spring-like.
fröh, cheerful, glad, joyous.	Frühlingslied, <i>n.</i> -(e)s, -er, spring-song.
fröhlich, joyous, merry, frolicsome, cheerful, jovial.	Frührot, <i>n.</i> -(e)s, dawn.
	Frühstück, <i>n.</i> -(e)s, -e, breakfast.
	frühstücken, breakfast, lunch.
	Fuchs, <i>m.</i> -es, Füchse, fox.
	fügen, <i>refl.</i> , be reconciled to, or put up with, a thing.
	füglich, fitly, fittingly, properly.
	Fügung, <i>f.</i> -en, dispensation.
	fühlen, feel.
	fuhr, see fahren.

führen, lead, conduct, bring,	fürwahr', in truth, truly, for-
guide; carry on, wage;	sooth.
wield; carry; use, handle.	
Führer, m. -s, -, leader, guide.	Fuß, m. -es, Füße, foot; leg : zu —, on foot.
Führmann, m. -(e)s, -männer	Fußboden, m. -s, -, floor.
or -leute, driver, teamster.	Fußgänger, m. -s, -, traveler
Fülle, f. fulness.	on foot, pedestrian. [t]le leg.
füllen, fill.	Füßlein, n. -s, -, little foot; lit-
-finden, see finden.	Fußpfad, m. -(e)s, -e, foot-
fünf, five.	path. [foot.]
fünfmalhunderttausend, five	Fußsohle, f. -n, sole of the
hundred thousand.	Fußtapfe, f. -n, footstep.
fünft, fifth.	Fußteppich, m. -(e)s, -e, car-
fünfundzwanzig, twenty-five.	pet.
fünfzehn, fifteen.	Fußwanderung, f. -en, walk-
fünfzehnt, fifteenth.	ing, walk.
fünfzig, fifty.	Fußzehenspitze, f. -n, end of
Fünkchen, n. -s, -, little spark.	the toes, tip-toe.
Funk(e)n, m. -n(s), -n, spark.	Futter, n. -s, -, fodder, feed,
funkeln, glitter, sparkle.	food : aus dem — schaffen, get
für, prep. w. acc., for.	rid of.
Furcht, f. fear, fright.	füttern, feed.
furchtbar, frightful, dreadful,	
terrible.	G.
fürchten, fear, dread: ref., be	gab, see geben.
afraid.	Gabe, f. -n, gift, present; tal-
fürchterlich, dreadful, fright-	ent, endowment.
ful.	Gabel, f. -n, fork.
furchtsam, timid.	Gabelchen, n. -s, -, little fork.
fürder, further.	Gäblein, n. -s, -, little fork.
fürs = für das.	gassen, gape; gaze.
Fürst, m. -en, -en, prince.	Gähnen, n. -s, gaping, yawn-
Fürstensohn, m. -(e)s, -söhne,	ing.
prince's son, prince.	Galgen, m. -s, -, gallows.
fürstlich, princely.	Gallerie', f. -n, gallery.
Fürth, n. -s, Fürth, name of a	Galopp', m. -(e)s, -e, gallop.
town.	galt, see gelten.

-gang-, see gehen.	gebären, gebär, geboren, bear, give birth to, produce, bring forth.
Gang, m. -(e)s, Gänge, gait, pace, carriage; passage-way, hall.	Gebäude, n. -s, -, building, structure.
-gann, see -ginnen.	geben, gab, gegeben, give; give in, yield; put, send: <i>impers.</i> , there is, are, was, etc.: <i>refl.</i> , abate, cease.
Gans, f. Gänse, goose; block-head.	Gebet, n. -(e)s, -e, prayer.
Gänsebraten, m. -s, -, roast goose.	gebent, irreg. pres. <i>3d s.</i> of gebieten.
Gänserich, m. -s, -e, gander.	Gebiet, n. -(e)s, -e, dominion, territory.
ganz, whole, all, entire: <i>adv.</i> , quite, wholly.	gebieten, gebot, geboten, bid, command, order; govern.
gänzlich, complete, whole, entire.	Gebieter, m. -s, -, ruler, master, lord.
gar, quite, very, completely, altogether; even; <i>w. neg.</i> , at all.	Gebieterin, f. -nen, mistress.
Geraus, m. <i>incl.</i> , end, death.	gebildet, civilized, cultivated ( <i>fr. bilde</i> n).
Gardine, f. -n, curtain.	Gebirge, n. -s, -, mountain range or district, mountains.
Garn, n. -(e)s, -e, thread; net, snare, trap.	Geblüt, n. -(e)s, blood, descent, race, stock.
garstig, mean, ugly, bad, disagreeable.	gebogen, bent, leaning ( <i>fr. biegen</i> ).
Garten, m. -s, Gärten, garden.	geboren, born ( <i>fr. gebären</i> ).
-gash, see -gessen.	Gebot, n. -(e)s, -e, command; law.
Gast, m. -(e)s, Gäste, guest.	Gebrateneß, roast meat ( <i>past part. as subst., fr. braten</i> ).
Gastfreund, m. -(e)s, -e, guest; host. [tality.]	Gebrauch, m. -(e)s, -bräuch <small>e</small> , use.
Gastfreundschaft, f. -en, hospit-	gebrauchen, use; manage, handle.
Gastrecht, n. -(e)s, -e, right or law of hospitality.	gebräuchlich, customary, usual.
Gatte, m. -n, -n, husband.	
Gattin, f. -nen, spouse, wife.	
Gebärde, f. -n, gesture, motion; bearing; countenance.	
gebärden, <i>refl.</i> , behave, deport oneself, act.	

gebrechen, <i>gebrach</i> , <i>gebrochen</i> , <i>impers.</i> <i>w.</i> an, be wanting, lack, fail.	Gefangenſchaft, <i>f.</i> imprisonment, captivity.
Gebrüll, <i>n.</i> <i>-(e)s</i> , roaring.	Gefängniſ, <i>n.</i> <i>-ſes</i> , <i>-ſe</i> , prison.
gebückt, bowed, stooping ( <i>fr. bücken</i> ).	Gefieder, <i>n.</i> <i>-s</i> , <i>-</i> , feathers, plumage; wings.
gebühren, <i>impers.</i> ; <i>impers. and refl.</i> , be fitting or proper.	gefliſtentlich, wilful, intentional.
Geburt, <i>f.</i> birth.	Gefolge, <i>n.</i> <i>-s</i> , <i>-</i> , suite, attendants.
Geburtstag, <i>m.</i> <i>-(e)s</i> , <i>-e</i> , birthday.	Gefühl, <i>n.</i> <i>-(e)s</i> , <i>-e</i> , feeling, consciousness.
Gebüscht, <i>n.</i> <i>-es</i> , <i>-e</i> , bushes.	gegen, <i>prep. w. acc.</i> , against; contrary to; to; towards; about; for.
Gedächtniſ, <i>n.</i> <i>-ſes</i> , <i>-ſe</i> , memory, remembrance.	Gegend, <i>f.</i> <i>-en</i> , country, region, neighborhood, place.
Gedanke, <i>m.</i> <i>-ns</i> , <i>-n</i> , thought; purpose.	gegenfeitig, mutual, on both sides.
gedenken, <i>gedachte</i> , <i>gedacht</i> , think ( <i>of, gen.</i> , <i>an, w. acc.</i> ).	Gegenteil, <i>n.</i> <i>-(e)s</i> , <i>-e</i> , contrary.
gedrängt, thronged, thickly crowded ( <i>fr. drängen</i> ).	gegenüber, <i>prep. w. prec. dat.</i> , opposite; in front of; in comparison with: <i>adv.</i> , opposite.
Geduld, <i>f.</i> patience.	gegenüberliegend, opposite ( <i>part. adj.</i> ).
Gefahr, <i>f.</i> <i>-en</i> , danger.	gegenüberſiehend, opposite ( <i>part. adj.</i> ).
gefährlich, dangerous.	gegeuwärtig, at the present time, now; there.
Gefährte, <i>m.</i> <i>-n</i> , <i>-n</i> , companion, comrade.	Gegner, <i>m.</i> <i>-s</i> , <i>-</i> , opponent.
gefallen, <i>gefiel</i> , <i>gefallen</i> , please ( <i>dat.</i> ); like, <i>w. dat. for Eng. subj.</i> : <i>sich — lassen</i> , put up with, submit to, be satisfied with.	geheim', private, secret, privy; im <i>—en</i> , secretly.
Gefalle(n), <i>m.</i> <i>-ns</i> , <i>-n</i> , pleasure, will; favor.	Geheimniſ, <i>n.</i> <i>-ſes</i> , <i>-ſe</i> , secret, mystery.
gefällig, agreeable.	geheimniſvoll, mysterious.
Gefälligkeit, <i>f.</i> <i>-en</i> , obligingness; favor.	
gefangen, <i>past part.</i> , <i>trsl. as subst.</i> , captive, prisoner.	

<b>gehen</b> , ging, gegangen ( <i>sein</i> ), go, walk; do, answer; be: <i>w. an or auf</i> , be at stake or in danger, <i>w. obj. of prep. for Eng. subj.</i>	<b>Gelächter</b> , <i>n. -s</i> , laughter.
<b>Gehenz</b> , <i>n. -(e)s</i> , howling.	<b>Geländer</b> , <i>n. -s, -</i> , railing, balustrade, banister.
<b>Gehilfe</b> , <i>m. -n, -n</i> , helper, assistant.	<b>gelangen</b> ( <i>sein</i> ), arrive, come; <i>w. prep.</i> , reach.
<b>Gehirn</b> , <i>n. -(e)s, -e</i> , brain.	<b>gelassen</b> , composed, calm ( <i>part. adj. fr. lassen</i> ).
<b>Gehör</b> , <i>n. -(e)s</i> , hearing, audience.	<b>Geläute</b> , <i>n. -s</i> , ringing or tinkling of bells.
<b>gehörchen</b> , obey ( <i>dat.</i> ).	<b>gelb</b> , yellow.
<b>gehören</b> , belong ( <i>to, dat. or zu</i> ): <i>refl. and impers.</i> , be suitable, fitting, or becoming.	<b>Geld</b> , <i>n. -(e)s, -er</i> , money.
<b>gehörig</b> , suitable, proper.	<b>Geldbeutel</b> , <i>m. -s, -</i> , purse.
<b>gehorsam</b> , obedient.	<b>gelegen</b> , convenient, opportune ( <i>part. adj. fr. liegen</i> ).
<b>geigen</b> , fiddle, play ( <i>the violin</i> ).	<b>Gelegenheit</b> , <i>f. -en</i> , opportunity.
<b>Geigen</b> , <i>n. -s</i> , fiddling.	<b>gelehr</b> , learned: <i>subst.</i> , scholar, learned person ( <i>fr. lehren</i> ).
<b>Geiser</b> , <i>m. -s, -</i> , geyser.	<b>geleiten</b> , conduct, lead, escort.
<b>Geizel</b> , <i>f. -n</i> , lash, scourge; <i>fig.</i> , sarcasm.	<b>geliebt</b> , loved, beloved; dear; popular ( <i>fr. lieben</i> ).
<b>Geist</b> , <i>m. -(e)s, -er</i> , ghost, spirit, life; mind, genius, brains, intellect.	<b>gelingen</b> , gelang, gelungen ( <i>sein</i> ), used in <i>3d s. w. dat. of pers. for Eng. subj.</i> , succeed.
<b>Geisterchor</b> , <i>m. -(e)s, -chöre</i> , spirit choir.	<b>Gelingen</b> , <i>n. -s</i> , succeeding, success.
<b>Geistesgegenwart</b> , <i>f. presence of mind</i> .	<b>gelleu</b> , ring ( <i>with a shrill sound</i> ).
<b>Geizhals</b> , <i>m. -es, -hälse</i> , miser, skinflint.	<b>geloben</b> , vow; promise.
<b>geizig</b> , stingy, avaricious.	<b>gelten</b> , galt, gegolten, be worth; pass ( <i>for</i> ); concern, be meant or intended for; be a matter of; be important to: — <i>lassen</i> , allow, permit.
<b>Gellaff</b> = <b>Gelläff</b> , <i>n. -(e)s</i> , barking, baying.	<b>Gelübde</b> , <i>n. -s, -</i> , vow, promise.
<b>Geklapper</b> , <i>n. -s</i> , chatter, chattering.	

gebrechen, <i>gebrach</i> , <i>gebrochen</i> , <i>impers.</i> <i>w. an</i> , be wanting, lack, fail.	<b>Gefangenschaft</b> , <i>f.</i> imprisonment, captivity.
<b>Gebrüll</b> , <i>n.</i> <i>-(e)s</i> , roaring.	<b>Gefängnis</b> , <i>n.</i> <i>-ſes</i> , <i>-ſe</i> , prison.
gebückt, bowed, stooping ( <i>fr. bûlden</i> ).	<b>Gefieder</b> , <i>n.</i> <i>-ſs</i> , <i>-</i> , feathers, plumage; wings.
gebühren, <i>impers.</i> ; <i>impers. and refl.</i> , be fitting or proper.	<b>geslissenlich</b> , wilful, intentional.
<b>Geburt</b> , <i>f.</i> birth.	<b>Gefolge</b> , <i>n.</i> <i>-ſs</i> , <i>-</i> , suite, attendants.
<b>Geburtstag</b> , <i>m.</i> <i>-(e)s</i> , <i>-e</i> , birthday.	<b>Gefühl</b> , <i>n.</i> <i>-(e)s</i> , <i>-e</i> , feeling, consciousness.
<b>Gebüscht</b> , <i>n.</i> <i>-ſes</i> , <i>-ſe</i> , bushes.	<b>gegen</b> , <i>prep. w. acc.</i> , against; contrary to; to; towards; about; for.
<b>Gedächtnis</b> , <i>n.</i> <i>-ſes</i> , <i>-ſe</i> , memory, remembrance.	<b>Gegend</b> , <i>f.</i> <i>-en</i> , country, region, neighborhood, place.
<b>Gedanke</b> , <i>m.</i> <i>-nſs</i> , <i>-n</i> , thought; purpose.	<b>gegenseitig</b> , mutual, on both sides.
gedenken, <i>gedachte</i> , <i>gedacht</i> , think ( <i>of, gen.</i> , <i>an, w. acc.</i> ).	<b>Gegenteil</b> , <i>n.</i> <i>-(e)s</i> , <i>-e</i> , contrary.
gedrängt, thronged, thickly crowded ( <i>fr. drängen</i> ).	<b>gegenüber</b> , <i>prep. w. prec. dat.</i> , opposite; in front of; in comparison with: <i>adv.</i> , opposite.
<b>Geduld</b> , <i>f.</i> patience.	<b>gegenüberliegend</b> , opposite ( <i>part. adj.</i> ).
<b>Gefahr</b> , <i>f.</i> <i>-en</i> , danger.	<b>gegenüberstehend</b> , opposite ( <i>part. adj.</i> ).
gefährlich, dangerous.	<b>gegenwärtig</b> , at the present time, now; there.
<b>Gefährte</b> , <i>m.</i> <i>-nſs</i> , <i>-n</i> , companion, comrade.	<b>Gegner</b> , <i>m.</i> <i>-ſs</i> , <i>-</i> , opponent.
gefallen, <i>gefiel</i> , <i>gefallen</i> , please ( <i>dat.</i> ); like, <i>w. dat. for Eng. subj.</i> : <i>sich — lassen</i> , put up with, submit to, be satisfied with.	<b>geheim'</b> , private, secret, privy; <i>im —en</i> , secretly.
<b>Gefalle(n)</b> , <i>m.</i> <i>-nſs</i> , <i>-n</i> , pleasure, will; favor.	<b>Geheimnis</b> , <i>n.</i> <i>-ſes</i> , <i>-ſe</i> , secret, mystery.
gefällig, agreeable.	<b>geheimnisvoll</b> , mysterious.
<b>Gefälligkeit</b> , <i>f.</i> <i>-en</i> , obligingness; favor.	
gefangen, <i>past part.</i> , <i>trsl. as subst.</i> , captive, prisoner.	

gehen, ging, gegangen ( <i>sein</i> ), go, walk; do, answer; be : <i>w. an or auf</i> , be at stake or in danger, <i>w. obj. of prep. for Eng. subj.</i>	Gelächter, <i>n. -s</i> , laughter.
Gehul, <i>n. -(e)s</i> , howling.	Geländer, <i>n. -s, -</i> , railing, balustrade, banister.
Gehilfe, <i>m. -n, -n</i> , helper, assistant.	gelangen ( <i>sein</i> ), arrive, come; <i>w. prep., reach.</i>
Gehirn, <i>n. -(e)s, -e</i> , brain.	gelassen, composed, calm ( <i>part. adj. fr. lassen</i> ).
Gehör, <i>n. -(e)s</i> , hearing, audience.	Geläute, <i>n. -s</i> , ringing or tinkling of bells.
gehörchen, obey ( <i>dat.</i> ).	gelb, yellow.
gehören, belong ( <i>to, dat. or zu</i> ): <i>refl. and impers.</i> , be suitable, fitting, or becoming.	Geld, <i>n. -(e)s, -er</i> , money.
gehörig, suitable, proper.	Geldbeutel, <i>m. -s, -</i> , purse.
gehorsam, obedient.	gelegen, convenient, opportune ( <i>part. adj. fr. liegen</i> ).
geigen, fiddle, play ( <i>the violin</i> ).	Gelegenheit, <i>f. -en</i> , opportunity.
Geigen, <i>n. -s</i> , fiddling.	gelehr, learned: <i>subst.</i> , scholar, learned person ( <i>fr. lehren</i> ).
Geiser, <i>m. -s, -</i> , geyser.	geleiten, conduct, lead, escort.
Geizel, <i>f. -n</i> , lash, scourge; <i>fig.</i> , sarcasm.	geliebt, loved, beloved; dear; popular ( <i>fr. lieben</i> ).
Geist, <i>m. -(e)s, -er</i> , ghost, spirit, life; mind, genius, brains, intellect.	gelingen, gelang, gelungen ( <i>sein</i> ), used in <i>3d s. w. dat. of pers. for Eng. subj.</i> , succeed.
Geisterchor, <i>m. -(e)s, -höre</i> , spirit choir.	Gelingen, <i>n. -s</i> , succeeding, success.
Geistesgegenwart, <i>f. presence of mind.</i>	gellen, ring ( <i>with a shrill sound</i> ).
Geizhals, <i>m. -es, -hälse</i> , miser, skinflint.	geloben, vow; promise.
geizig, stingy, avaricious.	gelten, galt, gegolten, be worth; pass ( <i>for</i> ); concern, be meant or intended for; be a matter of; be important to: — lassen, allow, permit.
Gellaff = Gelläff, <i>n. -(e)s</i> , barking, baying.	Gelübde, <i>n. -s, -</i> , vow, promise.
Gellapper, <i>n. -s</i> , chatter, chattering.	

gelüsten, desire, lust (after), crave.	<b>Genoß</b> , <i>m.</i> -en, -en, and <b>Genosse</b> , <i>m.</i> -n, -n, companion.
<b>Gemach</b> , <i>n.</i> -(e)s, -mächer, apartment, room.	<b>genue'fischt</b> , Genoese.
<b>Gemahl</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, husband, spouse <i>m.</i> ; obso. or poet., spouse <i>f.</i> , wife.	genug, enough.
<b>Gemahlin</b> , <i>f.</i> -nen, wife.	genügen, be enough, be sufficient, suffice; satisfy ( <i>dat.</i> ).
<b>Gemälde</b> , <i>n.</i> -s, -, picture, painting.	<b>Geographie'</b> , <i>f.</i> geography.
<b>Gemäuer</b> , <i>n.</i> -s, -, walls.	geordnet, orderly, subject to discipline: <i>adv.</i> , connectedly ( <i>past part.</i> of <i>ordnen</i> ).
gemein, common; mean.	<b>Gepäck</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, baggage, luggage.
<b>Gemeinde</b> , <i>f.</i> -n, community, parish; congregation; communion.	gerade, <i>adj.</i> , straight, erect: <i>adv.</i> , just, exactly; straight, right.
gemeinsam, common.	geradeaus, straight ahead. [ly.]
<b>Gemeinschaft</b> , <i>f.</i> -en, communion, fellowship.	geradeswegs, straight, direct.
gemeinschaftlich, common, in common, together.	geradezu, directly, right out, frankly, point blank.
<b>Gemisch</b> , <i>n.</i> -es, -e, mixture.	<b>Gerät</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, tools, implements; article(s) of furniture.
<b>Gemüschen</b> , <i>n.</i> -s, -, little vegetables.	geraten, geriet, geraten ( <i>sein</i> ), get, come, fall.
<b>Gemüse</b> , <i>n.</i> -s, -, vegetables.	geraum, ample, considerable.
<b>Gemüt</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, disposition, mood, mind.	geräumig, roomy, spacious.
gemäßtlich, comfortable, cozy.	<b>Geräusch</b> , <i>n.</i> -es, -e, noise, clash, clatter.
gen = gegen, against, toward.	gerecht, just.
genau, accurate, exact, precise.	gereichen, be conducive or redundant ( <i>zu</i> , to).
<b>Genauigkeit</b> , <i>f.</i> exactness.	gereuen, <i>impers.</i> , <i>obj.</i> as Eng. <i>subj.</i> , rue, be sorry for, repent.
geneigt, fond (of, <i>dat.</i> ), well-disposed ( <i>fr.</i> neigen).	<b>Gericht</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, court (of justice); authority.
genesen, genas, genesen ( <i>sein</i> ), get well, recover.	
genießen, genoß, genossen, enjoy; take ( <i>to eat or drink</i> ).	

<b>Gerichtsdienner</b> , <i>m.</i> -s, -, servant of the court, summoner.	<b>Geschick</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, destiny, fate; skill, address.
<b>Gerichtsmann</b> , <i>m.</i> -(e)s, -männer or -leute, officer, sheriff.	<b>Geschicklichkeit</b> , <i>f.</i> skilfulness.
<b>Gerichtsaal</b> , <i>m.</i> -(e)s, -säle, court-room, court.	<b>geschickt</b> , clever, skilful.
<b>Gerichtstag</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, day or session of court.	<b>Geschiirr</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, dish, vessel, ware; ornament; harness, trappings.
<b>gering</b> , common, small, little, slight; lowly.	<b>Geschlecht</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, generation, race.
<b>Gerippe</b> , <i>n.</i> -s, -, skeleton, carcass.	<b>Geschmaek</b> , <i>m.</i> -(e)s, -sämäde, taste; relish.
<b>gern(e)</b> , gladly, willingly; with a verb, often rendered like to <i>w. infin.</i> of the verb.	<b>geschmaekvoll</b> , tasteful.
<b>Gericht</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, rumor, report.	<b>Geschmeide</b> , <i>n.</i> -s, -, jewels, ornament ( <i>of jewels</i> ).
<b>Gerüst</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, scaffold.	<b>geschmeidig</b> , flexible, graceful.
<b>Gefandte</b> , <i>decl. like an adj.</i> , ambassador ( <i>past part.</i> of <i>senden</i> ).	<b>Geschöpf</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, creature.
<b>Gefandtschaft</b> , <i>f.</i> -en, embassy.	<b>Geschrei</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, cry, scream, screaming; commotion, noise.
<b>Gesang</b> , <i>m.</i> -(e)s, -sänge, singing, song.	<b>geschwätzig</b> , loquacious; noisy.
<b>Geschäft</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, business, employment.	<b>geschnell</b> , quick.
<b>geschäftig</b> , busy.	<b>Geschwister</b> , <i>pl.</i> , brothers and sisters.
<b>geschehen</b> , <b>geschah</b> , <b>geschehen</b> ( <i>sein</i> ), happen, take place, be done: <i>um einen</i> —, be all over with one.	<b>Gesell(e)</b> , <i>m.</i> -en, -en, companion, fellow; journeyman, apprentice.
<b>gescheit</b> , in one's right mind, clever, prudent, sensible.	<b>Gesellschaft</b> , <i>f.</i> -en, company, society, party.
<b>Geschenk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, present.	<b>Gesetz</b> , <i>n.</i> -es, -e, law.
<b>Geschichte</b> , <i>f.</i> -n, story, history.	<b>gesetzt</b> , composed, sedate, well regulated ( <i>fr. setzen</i> ).
	<b>Gesicht</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er and -e, sight; <i>pl.</i> -er, face; <i>pl.</i> -e, vision.
	<b>Gesichtsbildung</b> , <i>f.</i> physiognomy.

<b>Gefinde</b> , <i>n.</i> -s, servants, domestics.	gestern, yesterday; the day before: — abend, last night; the night before.
<b>Gefindel</b> , <i>n.</i> -s, rabble, vagabonds.	<b>Gestirn</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, constellation; stars.
<b>Gefinnung</b> , <i>f.</i> -en, feeling, disposition, mood.	<b>Gesträuch</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, bushes, shrubs. [before.]
<b>gesonnen</b> , minded, of a mind ( <i>fr. sinnen</i> ): — sein, intend, purpose.	<b>gestrig</b> , yesterday's, of the day
<b>Gesottenes</b> , boiled food or meat ( <i>past part. of sieden</i> ).	<b>gesund</b> , healthy, sound, well.
<b>gespannt</b> , anxious, intent, eager.	<b>Gesundheit</b> , <i>f.</i> health, good health.
<b>Gespenst</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, ghost, phantom.	<b>Geträuf</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, drink.
<b>Gespenstergeschichte</b> , <i>f.</i> -n, ghost-story.	<b>getrauen</b> , <i>refl.</i> , trust, dare, venture.
<b>Gespensterschiff</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, phantom ship.	<b>getreu</b> , faithful.
<b>gespenstig</b> , ghost-like.	<b>getrost</b> , confident, with good hope, of good cheer, reassured.
<b>Gespiele</b> , <i>m.</i> -n, -n, playmate.	<b>gewähren</b> , afford, grant, offer, furnish: einen — lassen, let one do as one pleases.
<b>Gespielin</b> , <i>f.</i> -neu, playmate.	<b>Gewalt</b> , <i>f.</i> -en, force, power: sich — anführen, make an effort, exert oneself.
<b>Gespott</b> , <i>n.</i> -(e)s, mocking, jeering.	<b>gewaltig</b> , huge, immense, powerful, mighty; violent, hard: <i>adv.</i> , also well, very; <i>col.</i> , mighty.
<b>Gespräch</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, conversation, talk.	<b>Gewand</b> , <i>n.</i> -es, -wänder and -e, garment, robe; scarf.
<b>gesprächig</b> , talkative.	<b>gewarten</b> , expect, look for ( <i>obso. w. gen.</i> ).
-geßen, see essen or vergessen.	<b>gewärtig</b> , awaiting, expectant.
<b>Gestade</b> , <i>n.</i> -s, -, shore, bank.	<b>gewärtigen</b> , expect.
<b>Gestalt</b> , <i>f.</i> -en, figure, form, shape, stature; disguise.	<b>Gewehr</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, gun, musket: — presentieren, present arms.
<b>Geständnis</b> , <i>n.</i> -ses, -se, confession.	
<b>gestatten</b> , allow, grant.	
<b>gestehen</b> , gestand, gestanden, confess, acknowledge.	

<b>Geweih</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, horns, antlers.	<b>Gift</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, poison. <i>giftig</i> , poisonous.
<b>Gewerbe</b> , <i>n.</i> -s, -, trade.	<b>gigantisch</b> , gigantic, immense.
<b>Gewicht</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, weight.	<b>gilt</b> , see <i>gelten</i> .
<b>Gewinn</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, gain, profit, winning.	<b>ging</b> , see <i>gehen</i> .
<b>gewinnen</b> , gewann, gewonnen, win, reach, attain: <i>intr.</i> , profit: <i>lieb</i> —, become fond of.	<b>Gipfel</b> , <i>m.</i> -s, -, top, summit. <i>-gipfeln</i> , see <i>-geffen</i> .
gewiß, certain, sure; sure of.	<b>Gitter</b> , <i>n.</i> -s, -, grating, cross-bars.
<b>Gewissen</b> , <i>n.</i> -s, -, conscience.	<b>Gitterfenster</b> , <i>n.</i> -s, -, lattice-window, window with grating.
<b>Gewitter</b> , <i>n.</i> -s, -, thunder-storm.	<b>Glanz</b> , <i>m.</i> -es, brightness, glitter, splendor.
<b>gewogen</b> , attached to, fond of ( <i>past part.</i> of <i>wiegen</i> ).	<b>glänzen</b> , glitter, glisten, shine, gleam: <i>pres. part.</i> , also bright, brilliant.
<b>gewöhnen</b> , be accustomed, be wont.	<b>Glas</b> , <i>n.</i> -es, <b>Gläser</b> , glass.
<b>gewöhnen</b> , accustom.	<b>Gläser</b> , <i>m.</i> -s, -, glazier.
<b>Gewohnheit</b> , <i>f.</i> -en, custom, habit.	<b>Glasperle</b> , <i>f.</i> -n, artificial pearl.
<b>gewöhnlich</b> , usual, general, common, ordinary.	<b>Glasscheibe</b> , <i>f.</i> -n, pane of glass, window-pane.
<b>gewohnt</b> , accustomed, used; usual, customary ( <i>fr. gewohnen</i> ).	<b>Glastür(e)</b> , <i>f.</i> -en, glass door.
<b>gewöhnt</b> , accustomed, used ( <i>fr. gewöhnen</i> ).	<b>glatt</b> , smooth, slippery.
<b>Gewölbe</b> , <i>n.</i> -s, -, arch, vault; store, shop.	<b>glätten</b> , smooth; polish.
<b>Gewölk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, clouds.	<b>Glaube</b> , <i>m.</i> -es, -n, belief, faith; religion.
<b>Gewürz</b> , <i>n.</i> -es, -e, spice, spices.	<b>glauben</b> , believe; think.
<b>gewürzig</b> , spicy, aromatic.	<b>gleich</b> , like, similar, equal: <i>adv.</i> , immediately, at once: — <i>sein</i> , be all the same, be a matter of indifference.
<b>gib</b> , <i>gieb</i> , see <i>geben</i> .	<b>gleichdenkend</b> , like-minded.
<b>gießen</b> , goß, gegossen, pour; cast.	<b>gleichen</b> , <i>glich</i> , <i>gegleichen</i> , be like, resemble ( <i>dat.</i> ).

<b>Gefinde</b> , <i>n.</i> -s, servants, domestics.	gestern, yesterday; the day before: — abend, last night; the night before.
<b>Gefindel</b> , <i>n.</i> -s, rabble, vagabonds.	<b>Gestirn</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, constellation; stars.
<b>Gefinnung</b> , <i>f.</i> -en, feeling, disposition, mood.	<b>Gesträuch</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, bushes, shrubs. [before.]
<b>gesonnen</b> , minded, of a mind ( <i>fr. finnen</i> ): — sein, intend, purpose.	<b>gestrig</b> , yesterday's, of the day
<b>Gesottenes</b> , boiled food or meat ( <i>past part. of sieden</i> ).	<b>gesund</b> , healthy, sound, well.
<b>gespannt</b> , anxious, intent, eager.	<b>Gesundheit</b> , <i>f.</i> health, good health.
<b>Gespenst</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, ghost, phantom.	<b>Getränk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, drink.
<b>Gespenstergeschichte</b> , <i>f.</i> -n, ghost-story.	<b>getrauen</b> , <i>refl.</i> , trust, dare, venture.
<b>Gespensterschiff</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, phantom ship.	<b>getreu</b> , faithful.
<b>gespenstig</b> , ghost-like.	<b>getrost</b> , confident, with good hope, of good cheer, reassured.
<b>Gespiele</b> , <i>m.</i> -n, -n, playmate.	<b>gewähren</b> , afford, grant, offer, furnish: einen — lassen, let one do as one pleases.
<b>Gespielin</b> , <i>f.</i> -neu, playmate.	<b>Gewalt</b> , <i>f.</i> -en, force, power: sich — anhun, make an effort, exert oneself.
<b>Gespott</b> , <i>n.</i> -(e)s, mocking, jeering.	<b>gewaltig</b> , huge, immense, powerful, mighty; violent, hard: <i>adv.</i> , also well, very; <i>col.</i> , mighty.
<b>Gespräch</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, conversation, talk.	<b>Gewand</b> , <i>n.</i> -es, -wänder and -e, garment, robe; scarf.
<b>gesprächig</b> , talkative.	<b>gewartet</b> , expect, look for ( <i>obso. w. gen.</i> ).
-geffen, see essen or vergessen.	<b>gewärtig</b> , awaiting, expectant.
<b>Gestade</b> , <i>n.</i> -s, -, shore, bank.	<b>gewärtigen</b> , expect.
<b>Gestalt</b> , <i>f.</i> -en, figure, form, shape, stature; disguise.	<b>Gewehr</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, gun, musket: — presentieren, present arms.
<b>Geständnis</b> , <i>n.</i> -ses, -se, confession.	
<b>gestatten</b> , allow, grant.	
<b>gestehen</b> , gestand, gestanden, confess, acknowledge.	

Geweih, <i>n.</i> -(e)s, -e, horns, antlers.	Gift, <i>n.</i> -(e)s, -e, poison. giftig, poisonous.
Gewerbe, <i>n.</i> -s, -, trade.	gigantisch, gigantic, immense.
Gewicht, <i>n.</i> -(e)s, -er, weight.	gilt, see gelten.
Gewinn, <i>m.</i> -(e)s, -e, gain, profit, winning.	ging, see gehen.
gewinnen, gewann, gewonnen, win, reach, attain: <i>intr.</i> , profit: lieb —, become fond of.	Gipfel, <i>m.</i> -s, -, top, summit. -giß, see -geßen.
gewiß, certain, sure; sure of.	Gitter, <i>n.</i> -s, -, grating, cross-bars.
Gewissen, <i>n.</i> -s, -, conscience.	Gitterfenster, <i>n.</i> -s, -, lattice-window, window with grating.
Gewitter, <i>n.</i> -s, -, thunder-storm.	Glanz, <i>m.</i> -es, brightness, glitter, splendor.
gewogen, attached to, fond of ( <i>past part.</i> of wiegen).	glänzen, glitter, glisten, shine, gleam: <i>pres. part.</i> , also bright, brilliant.
gewöhnen, be accustomed, be wont.	Glas, <i>n.</i> -es, Gläser, glass.
gewöhnen, accustom.	Glaser, <i>m.</i> -s, -, glazier.
Gewohnheit, <i>f.</i> -en, custom, habit.	Glasperle, <i>f.</i> -n, artificial pearl.
gewöhnlich, usual, general, common, ordinary.	Glasscheibe, <i>f.</i> -n, pane of glass, window-pane.
gewohnt, accustomed, used; usual, customary ( <i>fr.</i> gewohnen).	Glastür(e), <i>f.</i> -en, glass door.
gewöhnt, accustomed, used ( <i>fr.</i> gewöhnen).	glatt, smooth, slippery.
Gewölbe, <i>n.</i> -s, -, arch, vault; store, shop.	glätten, smooth; polish.
Gewölk, <i>n.</i> -(e)s, -e, clouds.	Glaube, <i>m.</i> -s, -n, belief, faith; religion.
Gewürz, <i>n.</i> -es, -e, spice, spices.	glauben, believe; think.
gewürzig, spicy, aromatic.	gleich, like, similar, equal: <i>adv.</i> , immediately, at once: — sein, be all the same, be a matter of indifference.
gib, gieb, see geben.	gleichdenkend, like-minded.
gießen, goß, gegossen, pour; cast.	gleichen, gleich, geglichen, be like, resemble ( <i>dat.</i> ).

gleichfalls, likewise.	Glückskind, <i>n.</i> -(e)s, -er, child or favorite of fortune.
gleichgesinnt, like-minded.	glühen, glow, be hot.
<b>Gleichgewicht, <i>n.</i> -(e)s,</b> equilib- rium. [concerned.]	<b>Glühwein, <i>m.</i> -(e)s, -e,</b> mulled wine.
gleichgültig, indifferent, un- gleichsam, <i>adv.</i> , as it were.	<b>Glühwurm, <i>m.</i> -(e)s, -würmer,</b> glow-worm.
gleichviel, all one, all the same, of no importance.	<b>Glut, <i>f.</i> -en,</b> glow.
gleichwie, just as.	<b>Gnade, <i>f.</i> -n,</b> favor, mercy, graciousness: <i>as title, Gnade-</i>
gleichwohl, nevertheless, not- withstanding.	<i>den, also n., honor, lordship,</i> grace.
gleiten, glitt, geglitten, glide, slide.	guädig, gracious, merciful.
glich, see gleichen.	<b>Goethe, -s, prop. name,</b> Goethe.
<b>Glied, <i>n.</i> -(e)s, -er,</b> limb, mem- ber; rank, line. [bers.]	<b>Gold, <i>n.</i> -(e)s,</b> gold.
<b>Gliedmassen, <i>pl.</i></b> limbs, mem- glitt, see gleiten.	<b>Goldarbeiter, <i>m.</i> -s, -,</b> gold- smith.
<b>Glocke, <i>f.</i> -n,</b> bell; clock.	<b>Goldansteilung, <i>f.</i> -en,</b> distri- bution of gold.
<b>Glockengießer, <i>m.</i> -s, -,</b> bell- founder.	golden, of gold, golden. [en. goldfarben, gold-colored, gold- goldgestickt, embroidered with gold.]
<b>Glockenschlag, <i>m.</i> -(e)s, -schläge,</b> stroke of the clock.	<b>Goldgewirkt, <i>worked or em- broidered with gold.</i></b>
<b>Glück, <i>n.</i> -(e)s,</b> good fortune, fortune; happiness: <i>jum —,</i> <i>fortunately; ein — sein,</i> be fortunate.	<b>Goldharfe, <i>f.</i> -n,</b> golden harp. goldig, golden.
glücken, cluck.	<b>Goldjunge, <i>m.</i> -n, -n,</b> young goldsmith; dear young fel- low.
glücken, turn out well, succeed.	<b>Gold-Orange (Fr., pro. g like Eng. zh), <i>f.</i> -n,</b> golden orange.
glücklich, happy; successful, fortunate; safe; pleasant.	<b>Goldregen, <i>m.</i> -s,</b> shower of gold.
glücklicherweise, happily, for- tunately.	<b>Goldschmied, <i>m.</i> -(e)s, -e,</b> gold- smith.
<b>Glückseligkeit, <i>f.</i></b> happiness, blessedness, bliss.	
<b>Glückshaut, <i>f.</i> -häute,</b> fortune's skin, caul.	

<b>Goldschmiedsjunge</b> , <i>m.</i> -n., -n., goldsmith's apprentice, young goldsmith.	<b>Graf</b> , <i>m.</i> -en, -en, count.
<b>Goldstoff</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, brocade.	<b>Gräfin</b> , <i>f.</i> -nen, countess.
<b>Goldstück</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, gold piece, gold coin.	<b>gräflich</b> , of a count, lordly.
<b>-gonuen</b> , see -ginnen.	<b>gram</b> , vexed, having a grudge.
<b>gönnen</b> , (freely) grant, not grudge.	<b>Gram</b> , <i>m.</i> -es, grief.
<b>Gönnner</b> , <i>m.</i> -s, -, well-wisher.	<b>grämlich</b> , fretful; angry.
<b>giefz</b> , see gießen.	<b>Granatapfel</b> , <i>m.</i> -s, -äpfel, pomegranate.
<b>Gosse</b> , <i>f.</i> -n, gutter.	<b>Gras</b> , <i>n.</i> -es, Gräser, grass.
<b>Gott</b> , <i>m.</i> -(e)s, Götter, God; Heaven: lieber Gott! good gracious!	<b>gran</b> , gray.
<b>Gotteswillen</b> : um —, for heaven's sake!	<b>grauen</b> , <i>impers. w. dat.</i> , to fill with horror or dread: <i>refl.</i> be terrified or afraid.
<b>Gottfried</b> , <i>m.</i> -s, prop. name, Godfrey.	<b>Grauen</b> , <i>n.</i> -s, horror.
<b>Gotttheit</b> , <i>f.</i> -en, divinity, deity.	<b>grauenvoll</b> , horrible.
<b>göttlich</b> , godlike, divine.	<b>grausam</b> , cruel; frightful, terrible.
<b>gottlos</b> , godless, wicked.	<b>Granshimmel</b> , <i>m.</i> -s, -, gray horse; Old Gray.
<b>Gouverneur</b> ( <i>pro.</i> -eur as in Fr., somewhat like Ger. -öhr), <i>m.</i> -s, -e and -s, governor.	<b>grausen</b> , <i>impers. w. dat.</i> , shudder.
<b>Grab</b> , <i>n.</i> -(e)s, Gräber, ditch, grave, tomb.	<b>grausig</b> , dreadful, frightful, grim.
<b>graben</b> , grub, gegraben, dig.	<b>gravitätisch</b> , grave, solemn.
<b>Grabeskapelle</b> , <i>f.</i> -n, sepulchral chapel.	<b>greifen</b> , griff, gegriffen, seize, grasp; reach, put one's hand.
<b>Grabhügel</b> , <i>m.</i> -s, -, mound.	<b>Greis</b> , <i>m.</i> -es, -e, aged man, old man.
<b>Grad</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, degree, grade, rank. [straight.]	<b>grell</b> , bright; shrill.
<b>grade</b> = gerade, just, exactly,	<b>Grenze</b> , <i>f.</i> -n, frontier, boundary, limit, end.
<b>gradeswegs</b> = geradeswegs, straight, directly, straight-way; without ceremony.	<b>grenzenlos</b> , boundless.
	<b>Grenel</b> , <i>m.</i> -s, -, abomination, horror.
	<b>grenlich</b> , frightful, horrible, dreadful.

Griechen, <i>m.</i> -n., -n., Greek.	grün, green.
Griechenland, <i>n.</i> -s, Greece.	Grund, <i>m.</i> -(e)s, Gründe, ground; bottom; valley; reason: im —, on the whole, in truth: zu Grunde richten, destroy, ruin, kill.
griechisch, Greek.	gründlich, fundamental, well-grounded, thorough.
griff, see greifen.	
Griff, <i>m.</i> -(e)s, -e, grab; handle, hilt.	Gruß, <i>m.</i> -es, Grüße, greeting.
Griffel, <i>m.</i> -s, -, style; slate-pencil.	grüßen, greet.
Grille, <i>f.</i> -n, whim, fancy.	grüßen, peep, look. [toon.
grimmig, fierce, savage.	Guirlande, <i>f.</i> -n, garland, fest-
grinsen, grin.	Gulden, <i>m.</i> -s, -, florin.
Groschen, <i>m.</i> -s, -, groschen, coin worth about $2\frac{1}{2}$ cents.	gulden, golden.
groß, large, tall, great, big: —e Straße, main street, highway ( <i>comp.</i> größer, größt). [greatness.	Günst, <i>f.</i> -eu, favor.
Größe, <i>f.</i> -n, size, height,	günstig, favorable.
Großherr, <i>m.</i> -n, -en, Sultan.	Gürtel, <i>m.</i> -s, -, belt, girdle.
großmächtig, all-powerful, omnipotent.	gut, good: <i>adv.</i> , well; very; quite; all right: gut sein, <i>w. dat.</i> , like, love: zu gut sprechen or thun, calm, pacify.
Großmut, <i>f.</i> generosity, magnanimity.	Gut, <i>n.</i> -(e)s, Güter, good, blessing; property, possessions, ware, goods.
Großmutter, <i>f.</i> -mütter, grandmother.	Güte, <i>f.</i> goodness, kindness.
großsprecherisch, boastful, boasting.	gütig, kind, favorable, gra-
Großvater, <i>m.</i> -s, -väter, grandfather.	gutwillig, voluntary. [cious.
Großvaterstuhl, <i>m.</i> -(e)s, -stühle, grandfather's chair.	
Großvezier, <i>m.</i> -(e)s, -e, grand vizier.	
grub, see graben.	
Grube, <i>f.</i> -n, hole.	
Gruft, <i>f.</i> Grülste, cavern; vault; grave.	

## G.

Haar, *n.* -(e)s, -e, hair.  
 Haarbreit, *n.* -(e)s, hair's breadth (Handbreit, *f.*, Fußbreit, *m.*, etc. These expressions take the gender of the noun making the first member of the compound).

<b>Haarlocke</b> , <i>f.</i> -n, tress, lock.	half, see helfen.
<b>Habe</b> , <i>f.</i> property, goods, possessions.	<b>Hälste</b> , <i>f.</i> -n, half.
<b>haben</b> , <i>hatte</i> , <i>gehabt</i> , have.	<b>Halle</b> , <i>f.</i> -n, hall.
<b>Habgier</b> , <i>f.</i> avarice, greediness.	<b>hallen</b> , resound.
<b>Habseligkeit</b> , <i>f.</i> -en, property, belongings.	<b>Hals</b> , <i>m.</i> -es, <b>Hälse</b> , neck; throat.
<b>habbüchtig</b> , greedy, avaricious.	<b>Halsband</b> , <i>n.</i> -(e)s, -bänder, necktie.
<b>Hacke</b> , <i>f.</i> -n, pickaxe.	<b>Halskette</b> , <i>f.</i> -n, neck-chain, necklace.
<b>hachen</b> , <i>hack</i> , dig.	<b>Halt</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, halt, stop.
<b>Hafen</b> , <i>m.</i> -s, <b>Häfen</b> , haven, harbor.	<b>halten</b> , <i>hielt</i> , <i>gehalten</i> , hold, keep, stay; be; celebrate; take; think, regard; contain, restrain; stop, halt: still(e) halten, stop, stay.
<b>Hafer</b> , <i>m.</i> -s, oats.	<b>Hand</b> , <i>f.</i> <b>Hände</b> , hand.
<b>Hagel</b> , <i>m.</i> -s, hail.	<b>Handel</b> , <i>m.</i> -s, <b>Händel</b> , business, trade, commerce; affair, quarrel.
<b>Hagelforn</b> , <i>n.</i> -(e)s, -förner, hail-stone.	<b>handeln</b> , act.
<b>Hahn</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Hähne</b> , cock, rooster; hammer: <b>fallfischer</b> —, turkey-cock.	<b>Handelsreise</b> , <i>f.</i> -n, commercial journey.
<b>Hähnchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little cock or rooster.	<b>handfest</b> , firm, strong.
<b>Hahnenbalken</b> , <i>m.</i> -s, -, hen-roost, roost.	<b>Handgemenge</b> , <i>n.</i> -s, -, scuffle, scrimmage.
<b>Hain</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, grove, wood.	<b>Handlung</b> , <i>f.</i> -en, action, deed.
<b>Haken</b> , <i>m.</i> -s, -, hook; grappling iron.	<b>Handschrift</b> , <i>f.</i> -en, handwriting.
<b>halb</b> , half.	<b>Handschuh</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, glove.
<b>halbangesaut</b> , half-thawed.	<b>Handtuch</b> , <i>n.</i> -(e)s, -tücher, towel.
<b>Halbdunkel</b> , <i>n.</i> -s, dusk, twilight.	<b>Handwerk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, handicraft, work; trade.
<b>halbgeöffnet</b> , half-open(ed).	<b>Handwerksbursche</b> , <i>m.</i> -n, -and -en, (traveling) journeymen.
<b>halblant</b> , half-aloud.	
<b>Halbmond</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, crescent moon; crescent.	
<b>halbtot</b> , half-dead.	

**hangen**, hing, gehangen, hang, be suspended; be fixed; be attached (to, an).

**hängen**, hang, suspend: *intr.*, stick, be caught.

**Hans**, *m.* -e(n)s, *prop. name*, John, Jack (*from Johannes*).

**Hänschen**, *n.* -s, little Jack.

**Harem**, *m.* -s, -s, harem.

**Harfe**, *f.* -n, harp.

**harnischen**, clothe in armor: geharnisch't, clad in armor.

**Harpune**, *f.* -n, harpoon.

**harren**, wait (*gen.* or *auf w. acc.*).

**Harren**, *n.* -s, waiting, delaying.

**hart**, hard, tough, sound; severe, cruel (*comp.* härter, härtest).

**hartherzig**, hard-hearted.

**Häsch'er**, *m.* -s, -, bailiff.

**Hasselbaum**, *m.* -(e)s, -bäume, hazel-tree, hazel-bush.

**Hasselbäumchen**, *n.* -s, -, little hazel-tree or -bush.

**Hasselbüsch**, *m.* -es, -büsch'e, hazel-bush.

**Hasselreis**, *n. (m.)* -es, -er (-e), hazel-twigs.

**Hasenfuß**, *m.* -es, -füße, coward, poltroon.

**Hat**, *m.* -es, hate, hatred.

**Hassan**, *m.* -s, *prop. name*, Hassan.

**hassen**, hate. [comely.

**häßlich**, ugly, homely, un-

**Häßlichkeit**, *f.* ugliness, homeliness, uncomeliness.

**hast**, *2d s. ind. pres. of haben*.

**hastig**, hasty.

**hat**, hatte, see haben.

**Hanch**, *m.* -(e)s, -e, breath.

**hanen**, hieb, gehauen, cut, chop, hew.

**Haufe**, *m.* -ns, -n, heap, pile; crowd, troop.

**haufenweis(e)**, in crowds.

**häufig**, frequent.

**Haupt**, *n.* -(e)s, Häupter, head; chief.

**Hauptmann**, *m.* -(e)s, -männer, captain, chief.

**Hauptstadt**, *f.* -städte, capital.

**Hauptthor**, *n.* -(e)s, -e, principal gate.

**Hauptursache**, *f.* -n, principal cause, chief reason.

**Hans**, *n.* -es, Häuser, house: nach —, home; zu —, at home.

**Häuschen**, *n.* -s, -, little house.

**Hausflur**, *f.* -en, main hall, hallway.

**Hausfrau**, *f.* -en, house-wife, mistress.

**Hausgenosß**, *m.* -en, -en, and -genosse, *m.* -n, -n, fellow-lodger, inmate; *pl.*, also household, family.

**Haushahn**, *m.* -(e)s, -hähne, cock, col., rooster.

**Haushalt**, *m.* -(e)s, house-keeping.

<b>Gaußknecht</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, servant, porter.	heim'bringen, brachte, gebracht, bring home.
<b>Häuslein</b> , <i>n.</i> -s, -, little house.	heim'führen, lead, take, or conduct home.
<b>Hausordnung</b> , <i>f.</i> -en, domestic arrangements.	heim'geben, gab, gegeben, pay back.
<b>Hansthür(e)</b> , <i>f.</i> -en, house-door, street-door, front-door.	heim'gehen, ging, gegangen (sein), go home.
<b>Haut</b> , <i>f.</i> Häute, skin, hide.	<b>Heimkehr</b> , <i>f.</i> return home.
<b>He, ha!</b>	heim'kehren (sein), return home.
<b>heben</b> , <i>hob or hub</i> , gehoben, lift, raise; assist; remove, put an end to: <i>refl.</i> , rise.	heim'kommen, kam, gekommen (sein), come home.
<b>Hecke</b> , <i>f.</i> -n, hedge.	heim'laufen, lief, gelaufen (sein), run home.
<b>Heer</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, army.	heimlich, secret, sly; aside.
<b>heften</b> , fasten, fix.	heim'suchen, visit.
<b>heftig</b> , violent, loud.	heim'tragen, trug, getragen, carry home, take home.
<b>hegen</b> , cherish, entertain, harbor.	heimwärts, homeward, towards home.
<b>hehr</b> , sublime, exalted.	<b>Heimweg</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, way home, homeward way.
<b>Heide</b> , <i>f.</i> -n, heath.	<b>Heimweh</b> , <i>n.</i> -(e)s, homesickness.
<b>Heideland</b> , <i>n.</i> -(e)s, -länder, heath.	<b>Heirat</b> , <i>f.</i> -en, marriage.
<b>Heidenröslein</b> , <i>n.</i> -s, -, little heather-rose or wild rose.	heiraten, marry.
<b>heil</b> , sound, whole.	heiratslustig, desirous of marrying; eligible.
<b>Heil</b> , <i>n.</i> -(e)s, happiness; health: hail!	<b>heiser</b> , hoarse, husky.
<b>heilen</b> , heal, cure.	heiß, hot, fervent, ardent.
<b>heilig</b> , holy, sacred; blessed.	heissen, hieß, geheißen, <i>tr.</i> , call, name; bid, order: <i>intr.</i> , be called; mean; be: wie — Sie, what is your name?
<b>Heiligenbuch</b> , <i>n.</i> -(e)s, -bücher, book of saints, legendary.	<b>heiter</b> , cheerful, gay, bright, happy.
<b>Heiligkeit</b> , <i>f.</i> holiness.	<b>heizen</b> , heat.
<b>heilsam</b> , healing, wholesome.	
<b>heim</b> , <i>adv., sep. pref.</i> , home.	
<b>Heimat</b> , <i>f.</i> -en, home, native place.	

<b>Hella</b> , <i>m.</i> -s, Hecla, <i>prop.</i>	<b>herab'stießen</b> , floß, geslossen (sein), flow (down).
<i>name.</i>	
<b>Held</b> , <i>m.</i> -en, -en, hero.	<b>herab'gehen</b> , ging, gegangen (sein), go down.
<b>Heldenblut</b> , <i>n.</i> -(e)s, blood of	<b>herab'gießen</b> , goß, gegossen. pour down.
heroes.	
<b>Heldenbuch</b> , <i>n.</i> -(e)s, -bücher,	<b>herab'hängen</b> , hing, gehangen, hang down.
book of heroes.	
<b>Heldenmut</b> , <i>m.</i> -(e)s, heroism.	<b>herab'kommen</b> , kam, gelommen (sein), come down.
<b>heldenmütig</b> , heroic.	
<b>Heldenthat</b> , <i>f.</i> -en, heroic deed.	<b>herab'lassen</b> , ließ, gelassen, let down : <i>refl.</i> , descend.
<b>helfen</b> , half, geholfen, help, do	<b>herab'reißen</b> , riß, gerissen, tear good, avail ( <i>dat.</i> of <i>pers.</i> ) ; work, have effect.
avail.	
<b>hell(e)</b> , bright, clear; sharp.	<b>herab'rufen</b> , rief, gerufen, cry, call, or shout down.
<b>hellblau</b> , light blue.	<b>herab'sehen</b> , sah, gesehen, look down.
<b>Heller</b> , <i>m.</i> -s, -, small copper	<b>herab'spannen</b> , suspend.
coin, farthing.	<b>herab'springen</b> , sprang, gesprun-
<b>hell'leuchten</b> , shine bright.	gen (sein), jump down.
<b>helltönend</b> , clear-toned, clear	<b>herab'steigen</b> , stieg, gestiegen (sein), go down, climb down, descend.
(part.).	
<b>Hemd</b> , <i>n.</i> -(e)s, -en, shirt.	<b>herab'strömen</b> (sein), stream or pour down.
<b>Hemdchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little shirt.	<b>herab'stürzen</b> (sein), leap or plunge down.
<b>hemmen</b> , hem, check, stop.	<b>herab'wallen</b> , hang down ( <i>in</i> <i>waves or waving</i> ).
<b>Henker</b> , <i>m.</i> -s, -, hangman,	<b>herab'werfen</b> warf, geworfen, throw down.
executioner.	
<b>Henne</b> , <i>f.</i> -n, hen.	<b>herab'ziehen</b> , zog, gezogen, tr., pull down : <i>refl.</i> , be arranged, extend.
<b>her</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , hither;	
<i>used to denote motion toward</i>	
<i>the speaker or the place in</i>	
<i>mind; ago : —mit, this way</i>	
<i>with, out with.</i> [off.]	
<b>herab</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , down,	<b>heran'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , on, near.
<b>herab'blicken</b> , look down.	
<b>herab'fallen</b> , fiel, gefallen (sein),	
fall off or down, fall.	
<b>herab'siegen</b> , sleg, geslogen (sein), fly down.	

<b>herau'brechen</b> , brach, gebrochen, <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), break, come on, dawn.	<b>herans'gehen</b> , ging, gegangen ( <i>sein</i> ), go or come out.
<b>heran'kommen</b> , kam, gekommen ( <i>sein</i> ), come on, approach.	<b>herans'gucken</b> , peep or look out.
<b>heran'reifen</b> , ripen, mature.	<b>herans'hängen</b> , hing, gehängen, hang out.
<b>heran'reiten</b> , ritt, geritten, <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), ride up to.	<b>heraus'holen</b> , bring, fetch, or get out.
<b>heran'schleichen</b> , schllich, geschlil- chen, creep or slip up.	<b>heraus'kommen</b> , kam, gekommen ( <i>sein</i> ), come out.
<b>heran'treten</b> , trat, getreten ( <i>sein</i> ), come or step up.	<b>heraus'kriechen</b> , kroch, gekrochen ( <i>sein</i> ), creep out.
<b>heran'wachsen</b> , wuchs, gewachsen ( <i>sein</i> ), grow up, keep grow- ing up.	<b>heraus'locken</b> , entice out, al- lure out, tempt to come out.
<b>heran'ziehen</b> , zog, gezogen, <i>tr.</i> , draw or pull up: <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), approach, come on, arrive.	<b>heraus'nehmen</b> , nahm, genom- men, take out.
<b>herauf'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , up.	<b>herans'prügeln</b> , beat out.
<b>herauf'holen</b> , bring or fetch up.	<b>heraus'putzen</b> , dress up, fit out.
<b>herauf'kommen</b> , kam, gekommen ( <i>sein</i> ), come up, come on.	<b>heraus'quellen</b> , quoll, gequollen ( <i>sein</i> ), flow, gush, or stream out or forth.
<b>herauf'schicken</b> , send up or in.	<b>heraus'ranschen</b> , rustle out, rush out.
<b>herauf'steigen</b> , stieg, gestiegen ( <i>sein</i> ), rise, climb, come up, climb up, ascend.	<b>herans'schanzen</b> , look out.
<b>heraus'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , out, forth.	<b>heraus'sticken</b> , stick out, put out.
<b>heraus'bringen</b> , brachte, ge- bracht, bring out, get out, produce, accomplish.	<b>herans'sstoßen</b> , stieß, gestoßen, push out, send forth; utter.
<b>heraus'fallen</b> , fiel, gefallen ( <i>sein</i> ), fall out.	<b>heraus'strecken</b> , stretch out.
<b>heraus'sliegen</b> , flog, geflogen ( <i>sein</i> ), fly out.	<b>heraus'treiben</b> , trieb, getrieben, drive out.
<b>heraus'geben</b> , gab, gegeben, give out; give up or over.	<b>heraus'treten</b> , trat, getreten ( <i>sein</i> ), step out, come forth.
	<b>heraus'trinken</b> , trank, getrunken, drink (from or out).
	<b>heraus'wachsen</b> , wuchs, gewach- sen ( <i>sein</i> ), grow out.

<b>Hella</b> , <i>m.</i> -s, Hecla, <i>prop.</i> name.	<b>herab'sießen</b> , floß, geslossen (sein), flow (down).
<b>Held</b> , <i>m.</i> -en, -en, hero.	<b>herab'gehen</b> , ging, gegangen (sein), go down.
<b>Heldenblut</b> , <i>n.</i> -(e)s, blood of heroes.	<b>herab'gießen</b> , goß, gegossen. pour down.
<b>Heldenbuch</b> , <i>n.</i> -(e)s, -bücher, book of heroes.	<b>herab'hängen</b> , hing, gehangen, hang down.
<b>Heldenmut</b> , <i>m.</i> -(e)s, heroism.	<b>herab'kommen</b> , kam, gekommen (sein), come down.
<b>heldenmütig</b> , heroic.	<b>herab'lassen</b> , ließ, gelassen, let down: <i>refl.</i> , descend.
<b>Heldenthat</b> , <i>f.</i> -en, heroic deed.	<b>herab'reißen</b> , riß, gerissen, tear down or off.
<b>helfen</b> , half, geholfen, help, do good, avail ( <i>dat.</i> of <i>pers.</i> ); work, have effect.	<b>herab'rufen</b> , rief, gerufen, cry, call, or shout down.
<b>hell(e)</b> , bright, clear; sharp.	<b>herab'sehen</b> , sah, gesehen, look down.
<b>hellblau</b> , light blue.	<b>herab'spannen</b> , suspend.
<b>Heller</b> , <i>m.</i> -s, -, small copper coin, farthing.	<b>herab'springen</b> , sprang, gesprungen (sein), jump down.
<b>hell'leuchten</b> , shine bright.	<b>herab'steigen</b> , stieg, gestiegen (sein), go down, climb down, descend.
<b>helltönend</b> , clear-toned, clear ( <i>part.</i> ).	<b>herab'strömen</b> (sein), stream or pour down.
<b>Hemd</b> , <i>n.</i> -(e)s, -en, shirt.	<b>herab'sürzen</b> (sein), leap or plunge down.
<b>Hemdchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little shirt.	<b>herab'wallen</b> , hang down ( <i>in waves or waving</i> ).
<b>hemmen</b> , hem, check, stop.	<b>herab'werfen</b> warf, geworfen, throw down.
<b>Henker</b> , <i>m.</i> -s, -, hangman, executioner.	<b>herab'ziehen</b> , zog, gezogen, tr., pull down: <i>refl.</i> , be arranged, extend.
<b>Henne</b> , <i>f.</i> -n, hen.	<b>heran'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep.</i> <i>pref.</i> , on, near.
<b>her</b> , <i>adv.</i> , <i>sep.</i> <i>pref.</i> , hither; used to denote motion toward the speaker or the place in mind; ago: —mit, this way with, out with. [off.]	
<b>herab</b> , <i>adv.</i> , <i>sep.</i> <i>pref.</i> , down,	
<b>herab'blicken</b> , look down.	
<b>herab'fallen</b> , fiel, gefallen (sein), fall off or down, fall.	
<b>herab'siegen</b> , sleg, geslogen (sein), fly down.	

<b>herau'brechen</b> , brach, gebrochen, <i>intr.</i> (sein), break, come on, dawn.	<b>herans'gehen</b> , ging, gegangen (sein), go or come out.
<b>heran'kommen</b> , kam, gekommen (sein), come on, approach.	<b>heraus'gucken</b> , peep or look out.
<b>heran'reifen</b> , ripen, mature.	<b>herans'hängen</b> , hing, gehängen, hang out.
<b>heran'reiten</b> , ritt, geritten, <i>intr.</i> (sein), ride up to.	<b>heraus'holen</b> , bring, fetch, or get out.
<b>heran'schleichen</b> , schllich, geschlil- chen, creep or slip up.	<b>heraus'kommen</b> , kam, gekommen (sein), come out.
<b>heran'treten</b> , trat, getreten (sein), come or step up.	<b>heraus'kriechen</b> , kroch, gekrochen (sein), creep out.
<b>heran'wachsen</b> , wuchs, gewachsen (sein), grow up, keep grow- ing up.	<b>herans'locken</b> , entice out, al- lure out, tempt to come out.
<b>heran'ziehen</b> , zog, gezogen, <i>tr.</i> , draw or pull up: <i>intr.</i> (sein), approach, come on, arrive.	<b>heraus'nehmen</b> , nahm, genom- men, take out.
<b>herauf'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , up.	<b>heraus'prügeln</b> , beat out.
<b>herauf'holen</b> , bring or fetch up.	<b>heraus'putzen</b> , dress up, fit out.
<b>herauf'kommen</b> , kam, gekommen (sein), come up, come on.	<b>heraus'quellen</b> , quoll, gequollen (sein), flow, gush, or stream out or forth.
<b>herauf'schicken</b> , send up or in.	<b>herans'ranschen</b> , rustle out, rush out.
<b>herauf'steigen</b> , stieg, gestiegen (sein), rise, climb, come up, climb up, ascend.	<b>heraus'schauen</b> , look out.
<b>heraus'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , out, forth.	<b>heraus'sticken</b> , stick out, put out.
<b>heraus'bringen</b> , brachte, ge- bracht, bring out, get out, produce, accomplish.	<b>herans'sstoßen</b> , stieß, gestoßen, push out, send forth; utter.
<b>heraus'fallen</b> , fiel, gefallen (sein), fall out.	<b>heraus'strecken</b> , stretch out.
<b>heraus'sliegen</b> , flog, geflogen (sein), fly out.	<b>heraus'treiben</b> , trieb, getrieben, drive out.
<b>heraus'geben</b> , gab, gegeben, give out; give up or over.	<b>heraus'treten</b> , trat, getreten (sein), step out, come forth.
	<b>heraus'trinken</b> , trank, getrunken, drink (from or out).
	<b>heraus'wachsen</b> , wuchs, gewach- sen (sein), grow out.

<b>heraus'ziehen</b> , <i>jog, gezogen, pull out.</i>	<b>herein'dringen</b> , <i>drang, gedrungen, enter, penetrate, come.</i>
<b>herbei'</b> , <i>adv., sep. pref., hither.</i>	<b>herein'fahren</b> , <i>fuhr, gefahren, drive in.</i>
<b>herbei'bringen</b> , <i>brachte, gebracht, bring up, near, in, or here, bring.</i>	<b>herein'fallen</b> , <i>fiel, gefallen (sein), fall in.</i>
<b>herbei'eilen</b> ( <i>sein</i> ), <i>hurry up, hasten up.</i>	<b>herein'kommen</b> , <i>kam, gekommen (sein), come in.</i>
<b>herbei'führen</b> , <i>lead up or in; bring about, cause.</i>	<b>herein'lassen</b> , <i>ließ, gelassen, let in, admit.</i>
<b>herbei'holen</b> , <i>bring in.</i>	<b>herein'nehmen</b> , <i>nahm, genommen, take in, receive.</i>
<b>herbei'kommen</b> , <i>kam, gekommen (sein), come hither, come up.</i>	<b>herein'scheinen</b> , <i>schien, geschienen, shine in.</i>
<b>herbei'laufen</b> , <i>lief, gelaufen (sein), run up.</i>	<b>herein'schlüpfen</b> ( <i>sein</i> ), <i>slip or glide in.</i>
<b>herbei'locken</b> , <i>entice, attract.</i>	<b>herein'schwärmen</b> ( <i>sein</i> ), <i>swarm in.</i>
<b>herbei'rufen</b> , <i>rief, gerufen, call up, call in.</i>	<b>herein'schwäzen</b> , <i>talk into, induce to enter.</i>
<b>herbei'schleichen</b> , <i>schlich, geschlichen (sein), steal up, slip up.</i>	<b>herein'schwirren</b> ( <i>sein</i> ), <i>whiz in.</i>
<b>herbei'stromen</b> ( <i>sein</i> ), <i>flow up, flow.</i>	<b>herein'stürzen</b> ( <i>sein</i> ), <i>plunge in, rush in.</i>
<b>herbei'wünschen</b> , <i>wish here, bring (here) by wishing.</i>	<b>herein'tragen</b> , <i>trug, getragen, bring or fetch in.</i>
<b>Herberge</b> , <i>f. -n, shelter; inn.</i>	<b>herein'treten</b> , <i>trat, getreten (sein), step in, come in, enter.</i>
<b>her'bringen</b> , <i>brachte, gebracht, bring hither or here.</i>	<b>herein'ziehen</b> , <i>jog, gezogen, pull in, draw in.</i>
<b>Herbst</b> , <i>m. -(e)s, -e, autumn, fall.</i>	<b>her'fahren</b> , <i>fuhr, gefahren (sein), come hither: hin- und herfahren, come and go, go back and forth.</i>
<b>Herd</b> , <i>m. -(e)s, -e, hearth; furnace.</i>	<b>her'fallen</b> , <i>fiel, gefallen (sein), fall.</i>
<b>Herde</b> , <i>f. -n, herd, drove.</i>	
<b>her'drägen</b> , <i>refl., crowd (up), throng in.</i>	
<b>herein'</b> , <i>adv., sep. pref., in:</i>	
<b>herein!</b> <i>come in!</i>	

her'geben, gab, gegeben, give up, give over.	herü'berkommen, kam, gekommen (sein), come over.
her'gehen, ging, gegangen (sein), go along.	herü'berschreiten, schritt, geschritten (sein), come across.
her'haben, hatte, gehabt, got.	herü'berziehen, jog, gezogen, <i>intr.</i> (sein), come or go over.
her'kommen, kam, gekommen (sein), come from; come	herum', <i>adv., sep. pref.</i> , round about, around; past, elapsed; up.
hernach', afterwards. [here.	herum'drehen, turn around: <i>refl., same.</i>
herne'derströmen (sein), stream or pour down.	herum'fahren, fuhr, gefahren (sein), go or fly around.
Herr, <i>m.</i> -n, -en, lord, owner, master, gentleman, man; sir, Mr.: Lord.	herum'gehen, ging, gegangen (sein), go around.
herrlich, magnificent, splendid, glorious.	herum'jagen ( <i>when intr., sein</i> ), run or chase around or about.
Herrlichkeit, <i>f.</i> -en, magnificence, splendor.	herum'kehren ( <i>when intr., sein</i> ), turn around.
Herrschaft, <i>f.</i> -en, person or persons of rank, master, mistress, lady, gentleman, people, ladies and gentlemen.	herum'kommen, kam, gekommen (sein), come or go around or about.
herrsch'en, rule, reign; prevail.	herum'reisen ( <i>sein</i> ), travel around or about.
Herrscher, <i>m.</i> -s, -, ruler.	herum'schurren, whiz or whirl around.
her'röhren, come, proceed, originate.	herum'springen, sprang, gesprungen (sein), jump, go, or turn around. [or about.
her'sagen, tell, relate, say.	herum'tanzen, dance around
her'stammen (sein), descend, originate.	herum'ziehen, jog, gezogen, <i>intr.</i> (sein), move, march or gather around.
her'stellen, place, set (around).	herun'ter, <i>adv., sep. pref.</i> , down.
her'treten, trat, getreten (sein), step or come up.	herun'terfallen, fiel, gefallen (sein), fall (down).
herü'berfahren, fuhr, gefahren, <i>intr.</i> (sein), ride, row, or go over ( <i>hither</i> ): herüber- und hinübersfahren, row back and forth.	

<b>herun'tergleiten</b> , glitt, geglichen (sein), slip, glide, or slide down.	<b>hervor'schauen</b> , peer out, look out.
<b>herun'terhüpfen</b> , hop or jump down.	<b>hervor'springen</b> , sprang, ge- sprungen (sein), spring forth, gush forth.
<b>herun'terkommen</b> , kam, gelom- men (sein), come or go down.	<b>hervor'stürzen</b> , <i>intr.</i> (sein), plunge or rush forth.
<b>herun'terlaufen</b> , lief, gelaufen (sein), run down.	<b>hervor'treiben</b> , trieb, getrieben, put forth, bring forth.
<b>herun'terrauschen</b> , rustle, roar, or ripple down.	<b>hervor'treten</b> , trat, getreten (sein), step forward or forth.
<b>herun'tersteigen</b> , stieg, gestiegen (sein), get down or off.	<b>hervor'ziehen</b> , zog, gezogen, pull out, take out, draw forth.
<b>herun'tertrinken</b> , trank, getrun- ken, drink down.	<b>her'wehen</b> ( <i>when intr.</i> , sein), blow or float (over towards one or) away.
<b>herun'terwerfen</b> , warf, gewor- fen, throw down.	<b>her'winken</b> , beckon ( <i>to ap-</i> <i>proach</i> ).
<b>herun'terziehen</b> , zog, gezogen, <i>tr.</i> , draw or pull down or under: <i>intr.</i> (sein), de- scend.	<b>Herz</b> , <i>n.</i> -ens, -en, heart.
<b>hervor'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , forth, forward, out.	<b>Herzeleid</b> , <i>n.</i> -(e)s, pain, wrong, sorrow, grief.
<b>hervor'blicken</b> , flash forth.	<b>Herzensangst</b> , <i>f.</i> anguish, fear.
<b>hervor'brechen</b> , brach, gebrochen (sein), break or burst forth.	<b>Herzensjunge</b> , <i>m.</i> -n, -n, dear boy, joy of one's heart.
<b>hervor'grüßen</b> , peep or look out, peer forth.	<b>Herzenslust</b> , <i>f.</i> -lüste, heart's desire; heart's content.
<b>hervor'holen</b> , bring forth or out.	<b>Herzenstraurigkeit</b> , <i>f.</i> sadness of heart.
<b>hervor'kommen</b> , kam, gelommen (sein), come forward or forth.	<b>herziglich</b> , hearty, cordial.
<b>hervor'ragen</b> , tower forth or up, project.	<b>Herzog</b> , <i>m.</i> -(e)s, -jöge, duke.
<b>hervor'rennen</b> , raunte, gerannt (sein), run forth.	<b>herzu'strömen</b> (sein), stream hither or in.
	<b>herzu'treten</b> , trat, getreten (sein), go up (to).
	<b>Hessen</b> , <i>n.</i> -s, Hesse, <i>geog.</i> name.
	<b>Heu</b> , <i>n.</i> -(e)s, hay.

<b>Heuhaufe(n), m.</b> -n <sup>s</sup> , -n, heap or pile of hay.	hin, <i>adv., sep. pref.</i> , hence; away, gone, past; <i>used to denote motion away from the speaker or point in view</i> : hin und her, to and fro, back and forth, here and there.
<b>heulen,</b> howl, yell.	<b>hinab'blasen,</b> lies, geblasen, blow down.
<b>heut(e),</b> to-day: — nacht, to-night; — morgen, this morning.	<b>hinab'fallen,</b> fiel, gefallen ( <i>sein</i> ), fall down.
<b>Hexe, f.</b> -n, witch.	<b>hinab'gehen,</b> ging, gegangen ( <i>sein</i> ), go down.
<b>Hegenkunst, f.</b> -künste, magic art.	<b>hinab'kommen,</b> kam, gelommen, ( <i>sein</i> ), come down.
<b>hie,</b> here: — und da, now and then; — und dort, here and there.	<b>hinab'laufen,</b> lief, gelaufen ( <i>sein</i> ), run down.
<b>hieb,</b> see <i>hauen</i> .	<b>hinab'reißen,</b> riß, gerissen, tear down, carry away.
<b>Hieb, m.</b> -(e)s, -e, cut, blow, stroke.	<b>hinab'schauen,</b> look down.
<b>hieher = hierher,</b> hither, here.	<b>hinab'schwimmen,</b> schwamm, geschwommen ( <i>sein</i> ), swim down.
<b>hieher'setzen,</b> set or bring here.	<b>hinab'springen,</b> sprang, gesprungen ( <i>sein</i> ), jump or run down.
<b>hielt,</b> see <i>halten</i> .	<b>hinab'steigen,</b> stieg, gestiegen ( <i>sein</i> ), step down, go down, descend.
<b>hier,</b> here.	<b>hinab'stürzen,</b> <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), plunge down, fall down.
<b>hierauf,</b> hereupon; to this or that.	<b>hinan', adv., sep. pref.</b> , up.
<b>hierher,</b> hither, here.	<b>hinan'steigen,</b> stieg, gestiegen ( <i>sein</i> ), step up or on; ascend, climb.
<b>hierneben,</b> near by; besides.	<b>hinan'strebend,</b> lofty, towering ( <i>part.</i> ). [rush on.
<b>hieß,</b> see <i>heissen</i> .	<b>hinan'stürzen</b> ( <i>sein</i> ), rush up,
<b>hilf,</b> see <i>helfen</i> .	
<b>Hilfe, f.</b> -n, help.	
<b>hilflos,</b> helpless.	
<b>Hilflosigkeit, f.</b> helplessness.	
<b>Himala'ja, m.</b> -s, Himalaya.	
<b>Himmel, m.</b> -s, -, heaven; sky; clime.	
<b>Himmelsrenzelement (n. -e)s, -e,</b> exclam., mercy on me! "botheration!" (element like -sakrament).	
<b>himmelwärts,</b> heavenward.	
<b>himmlisch,</b> heavenly, divine.	

<b>hinauf'</b> , <i>adv., sep. pref., up.</i>	<b>hinaus'stiehen</b> , flog, geslogen (sein), flee out.
<b>hinauf'bringen</b> , brachte, gebracht, bring or take up.	<b>hinaus'führen</b> , lead, conduct, or take out.
<b>hinauf'dienen</b> , <i>refl.</i> , work one's way up.	<b>hinaus'gehen</b> , ging, gegangen (sein), go out; open or look out.
<b>hinauf'stiegen</b> , flog, geslogen (sein), fly up.	<b>hinaus'leiten</b> , conduct out.
<b>hinauf'führen</b> , lead up.	<b>hinaus'jagen</b> , chase or drive out.
<b>hinauf'gehen</b> , ging, gegangen (sein), go up.	<b>hinaus'kommen</b> , kam, gelommen (sein), come or go out.
<b>hinauf'klimmen</b> , klimm ( <i>and</i> klimmte), gesklimmen (sein), climb up.	<b>hinaus'laufen</b> , lief, gelaufen (sein), run out.
<b>hinauf'kommen</b> , kam, gelommen (sein), come up.	<b>hinaus'reisen</b> (sein), travel out, go out.
<b>hinauf'laufen</b> , lief, gelaufen (sein), run up.	<b>hinaus'schanzen</b> , look out.
<b>hinauf'rudern</b> , <i>intr.</i> (sein), row up.	<b>hinaus'schicken</b> , send out.
<b>hinauf'schauen</b> , look up, gaze up.	<b>hinaus'schwingen</b> , schwang, ge- schwungen, swing out.
<b>hinauf'sehen</b> , sah, gesehen, look up.	<b>hinaus'sehen</b> , sah, gesehen, look or see out.
<b>hinauf'steigen</b> , stieg, gestiegen (sein), step up, climb up, ascend, mount.	<b>hinaus'setzen</b> , set out.
<b>hinauf'strecken</b> , stretch up, ex- tend. [away.]	<b>hinaus'springen</b> , sprang, ge- sprungen (sein), spring out.
<b>hinaus'</b> , <i>adv., sep. pref., out,</i>	<b>hinaus'strecken</b> , stretch or reach out.
<b>hinaus'bringen</b> , brachte, ge- bracht, bring or take out.	<b>hinaus'stromen</b> (sein), stream out.
<b>hinaus'eilen</b> (sein), hasten out.	<b>hinaus'treten</b> , trat, getreten (sein), step out.
<b>hinaus'fahren</b> , fuhr, gefahren (sein), drive, sail, go or shoot out.	<b>hinaus'wandern</b> (sein), wander out, walk out.
<b>hinaus'stiegen</b> , flog, geslogen (sein), fly out; shoot out.	<b>hinaus'ziehen</b> , zog, gezogen, <i>intr.</i> (sein), march out, go out.
	<b>hin'bieten</b> , bot, geboten, offer, hand.

<b>hin'blasen</b> , blies, geblasen, blow forth, puff forth.	<b>hinein'kommen</b> , kam, gekommen (sein), come in, get in.
<b>hin'blicken</b> , look away.	<b>hinein'legen</b> , lay or put in.
<b>hin'bringen</b> , brachte, gebracht, take, bring, or conduct there or thither.	<b>hinein'plumpen</b> , tumble in.
<b>Hindernis</b> , n. -ses, -se, hindrance.	<b>hinein'reiten</b> , ritt, geritten, ride into.
<b>hin'drehen</b> , turn.	<b>hinein'ritzen</b> , scratch in or upon.
<b>Hindu</b> , m. - (and -s), - (and -s), Hindoo.	<b>hinein'schanen</b> , look in.
<b>hindurch'</b> , adv., sep. pref., through, during.	<b>hinein'schlagen</b> , schlug, geschlagen, strike into, strike.
<b>hindurch'gehen</b> , ging, gegangen (sein), go through, pass through.	<b>hinein'schleichen</b> , schllich, geschlichen (sein), slip in, creep in, steal in.
<b>hinein'</b> , adv., sep. pref., in.	<b>hinein'schlüpfen</b> , intr. (sein), slip in.
<b>hinein'arbeiten</b> , work on into.	<b>hinein'sehen</b> , sah, gesehen, look or see in.
<b>hinein'bringen</b> , brachte, gebracht, bring or get in.	<b>hinein'setzen</b> , set in : refl. seat oneself in (it).
<b>hinein'dringen</b> , drang, gedrungen (sein), press in, penetrate, make one's way into.	<b>hinein'singen</b> , sang, gesungen, sing out into.
<b>hinein'fahren</b> , fuhr, gefahren, intr. (sein), drive, ride, go or get into.	<b>hinein'springen</b> , sprang, gesprungen (sein), jump in.
<b>hinein'fallen</b> , fiel, gefallen (sein), fall in.	<b>hinein'sstoßen</b> , stieß, gestoßen, push in.
<b>hinein'führen</b> , lead in, conduct in.	<b>hinein'strahlen</b> , shine in, send rays into.
<b>hinein'gehen</b> , ging, gegangen (sein), go in or into, enter.	<b>hinein'stürzen</b> (sein), plunge in, dash in or into.
<b>hinein'gelangen</b> (sein), arrive, come or get in there.	<b>hinein'thun</b> , that, gethan, put in.
<b>hinein'hängen</b> , hang in.	<b>hinein'tragen</b> , trug, getragen, carry in or into.
<b>hinein'klingen</b> , klang, geklungen, ring or sound (into).	<b>hinein'treten</b> , trat, getreten (sein), step or go in, enter.
	<b>hinein'werfen</b> , warf, geworfen, throw in.

<b>hinein'ziehen</b> , jog, gezogen (sein), go in or into, enter.	<b>hin'richten</b> , execute, put to death.
<b>hin'fahren</b> , fuhr, gefahren (sein), go thither, go; sail, drive, ride: <b>hin-</b> und <b>herfahren</b> , go and come, go back and forth.	<b>hin'rollen</b> (sein), roll away, flow along.
<b>hin'fallen</b> , fiel, gefallen (sein), fall, fall down.	<b>hin'schauen</b> , look.
<b>hin'sfällig</b> , falling, decaying.	<b>hin'schweben</b> (sein), glide along, float away.
<b>hin'sliegen</b> , stog, geslogen (sein), fly up, fly away, fly.	<b>hin'sehen</b> , sah, gesehen, look away, gaze; see.
<b>hin'führen</b> , take, conduct, or lead (thither or there).	<b>hin'setzen</b> , set or put on; put there: <i>refl.</i> , seat oneself, sit down (there).
<b>hing</b> , see <b>hangen</b> .	<b>HinSicht</b> , f. -en, respect, regard, consideration.
<b>hin'geben</b> , gab, gegeben, give up.	<b>hin'sprechen</b> , sprach, gesprochen, speak out, burst out.
<b>hinge'gen</b> , on the other hand, on the contrary.	<b>hin'springen</b> , sprang, gesprungen (sein), spring or jump (away or about).
<b>hin'gehen</b> , ging, gegangen (sein), go away, go hence, go along, go in, go there, go.	<b>hin'stellen</b> , place: <i>refl.</i> , take one's place.
<b>hin'hüpfen</b> , jump or fly around.	<b>hin'strecken</b> , stretch, reach or hold out, extend; offer.
<b>hin'flattern</b> , chatter away.	<b>hin'streichen</b> , strich, gestrichen, <i>intr.</i> (sein), pass away; blow across.
<b>hin'kommen</b> , kam, gekommen (sein), come thither or there, get there; come or go.	<b>hinten</b> , behind.
<b>hin'länglich</b> , sufficient; good.	<b>hintenüber</b> , over backward, or backwards.
<b>hin'laufen</b> , lief, gelaufen (sein), run on.	<b>hinter</b> , prep. w. dat. or acc., behind: <i>adj.</i> , hinder, back, rear.
<b>hin'legen</b> , lay or set (there).	<b>hintereinan'der</b> , one behind the other, one after the other; in succession.
<b>hin'murmeln</b> , murmur or mutter away.	<b>Hinterfuß</b> , m. -es, -füße, hind foot.
<b>hin'nehmen</b> , nahm, genommen, take along; receive.	
<b>hinnen</b> , hence: von —, hence.	
<b>hin'reichen</b> , suffice.	
<b>hin'reiten</b> , ritt, geritten (sein), ride away (towards).	

<b>hintergrund</b> , <i>m.</i> -(e)s, -grünbe,	<b>hinun'terfallen</b> , fiel, gefallen (sein), fall down, fall in.
background, back; reserve.	
<b>hinterher'</b> , along, behind (it),	<b>himmu'terführen</b> , lead down.
after it.	
<b>hin'terlassen</b> , ließ, gelassen, leave	<b>himmu'tergehen</b> , ging, gegangen (sein), go down.
behind.	
<b>hinterm</b> = hinter dem.	<b>himmu'terneigen</b> , bend down, incline.
<b>Hinterthür(e)</b> , <i>f.</i> -en, back	<b>himmu'terschicken</b> , send down.
door.	
<b>hin'tönen</b> , sound or resound	<b>himmu'tersegeln</b> , sail down.
over.	
<b>hin'tragen</b> , trug, getragen, carry	<b>himmu'tersteigen</b> , stieg, gestiegen (sein), go down, descend.
there or thither.	
<b>hin'treiben</b> , trieb, getrieben,	<b>himmu'terwerfen</b> , warf, geworfen, throw down.
drive along: <i>intr.</i> (sein),	
drift along.	<b>hin'wackeln</b> , waddle along.
<b>hinü'ber</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , over.	<b>hinweg'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , away.
<b>hinü'berfahren</b> , fuhr, gefahren,	<b>hinweg'begeben</b> , begab, begeben, refl., go away.
<i>intr.</i> (sein), ride, row, or go	
over.	<b>hinweg'sliegen</b> , flog, geslogen, fly away.
<b>hinü'berlaufen</b> , lief, gelaufen	<b>hinweg'führen</b> , lead or take away.
(sein), run over.	
<b>hinü'bersehen</b> , sah, gesehen, look	<b>hinweg'gehen</b> , ging, gegangen (sein), go away.
over.	
<b>hinü'bertragen</b> , trug, getragen,	<b>hinweg'räumen</b> , take away, re- move.
carry over.	
<b>hinü'berwerfen</b> , warf, geworfen,	<b>hinweg'tragen</b> , trug, getragen, carry or take away.
throw over.	
<b>hinü'berziehen</b> , zog, gezogen,	<b>hinweg'wünschen</b> , wish away.
pull over: <i>intr.</i> (sein), go	
over.	<b>him'zählen</b> , count out.
<b>himmu'ter</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , down.	<b>him'ziehen</b> , zog, gezogen, draw along, draw: <i>intr.</i> (sein), go away, go there, go.
<b>himmu'terbiegen</b> , bog, gebogen,	
refl., bend down, bow down.	<b>himzu'denken</b> , dachte, gedacht, supply (in one's mind), imagine, col., guess.
<b>himmu'terfahren</b> , fuhr, gefahren	
(when <i>intr.</i> , sein), ride, go,	<b>himzu'kommen</b> , kam, gekommen (sein), approach.
or drive down.	

**hinzusehen**, add.

**Hirn**, *n.* -(e)s, -e, brain.

**Hirsch**, *m.* -es, -e, stag, deer.

**Hirschfänger**, *m.* -s, -, cutlass.

**Hirschgulden**, *m.* -s, -, stag-florin.

**Hirt(e)** *m.* -en, -en, herdsman, shepherd.

**Hirtenknabe**, *m.* -n, -n, sheep-herd-boy.

**Historienbuch**, *n.* -(e)s, -bücher, book of history, history.

**Hitze**, *f.* heat.

**hitzig**, hot; hot-headed, quick-tempered; violent.

**hm!** *imitative word*, humph!

**ho**, hoho, ho! oho!

**heb**, see **heben**.

**hoch**, *(loses the c when inflected)*, high; long; great (*comp.*

**höher**, **höchst**).

**Hoch**, *n.* -(e)s, cheer, shout.

**hocherfreut**, much pleased, greatly delighted.

**hochherzig**, magnanimous, noble.

**Hochmut**, *m.* -(e)s, pride, haughtiness.

**hochrot**, bright red.

**höchst**, highest, greatest: *adv.*, extremely, very, exceedingly (*see hoch*).

**höchstens**, at most, at best.

**Hochzeit**, *f.* -en, wedding, marriage; festival.

**Hochzeit(s)fest**, *n.* -(e)s, -e, wedding-feast or festival.

**Höder**, *m.* -s, -, one who sets up sheaves; farmer.

**Hof**, *m.* -(e)s, **Höfe**, yard, court-yard; court.

**Hofbediente**, *decl.* like *adj.*, court-servant.

**Hofdame**, *f.* -n, court lady.

**hoffen**, hope; hope for.

**hoffentlich**, *adv.*, it is or was to be hoped, as I hope, as he hoped, etc.

**Hoffnung**, *f.* -en, hope.

**hoffnungsvoll**, hopeful.

**höflich**, polite.

**Höflingschar**, *f.* -en, crowd or company of courtiers.

**Hofschneider**, *m.* -s, -, court-tailor.

**Hofstaat**, *m.* -(e)s, -en, household of a prince, court.

**Hofthor**, *n.* -(e)s, -e, yard-gate.

**Hofthüre**, *f.* -n, yard-gate.

**Höhe**, *f.* -n, height; loftiness: in die Höhe, up.

**Höheit**, *f.* -en, highness, majesty.

**höher**, *comp.* of **hoch**.

**Höhle**, *f.* -n, cave, cavern, hole.

**Hohn**, *m.* -(e)s, contempt, mockery, scorn.

**höhnisch**, scornful, mocking, contemptuous, disdainful, supercilious.

**Höher**, *m.* -s, -, huckster; farmer.

<b>holb</b> , gracious, kind, charming, lovely.	<b>Hügel</b> , <i>m.</i> -s, -, hill.
<b>holen</b> , bring, get, take.	<b>Huhn</b> , <i>n.</i> -(e)s, <b>Hühner</b> , fowl, hen, chicken.
- <b>holzen</b> , see <i>helfen</i> .	<b>Hühnchen</b> , <i>n.</i> -s, -, chicken, little hen.
<b>Holle</b> , <i>f.</i> -s, <b>Holle</b> , name of a witch or fairy.	<b>Hühnerhof</b> , <i>m.</i> -(e)s, -höfe, hen-yard, poultry-yard.
<b>Hölle</b> , <i>f.</i> hell, Hades.	<b>hui</b> , whew! ho!
<b>höllisch</b> , infernal, fiendish.	<b>Hülfe</b> , <i>f.</i> -n, help.
<b>Holz</b> , <i>n.</i> -es, <b>Hölzer</b> , wood.	<b>hülflos</b> , helpless.
<b>Hölzchen</b> , <i>n.</i> -s, -, match.	<b>Hülflosigkeit</b> , <i>f.</i> helplessness.
<b>holzern</b> , wooden.	<b>Hölle</b> , <i>f.</i> -n, veil, covering.
<b>Holzkeule</b> , <i>f.</i> -n, club (of wood).	<b>hüllen</b> , cover, veil, hide.
<b>Holzschuh</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, wooden shoe.	<b>Hund</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, dog.
<b>Holzspan</b> , <i>m.</i> -(e)s, -späne, (wood) shaving.	<b>Hündchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little dog.
<b>Holzstof</b> , <i>m.</i> -es, -stöße, pile of wood.	<b>Hun'demusikant'</b> , <i>m.</i> -en, -en, dog of a musician or fiddler.
<b>Honig</b> , <i>m.</i> -s, honey.	<b>hundert</b> , hundred.
<b>horchen</b> , listen, harken, hark.	<b>hundertfach</b> , hundredfold.
<b>Hörcher</b> , <i>m.</i> -s, -, listener.	<b>hundertjährig</b> , of or for a hundred years.
<b>Horde</b> , <i>f.</i> -n, horde.	<b>hundertst</b> , hundredth. [sand.]
<b>hören</b> , hear; listen. [tener.]	<b>hunderttausend</b> , hundred thousand.
<b>Hörer</b> , <i>m.</i> -s, -, hearer, lis-	<b>Hündlein</b> , see <i>Hündchen</i> .
<b>Horn</b> , <i>n.</i> -(e)s, <b>Hörner</b> , horn.	<b>Hunger</b> , <i>m.</i> -s, hunger.
<b>Hort</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, treasure; rock; shield.	<b>hungern</b> , be hungry; go hungry.
<b>Hosen</b> , <i>pl.</i> trousers, pantaloons.	<b>Hungertod</b> , <i>m.</i> -(e)s, starvation.
<b>Hotel</b> , <i>n.</i> -s, -s, hotel.	<b>hungrig</b> , hungry.
<b>Hottentott(e)</b> , <i>m.</i> -en, -en, <b>Hottentot</b> .	<b>hüpfen</b> , hop, skip, frisk.
<b>Hn</b> , whew! oh!	<b>hurra!</b> hurrah!
<b>hub</b> , see <i>heben</i> .	<b>Husar'</b> , <i>m.</i> -en, -en, hussar.
<b>hübsch</b> , pretty, nice, fine.	<b>husch</b> , imitative word, quick, like a shot.
<b>Hufschlag</b> , <i>m.</i> -(e)s, -ſchläge, tread of horses.	<b>huschen</b> , slip or glide away.
	<b>husten</b> , cough.

**Hut**, *m.* -(e)s, **Hütte**, hat.

**Hut**, *f.* guard, heed, care.

**hüten**, tend, watch, keep: *refl.*,

be on one's guard, beware,  
take care (*not to*).

**Hüter**, *m.* -s, -, guard, keeper.

**Hütchen**, *n.* -s, -, little cot-  
tage.

**Hütte**, *f.* -n, hut, cottage.

### J.

**Ibrahim**, *m.* -s, Ibrahim, *prop.*  
*name*.

**ich**, I.

**Ideal'**, *n.* -(e)s, -e, ideal.

**ihm**, him. it, her (*dat. of er*  
*or of es*).

**ihn**, him, it (*acc. of er*).

**ihnen**, them (*dat. pl. 3d pers.*  
*pronoun*); **Ihnen**, you.

**ihr**, *dat. s. of sie*, her, it: *nom.*  
*pl. of du*, ye, you: *pos.*, her,  
its, their: **Ihr**, you, ye;  
your.

**ihrer**, them (*gen. pl. of 3d pers.*  
*pronoun*).

**ihrig(e)**, hers, its, theirs,  
yours.

**Ihre**, your.

**illuminie'ren**, illuminate.

**im** = in dem.

**immer**, ever, always; just;  
*w. a verb, often means keep*  
*(on) doing a thing.*

**immerfort**, continually. [to.  
in, *prep. w. dat. or acc.*, in, in-

**indem'**, while, as; *introducing*  
*a verb, often rendered best by*  
*pres. part. of the verb.*

**indes'** = **indes'sen**.

**indes'sen**, meanwhile, in the  
meantime. [dies.

**Indien**, *n.* -s, India, the In-  
dienisch, Indian (*of India*).

**ineinan'derlaufen**, ließ, gelaufen  
(sein), run into one another,  
run together.

**inmit'ten**, *adv.*, in the midst:  
*used w. gen. w. force of prep.*,  
in the midst of. [pause.

**in'nehalten**, hielt, gehalten, stop,  
innen, within.

**innere**, inner, interior: *as. n.*  
*subst.*, interior; soul.

**in'nerhalb**, within.

**innerlich**, hearty, cordial: *adv.*,  
also exceedingly.

**in'newerden**, ward *or* wurde,  
geworden, perceive, become  
conscious of.

**innig**, hearty, cordial, warm.

**Junigkeit**, *f.* fervor, ardor.

**ins** = **in das**.

**Inscription**, *f.* -en, inscription.

**Insel**, *f.* -n, island.

**insgesamt'**, all together.

**inzwisch'en**, in the meantime,  
meanwhile.

**irden**, earthen.

**irdisch**, earthly, temporal.

**irgend**, used with another word,  
giving it the meaning any...  
whatever, some... or other.

**I**reland, *n.* -s, Ireland.  
**irre**, put out, confused; delirious.  
**irren**, wander, go astray.  
**Fertum**, *m.* -(e)s, -tümmer, error, mistake.  
**Island**, *n.* -s, Iceland.  
**Israel**, -s, Israel.  
**iß**, see *essen*.  
**ist**, see *sein*.  
**Italien**, *n.* -s, Italy.

**J.**

**ja**, yes; indeed, nay, really, you know.  
**Jacke**, *f.* -n, jacket.  
**Jagd**, *f.* -en, hunt, chase.  
**Jagdstinte**, *f.* -n, fowling-piece, musket.  
**Jagdhund**, *m.* -(e)s, -e, hunting-dog, hound.  
**Jagdkleid**, *n.* -(e)s, -er, hunter's dress, hunting-suit.  
**jagen**, chase, hunt, drive.  
**Jagen**, *n.* -s, chase, run; chasing, hunting, driving.  
**Jäger**, *m.* -s, -, hunter; chasseur.  
**Jahr**, *n.* -(e)s, -e, year.  
**Jahreszeit**, *f.* -en, time or season of the year.  
**Jahrhun'dert**, *n.* -(e)s, -e, century.  
**jährlich**, yearly, annual(ly).  
**Jahrtau'send**, *n.* -(e)s, -e, thousand years.

**Jakob**, *m.* -s, Jacob.  
**Jammer**, *m.* -s, -, sorrow, grief, misery: — nach Hause, homesickness.  
**jämmerlich**, wretched, pitiable.  
**jammern**, lament, moan.  
**jappen**, gape, gasp, pant.  
**jandzen**, shout for joy, cheer.  
**Jauhzen**, *n.* -s, shouting, cheering.  
**jawohl**, yes, indeed; of course; certainly.  
**je**, ever; *w. comp.*, the.  
**jeder, jede, jedes**, every, each, any.  
**jedermann**, every one, everybody.  
**jedesmal**, each or every time.  
**jedoch**, however, yet.  
**jemals**, ever, at any time.  
**jemand**, some one; any one.  
**jener, jene, jenes**, yonder, the former, that one; he, she, it.  
**jenseitig**, of or on the other side, opposite.  
**jenseits**, on the other side; in the next world.  
**Jesuś Christ**, Jesus (the) Christ.  
**jetzig**, present.  
**jetzt**, now, at the present time.  
**jodeln**, yodel; warble.  
**Johannes**, *m.* -', John.  
**Jubel**, *m.* -s, -, shout(s) of joy, jubilation, rejoicing.  
**jubeln**, rejoice, exult, shout with glee.

juchhe! huzza! hurrah!	Kajüte, f. -n, cabin.
Jude, m. -n, -n, Jew.	Kalif(e), m. -en, -en, caliph.
Judenmädchen, n. -s, -, Jewish girl, Jewess.	Kalifin, f. -nen, caliph's wife.
Jugend, f. youth.	Kalkutt, m. -s and -en, -e and -en, turkey. [key's egg.
jugendlich, youthful.	Kalkuttenei, n. -(e)s, -er, turk-
jung, young; new; early: subst., young one (comp. jünger, jüngst).	kalkuttisch, Calcutta: —es Küch-
Junge, m. -n, -n, boy, lad; apprentice.	lein, young turkey; —er Hahn, turkey-cock.
Jünger, m. -s, -, disciple, follower.	Kalt, cold.
Jungfer, f. -n, maiden, maid, miss.	Kälte, f. cold.
Jungfrau, f. -en, maiden, young woman, miss.	Kam, see kommen.
Jüngling, m. -(e)s, -e, youth, young man.	Kamel', n. -s, -e, camel.
jüngst, youngest (see jung): adv., lately.	Kamerad', m. -en and -s, -en, comrade.
Zwieleuhändler, m. -s, -, dealer in jewels, jeweler.	Kamm, m. -(e)s, Kämme, comb.
K.	
Kadi, m. -(s), -s, cadi, judge.	Kämmen, comb.
Kaffee, m. -s, (-s), coffee.	Kammer, f. -n, chamber, room, apartment.
Kaffer, m. -s and -n, -n, Kafir, one of a race in South Africa.	Kammerfrau, f. -en, woman or lady in waiting, lady's maid, maid.
Käfig, m. (n.) -(e)s, -e, cage.	Kampf, m. -es, Kämpfe, fight, combat, struggle.
Kaftan, m. -s, -e (-s), caftan.	Kampfbegier, f. eagerness to fight.
Kahn, m. -(e)s, Kähne, boat, canoe, skiff.	Kämpfen, struggle, wrestle, contest.
Kairo, n. -s, Cairo.	Kampfeslust, f. desire or eagerness to fight.
Kaiser, m. -s, -, emperor.	Kampfspiel, n. -(e)s, -e, combat (for a prize).
Kaisertum, imperial.	Kanal', m. -(e)s, Kanäle, canal, channel, ditch.
	Kanal-Tunnel, m. -s, - (and -s), Channel Tunnel, tunnel under the English Channel.

<b>Kanarienvogel</b> , <i>m.</i> -s, -vögel, canary bird.	<b>Kauf</b> , <i>m.</i> -(e)s, Räufe, purchase, bargain, sale.
<b>kann</b> , see können.	<b>kaufen</b> , buy.
<b>kannte</b> , see kennen.	<b>Räuber</b> , <i>m.</i> -s, -, buyer.
<b>Kanone</b> , <i>f.</i> -n, cannon.	<b>Kaufleute</b> , <i>pl.</i> of Kaufmann, merchants.
<b>Kapital'</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e and -ien, capital, money.	<b>Kaufmann</b> , <i>m.</i> -(e)s, -männer and -leute, merchant.
<b>Kapitän'</b> , <i>m.</i> -s, -e, captain.	<b>kaufslustig</b> , desirous of buying: subst., would-be-buyer.
<b>Kapudan'-Bassa and -Bashcha</b> , <i>m.</i> -s and -Bassen (and -s), chief admiral, high admiral.	<b>kaum</b> , scarcely, hardly.
<b>Karawane</b> , <i>f.</i> -n, caravan.	<b>fest</b> , bold, daring, fearless.
<b>Karawanserai</b> , <i>f.</i> -en, caravan-	<b>Rehle</b> , <i>f.</i> -n, throat.
<b>Karl</b> , <i>m.</i> -s, Charles. [sary.	<b>Rehleabschneider</b> , <i>m.</i> -s, -, cut-throat.
<b>Karren</b> , <i>m.</i> -s, -, cart, wagon, carriage.	<b>kehren</b> , turn, return; sweep.
<b>Karte</b> , <i>f.</i> -n, card.	<b>kein</b> , keine, kein, no, not . . . a or an, none, not any.
<b>Kartenspiel</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, card-playing, playing cards, game of cards.	<b>Keil</b> , <i>m.</i> -es, -e, calyx, cup.
<b>Kartenspielen</b> , <i>n.</i> -s, card-playing.	<b>Keller</b> , <i>m.</i> -s, -, cellar.
<b>Kartoffel</b> , <i>f.</i> -n, potato.	<b>kennen</b> , kannte, gelernt, know, be acquainted with; recognize.
<b>Kashmirshawl</b> , <i>m.</i> -s, -e, Cashmere shawl.	<b>Kenntnis</b> , <i>f.</i> -se, knowledge, information.
<b>Kashnur</b> , <i>m.</i> -s, Kashnur, prop. name.	<b>Kerker</b> , <i>m.</i> -s, -, prison, dungeon.
<b>Kasse</b> , <i>f.</i> -n, treasury.	<b>Kerl</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, fellow.
<b>Kästchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little box, casket.	<b>Kerze</b> , <i>f.</i> -n, candle, taper.
<b>Kasten</b> , <i>m.</i> -s, -, box, chest.	<b>Kessel</b> , <i>m.</i> -s, -, kettle, (kettle-like) hole or basin.
<b>Kater</b> , <i>m.</i> -s, -, tom-cat.	<b>Kette</b> , <i>f.</i> -n, chain.
<b>Käthchen</b> , <i>n.</i> -s, Katy, Kitty.	<b>Kenle</b> , <i>f.</i> -n, club.
<b>Kätz</b> , <i>f.</i> -n, cat.	<b>Kiferifi</b> , word imitating the crowing of a cock, cock-a-doodle-do.
<b>Katzenbrei</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, cat's porridge.	<b>Rind</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, child.

<b>Kinderjahre</b> , <i>pl. of</i> —jahr, <i>n.</i>	<b>Klagelied</b> , <i>n.</i> —(e)s, —ti; song of lamentation, dirge.
years of one's childhood,	
childhood.	
<b>Kinderschuh</b> , <i>m.</i> —(e)s, —e,	<b>Klagen</b> , complain, lament.
child's shoe, baby-shoe.	
<b>Kinderwiegen</b> , <i>n.</i> —s, <i>inf. as</i>	<b>Klageton</b> , <i>m.</i> —(e)s, —töne, sound of complaint.
<i>noun</i> , rocking children to sleep, rocking the cradle.	
<b>Kindesbeine</b> , <i>pl.</i> , childhood.	<b>Klang</b> , <i>m.</i> —(e)s, <b>Klänge</b> , sound, ringing, music.
<b>Kindheit</b> , <i>f.</i> childhood.	
<b>kindisch</b> , childish.	<b>Klappern</b> , rattle, chatter.
<b>Kindlein</b> , <i>n.</i> —s, —, little child.	<b>Klapperschnabel</b> , <i>m.</i> —s, —schnäbel, chatter-bill, rattle-bill.
<b>kindlich</b> , childlike; of a child;	
<i>affilial</i> .	<b>Klar</b> , clear, bright; sharp, quick.
<b>Kinu</b> , <i>n.</i> —(e)s, —e, chin.	<b>Klassisch</b> , classic, classical.
<b>Kirche</b> , <i>f.</i> —n, church. [bell.	<b>Klatsch</b> ! <i>imitative word</i> , clap! snap! pop!
<b>Kirchenglocke</b> , <i>f.</i> —n, church-	<b>Klatschen</b> , clap: — <i>w.</i> in, clap.
<b>Kirchhof</b> , <i>m.</i> —(e)s, —höfe,	<b>Klaue</b> , <i>f.</i> —n, claw, talon.
churchyard, graveyard.	
<b>Kirchhofspforte</b> , <i>f.</i> —n, church-	<b>Kleben</b> , stick.
<i>yard gate or door</i> .	
<b>Kirchthür(e)</b> , <i>f.</i> —en, church-	<b>Kleid</b> , <i>n.</i> —(e)s, —er, garment, dress; <i>pl.</i> , also clothes, apparel.
<i>door</i> .	
<b>Kirchturm spitze</b> , <i>f.</i> —n, church-	<b>Kleiden</b> , clothe, dress.
<i>spire or steeple</i> .	
<b>Kissen</b> , <i>n.</i> —s, —, cushion.	<b>Kleidermäher</b> , <i>m.</i> —s, —, tailor, merchant tailor.
<b>Kiste</b> , <i>f.</i> —n, box.	
<b>Kistchen</b> , <i>n.</i> —s, —, little box, casket.	<b>Kleidung</b> , <i>f.</i> —en, clothing, dress, clothes.
<b>Kittel</b> , <i>m.</i> —s, —, smock-frock, blouse.	<b>Kleidungsstück</b> , <i>n.</i> —(e)s, —e, article of clothing.
<b>Kittelchen</b> , <i>n.</i> —s, —, little	
smock-frock, little blouse.	
<b>Kitzeln</b> , tickle.	<b>Klein</b> , little, small.
<b>Klafter</b> , <i>f.</i> —n, fathom.	<b>Kleister</b> , <i>m.</i> —s, paste.
<b>Klage</b> , <i>f.</i> —n, complaint, lament; lamentation.	<b>Klette</b> , <i>f.</i> —n, burdock.
	<b>Klettenblatt</b> , <i>n.</i> —(e)s, —blätter, burdock leaf.
	<b>Klettern</b> , climb.
	<b>Klingelingeling</b> , <i>word imitating</i>
	<i>tinkling bells, trel. by same.</i>

<b>Klingeln</b> , jingle, ring.	<b>Köder</b> , <i>m.</i> -s, -, bait.
<b>Klingen</b> , <i>klang</i> , gellungen, <i>intr.</i> , sound, ring; make music.	<b>Koffer</b> , <i>m.</i> -s, -, trunk.
<b>Klingen</b> , <i>n.</i> -s, ringing; music.	<b>Kohle</b> , <i>f.</i> -n, coal.
<b>Klippe</b> , <i>f.</i> -n, cliff, rock.	<b>Kohlenfeuer</b> , <i>n.</i> -s, -, coal-fire.
<b>Kirren</b> , ring, clash, rattle.	<b>Kohlenpeter</b> , <i>m.</i> -s, Peter the Charcoal Burner, Charcoal Peter.
<b>Klopfen</b> , beat; knock; stroke, pat.	<b>Köhlerglaube</b> , <i>m.</i> -ns, -n, implicit faith, bigoted, foolish, or superstitious belief.
<b>Kluft</b> , <i>f.</i> Klüste, cleft; chasm.	<b>Kohlenschwarz</b> , black as coal.
<b>Klug</b> , prudent, wise, sharp ( <i>comp.</i> Klüger, Klügst).	<b>Kokosnuss</b> , <i>f.</i> -nusse, cocoa-nut.
<b>Klugheit</b> , <i>f.</i> prudence, wisdom.	<b>Kolben</b> , <i>m.</i> -s, -, club; alembic, retort.
<b>Klumpen</b> , <i>m.</i> -s, -, lump, mass.	<b>Kollern</b> , gobble.
- <b>Klungen</b> , see <b>Klingen</b> .	<b>Kolumbus</b> , <i>m.</i> - or -', Columbus.
<b>Knabe</b> , <i>m.</i> -n, -n, boy.	<b>Komisch</b> , comical.
<b>Knacken</b> , crack; break.	<b>Kommendie'ren</b> , command.
<b>Knall</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e and <b>Knalle</b> , crack, report.	<b>Kommen</b> , <i>lam</i> , gelommen ( <i>sein</i> ), come; go; <i>col.</i> , get; come about, happen: um etwas kommen, be deprived of something, lose something.
<b>Knallen</b> , crack, give a report; be fired.	<b>Kommode</b> , <i>f.</i> -n, commode.
<b>Knarren</b> , creak.	<b>Kompliment'</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, compliment(s), respect(s).
<b>Knecht</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, servant.	<b>König</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, king.
<b>Knickerig</b> , niggardly, stingy.	<b>Königin</b> , <i>f.</i> -nen, queen.
<b>Knie</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, knee.	<b>Königlich</b> , royal.
<b>Knie(e)n</b> , kneel.	<b>Königreich</b> , <i>n.</i> -s, -e, kingdom.
<b>Knirschen</b> , gnash the teeth.	<b>Königssaal</b> , <i>m.</i> -(e)s, -säle, king's hall, royal hall.
<b>Knistern</b> , crackle.	<b>Königsohn</b> , <i>m.</i> -(e)s, -söhne, king's son, prince.
<b>Knochen</b> , <i>m.</i> -s, -, bone.	<b>Königstochter</b> , <i>f.</i> -töchter, king's daughter, princess.
<b>Knöchern</b> , made of bone, bone.	
<b>Knurren</b> , growl; complain.	
<b>Knüttel</b> , <i>m.</i> -s, -, cudgel, club.	
<b>Kobold</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, goblin, elf, sprite, brownie.	
<b>Koch</b> , <i>m.</i> -(e)s, Köthe, cook.	
<b>Kochen</b> , cook.	
<b>Kochen</b> , <i>n.</i> -s, cooking.	
<b>Köchin</b> , <i>f.</i> -nen, cook.	

<b>Können</b> , konnte, gekonnt, be able, can, could, may, might; know.	<b>Krachen</b> , crack, crash, thunder.
<b>Konstantinopel</b> , <i>n.</i> -s, Constantinople.	<b>Kraft</b> , <i>f.</i> Kräfte, strength, vigor, power, force, energy, virtue.
<b>Konsul</b> , <i>m.</i> -s, -n, consul.	<b>Kräftig</b> , strong, vigorous, powerful.
<b>Kopf</b> , <i>m.</i> -(e)s, Köpfe, head; face.	<b>Kraftlos</b> , powerless.
<b>Köpfchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little head.	<b>Kragen</b> , <i>m.</i> -s, -, collar; neck.
<b>Kopfnicken</b> , <i>n.</i> -s, -, nod of the head, nodding.	<b>Krähen</b> , <i>crow</i> .
<b>Kopfschurz</b> , <i>m.</i> -es, head-gear, head-dress.	<b>Kratte</b> , <i>f.</i> -n, claw.
<b>Kopfschmerz</b> , <i>m.</i> -es, -en, headache.	<b>Krämer</b> , <i>m.</i> -s, -, grocer, shop-keeper, peddler.
<b>Kor</b> , see Kären.	<b>Krämerfrau</b> , <i>f.</i> -en, peddler-woman.
<b>Koran</b> , <i>m.</i> -s, Koran.	<b>Krämerin</b> , <i>f.</i> -nen, peddler-woman.
<b>Korb</b> , <i>m.</i> -(e)s, Körbe, basket.	<b>Krämpfhaft</b> , convulsive.
<b>Korhuz</b> , <i>m.</i> -', Corchuz, prop. name.	<b>Krank</b> , ill, sick: <i>subst.</i> , sick one, patient.
<b>Kordon</b> , <i>m.</i> -s, -s, cordon, line (of troops).	<b>Kräuseln</b> , hurt, grieve, vex.
<b>Korn</b> , <i>n.</i> -(e)s, Körner, grain, rye.	<b>Krankenlager</b> , <i>n.</i> -s, -, sick-bed.
<b>Kornfeld</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, field of grain.	<b>Krautheit</b> , <i>f.</i> -en, illness, sickness, malady, disease.
<b>Körulein</b> , <i>n.</i> -s, -, little kernel or grain.	<b>Kräuflich</b> , sickly.
<b>Körper</b> , <i>m.</i> -s, -, body.	<b>Kranz</b> , <i>m.</i> -es, Kränze, garland, wreath; circle.
<b>Korsar'</b> , <i>m.</i> -s and -en, -en, corsair, pirate.	<b>Kränzlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little wreath, crown, or garland.
<b>Kosak</b> , <i>m.</i> -en, -en, Cossack.	<b>Krater</b> , <i>m.</i> -s, -, crater.
<b>Kost</b> , <i>f.</i> food, fare.	<b>Kratzen</b> , scratch.
<b>Kostbar</b> , precious.	<b>Kraut</b> , <i>n.</i> -(e)s, Kräuter, herb; weed.
<b>Kosten</b> , cost; take, require; taste.	<b>Kräutlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little herb or weed.
<b>Köstlich</b> , delicious, delightful.	<b>Kreidepunkt</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, chalk point or dot.

Kreis, <i>m.</i> -es, -e, circle.	Küche, <i>f.</i> -n, kitchen; cooking; food.
Kreisel, <i>m.</i> -s, -, top.	Küchelchen-Kurzbein, <i>n.</i> -s, Chickie Shortlegs, Biddy Shortlegs.
Krempe, <i>f.</i> -n, brim, cock, or rim ( <i>of a hat</i> ).	Kuchen, <i>m.</i> -s, -, cake.
Kreucht = kriecht.	Küchenfenster, <i>n.</i> -s, -, kitchen-window.
Kreuz, <i>n.</i> -es, -e ( <i>and -er</i> ), cross.	Küchenfrau, <i>f.</i> -en, cake-woman, cooky-vender.
Kreuzer, <i>m.</i> -s, -, kreutzer, small coin.	Küchenjunge, <i>m.</i> -n, -n, kitchen-boy, scullion.
Kreuzweis(e), crosswise; across.	Küchenmagd, <i>f.</i> -mägde, kitchen-maid.
Kriechen, kroch, getrockten (sein), crawl, creep.	Küchenmeister, <i>m.</i> -s, -, steward, head cook, chef.
Krieg, <i>m.</i> -(e)s, -e, war.	Küchlein, <i>n.</i> -s, -, chicken: falluttisches —, young turkey.
Kriegen, get, receive.	Kuckuck, <i>m.</i> -(e)s, -e, cuckoo.
Krieger, <i>m.</i> -s, -, warrior.	Kugelrund, round as a ball, round, spherical.
Kriegerisch, warlike.	Kuh, <i>f.</i> Kühe, cow.
Kriegsvoll, <i>n.</i> -(e)s, and <i>pl.</i> -völler, soldiers, warriors, forces, troops.	Kühl, cool.
Kritzeln, scratch, scribble.	Kühlen, cool.
Kroch, see Kriechen.	Kühlung, <i>f.</i> -en, cooling; breeze.
Krokodil', <i>n.</i> -(e)s, -e, crocodile.	Kühn, bold, daring.
Krokodil'romanze, <i>f.</i> -n, crocodile story.	Kühngebogen, curved, aquiline (kühn-biegen).
Krone, <i>f.</i> -n, crown.	Kummer, <i>m.</i> -s, -, sorrow, grief, anxiety. [ed.
Kronleuchter, <i>m.</i> -s, -, chandelier.	Kümmerlich, miserable, wretched.
Kropfschen, <i>n.</i> -s, -, little crop.	Kümmern, <i>refl.</i> , trouble oneself, mind, think, worry.
Kröte, <i>f.</i> -n, toad.	Kummervoll, sorrowful.
Krug, <i>m.</i> -(e)s, Krüge, pitcher, jug.	Kunde, <i>m.</i> -n, -n, customer.
Krumm, crooked, awry; curved, humped.	
Krümmen, crook, bend, curve.	
Kristall', <i>m.</i> -(e)s, -e, crystal.	

**Kunde**, *f.* knowledge, notice, news, information.

**kundig**, knowing, versed, acquainted with. [scout.]

**Kundschafter**, *m.* -*s*, -, spy, **künftig**, future, coming.

**Kunigunde**, *f.* -*ns* or -*s*, Cunegonde, prop. name.

**Kunst**, *f.* Künste, art; skill.

**künstlich**, artificial; ingenious, cunning.

**kunstreich**, skilful, ingenious.

**Kunststück**, *n.* -(*e*)*s*, -*e*, cunning piece of work or device; trick, feat.

**Kupferstich**, *m.* -(*e*)*s*, -*e*, (copper-plate) engraving.

**Kuppel**, *f.* -*n*, cupola, dome.

**Kur**, *f.* -*en*, cure, treatment.

**kurz**, short; few: vor *kurzem*, a short time before; in *kurzem*, in a short time: *adv.*, in short.

**kurzsichtig**, short-sighted.

**Kurzweil(e)**, *f.* pastime, amusement, sport.

**Kuß**, *m.* -*es*, Künse, kiss.

**küssen**, kiss.

**Küste**, *f.* -*n*, coast.

**Kutscher**, *m.* -*s*, -, coachman.

## K.

**Labakan**, *m.* -*s*, Labacan, prop. name.

**laben**, refresh.

**lächeln**, smile.

**Lächeln**, *n.* -*s*, smiling, smile. **lachen**, laugh.

**Lachen**, *n.* -*s*, laughing, laughter.

**lächerlich**, laughable, ridiculous.

**lakieren**, varnish, japan: **ladierte Stiefel**, patent-leather boots.

**laden**, *Ind.* geladen (*also reg. pres. and imperf.*), load, put, place; invite.

**Laden**, *m.* -*s*, - and **Läden**, store, shop; shutter, blind. **lag**, see liegen.

**Lage**, *f.* -*n*, condition, position, situation.

**Lager**, *n.* -*s*, -, couch; camp.

**lagern**, encamp: *refl.*, also lie down.

**Lagerplatz**, *m.* -*es*, -*plätze*, camping-ground, place for camping.

**Laken**, *m. n.* -*s*, -, sheet.

**Lampe**, *f.* -*n*, lamp.

**Land**, *n.* -(*e*)*s*, Länder (-*e*), land, country: zu —, by land.

**landen** (*sein*), land.

**landesschwätzig**, fugitive.

**Landesmark**, *f.* -*en*, land-mark, boundary of the land.

**Landgut**, *n.* -(*e*)*s*, -güter, farm, estate, manor.

**Landkarte**, *f.* -*n*, map.

**Landmann**, *m.* -(*e*)*s*, -männer or -leute, countryman.

<b>Landstraße</b> , <i>f.</i> -n, highway, road.	<b>latein'isch</b> , Latin.
<b>Laudung</b> , <i>f.</i> -en, landing.	<b>Later'ne</b> , <i>f.</i> -n, lantern.
<b>Landvölk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -völker, country people.	<b>Laub</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e and <b>Läuber</b> , foliage, leaves.
-lang, see gelingen or mislingen.	
<b>lang(e)</b> , long ( <i>comp.</i> länger, längst).	<b>Lauer</b> , <i>f.</i> lurking, ambush: auf der — stehen, be on the watch, be lurking.
<b>Langbein</b> ( <i>n.</i> -(e)s, -e), Long-Legs, name.	<b>lauern</b> , lurk, be on the watch, lie in wait.
<b>Langeweile</b> , <i>f.</i> ennui.	<b>Lauerposten</b> , <i>m.</i> -s, -, watching-place, sentry-post.
<b>Langfüßler</b> , <i>m.</i> -s, -, Long-Legs.	<b>Lauf</b> , <i>m.</i> -(e)s, Läufe, run, course.
<b>langsam</b> , slow.	<b>laufen</b> , ließ, gelaufen (sein), run.
<b>längst</b> ( <i>see lang</i> ), longest: <i>adv.</i> , long ago, long since.	<b>Läufer</b> , <i>m.</i> -s, -, runner.
<b>lang'veilen</b> ( <i>insep.</i> ), tire, weary, bore.	<b>Lauffeuer</b> , <i>n.</i> -s, -, wild-fire.
<b>lang'veilig</b> , tiresome, tedious.	<b>Laune</b> , <i>f.</i> -n, mood, humor, temper.
<b>Lanze</b> , <i>f.</i> -n, lance, spear.	<b>lauschen</b> , listen in secret or in silence; watch; listen (to, dat.).
<b>Lappen</b> , <i>m.</i> -s, -, patch, flap, rag.	<b>lausen</b> , rid of lice, look for lice on (one, acc.).
<b>läppisch</b> , foolish, silly.	<b>laut</b> , loud: <i>adv.</i> , loud, loudly, aloud.
<b>Lärm</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, alarm; noise.	<b>Lante</b> , <i>f.</i> -n, lute.
<b>Lärmen</b> , <i>m. n.</i> -s, -, noise, up-roar, excitement.	<b>lauten</b> , sound; run, read.
<b>Larve</b> , <i>f.</i> -n, mask.	<b>läuten</b> , ring; toll.
<b>las</b> , <i>see lesen</i> .	<b>lauter</b> , pure: <i>indcl.</i> , mere, sheer, nothing but.
<b>lassen</b> , ließ, gelassen, let, allow; leave; make, cause, have ( <i>a thing done</i> ); leave off, cease; lower; admit, allow to come in: <i>refl.</i> , contain oneself: es —, resist, help it.	<b>leben</b> , live: es lebe, long live, hurrah for; lebe wohl, farewell!
<b>Last</b> , <i>f.</i> -en, burden, load, weight.	<b>Leben</b> , <i>n.</i> -s, -, life.
	<b>leben'dig</b> , alive, live, living: — werden, come to life.

<b>Lebensbeschreibung</b> , <i>f.</i> -en, biography, life.	<b>Lehrer</b> , <i>m.</i> -s, -, teacher.
<b>Lebenstag</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, day of one's life, all one's life.	<b>Lehrling</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, learner, pupil, apprentice.
<b>Lebenswandel</b> , <i>m.</i> -s, manner of life, way of living.	<b>Lehrstunde</b> , <i>f.</i> -n, recitation, lesson.
<b>Lebensweg</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, path in life, career.	<b>Leib</b> , <i>m.</i> -(e)s, -er, body.
<b>Leber</b> , <i>f.</i> -n, liver.	<b>Leibeskraft</b> , <i>f.</i> -fräste, strength of one's body, all one's might. [life-guard.]
<b>Lebewohl</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e ( <i>and</i> -s), farewell, good-by. [ted.]	<b>Leibgarde</b> , <i>f.</i> -n, body-guard, leibhaftig, bodily, in body.
<b>lebhaft</b> , lively, quick, animated.	<b>Leibläufer</b> , <i>m.</i> -s, -, private runner or messenger.
<b>leblos</b> , lifeless.	
<b>Lebtag</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, life, all one's life.	<b>Leiche</b> , <i>f.</i> -n, corpse, dead body. [cadaver.]
<b>Leckerbissen</b> , <i>m.</i> -s, -, dainty, delicacy, choice bit.	<b>Leichnam</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, corpse, leicht, light, easy; airy.
<b>ledig</b> , free, delivered.	<b>leichtbeschwingt</b> , light-winged.
<b>leer</b> , empty; vain.	<b>leichtsinnig</b> , frivolous, indiscreet.
<b>-legen</b> , see <i>liegen</i> .	
<b>legen</b> , lay, place, put, set: <i>refl.</i> , lie down; abate, die away.	<b>Leid</b> : — <i>thun</i> ( <i>v. in 3d p. s., w. dat. for Eng. subj.</i> ), be sorry.
<b>Legen'de</b> , <i>f.</i> -n, legend, story.	<b>Leid</b> , <i>n.</i> -s, harm, hurt, pain, sorrow, grief: <i>ein</i> —, or <i>Leid(e)s</i> , <i>thun</i> , hurt; kill ( <i>dat.</i> ).
<b>lehnen</b> , lean; recline: <i>gelehnt</i> , also leaning.	<b>Leiden</b> , <i>n.</i> -s, -, suffer, endure, bear, allow, tolerate, put up with.
<b>Lehrbrief</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, certificate of ended apprenticeship.	<b>Leidensgefährtin</b> , <i>f.</i> -nen, fellow-sufferer.
<b>Lehrbuch</b> , <i>n.</i> -(e)s, -bücher, text-book, manual.	<b>Leidensgenoß</b> , <i>m.</i> -en, -en, and -genosse, <i>m.</i> -n, -n, companion in adversity or misfortune.
<b>Lehre</b> , <i>f.</i> -n, instruction, teaching, lesson; doctrine, religion.	
<b>lehren</b> , teach: <i>past part. as adj.</i> , learned; <i>as subst.</i> , scholar.	

leider, unfortunately, alas!	licht, light, shining; bright, clear.
leidlich, tolerable, passable.	Licht, n. -(e)s, -er, light; ( <i>pl.</i> also -e), candle.
Leinenzeug, n. -(e)s, -e, linen.	Lichtchen, n. -s, -, little light or candle.
leise, soft, low, gentle: <i>adv.</i> , also in a low voice.	Lichtloch, blazing, bright.
leisten, furnish, render, offer.	Lichtlein, n. -s, -, little light or candle. [ed room.
Leisten, m. -s, -, last ( <i>shoe-maker's</i> ).	Lichtstube, f. -n, light or light-
Leiter, f. -n, ladder; scaffold.	lieb, dear; agreeable: — sein, please ( <i>dat.</i> ); — gewinnen, become fond of; — haben, be fond of, like.
Lektion', f. -en, lesson.	Liebe, f. love; darling.
lenken, turn, guide.	lieben, love.
Lenz, m. -s, -e, spring.	Lieben, n. -s, loving; love.
Leopard', m. -en and -(e)s, -e and -en, leopard.	lieber, dearer; sooner, rather: — haben, like better.
Verthe, f. -n, lark.	Liebesblick, m. -(e)s, -e, love-glance, look of affection.
lernen, learn; learn one's trade.	Liebesdienst, m. -(e)s, -e, act of kindness.
lesen, las, gelesen, read: pick, collect.	Liebespfand, n. -(e)s, -pfänder, love-token, pledge of love.
letzt, last.	liebevoll, loving, affectionate.
Letzt(e), f.: zu guter —, for a good ending, by way of farewell.	lieblich, lovely, charming, agreeable, pleasant.
leßtenmal, last time.	Lieblichkeit, f. loveliness.
leßter, latter.	liebst, dearest: meine Liebste, my love; mein Liebster, my dearest treasure: am liebsten, most or best ( <i>adv.</i> ).
leßt' hin, lately, not long ago.	Lied, n. -(e)s, -er, song.
Leu, m. -en, -en, lion.	lief, see laufen.
leuchten, shine; light, give light (to, <i>dat.</i> ): —b, also shining, sparkling, gleaming, bright.	liegen, lag, gelegen, lie; be situated.
Leute, pl., people, men, folk(s); attendants; soldiers, officers. [ing.	
leutselig, affable; condescend-	
Lezah, m. -s, Lezah, prop. name.	

<b>lieh,</b> <i>ses</i> leihen.	<b>Lorelei,</b> <i>f.</i> -s, Lorelei, name of a beautiful fairy or witch.
<b>lies,</b> <i>see</i> lesen.	
<b>Liese,</b> <i>f.</i> -s, dim. for Elisabeth, Lizzie, Bess.	<b>los(s)e,</b> loose, free: — werden, become or get rid of (acc.).
<b>ließ,</b> <i>see</i> lassen.	<b>Los,</b> <i>n.</i> -es, -e, lot, fate.
<b>Lilie,</b> <i>f.</i> -n, lily.	<b>los'brennen,</b> brach, gebrochen, break loose, escape.
<b>lindern,</b> alleviate, lessen, soothe.	<b>los'bringen,</b> brachte, gebracht, set free, utter; think of.
<b>link,</b> left: <i>subst.</i> , <i>f.</i> left hand.	<b>löschen,</b> reg., and <i>lösch</i> , gelöschen, quench, slake; extinguish, put out.
<b>links,</b> at, to, or on the left, left.	
<b>Linné,</b> <i>m.</i> -s, Linné or Linnaeus, <i>prop. name.</i>	<b>los'drücken,</b> fire.
<b>Linnen,</b> <i>n.</i> -s, -, linen.	<b>lösegeld,</b> <i>n.</i> -(e)s, -er, money for a ransom, ransom.
<b>Linse,</b> <i>f.</i> -n, lentil.	<b>lösen,</b> loosen; remove; raise, obtain; perform, accomplish.
<b>Lippe,</b> <i>f.</i> -n, lip.	<b>los'gehen,</b> ging, gegangen (sein), begin, start, commence; go at, go for.
<b>list,</b> <i>f.</i> -en, cunning, trick, deceit, stratagem.	<b>los'holen,</b> chop or hack away.
<b>listig,</b> cunning, artful.	<b>los'kaufen,</b> ransom.
<b>litt,</b> <i>see</i> leiden.	<b>los'kommen,</b> fam, gekommen (sein), get loose, escape.
<b>Livree',</b> <i>f.</i> -n, livery.	<b>los'lassen,</b> ließ, gelassen, let loose, let go; release, col., let go of.
<b>Lob,</b> <i>n.</i> -(e)s, praise, praises.	<b>los'machen,</b> set free; loosen.
<b>loben,</b> praise.	<b>los'reißen,</b> riß, gerissen, refl., tear oneself loose, free oneself.
<b>Lobspruch,</b> <i>m.</i> -(e)s, -sprüche, eulogy, praise.	<b>los'schießen,</b> schoss, geschossen, to fire or shoot off: <i>intr.</i> (sein), shoot or start for, rush.
<b>Loch,</b> <i>n.</i> -(e)s, Löcher, hole.	
<b>Locke,</b> <i>f.</i> -n, lock, curl, ringlet.	
<b>locken,</b> entice, allure, attract.	
<b>Löffel,</b> <i>m.</i> -s, -, spoon.	
<b>Löfflein,</b> <i>n.</i> -s, -, little spoon.	
<b>log,</b> <i>see</i> lügen.	
<b>Lohn,</b> <i>m.</i> -(e)s, Löhne, pay, reward, wages.	
<b>lohnen,</b> reward.	
<b>-lor,</b> <i>see</i> literen.	
<b>Lorbeer,</b> <i>m.</i> -s, -en, laurel.	

<b>los'schlagen</b> , schlug, geschlagen, let drive, strike.	<b>Lunge</b> , f. -n, lung, lungs.
<b>los'schnallen</b> , unbuckle, un- strap, unfasten.	<b>Lusa</b> , f. -s, Lusa, <i>prop. name</i> .
<b>Löwe</b> , m. -n, -n, lion.	<b>Lust</b> , f. Lust, delight, joy, pleasure; desire, wish, mind: — machen, have a jolly time.
<b>Löwengarten</b> , m. -s, -garten, lion-pit, arena.	<b>lustig</b> , merry, lively, joyous, jolly, gay.
<b>Löwenjagd</b> , f. -en, lion-hunt or -hunting.	<b>Luther</b> , m. -s, Luther, <i>prop. name</i> .
<b>Löwenkopf</b> , m. -(e)s, -köpfe, lion's head.	<b>M.</b>
<b>Lüde</b> , f. -n, gap, hole.	<b>machen</b> , make, do; cause; make haste: <i>refl.</i> , start, set out.
<b>Ind</b> , see <i>laden</i> .	<b>Macht</b> , f. Mächte, power, might, force, strength.
<b>Luft</b> , f. Lüfte, air, atmosphere, breeze; sky; breath; vent.	<b>mächtig</b> , mighty, powerful, in- fluential; immense; thick.
<b>Luftdampfer</b> , m. -s, -, air- steamer, air steamship.	<b>Mädchen</b> , n. -s, -, girl, maid- en.
<b>lüften</b> , lift, raise ( <i>with a breeze</i> ).	<b>mag</b> , see <i>mögen</i> .
<b>lustig</b> , airy, light.	<b>Magd</b> , f. Mägde, maid, serv- ant-girl, housemaid.
<b>Luftkarawane</b> , f. -n, air-cara- van.	<b>Magen</b> , m. -s, - (Mägen), stomach.
<b>Luftschiff</b> , n. -(e)s, -e, air-ship.	<b>mager</b> , thin, lean, slender, slim.
<b>Luftsprung</b> , m. -(e)s, -sprünge, caper.	<b>mahago'nibraun</b> , mahogany brown.
<b>Luftzug</b> , m. -(e)s, -züge, draught, breeze.	<b>Mahago'nikenle</b> , f. -n, mahog- any club.
<b>Lüge</b> , f. -n, lie, falsehood.	<b>Mahago'niwald</b> , m. -(e)s, -wälder, mahogany forest or woods.
<b>lägen</b> , log, gelogen, lie, tell a falsehood.	<b>Mahl</b> , n. -(e)s, -e and <i>Mähler</i> , meal, repast.
<b>Lump</b> , m. -(e)s and -en, -e (and -en), scamp, good-for- nothing.	
<b>Lumpen</b> , m. -s, -, rag.	
<b>Lumpengeföndel</b> , n. -s, vagrant crowd, riff-raff, party of ragamuffins.	
<b>-lung</b> , see -lingen.	

lieh, <i>see</i> leihen.	Lorelei, f. -s, Lorelei, name of a beautiful fairy or witch.
lies, <i>see</i> lesen.	los(e), loose, free: — werden, become or get rid of (acc.).
Liese, f. -s, dim. for Elisabeth, Lizzie, Bess.	Los, n. -es, -e, lot, fate.
ließ, <i>see</i> lassen.	los'brennen, brach, gebrochen, break loose, escape.
Lilie, f. -n, lily.	los'bringen, brachte, gebracht, set free, utter; think of.
lindern, alleviate, lessen, soothe.	löschen, reg., and losch, gelöschen, quench, slake; extinguish, put out.
link, left: subst., f. left hand.	los'drücken, fire.
links, at, to, or on the left, left.	lös'egeld, n. -(e)s, -er, money for a ransom, ransom.
Linné, m. -s, Linné or Linnaeus, prop. name.	lösen, loosen; remove; raise, obtain; perform, accomplish.
Linnen, n. -s, -, linen.	los'gehen, ging, gegangen (sein), begin, start, commence; go at, go for.
Linse, f. -n, lentil.	los'hacken, chop or hack away.
Lippe, f. -n, lip.	los'kaufen, ransom.
lisch, <i>see</i> löschen.	los'kommen, lam, gelommen (sein), get loose, escape.
List, f. -en, cunning, trick, deceit, stratagem.	los'lassen, ließ, gelassen, let loose, let go; release, col., let go of.
listig, cunning, artful.	los'machen, set free; loosen.
litt, <i>see</i> leiben.	los'reißen, riß, gerissen, refl., tear oneself loose, free oneself.
Livree', f. -n, livery.	los'schießen, schuß, geschossen, to fire or shoot off: <i>intr.</i> (sein), shoot or start for, rush.
Lob, n. -(e)s, praise, praises.	
loben, praise.	
Lobspruch, m. -(e)s, -sprüche, eulogy, praise.	
Löch, n. -(e)s, Löcher, hole.	
Löcke, f. -n, lock, curl, ringlet.	
locken, entice, allure, attract.	
Löffel, m. -s, -, spoon.	
Löfflein, n. -s, -, little spoon.	
log, <i>see</i> lügen.	
Lohn, m. -(e)s, Löhne, pay, reward, wages.	
lohnend, reward.	
-lor, <i>see</i> -lieren.	
Lorbeer, m. -s, -en, laurel.	

<b>los'schlagen</b> , schlug, geschlagen, let drive, strike.	<b>Lunge</b> , f. -n, lung, lungs.
<b>los'schnallen</b> , unbuckle, un- strap, unfasten.	<b>Lusa</b> , f. -s, Lusa, <i>prop. name</i> .
<b>Löwe</b> , m. -n, -n, lion.	<b>Luft</b> , f. Lüste, delight, joy, pleasure; desire, wish, mind: — machen, have a jolly time.
<b>Löwengarten</b> , m. -s, -garten, lion-pit, arena.	<b>lustig</b> , merry, lively, joyous, jolly, gay.
<b>Löwenjagd</b> , f. -en, lion-hunt or -hunting.	<b>Luther</b> , m. -s, Luther, <i>prop. name</i> .
<b>Löwenkopf</b> , m. -(e)s, -köpfe, lion's head.	<b>M.</b>
<b>Lüde</b> , f. -n, gap, hole.	<b>machen</b> , make, do; cause; make haste: <i>refl.</i> , start, set out.
<b>Ind</b> , see <i>laden</i> .	<b>Macht</b> , f. Mächte, power, might, force, strength.
<b>Luft</b> , f. Lüste, air, atmosphere, breeze; sky; breath; vent.	<b>mächtig</b> , mighty, powerful, in- fluential; immense; thick.
<b>Luftdampfer</b> , m. -s, -, air- steamer, air steamship.	<b>Mädchen</b> , n. -s, -, girl, maid- en.
<b>lüften</b> , lift, raise ( <i>with a breeze</i> ).	<b>mögen</b> , see <i>mögen</i> .
<b>lustig</b> , airy, light.	<b>Magd</b> , f. Mägde, maid, serv- ant-girl, housemaid.
<b>Luftkarawane</b> , f. -n, air-cara- van.	<b>Magen</b> , m. -s, - (Mägen), stomach.
<b>Luftschiff</b> , n. -(e)s, -e, air-ship.	<b>mager</b> , thin, lean, slender, slim.
<b>Luftsprung</b> , m. -(e)s, -sprünge, caper.	<b>mahago'nibraun</b> , mahogany brown.
<b>Luftzug</b> , m. -(e)s, -züge, draught, breeze.	<b>Mahago'nikenle</b> , f. -n, mahog- any club.
<b>Lüge</b> , f. -n, lie, falsehood.	<b>Mahago'niwald</b> , m. -(e)s, -wälder, mahogany forest or woods.
<b>lügen</b> , log, gelogen, lie, tell a falsehood.	<b>Mahl</b> , n. -(e)s, -e and <i>Mähler</i> , meal, repast.
<b>Lump</b> , m. -(e)s and -en, -e (and -en), scamp, good-for- nothing.	
<b>Lumpen</b> , m. -s, -, rag.	
<b>Lumpengeföndel</b> , n. -s, vagrant crowd, riff-raff, party of ragamuffins.	
<b>-lung</b> , see -lingen.	

<b>Mahlbursch(e),</b> <i>m.</i> -en (-es), -en and -e, miller's boy or man.	<b>manchmal,</b> many a time, many times; often; sometimes.
<b>Mahlzeit,</b> <i>f.</i> -en, meal.	<b>Mangel,</b> <i>m.</i> -s, Mängel, want, lack.
<b>Mähne,</b> <i>f.</i> -n, mane.	<b>Mann,</b> <i>m.</i> -(e)s, Männer, man, husband; father.
<b> Mai,</b> <i>m.</i> - and -(e)s, -e and -en, May.	<b>Männchen,</b> <i>n.</i> -s, -, little man.
<b>Maienburg,</b> name of a castle, Mayburg.	<b>Männerchen,</b> <i>n.</i> -s, -, caper.
<b>Maienlicht,</b> <i>n.</i> -(e)s, light of May, spring light.	<b>Männerkleidung,</b> <i>f.</i> -en, male attire.
<b>Majestät',</b> <i>f.</i> -en, majesty.	<b>Männerstimme,</b> <i>f.</i> -n, male voice.
<b>majestät'isch,</b> majestic.	<b>Männertritt,</b> <i>m.</i> -(e)s, -e, man's footprint, man's step.
<b>Major,</b> <i>m.</i> -s, -e, major.	<b>Männerwürde,</b> <i>f.</i> -n, worth or dignity of man.
<b>mal,</b> see <i>Mal.</i>	<b>männlich,</b> of a man, male; manly.
<b>Mal,</b> <i>n.</i> -(e)s, -e, time: einmal, see same, once; mit einem Mal(e), all at once, at once.	<b>Mannschaft,</b> <i>f.</i> -en, crew; men.
<b>maledetto</b> diavolo ( <i>Ital.</i> , "cursed devil"), <i>trsl.</i> same.	<b>mannshoch,</b> of a man's height, high as a man.
<b>malen,</b> paint, depict, represent; mirror, reflect, cast.	<b>Mannsperson,</b> <i>f.</i> -en, man.
<b>Maler,</b> <i>m.</i> -s, -, painter, artist.	<b>Mansor,</b> <i>m.</i> -s, Mansor, prop. name.
<b>malerisch,</b> picturesque.	<b>Mantel,</b> <i>m.</i> -s, Mäntel, cloak, mantel, robe.
<b>Malter,</b> <i>m. n.</i> -s, -, cord ( <i>variable quantity =</i> $\frac{1}{2}$ , $\frac{1}{3}$ , or $\frac{1}{4}$ Eng. cord).	<b>Mäntlein,</b> <i>m.</i> -s, -, little cloak.
<b>Mamelud,</b> <i>m.</i> -en, -en, Mameman, nom. s., one, they, you, people ( <i>In Ger. man is often used w. act. voice, where Eng. uses pas.</i> ).	<b>Manuscript',</b> <i>n.</i> -(e)s, -e, manuscript.
<b>manch,</b> many a, many.	<b>Märchen,</b> <i>n.</i> -s, -, story, fairy tale.
<b>mancherlei,</b> many kinds of: <i>pronom.</i> , many or all sorts of things.	<b>Marf,</b> <i>n.</i> -(e)s, marrow.
	<b>Märker,</b> <i>m.</i> -s, -, inhabitant of the Mark ( <i>district</i> ).
	<b>Markt,</b> <i>m.</i> -(e)s, Märkte, market, market-place; fair.

<b>Marktbrunnen</b> , <i>m.</i> -s, -, spring, fountain, or well in the market-square.	<b>Matre'se</b> , <i>m.</i> -n, -n, sailor, seaman.
<b>Marktplatz</b> , <i>m.</i> -es, -plätze, market-place.	<b>matt</b> , faint, feeble, weary, dim, dull. [turf.]
<b>Marktschreier</b> , <i>m.</i> -s, -, quack.	<b>Matte</b> , <i>f.</i> -n, mat; meadow;
<b>Marmor</b> , <i>m.</i> -s, -e, marble.	<b>Mauer</b> , <i>f.</i> -n, wall.
<b>Marmorbild</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, marble statue or bust.	<b>Mauerläde</b> , <i>f.</i> -n, hole in the wall.
<b>Marmorsäule</b> , <i>f.</i> -n, marble column or pillar.	<b>Man'erruine</b> , <i>f.</i> -n, wall in ruins, ruined wall.
<b>Marmortreppe</b> , <i>f.</i> -n, marble staircase or steps.	<b>Maul</b> , <i>n.</i> -(e)s, Mäuler, mouth.
<b>marsch!</b> march!	<b>Maultier</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, mule.
<b>Marsch</b> , <i>m.</i> -es, Märche, march.	<b>Maus</b> , <i>f.</i> Mäuse, mouse.
<b>Marsie</b> , <i>m.</i> -n, -n, Marsian, name of a Ger. tribe, Lat.	<b>Mäuschen</b> , <i>n.</i> -s, -, little mouse.
<i>Marsi</i> , who dwelt in north-western Germany.	<b>Mäuslein</b> , <i>n.</i> -s, -, little mouse.
<b>Marter</b> , <i>f.</i> -n, torture.	<b>Medi'na</b> , <i>n.</i> -s, Medina, geog. name.
<b>Maschi'ne</b> , <i>f.</i> -n, machine, engine.	<b>Meer</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, sea, ocean.
<b>Maskera'de</b> , <i>f.</i> -n, masquerade.	<b>Meerwasser</b> , <i>n.</i> -s, -, sea-water.
<b>maß</b> , see messen.	<b>Mehltonne</b> , <i>f.</i> -n, meal-barrel, flour-barrel.
<b>Maß</b> , <i>n.</i> -es, -e, and <i>f.</i> -e, measure.	<b>mehr</b> , more, longer, farther, rather.
<b>Maße</b> , <i>f.</i> (obso. in s.) -n, measure.	<b>mehrere</b> , several.
<b>Masse</b> , <i>f.</i> -n, mass.	<b>mehrermal</b> , several times.
<b>mäßig</b> , moderate.	<b>Mehrzahl</b> , <i>f.</i> -en, majority.
<b>mäßigen</b> , moderate, control, restrain.	<b>Meile</b> , <i>f.</i> -n, mile ( <i>nearly five Eng. miles</i> ).
<b>Maßregel</b> , <i>f.</i> -n, measure.	<b>mein</b> , meine, mein, my; mine.
<b>Maß</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e(n), mast.	<b>mein, interj.</b> , indeed! really! strange!
<b>Maßbaum</b> , <i>m.</i> -(e)s, -bäume, mast.	<b>meinen</b> , think; be of the opinion; mean; think so; observe, remark.

meinetwegen, for aught, or all,	Menschenkleid, <i>n.</i> -(e)s, -er, man's dress, man's clothes.
I care.	
meinig, mine.	Menschenleben, <i>n.</i> -s, -, human life.
Meinung, <i>f.</i> -en, opinion, view.	menschlich, human; humane.
meist, most.	merken, notice, see, perceive, know; pay close attention to.
meistens, mostly.	merkwürdig, remarkable, note- worthy.
Weiser, <i>m.</i> -s, -, master, em- ployer.	Messe, <i>f.</i> -n, mass; fair, mar- ket.
meisterhaft, masterly: <i>adv.</i> , in a masterly manner.	messen, maß, gemessen, meas- ure; survey.
Weisterstück, <i>n.</i> -(e)s, -e, mas- ter-piece.	Messer, <i>n.</i> -s, -, knife.
Melka, <i>n.</i> -s, Mecca, <i>geog.</i> name.	Messerchen, <i>n.</i> -s, -, little knife.
melden, announce; make known; inform.	Messerlein = Messerchen.
mellen, milk.	messingen, of brass, brass.
Melodei', obso. and poet., = Melodie.	Messingfuß, <i>m.</i> -es, -füße, foot of brass.
Melodie', <i>f.</i> -di'en, melody, tune, air.	mianen, <i>imitative word</i> , mew.
Menge, <i>f.</i> -n, multitude, crowd, mass, lot, great quantity.	mirch, me ( <i>acc. s. of ich</i> ).
Mensch, <i>m.</i> -en, -en, human being, person; man; <i>pl.</i> , also people.	Miene, <i>f.</i> -n, mien, look, face, feature, expression, appear- ance: — machen, give or show signs.
Menschenbrust, <i>f.</i> human breast.	Miete, <i>f.</i> -n, hire; rent.
Menschenfärnis, <i>m.</i> -ses, -se, gloss or varnish of human- ity.	mieten, hire; rent.
Menschenfleisch, <i>n.</i> -es, human flesh.	Mignon, <i>f.</i> -s, Mignon, <i>prop.</i> name.
Menschenherz, <i>n.</i> -ens, -en, human heart.	Milch, <i>f.</i> milk.
	Milchnapf, <i>m.</i> -(e)s, -näpfe, milk-bowl, milk-pan.
	mild(e), mild, gentle; chari- table.
	Milde, <i>f.</i> mildness, clemency.
	mildern, modify.

<b>mildiglich</b> , charitably, graciously, generously.	<b>Mitbürger</b> , <i>m.</i> -s, -, fellow-citizen.
<b>Militär'</b> , <i>n.</i> -(e)s ( <i>collect.</i> ), soldiers; army officers.	<b>miteinan'ber</b> , with one another, with each other, together.
<b>militär'isch</b> , military.	<b>mit' geben</b> , gab, gegeben, give with; give a dowry.
<b>Million'</b> , <i>f.</i> -en, million.	<b>mit' gehen</b> , ging, gegangen ( <i>sein</i> ), go with one, go or come along.
<b>minder</b> , less.	<b>mit' halten</b> , hielt, gehalten, hold, keep, or stay with (one or others), take part (in a thing).
<b>mindest</b> , least.	<b>mit' hüpfen</b> , hop with one.
<b>Minute</b> , <i>f.</i> -n, minute; instant.	<b>mit' jubeln</b> , shout in glee (with one or together), join in the rejoicing.
<b>mir</b> , me ( <i>dat. s. of ich</i> ).	<b>mit' kommen</b> , kam, gekommen ( <i>sein</i> ), come or go along or with one.
<b>Mirza</b> , <i>f.</i> -s, Mirza, <i>prop. name</i> .	<b>mit' laufen</b> , lief, gelaufen ( <i>sein</i> ), run or come with one.
<b>mischen</b> , mingle, mix: <i>refl.</i> , take a hand in, interfere.	<b>Mitleid</b> , <i>n.</i> -s, compassion, pity.
<b>miserabel</b> , miserable, wretched.	<b>Mitleiden</b> , <i>n.</i> -s, compassion, pity.
<b>misch</b> , see messen.	<b>mitleidig</b> , compassionate, full of pity.
<b>mis'branchen</b> ( <i>insep.</i> ), misuse.	<b>mit' machen</b> , make ( <i>as an accompaniment with something or with others</i> ); stand.
<b>Mißgestalt</b> , <i>f.</i> -en, deformity.	<b>mit' nehmen</b> , nahm, genommen, take along, take with one; take in, visit.
<b>Mißgriff</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, mistake, blunder, error.	<b>mit' reisen</b> ( <i>sein</i> ), journey or go along.
<b>mislich</b> , dubious, dangerous, critical.	
<b>mis'lingen</b> ( <i>insep.</i> ), mislang, mislungen ( <i>sein</i> ), fail, miscarry.	
<b>mis'trauisch</b> , mistrustful, distrustful, suspicious.	
<b>Mist</b> , <i>m.</i> -(e)s, manure, manure-pile, dung-heap.	
<b>mit</b> , <i>prep. w. dat.</i> , with: <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , along, also, too; with one, him, her, etc.	
<b>mit' bringen</b> , brachte, gebracht, bring with oneself, bring along.	

mit'schicken, send with, enclose.	Mizra, <i>m.</i> -s, Mizra, <i>prop. name.</i>
mit'schwimmen, schwamm, ge-schwommen, swim with (the others).	mochte, see mögen.
mit'spielen, play with (one).	Moder, <i>m.</i> -s, mould.
mit'sprechen, sprach, gesprochen, join in the conversation.	mögen, mochte, gemocht, may, might, like, wish, should like.
Mit'tag, <i>m.</i> -(e)s, -e, noon; south.	möglich, possible.
Mittagsmahl, <i>n.</i> -(e)s, -e and -mähler, noonday meal.	Möglichkeit, <i>f.</i> -en, possibility.
Mittagsruhe, <i>f.</i> midday rest.	Mohrenfleisch, <i>n.</i> -es, flesh of a Moor; negro flesh.
Mittagsstunde, <i>f.</i> -n, noon.	Molière, <i>m.</i> -s, Molière.
mit'tanzen, dance together.	Moment', <i>m.</i> -(e)s, -e, moment.
Mitte, <i>f.</i> middle, midst.	Monat, <i>m.</i> -(e)s, -e, month.
mit'teilen, impart, communicate, tell.	Mond, <i>m.</i> -(e)s, -e, moon.
Mitteilung, <i>f.</i> -eu, communication, information.	Mondlicht, <i>n.</i> -(e)s, moon-light.
mittel, middle.	Mondchein, <i>m.</i> -(e)s, moon-beam(s), moon-light.
Mittel, <i>n.</i> -s, -, means, way, remedy.	Montblanc, <i>m., gen. w. art.</i> -(s), Fr., Mont Blanc, <i>geog. name.</i>
mitter, in the middle or midst; in the midst of: — unter, — in, — an, in the middle or midst of.	Moor, <i>n.</i> -(e)s, -e, moor, marsh.
mittendrin = mittendarin, in the middle of it.	Moorwasser, <i>n.</i> -s, marsh-water.
Mitternacht, <i>f.</i> -nächte, midnight.	Moss, <i>n.</i> -es, -e, moss.
mittler, middle.	Mos, <i>n.</i> -es, Möser, swampy land, swamp, marsh, bog.
mitun'ter, now and then, at times.	Mord, <i>m.</i> -(e)s, -e, murder.
mit'zählen, include, count in.	morden, murder.
mit'ziehen, jog, gezogen, <i>intr.</i> (sein), go along or with one.	Mörder, <i>m.</i> -s, -, murderer.
Mixtur', <i>f.</i> -en, mixture.	mörderisch, murderous.
	Mordgesichte, <i>f.</i> -n, murder-story, story of murder.
	Mordlust, <i>f.</i> thirst for blood, murderous disposition.

**Mordsucht**, *f.* thirst for blood.  
**morgen**, to-morrow: *heute —*,  
     this morning.  
**Morgen**, *m.* -s, -, morning.  
**Morgenglanz**, *m.* -s, morning  
     splendor, radiance of the  
     morning.  
**Morgenland**, *n.* -(e)s, -länder  
     (-e), East, Orient.  
**Morgenrot**, *n.* -(e)s, dawn,  
     morning light or twilight.  
**Morgeuröte**, *f.* -n, dawn.  
**morgens**, in the morning.  
**morgenshön**, beautiful as the  
     morning (*or as in the morn-*  
     *ing*).  
**Morgensonne**, *f.* -n, morning  
     sun.  
**Morgenstern**, *m.* -(e)s, -e,  
     morning star.  
**Morgenstrahl**, *m.* -(e)s, -en,  
     morning beam or light.  
**Morgenstunde**, *f.* -n, morning  
     hour, morning.  
**Morgentau**, *m.* -(e)s, morning  
     dew.  
**Morgentrunk**, *m.* -(e)s, -trünke,  
     morning draught.  
**mosa'ish**, Mosaic.  
**Moschee'**, *f.* -n, mosque.  
**Moslemitt**, *m.* -en, -en, Mos-  
     lem.  
**Möwe**, *f.* -n, sea-gull.  
**Mozart**, *m.* -s, Mozart.  
**Muck**, *m.* -s, Muck; Mike,  
     prop. name.  
**Mücke**, *f.* -n, gnat.

**Mücken schwarm**, *m.* -(e)s,  
     -schwärme, swarm of gnats.  
**müde**, tired, weary: *müde wer-  
     den*, *tr.*, become tired of.  
**Müdigkeit**, *f.* fatigue, wear-  
     iness.  
**Mufti**, *m.* -s, -s, muft'i, *an ex-  
     pounder of Mohammedan  
     law*.  
**Mühle**, *f.* -n, effort, trouble,  
     pains, exertion: *sich — geben*,  
     take the trouble.  
**Mühle**, *f.* -n, mill.  
**Mühlrad**, *n.* -(e)s, -räder,  
     mill-wheel.  
**Mühlrad = Mühlrad**.  
**mühsam**, toilsome: *adv.*, with  
     difficulty. [*name*.]  
**Mukrah**, *m.* -s, Mukrah, *prop.*  
**Muley**, *m.* -s, Muley, *prop.*  
     *name*.  
**Müllersleute**, *pl.*, people of  
     the mill, mill-people.  
**Muub**, *m.* -(e)s, -e and *Münber*,  
     mouth; lips.  
**Mündung**, *f.* -en, mouth (*of  
     river*); mouth-piece; muz-  
     zle.  
**munter**, joyous, cheerful, gay.  
     lively.  
**Münster**, *m.* -s, *dog's name, say  
     “Sport.”*  
**Münze**, *f.* -n, coin; money.  
**Münzmeister**, *m.* -s, -, director  
     of a mint.  
**murmeln**, murmur, mutter,  
     mumble.

murren, growl.	Mutterhaus, <i>n.</i> -es, -häuser, home, source.	
mürrisch, cross, peevish, ill-humored.	mutterseelenallein, all alone, quite alone.	
Murva, -s, Murva, name given to a horse.	Mutterstelle, <i>f.</i> -n, (a) mother's place.	
Muselmann, <i>m.</i> -(e)s, -männer, and Muselman, <i>m.</i> -en, -en, Mussulman, Moslem.	Mutwille, <i>m.</i> -ns, petulance; mischievousness.	
Musik', <i>f.</i> music.	mutwillig, wanton, mischievous.	
Musikant', <i>m.</i> -en, -en, musician; fiddler.	Mütze, <i>f.</i> -n, cap.	
musizie'ren, make music, play.	Myrte, <i>f.</i> -n, myrtle.	
Mnäskat'unk, <i>f.</i> -nüss, nutmeg.	R.	
müssen, mußte, gemußt, must, be obliged, have (to).	nach, <i>prep. w. dat., adv., sep. pref.</i> , after, to, towards, at, for, of, according to, from, after, next to, in accordance with: — und —, gradually, by degrees, little by little.	
müsig, idle: <i>adv.</i> , idly; at leisure.	Nachäffung, <i>f.</i> -en, aping, imitation.	
Müßiggang, <i>m.</i> -(e)s, idleness, laziness.	nach'ahmen, imitate ( <i>dat.</i> ).	
Mus'tafa, <i>m.</i> -s, Mus'tafa or Mus'tapha, <i>prop. name.</i>	Nachbar, <i>m.</i> -s (-n), -n, neighbor.	
mustern, examine, inspect.	Nachbarschaft, <i>f.</i> -en, neighborhood.	
Mut, <i>m.</i> -(e)s, courage; mind; mood.	nachdem', <i>conj.</i> , after.	
mutabor, <i>1st fut. pas. of Lat. muto</i> , I shall be changed, or transformed.	nach'denken, dachte, gedacht, think over or about; meditate.	
mutig, courageous, firm.	Nachdenken, <i>n.</i> -s, meditation, reflection.	
mutlos, discouraged, dejected.	nachdenklich, thoughtful, serious.	
Mutter, <i>f.</i> Mütter, mother.	nacheilen ( <i>sein</i> ), hasten after.	
Mütterchen, <i>n.</i> -s, -, little mother (suffix denoting endearment).		
Mutterfäßchen, <i>n.</i> -s, -, mother-cask, cask of strong or best wine.		

<b>Nachen</b> , m. -s, -, boat, skiff.	nach'schicken, send after.
<b>nach'fahren</b> , fuhr, gefahren ( <i>intr.</i> , sein) drive after ( <i>dat.</i> ).	nach'sehen, sah, gesehen, look after; look at.
<b>nach'folgen</b> (sein), follow after, follow ( <i>dat.</i> ).	nach'sinnen, sann, gesonnen, meditate, ponder, reflect.
<b>nach'forschen</b> , investigate, inquire after ( <i>dat.</i> ).	nach'spähen, spy after, look for.
<b>nach'fragen</b> , inquire after, make inquiries about ( <i>dat.</i> ).	nach'springen, sprang, gesprungen (sein), rush or run after ( <i>dat.</i> ).
<b>nach'geben</b> , gab, gegeben, give in, yield; consent (to).	nächst, nearest, next, first: subst., neighbor.
<b>nach'gehen</b> , ging, gegangen (sein), follow ( <i>dat.</i> ).	nach'suchen, look for, search, seek.
<b>nach'helfen</b> , half, geholfen, aid, assist, help on.	<b>Nacht</b> , f. Nächte, night, darkness: des Nachts, by or at night.
<b>nach'her'</b> , afterwards.	
<b>nach'holen</b> , get.	<b>Nachteessen</b> , n. -s, -, evening meal, supper.
<b>nach'jagen</b> , pursue, chase, or follow close after.	<b>Nachteule</b> , f. -n, night-owl.
<b>nach'klingen</b> , klang, gelungen, echo, resound.	<b>Nachtherberge</b> , f. -n, shelter for the night.
<b>Nachkommen</b> , m. -n, -n, descendant.	<b>Nachtigall</b> , f. -en, nightingale.
<b>nach'kommen</b> , kam, gekommen (sein), come after.	<b>Nachtlager</b> , n. -s, -, couch or quarters for the night.
<b>nach'machen</b> , imitate; counterfeit; copy.	nächtlich, nightly, night; dark.
<b>Nach'mittag</b> , m. -(e)s, -e, afternoon.	<b>Nachtsied</b> , n. -(e)s, -er, evening song.
<b>Nachricht</b> , f. -en, news, information.	<b>Nacht'musik</b> , f. night music.
<b>nach'rufen</b> , rief, gerufen, call or shout after.	nachts, by night, at night.
<b>nach'rühmen</b> , praise, compliment.	<b>Nachtwachen</b> , n. -s, night-watching, sitting up nights.
<b>nach'sagen</b> , say, speak, or tell of ( <i>dat. of pers.</i> ).	nach'wachsen, wuchs, gewachsen (sein), grow out again.
	<b>nach'ziehen</b> , zog, gezogen, draw after.
	<b>Nacken</b> , m. -s, -, nape of the neck, neck,

nackt, naked, bare; un-sheathed.	Narr, m. -en, -en, fool.
Nadel, f. -n, needle.	narren, fool.
Nagel, m. -s, Nägel, nail.	Narrheit, f. -en, foolishness, folly.
nageln, nail.	-nas, see -nesen.
nagen, gnaw.	Nase, f. -n, nose.
nahe, near, close ; approaching (comp. näher, nächst).	näselnd (pres. part.), nasal.
Nähe, f. -n, vicinity, neighborhood, nearness; presence: in der —, near.	näf, wet, moist.
nahebei, near by, close by.	Nässe, f. moisture, wetness.
nahen, approach, draw nigh (dat.): refl., same.	Nation', f. -en, nation.
nähern, sew, stitch.	Natur', f. -en, nature, disposition.
näher, nearer, closer: adv., more closely, more particularly.	natürlich, natural.
nähern, refl., approach, draw nigh (dat.).	Neapel, n. -s, Naples.
nahm, see nehmen.	Neapolitaner, m. -s, -, Neapolitan.
Nähnadel, f. -n, needle.	Rebel, m. -s, -, mist, fog.
nähren, nourish, feed, foster: refl., live.	Rebelduft, m. -(e)s, -düfte, mist, vapor.
Nahrung, f. -en, food, nourishment.	Rebelfreib, m. -(e)s, -e, streak of mist.
Name, m. -ns, -n, name.	neben, prep. w. dat. or acc., by the side of, near, next to, adjoining; with: adv., near.
Namenszug, m. -(e)s, -züge, signature.	nebenan, near by, next, adjoining.
namentlich, by name: adv., namely, especially.	nebenbei, besides.
nämlich, same, self-same: adv., namely, that is to say, you know.	nebenher, along by the side (of), near.
nannte, see nennen.	Nebenbürger, m. -s, -, one next to one, neighbor.
Napoleon, m. -s, Napoleon, prop. name.	nedden, tease.
	Neffe, m. -n, -n, nephew.
	Reger, m. -s, -, negro.
	nehmen, nahm, genommen, take; accept; take from or away.
	Neid, m. -(e)s, envy; grudge.

neidisch, envious.	nichts, nothing, not . . . anything.
neigen, incline, bow: <i>refl.</i> , bow; bend.	nichtsdestoweniger, nevertheless.
Neigen, <i>n.</i> -s, inclination; af-	nicken, nod.
nein, no. [fection.]	nie, never.
nennen, named, genannt, name, call; tell; speak; mention.	nieder, low: <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , down.
Nest, <i>n.</i> -(e)s, -er, nest.	nie'erbiegen, bog, gebogen, bend down: <i>refl.</i> , same.
Netz, <i>n.</i> -es, -e, net, network; snare; <i>pl.</i> , also toils.	nie'erblicken, look down.
neu, new: <i>adv.</i> , and von neuem, anew, again.	nie'erbüden, <i>refl.</i> , stoop (down).
Neuangelkommen, <i>part.</i> as subst., decl. like <i>adj.</i> ( <i>fr. neu-ankommen</i> ), one newly arrived, newcomer.	nie'erfallen, fiel, gefallen ( <i>sein</i> ), fall down, throw oneself down.
neugeschenkt, newly presented or given ( <i>neu-schenken</i> ).	nie'ergeblieben, thunder-struck ( <i>past part.</i> ).
Neugierde, <i>f.</i> curiosity.	nie'ergehen, ging, gegangen ( <i>sein</i> ), go down; set ( <i>of the sun</i> ).
neugierig, curious, inquisitive.	nie'erknieen, kneel down.
New-Holland, <i>n.</i> -s, New Holland, Australia.	nie'erlassen, ließ, gelassen, let down: <i>refl.</i> , alight; sit down; settle down.
Neujahrsfreude, <i>f.</i> -n, New-Year's joy or delight.	nie'erlegen, lay or set down; deposit; pay: <i>refl.</i> , lie down.
Neujahrssonne, <i>f.</i> -n, New-Year's sun.	nie'erliegen, lag, gelegen ( <i>sein</i> ), lie down; lie low or prostrate.
Neumond, <i>m.</i> -(e)s, -e, new moon.	nie'ermachen, lay low, slay.
neun, nine.	nie'erneigen, <i>refl.</i> , stoop down.
neunt, ninth.	nie'erschauen, look down.
neunzig, ninety.	nie'erschießen, schoss, geschossen, shoot down.
Nicea, <i>n.</i> -s, Nice, <i>geog. name</i> .	
nicht, not.	
nichten: mit —, by no means, not at all.	
Richtigkeit, <i>f.</i> -en, nothingness, emptiness, vanity.	

nie' verschlagen, schlug, geschlagen, strike down, cast down; depress; suppress: <i>past part.</i> , also dejected, crest-fallen.	noch, yet, still, besides, even; only; nor: — ein, one more, another; — einmal, once more, again, twice; — nicht, not yet.
nie' verschweben, soar down.	nochmals, again, once more.
nie' verschen, sah, gesehen, look down.	-nommen, see nehmen.
nie' versehen, set or put down: refl., sit down.	Nord, m. -ens, north.
nie' versinken, sank, gesunken (sein), sink down.	Norden, m. -s, north.
nie' versteigen, stieg, gestiegen (sein), descend, go down.	Nordkap, n. -s, North Cape, <i>geog. name</i> .
nie' verstoßen, stieß, gestoßen, knock down; stab.	nördlich, northern.
nie' verstrecken, stretch out.	Nordlicht, n. -(e)s, -er, pl. and s., northern light(s), aurora borealis.
nie' verwerfen, warf, geworfen, cast down, throw down.	Nordlichtschein, m. -(e)s, (glow of the) northern lights.
nie' verziehen, zog, gezogen, drag down.	Nordwind, m. -(e)s, -e, north wind.
niedlich, neat, trim, pretty, nice, tiny.	Normanne, m. -n, -n, Norman.
niedrig, low; mean; short.	Nor'wegen, n. -s, Norway.
niemals, never.	-noß, see -niesen.
niemand, no one, nobody, not any one.	not: — thun, be necessary.
Nil, m. -s, Nile, <i>geog. name</i> .	Not, f. Nöte, necessity, need, difficulty, distress, trouble: zur —, in case of necessity.
nimm, see nehmen.	notdürftig, necessary, needful.
nimmer, never.	not'gebrungen, forced, compelled, from necessity.
nimmermehr, never; not at all.	nötig, necessary: — haben, be in need of, need.
nirgends, nowhere, not anywhere.	Notpfennig, m. -(e)s, -e, penny in need, money laid up for a rainy day.
Nixenblumenblatt, n. -(e)s, -blätter, leaf of the water-lily, lotus leaf.	not'thun, that, gethan, be necessary.

<b>Notwehr</b> , <i>f.</i> defence in case of necessity, self-defence.	<b>Oberleibläufer</b> , <i>m.</i> -s, -, chief private messenger.
<b>notwendig</b> , necessary, of necessity; requisite.	<b>Obermundschent</b> , <i>m.</i> -en, -en, chief cup-bearer.
<b>Nu</b> : im —, in einem Nu, in an instant, quickly.	<b>obgleich</b> , or ob . . . gleich, although, though.
<b>nun</b> , now; then; well.	<b>Obrigkeit</b> , <i>f.</i> -en, authority, authorities, magistrates.
<b>nur</b> , only, simply, just, even.	<b>Obstbaum</b> , <i>m.</i> -(e)s, -bäume, fruit-tree.
<b>Nurmahal</b> , <i>f.</i> -s, Nurmahal, prop. name.	<b>obwohl</b> , or ob . . . wohl, although.
<b>Kürnberg</b> , <i>n.</i> -s, Nuremberg, <i>geog. name.</i>	<b>Ochse</b> (or <b>Ochse</b> ), <i>m.</i> -en, -en, ox.
<b>Nuß</b> , <i>f.</i> Nüsse, nut.	<b>öde</b> , deserted, desolate.
<b>Nußberg</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, nut mountain.	<b>oder</b> , or.
<b>Nußknacker</b> , <i>m.</i> -s, -, nut-cracker.	<b>Oersted</b> , <i>m.</i> -s, Oersted, prop. name.
<b>Nußschale</b> , <i>f.</i> -n, nutshell, shuck. [use.	<b>Öfen</b> , <i>m.</i> -s, Öfen, stove, furnace, oven.
<b>nützen</b> , profit, do good, be of nützlich, useful: — sein, help.	<b>offen</b> , open.
<b>nützlos</b> , useless: <i>adv.</i> , uselessly, to no purpose.	<b>offenherzig</b> , frank, free, open.
<b>O.</b>	
<b>o</b> , <i>O.</i>	<b>Offizier'</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, officer.
<b>ob</b> , <i>prep. w. dat.</i> , on account of: <i>conj.</i> , whether, if: als —, as if. [ter.	<b>öffnen</b> , open: <i>refl.</i> , same.
<b>Ob'dach</b> , <i>n.</i> -(e)s, -dächer, shelter, above, overhead, up, up stairs; at the head.	<b>Öffnung</b> , <i>f.</i> -en, opening.
<b>obendrein</b> , besides.	<b>oft</b> , often.
<b>obere</b> , upper; above.	<b>öfters</b> , often.
<b>Obergesell(e)</b> , <i>m.</i> -en, -en, chief or head journeyman, foreman.	<b>oh ! oh !</b>
	<b>Oheim</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, uncle.
	<b>ohne</b> , <i>prep. w. acc.</i> , without: — . . . zu, without; — daß, without, the verb being rendered as pres. part.
	<b>ohnehin</b> , besides, anyhow.
	<b>ohn'mächtig</b> , fainting; in a swoon: — werden, faint away, swoon.

Ohr, n. -(e)s, -en, ear.	ostwärts, eastward, to the east.
Öhrfeige, f. -n, box on the ear.	Oftwind, m. -(e)s, -e, east wind.
Öl, n. -(e)s, -e, oil.	
Öli've, f. -n, olive.	
Öli'venbaum, m. -(e)s, -bäume, olive-tree.	
Öllämpchen, n. -s, -, little oil-lamp.	¶.
Olymp', m. -s, Olympus.	paar: ein —, incl., a few, two or three.
Omar, m. -s, Omar, prop. name.	Paar, n. -(e)s, -e, pair, couple.
operieren, operate; operate on.	Packan, m. -s, Holdfast (dog's name, fr. an'paden, take hold).
Opfer, n. -s, -, offering for sacrifice, victim.	packen, pack; seize, take hold of.
opfern, sacrifice.	Packpferd, n. -(e)s, -e, pack-horse.
Orbasan, m. -s, Orbasan, prop. name.	Palast', m. -(e)s, Paläste, palace.
Orden, m. -s, -, order, badge of an order, decoration of honor.	Palmbaum, m. -(e)s, -bäume, palm-tree.
or'dentlich, proper, in order, regular, real, downright, actual: very much.	Palmblatt, n. -(e)s, -blätter, palm-leaf.
ordnen, order, arrange; subject to discipline.	Palme, f. -n, palm-tree, palm.
Ordnung, f. -en, order.	Pantoffel, m. -s, - (and -n), slipper.
Orgel, f. -n, organ.	Pantoffel'schuhwerk, n. -(e)s, -e, slipper conveyance.
Orgelpfeife, f. -n, organ-pipe.	Papier', n. -(e)s, -e, paper.
Orient', m. -(e)s, Orient, East.	Papierboot, n. -(e)s, -e, paper boat or skiff.
Ort, m. -(e)s, -e and Örter, place, spot.	Paradies', n. -es, -e, paradise.
Osirisfeier, f. -n, celebration or festival of Osiris.	Paris', n. Paris.
Osten, m. -s, east.	Partie', f. -ti'en, part; game.
Österreich, n. -s, Austria.	Pasha, m. -s, -s, Pasha.
Östlich, eastward, east.	Päck, m. -es, Pässe, passport.
	Passagier' (pro. g like Eng. zh), m. -(e)s, -e, passenger.

**passen**, fit, suit; apply: *refl.*, be suitable, fitting, or proper: *für passend*, proper, fitting, fit.

**Patzen**, *n.* -s, -, god-child.

**Pate**, *m. f.* -ns and -n, -n, god-father, god-mother; god-child.

**Patin**, *f.* -nen, god-mother.

**Panke**, *f.* -n, kettle-drum, drum.

**Pech**, *n.* -(e)s, pitch.

**peinigen**, torture, pain.

**Peitschenhieb**, *m.* -(e)s, -e, blow or lash with or of a whip.

**Pe'likan**, *m.* -(e)s, -e, pelican.

**Velz**, *m.* -es, -e, fur; fur coat.

**Pergament'**, *n.* -(e)s, -e, parchment.

**Perle**, *f.* -n, pearl.

**Perner**, *m.* -s, prop. name, *trsl.* by same.

**Perserprinz**, *m.* -en, -en, Persian prince.

**Person'**, *f.* -en, person.

**Peterskirche**, *f.* St. Peter's (church).

**Pfad**, *m.* -(e)s, -e, path.

**Pfand**, *n.* -(e)s, **Pfänder**, pawn, pledge.

**Pfarrer**, *m.* -s, -, parson, pastor.

**Pfan**, *m.* -(e)s and -en, -en (*and -e*), peacock.

**Pfanfeder**, *f.* -n, peacock's feather.

**Pfeife**, *f.* -n, pipe; whistle.

**pfeifen**, **piffl**, **gepfiffen**, whistle: blau —, work or practice magic.

**Pfeifenrohr**, *n.* -(e)s, -e (*and -röhre*), pipe-stem.

**Pfeil**, *n.* -(e)s, -e, arrow, dart.

**Pfeiler**, *m.* -s, -, post, pillar.

**Pfennig**, *m.* -s, -e, pfennig, cent, penny (*‡ Amer. cent*).

**Pferd**, *n.* -(e)s, -e, horse: zu —, on horseback.

**piffl**, see pfeifen.

**Pflanze**, *f.* -n, plant.

**pflanzen**, plant.

**Pflasterstein**, *m.* -(e)s, -e, pavement stone.

**Pflaume**, *f.* -n, plum: getrocknete —, prune.

**Pflegemutter**, *f.* -mütter, foster-mother.

**pfliegen**, be accustomed; tend, nurse, foster, care for.

**Pflicht**, *f.* -en, duty; faith; oath.

**Pflock**, *m.* -(e)s, **Pföde**, peg, stake.

**pflücken**, pluck, pick, gather.

**Pflug**, *m.* -(e)s, **Pflüge**, plough.

**Pforte**, *f.* -n, door, gate; Porte.

**pflu**, fie! fy! for shame!

**Pfund**, *n.* -(e)s, -e, pound.

**Pphantasie'**, *f.* -si'en, fancy, fantasy; imagination.

**Philostratus**, *m.* -', Philostratus, prop. name.

**Pönix**, *m.* -', Phenix or Phœnix, fab. bird.

**piep**, imitative word, peep.

<b>Pietro</b> ( <i>Ital.</i> ), <i>m.</i> -e, Peter.	<b>poltern</b> , make a noise, knock about.
<b>piff, paff</b> , bang! <i>imitating report of a gun.</i>	
<b>pif</b> , <i>imitative word</i> , pick.	
<b>Pilgrimsbrunnen</b> , <i>m.</i> -e, -, pilgrim's well or spring.	<b>Pommernland</b> , <i>n.</i> -e = <b>Pommern</b> , <i>n.</i> -e, Pomerania.
<b>Pille</b> , <i>f.</i> -n, pill.	<b>ponte vecchio</b> ( <i>Ital.</i> ), <i>m.</i> -, Old Bridge.
<b>Pisto'le</b> , <i>f.</i> -n, pistol; pistole (coin).	<b>portion'</b> , <i>f.</i> -en, portion, dish, plate ( <i>quantity</i> ).
<b>plagen</b> , plague, torment, bother.	<b>Portrait'</b> , <i>n.</i> -e, -e, portrait ( <i>Fr.</i> ).
<b>Plan</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e and <b>Pläne</b> , plan, purpose, plot; ground.	<b>Porzellan' geschirr</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, porcelain ware, china.
<b>plappern</b> , babble, chatter.	<b>Porzellan'turm</b> , <i>m.</i> -(e)s, -türme, porcelain tower.
<b>platsh</b> , <i>imitative word</i> , splash!	
<b>Platz</b> , <i>m.</i> -es, <b>Plätze</b> , place, spot; room, space; square; seat.	<b>Posten</b> , <i>m.</i> -e, -, post.
<b>plakten</b> , crack; pop open, burst.	<b>Postwagen</b> , <i>m.</i> -e, -, mail-coach, stage, diligence.
<b>Platzregen</b> , <i>m.</i> -e, -, pouring rain, hard shower.	<b>potz</b> , sounds! <i>trsl. col.</i> by.
<b>Plaudern</b> , <i>n.</i> -s, chatting.	<b>Pracht</b> , <i>f.</i> -en, splendor.
<b>plötzlich</b> , sudden.	<b>prächtig</b> , splendid, magnificent.
<b>plump</b> , clumsy, heavy, awkward.	<b>prachtvoll</b> , splendid, grand, magnificent, gorgeous.
<b>plump</b> , <i>imitative word</i> , plump! splash!	<b>präsentieren</b> , present; introduce.
<b>plündern</b> , plunder, rob.	<b>Prediger</b> , <i>m.</i> -e, -, preacher, minister, parson.
<b>pochen</b> , beat, rap, knock.	<b>Preis</b> , <i>m.</i> -es, -e, price; prize.
<b>Poesie'</b> , <i>f.</i> -si'en, poesy, poetry.	<b>preisen</b> , pries, geprüft, praise; esteem, consider.
<b>Polar'meer</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, Polar Sea.	<b>preis'geben</b> , gab, gegeben, give, relate; expose.
<b>polieren</b> , polish.	<b>Preußenland</b> , <i>n.</i> -e = <b>Preußen</b> , <i>n.</i> -e, Prussia.
<b>Politik'</b> , <i>f.</i> politics.	<b>pries</b> , see preisen.
<b>Polizei'</b> , <i>f.</i> police.	
<b>Bolster</b> , <i>m.</i> n. -s, -, cushion, bolster.	<b>Priester</b> , <i>m.</i> -e, -, priest.

<b>Prinz</b> , <i>m.</i> -en, -en, prince.	<b>purpurrot</b> , purple red.	
<b>Prinzenleben</b> , <i>n.</i> -s, life of or as a prince.	<b>Burzelbaum</b> , <i>m.</i> -(e)s, -bäume, somersault, somerset.	
<b>Prinzessin</b> , <i>f.</i> -nen, princess.	<b>putzen</b> , clean, polish, dress up, adorn.	
<b>Prise</b> , <i>f.</i> -n, pinch, pinch of snuff.	<b>Pyramide</b> , <i>f.</i> -n, pyramid.	
<b>Probe</b> , <i>f.</i> -n, proof, trial, test.	<b>Q.</b>	
<b>probieren</b> , try, test.	<b>quaken</b> , croak. [pain.]	
<b>Professor</b> , <i>m.</i> -s, -so'ren, professor.	<b>Qual</b> , <i>f.</i> -en, torment, torture, quäl(en), torment, distress: <i>refl.</i> , struggle.	
<b>profitieren</b> , profit.	<b>qualvoll</b> , full of anguish, tormenting, agonizing.	
<b>Promenade</b> , <i>f.</i> -n, promenade, walk.	<b>Quartier</b> ', <i>n.</i> -(e)s, -e, quarter, ward, district.	
<b>Prophet</b> ', <i>m.</i> -en, -en, prophet.	<b>Quaste</b> , <i>f.</i> -n, tassel.	
<b>prophezeien</b> , prophesy.	<b>Quell</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, and <b>Quelle</b> , <i>f.</i> -n, spring.	
<b>Prophezeiung</b> , <i>f.</i> -en, prophecy.	<b>quellen</b> , quoll, gequollen, flow, stream, gush.	
<b>Provinzialstadt</b> , <i>f.</i> -städte, provincial town or city.	<b>quer</b> , crosswise, across.	
<b>prüfen</b> , prove, try, examine: past part. as <i>adj.</i> , tried, good.	<b>Quere</b> , <i>f.</i> cross-direction: in die — kommen, <i>w. dat.</i> , go wrong with, befall.	
<b>Prüfung</b> , <i>f.</i> -en, trial, test.	<b>quill</b> , see <i>quellen</i> .	
<b>Brügel</b> , <i>m.</i> -s, -, club: stripes; whipping.	<b>quoll</b> , see <i>quellen</i> .	
<b>prügeln</b> , beat, cane, flog.	<b>R.</b>	
<b>Psalmenlied</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, chant; hymn.	<b>Rabe</b> , <i>m.</i> -n, -n, raven.	
<b>Pudelhund</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e = <b>Pudel</b> , <i>m.</i> -s, -, poodle.	<b>Rache</b> , <i>f.</i> revenge.	
<b>puffen</b> , cuff, thump.	<b>radedürstend</b> , thirsting for revenge.	
<b>Puls</b> , <i>m.</i> -es, -e, pulse.	<b>Rachegeist</b> , <i>m.</i> -(e)s, -er, avenging spirit, Nemesis.	
<b>Pulver</b> , <i>n.</i> -s, -, powder.		
<b>Pulverhorn</b> , <i>n.</i> -(e)s, -hörner, powder-horn.		
<b>Punkt</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, point: — zwei Uhr, two o'clock sharp, precisely two o'clock.		

rächen, revenge, avenge.	Rassel, <i>n.</i> -s, rattling, clattering, clanking.
Racheplan, <i>m.</i> -(e)s, -e and -pläne, plan of revenge.	Rast, <i>f.</i> -en, rest, repose.
Rad, <i>n.</i> -(e)s, Räder, wheel.	rastlos, untiring, unceasing, restless. [rest.]
ragen, tower, rise; project.	Rasttag, <i>m.</i> -(e)s, -e, day of
Rahmen, <i>m.</i> -s, -, frame.	Rat, <i>m.</i> -(e)s, Räte, advice, counsel; council; counselor.
Ramadau, <i>m.</i> -s, Ramadan', the ninth month of the Mohammedan year, and the period of the Mohammedan Lent.	ratzen, riet, geraten, advise, recommend ( <i>dat. of pers.</i> ).
Rand, <i>m.</i> -(e)s, Ränder, edge, brim, border, margin.	Rathaus, <i>n.</i> -es, -häuser, city-hall, townhall.
rang, see ringen.	ratlos, helpless, not knowing what to do.
Rang, <i>m.</i> -(e)s, Ränge (and -e), rank, station.	ratsam, advisable.
Ranke, <i>f.</i> -n, vine.	rat'schlagen, <i>insep.</i> and <i>reg.</i> , deliberate, take counsel.
rau, see rinnen.	Rätsel, <i>n.</i> -s, -, riddle; mystery; secret.
raunte, see rennen.	Ratte, <i>f.</i> -n, rat.
Ränzchen, <i>n.</i> -s, -, little knapsack.	Raub, <i>m.</i> -(e)s, robbery; booty.
Ränzel, <i>n.</i> -s, -, little knapsack.	rauben, rob, plunder.
Ranzen, <i>m.</i> -s, -, knapsack, satchel.	Räuber, <i>m.</i> -s, -, robber.
rapp, imitative word, quack! rap!	Räuberansfall, <i>m.</i> -(e)s, -falle, robber attack.
Rapp(e), <i>m.</i> -en, -en, black horse, black steed.	Räuberbande, <i>f.</i> -n, band of robbers.
rappeln, rattle, quack: refl., hurry, make haste, move around lively.	Räuberhand, <i>f.</i> -hände, hand of robbers.
rappen, quack. [fast.	Räuberhauptmann, <i>m.</i> -(e)s, -männer, robber chief or captain.
rasch, quick, swift, speedy,	Räuberhaus, <i>n.</i> -es, -häuser, robber house, den of robbers.
Rasen, <i>m.</i> -s, -, turf, sward.	
Raserei', <i>f.</i> -en, madness, fury.	
rasseln, rattle, clatter, clank; rustle.	

Räuberhorde, <i>f.</i> -n, band of robbers, robber horde.	Recht, <i>n.</i> -(e)s, -e, right, justice: von Rechts wegen, rightly, justly.
räuberisch, rapacious.	recht' fertigen, <i>insep.</i> , justify.
Räuberleben, <i>n.</i> -s, -, robber life, life as a robber.	Rechtfertigung, <i>f.</i> -en, justification.
Räuberherberge, <i>f.</i> -n, robber inn.	rechtlich, upright, honorable, respectable. [right.]
Räuberhand, <i>f.</i> -hände, hand of robbers.	rechts, to, at, or on the right,
Rauch, <i>m.</i> -es, smoke, steam.	recken, stretch, extend; flatten, forgo.
rauchen, smoke, steam.	Rede, <i>f.</i> -n, speech, talk; question; <i>pl.</i> , words, remarks.
Rauchpfanne, <i>f.</i> -n, censer, brasier.	reden, speak, talk, tell, say.
Rauchwolke, <i>f.</i> -n, cloud of smoke.	Reden, <i>n.</i> -s, talking.
rau, rough. [space.]	Redensart, <i>f.</i> -en, manner of expression; expression.
Raum, <i>m.</i> -(e)s, Räume, room;	reduciert, honest.
rauschen, rustle, roar; bustle; intoxicate.	regen, <i>tr.</i> , move, stir: <i>refl.</i> , same.
Rauschen, <i>n.</i> -s, purling, rippling; noise, sound.	Regen, <i>m.</i> -s, rain.
raus'ziehen for heraus'ziehen, zog, gezogen, pull or take out.	Regenbogen, <i>m.</i> -s, -, rainbow.
Rebe, <i>f.</i> -n, vine, grape-vine.	Regenbogenglanz, <i>m.</i> -es, rainbow-splendor.
Rechenergempel, <i>n.</i> -s, -, sum, example, or problem in arithmetic.	Regent', <i>m.</i> -en, -en, regent, ruler.
Rechenschaft, <i>f.</i> account, explanation. [late.]	Regenwetter, <i>n.</i> -s, rainy weather.
rechnen, reckon, count, calculate.	regieren, rule, govern, manage.
Rechnung, <i>f.</i> -en, bill; account.	Regierung, <i>f.</i> -en, government.
recht, right, true, real, genuine, convenient, well, own:	reguen, rain.
subst., <i>f.</i> right hand: <i>adv.</i> , quite, very: — haben, be right; — geben, say or acknowledge that one is right.	regungslos, motionless.
	Rehfell, <i>n.</i> -(e)s, -e, deerskin.
	reich, rich.
	Reich, <i>n.</i> -(e)s, -e, empire, realm, kingdom.

reichbeschlagen, richly mount-	reisen (sein), travel, journey,
reichbesetzt, richly set. [ed.	go: pres. part. as subst.,
reichen, reach, hand, pass,	traveler.
give: <i>intr.</i> , reach, extend.	
reichlich, abundant, rich, plen-	<b>Reisefestallmeister</b> , m. -s, -,
tiful.	equerry, head groom.
<b>Reichsthaler</b> , m. -s, -, rix-dol-	<b>Reisefstock</b> , m. -(e)s, -stöcke,
lar, imperial dollar.	walking-stick, cane.
<b>Reichtum</b> , m. -(e)s, -tümer,	<b>Reisewagen</b> , m. -s, -, travel-
riches, wealth; possession.	ing carriage, carriage,
<b>reif</b> , ripe, mature.	coach.
<b>Reif</b> , m. -(e)s, -e, ring, circle.	<b>Reisezug</b> , m. -(e)s, -züge, trav-
reifen, ripen, mature.	eling procession, train.
<b>Reihe</b> , f. -n, row, line; turn.	<b>Reiseaus</b> , m. n. -, flight: —
<b>Reihen</b> , m. -s, -, dance.	nehmen, take flight, take to
<b>Reiher</b> , m. -s, -, heron.	one's heels.
<b>Reiherbusch</b> , m. -es, -büsch,	<b>reißen</b> , riß, gerissen, tear;
heron crest.	draw; rescue: pres. part. as
<b>rein</b> , clean, pure, innocent,	adj. (or adv.), rapid, quick.
simple.	<b>reiten</b> , ritt, geritten, ride.
<b>reinlich</b> , cleanly, clean.	<b>Reiter</b> , m. -s, -, rider, horse-
<b>Reis</b> , n. m. -es, -er (-e),	man.
twig, branch.	<b>reizzen</b> , charm: —b, charming,
<b>Reise</b> , f. -n, journey, trip;	attractive, beautiful.
travels.	<b>Religionsunterricht</b> , m. -(e)s,
<b>reisefertig</b> , ready for the jour-	religious instruction.
ney.	<b>rennen</b> , rannte, gerannt (sein),
<b>Reisegefährte</b> , m. -n, -n, travel-	run.
ing-companion.	<b>Respect'</b> , m. -s, respect, regard.
<b>Reisegeld</b> , n. -(e)s, -er, money	<b>Rest</b> , m. -(e)s, -e, rest, re-
for the journey.	mainder; pl., remains.
<b>Reisegenosz</b> ( <i>and</i> -nosse), m.	<b>retten</b> , save, rescue, deliver.
-en, -en, traveling-compan-	<b>Retter</b> , m. -s, -, deliverer,
ion.	preserver.
<b>Reisefamerad'</b> , m. -en and -s,	<b>Retterin</b> , f. -nen, deliverer,
-en, traveling-companion,	preserver.
fellow-traveler.	<b>Rettung</b> , f. rescue, deliver-
	ance, escape.

<b>N</b> ettungsmittel, <i>n.</i> -s, -, means of rescue or deliverance.	rinnen, rann, geronnen, flow, run.
<b>N</b> ettungstrank, <i>m.</i> -(e)s, -tränk, saving drink or potion.	Rinnstein, <i>m.</i> -(e)s, -e, gutter-stone, gutter.
<b>N</b> eue, <i>f.</i> repentance, regret.	Rinnsteinbrücke, <i>f.</i> -n, gutter-bridge.
<b>N</b> ewolution', <i>f.</i> -en, revolution.	riß, see reißen.
<b>N</b> hein, <i>m.</i> -(e)s, Rhine.	ritt, see reiten.
richten, judge, decide; turn, regulate, address, direct: sich in die Höhe —, rise, straighten up.	Ritt, <i>m.</i> -(e)s, -e, ride.
<b>N</b> ichter, <i>m.</i> -s, -, judge.	Ritter, <i>m.</i> -s, -, knight.
richtig, right, correct: <i>adv.</i> , also precisely, truly, sure enough.	roch, see riechen.
<b>N</b> ichtung, <i>f.</i> -en, direction.	Röchelu, <i>n.</i> -s, death rattle.
rieb, seereiben.	Röd, <i>m.</i> -(e)s, Röde, coat, robe, gown.
riechen, roch, gerochen, smell.	Röffalte, <i>f.</i> -n, fold of a gown or dress.
rief, see rufen.	Röftasche, <i>f.</i> -n, coat pocket.
<b>N</b> iemenwert, <i>n.</i> -(e)s, -e, trap-pings.	roh, rude, rough, raw.
rieseln, purr, ripple.	Röhr, <i>n.</i> -(e)s, -e, reed; gun-barrel.
<b>N</b> iesenarm, <i>m.</i> -(e)s, -e, giant's arm.	Röhre, <i>f.</i> -n, pipe.
riesengroß, gigantic, immense.	Röllchen, <i>n.</i> -s, -, little bell.
<b>N</b> iesenmade, <i>f.</i> -n, giant mag-got or worm.	Rolle, <i>f.</i> -n, roll; rôle.
riet, see raten.	rollen, roll.
<b>R</b> ind, <i>n.</i> -(e)s, -er, cattle.	Rom, <i>n.</i> -s, Rome.
<b>R</b> ing, <i>m.</i> -(e)s, -e, ring.	Roma, <i>f.</i> -s, Rome.
ringeln, form into rings or ringlets, curl: <i>refl.</i> , same.	-ronnen, see rinnen.
<b>R</b> ingen, <i>n.</i> -s, struggling.	Rose, <i>f.</i> -n, rose.
<b>R</b> inglein, <i>n.</i> -s, -, little ring.	Rosenholz, <i>n.</i> -es, -hölzer, rose-wood.
rings, <i>adv.</i> , around, about.	Rosenknospe, <i>f.</i> -n, rose-bud.
ringsum, round about, around.	rosig, rosy, roseate.
<b>R</b> ingsumher, round about.	Röslein, <i>n.</i> -s, -, little rose.
	Röß, <i>n.</i> -es, -e, horse, steed.
	rot, red.
	röten, redder: <i>refl.</i> , turn red, blush.

reichbeschlagen, richly mount-	reisen ( <i>sein</i> ), travel, journey,
reichbesetzt, richly set. [ed.	go: <i>pres. part. as subst.</i> ,
reichen, reach, hand, pass,	traveler.
give: <i>intr.</i> , reach, extend.	
reichlich, abundant, rich, plen-	<b>Reisestallmeister</b> , <i>m.</i> -s, -, r
tiful.	equerry, head groom.
<b>Reichsthaler</b> , <i>m.</i> -s, -, rix-dol-	<b>Reisestock</b> , <i>m.</i> -(e)s, -stöde,
lar, imperial dollar.	walking-stick, cane.
<b>Reichtum</b> , <i>m.</i> -(e)s, -tümer,	<b>Reisewagen</b> , <i>m.</i> -s, -, travel-
riches, wealth; possession.	ing carriage, carriage,
<b>reif</b> , ripe, mature.	coach.
<b>Reif</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, ring, circle.	<b>Reisezug</b> , <i>m.</i> -(e)s, -züge, trav-
reifen, ripen, mature.	eling procession, train.
<b>Reihe</b> , <i>f.</i> -n, row, line; turn.	<b>Reiseaus</b> , <i>m. n.</i> -, flight: —
<b>Reihen</b> , <i>m.</i> -s, -, dance.	nehmen, take flight, take to
<b>Reiher</b> , <i>m.</i> -s, -, heron.	one's heels.
<b>Reiherbusch</b> , <i>m.</i> -es, -büsch,	<b>reissen</b> , <i>riß</i> , gerissen, tear;
heron crest.	draw; rescue: <i>pres. part. as</i>
<b>rein</b> , clean, pure, innocent,	<i>adj. (or adv.)</i> , rapid, quick.
simple.	<b>reiten</b> , <i>ritt</i> , geritten, ride.
<b>reinlich</b> , cleanly, clean.	<b>Reiter</b> , <i>m.</i> -s, -, rider, horse-
<b>Reis</b> , <i>n. m.</i> -es, -er (-e),	man.
twig, branch.	<b>reizen</b> , charm: —b, charming,
<b>Reise</b> , <i>f.</i> -n, journey, trip;	attractive, beautiful.
travels.	<b>Religionsunterricht</b> , <i>m.</i> -(e)s,
<b>reisefertig</b> , ready for the jour-	religious instruction.
ney.	<b>reunen</b> , rannte, gerannt ( <i>sein</i> ),
<b>Reisegefährte</b> , <i>m.</i> -n, -n, travel-	run.
ing-companion.	<b>Respect'</b> , <i>m.</i> -s, respect, regard.
<b>Reisegeld</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, money	<b>Rest</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, rest, re-
for the journey.	mainder; <i>pl.</i> , remains.
<b>Reisegenos</b> ( <i>and</i> -nosse), <i>m.</i>	<b>retten</b> , save, rescue, deliver.
-en, -en, traveling-compan-	
ion.	<b>Retter</b> , <i>m.</i> -s, -, deliverer,
<b>Reisekamerad</b> , <i>m.</i> -en and -s,	preserver.
-en, traveling-companion,	<b>Rettinerin</b> , <i>f.</i> -nen, deliverer,
fellow-traveler.	preserver.
	<b>Rettung</b> , <i>f.</i> rescue, deliver-
	ance, escape.

<b>N</b> ettungsmittel, <i>n.</i> -s, -, means of rescue or deliverance.	rinnen, rann, geronnen, flow, run.
<b>N</b> ettungstrank, <i>m.</i> -(e)s, -tränk, saving drink or potion.	Minnstein, <i>m.</i> -(e)s, -e, gutter-stone, gutter.
<b>N</b> eue, <i>f.</i> repentance, regret.	Minnsteinbrücke, <i>f.</i> -n, gutter-bridge.
<b>N</b> ewolution', <i>f.</i> -en, revolution.	ritt, see reißen.
<b>R</b> hein, <i>m.</i> -(e)s, Rhine.	ritt, see reiten.
<b>R</b> ichten, judge, decide; turn, regulate, address, direct: sich in die Höhe —, rise, straighten up.	Ritt, <i>m.</i> -(e)s, -e, ride.
<b>R</b> ichter, <i>m.</i> -s, -, judge.	Ritter, <i>m.</i> -s, -, knight.
<b>R</b> ichtig, right, correct: <i>adv.</i> , also precisely, truly, sure enough.	roch, see riechen.
<b>R</b> ichtung, <i>f.</i> -en, direction.	Röcheln, <i>n.</i> -s, death rattle.
<b>R</b> ieb, seereiben.	Röck, <i>m.</i> -(e)s, Röcke, coat, robe, gown.
<b>R</b> iechen, roch, gerochen, smell.	Röckfalte, <i>f.</i> -n, fold of a gown or dress.
<b>R</b> ief, see rufen.	Röcktasche, <i>f.</i> -n, coat pocket.
<b>R</b> iemenswerk, <i>n.</i> -(e)s, -e, trap-pings.	roh, rude, rough, raw.
<b>R</b> ieseln, purl, ripple.	Röhr, <i>n.</i> -(e)s, -e, reed; gun-barrel.
<b>R</b> iesenarm, <i>m.</i> -(e)s, -e, giant's arm.	Röhre, <i>f.</i> -n, pipe.
<b>R</b> iesengroß, gigantic, immense.	Röllchen, <i>n.</i> -s, -, little bell.
<b>R</b> iesenmade, <i>f.</i> -n, giant mag-got or worm.	Rolle, <i>f.</i> -n, roll; rôle.
<b>R</b> iet, see raten.	rollen, roll.
<b>R</b> ind, <i>n.</i> -(e)s, -er, cattle.	Rom, <i>n.</i> -s, Rome.
<b>R</b> ing, <i>m.</i> -(e)s, -e, ring.	Roma, <i>f.</i> -s, Rome.
<b>R</b> ingeln, form into rings or ringlets, curl: <i>refl.</i> , same.	-ronuen, see rinnen.
<b>R</b> ingen, <i>n.</i> -s, struggling.	Rose, <i>f.</i> -n, rose.
<b>R</b> inglein, <i>n.</i> -s, -, little ring.	Rosenholz, <i>n.</i> -es, -hölzer, rose-wood.
<b>R</b> ings, <i>adv.</i> , around, about.	Rosenknospe, <i>f.</i> -n, rose-bud.
<b>R</b> ingsum, round about, around.	rosig, rosy, roseate.
<b>R</b> ingsumher, round about.	Röslein, <i>n.</i> -s, -, little rose.
	Rosz, <i>n.</i> -es, -e, horse, steed.
	rot, red.
	röten, redder: <i>refl.</i> , turn red, blush.

<b>rotgelb</b> , reddish yellow.	ruhen, rest.
<b>rot glühen</b> , glow red; <i>pres. part.</i> , also fiery red, red-hot.	rühig, quiet, calm, still.
<b>Rotkopf</b> , <i>m.</i> -(e)s, -köpf, red-head.	Rühm, <i>m.</i> -(e)s, fame, glory.
<b>Rotmantel</b> , <i>m.</i> -s, -mäntel, red mantle, red cloak.	rühmen, praise, extol; <i>w. gen.</i> , boast of, glory in.
<b>Rotte</b> , <i>f.</i> -n, troop, band, rabble.	rühren, touch, move, affect; <i>past part.</i> , also with emotion.
<b>rrscht</b> , word imitating the sound of scratching a match.	Rühren, <i>n.</i> -s, stirring, touching; feeling, emotion.
<b>Rübe</b> , <i>f.</i> -n, rape, turnip.	Rührung, <i>f.</i> emotion.
<b>rude di gud</b> , words imitating the cooing of a dove.	Rui'ne, <i>f.</i> -n, ruin.
<b>rücken</b> , move.	'rum = herum, around, about.
<b>Rücken</b> , <i>m.</i> -s, -, back.	rumo'ren, rummage around, bustle around.
<b>Rückfahrt</b> , <i>f.</i> -en, return journey, way back, return.	rund, round.
<b>Rückreise</b> , <i>f.</i> -n, return journey, return.	-rungen, see ringen.
<b>Rücksicht</b> , <i>f.</i> -en, consideration, regard.	rupfen, pluck or pick ( <i>the feathers off</i> ).
<b>rückwärts</b> , backward(s).	rüßig, sooty.
<b>Rückweg</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, way back.	russisch, Russian.
<b>Rudel</b> , <i>n.</i> -s, -, troop, pack.	rüsten, prepare, get or make ready.
<b>Ruder</b> , <i>n.</i> -s, -, oar.	rüstig, stout, vigorous, bold, brave.
<b>Ruderer</b> , <i>m.</i> -s, -, rower, oarsman.	Rüstung, <i>f.</i> -en, armor.
<b>rudern</b> , row; swim.	Rute, <i>f.</i> -n, switch, rod.
<b>Ruderstange</b> , <i>f.</i> -n, oar, pole.	rütteln, shake, stir.
<b>Ruf</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, call; reputation.	C.
<b>rufen</b> , rief, gerufen, call; cry out, cry, exclaim.	's = es or das.
<b>Ruhe</b> , <i>f.</i> rest, calm, peace.	Gaal, <i>m.</i> -(e)s, Göl, hall, room.
	Gaalthür(e), <i>f.</i> -en, hall door.
	Gaand, <i>m.</i> -s, Saaud, prop. name.

<b>Sabbath</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, Sab-	samten, velvet.
bath.	sämtlich, all together, all (without exception).
<b>Säbel</b> , <i>m.</i> -s, -, sabre, sword.	<b>Sand</b> , <i>m.</i> -(e)s, sand.
<b>Sabine</b> , <i>f.</i> -s or -ns, Sabina, prop. name.	<b>Sandau</b> , <i>n.</i> -s, name of a town in Prussia.
<b>Sache</b> , <i>f.</i> -n, thing, affair, matter, cause, case; forte, strong point.	<b>Sandebene</b> , <i>f.</i> -n, sandy plain. <i>sandte</i> , see <i>senden</i> .
<b>Sack</b> , <i>m.</i> -(e)s, Säde, sack.	<b>sanft</b> , gentle, soft.
<b>Sadi</b> , <i>m.</i> -s, Sadi, prop. name.	<b>Gentleman</b> , <i>f.</i> gentleness, meek- ness.
<b>Saffian</b> , <i>m.</i> -s, -e, morocco leather.	<b>sang</b> , see <i>sing</i> .
<b>Saft</b> , <i>m.</i> -(e)s, Säfte, juice, sap.	<b>Sang</b> , <i>m.</i> -(e)s, Sänge, song.
<b>saftig</b> , full of sap, luxuriant.	<b>Sänger</b> , <i>m.</i> -s, -, singer, min- strel.
<b>Säflein</b> , <i>n.</i> -s, -, little dose.	<b>Sängergreis</b> , <i>m.</i> -es, -e, aged minstrel.
<b>Saga</b> , <i>f.</i> = Sage.	<b>Sängerpaar</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, pair of minstrels, two minstrels.
<b>Sage</b> , <i>f.</i> -n, legend, story, tradition.	<b>Sängertum</b> , <i>n.</i> -s, minstrelsy.
<b>Säge</b> , <i>f.</i> -n, saw.	<b>sank</b> , see <i>sinken</i> .
<b>sagen</b> , say, tell, describe.	<b>sann</b> , see <i>sinnen</i> .
<b>sah</b> , see <i>sehen</i> .	<b>santo sacramento</b> ( <i>Ital.</i> , mean- ing lit., “ <i>holy sacrament</i> ”), trsl. same.
<b>Saite</b> , <i>f.</i> -n, string: poet., mu- sic (from <i>stringed-instru- ments</i> ).	<b>Sara</b> , <i>f.</i> -s, Sarah, prop. name.
<b>Saitenkant</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, music of stringed-instruments.	<b>Sarg</b> , <i>m.</i> -(e)s, Särge, coffin.
<b>Salbe</b> , <i>f.</i> -n, salve, ointment.	<b>saß</b> , see <i>sitzen</i> .
<b>Salbenbüchse</b> , <i>f.</i> -n, salve box.	<b>satt</b> , satisfied, full.
<b>Salz</b> , <i>n.</i> -s, -e, salt.	<b>Sattel</b> , <i>m.</i> -s, Sättel, saddle.
<b>Salzwasser</b> , <i>n.</i> -s, -, salt water.	<b>satteln</b> , saddle.
<b>Same(n)</b> , <i>m.</i> -ns, -n, seed.	<b>Sattelzeng</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, saddle and belongings.
<b>sammeln</b> , collect.	<b>sättigen</b> , satisfy.
<b>Sammet</b> , <i>m.</i> -s, -e, velvet.	<b>sauer</b> , sour; unpleasant; hard, difficult; grim.
<b>samt</b> , prep. w. dat., together with, with.	<b>Säule</b> , <i>f.</i> -n, pillar, column.
<b>Samt</b> , <i>m.</i> -es, -e, velvet.	

<b>Säulensaal</b> , <i>m.</i> -(e)s, -säle, pillar'd hall.	=schah, see -schehen.
<b>Saus</b> , <i>m.</i> -es, rush: in — und Braus leben, live well, live high.	<b>Schale</b> , <i>f.</i> -n, shell.
<b>säuseln</b> , rustle.	<b>Schall</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, sound, noise; music.
<b>sausen</b> , whiz, rush, dash; murmur. [ing.]	<b>schallen</b> ( <i>reg.</i> , and scholl, geschollen), ring out, resound, echo.
<b>Sausen</b> , <i>n.</i> -s, whizzing, roar.	<b>schalt</b> , see schelten.
<b>Savanne</b> , <i>f.</i> -n, savanna, grassy plain, prairie.	<b>schalten</b> , command; act, do.
<b>Scene</b> , <i>f.</i> -n, scene.	<b>Scham</b> , <i>f.</i> shame, modesty.
<b>Scepter</b> , <i>n.</i> -s, -, scepter.	<b>schämen</b> , refl., be ashamed.
<b>Schabernack</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, mischievous trick, trick: — treiben, play mean tricks.	<b>Schande</b> , <i>f.</i> -n, shame, disgrace.
<b>schäbig</b> , shabby.	<b>schänden</b> , disgrace.
<b>Schachtel</b> , <i>f.</i> -n, box; bandbox.	<b>schändlich</b> , disgraceful, shameful.
<b>schade!</b> pity! what a pity! it is too bad!	<b>schändlicherweise</b> , shamefully.
<b>Schade</b> , <i>m.</i> -ns, -n, harm, injury, damage.	<b>Schar</b> , <i>f.</i> -en, troop, band, multitude, flock.
<b>schaden</b> , harm ( <i>dat.</i> ); matter.	<b>scharf</b> , sharp, keen.
<b>Schadenerlös</b> , <i>m.</i> -es, amends, damages.	<b>Scharffinn</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, acute- ness, intelligence, ingenuity.
<b>schädlich</b> , injurious.	<b>Scharlachkleid</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, scarlet robe.
<b>Schaf</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, sheep.	<b>Scharlachmantel</b> , <i>m.</i> -s, -män- tel, scarlet cloak.
<b>Schäfchen</b> , <i>n.</i> -s, -, lamb.	<b>Schatten</b> , <i>m.</i> -s, -, shade, shadow.
<b>Schäfer</b> , <i>m.</i> -s, -, shepherd.	<b>Schattengehirn</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, shadow's brain or under- standing.
<b>schaffen</b> , work, do; procure, produce, cause, get: bei- seite —, put out of the way: <i>p. pts.</i> schuf, geschaffen, create, produce.	<b>schattig</b> , shady.
<b>Schafott</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, scaffold.	<b>Schatz</b> , <i>m.</i> -es, Schätze, treasure.
<b>Schafskopf</b> , <i>m.</i> -(e)s, -köpfe, blockhead, ninny.	<b>Schatzgraben</b> , <i>n.</i> -s, digging up the treasure.
	<b>Schatzkammer</b> , <i>f.</i> -n, treasury.

Schatzmeister, <i>m.</i> -s, -, treasurer.	scheintot, apparently or seemingly dead.
schandern, shudder.	scheitern, be wrecked; be thwarted.
schauen, look, gaze; look at, see.	Schelle, <i>f.</i> -n, bell ( <i>of small size</i> ).
Schauer, <i>m.</i> -s, -, shower; horror, shudder.	Schelm, <i>m.</i> -(e)s, -e, rogue, rascal, villain.
Schauergeschichte, <i>f.</i> -n, awful or horrible story.	schelten, schalt, gescholten, reprove, scold; call ( <i>in rebuke or derision</i> ).
schauerlich, awful, dreadful.	Scheltwort, <i>n.</i> -(e)s, -e (-wörter), reproachful word; <i>pl.</i> , cross words, reproaches, scolding.
Schaufenster, <i>n.</i> -s, -, show-window, store- or shop-window.	Schemel, <i>m.</i> -s, -, foot-stool, stool.
schaukeln, rock, toss.	Schenke, <i>f.</i> -n, tavern, inn.
Schaum, <i>m.</i> -(e)s, Schäume, foam.	schenden, give, present; let off from.
schäumen, foam.	Schenzimmer, <i>n.</i> -s, -, bar-room.
Schauplatz, <i>m.</i> -es, -plätze, scene, theater.	Scherbe, <i>f.</i> -n, piece of pottery, potsherd; piece.
schaurig, dreadful, frightful.	Scherben, <i>m.</i> -s, -, see Scherbe.
Schauspiel, <i>n.</i> -(e)s, -e, spectacle, sight, entertainment.	Schere, <i>f.</i> -n, scissors, shears.
schief, spotted.	Scherz, <i>m.</i> -es, -e, joke, pleasantry, merriment.
Scheibe, <i>f.</i> -n, window-pane, pane.	schien, timid, shy.
Scheich, <i>m.</i> -s, -s, sheik; chief.	Scheu, <i>f.</i> dread, awe.
Scheide, <i>f.</i> -n, sheath, scabbard.	schenken, scare, drive away.
scheiden, schied, geschieden, separate, part; depart; go down, set.	schauen, be afraid of, fear.
Schein, <i>m.</i> -(e)s, -e, gleam, beam, ray, light; appearance, pretence: zum —, for appearance' sake.	schicken, send: <i>refl.</i> , prepare, comply, adapt oneself; be fitting or proper.
scheinen, schien, geschienen, appear, seem; shine.	Schicksal, <i>n.</i> -(e)s, -e, fate, destiny; adventure.

<b>ſchieben</b> , ſchob, geſchoben, push,	<b>Schlacht</b> , f. -en, bat., e.
shove; put.	
<b>ſchied</b> , see ſcheiden.	<b>Schlachten</b> , slaughter, slay, kill.
<b>ſchief</b> , awry, crooked, slanting.	<b>Schlaf</b> , m. -(e)s, sleep. [temple.]
<b>ſchien</b> , see ſcheinien.	<b>Schlaf</b> , m. -(e)s, Schläfe.
<b>ſchießen</b> , ſchoß, geſchossen, shoot.	<b>Schläfchen</b> , n. -s, -, nap
-ſchiet, see -ſchehen.	<b>Schlafen</b> , ſchlieſſ, geſchlafen, sleep,
<b>Schiff</b> , n. -(e)s, -e, ship, boat.	be asleep.
<b>Schiffchen</b> , n. -s, -, little ship,	
skiff.	<b>Schlafenszeit</b> , f. -en, time for
<b>ſchiffen</b> , ship, embark, sail.	sleep, bed-time.
<b>Schiffer</b> , m. -s, -, boatman,	<b>Schläfer</b> , m. -s, -, sleeper.
mariner.	
<b>Schiffleute</b> , pl., crew, sailors.	<b>Schläfern</b> , make drowsy or
<b>Schiff(s)raum</b> , m. -(e)s, -räume,	sleepy: <i>impers.</i> , obj. as <i>Eig.</i>
hold (of a ship).	<i>subj.</i> , be sleepy.
<b>Schiffsvoll</b> , n. -s, -völker, crew,	
sailors.	<b>Schlafammer</b> , f. -n, bedroom.
<b>Schild</b> , m. -(e)s, -e, shield.	<b>Schlaflos</b> , sleepless.
<b>Schild</b> , n. -(e)s, -er, sign-	
board, sign.	<b>Schlafmütze</b> , f. -n, nightcap.
<b>Schildwache</b> , f. -n, sentinel,	<b>Schlaftrig</b> , sleepy.
sentry.	
<b>Schilf</b> , n. -(e)s, -e, reed, bul-	<b>Schlafstätte</b> , f. -n, sleeping-
rush; also collect., reeds,	place.
bulrushes.	
<b>Schilfrohr</b> , n. -(e)s, -e, reed;	<b>Schlaftrunk</b> , m. -(e)s, -trunk,
also collect., reeds.	sleeping potion.
<b>ſchillern</b> , change color, glisten.	<b>Schlag</b> , m. -(e)s, <b>Schläge</b> , blow,
<b>ſchimmern</b> , gleam, glisten,	stroke; beat ( <i>of the pulse</i> ).
glitter.	
<b>ſchimpfen</b> , abuse, insult; talk	<b>ſchlagen</b> , <b>ſchlug</b> , geſchlagen,
abusively.	strike, beat, knock, tap; put;
<b>ſchinden</b> , ſchund, geſchunden,	fold, wrap; coin: tot —, kill;
skin, cheat; oppress.	<b>fürzweis</b> —, fold, cross, wrap:
<b>Schirm</b> , m. -(e)s, -e, screen;	<i>refl.</i> , also make one's way.
protection.	
	<b>ſchlang</b> , see ſchlingen.
	<b>Schlange</b> , f. -n, snake, ser-
	pent.
	<b>ſchängeln</b> , wind; <i>past part.</i> ,
	also winding.
	<b>ſchlank</b> , slim, slender.
	<b>Schlauheit</b> , f. slyness, cunning.
	<b>ſchlecht</b> , bad, poor, unsuitable;
	wicked.

<b>schleichen</b> , <i>schlich</i> , <i>geschlichen</i> (sein), <i>intr.</i> , and <i>refl.</i> , slip, slink, steal, sneak.	<b>schlummern</b> , slumber, sleep.
<b>Schleier</b> , <i>m.</i> —s, —, veil.	<b>schlungen</b> , <i>see</i> <i>schlingen</i> .
<b>schleppen</b> , drag along, drag.	<b>schlüpfen</b> (sein), slip.
<b>schlennig</b> , speedy, immediate: <i>superl.</i> , also with least delay.	<b>schürfen</b> , shuffle.
<b>Schlense</b> , <i>f.</i> —n, sluice, flood-gate.	<b>Schluss</b> , <i>m.</i> —es, <i>Schlüsse</i> , conclusion, close.
<b>schlich</b> , <i>see</i> <i>schleichen</i> .	<b>Schlüssel</b> , <i>m.</i> —s, —, key; clue.
<b>schlicht</b> , plain, simple.	<b>Schmach</b> , <i>f.</i> disgrace, dishonor, abuse.
<b>schlief</b> , <i>see</i> <i>schlafen</i> .	<b>schmachten</b> , pine, languish.
<b>schließen</b> , <i>schloß</i> , <i>geschlossen</i> (sein), creep, crawl.	<b>schmachvoll</b> , shameful, disgraceful.
<b>schließen</b> , <i>schloß</i> , <i>geschlossen</i> , close, lock, shut; conclude, decide: <i>refl. w. an</i> , join.	<b>schmähchen</b> , abuse, revile.
<b>schlimm</b> , bad, unpleasant, poor: — <i>ankommen</i> , fare ill.	<b>schmal</b> , narrow; slender, poor, scanty.
<b>schlingen</b> , <i>schlang</i> , <i>geschlungen</i> , wind, entwine.	<b>Schmaus</b> , <i>m.</i> —es, <i>Schmäuse</i> , feast, banquet. [revel.]
<b>Schlingpflanze</b> , <i>f.</i> —n, climbing plant.	<b>Schmausen</b> , feast, banquet;
<b>schloß</b> , <i>see</i> <i>schließen</i> .	<b>schmecken</b> , taste, smack (of, nach); taste good.
<b>Schloß</b> , <i>n.</i> —es, <i>Schlößer</i> , castle, palace; lock.	<b>schmeicheln</b> , flatter.
<b>Schlosser</b> , <i>m.</i> —s, —, locksmith.	<b>schmelzen</b> , <i>schmolz</i> , <i>geschmolzen</i> , and <i>reg.</i> , melt.
<b>Schloßgarten</b> , <i>m.</i> —s, —gärten, castle garden or grounds.	<b>Schmerz</b> , <i>m.</i> —es, —en, grief, pain.
<b>Schloßhof</b> , <i>m.</i> —(e)s, —höfe, castle yard.	<b>Schmerzen</b> , <i>n.</i> —s, aching, suffering, pain.
<b>Schloßthür(e)</b> , <i>f.</i> —en, castle or palace door.	<b>schmerhaft</b> , painful.
<b>Schlucht</b> , <i>f.</i> —en, gorge, ravine.	<b>schmerzlich</b> , painful.
<b>schluchzen</b> , sob.	<b>schmieren</b> , grease; oil.
<b>schlug</b> , <i>see</i> <i>schlagen</i> .	<i>schmolz</i> , <i>see</i> <i>schmelzen</i> .
	<b>schmuck</b> , trim, fine, handsome.
	<b>Schmuck</b> , <i>m.</i> —(e)s, —e, ornament, finery; jewels.
	<b>schmücken</b> , adorn, decorate, compare.
	<b>schmunzeln</b> , smirk, grin.

<b>Schmutz</b> , <i>m.</i> -es, dirt.	<b>schnitt</b> , see <b>schneiden</b> .
<b>schmutzig</b> , dirty, untidy.	<b>Schnitt</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, cut, incision.
<b>Schnabel</b> , <i>m.</i> -s, <b>Schnäbel</b> , bill, beak.	<b>schätschen</b> , cut, carve, whittle.
<b>Schnalle</b> , <i>f.</i> -n, buckle.	<b>schneide</b> , mean, base, outrageous.
<b>schnallen</b> , buckle; strap.	<b>schnupfen</b> , snuff, take a pinch.
<b>schnappen</b> , snap, gasp.	<b>Schnupftabakdose</b> , <i>f.</i> -n, snuff-box.
<b>schnarchen</b> , snore, snort.	<b>Schnur</b> , <i>f.</i> <b>Schnüre</b> , cord, string.
<b>schnattern</b> , quackle, quack.	<b>schüren</b> , lace, lace up.
<b>schnauben</b> ( <i>reg.</i> , and <b>schnob</b> , <i>geschnoben</i> ), snort; puff for, pant for.	<b>schurren</b> , hum, purr.
<b>Schnauze</b> , <i>f.</i> -n, muzzle, mouth.	<b>Schürriemen</b> , <i>m.</i> -s, -, stay-lace, lace ( <i>cord</i> ).
<b>Schnee</b> , <i>m.</i> -s, snow.	<b>schob</b> , see <b>schieben</b> .
<b>schneebedeckt</b> , snow-covered.	<b>Schöber</b> , <i>m.</i> -s, -, pile, stack, haycock, cock.
<b>Schneeflocke</b> , <i>f.</i> -n, snow-flake.	<b>scholl</b> , see <b>schallen</b> .
<b>schneeweiss</b> , snow-white.	<b>scholten</b> , see <b>schelten</b> .
<b>Schneewittchen</b> , Little Snow-White.	<b>schon</b> , already, indeed, truly, surely, probably, all right, well enough.
<b>schneiden</b> , <b>schnitt</b> , geschnitten, cut, carve.	<b>schön</b> , beautiful, handsome; good, fine, interesting.
<b>Schneider</b> , <i>m.</i> -s, -, tailor.	<b>schonen</b> , spare, be sparing of.
<b>Schneidergeselle</b> , <i>m.</i> -n, -n, journeyman tailor.	<b>Schönheit</b> , <i>f.</i> -en, beauty.
<b>Schneiderherberge</b> , <i>f.</i> -n, tailor's inn.	<b>schöpfen</b> , draw; take ( <i>breath</i> ); conceive, derive.
<b>Schneiderlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little tailor; fellow, chap.	<b>Schöpfer</b> , <i>m.</i> -s, -, creator, maker.
<b>schneien</b> , snow.	<b>Schornstein</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, chimney.
<b>schnell</b> , quick, swift, hasty.	<b>schob</b> , see <b>schießen</b> .
<b>Schnelle</b> , <i>f.</i> speed, swiftness, rapidity.	<b>Schöß</b> , <i>m.</i> -es, <b>Schöße</b> , lap.
<b>Schnelligkeit</b> , <i>f.</i> speed, swiftness, rapidity. [ning.]	<b>Schottland</b> , <i>n.</i> -s, Scotland.
<b>Schnelllaufen</b> , <i>n.</i> -s, fast run.	<b>-schrat</b> , see <b>-schreden</b> .
<b>Schnellläufer</b> , <i>m.</i> -s, -, fast runner.	

<b>Schred,</b> <i>m.</i> -(e)s, -e, alarm, fright, col., scare.	<b>Schuld,</b> <i>f.</i> -en, debt, blame, guilt, fault: — tragen, be to blame.
<b>Schreken,</b> <i>m.</i> -s, -, terror, fright.	<b>Schuldig,</b> guilty; in debt: — sein, also owe.
<b>Schredensantwort,</b> <i>f.</i> -en, terrible answer.	<b>Schuldigkeit,</b> <i>f.</i> -en, duty; indebtedness, bill.
<b>Schrecklich,</b> terrible, frightful.	<b>Schuldlos,</b> blameless, innocent.
<b>Schrei,</b> <i>m.</i> -(e)s, -e, cry, scream, shriek.	<b>Schule,</b> <i>f.</i> -n, school.
<b>Schreiben,</b> <i>schrieb,</i> geschrieben, write; edit: <i>reßl.</i> , write one's name.	<b>Schnitter,</b> <i>f.</i> -n, shoulder.
<b>Schreiben,</b> <i>n.</i> -s, writing; letter.	<b>Schnud,</b> see <i>schniden</i> .
<b>Schreiber,</b> <i>m.</i> -s, -, clerk.	<b>Schuppen,</b> <i>m.</i> -s, -, hut, shanty, shed.
<b>Schreien,</b> <i>schrie,</i> geschrien, cry, shout, yell, scream.	<b>Schurke,</b> <i>m.</i> -n, -n, wretch, rascal, villain.
<b>Schreiten,</b> <i>schritt,</i> geschritten (sein), step, stride.	<b>Schürze,</b> <i>f.</i> -n, apron.
<i>schrie,</i> see <i>schreien</i> .	<b>Schuß,</b> <i>m.</i> -es, <i>Schüsse</i> , shot, report.
<i>schrieb,</i> see <i>schreiben</i> .	<b>Schlüssel,</b> <i>f.</i> -n, dish, platter.
<b>Schrift,</b> <i>f.</i> -en, writing.	<b>Schuster,</b> <i>m.</i> -s, -, cobbler.
<b>Schritt,</b> <i>m.</i> -(e)s, -e, step, pace, walk.	<b>Schutt,</b> <i>m.</i> -(e)s, rubbish; ruins.
-schrocken, see -schreden.	<b>Schütteln,</b> shake.
<b>Schrot,</b> <i>m.</i> n. -(e)s, -e, shot.	<b>Schütten,</b> pour out; shed; throw.
<b>Schuhblade,</b> <i>f.</i> -n, drawer.	<b>Schütteln,</b> <i>n.</i> -s, shaking.
<b>Schüchtern,</b> timid, bashful, modest.	<b>Schutz,</b> <i>m.</i> -es, protection.
<b>Schuf,</b> see <i>schaffen</i> .	<b>Schütze,</b> <i>m.</i> -n, -n, archer, hunter.
<b>Schuh,</b> <i>m.</i> -(e)s, -e, shoe.	<b>Schützen,</b> protect, guard.
<b>Schuhsohle,</b> <i>f.</i> -n, shoe-sole.	<b>Schützenlied,</b> <i>n.</i> -(e)s, -er, hunting song.
<b>Schulbank,</b> <i>f.</i> -bänke, school-bench, seat in school.	<b>Schutzzeld,</b> <i>n.</i> -(e)s, -er, money for protection.
<b>Schuld:</b> — sein, be to blame, be guilty.	<b>Schwabenland,</b> <i>n.</i> -(e)s, —
	<b>Schwaben,</b> <i>n.</i> -s, Swabia.
	<b>Schwäbisch,</b> Swabian.

**schwach**, weak (*comp.* schwächer, schwächst).

**schwamm**, see schwimmen.

**Schwan**, *m.* -(e)s, Schwäne, swan.

**schwand**, see schwinden.

**Schwanenei**, *n.* -(e)s, -er, swan's egg.

**schwang**, see schwingen.

**schwank**, slim, slender, lanky.

**Schwank**, *m.* -(e)s, Schwänke, joke, funny story. [tail.]

**Schwarz**, *m.* -es, Schwänze,

**Schwarm**, *m.* -(e)s, Schwärme, swarm, flock; cloud.

**schwarz**, black, swarthy, dark.

**schwarzäugig**, black-eyed.

**schwarzbehängt**, draped in black.

**schwarzbraun**, dark brown.

**schwarzgrau**, dark gray.

**schwarzhaarig**, black-haired.

**schwarzlich**, blackish, swarthy.

**schwatschen**, gossip, prate, talk nonsense.

**Schwäcker**, *m.* -s, -, gossip, babbler, prater.

**schweben**, float, soar, hover; be; sway.

**Schwefelhölzchen**, *n.* -s, -, match, friction-match.

**Schweif**, *m.* -(e)s, -e, tail; train.

**schweifen**, roam.

**schweigen**, schwieg, geschwiegen, be silent; keep still; cease speaking: schwiegend, silently.

**Schweigen**, *n.* -s, silence.

**Schweinehirt**, *m.* -en, -en, swine-herd.

**Schweinekopf**, *m.* -(e)s, -köpfe, hog's head, pig's head, head like a swine.

**Schweizer**, *m.* -s, -, Swiss.

**Schwelle**, *f.* -n, threshold, sill.

**schwellen**, schwoll, geschwollen (sein), swell, rise: schwellend, swelling, with *crescendo*; rising and falling.

**schwer**, heavy; difficult, hard: much: *adv.*, also with difficulty.

**Schwert**, *n.* -(e)s, -er, sword.

**Schwertgeklirr**, *n.* -(e)s, clash of swords.

**Schwester**, *f.* -n, sister.

**schwieg**, see schwiegen.

**Schwiegersohn**, *m.* -(e)s, -sohne, son-in-law.

**schwierig**, difficult, hard.

**schwimmen**, schwamm, geschwommen (sein), swim; float.

**schwindeln**, to be dizzy.

**schwinden**, schwand, geschwunden (sein), disappear, vanish.

**Schwinge**, *f.* -n, wing, pinion.

**schwingen**, schwang, geschwungen, swing; flap; wield.

**schwirren**, whiz, whirr; chirp.

**schwoll**, see schwellen.

**-schwommen**, see schwimmen.

**schwören**, schwor or schwur, geschworen, swear; vow.

**schwül**, sultry, close.

-schwunden, see schwinden.	sehnsuchtsvoll, full of longing, longing.
-schwungen, see schwingen.	sehr, very, much, well.
schwur, see schwören.	Seide, f. -n, silk.
Schwur, m. -(e)s, Schwüre, oath; vow: — thun, take an oath, make a vow.	seiden, silken, silk.
sechs, six.	Seidenstoff, m. -(e)s, -e, silk-stuff, silk.
sechst, sixth.	Seidenzeng, n. -(e)s, -e, silk-stuff, silk.
sechsdreißig, thirty-six.	Seil, n. -(e)s, -e, rope, cord.
sechzehn, sixteen.	sein, war, gewesen, be; exist; seem.
sechzehnt, sixteenth.	sein, seine, sein, his; its; her.
See, m. -s, -n, lake.	seine§gleichen, his equal or like, its equal or like.
See, f. -n, sea, ocean.	seiuetwegen, on his or its account, for his or its sake.
Seehundsfell, n. -(e)s, -e, seal-skin.	seinig, his: das —e, his part.
Seele, f. -n, soul.	seit, prep. w. dat., since; for: conj., since.
Seelenangst, f. -ängste, anguish of soul, sorrow of soul.	seitdem', since then: adv. conj., since.
Seeraub, m. -(e)s, piracy.	Seite, f. -n, side, direction, part, point.
Seeräuber, m. -s, -, pirate.	Seiteugäckchen, n. -s, -, side street or alley.
Segel, n. -s, -, sail.	Seitentasche, f. -n, side pocket.
segeln, sail.	Seitenthal, n. -(e)s, -thäler, side valley.
Segen, m. -s, -, blessing; mercy.	seitwärts, sidewise, on the side.
Segler, m. -s, -, sailor.	Secretary', m. -(e)s, -e, secretary.
segnen, bless.	selb, same.
sehen, sah, gesehen, see; look at; look: siehe! siehe da! lo! behold!	selber, self; myself, yourself, thyself, himself, herself, themselves.
Schne, f. -n, sinew; string, bow-string.	
sehnen, refl., long, yearn.	
sehnlich, longing.	
Sehnsucht, f. -en, yearning, longing desire, longing.	
sehnfütig, longing, yearning.	

<b>selbst</b> , self; thyself, myself, himself, herself, yourself, themselves, etc.: even.	<b>Shakespeare</b> , <i>m.</i> -s, Shakespeare.
<b>Selbstsucht</b> , <i>f.</i> selfishness.	<b>Shawl</b> , <i>m.</i> -(e)s, -s, shawl.
<b>selig</b> , happy, blissful: —es Ende, death.	<b>sich</b> , himself, herself, itself, themselves; yourself, yourselves: each other, one another.
<b>Seligkeit</b> , <i>f.</i> -en, happiness, bliss, salvation.	<b>sicher</b> , safe, secure; certain, sure; steady.
<b>Selim</b> , <i>m.</i> -s, Selim, <i>prop. name</i> .	<b>Sicherheit</b> , <i>f.</i> safety.
<b>selten</b> , seldom, rare.	<b>sicherlich</b> , certainly, surely.
<b>Selteuheit</b> , <i>f.</i> -en, rarity.	<b>Sicht</b> , <i>f.</i> sight.
<b>seltsam</b> , strange, odd, wonderful.	<b>sichtbar</b> , visible.
<b>Sena'tor</b> , <i>m.</i> -s, -to'ren, senator.	<b>sie</b> , she, her; it; he, him; they, them.
<b>senden</b> , sandte, gesandt ( <i>and reg.</i> ), send.	<b>Sie</b> , you.
<b>Sendung</b> , <i>f.</i> -en, mission, message.	<b>sieben</b> , seven.
<b>senken</b> , lower, let down; send down.	<b>siebent</b> , seventh.
<b>senkrecht</b> , perpendicular.	<b>siebzehn</b> , seventeen.
<b>Senne</b> , <i>m.</i> -n, -n, herdsman.	<b>sieden</b> ( <i>reg., and fott, gesotten</i> ), seethe, boil, hiss.
<b>Sense</b> , <i>f.</i> -n, scythe.	<b>Sieg</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, victory, conquest, triumph.
<b>Serail</b> ( <i>Fr., pro. sérailj</i> ), <i>n.</i> -s, -s (-e), seraglio.	<b>Siegel</b> , <i>n.</i> -s, -, seal.
<b>Sesselfissen</b> , <i>n.</i> -s, -, chair-cushion.	<b>siegen</b> , conquer, be victorious.
<b>-sessen</b> , see <i>sitzen</i> .	<b>Sieger</b> , <i>m.</i> -s, -, victor, winner.
<b>setzen</b> , set, put, place, fix; stake: <i>refl.</i> , seat oneself, sit down; <i>sich zu Pferd</i> —, mount.	<b>sieh(e)</b> , see <i>sehen</i> .
<b>Sendje</b> , <i>f.</i> -n, plague.	<b>Signo're</b> ( <i>Ital.</i> ), Mr., Sir.
<b>seufzen</b> , sigh, groan, lament.	<b>Silbe</b> , <i>f.</i> -n, syllable; word.
<b>Seufzer</b> , <i>m.</i> -s, -, sigh.	<b>Silber</b> , <i>n.</i> -s, silver.
	<b>silberhell</b> , bright or clear as silver.
	<b>silbern</b> , of silver, silver.
	<b>Sindbad</b> , <i>m.</i> -s, Sindbad, <i>prop. name</i> .
	<b>singen</b> , sang, gefungen, sing.

<b>Gingen</b> , <i>n.</i> -s, singing, song.	such a one; so etwas, such a thing.
<b>unken</b> , <i>sanl.</i> gesunken ( <i>sein</i> ), sink.	<b>sobald'</b> , as soon as.
<b>Sinn</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, mind; sense; feeling, sentiment; disposition.	<b>sodann'</b> , then, thereupon.
<b>finnen</b> , <i>sann</i> , gesonnen, think, reflect, meditate; gesonnen sein, be of a mind, intend, purpose.	<b>sve'ben</b> , just, just then.
<b>Sitte</b> , <i>f.</i> -n, custom, practice, manner, way.	<b>Sofa</b> , <i>n. m.</i> -s, -s, sofa.
<b>sittsam</b> , modest, discreet.	<b>fogar'</b> , even.
<b>Sitz</b> , <i>m.</i> -es, -e, seat.	<b>sogenannt'</b> , so-called.
<b>sitzen</b> , <i>säß</i> , gesessen, sit; be.	<b>sogleid'</b> , immediately, forthwith, at once.
<b>Sizah</b> , <i>m.</i> -s, Sizah, prop. name.	<b>Sohle</b> , <i>f.</i> -n, sole.
<b>Sizilien</b> , <i>n.</i> -s, Sicily.	<b>Sohn</b> , <i>m.</i> -(e)s, Söhne, son.
<b>Sklave</b> , <i>m.</i> -n, -n, slave.	<b>Söhnchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little son; sonny.
<b>Sklavenaufseher</b> , <i>m.</i> -s, -, overseer of the slaves.	<b>Söhulein</b> , <i>n.</i> -s, -, little son.
<b>Sklavenhandel</b> , <i>m.</i> -s, -händel, slave trade.	<b>söch</b> , such.
<b>Sklaveumarkt</b> , <i>m.</i> -(e)s, -märkte, slave market.	<b>Sold</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, pay.
<b>Sklavenschritt</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, step or tread of slaves.	<b>Soldat'</b> , <i>m.</i> -en, -en, soldier.
<b>Sklaverei</b> , <i>f.</i> slavery.	<b>sollen</b> , shall, should; must, be to; be said.
<b>Sklavin</b> , <i>f.</i> -nen, slave.	<b>Sommer</b> , <i>m.</i> -s, -, summer.
<b>Skrapel</b> , <i>m.</i> -s, -, scruple.	<b>Sommersieddhen</b> , <i>n.</i> -s, -, summer-song.
<b>Sneewittchen</b> , <i>n.</i> -s, = Schneeweißchen, Little Snow-White.	<b>sunderbar</b> , strange, queer, peculiar.
<b>so</b> , so, thus; then, in that case; very; such; however; than; indeed, is that so; as: — wie, as soon as; so ... auch, however; so einer,	<b>sondern</b> , but.
	<b>Sonne</b> , <i>f.</i> -n, sun.
	<b>-sonnen</b> , see finnen.
	<b>sonnen</b> , sun: <i>refl.</i> , lie in the sun, bask. [sun.]
	<b>Sonnenhitze</b> , <i>f.</i> heat of the sun.
	<b>Sonnenlicht</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, sunlight, sunbeam. [shine.]
	<b>Sonnenschein</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, sun.
	<b>Sonnenseite</b> , <i>f.</i> -n, sunny side, south-side ( <i>in northern lands</i> ).

selbst, self; thyself, myself, himself, herself, yourself, themselves, etc.: even.	Shakespeare, m. -s, Shakespeare.
Selbstsucht, f. selfishness.	Shawl, m. -(e)s, -s, shawl.
selig, happy, blissful: -es	sich, himself, herself, itself, themselves; yourself, yourselves: each other, one another.
Enbe, death.	sicher, safe, secure; certain, sure; steady.
Seligkeit, f. -en, happiness, bliss, salvation.	Sicherheit, f. safety.
Selim, m. -s, Selim, prop. name.	sicherlich, certainly, surely.
selten, seldom, rare.	Sicht, f. sight.
Seltenheit, f. -en, rarity.	sichtbar, visible.
seltsam, strange, odd, wonderful.	sie, she, her; it; he, him; they, them.
Senator, m. -s, -to'ren, senator.	Sie, you.
senden, sandte, gesandt (and reg.), send.	sieben, seven.
Sendung, f. -en, mission, message.	siebent, seventh.
senken, lower, let down; send down.	siebzehn, seventeen.
senkrecht, perpendicular.	sieden (reg., and soft, gesotten), seethe, boil, hiss.
Senne, m. -n, -n, herdsman.	Sieg, m. -(e)s, -e, victory, conquest, triumph.
Sense, f. -n, scythe.	Siegel, n. -s, -, seal.
Serail (Fr., pro. s̄eraj), n. -s, -s (-e), seraglio.	siegen, conquer, be victorious.
Gessellkissen, n. -s, -, chair-cushion.	Sieger, m. -s, -, victor, winner.
-sessen, see sitzen.	sieh(e), see sehen.
setzen, set, put, place, fix; stake: refl., seat oneself, sit down; sich zu Pferd —, mount.	Signore (Ital.), Mr., Sir.
Seuche, f. -n, plague.	Silbe, f. -n, syllable; word.
seufzen, sigh, groan, lament.	Silber, n. -s, silver.
Seufzer, m. -s, -, sigh.	silberhell, bright or clear as silver.
	silbern, of silver, silver.
	Sindbad, m. -s, Sindbad, prop. name.
	singen, sang, gesungen, sing.

<b>Gingen</b> , <i>n.</i> -s, singing, song.	such a one; so etwas, such a thing.
<b>sinken</b> , <i>sanl.</i> , gesunken ( <i>sein</i> ), sink.	<b>sobald'</b> , as soon as.
<b>Sinn</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, mind; sense; feeling, sentiment; disposition.	<b>sodann'</b> , then, thereupon.
<b>finnen</b> , <i>sann</i> , gesonnen, think, reflect, meditate; gesonnen sein, be of a mind, intend, purpose.	<b>soe'ben</b> , just, just then.
<b>Sitte</b> , <i>f.</i> -n, custom, practice, manner, way.	<b>Sofa</b> , <i>n. m.</i> -s, -s, sofa.
<b>sittsam</b> , modest, discreet.	<b>sogar'</b> , even.
<b>Sitz</b> , <i>m.</i> -es, -e, seat.	<b>sogenannt'</b> , so-called.
<b>sitzen</b> , <i>säß</i> , gesessen, sit; be.	<b>sogleich'</b> , immediately, forthwith, at once.
<b>Sizah</b> , <i>m.</i> -s, Sizah, prop. name.	<b>Sohle</b> , <i>f.</i> -n, sole.
<b>Sizilien</b> , <i>n.</i> -s, Sicily.	<b>Sohn</b> , <i>m.</i> -(e)s, Söhne, son.
<b>Sklave</b> , <i>m.</i> -n, -n, slave.	<b>Söhnchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little son; sonny.
<b>Sklavenaufseher</b> , <i>m.</i> -s, -, overseer of the slaves.	<b>Söhnlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little son.
<b>Sklavenhandel</b> , <i>m.</i> -s, -händel, slave trade.	<b>söld</b> , such.
<b>Sklavenmarkt</b> , <i>m.</i> -(e)s, -märkte, slave market.	<b>Sold</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, pay.
<b>Sklavenfährte</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, step or tread of slaves.	<b>Soldat'</b> , <i>m.</i> -en, -en, soldier.
<b>Sklaverei</b> , <i>f.</i> slavery.	<b>sollen</b> , shall, should; must, be to; be said.
<b>Sklavin</b> , <i>f.</i> -nen, slave.	<b>Sommer</b> , <i>m.</i> -s, -, summer.
<b>Kruppel</b> , <i>m.</i> -s, -, scruple.	<b>Sommerliedchen</b> , <i>n.</i> -s, -, summer-song.
<b>Sneewittchen</b> , <i>n.</i> -s, = Schneeweischen, Little Snow-White.	<b>sonderbar</b> , strange, queer, peculiar.
<b>so</b> , so, thus; then, in that case; very; such; however; than; indeed, is that so; as: — wie, as soon as; so ... auch, however; so einer,	<b>sondern</b> , but.
	<b>Sonne</b> , <i>f.</i> -n, sun.
	<b>-sunnen</b> , see finnen.
	<b>sonnen</b> , sun: <i>refl.</i> , lie in the sun, bask. [sun.]
	<b>Sonnenhitze</b> , <i>f.</i> heat of the sun.
	<b>Sonnenlicht</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, sunlight, sunbeam. [shine.]
	<b>Sonnenschein</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, sun.
	<b>Sonnenseite</b> , <i>f.</i> -n, sunny side, south-side ( <i>in northern lands</i> ).

<b>Sonnenstrahl</b> , <i>m.</i> -(e)s, -en, surbeam, ray of sunshine.	<b>sparen</b> , save.
<b>Sonnenuntergang</b> , <i>m.</i> -(e)s, -gänge, sunset.	<b>spärlich</b> , sparing, scanty.
<b>sonnig</b> , sunny.	<b>sparsam</b> , saving.
<b>Sonntag</b> , <i>m.</i> -s, -e, Sunday.	<b>Spaß</b> , <i>m.</i> -es, <b>Späße</b> , joke, merriment, fun.
<b>Sonntagströck</b> , <i>m.</i> -(e)s, -röde, Sunday coat.	<b>späßen</b> , joke, trifle.
<b>sonst</b> , else, otherwise; in other respects; formerly, before, once; usual(ly).	<b>spät</b> , late.
<b>Sorbett</b> , <i>n. (m.)</i> -s, -e and -s, sherbet. [sorrow.	<b>Spaten</b> , <i>m.</i> -s, -, spade.
<b>Sorge</b> , <i>f.</i> -n, anxiety, care, <b>forgen</b> , care, take care, ar- range, provide: <b>forgend</b> , also anxious.	<b>spazieren</b> , walk, promenade.
<b>Sorgenstuhl</b> , <i>m.</i> -(e)s, -stühle, easy chair, arm-chair.	<b>Spazier'gang</b> , <i>m.</i> -(e)s, -gänge, walk, promenade.
<b>Sorgfalt</b> , <i>f.</i> carefulness, care.	<b>Spazier'stöcklein</b> , <i>n.</i> -s, -, little cane.
<b>sorgfältig</b> , careful.	<b>Speer</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, spear.
<b>sorglos</b> , careless.	<b>speien</b> , <b>spie</b> , <b>gespieen</b> , spit, spew, spout.
<b>sorgsam</b> , careful.	<b>Speise</b> , <i>f.</i> -n, food, dish.
<b>sott</b> , see <b>sieben</b> .	<b>speisen</b> , eat; dine; feed.
<b>soviel'</b> , so far as; so much.	<b>Speculation'</b> , <i>f.</i> -en, specula- tion.
<b>sowie</b> , as well as, as.	<b>spenda'bel</b> , generous, free with one's money.
<b>sowohl'</b> , so much, as well; both . . . ( <i>als</i> , and).	<b> sperren</b> , bar, shut up, close.
<b>spähen</b> , spy, look, watch.	<b>Spessart</b> , <i>m.</i> -s, Spessart, dis- trict in Bavaria.
<b>Spalte</b> , <i>f.</i> -n, crevice, crack.	<b>Sphing</b> , <i>f.</i> -e, sphinx.
<b>Span</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Späne</b> , shav- ing, sliver, splinter, chip.	<b>spie</b> , see <b>speien</b> .
<b>spanisch</b> , Spanish.	<b>Spiegel</b> , <i>m.</i> -s, -, mirror, look- ing-glass.
<b>spann</b> , see <b>spinnen</b> .	<b>Spiegelbild</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, pic- ture in a mirror.
<b>Spanne</b> , <i>f.</i> -n, span.	<b>spiegellar</b> , clear as a mirror.
<b>spannen</b> , harness, hitch; cock ( <i>a gun</i> ); bend ( <i>a bow</i> ).	<b>spiegeln</b> , refl., be reflected, look in a mirror. [ror.
	<b>Spieglein</b> , <i>n.</i> -s, -, little mir-
	<b>Spiel</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, play, game, sport; task.

<b>spielen</b> , play.	<b>Sprache</b> , <i>f.</i> -n, language, speech.
<b>Spieler</b> , <i>m.</i> -s, -, player; gambler.	<b>sprachlos</b> , speechless.
<b>Spielleute</b> , <i>pl.</i> , musicians.	<b>sprang</b> , see <i>springen</i> .
<b>Spielmann</b> , <i>m.</i> -(e)s, -männer and -leute, musician; minstrel.	<b>sprechen</b> , <i>sprach</i> , gesprochen, speak, say, tell, talk.
<b>Spielzeug</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, playthings, toys.	<b>Sprechen</b> , <i>n.</i> -s, talking, talk.
<b>Spieß</b> , <i>m.</i> -es, -e, spit; pike.	<b>spreugen</b> , <i>tr.</i> , break, burst: <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), gallop, dash on.
<b>Spindel</b> , <i>f.</i> -n, spindle, distaff.	<b>sprich</b> , see <i>sprechen</i> .
<b>spinnen</b> , spann, gesponnen, spin; ( <i>of a cat</i> ) purr.	<b>Sprichwort</b> , <i>n.</i> -(e)s, -wörter, proverb.
<b>Spinnen</b> , <i>n.</i> -s, spinning.	<b>sprießen</b> , <i>sproß</i> , gesprossen ( <i>sein</i> ), sprout; grow.
<b>Spinnrocken</b> , <i>m.</i> -s, -, distaff.	<b>Springbrunnen</b> , <i>m.</i> -s, -, fountain.
<b>Spinnstube</b> , <i>f.</i> -n, spinning-room.	<b>springen</b> , <i>sprang</i> , gesprungen ( <i>sein</i> ), spring, jump, hop; spurt; spout, gush; run.
<b>spit</b> , sharp.	<b>spritzen</b> , spout, splash, squirt, spurt.
<b>Spitz</b> , <i>m.</i> -es, -e, spitz-dog; dog.	<b>-sprochen</b> , see <i>sprechen</i> .
<b>Spitzbube</b> , <i>m.</i> -n, -n, knave, rogue, thief.	<b>sproß</b> , see <i>sprießen</i> .
<b>Spitze</b> , <i>f.</i> -n, point, tip; head; top; lace.	<b>Sprosse</b> , <i>f.</i> -n, rung, round, step.
<b>spitzen</b> , sharpen; prick up.	<b>Spruch</b> , <i>m.</i> -(e)s, Sprüche, saying, passage, proverb; prophecy; conundrum.
<b>splittern</b> , split, splinter, break in pieces or splinters.	<b>sprudeln</b> , bubble, gush, flow.
<b>-spinnen</b> , see <i>spinnen</i> .	<b>sprühen</b> , throw out, scatter; sparkle, make sparks fly.
<b>Sporn</b> , <i>m.</i> -(e)s, Sporen (-e and -en), spur.	<b>Sprung</b> , <i>m.</i> -(e)s, Sprünge, bound, jump, leap.
<b>sporren</b> , spur, urge on.	<b>-sprungen</b> , see <i>springen</i> .
<b>Spott</b> , <i>m.</i> -(e)s, mockery, derision.	<b>Spuk</b> , <i>m.</i> -(e)s, influence of ghosts, noise of ghosts, ghost.
<b>spotten</b> , mock, scoff, ridicule.	
<b>Spotten</b> , <i>n.</i> -s, mocking, jeering.	
<b>sprach</b> , see <i>sprechen</i> .	

spußen, <i>impers.</i> , there is a ghost or are ghosts: — <i>w.</i> in, haunt.	Staud, <i>m.</i> -(e)s, Stände, rank, station, calling in life, position; condition, state: im stande sein, be able, can.
Spule, <i>f.</i> -n, spool, bobbin, reel.	standhaft, steadfast, firm.
spülen, wash, splash.	Stange, <i>f.</i> -n, pole.
Spur, <i>f.</i> -en, trace.	stark, see sterben.
spüren, trace; perceive, feel.	stark, strong, firm, stout, powerful, mighty; <i>col.</i> , rich, good ( <i>ironical</i> ) [ <i>comp.</i> stärker, stärkst].
spurlos, without a trace, leaving no trace.	Stärke, <i>f.</i> -n, strength.
Staat, <i>m.</i> -(e)s, -en, state.	stärken, strengthen.
Stab, <i>m.</i> -(e)s, Stäbe, staff.	starr, rigid, fixed, stiff.
Stäbchen, <i>n.</i> -s, -, little staff or cane.	Station', <i>f.</i> -en, station; stretch.
Stäblein, <i>n.</i> -s, -, little staff or cane.	statt, instead of: — daß, instead of ( <i>verb being rendered by pres. part.</i> ).
stach, see stechen.	Statt, <i>f.</i> place, stead: von statthen gehen, go well, prosper; zu statthen kommen, come well in play, be of use.
Stachel, <i>m.</i> -s, -n, prickle, pricker, thorn.	Stätte, <i>f.</i> -n, spot, place.
Stadt, <i>f.</i> Städte, city, town.	statteu, see Statt.
Stadt'musikant', <i>m.</i> -en, -en, city musician.	statt'finden, fand, gefunden, take place, occur.
Stadttor, <i>n.</i> -(e)s, -e, city gate.	stattlich, stately, splendid, distinguished looking.
Stadtviertel, <i>n.</i> -s, -, city quarter.	Staub, <i>m.</i> -(e)s, dust.
stahl, see stehlen.	Staubfaden, <i>m.</i> -s, -fäden, stamen.
stählen, steel, strengthen.	staubig, dusty. [dust.]
stahn = stehen.	Staubwolze, <i>f.</i> -n, cloud of
stak, see stecken.	Stande, <i>f.</i> -n, shrub, bush.
Stall, <i>m.</i> -(e)s, Ställe, stable.	stannen, be astonished: stan-
Stambul', <i>n.</i> -s, Constantinople.	nend, astonished.
Stamm, <i>m.</i> -(e)s, Stämme, race, tribe.	
stand, see stehen.	

<b>Staunen</b> , <i>n.</i> -s, astonishment.	<b>Stelle</b> , <i>f.</i> -n, place, spot.
<b>St. Croce</b> = Santa Croce ( <i>Ital.</i> , pro. c before e like ch in <i>Eng. chin</i> ), Holy Cross.	<b>stellen</b> , set, place, put, bring, make: <i>refl.</i> , take one's place or stand; pretend; appear.
<b>stechen</b> , stach, gestochen, prick, pierce, stab.	<b>Stellung</b> , <i>f.</i> -en, position.
<b>stecken</b> , reg., and <i>stal</i> , (gestoden), stick, place, put; take: <i>intr.</i> , be; be fastened, be caught, stick fast.	<b>stemmen</b> , <i>refl.</i> , make a stand (resist).
<b>Stecknadel</b> , <i>f.</i> -n, pin.	<b>Sterbebett</b> , <i>n.</i> -(e)s, -en, death-bed. [die.]
<b>stehen</b> , stand (or stand), gestanden, stand; be written, be; fit, become, be suited ( <i>dat.</i> ): — <i>w. für</i> , guarantee, be responsible for, answer for; — <i>bleiben</i> , remain standing, stop, leave off.	<b>sterben</b> , starb, gestorben (sein), <b>sterbenskrank</b> , sick unto death.
<b>stehlen</b> , stahl or stohl, gestohlen, steal.	<b>sterblich</b> , mortal.
<b>Steierland</b> , <i>n.</i> -(e)s, = <b>Steiermark</b> , <i>n.</i> -s, Styria, district in Austria.	<b>Stern</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, star.
<b>steif</b> , stiff, rigid, firm.	<b>Sterndeuter</b> , <i>m.</i> -s, -, astrologer.
<b>steigen</b> , stieg, gestiegen, <i>intr.</i> (sein), climb, mount, go up, step, rise; increase: zu Leib —, attack.	<b>sternenhell</b> , starlight, starry.
<b>steigern</b> , <i>refl.</i> , increase.	<b>Sternentrauz</b> , <i>m.</i> -e s, -fränze, starry crown or wreath.
<b>steil</b> , steep.	<b>sternhell</b> , starlight, starry.
<b>Stein</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, stone, rock; precious stone, jewel.	<b>Sterulein</b> , <i>n.</i> -s, -, little star.
<b>Steinblöd</b> , <i>m.</i> -(e)s, -blöde, block of stone.	<b>stets</b> , continually, always.
<b>steinern</b> , stony, hard.	<b>Steuer</b> , <i>n.</i> -s, -, helm, rudder.
<b>Steintafel</b> , <i>f.</i> -n, table or tablet of stone, slab.	<b>Steuermann</b> , <i>m.</i> -(e)s, -männer, helmsman.
	<b>Steuerruder</b> , <i>n.</i> -s, -, rudder, helm.
	<b>stich</b> , see <b>stechen</b> .
	<b>Stich</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e stitch, stab; prick; lurch.
	<b>stichdunkel</b> , pitch dark.
	<b>sticken</b> , stitch, embroider.
	<b>Stickeri'</b> , <i>f.</i> -en, embroidery.
	<b>Stiefel</b> , <i>m.</i> -s, -, boot.
	<b>Stieflind</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, step-child.
	<b>Stiefmutter</b> , <i>f.</i> -mütter, step-mother.

<b>stiefmütterlich</b> , harsh, unkind.	<b>stolz</b> , proud; magnificent, splendid.
<b>Stiefschwester</b> , <i>f.</i> — <i>n.</i> , step-sister.	<b>Stolz</b> , <i>m.</i> — <i>es</i> , pride, haughtiness.
<b>Stiefschwester</b> , <i>f.</i> — <i>töchter</i> , step-daughter.	<b>stopfen</b> , stuff, fill.
<b>stieg</b> , see <i>steigen</i> .	<b>Stoppel</b> , <i>f.</i> — <i>n</i> , stubble.
<b>stichl</b> , see <i>stechen</i> .	<b>sterben</b> , see <i>sterben</i> .
<b>stieß</b> , see <i>stoßen</i> .	<b>Storch</b> , <i>m.</i> — <i>(e)s</i> , <b>Störche</b> , stork.
<b>still(e)</b> , still, quiet: im <i>stillen</i> , in private; <i>stille halten</i> , stop: used also as sep. pref.	<b>Storchaentener</b> , <i>n.</i> — <i>s</i> , —, stork adventure.
<b>Stille</b> , <i>f.</i> — <i>n</i> , quiet, calm, silence, stillness, secrecy.	<b>Storchensflügel</b> , <i>m.</i> — <i>s</i> , —, stork's wing.
<b>still'schweigen</b> , <i>schwieg</i> , <i>geschwiegen</i> , be silent.	<b>Storchenhaut</b> , <i>f.</i> — <i>häute</i> , stork's skin.
<b>Still'schweigen</b> , <i>n.</i> — <i>s</i> , silence.	<b>Storchfuß</b> , <i>m.</i> — <i>e</i> s, — <i>füße</i> , stork's foot.
<b>Stimme</b> , <i>f.</i> — <i>n</i> , voice.	<b>storchisch</b> , storkish (language).
<b>stimmen</b> , tune; make ( <i>in a certain mood</i> ).	<b>stören</b> , disturb, trouble.
<b>Stimmung</b> , <i>f.</i> — <i>en</i> , frame of mind, mood.	<b>Störnug</b> , <i>f.</i> — <i>en</i> , disturbance, interruption, trouble.
<b>stirb</b> , see <i>sterben</i> .	<b>stoßen</b> , <i>stieß</i> , <i>gestoßen</i> , drive, push, knock, knock about, thrust, plunge: <i>intr.</i> , strike, run upon, come upon; blow; push off ( <i>in a boat</i> ), sail, row.
<b>Stirn(e)</b> , <i>f.</i> — <i>en</i> , forehead, brow.	<b>Strafe</b> , <i>f.</i> — <i>n</i> , punishment.
<b>stob</b> , see <i>stieben</i> .	<b>strafen</b> , punish.
<b>-stocheu</b> , see <i>stechen</i> .	<b>straff</b> , tight, taut. [buке.]
<b>Stock</b> , <i>m.</i> — <i>(e)s</i> , <b>Stöcke</b> , stick, cane.	<b>Strafrede</b> , <i>f.</i> — <i>n</i> , lecture, re-
<b>Stöcklein</b> , <i>n.</i> — <i>s</i> , — little stick or cane.	<b>Strahl</b> , <i>m.</i> — <i>(e)s</i> , — <i>en</i> , beam, ray; jet.
<b>Stödwerk</b> , <i>n.</i> — <i>(e)s</i> , — <i>e</i> , story, floor.	<b>strahlen</b> , shine, be bright: strahlend, beaming, bright.
<b>Stoff</b> , <i>m.</i> — <i>(e)s</i> , — <i>e</i> , stuff, material.	<b>Strand</b> , <i>m.</i> — <i>(e)s</i> , — <i>e</i> , strand, beach, shore.
<b>-stohlen</b> , see <i>stehlen</i> .	
<b>stöhnen</b> , groan.	
<b>Stöhneu</b> , <i>n.</i> — <i>s</i> , groaning.	
<b>stolpern</b> , stumble, trip.	

<b>Strapa'ze</b> , <i>f.</i> -n, exertion, hardship.	<b>Stren</b> , <i>f.</i> -en, bed of straw.
<b>Straße</b> , <i>f.</i> -n, street, road, way.	<b>streuen</b> , strew, sprinkle.
<b>Straßenbub(e)</b> , <i>m.</i> -en, -en, street urchin.	<b>strich</b> , see streichen.
<b>Straßenläufer</b> , <i>m.</i> -s, -, vagabond, tramp.	<b>Strich</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, stroke, streak.
<b>sträuben</b> , <i>refl.</i> , resist, object, struggle against.	<b>Strid</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, cord, rope; scamp, chap.
<b>Sträuben</b> , <i>n.</i> -s, objecting, resisting.	<b>stricken</b> , knit.
<b>Strauch</b> , <i>m.</i> -(e)s, <i>Straüche and Straucher</i> , shrub, bush.	<b>Stridleiter</b> , <i>f.</i> -n, rope-ladder.
<b>Strauß</b> , <i>m.</i> -es, <i>Straüse</i> , bouquet, nosegay.	<b>stritt</b> , see streiten.
<b>Strauß</b> , <i>m.</i> -es, -e ( <i>also</i> -en, -en), ostrich.	<b>Stroh</b> , <i>n.</i> -(e)s, straw.
<b>streben</b> , strive, endeavor.	<b>Strom</b> , <i>m.</i> -(e)s, <i>Ströme</i> , river, stream, current.
<b>Streben</b> , <i>n.</i> -s, endeavor, attempt.	<b>strömen</b> , stream, flow.
<b>Strecke</b> , <i>f.</i> -n, stretch, distance.	<b>Strömung</b> , <i>f.</i> -en, current, flood.
<b>streden</b> , stretch; put, stick.	<b>Strudel</b> , <i>m.</i> -s, -, eddy, whirlpool.
<b>Streich</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, stroke; move.	<b>Strumpf</b> , <i>m.</i> -(e)s, <i>Strümpfe</i> , stocking.
<b>streichen</b> , stroke, rub; caress.	<b>Stübchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little room.
<b>streichen</b> , strich, gestrichen, stroke; strike or scratch ( <i>a match</i> ); play ( <i>violin</i> ).	<b>Stube</b> , <i>f.</i> -n, room; sitting-room.
<b>streifen</b> , brush, graze: <i>intr.</i> , scour, rove.	<b>Stubenthür(e)</b> , <i>f.</i> -en, door of the ( <i>a</i> ) room.
<b>Streit</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, strife, quarrel.	<b>Stück</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, piece, part; article, thing: <i>aus</i> or <i>von</i> freien Stücken, of one's own free will or accord, voluntarily.
<b>streiten</b> , stritt, gestritten, fight, strive; dispute, quarrel.	<b>Stückchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little piece.
<b>Streitross</b> , <i>n.</i> -es, -e, war-horse.	<b>Student</b> ', <i>m.</i> -en, -en, student.
<b>streng(e)</b> , severe, strict.	<b>studiereu</b> , study.
	<b>Studioſus</b> , <i>m.</i> -, -oſen and -oſi ( <i>Lat.</i> ), student.
	<b>Studium</b> , <i>n.</i> -s, <i>Studien</i> , study.
	<b>Stufe</b> , <i>f.</i> -n, step.

<b>Stuhl</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Stühle</b> , chair.	sühnen, atone for, explate.
<b>Stühlchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little chair.	<b>Sulieka</b> , -s, prop. name, use same or Suleika.
<b>stumm</b> , mute, dumb, silent.	
<b>stumpf</b> , dull, blunt.	<b>Sul'tan</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, sultan.
<b>Stümpfchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little stump, stub, or piece.	<b>Sul'tanii</b> , <i>f.</i> -nen, sultana.
<b>stund</b> , see <i>stehen</i> .	<b>Summe</b> , <i>f.</i> -n, sum.
<b>Stunde</b> , <i>f.</i> -n, hour; hour's distance; lesson; time.	<b>Sünde</b> , <i>f.</i> -n, sin.
<b>stundenlang</b> , for hours (together).	sündig, sinful.
<b>Sturm</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Stürme</b> , storm.	sündigen, sin.
<b>Sturmeseile</b> , <i>f.</i> fleetness of the wind.	-singen, see singen.
<b>Sturmglöcke</b> , <i>f.</i> -n, storm-bell, alarm-bell, tocsin.	-unken, see sinken.
<b>Sturmvogel</b> , <i>m.</i> -s, -vögel, stormy petrel.	<b>Suppe</b> , <i>f.</i> -n, soup.
<b>Sturz</b> , <i>m.</i> -es, <b>Stürze</b> , fall.	süß, sweet, dear; smooth, pleasant.
<b>stürzen</b> , plunge, throw (down), overthrow, ruin: <i>intr.</i> (sein), rush, plunge, pour, plunge down, fall.	süßlich, sweetish, sweet.
<b>Stütze</b> , <i>f.</i> -n, support, prop, stay.	<b>Sylphi'de</b> , <i>f.</i> -n, sylph.
<b>stützen</b> , rest, support: <i>refl.</i> , lean; rely.	<b>Sylvesterabend</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, New Year's eve.
<b>suchen</b> , seek, search, look for; wish, want; try.	<b>Syrakus'</b> , <i>n.</i> Syracuse.
<b>Sucht</b> , <i>f.</i> -en, disease; desire.	
<b>Süd</b> , <i>m.</i> -(e)s, south. [Asia.]	<b>Z.</b>
<b>Süd-Asien</b> , <i>n.</i> -s, southern	
<b>Süden</b> , <i>m.</i> -s, south.	<b>Tabak</b> , <i>m.</i> -s, -e, tobacco; snuff.
<b>südlich</b> , southern, southward.	<b>Tabelle</b> , <i>f.</i> -n, table, index, synopsis.
<b>Südwind</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, south wind.	<b>tadeln</b> , blame.
	<b>Tafel</b> , <i>f.</i> -n, table; slate.
	<b>Tag</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, day.
	<b>Tagereise</b> , <i>f.</i> -n, day's journey.
	<b>täglich</b> , daily.
	<b>Talar'</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, robe (reaching to the ankles).
	<b>Tanne</b> , <i>f.</i> -n, fir, fir-tree.
	<b>Tannenbaum</b> , <i>m.</i> -(e)s, -bäume, fir-tree.
	<b>Tanz</b> , <i>m.</i> -es, <b>Tänze</b> , dance.

<b>tanzen</b> , dance.	<b>Tanwind</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, thawing or warm wind.
<b>Tanzen</b> , <i>n.</i> -s, dancing.	<b>Teich</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, pond.
<b>Tänzer</b> , <i>m.</i> -s, -, dancer; partner.	<b>teil</b> : zu teil werden, fall to one's lot, be one's share.
<b>Tänzerin</b> , <i>f.</i> -nen, dancer, dancing-girl; partner.	<b>Teil</b> , <i>m. n.</i> -(e)s, -e, part, portion, share.
<b>tapfer</b> , brave.	<b>teilen</b> , divide, separate; share.
<b>Tapferkeit</b> , <i>f.</i> bravery.	<b>teilhaftig</b> , partaking: — werden, participate in ( <i>gen.</i> ).
<b>Tasche</b> , <i>f.</i> -n, pocket.	<b>Teilnahme</b> , <i>f.</i> participation; sympathy; interest.
<b>Tatze</b> , <i>f.</i> -n, paw.	<b>teil'nehmen</b> , nahm, genommen, take part, participate, share: teilnehmend, sympathizing.
<b>Tau</b> , <i>m.</i> -(e)s, dew.	<b>teils</b> , partly, in part.
<b>Tau</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, rope.	<b>Teilung</b> , <i>f.</i> -en, division.
<b>Täubchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little dove.	<b>telegraphieren</b> , telegraph.
<b>Taube</b> , <i>f.</i> -n, dove.	<b>Teller</b> , <i>m.</i> -s, -, plate.
<b>Taubenhaus</b> , <i>n.</i> -es, -häuser, dove-cote. [bury.	<b>Tellerchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little plate.
<b>tauchen</b> , dive: <i>tr.</i> , immerse;	<b>Tellerlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little plate.
<b>Taufe</b> , <i>f.</i> -n, baptism.	<b>Tempel</b> , <i>m.</i> -s, -, temple.
<b>taufen</b> , baptize.	<b>Teppich</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, carpet, piece of tapestry, tapestry.
<b>taugen</b> , be suitable, fit, or good (for, zu).	<b>Testament</b> ', <i>n.</i> -(e)s, -e, testament, will: Testament.
<b>tauglich</b> , serviceable, useful, fit.	<b>teuer</b> , dear, valued, precious; sacred.
<b>Tausch</b> , <i>m.</i> -es, exchange.	<b>Teufel</b> , <i>m.</i> -s, -, devil.
<b>täuschen</b> , deceive: <i>refl.</i> , be mistaken.	<b>Thal</b> , <i>n.</i> -(e)s, Thälér, dale, dell, valley. [lar.
<b>Täuschung</b> , <i>f.</i> -en, deception, illusion, disguise.	<b>Thaler</b> , <i>m.</i> -s, -, thaler; doltan, see thun.
<b>tausend</b> , thousand: <i>subst.</i> , <i>n.</i> -s, -e, thousand.	<b>that</b> , see thun.
<b>tausendmal</b> , thousand times.	<b>That</b> , <i>f.</i> -en, deed; act: in der —, in fact.
<b>tausendst</b> , thousandth.	
<b>tausendstimmig</b> , of a thousand voices.	
<b>Tantropfen</b> , <i>m.</i> -s, -, dewdrop.	
<b>Tauwerk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, cordage, tackling, cables, ropes.	

<b>Stuhl</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Stühle</b> , chair.	sühnen, atone for, explate.
<b>Stühlchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little chair.	<b>Sulieka</b> , <i>-s</i> , prop. name, use same or Suleika.
<b>stumm</b> , mute, dumb, silent.	
<b>stumpf</b> , dull, blunt.	<b>Sul'tan</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, sultan.
<b>Stümpfchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little	<b>Sul'tanii</b> , <i>f.</i> -nen, sultana.
stump, stub, or piece.	<b>Summe</b> , <i>f.</i> -n, sum.
<b>stund</b> , see <i>stehen</i> .	<b>Sünde</b> , <i>f.</i> -n, sin.
<b>Stunde</b> , <i>f.</i> -n, hour; hour's	sündig, sinful.
distance; lesson; time.	sündigen, sin.
<b>stundenlang</b> , for hours (to-	-sungen, see <i>fangen</i> .
gether).	-sunken, see <i>sinken</i> .
<b>Sturm</b> , <i>m.</i> -(e)s, <b>Stürme</b> ,	<b>Suppe</b> , <i>f.</i> -n, soup.
storm.	üß, sweet, dear; smooth,
<b>Sturmesseile</b> , <i>f.</i> fleetness of	pleasant.
the wind.	üßlich, sweetish, sweet.
<b>Sturmglöcke</b> , <i>f.</i> -n, storm-bell,	<b>Sylphide</b> , <i>f.</i> -n, sylph.
alarm-bell, tocsin.	<b>Sylvesterabend</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e,
<b>Sturmvogel</b> , <i>m.</i> -s, -vögel,	New Year's eve.
stormy petrel.	<b>Syrakus'</b> , <i>n.</i> Syracuse.
<b>Sturz</b> , <i>m.</i> -es, <b>Stürze</b> , fall.	
<b>stürzen</b> , plunge, throw (down),	<b>T.</b>
overthrow, ruin: <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ),	
rush, plunge, pour, plunge	<b>Tabak</b> , <i>m.</i> -s, -e, tobacco;
down, fall.	snuff.
<b>Stütze</b> , <i>f.</i> -n, support, prop,	<b>Tabelle</b> , <i>f.</i> -n, table, index,
stay.	synopsis.
<b>stützen</b> , rest, support: <i>refl.</i> ,	<b>tadeln</b> , blame.
lean; rely.	<b>Tafel</b> , <i>f.</i> -n, table; slate.
<b>suchen</b> , seek, search, look for;	<b>Tag</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, day.
wish, want; try.	<b>Tagereise</b> , <i>f.</i> -n, day's journey.
<b>Sucht</b> , <i>f.</i> -en, disease; desire.	täglich, daily.
<b>Süd</b> , <i>m.</i> -(e)s, south. [Asia.	<b>Talar'</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, robe
<b>Süd-Asien</b> , <i>n.</i> -s, southern	(reaching to the ankles).
<b>Süden</b> , <i>m.</i> -s, south.	<b>Taune</b> , <i>f.</i> -n, fir, fir-tree.
<b>südlich</b> , southern, southward.	<b>Tannenbaum</b> , <i>m.</i> -(e)s, -bäume,
<b>Südwind</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, south	fir-tree.
wind.	<b>Tanz</b> , <i>m.</i> -es, <b>Tänze</b> , dance.

<b>tanzen</b> , dance.	<b>Tauwind</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, thawing or warm wind.
<b>Tanzen</b> , <i>n.</i> -s, dancing.	<b>Teich</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, pond.
<b>Tänzer</b> , <i>m.</i> -s, -, dancer; partner.	<b>teil</b> : zu teil werden, fall to one's lot, be one's share.
<b>Tänzerin</b> , <i>f.</i> -nen, dancer, dancing-girl; partner.	<b>Teil</b> , <i>m. n.</i> -(e)s, -e, part, portion, share.
<b>tapfer</b> , brave.	<b>teilen</b> , divide, separate; share.
<b>Tapferkeit</b> , <i>f.</i> bravery.	<b>teilhaftig</b> , partaking: — werden, participate in ( <i>gen.</i> ).
<b>Tasche</b> , <i>f.</i> -n, pocket.	<b>Teilnahme</b> , <i>f.</i> participation; sympathy; interest.
<b>Tatze</b> , <i>f.</i> -n, paw.	<b>teil'nehmen</b> , nahm, genommen, take part, participate, share: teilnehmend, sympathizing.
<b>Tau</b> , <i>m.</i> -(e)s, dew.	<b>teils</b> , partly, in part.
<b>Tau</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, rope.	<b>Teilung</b> , <i>f.</i> -en, division.
<b>Täubchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little dove.	<b>telegraphieren</b> , telegraph.
<b>Taube</b> , <i>f.</i> -n, dove.	<b>Teller</b> , <i>m.</i> -s, -, plate.
<b>Taubenhans</b> , <i>n.</i> -es, -häuser, dove-cote. [bury.	<b>Tellerchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little plate.
<b>tauchen</b> , dive: <i>tr.</i> , immerse;	<b>Tellerlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little plate.
<b>Taufe</b> , <i>f.</i> -n, baptism.	<b>Tempel</b> , <i>m.</i> -s, -, temple.
<b>taufen</b> , baptize.	<b>Teppich</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, carpet, piece of tapestry, tapestry.
<b>taugen</b> , be suitable, fit, or good (for, zu).	<b>Testament</b> ', <i>n.</i> -(e)s, -e, testament, will: Testament.
<b>tauglich</b> , serviceable, useful, fit.	<b>teuer</b> , dear, valued, precious; sacred.
<b>Tausch</b> , <i>m.</i> -es, exchange.	<b>Tenfel</b> , <i>m.</i> -s, -, devil.
<b>täuschen</b> , deceive: <i>refl.</i> , be mistaken.	<b>Thal</b> , <i>n.</i> -(e)s, Thäler, dale, dell, valley. [lar.
<b>Täuschung</b> , <i>f.</i> -en, deception, illusion, disguise.	<b>Thaler</b> , <i>m.</i> -s, -, thaler; doltahan, see thun.
<b>tausend</b> , thousand: <i>subst.</i> , <i>n.</i> -s, -e, thousand.	<b>thut</b> , see thun.
<b>tausendmal</b> , thousand times.	<b>That</b> , <i>f.</i> -en, deed; act: in der —, in fact.
<b>tausendst</b> , thousandth.	
<b>tausendstimmig</b> , of a thousand voices.	
<b>Tautropfen</b> , <i>m.</i> -s, -, dewdrop.	
<b>Tauwerk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, cordage, tackling, cables, ropes.	

<b>Thätigkeit</b> , <i>f.</i> -en, activity.	<b>Tigertier</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, tiger.
<b>Thea'ter</b> , <i>n.</i> -s, -, theater.	<b>Tirol'</b> , <i>n.</i> -s, Tyrol.
<b>Theben</b> , <i>n.</i> -s, Thebes.	<b>Tisch</b> , <i>m.</i> -es, -e, table.
<b>Thee</b> , <i>m.</i> -s, -e (-s), tea.	<b>Tischlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little table.
<b>Themse</b> , <i>f.</i> Thames.	<b>Tischtuch</b> , <i>n.</i> -(e)s, -tücher, table-cloth.
<b>Thinli-Ros</b> , <i>m.</i> -', prop. name, trsl. by same.	<b>Titel</b> , <i>m.</i> -s, -, title. [cloth.]
<b>Thor</b> , <i>m.</i> -en, -en, fool.	<b>töben</b> , rage, storm.
<b>Thor</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, gateway, gate, door.	<b>Toben</b> , <i>n.</i> -s, raging.
<b>Thorheit</b> , <i>f.</i> -en, foolishness, folly.	<b>Tochter</b> , <i>f.</i> Löchter, daughter.
<b>thöricht</b> , foolish.	<b>Töchterlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little daughter.
<b>Thorwächter</b> , <i>m.</i> -s, -, guard or watchman at the gate.	<b>Tod</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, death.
<b>Thräne</b> , <i>f.</i> -n, tear.	<b>todähnlich</b> , deathlike.
<b>thränenleer</b> , tearless, without tears.	<b>Todesangst</b> , <i>f.</i> -ängste, mortal agony or fear.
<b>Thron</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e (-en), throne.	<b>Todesbetrachtung</b> , <i>f.</i> -en, thought of death, meditation upon death.
<b>thronen</b> , be or sit enthroned.	<b>Todeskälte</b> , <i>f.</i> deathlike coldness or chill.
<b>thun</b> , that, gethan, do, make; put, place; act, behave.	<b>Todfeind</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, mortal enemy.
<b>Thür</b> , see Thüre.	<b>tödlich</b> , mortal, deadly.
<b>Thürchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little door.	<b>Töflein</b> , for Pantöflein, <i>n.</i> -s, -, little slipper.
<b>Thüre</b> , <i>f.</i> -en, door.	<b>toll</b> , mad, crazy.
<b>Thürspalte</b> , <i>f.</i> -n, crack in the door.	<b>Ton</b> , <i>m.</i> -es, Löne, tone, sound, melody; <i>pl.</i> , also music.
<b>tid tad</b> , pit-a-pat, tick-tack, imitative word.	<b>tönen</b> , sound.
<b>tief</b> , deep, profound, low.	<b>Töpf</b> , <i>m.</i> -(e)s, Löpfe, pot.
<b>Tiefe</b> , <i>f.</i> -n, depth.	<b>Töpfchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little pot.
<b>tieffinnig</b> , deep in thought, profound.	<b>tot</b> , dead: — schlagen, kill.
<b>Tier</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, animal.	<b>töteten</b> , kill.
<b>Tiger</b> , <i>m.</i> -s, -, tiger.	<b>Totengräber</b> , <i>m.</i> -s, -, grave-digger, sexton.
<b>Tigerdecke</b> , <i>f.</i> -n, tiger skin.	<b>Totenkrantz</b> , <i>m.</i> -es, -fränze, funeral wreath.

<b>Totenstille</b> , <i>f.</i> deathlike stillness.	<b>Trauerkleid</b> , <i>n.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , -er, mourning, garb of mourning.
<b>tot'schlagen</b> , schlug, geschlagen, kill.	<b>träufeln</b> , trickle, drip, drop.
<b>Tot'schlagen</b> , <i>n.</i> - <i>s</i> , killing.	<b>Traum</b> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , Träume, dream.
<b>Trab</b> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , trot.	<b>träumen</b> , dream.
<b>traben</b> , trot.	<b>traurig</b> , sad, sorrowful.
<b>Tracht</b> , <i>f.</i> -en, garb, dress, costume.	<b>Traurigkeit</b> , <i>f.</i> sadness, sorrow.
<b>trachten</b> , strive, try, seek, endeavor.	<b>traut</b> , dear, beloved.
<b>traf</b> , see treffen.	<b>treffen</b> , traf, getroffen, meet, find, hit, come upon; make, take: <i>refl.</i> , happen.
<b>träge</b> , lazy, idle.	<b>trefflich</b> , excellent; splendid.
<b>tragen</b> , trug, getragen, carry, bear; wear.	<b>treiben</b> , trieb, getrieben, drive, impel, carry on, ply, play; do; put forth, produce: <i>intr.</i> , drift, shoot on or forth: <i>Wesen</i> —, be up to one's tricks, carry on depredations, etc.; <i>Spott</i> —, make sport of, mock.
<b>Träger</b> , <i>m.</i> - <i>s</i> , -er, bearer, carrier.	<b>Treiben</b> , <i>n.</i> - <i>s</i> : — und <i>Wesen</i> , actions and doings.
<b>tragisch</b> , tragic, tragical.	<b>trennen</b> , separate: <i>refl.</i> , part, separate.
<b>trank</b> , see trinlen.	<b>treppauf</b> , treppab', upstairs and downstairs.
<b>Trank</b> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , Tränke, drink, draught, potion.	<b>Treppe</b> , <i>f.</i> -n, flight of stairs, stairs, steps; ladder.
<b>transparent'</b> , transparent.	<b>treten</b> , trat, getreten, tread, walk: <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), step, go, come; step on: — <i>w.</i> in, enter; — <i>w.</i> unter, enter, join.
<b>transportieren</b> , transport.	
<b>trara'</b> , word imitating sound of a bugle, trara.	<b>tren</b> , true, faithful, trusty.
<b>trat</b> , see treten.	
<b>Traube</b> , <i>f.</i> -n, grape, bunch of grapes, cluster.	
<b>trauen</b> , trust, have confidence (in), believe ( <i>dat.</i> ): marry: <i>refl.</i> , trust oneself, venture, dare.	
<b>Trauer</b> , <i>f.</i> grief, sorrow, mourning.	
<b>Trauerfall</b> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , -fälle, mournful accident, tragic end.	

Treue, f. fidelity, faithfulness, faith.	trostlos, comfortless, disconsolate.
treuherzig, true-hearted, frank, candid.	Trostspruch, m. -(e)s, -sprüche, comforting passage.
treulich, faithfully.	trug, prep. w. gen. or dat., in spite of.
treulos, faithless.	trözig, defiant, bold.
trieb, see treiben.	Trotzkopf, m. -(e)s, -löpfe, defiant or stubborn person or fellow. [sad.]
triefen, reg., and troff, getroffen, drip, trickle.	trübe, dim, gloomy, cloudy; trüben, dull, dim; sadden.
trifft, see treffen.	trug, see tragen.
trinken, tank, getrunken, drink.	Trugbild, n. -(e)s, -er, deceptive image, illusion, phantom.
Trinken, n. -s, drink, something to drink, things to drink, beverages.	trügen, trog, getrogen, deceive: refl., be mistaken.
Trinkwasser, n. -s, -drinking-water.	Trümmer, f. -n, also m. n. -s, -, ruins ( <i>the word is properly pl. of Trumm, m.</i> ).
tritt, see treten.	-trunken, see trinken.
Tritt, m. -(e)s, -e, step, foot-step, tread; kick.	trunken, intoxicated, drunk.
Triumph', m. -(e)s, -e, triumph.	Trupp, m. -(e)s, -s (-e) and Truppe, f. -n, troop.
triumphieren, triumph: triumphierend, as adv., triumphantly.	Tschako, m. -s, -s, shako, (military) cap.
trocken, dry.	Tscherkesse, f. -nen, Circassian.
trocknen, dry; season.	tsing, tsang, tsu, imitating sound of Chinese bells, trsl. by same.
-troffen, see treffen.	Tüch, n. -es, Tücher, cloth, kerchief, handkerchief.
trug, see trügen.	Tüchlein, n. -s, -s, little cloth, handkerchief, or spread.
Trommel, f. -n, drum.	tüchtig, sound, hard, smart, good, proper.
Trompe'te, f. -n, trumpet.	
Tröpfchen, n. -s, -s, little drop.	
tröpfeln, drop, drip, trickle.	
Tropfen, m. -s, -s, drop.	
Trost, m. -(e)s, consolation.	
trösten, comfort, console, cheer up.	
tröstlich, consoling, comforting.	

**tückisch**, malicious, tricky.

**Tugend**, *f.* -en, virtue.

**Tulpenblatt**, *n.* -(e)s, -blätter, tulip leaf; tulip petal.

**Turban**, *m.* -(e)s, -e, turban.

**Türke**, *m.* -n, -n, Turk.

**türkisch**, Turkish.

**Turm**, *m.* -es, Türme, tower.

**turmhoch**, high as a tower, tower-like, towering.

**Turteltaubchen**, *n.* -s, -, little turtle-dove.

**Thraun'**, *m.* -en, -en, tyrant.

## U.

**übel**, evil, ill, bad.

**Übel**, *n.* -s, -, evil; misfortune; sickness, ailment.

**üben**, practice.

**über**, *prep. w. dat. or acc.*, over, across, about, concerning, at, during, more than, after.

**überall'**, everywhere; anywhere.

**überan'strengen**, overstrain, overtask.

**überaus'**, exceedingly, very.

**überbring'en**, überbrachte, überbracht, deliver.

**Überbring'er**, *m.* -s, -, bearer, deliverer.

**überdies'**, besides, moreover.

**überdrüssig**, tired, weary, or sick of.

**übereinstimmen**, agree.

**überfahren**, fuhr, gefahren, row or ferry over.

**Überfall**, *m.* -(e)s, -falle, surprise, attack.

**überfall'en**, überfiel, überfallen, fall upon, attack, invade.

**überfaug'en**, überfing, überfangen, pass (*rare in this sense*).

**Überfluß**, *m.* -es, abundance: zum —, as a finishing stroke, in addition.

**überflüssig**, abundant, spare, to spare.

**überfül'len**, over-fill, overload.

**übergeben**, *sep. or inseparable*, gab, gegeben, hand over, surrender.

**übergehen**, ging, gegangen, *intr.* (sein), go over, pass over.

**überglücklich**, excessively happy, delighted.

**übergol'den**, gild.

**übergroß**, very large, immense, excessive.

**überho'len**, catch up with, overtake.

**überkom'men**, überlam, überkommen, come over, take possession of.

**überlassen**, *sep. or inseparable*, ließ, gelassen, give up, give, leave, deliver.

**überlauf'en**, überlief, überlaufen, run over, pass over: es überlief ihn ein Schauer, he shuddered.

**überlaut**, very loud.

überle'ben, survive, live through.	überset'eu, translate: ü'ber-ségen, ferry over.
überle'gen, reflect on, consider.	überspring'en, übersprang, über-sprungen, pass over, omit.
überman'nen, overpower.	überstei'gen, überstieg, über-stiegen, climb over, scale.
ü'vermenschlich, superhuman.	überströ'men, overflow, cover.
Übermut, <i>m.</i> -(e)s, haughtiness, arrogance.	übertref'fen, übertraf, übertrof-fen, surpass, excel.
ü'bermütig, haughty, proud, overbearing.	überwäl'tigen, overpower.
übernach'ten, spend or pass the night.	überwei'sen, überwies, über-wiesen, convict.
überneh'men, <i>insep.</i> , übernahm, übernommen, undertake; <i>sep.</i> , take over.	ü'berwerfen, warf, geworfen, throw over, put on.
überra'gen, overtop, tower above.	überwie'gen, überwog, über-wogen, outweigh; prevail over.
überra'schen, surprise.	überzeu'gen, convince: ref., be convinced.
überre'den, talk over, persuade.	Überzen'gung, <i>f.</i> -en, conviction.
Überre'dung, <i>f.-en</i> , persuasion.	überzie'hen, überzog, überzogen, cover, overlay.
überreich'en, hand over, deliver.	ü'berzwerdh, askance; with a side or sly glance.
Ü'berrest, <i>m.</i> -(e)s, -e, remains.	übrig, left over, left, remaining; rest; other.
überschal'len, ( <i>reg.</i> , and scholl <i>imperf.</i> ), sound above; drown ( <i>a noise</i> ).	übrigens, as for the rest, moreover, furthermore; anyway.
überschan'en, look over, survey.	Übung, <i>f.</i> -en, practice.
überschüt'ten, load, overwhelm, heap up, fill.	Ufer, <i>n.</i> -s, -, bank, shore.
überschwem'men, overflow, inundate; overrun.	Uhr, <i>f.</i> -en, clock, watch; hour, o'clock.
überschehen, sah, gesehen, <i>sep.</i> or <i>insep.</i> , look over, survey: <i>insep.</i> , overlook.	um, <i>prep. w. acc.</i> , around, about, upon; for; on account of; with: um ... herum, round about; um ...

willen, for the sake of; um zu, um... zu, in order to, to; um so <i>with comp.</i> , so much the; um etwas kommen, be deprived of something.	umhän'gen, hang round, drape, cover: <i>sep.</i> , um'hängen, put on.
um'arbeiten, make over.	um'hauen, hieb, gehauen, cut or chop down. [about.]
umar'men, embrace.	umher', <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , around,
um'binden, band, gebunden, tie around; tie around one's head.	umher'sliegen, slogged, geslogen, fly around.
um'bringen, brachte, gebracht, kill, murder.	umher'jagen ( <i>sein</i> ), rush about, chase about.
um'drehen, turn around: <i>refl.</i> , same: den Hals —, wring one's neck.	umher'laufen, lief, gelaufen ( <i>sein</i> ), run around or about.
um'fallen, fiel, gefallen ( <i>sein</i> ), fall down.	umher'liegen, lag, gelegen, lie around or about.
Umfang, <i>m.</i> -(e)s, -fänge, circumference, extent.	umher'schwimmen, schwamm or schwomm, geschwommen ( <i>sein</i> ), swim about or around.
umflat'tern, flutter or hover around ( <i>acc.</i> ).	umher'sehen, sah, gesehen, look around.
Um'gang, <i>m.</i> -(e)s, -gänge, social intercourse, conversation.	umher'springen, sprang, gesprungen, jump, spring, or fly about.
umge'ben, umgab, umgeben, surround.	umher'süubern, drive, drift, or sweep around.
um'gehen, ging, gegangen ( <i>sein</i> ), associate, have intercourse: — <i>w. mit</i> , also manage, understand: <i>insep.</i> , umge'hen, umging, umgangen, <i>tr.</i> , go around.	umher'streifen, roam or rove around or about.
um'gürten, gird around.	umher'tanzen, dance around or about.
um'haben, hatte, gehabt, have about one, have on.	umher'treiben, trieb, getrieben, <i>refl.</i> , move about, run about, ramble.
umhan'gen, umhang, umhangen, hang round, put on.	umher'wälzen, roll around: <i>refl.</i> , same.
	umher'wandern ( <i>sein</i> ), wander or travel about or around.
	umher'ziehen, zog, gezogen, <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), roam or go about.

umhü'l'sen, <i>veil, enwrap, envelop.</i>	um'stēhen, <i>stand, gestanden, stand around: —b, surrounding; as subst., one present, bystander: tr., insep., stand around, surround.</i>
um'keh'ren ( <i>intr., sein</i> ), <i>turn about or around: refl., same.</i>	um'stürzen, <i>overthrow, upset.</i>
um'meiden, <i>refl., change one's clothes.</i>	Um'trunf, <i>m. -(e)s, -trünfe, drink all around, drinking-bout.</i>
um'kommen, <i>lam, gelommen (sein), perish.</i>	um'wandeln, <i>change, transform.</i>
ums = um das. [around.]	umwe'hen, <i>reg., and umwob, umwoven, weave around, wreath, surround.</i>
umsau'fen, <i>howl or roar</i>	Um'weg, <i>m. -(e)s, -e, round-about-way, circuitous route.</i>
um'schauen, <i>look about or around: refl., same.</i>	um'wenden, <i>reg., and wandte, gewandt, turn around or over.</i>
um'schlagen, <i>schlug, geschlagen, upset: intr. (sein), upset, capsized.</i>	umwinden, <i>wand, gewunden, sep. or insep., wind around.</i>
um'schließ'ey, um'schloß, um'schlos-sen, <i>enclose, surround.</i>	umzie'hen, <i>umzog, umzogen, surround.</i>
um'schling'en, <i>umschlang, um-schlungen, embrace, throw one's arms around, clasp in one's arms.</i>	un-, <i>neg. pref., un-, in-, not.</i>
um'schwim'men, <i>umschwamm, um'schwommen (also sep.), tr., swim around: intr. (sein), same.</i>	un'abweichlich, <i>unswerving.</i>
um'sehen, <i>sah, gesehen, refl., look around or about. [in vain.]</i>	un'abweisbar, <i>not to be refused, persistent.</i>
um'sonst', <i>for nothing, gratis;</i>	Un'annehmlichkeit, <i>f. -en, disagreeable or unpleasant thing.</i>
um'spin'n'en, <i>umspann, umspinnen, surround or cover with a web.</i>	un'antastbar, <i>not to be touched, inviolable.</i>
um'spring'en, <i>umsprang, um-sprungen (sein), spring or jump around.</i>	Un'art, <i>f. -en, bad behavior; failing, fault.</i>
Um'stand, <i>m. -(e)s, -stände, circumstance; pl., also ceremony, formality.</i>	un'artig, <i>rude, naughty, bad; not nice, not polite.</i>
	unaufhalt'sam, <i>irrepressible.</i>

<b>un'harmherzig,</b>	unmerciful, merciless.	<b>un'förmlich,</b>	unshapely.
<b>unbegreiflich,</b>	inconceivable, incomprehensible.	<b>un'fruchtbar,</b>	unfruitful, barren.
<b>un'bekannt,</b>	unknown.	<b>Un'fug,</b> <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , impropriety, disorder.	
<b>un'vemerkt,</b>	unnoticed.	<b>un'garisch,</b>	Hungarian.
<b>un'vequem,</b>	inconvenient, uncomfortable.	<b>un'gebahnt,</b>	untrodden.
<b>un'veschäigt,</b>	uninjured, unharmed; undisturbed.	<b>Un'geduld,</b> <i>f.</i> impatience.	
<b>un'vesorgt,</b>	unconcerned, without concern.	<b>un'gebulig,</b>	impatient.
<b>un'vemeglisch,</b>	motionless, immovable.	<b>ungefähr',</b> about: aufs —, at random.	
<b>un'vewohnt,</b>	uninhabited.	<b>un'gefährdet,</b>	unmolested, safe.
<b>un'billig,</b>	unfair.	<b>un'gefuge or -fügig,</b>	awkward.
<b>un'd,</b>	and.	<b>ungeheuer'</b> ,	enormous, immense.
<b>Un'dank,</b> <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> ,	ingratitude.	<b>Un'geheuer,</b> <i>n.</i> - <i>s</i> , -, monster.	
<b>un'dankbar,</b>	ungrateful.	<b>ungemein',</b>	uncommon.
<b>Un'eigenünglichkeit,</b> <i>f.</i>	unselfishness.	<b>un'gerecht,</b>	unjust.
<b>un'einig,</b>	not agreed, disagreed, at variance.	<b>un'gern,</b>	unwillingly; <i>w. verb.</i> not to like to.
<b>unendlich,</b>	infinite, enormous.	<b>un'geschehen,</b>	undone.
<b>un'entgeltlich,</b>	gratis, free of charge, for nothing, gratuitous.	<b>un'geschickt,</b>	awkward, clumsy.
<b>unerbittlich,</b>	inexorable.	<b>un'gesehen,</b>	unseen.
<b>un'erstrotzen,</b>	dauntless, without fear; calm.	<b>un'gestört,</b>	undisturbed.
<b>un'erschwinglich,</b>	unattainable; exorbitant.	<b>un'getrübt,</b>	untroubled.
<b>un'erträglich,</b>	intolerable, unbearable.	<b>Un'getüm,</b> <i>n.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , - <i>e</i> , monster.	
<b>un'erwartet,</b>	unexpected.	<b>un'gewiß,</b>	uncertain.
<b>Un'fall,</b> <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , -fälle,	mis-hap, accident, disaster.	<b>Un'gewissheit,</b> <i>f.</i> -en, uncertainty.	
		<b>un'gewöhnlich,</b>	unusual, uncommon.
		<b>un'gläubig,</b>	incredulous: <i>subst.</i> unbeliever, infidel.
		<b>Unglüc,</b> <i>n.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , - <i>e</i> , misfortune.	

un'glücklich, unhappy, unfortunate.	Un'schuld, <i>f.</i> innocence.
Un'glückstag, <i>m.</i> -(e)s, -e, day of misfortune. [kind.]	un'schuldig, innocent.
un'gnädig, ungracious, un-	unser, uns(e)re, unser, <i>pos.</i> ,
un'günstig, unfavorable, un-	our, ours: us, <i>gen. pl.</i> of
kind.	ich.
un'gütig, unkind.	unsereiner, -eine, -ein(e)s, one of us. [unsteady.]
un'heimlich, uncanny, uncomfortable.	un'sicher, unsafe; uncertain,
Uniform', <i>f.</i> -en, uniform.	un'sichtbar, invisible. [sensical.]
un'kenntlich, unrecognizable.	un'sinnig, mad, insane; non-
Unkraut, <i>n.</i> -(e)s, -kräuter, weed.	un'stirg, <i>pos. pro.</i> , ours.
unmög'lich, impossible, not possible.	un'stät, unsteady, unsettled.
un'natürlich, unnatural.	un'tauglich, unfit, unsuitable, useless.
un'nötig, unnecessary.	unten, below, at the bottom, down stairs, down.
un'ordentlich, disorderly.	unter, <i>sep. or insep. pref., adv., prep. w. dat. or acc.</i> , below, under, among, on, at.
Unrecht, <i>n.</i> -(e)s, -e, wrong, injustice.	unterbrech'en, unterbrach, unterbrochen, interrupt.
unrecht, wrong: — haben, be wrong; — thun, wrong, do injustice to ( <i>dat.</i> ), do wrong. [gal.]	Unterbrech'ung, <i>f.</i> -en, interruption.
un'rechtmäßig, unlawful, illegal.	untere, lower, under.
Unruhe, <i>f.</i> uneasiness, commotion, disturbance.	untereinan'der, <i>adv., sep. pref.,</i> together; in confusion.
un'ruhig, uneasy, restless; troublesome.	untereinan'derwerfen, warf, geworfen, throw upside down or into disorder.
uns, <i>dat. or acc. pl. of ich, us;</i> one another or each other ( <i>of us</i> ).	Un'tergang, <i>m.</i> -(e)s, destruction, ruin.
un'schädlich, harmless.	unterge'ben, untergab, untergeben, subject: <i>past part. as subst.</i> , subordinate.
un'schein'bar, insignificant, unprepossessing, plain-looking, unpretentious.	un'tergehen, ging, gegangen (sein), go, under, go down, sink, set; perish.

<b>Un'terhalt</b> , <i>m.</i> -(e)s, maintenance, subsistence, living.	<b>Untersuch'ung</b> , <i>f.</i> -en, examination, inquiry.
<b>unterhal'ten</b> , unterhielt, unterhalten, maintain; entertain; talk, converse.	<b>un'tertauchen</b> , dive under, dive.
<b>Unterhal'tung</b> , <i>f.</i> -en, entertainment; conversation.	<b>nn'terhänig</b> , humble, submissive.
<b>unterhau'deln</b> , treat, negotiate.	
<b>Un'terkommen</b> , <i>n.</i> -s, shelter.	<b>unterwe'g(e)s</b> , on the way.
<b>Un'terlaß</b> , <i>m.</i> -es, cessation; omission.	<b>unterwer'fen</b> , unterwarf, unterworf'en, subject.
<b>unterlaß'en</b> , unterließ, unterlassen, leave off, cease; forbear, help, keep from.	<b>un'tren</b> , untrue, unfaithful, faithless.
<b>unterlie'gen</b> , unterlag, unterlegen, succumb, be defeated.	<b>untrüg'lich</b> , unmistakable, sure.
<b>unterneh'men</b> , <i>untternahm</i> , unternommen, attempt, undertake.	<b>unverdros'sen</b> , unwearied, indefatigable; cheerful.
<b>Unterneh'men</b> , <i>n.</i> -s, undertaking, enterprise.	<b>nn'verfälscht</b> , genuine, unalloyed, pure.
<b>Unterre'dung</b> , <i>f.</i> -en, conversation, conference.	<b>unvergleich'lich</b> , incomparable, matchless.
<b>Un'terricht</b> , <i>m.</i> -(e)s, instruction, lessons. [inform.	<b>nn'veheiratet</b> , unmarried.
<b>unterrich'ten</b> , instruct, teach;	<b>un'vehofft</b> , unexpected.
<b>Un'terrichtsstunde</b> , <i>f.</i> -n, recitation, lesson.	<b>unverkenn'bar</b> , unmistakable.
<b>unterschei'den</b> , unterschied, unterschieden, distinguish.	<b>un'wahr</b> , untrue, false.
<b>un'tersinken</b> , sank, gesunken (sein), sink.	<b>Un'wahrheit</b> , <i>f.</i> -en, untruth, falsehood.
<b>unterstüç'en</b> , support.	<b>un'wahrscheinlich</b> , improbable.
<b>Unterstütz'ung</b> , <i>f.</i> -en, assistance, maintenance, support.	<b>unwidersteh'lich</b> , irresistible.
<b>untersuch'en</b> , investigate, examine, inquire into.	<b>un'willig</b> , indignant; angry.
	<b>unwillkür'lich</b> , involuntary.
	<b>un'wissend</b> , ignorant.
	<b>Un'wissenheit</b> , <i>f.</i> ignorance.
	<b>un'wohl</b> , unwell, sick.
	<b>un'würdig</b> , unworthy.
	<b>unzäh'lig</b> , innumerable, countless.
	<b>unzerstör'bar</b> , indestructible.
	<b>nn'zugänglich</b> , inaccessible.
	<b>üppig</b> , luxurious; luxuriant.
	<b>nr'alt</b> , ancient, primeval.

**Urfache**, *f.* -n, cause, reason.  
**ur'sprünglich**, original.

**Urteil**, *n.* -(e)s, -e, judgment, verdict, sentence, opinion, decision.

### V.

**Valetth**, *m.* -s, Valetty, *prop. name*.

**Vater**, *m.* -s, Väter, father; *pl.* also ancestors.

**Vaterland**, *n.* -(e)s, father-land, native land.

**väterlich**, of one's father, paternal.

**Vaterstadt**, *f.* -städte, native town or city.

**verab'reden**, *refl.*, agree upon, concert together.

**verab'scheuen**, detest, loathe.

**verab'schieden**, *refl.*, take leave.

**verachten**, despise.

**verändern**, alter, change: *refl.*, change.

**veran'stalten**, arrange, prepare, set on foot.

**verbannen**, banish.

**verbeissen**, verbiß, verbissen, suppress, smother, endure.

**verbergen**, verbarg, verborgen, conceal, hide.

**verbessern**, make better, improve.

**Berbeffung**, *f.* -en, improvement, reform.

**Verbeugung**, *f.* -en, courtesy, bow.

**verbieten**, verbot, verboten, forbid.

**verbinden**, verband, verbunden, unite, bind; bandage: *refl.*, unite.

**Berbindung**, *f.* -en, connection.

**verblenden**, blind, dazzle.

**verbrämen**, border.

**Berbrechen**, *n.* -s, -, crime.

**verbrecherisch**, criminal.

**verbreiten**, spread: *refl.*, same.

**verbrennen**, verbrannte, verbrannt, burn up, burn out, burn.

**verbütten**, stunt.

**Berdacht**, *m.* -s, suspicion.

**verdächtig**, suspicious; suspected.

**verdammnen**, condemn.

**verdanken**, owe, have to thank for.

**verdauen**, digest.

**Berdeck**, *n.* -(e)s, -e, deck.

**verderben**, verdarb, verdorben, when trans., usually reg., ruin; spoil; waste: *intr.*, perish.

**Berderben**, *n.* -s, ruin, destruction.

**verderblich**, ruinous.

**verdienen**, deserve; earn, gain.

**Berdienst**, *n.* -(e)s, -e, merit.

**verdingen**, hire out, engage.

**verdorren**, *intr.* (sein), dry up.

**verdrängen**, dispossess, supplant.

<b>verdrießlich</b> , vexed, excited, much troubled; ill-humored, peevish : vexatious, provok- ing.	<b>vergehen</b> , verging, vergangen (sein), pass away, pass, elapse, perish, disappear, go from.
<b>verehren</b> , honor.	<b>vergeltien</b> , vergalt, vergolten, requite, repay, reward, rec- ompense.
<b>vereinen</b> , unite.	<b>Vergeltung</b> , f. retaliation; rec- ompense.
<b>vereinigen</b> , unite.	<b>vergessen</b> , vergaß, vergessen, for- get ( <i>ir.</i> , also <i>gen.</i> ).
<b>vereiteln</b> , frustrate, thwart.	<b>vergießen</b> , vergoß, vergossen, spill, shed.
<b>vererben</b> , transmit, hand down.	<b>vergiften</b> , poison.
<b>verfahren</b> , verfuhr, versahen, proceed.	<b>Vergissmeinnicht</b> , n. — and —s, — and —e, forget-me-not.
<b>verfallen</b> , verfiel, verfallen (sein), fall in, fall into decay or ruin ; fall : be forfeited.	<b>vergittern</b> , bar, grate.
<b>verfehlten</b> , miss, be frustrated in, fail in.	<b>Vergleichung</b> , f. —en, compari- son.
<b>verfertigen</b> , make, prepare.	<b>vergnügen</b> , content, please, delight: <i>past part. as adj.</i> , happy.
<b>Verfertiger</b> , m. —s, —, maker.	<b>Vergnügen</b> , n. —s, —, pleasure, satisfaction, delight.
<b>verschüster</b> , darken.	<b>vergönnen</b> , permit, grant, al- low.
<b>verschießen</b> , versloß, verschlossen (sein), elapse, pass.	<b>vergraben</b> , vergrub, vergraben, bury.
<b>verfluchen</b> , curse.	<b>Vergütung</b> , f. —en, amends, satisfaction.
<b>verfolgen</b> , follow, pursue; per- secute.	<b>Verhaftung</b> , f. —en, arrest, im- prisonment.
<b>Verfolger</b> , m. —s, —, pursuer.	<b>verhalten</b> , verhielt, verhalten, refl., behave, conduct one- self; remain; keep.
<b>Verfolgung</b> , f. —en, pursuit; prosecution.	<b>Verhältnis</b> , n. —s, —e, circum- stance, relation.
<b>verführen</b> , lead astray, de- ceive.	
<b>vergänglich</b> , transitory, fleet- ing.	
<b>vergeben</b> , vergab, vergeben, for- give ( <i>dat. of pers.</i> ).	
<b>vergebens</b> , in vain.	
<b>vergeblich</b> , fruitless, vain : in vain.	

<i>verhandeln</i> , transact.	<i>verkürzen</i> , shorten.
<i>verhaft</i> , hateful, abhorred, odious.	<i>verlachen</i> , laugh at.
<i>verhauchen</i> , breathe out.	<i>verlangen</i> , desire, ask for, demand, request.
<i>verhehlen</i> , conceal, hide.	<i>Berlangen</i> , <i>n.</i> -s, request, desire; longing.
<i>verheiraten</i> , <i>refl.</i> , marry, get married.	<i>verlassen</i> , <i>verließ</i> , <i>verlassen</i> , leave, abandon: <i>past part.</i> , also deserted, forlorn.
<i>verheißen</i> , <i>verhieß</i> , <i>verheißen</i> , promise.	<i>Berlauf</i> , <i>m.</i> -(e)s, course, result; expiration.
<i>verhelfen</i> , <i>verhalf</i> , <i>verholfen</i> , help (zu, to, in obtaining).	<i>verlaufen</i> , <i>verließ</i> , <i>verlaufen</i> , <i>refl.</i> , subside, disappear, run away.
<i>verhexen</i> , bewitch.	<i>verleben</i> , live, spend, pass.
<i>verhindern</i> , hinder, prevent.	<i>verlegen</i> , embarrassed.
<i>verhöhnen</i> , scoff, deride, mock.	<i>Berlegenheit</i> , <i>f.</i> -en, embarrassment.
<i>Berhör</i> , <i>n.</i> -(e)s, -e, hearing, examination, trial.	<i>verleihen</i> , <i>verlieh</i> , <i>verliehen</i> , confer, grant.
<i>verhüllen</i> , wrap, veil.	<i>verlernen</i> , forgot.
<i>verhüten</i> , prevent, avert.	<i>verleugnen</i> , deny; renounce.
<i>verirren</i> , <i>refl.</i> , lose one's way.	<i>Berleumbung</i> , <i>f.</i> -en, slander, calumny.
<i>verjagen</i> , chase out, drive out, expel.	<i>verliebt</i> , in love: — werden, fall in love, become enamored.
<i>Berlauf</i> , <i>m.</i> -(e)s, -läufe, sale.	<i>verlieren</i> , <i>verlor</i> , <i>verloren</i> , lose.
<i>verkaufen</i> , sell. [vender.	<i>verloben</i> , affiance, betroth: <i>refl.</i> , become betrothed or engaged. [duce.
<i>Berländer</i> , <i>m.</i> -s, -, seller,	<i>verlocken</i> , entice, lure, seduce.
<i>verkehren</i> , reverse: <i>past part.</i> as adj., also wrong.	<i>verlöschen</i> , <i>verlosch</i> , <i>verloschen</i> , sometimes reg. ( <i>sein</i> ), be extinguished, go out.
<i>verkennen</i> , <i>verkannte</i> , <i>verkannt</i> , mistake, misunderstand, not recognize.	<i>Berlust</i> , <i>m.</i> -(e)s, -e, loss.
<i>verkleiden</i> , disguise.	<i>vermachen</i> , bequeath.
<i>Bekleidung</i> , <i>f.</i> -en, disguise.	
<i>verkriechen</i> , <i>verkroch</i> , <i>verkrochen</i> , <i>refl.</i> , creep away, hide.	
<i>verkünden</i> , announce, make known.	
<i>verkündigen</i> , announce, make known.	

<b>Bermächtnis</b> , <i>n.</i> -ses, -se, be-quest, legacy.	<b>Berrat</b> , <i>m.</i> -(e)s, treachery, treason, betrayal.
<b>vermählen</b> , <i>trans.</i> , marry, wed : <i>refl.</i> , same.	<b>verraten</b> , verriet, verraten, betray.
<b>Bermählung</b> , <i>f.</i> -en, marrying, wedding; marriage.	<b>Berräterei</b> ', <i>f.</i> -en, treason, treachery.
<b>vermehren</b> , increase, augment.	<b>verrichten</b> , accomplish, perform.
<b>vermeintlich</b> , supposed, pretended.	<b>verrinnen</b> , verrann, verronnen (sein), pass away, elapse.
<b>vermissen</b> , miss.	<b>verröheln</b> , breathe one's last, expire.
<b>vermögen</b> , vermochte, vermocht, be able; have power to do.	<b>verrostet</b> , rusty ( <i>past part. as adj.</i> ).
<b>Bermögen</b> , <i>n.</i> -s, -, fortune, property, wealth.	<b>verrucht</b> , infamous, accursed.
<b>vermögend</b> , powerful; rich, opulent.	<b>verrücken</b> , move out of place : verrückt, deranged, crazy.
<b>Bermögensverhältnis</b> , <i>n.</i> -ses, -se, property relation; <i>pl.</i> riches, wealth.	<b>Vers</b> , <i>m.</i> -es, -e, verse; poetry.
<b>vermuten</b> , suppose, conjecture.	<b>versagen</b> , deny; refuse.
<b>vernachlässigen</b> , neglect, slight.	<b>versammeln</b> , assemble.
<b>vernehmen</b> , vernahm, vernommen, hear; hear of.	<b>Versammlung</b> , <i>f.</i> -en, assembly, collection.
<b>vernehmlich</b> , audible.	<b>versäumen</b> , neglect.
<b>verneigen</b> , <i>refl.</i> , bow.	<b>verschaffen</b> , furnish, procure, supply, bring.
<b>vernichten</b> , annihilate.	<b>verscharren</b> , bury, inter.
<b>vernünftig</b> , sensible, reasonable, discreet.	<b>verscheiden</b> , verschied, verschieden (sein), depart, die.
<b>veröden</b> , make desolate: <i>intr.</i> (sein), become desolate:	<b>verscherzen</b> , trifle away, fool away.
verödet, desolate, waste.	<b>verscheuchen</b> , frighten away, scare away.
<b>verordnen</b> , order, prescribe.	<b>verschimmel</b> , mouldy.
<b>verpassen</b> , pass while waiting; let slip.	<b>verschlagen</b> , verschlug, verschlagen, drive away, drive from one's course: verschlagen, <i>part. adj.</i> , cunning, shrewd.
<b>verpfänden</b> , pawn, pledge, mortgage.	
<b>verrammeln</b> , barricade.	

<b>verschlagen</b> , <i>adj.</i> , cunning, shrewd.	<b>verseulen</b> , lower.
<b>verschleiern</b> , veil, envelop.	<b>verfeßen</b> , reply, answer.
<b>verschließen</b> , <i>verschloß</i> , <i>verschlossen</i> , close, shut, lock: <i>past part.</i> , also reserved.	<b>versichern</b> , assert, assure; make sure. [ance.
<b>verschlümmeln</b> , make worse.	<b>Versicherung</b> , <i>f.</i> -en, assurance.
<b>verschlungen</b> , <i>verschläng</i> , <i>verschlungen</i> , devour, swallow; swallow up, engulf.	<b>versiegen</b> ( <i>sein</i> ), dry up, be exhausted.
<b>verschmachten</b> , languish, starve, perish, pine away. [scorn.	<b>versinken</b> , <i>versank</i> , <i>versunken</i> ( <i>sein</i> ), sink; be absorbed or lost.
<b>verschmähen</b> , despise, disdain,	<b>Berstein</b> , <i>n.</i> -s, -, little verse or rhyme.
<b>verschulden</b> , be guilty ( <i>of a crime</i> ).	<b>versöhnen</b> , reconcile: <i>refl.</i> , become reconciled.
<b>verschweben</b> ( <i>sein</i> ), float away, disappear, vanish.	<b>versorgen</b> , care for.
<b>verschweigen</b> , <i>verschwieg</i> , <i>verschwirgen</i> , keep secret, say nothing about.	<b>verspätzen</b> , <i>refl.</i> , be or get behind time, get belated.
<b>Beschwiegenheit</b> , <i>f.</i> secrecy.	<b>Berßpätung</b> , <i>f.</i> -en, arriving too late, delay.
<b>verschwinden</b> , <i>verschwand</i> , <i>verschwunden</i> ( <i>sein</i> ), disappear, vanish, pass away.	<b>verspeisen</b> , eat up, consume.
<b>verschwören</b> , <i>verschwor</i> or <i>verschwur</i> , <i>verschworen</i> , <i>refl.</i> , conspire: <i>past part.</i> , <i>subst.</i> , conspirator.	<b>verspotten</b> , scoff, mock, ridicule, deride.
<b>Beschwörung</b> , <i>f.</i> -en, conspiracy.	<b>versprechen</b> , <i>versprach</i> , <i>versprochen</i> , promise.
<b>versehen</b> , <i>versah</i> , <i>versehen</i> , overlook, do something wrong; see to, manage; provide, supply, lay in store: <i>refl.</i> , <i>w. gen.</i> , be aware of.	<b>Beschprechen</b> , <i>n.</i> -s, promise.
<b>versenden</b> , <i>versandte</i> , <i>versandt</i> , send away, give out.	<b>verspüren</b> , feel, experience, see a trace or sign of.
	<b>Berstand</b> , <i>m.</i> -( <i>e</i> )s, understanding, sense. [able.
	<b>verständig</b> , sensible, reasonable.
	<b>verständlich</b> , intelligible, clear.
	<b>Bersteck</b> , <i>m.</i> -( <i>e</i> )s, -e, hiding-place, concealment.
	<b>verstecken</b> , hide, conceal.
	<b>verstehen</b> , <i>verstand</i> ( <i>verstund</i> ), understood, understand: <i>refl.</i> , <i>w. auf</i> , understand.

<b>versteinen</b> , cover with stones, make stony, turn to stone.	<b>Bertrauen</b> , <i>n.</i> - <i>s</i> , trust, confidence.
<b>versteinern</b> , petrify, turn to stone.	<b>vertraulich</b> , familiar, intimate, companionable, confidential.
<b>verstellen</b> , <i>refl.</i> , dissemble, make pretense.	<b>Bertraulichkeit</b> , <i>f.</i> - <i>en</i> , familiarity, intimacy.
<b>Berstellung</b> , <i>f.</i> - <i>en</i> , dissimulation, pretense.	<b>vertreiben</b> , vertrieb, vertrieben, drive away, pass away, while away.
<b>versterben</b> , verstarb, verstorben ( <i>sein</i> ), die; <i>past part.</i> , deceased.	<b>vertreten</b> , vertrat, vertreten, fill, take, supply ( <i>a place</i> ); wear out.
<b>versinnen</b> , put out of humor, make ill-humored.	<b>verur'sathen</b> , cause, produce, occasion, create.
<b>verstopfen</b> , stop up; gag.	<b>verur'teilen</b> , condemn, doom, sentence.
<b>verstoßen</b> , verstieß, verstoßen, expel, exile.	<b>Berur'teilung</b> , <i>f.</i> - <i>en</i> , condemnation, sentence.
<b>verstreichen</b> , verstrich, verstrichen, <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), pass away, elapse.	<b>verwahren</b> , preserve, take care of, keep; secure.
<b>verstreuen</b> , scatter, give out.	<b>verwandeln</b> , change, transform.
<b>verstümmeln</b> , mutilate, mangle.	<b>Berwandlung</b> , <i>f.</i> - <i>en</i> , change, transformation. [tive.
<b>Versuch</b> , <i>m.</i> - <i>(e)s</i> , - <i>e</i> , attempt, experiment, trial.	<b>verwandt</b> , related: <i>subst.</i> , rela-
<b>versuchen</b> , attempt, try: <i>refl.</i> , try one's skill.	<b>Berwandtschaft</b> , <i>f.</i> - <i>en</i> , relation, affinity; relationship.
<b>Versuchung</b> , <i>f.</i> - <i>en</i> , temptation.	<b>verweben</b> , <i>reg.</i> , and <i>wob</i> , gewoven, <i>refl.</i> , be interwoven.
<b>versüßen</b> , sweeten.	<b>Berwechselung or Berwechs-</b>
<b>vertauschen</b> , exchange.	<b>lung</b> , <i>f.</i> - <i>en</i> , exchange, changing, mistaking, confounding.
<b>verteidigen</b> , defend.	<b>verweichen</b> , <i>intr.</i> , used only in past part., as <i>adj.</i> , verwichen, past, former.
<b>Berteidigung</b> , <i>f.</i> - <i>en</i> , defence.	
<b>vertiefen</b> , bury: <i>refl.</i> , be buried, wrapt, lost, or absorbed.	
<b>vertragen</b> , vertrug, vertragen, bear, endure, tolerate: <i>refl.</i> , get along, agree.	
<b>vertragen</b> , trust ( <i>dat.</i> ; <i>acc.</i> of thing and <i>dat.</i> of pers.).	

<b>verweilen</b> , linger, tarry, remain, stay.	<b>Berzeihung</b> , <i>f.</i> pardon, forgive.
<b>verweisen</b> , verwies, verwiesen, reproach, rebuke.	<b>verzerrten</b> , distort. [ness.
<b>verwenden</b> , verwandte, verwandt, also <i>reg.</i> , bestow, expend, spend.	<b>verzichen</b> , verzog, verzogen, distort: <i>refl.</i> , be dispersed, disappear.
<b>Berwendung</b> , <i>f.</i> -en, intercession.	<b>verzieren</b> , adorn, decorate.
<b>verwerfen</b> , verwarf, verworfen, reject.	<b>verzweifeln</b> , despair: <i>past part.</i> , as <i>adj.</i> , desperate, in despair.
<b>verwesen</b> , decay, decompose.	<b>Berzweiflung</b> , <i>f.</i> despair.
<b>verwischen</b> , past, former.	<b>verzweiflungsvoll</b> , full of despair.
<b>verwirken</b> , forfeit.	<b>Begier' and Wesir'</b> , <i>m.</i> -s, -e, vizier, minister.
<b>verwirren</b> , perplex, craze: <i>past part.</i> , perplexed, crazy, insane.	<b>Bich</b> , <i>n.</i> -(e)s, cattle, stock.
<b>Berwirrung</b> , <i>f.</i> -en, confusion.	<b>viel</b> , much, many.
<b>verwunden</b> , wound, hurt.	<b>vielfarbig</b> , many-colored, variegated.
<b>verwundern</b> , astonish, surprise, amaze: <i>refl.</i> , be astonished, etc.	<b>vielleicht'</b> , perhaps, may be.
<b>Berwunderung</b> , <i>f.</i> astonishment, amazement, wonder.	<b>vielmehr</b> , rather, sooner.
<b>verwünschen</b> , wish ill, curse; enchant, bewitch.	<b>vier</b> , four.
<b>Berwünschung</b> , <i>f.</i> -en, curse, imprecation.	<b>vierhundert</b> , four hundred.
<b>verwüsten</b> , devastate, lay waste.	<b>viert</b> , fourth.
<b>verzaubern</b> , bewitch, enchant, charm, transform by magic.	<b>Biertel</b> , <i>n.</i> -s, -, quarter.
<b>Berzauberung</b> , <i>f.</i> -en, enchantment.	<b>Biertelchen</b> , <i>n.</i> -s, -, small quarter, quarter, little.
<b>verzehren</b> , eat, take; consume.	<b>Biertelstunde</b> , <i>f.</i> -n, quarter of an hour.
<b>verzeihen</b> , verzieh, verziehen, forgive, pardon.	<b>vierzehn</b> , fourteen.
	<b>vierzehnt</b> , fourteenth.
	<b>vierzig</b> , forty.
	<b>Bogel</b> , <i>m.</i> -s, <i>Bögel</i> , bird.
	<b>Bögelein</b> , <i>n.</i> -s, -, little bird.
	<b>Bogelnest</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, bird's nest.
	<b>Bogelrohr</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, fowling-piece, gun.

**Böglein** = **Bögelein**.

**Volk**, *n.* -(e)s, **Böller**, folk, people, nation.

**voll**, full, complete; covered with.

**vollaus'**, plentifully: — **haben**, have an abundance, have enough and to spare.

**vollbrin'gen**, **vollbrachte**, vollbracht, accomplish.

**vollen'den**, complete, finish.

**vollends**, fully, wholly, completely, quite.

**völlig**, complete, full, whole.

**vollkom'men**, complete, absolute, entire. [moon.]

**Bollmond**, *m.* -(e)s, -e, full

**voll'schenken**, pour full, fill.

**vollständig**, completely.

**vollzieh'en**, **vollzog**, vollzogen, execute, perform, celebrate.

**vom** = **von dem**. [about.]

**von**, *prep. w. dat.*, from, of, by,

**voneinan'derthun**, that, gethan, spread out, expand.

**vor**, *prep. w. dat. or acc., adv.,*

*sep. pref.*, before, in front of, of, in the presence of;

ago; with, from: forward(s).

**Borabend**, *m.* -(e)s, -e, evening before, eve.

**voran'**, *adv., sep. pref.*, on before, in front, in advance, ahead.

**vorans'**, *adv., sep. pref.*, in advance, beforehand: im —, zum —, beforehand.

**voraus'haben**, hatte, gehabt, have the advantage of or over.

**voraus'sagen**, foretell, prophesy, predict.

**Vor'bedeutung**, *f. -en*, foreboding, omen.

**vorbei'**, *adv., sep. pref.*, past, by, over.

**vorbei'gleiten**, glitt, geglitten (sein), glide by or past.

**vorbei'kommen**, kam, gelommen (sein), come or go past or by.

**vorbei'renuen**, räunte, gerannt (sein), run by or past.

**vorbei'schleichen**, schllich, geschlichen (sein), slip by, steal past.

**vorbei'segeln**, sail by or past.

**vorbei'springen**, sprang, gesprungen, spring, jump, or run by or past.

**vorbei'streifen**, graze past, rove by, fly close past or by.

**vorbereiten**, prepare.

**vorder**, fore, front: *subst.*, one in front.

**Bordervuß**, *m.* -es, -füße, forefoot.

**Borderteil**, *n.* -(e)s, -e, forepart.

**voreinan'der**, one before the other.

**vorerst'**, first, first of all.

**Borfall**, *m.* -(e)s, -falle, event, incident, occurrence.

**vorfallen**, fiel, gefallen (sein), happen, take place.

<b>verweilen</b> , linger, tarry, remain, stay.	<b>Berzeihung</b> , <i>f.</i> pardon, forgive.
<b>verweisen</b> , verwies, verwiesen, reproach, rebuke.	<b>verzerren</b> , distort. [ness.]
<b>verwenden</b> , verwandte, verwandt, also <i>reg.</i> , bestow, expend, spend.	<b>verzichen</b> , verzog, verzogen, distort: <i>refl.</i> , be dispersed, disappear.
<b>Berwendung</b> , <i>f.</i> -en, intercession.	<b>verzieren</b> , adorn, decorate.
<b>verwerfen</b> , verwarf, verworfen, reject.	<b>verzweifeln</b> , despair: <i>past part.</i> , as <i>adj.</i> , desperate, in despair.
<b>verwesen</b> , decay, decompose.	<b>Berzweiflung</b> , <i>f.</i> despair.
<b>verwischen</b> , past, former.	<b>verzweiflungsvoll</b> , full of despair.
<b>verwirken</b> , forfeit.	<b>Begier' and Wesir'</b> , <i>m.</i> -s, -e, vizier, minister.
<b>verwirren</b> , perplex, craze: <i>past part.</i> , perplexed, crazy, insane.	<b>Bieh</b> , <i>n.</i> -(e)s, cattle, stock.
<b>Berwirrung</b> , <i>f.</i> -en, confusion.	<b>viel</b> , much, many.
<b>verwunden</b> , wound, hurt.	<b>vielfarbig</b> , many-colored, variegated.
<b>verwundern</b> , astonish, surprise, amaze: <i>refl.</i> , be astonished, etc.	<b>vielleicht'</b> , perhaps, may be.
<b>Berwunderung</b> , <i>f.</i> astonishment, amazement, wonder.	<b>vielmehr</b> , rather, sooner.
<b>verwünschen</b> , wish ill, curse; enchant, bewitch.	<b>vier</b> , four.
<b>Berwünschung</b> , <i>f.</i> -en, curse, imprecation.	<b>vierhundert</b> , four hundred.
<b>verwüsten</b> , devastate, lay waste.	<b>viert</b> , fourth.
<b>verzaubern</b> , bewitch, enchant, charm, transform by magic.	<b>Biertel</b> , <i>n.</i> -s, -, quarter.
<b>Berzauberung</b> , <i>f.</i> -en, enchantment.	<b>Biertelchen</b> , <i>n.</i> -s, -, small quarter, quarter, little.
<b>verzehren</b> , eat, take; consume.	<b>Biertelstunde</b> , <i>f.</i> -n, quarter of an hour.
<b>verzeihen</b> , verzieh, verziehen, forgive, pardon.	<b>vierzehn</b> , fourteen.
	<b>vierzehnt</b> , fourteenth.
	<b>vierzig</b> , forty.
	<b>Bögel</b> , <i>m.</i> -s, Bögel, bird.
	<b>Bögelein</b> , <i>n.</i> -s, -, little bird.
	<b>Bogelnest</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, bird's nest.
	<b>Bogelrohr</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, fowling-piece, gun.

<b>Böglein</b> = Bögelein.	<b>voraus'haben</b> , hatte, gehabt, have the advantage of or over.
<b>Volk</b> , <i>n.</i> -(e)s, <b>Völker</b> , folk, people, nation.	<b>voraus'sagen</b> , foretell, prophecy, predict.
<b>voll</b> , full, complete; covered with.	<b>Vor'bedeutung</b> , <i>f.</i> -en, foreboding, omen.
<b>vollaus'</b> , plentifully: — <b>haben</b> , have an abundance, have enough and to spare.	<b>vorbei'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , past, by, over.
<b>vollbrin'gen</b> , vollbrachte, vollbracht, accomplish.	<b>vorbei'gleiten</b> , glitt, geglitten ( <i>sein</i> ), glide by or past.
<b>vollen'den</b> , complete, finish.	<b>vorbei'kommen</b> , kam, gelommen ( <i>sein</i> ), come or go past or by.
<b>vollends</b> , fully, wholly, completely, quite.	<b>vorbei'rennen</b> , rannte, gerannt ( <i>sein</i> ), run by or past.
<b>völlig</b> , complete, full, whole.	<b>vorbei'schleichen</b> , schllich, geschlichen ( <i>sein</i> ), slip by, steal past.
<b>vollkom'men</b> , complete, absolute, entire. [moon.	<b>vorbei'segeln</b> , sail by or past.
<b>Vollmond</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, full	<b>vorbei'springen</b> , sprang, gesprungen, spring, jump, or run by or past.
<b>voll'schenken</b> , pour full, fill.	<b>vorbei'streifen</b> , graze past, rove by, fly close past or by.
<b>vollständig</b> , completely.	<b>vor'bereiten</b> , prepare.
<b>vollzich'en</b> , vollzog, volljogen, execute, perform, celebrate.	<b>vorder</b> , fore, front: <i>subst.</i> , one in front.
<b>vom</b> = von dem. [about.	<b>Vorderfuß</b> , <i>m.</i> -es, -füße, forefoot.
<b>von</b> , <i>prep. w. dat.</i> , from, of, by,	<b>Vorderteil</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, forepart.
<b>voneinan'derthun</b> , that, gethan, spread out, expand.	<b>voreinau'der</b> , one before the other.
<b>vor</b> , <i>prep. w. dat. or acc., adv., sep. pref.</i> , before, in front of, of, in the presence of; ago; with, from: forward(s).	<b>vorerst'</b> , first, first of all.
<b>Vorabend</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, evening before, eve.	<b>Vorfall</b> , <i>m.</i> -(e)s, -falle, event, incident, occurrence.
<b>voran'</b> , <i>adv., sep. pref.</i> , on before, in front, in advance, ahead.	<b>vor'fallen</b> , fiel, gefallen ( <i>sein</i> ), happen, take place.
<b>voraus'</b> , <i>adv., sep. pref.</i> , in advance, beforehand: im —, zum —, beforehand.	

<b>vor'finden</b> , fand, gefunden, find, find at hand, find present.	vorn, in front, in the lead.
<b>vor'führen</b> , bring forth, bring out, produce, lead before.	vornehm, distinguished, aristocratic, noble.
<b>Vor'geben</b> , <i>n.</i> -s, pretense, pretext.	vor'nehmen, nahm, genommen, intend, resolve, purpose.
<b>Vorgebirge</b> , <i>n.</i> -s, -, promontory.	<b>Vorrang</b> , <i>m.</i> -(e)s, precedence; prerogative.
<b>vor'gehen</b> , ging, gegangen ( <i>sein</i> ), go before; happen, take place, occur.	<b>Vorrat</b> , <i>m.</i> -(e)s, -räte, supply, store, stock, provisions.
<b>Vorgemach</b> , <i>n.</i> -(e)s, -mächer, antechamber, vestibule.	<b>vor'rücken</b> ( <i>sein</i> ), move forward or on, advance.
<b>vor'haben</b> , hatte, gehabt, intend, purpose; do : <i>col.</i> , be about, be up to.	<b>vor'sätzlich</b> , deliberate, wilful.
<b>vor'hauden</b> , present, at hand : — <i>sein</i> , exist, be.	<b>Vorschlag</b> , <i>m.</i> -(e)s, -schläge, proposal, proposition.
<b>Vorhang</b> , <i>m.</i> -(e)s, -hänge, curtain.	<b>vor'schlagen</b> , schlug, geschlagen, put forth; propose.
<b>vorher'</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , before-hand, before, previously; first.	<b>vor'schreiten</b> , schritt, geschritten ( <i>sein</i> ), step forward.
<b>vorhin'</b> , previously, before.	<b>vor'setzen</b> , set or put before, serve.
<b>vorig</b> , former, previous, preceding.	<b>Vorsicht</b> , <i>f.</i> foresight, precaution, prudence: Providence.
<b>vor'kommen</b> , kam, gekommen ( <i>sein</i> ), come or appear before; appear; seem. [fore.	<b>vor'sichtig</b> , cautious, prudent.
<b>vor'legen</b> , lay before, set before.	<b>vor'spannen</b> , hitch up.
<b>vor'resen</b> , las, gelesen, read aloud, read.	<b>vor'spiegeln</b> , picture, delude, make believe.
<b>Vor'lesung</b> , <i>f.</i> -en, lecture, reading aloud.	<b>vor'springen</b> , sprang, gesprungen, jut out, project.
<b>vorlieb</b> , for good, content: — nehmen, put up with, make the best of, be content.	<b>Vorsprung</b> , <i>m.</i> -(e)s, -sprünge, start, advantage.
	<b>vor'stellen</b> , present, introduce; represent; propose; imagine, fancy.
	<b>Vor'stellung</b> , <i>f.</i> -en, representation, performance, entertainment. [swell forth.
	<b>vor'stömen</b> , stream forth,

<b>Borteil</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, advantage, profit.	<b>Borzung</b> , <i>m.</i> -(e)s, -züge, advantage.
<b>vorteilhaft</b> , advantageous; pre-possessing.	<b>vorzüglich</b> , superior, exquisite, excellent.
<b>Bortrab</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, van, vanguard.	<b>Bulfar'</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, volcano.
<b>Bortrag</b> , <i>m.</i> -(e)s, -träge, delivery; story.	
<b>vor'tragen</b> , trug, getragen, report, relate, state.	
<b>vortreff'lich</b> , excellent, admirable.	
<b>vorü'ber</b> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , along by, past, over: <i>verb to be supplied</i> , go on (past or by).	
<b>vorü'bergehen</b> , ging, gegangen (sein), go or pass by, away, or over, disappear.	
<b>vorü'bergleiten</b> , glitt, geglitten (sein), glide past or by.	
<b>vorü'berkommen</b> , kam, gekommen (sein), come, go, or pass by.	
<b>vorü'berrollen</b> , roll by or past.	
<b>vorü'berstreifen</b> (sein), brush past, pass close by.	
<b>vorü'berziehen</b> , zog, gezogen (sein), march past. [on.	
<b>vorwärts</b> , forward, forwards,	
<b>vor'wärtsgehen</b> , ging, gegangen (sein), go forward, advance.	
<b>vor'werfen</b> , warf, geworfen, reproach for or with.	
<b>vor'zeigen</b> , show, display.	
<b>Borzeit</b> , <i>f.</i> -en, olden time, past ages.	
<b>Borzimmer</b> , <i>n.</i> -s, -, vestibule, antechamber.	
	<b>W.</b>
	<b>wabern</b> ( <i>obso.</i> ), bob, wabble.
	<b>wach</b> , awake: <b>wach</b> bleiben, keep or remain awake; keep watch.
	<b>Wache</b> , <i>f.</i> -n, watch, guard.
	<b>wachen</b> , watch, be awake.
	<b>wach'halten</b> , hielt, gehalten, keep watch; keep awake.
	<b>Wachs</b> , <i>n.</i> -es, -e, wax.
	<b>wachsam</b> , watchful. [grow.
	<b>wachsen</b> , wuchs, gewachsen (sein),
	<b>Wachsen</b> , <i>n.</i> -s, growing.
	<b>Wachskerze</b> , <i>f.</i> -n, wax-candle, taper.
	<b>Wachslicht</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, wax-candle.
	<b>Wacht</b> , <i>f.</i> -en, watch, guard.
	<b>Wächter</b> , <i>m.</i> -s, -, watchman, guard.
	<b>wackeln</b> , wabble, waddle.
	<b>wacker</b> , brave, stout, gallant.
	<b>Waffe</b> , <i>f.</i> -n, weapon; arms.
	<b>Waffengellirr</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, clang or clashing of arms.
	<b>Waffenstillstand</b> , <i>m.</i> -(e)s, -stände, truce.
	<b>wagen</b> , dare, risk, venture.
	<b>wägen</b> , <i>reg.</i> , and wog, gewogen, weigh.

<b>Wagen</b> , <i>m.</i> -s, -, carriage.	wallen, wave, flow, float; flicker.
<b>Wahl</b> , <i>f.</i> -en, choice.	<b>Wallen</b> , <i>n.</i> -s, waving, heaving, swelling.
wählen, choose; elect.	<b>wall'fahrten</b> , <i>insep.</i> , go on a pilgrimage or tour.
<b>Wahn</b> , <i>m.</i> -(e)s, illusion, delusion, fancy.	<b>Walrok</b> , <i>n.</i> -es, -e, walrus.
<b>Wahnsinn</b> , <i>m.</i> -(e)s, madness, delirium.	<b>Walroshaut</b> , <i>f.</i> -häute, walrus skin.
wahnsinnig, crazy, mad.	<b>Walrosjäger</b> , <i>m.</i> -s, -, walrus hunter.
wahr, true.	<b>Walroskörper</b> , <i>m.</i> -s, -, walrus('s) body.
währen, continue, last, hold out.	<b>walten</b> , rule, govern.
während, <i>prep. w. gen.</i> , during: <i>conj.</i> , while.	<b>wälzen</b> , roll; move, remove: <i>refl.</i> , roll.
wahrhaftig, true.	-wand, see -winden.
<b>Wahrheit</b> , <i>f.</i> -en, truth.	<b>Wand</b> , <i>f.</i> Wände, wall.
wahrlich, truly, verily, indeed.	<b>wandeln</b> ( <i>sein</i> ), walk, go.
wahr'scheinlich, probable.	<b>Wanderer</b> , <i>m.</i> -s, -, wanderer, traveler. [go.
wahr'sprechen, sprach, gesprochen, speak the truth, speak truly.	wandern ( <i>sein</i> ), wander, travel,
<b>Wahrzeichen</b> , <i>n.</i> -s, -, sign, token.	<b>Wanderschaft</b> , <i>f.</i> wandering, travel, travels.
<b>Waisenhaus</b> , <i>n.</i> -es, -häuser, orphan-asylum.	<b>Wandersmann</b> , <i>m.</i> -(e)s, -männer and -leute, wanderer, traveler.
<b>Wald</b> , <i>m.</i> -(e)s, Wälder, wood, forest. [est.	<b>Wanderung</b> , <i>f.</i> -en, journey, travel.
wälberwärts, <i>adv.</i> , to the for-	wandte, see wenden.
<b>Waldschänke</b> , <i>f.</i> -n, forest inn, tavern, or ale-house.	<b>Wange</b> , <i>f.</i> -n, cheek.
<b>Waldschlucht</b> , <i>f.</i> -en, forest gorge or ravine.	wanken, waver, stagger; wave, bend.
<b>Waldstraße</b> , <i>f.</i> -n, forest road.	-wann, see -winnen.
<b>Waldstrom</b> , <i>m.</i> -(e)s, -ströme, forest stream or torrent.	wanu, when.
<b>Waldtaube</b> , <i>f.</i> -n, wood-pigeon, ring-dove.	wannen: von —, from where, whence.
<b>Waldwüste</b> , <i>f.</i> -n, forest wilds, wilderness.	

<i>war, see sein.</i>	<i>wedden, awake, arouse.</i>
<i>warb, see werben.</i>	<i>wedeln, wag; wag the tail; flap, wave.</i>
<i>ward, see werden.</i>	<i>weder, neither ( . . . noch, nor).</i>
<i>Ware, f. -n, goods, merchandise, ware.</i>	<i>weg, adv., sep. pref., away; gone.</i>
<i>warf, see werfen.</i>	<i>Weg, m. -(e)s, -e, way, road, path: sich auf den — machen, set out.</i>
<i>warm, warm (comp. wärmer, wärmt).</i>	<i>weg'bleiben, blieb, geblieben (sein), remain or stay away.</i>
<i>wärmen, warm.</i>	<i>wegen, prep. w. gen., on account of, about: von Rechts wegen, rightly, justly.</i>
<i>warnen, warn.</i>	<i>weg'führen, lead away.</i>
<i>Warnung, f. -en, warning.</i>	<i>weg'geben, gab, gegeben, give away.</i>
<i>warten, intr., wait: tr., attend, wait upon: — w. auf, await, wait for.</i>	<i>weg'gehen, ging, gegangen (sein), go away.</i>
<i>warum', why.</i>	<i>weg'heben, hob or hub, gehoben, take away or off.</i>
<i>was, what; which; why; how; that which, that: = etwas, something: — immer or auch, whatever.</i>	<i>weg'holen, take or carry away.</i>
<i>waschen, wusch, gewaschen, wash.</i>	<i>weg'lassen, ließ, gelassen, leave out or off.</i>
<i>Wasser, n. -s, -, water.</i>	<i>weg'nehmen, nahm, genommen, take away.</i>
<i>Wasserfall, m. -(e)s, -falle, waterfall, cataract.</i>	<i>weg'reiten, ritt, geritten (sein), ride away.</i>
<i>Wasserfläche, f. -n, surface of the water.</i>	<i>weg'schaffen, take away, remove.</i>
<i>Wasserleitung, f. -en, aqueduct, conduit.</i>	<i>weg'segeln (sein), sail away.</i>
<i>Wasserpflanze, f. -n, water-plant, aquatic plant.</i>	<i>weg'steigen, stieg, gestiegen (sein), climb (away), pass.</i>
<i>Wasserratte, f. -n, water rat.</i>	<i>weg'streichen, strich, gestrichen, stroke away.</i>
<i>Wasserschlange, f. -n, water-snake.</i>	<i>weg'tragen, trug, getragen, carry or take away.</i>
<i>Wedabi'ten, or Wahä'bi, pl., Wahä'bees, prop. name, see note.</i>	
<i>wechseln, exchange.</i>	

<b>Wegweiser</b> , <i>m.</i> -s, -, guide; guide-post.	<b>weihen</b> , consecrate, devote; give.
<b>weg'werfen</b> , <i>warf</i> , geworfen, throw away.	<b>Weihnachtsbaum</b> , <i>m.</i> -(e)s, -bäume, Christmas tree.
<b>weg'ziehen</b> , <i>zog</i> , gezogen, <i>intr.</i> (sein), go away, depart.	<b>Weihnachtslicht</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, (-e), Christmas light or candle.
<b>weh</b> , sore, sad, aching.	<b>weil</b> , because, since.
<b>weh(e)</b> , woe! alas!	<b>Weilchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little while, short time or distance.
<b>Weh</b> , <i>n.</i> -(e)s, woe, pain, grief.	<b>Weile</b> , <i>f.</i> while, time.
<b>wehen</b> , blow; wave.	<b>weilen</b> , stay, remain, tarry.
<b>Wehen</b> , <i>n.</i> -s, waving, floating.	<b>Wein</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, wine.
<b>Wehgelausch</b> , <i>n.</i> -es, walling, cry.	<b>weinen</b> , weep, cry.
<b>Wehmut</b> , <i>f.</i> sadness, sorrow.	<b>Weinen</b> , <i>n.</i> -s, weeping, crying.
<b>wehmächtig</b> , sad, mournful, melancholy.	<b>Weinfäß</b> , <i>n.</i> -es, -fässer, wine cask.
<b>Wehr</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, dam: <i>f.</i> -en, defense, bulwark.	<b>Weinhandel</b> , <i>m.</i> -s, (-händel), wine traffic, wine business.
<b>wehren</b> , protect, defend: <i>refl.</i> , also resist.	<b>Weinranke</b> , <i>f.</i> -n, vine-branch, grape-vine.
<b>wehrlos</b> , defenceless, unarmed. [wife.	<b>weise</b> , wise.
<b>Weib</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, woman; weich, soft.	<b>Weise</b> , <i>f.</i> -n, manner, way, wise; air, tune, song.
<b>weichen</b> , <i>wich</i> , gewichen (sein), give way, yield, retire.	<b>weisen</b> , <i>wies</i> , gewiesen, show, point out, direct.
<b>Weide</b> , <i>f.</i> -n, pasture: willow.	<b>Weisheit</b> , <i>f.</i> wisdom, knowledge.
<b>weiden</b> , graze, pasture.	<b>Weisheitsquelle</b> , <i>f.</i> spring or well of knowledge, fountain of wisdom.
<b>weidlich</b> , <i>adv.</i> , soundly.	<b>weislich</b> , wisely.
<b>Weidmann</b> , <i>m.</i> -(e)s, -männer, hunter, sportsman.	<b>weiß</b> , <i>pres. ind.</i> of wissen.
<b>weigern</b> , <i>tr.</i> , refuse, decline, be unwilling: <i>refl.</i> , same.	<b>weiß</b> , white. [predict.
<b>weih</b> = <b>weh</b> , woe, alas.	<b>weis'sagen</b> , <i>insep.</i> , prophesy,
<b>Weihe</b> , <i>f.</i> -n, kite, vulture, bird of prey, eagle.	<b>Weissagung</b> , <i>f.</i> -en, prophecy, prediction.

<b>Weisung</b> , <i>f.</i> -en, direction, instruction.	wenig, little, few.
<b>weit</b> , far, distant, extensive, wide, broad; away : <i>n. subst.</i> , expanse, distance: von weitem, from afar, from a distance.	wenigstens, at least, at any rate.
<b>Weite</b> , <i>f.</i> -n, width ; distance. weiter, farther, more ; wider ; on ; <i>with verb, often means keep on doing a thing.</i>	wenn, when, whenever, if : — . . . gleich, or auch, or schon, although, even if.
<b>weiterarbeiten</b> , work on.	<b>wer</b> , <i>interrog.</i> , who : <i>compound rel.</i> , he who, who; whoever.
<b>weitergehen</b> , ging, gegangen (sein), go on.	<b>werben</b> , warb, geworben, sue, court, woo.
<b>weiterhin</b> , farther on.	<b>werden</b> , ward or wurde, geworden (sein), become, be, shall, will, should, would.
<b>weiterziehen</b> , zog, gezogen (sein), go on, proceed.	<b>werfen</b> , warf, geworfen, throw, cast.
<b>weithinaus'stehen</b> , stand, gestanden, extend or stick far out.	<b>Werk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, work ; deed ; operation, action.
<b>weitschweifig</b> , prolix, lengthy, long-winded, long.	<b>Werkstatt</b> , <i>f.</i> -stätte, work-shop.
<b>weitverbreitet</b> , wide - spread, extending over a large ter-	<b>Werkstätte</b> , <i>f.</i> -n, work-shop.
<b>Weizen</b> , <i>m.</i> -s, wheat. [ritory.	<b>Werkzeug</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, instrument(s), tool(s).
<b>welcher</b> , <b>welche</b> , <b>welches</b> , which, what : <i>rel.</i> , who, which.	<b>wert</b> , worthy; worth ; dear.
<b>Welle</b> , <i>f.</i> -n, wave, billow.	<b>Wert</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, worth, value; merit, virtue ; price.
<b>welsch</b> , Italian ; French ; for-	<b>wesen</b> , see sein.
<b>Welt</b> , <i>f.</i> -en, world. [eign.	<b>Wesen</b> , <i>n.</i> -s, - , being; manner; business, trade, degradations; ado, fuss, tricks.
<b>Wellmeier</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, ocean.	<b>weshalb'</b> , why, wherefore.
<b>wem</b> , whom, <i>dat.</i> of wer.	<b>wessen</b> , whose, <i>gen.</i> of wer.
<b>wen</b> , whom, <i>acc.</i> of wer.	<b>Weste</b> , <i>f.</i> -n, vest, waistcoat.
<b>Wendeltreppe</b> , <i>f.</i> -n, winding staircase or stairway.	<b>Westen</b> , <i>m.</i> -s, west.
<b>wenden</b> , <i>reg.</i> , and wandte, ge-wandt, turn : <i>refl.</i> , same.	<b>Westfalenland</b> , <i>n.</i> -(e)s, = Westfalen, <i>n.</i> -s, Westphalia.
<b>Wendung</b> , <i>f.</i> -en, turn.	<b>weswe'gen</b> , for what reason, why.
	<b>Wette</b> , <i>f.</i> -n, bet, wager.

wett'eifern, contend, vie.	wie'dererstatt'en, replace, make good.
wetten, bet, wager.	wie'derfassen, collect, compose.
Wetter, n. -s, -, weather.	wie'derfind'en, fand, gefunden, find again.
Wetterleuchten, n. -s, heat-lightning.	wie'derfragen, ask again.
Wettslauf, m. (-e)s, -läufe, race, running match.	wie'dergehen, ging, gegangen (sein), go again, go away again.
Wettslaufen, n. -s, -, race.	wie'derheben, hob or hub, gehoben, lift again: refl., rise again.
Wettsläufer, m. -s, -, runner or competitor ( <i>in a race</i> ).	wiederher'stellen, restore; passive or w. sein, also recover.
wecken, whet, sharpen.	wie'derhol'en, bring back, get again: wiederho'len, <i>insep.</i> , repeat.
wiech, see weichen.	Wie'derkehr, f. return.
wichtig, important.	wie'derkehren (sein), turn back, come back, return.
wickeln, wrap, wrap up.	wie'derkommen, kam, gefommen (sein), come again or back, return.
Widerspitze, f. -n, barb.	wie'dersammeln, collect(again), pick up.
Widerstand, m. -(e)s, opposition, resistance.	wie'derverschen, sah, gesehen, see again.
widersteh'en, widerstand, widerstanden, withstand, resist.	Wiedersehen, n. -s, seeing again, meeting (again).
widerstreit'en, widerstritt, widerstritten, contend against, oppose; pres. part., also conflicting.	wie'dersetzen, refl., sit down again.
widrig, disgusting, offensive, repulsive; adverse.	wie'dertreffen, traf, getroffen, meet again.
widrigensfalls, in the contrary case, in failure of which, otherwise.	wie'derum, again.
wie, how; what; as; like; when; than: — auch, as well as; —... auch, however.	Wiedervergeltung, f. retaliation.
wieder, adv., sep. pref., again, back, in reply.	wie'derzeigen, show again.
wie'derbringen, brachte, gebracht, bring back or again.	
wie'dererkennen, erkannte, erkannt, recognize.	

wiegen, rock.	winken, wink, motion, make a sign, beckon.
wiegen, <i>reg.</i> , <i>and</i> <i>wog</i> , <i>gewogen</i> , weigh : <i>past part.</i> , <i>gewogen</i> as <i>adj.</i> , attached (to), fond (of).	Winter, <i>m.</i> -s, -, winter.
wiehern, neigh, whinny.	Winterabend, <i>m.</i> -(e)s, -e, winter evening.
wies, see weisen.	winzig, tiny, wee; mean.
Wiese, <i>f.</i> -n, meadow.	Wipfel, <i>m.</i> -s, -, top, summit.
Wiesenflur, <i>f.</i> -en, meadow.	wir, we.
wieviel, how much or many.	wirb, see werben.
wild, wild, impetuous, barbarous, fierce.	wirb, see werden.
Wild, <i>n.</i> -(e)s, game; deer.	wirf, see werfen. [weave.]
Wilddieb, <i>m.</i> -(e)s, -e, poacher.	wirken, work; accomplish;
wild'rollen, roll wildly or fiercely.	wirklich, real, actual, genuine, positive.
will, <i>pres. ind. 1st and 3d p. s.</i> of wollen.	Wirkung, <i>f.</i> -en, working, action, effect.
Wille, <i>m.</i> -ns, -n, will, intention, mind, purpose: willens sein, intend, purpose.	wirft, see werden. [host.]
willen: um . . . —, on account of, for the sake of.	Wirt, <i>m.</i> -(e)s, -e, landlord,
willens, see Wille.	Wirtin, <i>f.</i> -nen, landlady, hostess.
will'sfahren, <i>insep.</i> , comply with, grant ( <i>dat.</i> )	Wirtschaft, <i>f.</i> -en, housekeeping; people of an inn; inn, establishment.
willig, willing, ready.	wirt'shaften, <i>insep.</i> : übel mit einem —, treat one ill or roughly.
willkom'men, welcome.	Wirtshaus, <i>n.</i> -es, -häuser, inn, tavern.
Willkom'men, <i>m.</i> -s, welcome.	Wirtsleute, <i>pl.</i> , people or keepers of an inn, inn-people.
Wind, <i>m.</i> -(e)s, -e, wind; direction.	Wirtsstube, <i>f.</i> -n, bar-room, hotel sitting-room.
Windeseile, <i>f.</i> speed or swiftness of the wind.	wischen, wipe.
Windfuchtel, <i>f.</i> -n, fan.	wissen, wußte, gewußt, know.
Wink, <i>m.</i> -(e)s, -e, nod; motion.	Wissenschaft, <i>f.</i> -en, science, learning, knowledge.
Winkel, <i>m.</i> -s, -, corner.	

<b>Witwe</b> , <i>f.</i> -n, widow.	<b>Wohlthat</b> , <i>f.</i> -en, benefaction, kindness.
<b>wo</b> , where; on or in which; when: <b>wo möglich</b> , if possible; <b>wo nur</b> , <b>wo . . . auch</b> , wherever; <i>used for interrog. or rel. pronoun governed by prep., making compound forms</i> , <b>womit'</b> , with which, <b>woraus'</b> , from which, etc.	<b>Wohlthäter</b> , <i>m.</i> -s, -, benefactor.
<b>-wob</b> , see -weben.	<b>Wohlthäterin</b> , <i>f.</i> -nen, benefactress.
<b>Woche</b> , <i>f.</i> -n, week.	<b>wohl'thun</b> , that, gethan, do good, show kindness, please: <i>pres. part.</i> , <b>wohl'thusend</b> , also agreeable.
<b>wog</b> , see wiegen and wägen; also bewegen.	<b>Wohlthun</b> , <i>n.</i> -s, doing good.
<b>Woge</b> , <i>f.</i> -n, wave, billow.	<b>wohlverdient</b> , well-deserved, well-merited.
<b>wogen</b> , wave, heave, toss; flow.	<b>wohl'wollen</b> , be kindly disposed, mean well: — <b>b</b> , well-meaning.
<b>Wogenprall</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, breaking of billows.	<b>Wohlwollen</b> , <i>n.</i> -s, good-will.
<b>woher'</b> , whence; from what, how.	<b>wohnen</b> , dwell, live; become accustomed.
<b>wohin'</b> , whither, where.	<b>Wohnstube</b> , <i>f.</i> -n, dwelling-room, sitting-room.
<b>wohl</b> , well; indeed; sure enough; right; too; perhaps, probably, I suppose.	<b>Wohnung</b> , <i>f.</i> -en, dwelling, residence, home.
<b>wohlau'</b> , well!	<b>wölben</b> , arch, vault.
<b>wohlbekannt</b> , well-known.	<b>Wölkchen</b> , <i>n.</i> -s, -, little cloud.
<b>wohlerzogen</b> , well brought up, well-bred [erziehen].	<b>Wolke</b> , <i>f.</i> -n, cloud.
<b>wohlgemut</b> , cheerful, merry, gay.	<b>Wolkensteg</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, cloudy path, lofty path.
<b>wohlhabend</b> , well off, prosperous, in good circumstances.	<b>wollen</b> , <i>adj.</i> , woolen.
<b>Wohleben</b> , <i>n.</i> -s, luxury, prosperity, wealth.	<b>wollen</b> , be willing, will, wish, want; claim; pretend; be about to.
<b>wohlriehend</b> , fragrant, sweet-smelling.	<b>womit'</b> , with which; where-with, with what; how.
<b>Wohlstand</b> , <i>m.</i> -(e)s, prosperity.	<b>wonach'</b> , for, to, or at what or which.
	<b>-wonn</b> , see -winnen.

<b>Wonne</b> , <i>f.</i> -n, joy, delight.	wunderschön, wondrously beautiful.
<b>woran'</b> , of which.	
<b>worauf'</b> , whereupon.	wundervoll, wonderful, marvelous.
- <b>werben</b> , <i>see werben</i> .	
- <b>werden</b> , <i>see werden</i> .	
- <b>worfen</b> , <i>see werfen</i> .	
<b>worin'</b> , in which.	<b>Wunsch</b> , <i>m.</i> -es, Wünsche, wish, desire.
<b>Wort</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e ( <b>Wörter</b> ), word.	wünschen, wish, desire.
<b>Wörtlein</b> , <i>n.</i> -s, -, little word, single word.	<b>wurde</b> , <i>see werden</i> .
<b>worun' ter</b> , among which or whom.	<b>Würde</b> , <i>f.</i> -n, dignity, rank.
<b>wozu'</b> , to which.	würdevoll, with dignity, dignified.
<b>Wrackholz</b> , <i>n.</i> -es, -hölzer, wreckage, old timber.	würdig, worthy, estimable.
<b>wuchs</b> , <i>see wachsen</i> .	<b>Würfel</b> , <i>m.</i> -s, -, die.
<b>wund</b> , sore.	<b>Würzburg</b> , <i>n.</i> -s, Würzburg or Wurtzburg, city in Bavaria.
<b>Wundarzt</b> , <i>m.</i> -(e)s, -ärzte, surgeon.	<b>Wurzel</b> , <i>f.</i> -n, root.
<b>Wunde</b> , <i>f.</i> -n, wound.	wurzeln, root, be rooted, take root.
- <b>wunden</b> , <i>see -winden</i> .	
<b>Wunder</b> , <i>n.</i> -s, -, wonder, miracle.	<b>wuscht</b> , <i>see waschen</i> .
<b>wunderbar</b> , wonderful, wondrous, marvelous, strange.	wußte, <i>see wissen</i> . [ness.]
<b>Wundergabe</b> , <i>f.</i> -n, magic gift.	<b>Wüste</b> , <i>f.</i> -n, desert, wilderness.
<b>wunderlich</b> , odd, peculiar, singular.	<b>Wut</b> , <i>f.</i> fury, rage.
<b>Wundermär(e)</b> , <i>f.</i> -en, wonderful tale, story, tidings, or news.	wüten, rage, be in a passion or rage, be wild with anger: pres. part., raging, furious, mad with anger.
<b>wundermild</b> , wondrous mild or kind.	<b>Wütterich</b> , <i>m.</i> -s, -e, tyrant.
<b>wundern</b> , <i>refl.</i> , wonder, be astonished.	
<b>wundersam</b> , wondrous.	
	<b>3.</b>
	<b>zählen</b> , pay.
	<b>zählend</b> , count.
	<b>Zahlung</b> , <i>f.</i> -en, payment.
	<b>zähm</b> , tame.
	<b>Zahn</b> , <i>m.</i> -(e)s, Zähne, tooth.
	<b>Zaleukos</b> , <i>m.</i> -', Zaleucus, prop. name.

<b>Zange</b> , <i>f.</i> -n, tongs.	<b>Beche</b> , <i>f.</i> -n, col., drinks; bill.
<b>Zante</b> , <i>n.</i> -s, Zante, <i>island west of Greece</i> .	<b>zechen</b> , drink; carouse, revel.
<b>zart</b> , tender, delicate.	<b>Zecli'ne</b> , <i>f.</i> -n, sequin, <i>an Ital. gold coin, worth \$2.25 or less</i> .
<b>zärtlich</b> , tender, fond, loving.	<b>Behe</b> , <i>f.</i> -en, toe.
<b>Zauber</b> , <i>m.</i> -s, -, magic, charm, spell, magic spell.	<b>zehn</b> , ten.
<b>Zauberei'</b> , <i>f.</i> -en, magic, sorcery, enchantment.	<b>zehnt</b> , tenth.
<b>Zauberer</b> , <i>m.</i> -s, -, enchanter, magician, sorcerer.	<b>zehren</b> , consume, eat and drink, live.
<b>Zauberin</b> , <i>f.</i> -nen, enchantress, witch, sorceress.	<b>Behrpfennig</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, money for living or traveling; pit-tance.
<b>Zauberland</b> , <i>n.</i> -(e)s, -länder, magic land, fairy land, enchanted land.	<b>Zeichen</b> , <i>n.</i> -s, -, sign, signal, token, omen.
<b>Zauberpulver</b> , <i>n.</i> -s, -, magic powder.	<b>zeichnen</b> , sketch, draw.
<b>Zauberschein</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, magic light or appearance, fairy aspect or semblance.	<b>zeigen</b> , show, point out, point: refl., appear.
<b>ZauberSpruch</b> , <i>m.</i> -(e)s, -sprüche, magic decree or prophecy, spell.	<b>Zeit</b> , <i>f.</i> -en, time.
<b>ZauberSpuk</b> , <i>m.</i> -(e)s, -e, spectre, phantom: noise (of ghosts).	<b>Zeitgenosse</b> or <b>Zeitgenöß</b> , <i>m.</i> -en, -en, contemporary.
<b>Zauberstäbchen</b> , <i>n.</i> -s, -, magic wand, rod, or cane.	<b>Zeitlang</b> or <b>Zeit lang</b> , <i>f.</i> : eine —, for a time.
<b>Zauberwerk</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, magic, magic charm.	<b>Zeitung</b> , <i>f.</i> -en, newspaper, journal.
<b>Zauberwort</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e ( <i>and -wörter</i> ), magic word.	<b>Zelt</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, tent, pavilion.
<b>zaudern</b> , hesitate, delay, linger.	<b>Zeltthür(e)</b> , <i>f.</i> -en, tent-door.
<b>Zaun</b> , <i>m.</i> -(e)s, Zäune, fence.	<b>Zemzem</b> , <i>m.</i> -s, prop. name, use same form in trsl.
<b>Zebaoth</b> , Sabaoth: Herr —, Lord of Hosts.	<b>Zephyr</b> , <i>m.</i> -s, -e, zephyr, west (or south-west) wind or breeze, Zephyrus.
	<b>zerbrechen</b> , zerbröd, zerbrochen, break (in pieces), shatter.
	<b>zerfallen</b> , zerfiel, zerfallen (sein), fall in pieces, crumble away.
	<b>zerfetzen</b> , tear.

<b>zerfleischen</b> , rend, tear (in pieces).	<b>Zeug</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, stuff, material, cloth.
<b>zerfließen</b> , zerfloss, zerflossen (sein), melt, dissolve.	<b>Zenze</b> , <i>m.</i> -n, -n, witness.
<b>zerkratzen</b> , scratch (in pieces).	<b>zeugen</b> , bear witness, testify.
<b>zerknümpft</b> , ragged, in rags.	<b>Zeugnis</b> , <i>n.</i> -ses, -se, testimony, deposition.
<b>zerreißen</b> , zerriß, zerrissen, tear in pieces, tear up: <i>intr.</i> , break, burst.	<b>Zens</b> , <i>m.</i> -', Zeus, greatest of the Greek gods; Jupiter.
<b>zerrinnen</b> , zerrann, zerronnen (sein), run on (of liquids), pass away. [shatter.	<b>Ziege</b> , <i>f.</i> -n, goat.
<b>zerschellen</b> , dash to pieces,	<b>Ziegel</b> , <i>m.</i> -s, -, tile.
<b>zerschlagen</b> , zerschlug, zerschlagen, beat (in pieces), bruise; break.	<b>Ziegenbart</b> , <i>m.</i> -(e)s, -bärte, goatee, pointed beard.
<b>zerschmelzen</b> , zerschmolz, zerschmolzen (sein), melt.	<b>Ziegenhaar</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, goat's hair.
<b>zerschneiden</b> , zerschnitt, zerschnitten, cut up, carve; sever.	<b>-zieh, see -zeihen.</b>
<b>zerspringen</b> , zersprang, zersprungen (sein), fly (in pieces), burst. [prick badly.	<b>ziehen</b> , <i>vog</i> , gezogen, draw, pull: stretch; attract; wield: <i>intr.</i> (sein), go, march: es zieht, there is a draught.
<b>zerstechen</b> , zerstach, zerstochen,	<b>Ziel</b> , <i>n.</i> -(e)s, -e, end, aim, goal, mark.
<b>zerstieben</b> , zerstob, zerstoben, <i>intr.</i> (sein), scatter (like dust), disperse.	<b>zielen</b> , aim.
<b>zerstören</b> , destroy, ruin.	<b>ziemen</b> , become, be fitting for, suit.
<b>zertrennen</b> , separate, part; rush through.	<b>ziemlich</b> , <i>adv.</i> , rather, pretty, tolerably.
<b>zertreten</b> , zertrat, zertreten, wear out; crush, grind.	<b>Zierde</b> , <i>f.</i> -n, ornament.
<b>Zetergeshrei</b> , <i>n.</i> -(e)s, great or loud outcry.	<b>zierlich</b> , elegant, neat; pretty; delicate; pleasant.
<b>Bettel</b> , <i>m.</i> -s, -, bill, note, circular; slip or piece of paper.	<b>Zigeunerweib</b> , <i>n.</i> -(e)s, -er, gipsy ( <i>woman</i> ).
	<b>Zimmer</b> , <i>n.</i> -s, -, room.
	<b>zimmern</b> , put together, make.
	<b>Zinn</b> , <i>n.</i> -(e)s, tin.
	<b>Zinne</b> , <i>f.</i> -n, battlement, pinnacle, spire.
	<b>zinnewn</b> , tin, of tin, pewter.

Zinnherz, <i>n.</i> -ens, -en, tin heart, heart of tin.	zucken, jerk, twitch, move convulsively: <i>intr.</i> , also dart, flash.
Zinnsoldat, <i>m.</i> -en, -en, tin soldier.	Zucker, <i>m.</i> -s, -, sugar.
Zinshahn, <i>m.</i> -(e)s, -hähne, cock ( <i>fowl</i> ).	zu'dekken, cover up, cover.
Zipfel, <i>m.</i> -s, -, peak; point; end, corner.	zu'denken, dachte, gedacht, in tend (for), destine. [up.
Zirkelschmied, <i>m.</i> -(e)s, -e, compass maker.	zu'drängen, throng or crowd
zischen, sizzle.	zu'drücken, close.
Zither, <i>f.</i> -n, elthern; ( <i>a kind of</i> ) lute or guitarre.	zu'eignen, appropriate, make one's own.
zittern, tremble, shake, quake.	zu'eilen (sein), hasten or hurry up (to, <i>dat.</i> or <i>auf w. acc.</i> ).
Zittern, <i>n.</i> -s, trembling.	zu'ersi', at first, first.
zag, see ziehen.	zu'fächeln, fan.
Zögling, <i>m.</i> -(e)s, -e, pupil.	zu'fahren, fuhr, gefahren (sein), go; hasten, rush.
Zoll, <i>m.</i> -(e)s, Zölle, toll, tax, duty. [pig-tail.	Zufall, <i>m.</i> -(e)s, -fälle, accidental, occurrence; chance.
Zöpf, <i>m.</i> -(e)s, Zöpfe, cue,	zu'fällig, accidental, chance.
Zoraide, <i>f.</i> -ns and -s, Zoraida, woman's name.	zu'fliegen, flog, geflogen (sein), fly to or towards.
Zorn, <i>m.</i> -(e)s, anger, wrath.	Zufucht, <i>f.</i> refuge, recourse.
zornig, angry.	zu'flüstern, whisper to ( <i>dat.</i> ).
zu, <i>prep. w. dat., sep. pref.</i> , to, at, for, by, on : <i>adv.</i> , too.	zu'frie'den, content, satisfied; pleased ( <i>w. sein, takes acc.</i> ).
Zubehör, <i>n.</i> -(e)s, appurtenances thereto, things belonging to it.	Zufrie'denheit, <i>f.</i> satisfaction
zu'bereiten, prepare, make.	zu'frieren, fror, gefroren (sein), freeze over.
zu'binden, band, gebunden, bind or tie up, bandage, blind-fold.	Zufrieren, <i>n.</i> -s, freezing over.
zu'bringen, brachte, gebracht, bring to; spend, pass ( <i>time</i> ).	zu'führen, bring or lead to or towards.
züchtigen, punish, chastise, discipline.	Zug, <i>m.</i> -(e)s, Züge, pull; draught; whiff; lineament, feature, expression; character, line; procession, train, column.

<b>zu'geben</b> , gab, gegeben, acknowl-	<b>zu'machen</b> , close, shut.
edge, confess; allow, per-	<b>zumal'</b> , at the same time; es-
mit, consent to.	pecially.
<b>zu'gehen</b> , ging, gegangen ( <i>sein</i> ),	<b>zu'mauern</b> , wall up.
go to or towards, approach;	<b>zunächst'</b> , prep. w. dat., next to,
go, happen, come about.	nearest to.
<b>zu'gehören</b> , belong to ( <i>dat.</i> ).	<b>zu'neigen</b> , incline or lower to
<b>Zügel</b> , m. -s, -, rein(s), bridle.	( <i>dat.</i> ).
<b>zu'gestehen</b> , gestand, gestanden,	<b>Zunge</b> , f. -n, tongue.
confess; grant, concede,	<b>zu'nicken</b> , nod to, bend to.
allow, permit.	<b>zupfen</b> , pull, pluck; pick.
<b>zu'gethan</b> , attached, well dis-	<b>zur</b> = zu der.
posed, fond of; addicted,	<b>zurecht'</b> , aright, in a comfort-
given (to, <i>dat.</i> ) [ <i>juthun</i> ].	able or right position.
<b>zugleich'</b> , at the same time;	<b>zurecht'legen</b> , put in order, ar-
likewise; at once.	range.
<b>Zugvogel</b> , m. -s, -vögel, bird	<b>zurecht'setzen</b> , refl., seat one-
of passage.	self in a comfortable posi-
<b>Zugwind</b> , m. -(e)s, -e, draught	tion.
of air.	<b>zu'reden</b> , advise, urge, en-
<b>zu'hören</b> , listen to, listen.	courage ( <i>dat.</i> ).
<b>zu'hören</b> , listen to, give ear	<b>zu'reiten</b> , ritt, geritten, <i>intr.</i>
to; listen, hear.	( <i>sein</i> ), ride on, ride up.
<b>Zujaudzen</b> , n. -s, acclamation,	<b>zu'richten</b> , use, treat, or handle
applause, hurrahs.	roughly: übel —, <i>tr.</i> , do ill
<b>zu'kehren</b> , turn to or upon.	to, use ill.
<b>zu'kommen</b> , kam, gekommen	<b>zürnen</b> , be angry (with, <i>dat.</i>
( <i>sein</i> ), come to, approach;	or auf w. acc.).
belong, be due.	<b>zurück'</b> , adv., sep. pref., back.
<b>Zukunft</b> , f. future.	<b>zurück'biegen</b> , bog, gebogen,
<b>zu'lansen</b> , lief, gelaufen ( <i>sein</i> ),	bend back.
run to, run on.	<b>zurück'bleiben</b> , blieb, geblieben
<b>zulei'de</b> , harmful: etwas —	( <i>sein</i> ), remain behind, re-
thun, do (any) harm to, in-	main. [bring back.
jure, hurt ( <i>dat.</i> ).	<b>zurück'bringen</b> , brachte, gebracht,
<b>zuletzt'</b> , last, at last, finally.	<b>zurück'denken</b> , dachte, gedacht,
<b>zum</b> = zu dem.	think (back), reflect.

<i>zurückfahren</i> , fuhr, gefahren (sein), drive back; start back ( <i>in alarm</i> ), start.	<i>zurück'treiben</i> , trieb, getrieben, drive back.
<i>zurück'fallen</i> , fiel, gefallen (sein), fall back.	<i>zurück'ziehen</i> , zog, gezogen, draw back : <i>refl.</i> , retire, withdraw.
<i>zurück'siegen</i> , flog, geslogen, fly back.	<i>zu'ründern</i> , <i>intr.</i> (sein), row (on or towards).
<i>zurück'führen</i> , lead back.	<i>Zuruf</i> , <i>m.</i> -(e)s, -e, call, shout.
<i>zurück'geben</i> , gab, gegeben, give back or again.	<i>zu'rufen</i> , rief, gerufen, call to ( <i>dat.</i> ) ; shout.
<i>zurück'gehen</i> , ging, gegangen (sein), go back, return.	<i>zu'sagen</i> , promise, consent, accept, say yes.
<i>zurück'halten</i> , hielt, gehalten, hold or keep back, detain.	<i>zusam'men</i> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , to- gether.
<i>zurück'kehren</i> (sein), turn back, come back, return.	<i>zusam'menbeben</i> , quiver, trem- ble.
<i>zurück'kommen</i> , kam, gekommen (sein), come back, return.	<i>zusam'menbiegen</i> , bog, gebogen, double up.
<i>zurück'lassen</i> , ließ, gelassen, leave behind.	<i>zusam'menbinden</i> , band, gebun- den, bind or tie together.
<i>zurück'lauen</i> , lief, gelaufen (sein), run back.	<i>zusam'menbrechen</i> , brach, ge- brochen, break down, col- lapse.
<i>zurück'legen</i> , pass over, travel.	<i>zusam'menbringen</i> , brachte, ge- bracht, bring together, col- lect. [crush.
<i>zurück'reisen</i> (sein), travel back, return.	<i>zusam'mendrücken</i> , compress,
<i>zurück'reiten</i> , ritt, geritten, <i>intr.</i> (sein), ride back.	<i>zusam'menfahren</i> , fuhr, gefahren, carry or bring together : <i>intr.</i> (sein), start back.
<i>zurück'schicken</i> , send back.	<i>zusam'menflecken</i> , floß, geflossen (sein), flow together.
<i>zurück'schlagen</i> , schlug, geschla- gen, push, or put back.	<i>zusam'menführen</i> , bring or lead together.
<i>zurück'segeln</i> (sein), sail back.	<i>zusam'mengehen</i> , ging, gegangen (sein), go or walk together.
<i>zurück'setzen</i> , set back, put in the background, disregard, neglect, slight.	<i>zusam'menhalten</i> , hielt, gehal- ten, hold together.
<i>zurück'stellen</i> , restore.	
<i>zurück'tragen</i> , trug, getragen, carry back.	

<i>Zusam'menhang</i> , m. -(e)s, connection.	<i>zusam'mentanzen</i> , dance to- gether.
<i>zusam'menhaugen</i> , hing, gehan- gen, be connected.	<i>zusam'menthun</i> , that, gethan, <i>refl.</i> , close.
<i>zusam'menkauern</i> , <i>refl.</i> , cower, crouch down.	<i>zusam'mentreffen</i> , traf, getroffen, meet.
<i>zusam'meukommen</i> , kam, gekom- men ( <i>sein</i> ), come or gather together.	<i>zusam'menwohnen</i> , live or dwell together.
<i>zusam'menlaufen</i> , lief, gelaufen ( <i>sein</i> ), run together.	<i>zusam'menziehen</i> , zog, gezogen, draw together, collect; shrink: <i>refl.</i> , same.
<i>zusam'menlegen</i> , lay together, fold up.	<i>Zu'schauer</i> , m. -s, -, specta- tor.
<i>zusam'mennehmen</i> , nahm, ge- nommen, gather together, collect.	<i>zu'schlagen</i> , schlug, geschlagen, close.
<i>zusam'menraffen</i> , snatch up, hastily gather together.	<i>zu'schleichen</i> , schlich, geschlichen ( <i>sein</i> ), slip, steal, or slink towards, to, or up.
<i>zusam'menreiten</i> , ritt, geritten, ride together.	<i>zu'schließen</i> , schloß, geschlossen, close; lock.
<i>zusam'menrücken</i> , draw or move (close) together.	<i>zu'schneiden</i> , schnitt, geschnitten, cut out.
<i>zusam'menschlagen</i> , schlug, ge- schlagen, strike or dash to- gether; clasp.	<i>zu'schreiben</i> , schrieb, geschrieben, ascribe, impute.
<i>zusam'menschrumpfen</i> , shrivel up, shrink. [together.]	<i>zu'schreien</i> , schrie, geschrieen, shout to, yell at ( <i>dat.</i> of <i>pers.</i> ).
<i>zusam'mensezken</i> , <i>refl.</i> , sit down	<i>zu'schreiten</i> , schritt, geschritten ( <i>sein</i> ), go or walk towards.
<i>Zusam'mensezung</i> , f. -en, com- bination.	<i>zu'schwelen</i> ( <i>sein</i> ), hover or fly towards.
<i>zusam'mensparen</i> , save up.	<i>zu'sehen</i> , sah, gesehen, look on; look upon, witness; see to it, take heed.
<i>zusam'mensprechen</i> , sprach, ge- sprochen, talk together.	<i>zu'sehends</i> , visibly.
<i>zusam'menstehen</i> , stand, gestan- den, stand together.	<i>zu'senden</i> , sandte, gesandt ( <i>and</i> <i>reg.</i> ), send to.
<i>zusam'meinstürzen</i> ( <i>sein</i> ), fall or plunge down together.	

<i>zu'sprechen</i> , sprach, gesprochen, speak to, say to; adjudge, award.	<i>zwanzigtausend</i> , twenty thou- sand.
<i>Bustand</i> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , -stānde, con- dition, state.	<i>zwar</i> , truly, to be sure; in- deed.
<i>zu'stellen</i> , deliver.	<i>Zweck</i> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , -e, aim, pur- pose, design.
<i>zu'stöpfen</i> , stop up, close.	<i>zwei</i> , two.
<i>zu'stürzen</i> ( <i>sein</i> ), rush to, rush.	<i>Zweifel</i> , <i>m.</i> - <i>s</i> , -, doubt.
<i>zu'thun</i> , that, gethan, close.	<i>zweifeln</i> , doubt, question.
<i>zu'tragen</i> , trug, getragen, <i>refl.</i> , happen, come to pass, be going on.	<i>Zweig</i> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , -e, twig, bough, branch.
<i>zu'trauen</i> , give one ( <i>dat.</i> ) credit for, attribute (to, <i>dat.</i> ).	<i>zweihundert</i> , two hundred.
<i>zu'trauen</i> , <i>n.</i> - <i>s</i> , trust, confi- dence.	<i>zweimal</i> , twice.
<i>zu'träulich</i> , confiding, friendly.	<i>zweit</i> , second.
<i>zuvor'</i> , <i>adv.</i> , <i>sep. pref.</i> , before; first.	<i>zweitausend</i> , two thousand.
<i>zuvor' kommen</i> , I am, gelommen ( <i>sein</i> ), anticipate; oblige ( <i>dat.</i> ). [then.]	<i>zweitens</i> , secondly.
<i>zuweil'en</i> , at times, now and	<i>Zwerg</i> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , -e, dwarf.
<i>zu'werfen</i> , warf, geworfen, throw to.	<i>Zwergenhaus</i> , <i>n.</i> - <i>s</i> , -häuser, dwarfs' house.
<i>zu'ziehen</i> , zog, gezogen, pull to : <i>intr.</i> ( <i>sein</i> ), move, march, or go towards.	<i>Zwerggestalt</i> , <i>f.</i> - <i>en</i> , dwarfish form or figure.
<i>zwicken</i> , twitch; peck; mock, rail at.	<i>Zwerglein</i> , <i>n.</i> - <i>s</i> , -, little dwarf.
<i>zwang</i> , see <i>zwingen</i> .	<i>zwicken</i> , pinch, nip.
<i>zwängen</i> , force.	<i>zwingen</i> , <i>zwang</i> , gezwungen, force, compel.
<i>zwanzig</i> , twenty.	<i>Zwinger</i> , <i>m.</i> - <i>s</i> , -, prison, cell, enclosure.
	<i>Zwirn</i> , <i>m.</i> -( <i>e</i> ) <i>s</i> , -e, thread.
	<i>zwischen</i> , <i>prep. w. dat. or acc.</i> , between, among.
	<i>zwölfe</i> , twelve.
	<i>zwölft</i> , twelfth.
	<i>zwungen</i> , see <i>zwingen</i> .











1 House  
2 Nellie  
3 Walter  
4 2 + 3

5 Ave.  
6 Riverside  
7 House  
8 Nellie  
9 Walter  
10 7 + 2  
11 6  
Ave. Clark

Digitized by Google

